

# Επίσημη Εφημερίδα C 131 E

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

56ο έτος  
8 Μαΐου 2013

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις		
ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ		
<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>		
ΣΥΝΟΔΟΣ 2011-2012		
Συνεδριάσεις από 25 έως 27 Οκτωβρίου 2011		
Τα Συνοπτικά Πρακτικά αυτής της συνόδου έχουν δημοσιευθεί στην ΕΕ C 48 E της 18.2.2012.		
Τα κείμενα που εγκρίθηκαν στις 25 Οκτωβρίου 2011 και αφορούν τις απαλλαγές που χορηγήθηκαν για το οικονομικό έτος 2009, έχουν δημοσιευθεί στην ΕΕ L 313 της 26.11.2011.		
ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ		
<b>Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011</b>		
2013/C 131 E/01	Διαδικασίες εναλλακτικής επίλυσης διαφορών σε υποθέσεις του αστικού, εμπορικού και οικογενειακού δικαίου  Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με διαδικασίες εναλλακτικής επίλυσης διαφορών σε υποθέσεις του αστικού, εμπορικού και οικογενειακού δικαίου (2011/2117(INI))	1
2013/C 131 E/02	Κινητικότητα και ένταξη ατόμων με αναπηρίες  Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την κινητικότητα και την ένταξη ατόμων με αναπηρία και την ευρωπαϊκή στρατηγική για την αναπηρία 2010-2020 (2010/2272(INI))	9
2013/C 131 E/03	Εκσυγχρονισμός της πολιτικής δημοσίων συμβάσεων  Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τον εκσυγχρονισμό των δημοσίων συμβάσεων (2011/2048(INI))	25
2013/C 131 E/04	Πρωώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων  Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την προώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2010/2273(INI))	35
2013/C 131 E/05	Διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης της οδηγίας για τις υπηρεσίες  Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες (2011/2085(INI))	46

EL

2013/C 131 E/06	Παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την Παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση (2011/2011(INI))	51
2013/C 131 E/07	Η κατάσταση των μόνων μητέρων Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την κατάσταση των μόνων μητέρων (2011/2049(INI))	60
2013/C 131 E/08	Το οργανωμένο έγκλημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το οργανωμένο έγκλημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2010/2309(INI))	66
2013/C 131 E/09	Φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το τέταρτο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας (2011/2145(INI))	80
<b>Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011</b>		
2013/C 131 E/10	Ατζέντα για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την Ατζέντα για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας (2011/2067(INI))	87
<b>Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011</b>		
2013/C 131 E/11	Ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή για το 2010 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή το 2010 (2011/2106(INI))	103
2013/C 131 E/12	Η κατάσταση στην Αίγυπτο και στη Συρία ιδίως όσον αφορά τις χριστιανικές κοινότητες Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την κατάσταση στην Αίγυπτο και τη Συρία, ιδίως όσον αφορά τις χριστιανικές κοινότητες	108
2013/C 131 E/13	Τρέχουσες εξελίξεις στην Ουκρανία Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τις τρέχουσες εξελίξεις στην Ουκρανία	113
2013/C 131 E/14	Η απειλή της μικροβιακής αντοχής για τη δημόσια υγεία Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την απειλή της μικροβιακής αντοχής για τη δημόσια υγεία	116
2013/C 131 E/15	Θιβέτ, ειδικότερα αυτοπυρπολισμοί γυναικών και ανδρών μοναχών Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το Θιβέτ και ιδίως σχετικά με την αυτοπυρπόληση των μοναχών	121
2013/C 131 E/16	Μπαχρέιν Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το Μπαχρέιν	125
2013/C 131 E/17	Η περίπτωση του Rafah Nashed στη Συρία Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την υπόθεση Rafah Nashed στη Συρία	129

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

## I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

## ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Διαδικασίες εναλλακτικής επίλυσης διαφορών σε υποθέσεις του αστικού, εμπορικού και οικογενειακού δικαίου**

P7\_TA(2011)0449

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με διαδικασίες εναλλακτικής επίλυσης διαφορών σε υποθέσεις του αστικού, εμπορικού και οικογενειακού δικαίου (2011/2117(INI))**

(2013/C 131 E/01)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 3 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΕ και τα άρθρα 67 και 81 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το έγγραφο διαβούλευσης της Επιτροπής με τίτλο «Η χρήση της εναλλακτικής επίλυσης διαφορών ως μέσο για την επίλυση διαφορών που αφορούν εμπορικές συναλλαγές και πρακτικές στην Ευρωπαϊκή Ένωση» της 18ης Ιανουαρίου 2011 και το έγγραφο με τίτλο «Σύνοψη των απαντήσεων που έχουν ληφθεί» το οποίο δημοσιεύθηκε τον Απρίλιο του 2011,
- έχοντας υπόψη το έγγραφο διαβούλευσης της Επιτροπής με τίτλο «Εναλλακτική επίλυση διαφορών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών» της 11ης Δεκεμβρίου 2008 και το έγγραφο με τίτλο «Σύνοψη των απαντήσεων που ελήφθησαν στη δημόσια διαβούλευση για την εναλλακτική χρήση της επίλυσης διαφορών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών» της 14ης Σεπτεμβρίου 2009,
- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο σχετικά με τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου της 19ης Απριλίου 2002 (COM(2002)0196),
- έχοντας υπόψη τις συστάσεις της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1998 σχετικά με τις αρχές που εφαρμόζονται στα εξωδικαστικά όργανα συναινετικής επίλυσης καταναλωτικών διαφορών <sup>(1)</sup> και της 4ης Απριλίου 2001 σχετικά με τις αρχές για τα εξωδικαστικά όργανα που εμπλέκονται στη συναινετική επίλυση καταναλωτικών διαφορών <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την από 13 Απριλίου 2011 Ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Η Πράξη για την Ενιαία αγορά - Δώδεκα δράσεις για την τόνωση της ανάπτυξης και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης – “Μαζί για μια νέα ανάπτυξη”» (COM(2011)0206),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Μαΐου 2000 σχετικά με δίκτυο σε κοινοτικό επίπεδο εθνικών οργάνων επιφορτισμένων με την εξώδικη ρύθμιση των καταναλωτικών διαφορών <sup>(3)</sup> και το Ευρωπαϊκό Εξωδικαστικό Δίκτυο (EEJ-Net) που άρχισε να λειτουργεί στις 16 Οκτωβρίου 2001,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 115 της 17.4.1998, σ. 31.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 109 της 19.4.2001, σ. 56.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 155 της 6.6.2000, σ. 1.

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη το Μνημόνιο Συμφωνίας για τη σύσταση Διασυνοριακού Δικτύου Εξωδικαστικής Επίλυσης Διαφορών για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο της 30ής Μαρτίου 1998 και το FIN-NET,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση 2001/470/EK του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 2001 σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον Ευρωπαϊκό Κώδικα Δεοντολογίας για τους Διαμεσολαβητές (εφεξής: «Κώδικας Δεοντολογίας») που τέθηκε σε ισχύ το 2004,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 2008/52/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2008, για ορισμένα θέματα διαμεσολάβησης σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη μελέτη με τίτλο «Το κόστος μη ύπαρξης εναλλακτικής επίλυσης διαφορών - επισκόπηση και εμφάνιση πραγματικών δαπανών σε ενδοκοινοτικές εμπορικές διαφορές», με ημερομηνία 9 Ιουνίου 2010, από το Κέντρο ΕΕΔ, Ρώμη, Ιταλία,
  - έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Ευρωπαϊκής Ομάδας Ελέγχου Επιχειρήσεων (EBTP) σχετικά με την «Εναλλακτική Επίλυση Διαφορών», που καλύπτει την περίοδο από 17 Δεκεμβρίου 2010 έως 17 Ιανουαρίου 2011,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12 Μαρτίου 2003 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την εναλλακτική επίλυση διαφορών σε ζητήματα αστικού και εμπορικού δικαίου <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την από 19 Ιουνίου 2007 σύστασή του με βάση την έκθεση της εξεταστικής επιτροπής για την οικονομική κρίση της εταιρείας Equitable Life Assurance Society <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο – ένας χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών – το πρόγραμμα της Στοκχόλμης <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011 σχετικά με τη διακυβέρνηση και την εταιρική σχέση στην ενιαία αγορά <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Σεπτεμβρίου 2011 σχετικά με την εφαρμογή στα κράτη μέλη της οδηγίας για τη διαμεσολάβηση, τις συνέπειές της στη διαμεσολάβηση και την επίκλησή της από τα δικαστήρια <sup>(7)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών (A7-0343/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στη δικαιοσύνη αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, όπως κατοχυρώνεται στις συνθήκες, πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανάγκες των πολιτών και των επιχειρήσεων, δημιουργώντας π.χ. απλούστερες και σαφέστερες διαδικασίες, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να διευκολύνει την πρόσβαση στη δικαιοσύνη·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δικαστική διαδικασία και η εναλλακτική επίλυση διαφορών έχουν στόχους στενά συνδεδεμένους και αποσκοπούν στην ταχεία αποκατάσταση της δικαιοσύνης μεταξύ των διαδίκων, στην δέουσα προστασία ενός υποκειμενικού ουσιαστικού δικαιώματος και στη διευθέτηση των διαφορών μεταξύ των διαδίκων·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 25.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 136 της 24.5.2008, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 61 E της 10.3.2004, σ. 256.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 146 E της 12.6.2008, σ. 110.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 285 E της 21.10.2010, σ. 12.

<sup>(6)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0144.

<sup>(7)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0361.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εναλλακτική επίλυση διαφορών (ΕΕΔ), η οποία βοηθάει τα μέρη να αποφύγουν παραδοσιακές δικαστικές διαδικασίες, μπορεί να αποτελέσει μια ταχεία και αποτελεσματική από απόψεως κόστους εναλλακτική δυνατότητα επίλυσης διαφορών·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ΕΕΔ συνιστά ένα μηχανισμό εξωδικαστικής διευθέτησης που βοηθά τους καταναλωτές και τους εμπόρους να επιλύσουν μια διαφορά με την παρέμβαση τρίτων (διαμεσολαβητή, διαιτητή)·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλές χώρες οι δημόσιες αρχές - συμπεριλαμβανομένων των διαμεσολαβητών και των ρυθμιστικών αρχών - διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ενθάρρυνση της επίλυσης διαφορών·
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των πολιτών στην εσωτερική αγορά, η πεποίθηση στην επιβολή των δικαιωμάτων σε διασυνοριακές διαμάχες μπορεί να συμβάλει στην τόνωση της οικονομίας της ΕΕ·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γνώσεις και η κατανόηση των συστημάτων ΕΕΔ από τους πολίτες της ΕΕ στην Ευρώπη είναι περιορισμένες και συγκεχυμένες, ενώ ένα μικρό μόνο ποσοστό των πολιτών γνωρίζει πώς να προβάλει αξίωση ενώπιον μιας αρχής ΕΕΔ·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ευρύτερη γνωστοποίηση των διαδικασιών ΕΕΔ και να ενθαρρυνθούν περισσότερο οι καταναλωτές και οι επαγγελματίες να προσφεύγουν εναλλακτικά σε αυτές, αντί σε δικαστικές διαδικασίες, ούτως ώστε να μπορεί να αποφευχθεί η λογική της αντιπαράθεσης και να εξασφαλιστεί μια επωφελής για όλους προοπτική·
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να αναζητηθεί μια εξισορροπημένη προσέγγιση που θα λαμβάνει υπόψη τόσο την ευελξία των συστημάτων ΕΕΔ όσο και την ανάγκη να εξασφαλιστεί προστασία των καταναλωτών και οι δίκαιες διαδικασίες·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα ζητήσει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες για την ανάπτυξη της ΕΕΔ· λαμβάνοντας υπόψη ότι με το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011 σχετικά με τη διακυβέρνηση και την εταιρική σχέση στην ενιαία αγορά κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει έως το τέλος του 2011 νομοθετική πρόταση σχετικά με τη χρήση εναλλακτικών τρόπων επίλυσης των διαφορών στην ΕΕ·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή συμπεριέλαβε μια νομοθετική πρόταση για την ΕΕΔ ως μία στρατηγική πρωτοβουλία στο πρόγραμμα εργασίας της για το 2011 και στην ανακοίνωσή της της 13ης Απριλίου 2011 σχετικά με την «Πράξη για την Ενιαία Αγορά» ως αναπόσπαστο μέρος των δώδεκα δράσεων για την τόνωση της ανάπτυξης και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των πολιτών, με σκοπό την ενίσχυση των δικαιωμάτων των καταναλωτών·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προθεσμία για την εφαρμογή της οδηγίας 2008/52/ΕΚ έχει λήξει στις 21 Μαΐου 2011·

### **Οριζόντια προσέγγιση όσον αφορά την ΕΕΔ**

1. χαιρετίζει την πρόσφατη διαβούλευση της Επιτροπής για ΕΕΔ η οποία, παρά τον ευρύ τίτλο της, στοχεύει αποκλειστικά συναλλαγές καταναλωτών·
2. πιστεύει, όμως, ότι η ΕΕΔ αποτελεί μέρος μιας γενικότερης διακλαδικής ατζέντας «Δικαιοσύνη για την Ανάπτυξη»· υποστηρίζει ότι οποιαδήποτε προσέγγιση στην ΕΕΔ θα πρέπει να προχωρεί πέρα από τις διαμάχες καταναλωτών έτσι ώστε να συμπεριλαμβάνει αστικές και εμπορικές συναλλαγές μεταξύ επιχειρήσεων – ανεξάρτητα από το εάν αυτές πραγματοποιούνται μεταξύ ιδιωτικών ή δημοσίων επιχειρήσεων – διαφορές οικογενειακού δικαίου, περιπτώσεις δυσφήμισης και τις άλλες διαφορές γενικού ενδιαφέροντος ή διαφορές που αφορούν διαδικούς με διαφορετικό νομικό καθεστώς·
3. χαιρετίζει το γεγονός ότι η οδηγία 2008/52/ΕΚ έχει εναρμονίσει ορισμένα πρότυπα για τη διαμεσολάβηση· υπογραμμίζει ότι σε όλους τους τομείς της ΕΕΔ πρέπει να ορισθούν κοινές έννοιες και να διατηρηθούν διαδικαστικές εγγυήσεις· θεωρεί ότι απαιτείται να επανεξεταστούν οι συστάσεις της Επιτροπής του 1998 και 2001 καθώς και ο Κώδικας Δεοντολογίας·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

4. εκφράζει την άποψη ότι, ενώ η αυτορρύθμιση παραμένει ένα σημαντικό παράγων, απαιτείται νομοθετική δράση που θεσπίζει ελάχιστα πρότυπα επί των οποίων μπορεί να βασιστεί η ΕΕΔ, με σκοπό να παρασχεθεί ένα πλαίσιο για την ΕΕΔ στην έννομη τάξη των κρατών μελών, όπως δείχνει το παράδειγμα της οδηγίας 2008/52/ΕΚ· υπογραμμίζει ότι στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα προκειμένου να διατηρηθεί η πολυμορφία στον τομέα της ΕΕΔ, διότι δεν υπάρχει μια λύση που καλύπτει όλες τις περιπτώσεις, η οποία θα μπορούσε να αντιμετωπίσει την ποικιλομορφία των προβλημάτων που προκύπτουν σε διαφορετικούς νομικούς κλάδους·

5. υπογραμμίζει την ανάγκη για καλύτερη κατανόηση των πολυάριθμων και διαφορετικών ειδών μηχανισμών και διαδικασιών (συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων των δημόσιων αρχών όπως οι διαμεσολαβητές) που συχνά αναφέρονται συλλήβδην ως ΕΕΔ· θεωρεί ότι ενώ υπάρχουν κοινά στοιχεία όσον αφορά τις τεχνικές διαπραγμάτευσης και επίλυσης διαφορών που απαντώνται στα συστήματα ΕΕΔ, ωστόσο η δομή και η αρχιτεκτονική της ΕΕΔ διαφοροποιείται σημαντικά μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών·

6. εκτιμά ότι νομοθετικά μέτρα λαμβανόμενα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης θα διευκολύνουν την εφαρμογή της ΕΕΔ και θα ενθαρρύνουν τα φυσικά και νομικά πρόσωπα να προσφεύγουν συχνότερα σε αυτή, ιδιαίτερα σε περίπτωση διασυννοριακών διαφορών, καθώς οι δικαστικές διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών αυτών είναι περισσότερο πολύπλοκες, δαπανηρές και χρονοβόρες·

7. καλεί στη συνάρτηση αυτή την Επιτροπή να υποβάλει έως το τέλος του 2011 νομοθετική πρόταση σχετικά με τη χρήση εναλλακτικών τρόπων επίλυσης των διαφορών που αφορούν δικαιώματα καταναλωτών στην ΕΕ και υπογραμμίζει πόσο σημαντική είναι η ταχεία έγκρισή της·

#### **Κοινά πρότυπα για την ΕΕΔ**

8. πιστεύει ότι τα πρότυπα της ΕΕΔ θα πρέπει να συμπεριλαμβάνουν: τήρηση της ΕΕΔ/συμφωνία σχετικά με την ΕΕΔ· ανεξαρτησία, διαφάνεια, αποτελεσματικότητα, δικαιοσύνη, αμεροληψία και εμπιστευτικότητα· συνέπειες για τις προθεσμίες παραγραφής και τις αποσβεστικές προθεσμίες· εκτελεστότητα των συμφωνιών που προκύπτουν από διαμεσολάβηση· δέσμευση τρίτων μερών·

9. εκφράζει την άποψη ότι οι φορείς ΕΕΔ θα πρέπει να ελέγχονται και να αξιολογούνται τακτικά από ανεξάρτητους εκτιμητές·

10. απορρίπτει – προκειμένου να μην εμποδίζεται η πρόσβαση στη δικαιοσύνη – την καθολική θέσπιση ενός υποχρεωτικού συστήματος ΕΕΔ σε επίπεδο ΕΕ, φρονεί, ωστόσο, ότι θα μπορούσε να εξεταστεί ένα υποχρεωτικό σύστημα να επισημαίνεται στα μέρη η δυνατότητα προσφυγής σε ΕΕΔ·

11. σημειώνει το παράδειγμα της «κοινής συνδιαλλαγής» στη Ιταλία ως ένα μοντέλο βέλτιστης πρακτικής, το οποίο βασίζεται σε ένα πρωτόκολλο που έχει συμφωνηθεί και υπογραφεί από την εταιρεία και τις ενώσεις καταναλωτών, σύμφωνα με το οποίο η εταιρεία συμφωνεί εκ των προτέρων σε διαδικασία ΕΕΔ με σκοπό να επιλυθούν τυχόν διαφορές που προκύπτουν στον τομέα που καλύπτεται από το πρωτόκολλο·

12. τονίζει ότι τυχόν ρήτρα ΕΕΔ δεν θα πρέπει να εμποδίζει την πρόσβαση στη δικαιοσύνη, ειδικότερα από την πλευρά του ασθενέστερου μέρους, που σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να είναι επίσης μια ΜΜΕ·, και θεωρεί, για το σκοπό αυτό, ότι οι αποφάσεις στο πλαίσιο ΕΕΔ θα πρέπει να είναι δεσμευτικές μόνο με ρητή συμφωνία όλων των-ενεχομένων μερών·

13. εκφράζει την άποψη ότι η υποχρέωση για την γνωστοποίηση περιστατικών που επηρεάζουν την ανεξαρτησία του τρίτου μέρους ή που οδηγούν σε σύγκρουση συμφερόντων καθώς και το καθήκον ισότιμης μεταχείρισης όλων των μερών, όπως καθορίζεται στον Κώδικα Δεοντολογίας, θα πρέπει να ισχύει γενικώς όσον αφορά την ΕΕΔ·

14. ζητεί, όπως προβλέπεται στον Κώδικα Δεοντολογίας, να υπάρχει υποχρέωση για τα μέρη και ενδεχομένως για το τρίτο μέρος, να κρατούν εμπιστευτικές τις πληροφορίες σχετικά με την ΕΕΔ· εξετάζει επίσης πλέον φιλόδοξα μέτρα, όπως τη δημιουργία ενός επαγγελματικού προνομίου, παράλληλα με αυτό το οποίο προβλέπει το άρθρο 7 της οδηγίας 2008/52/ΕΚ·

15. σημειώνει όμως, ότι ενώ ο σεβασμός του εμπιστευτικού χαρακτήρα των προσωπικών δεδομένων είναι σημαντικός, θα πρέπει όμως να υφίσταται ένα επίπεδο εγγυημένης διαφάνειας στη διαδικασία ΕΕΔ, που θα επιτρέπει στα κράτη μέλη και στους φορείς ΕΕΔ να αναγνωρίζουν και να ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές, καθώς και να δίνουν σε ανεξάρτητες ρυθμιστικές αρχές τη δυνατότητα να ελέγχουν τη διαδικασία σε περιπτώσεις για τις οποίες έχουν υποβληθεί καταγγελίες·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

16. πιστεύει ότι όχι μόνο η διαμεσολάβηση αλλά η διαδικασία ΕΕΔ γενικώς (άρθρο 8 της οδηγίας 2008/52/ΕΚ) θα πρέπει να έχει συνέπειες στις προθεσμίες παραγραφής και τις αποσβεστικές προθεσμίες· αναγνωρίζει τον κίνδυνο που δημιουργείται από τις πολλές μορφές ΕΕΔ καθώς και τον κίνδυνο καταχρηστικών καθυστερήσεων των δικαστικών διαδικασιών· σημειώνει ότι η μελέτη εφικτότητας σχετικά με το Ευρωπαϊκό Δίκαιο των Συμβάσεων <sup>(1)</sup> προβλέπει την αναστολή παραγραφής σε περίπτωση διαδικασίας διατησίας και διαμεσολάβησης, καθώς και σε ορισμένες άλλες καταστάσεις ΕΕΔ· καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει την εργασία της στον εν λόγω τομέα·

17. είναι πεπεισμένο ότι είναι απαραίτητη η ταχεία και μη δαπανηρή επιβολή των συμφωνιών που προκύπτουν από διαδικασία ΕΕΔ, ακόμη και σε διασυννοριακό επίπεδο· ζητεί να υπάρξουν νομοθετικά μέτρα για το σκοπό αυτό·

18. υπενθυμίζει ότι είναι απαραίτητη ειδική εκπαίδευση για ουδέτερα τρίτα μέρη· καλεί την Επιτροπή να συγκεντρώσει δεδομένα για το είδος και την έκταση της εκπαίδευσης που απαιτείται, και να βοηθήσει τους κλάδους για την ανάπτυξη προγραμμάτων εκπαίδευσης και ελέγχου ποιότητας·

### **ΕΕΔ σε διάφορους τομείς**

19. συμεριζεται την πρόθεση της Επιτροπής να ενθαρρύνει τη χρήση προσιτών, ταχέων, αποτελεσματικών και οικονομικών εναλλακτικών τρόπων επίλυσης διαφορών, ικανών να επιτρέψουν την καθιέρωση και τη διατήρηση ποιοτικών και βασισμένων στην εμπιστοσύνη εμπορικών, οικονομικών, κοινωνικών σχέσεων και σχέσεων γειτονίας και να συμβάλουν στη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών, σε μία κατάσταση που θα είναι επωφελής για αμφοτερές τις πλευρές σε σύγκριση με την υφιστάμενη δικαστική πρακτική·

20. τονίζει ότι, αν και υπάρχουν σήμερα πολλά συστήματα ΕΕΔ που λειτουργούν αποτελεσματικά στην Ευρώπη, ένα από τα βασικά εμπόδια που δυσχεραίνουν τη χρήση τους είναι η έλλειψη ομοιόμορφης ανάπτυξης των συστημάτων αυτών στην επικράτεια της ΕΕ, τόσο από γεωγραφικής όσο και από τομεακής άποψης· προτείνει, ως εκ τούτου, την ταχεία κάλυψη των υφιστάμενων κενών όσον αφορά τη γεωγραφική κάλυψη της ΕΕΔ στην Ευρώπη, αποδοκιμάζει τα σημαντικά τομεακά κενά που εξακολουθούν να υπάρχουν στα περισσότερα κράτη μέλη, υποστηρίζοντας παράλληλα τη βελτίωση μιας τομεακής κάλυψης που θα εξασφαλίζει τη συμμετοχή φορέων που γνωρίζουν τους μηχανισμούς λειτουργίας του κάθε κλάδου· προτρέπει τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο θέσπισης ενιαίων θυρίδων ανά τομέα για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις διαδικασίες κίνησης ΕΕΔ·

21. υπενθυμίζει ότι η ΕΕΔ έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τις ΜΜΕ· επαναλαμβάνει εκ νέου την έκκλησή του προς την Επιτροπή να εξετάσει συνέργειες μεταξύ ΕΕΔ και ενός μέσου στο δίκαιο των συμβάσεων της ΕΕ· θα χαιρέτιζε επίσης την ύπαρξη επισημάνσεων όσον αφορά τις ρήτρες ΕΕΔ σε τυποποιημένες συμβάσεις·

22. αναγνωρίζει τα επιτεύγματα του FIN-NET, του ECC-Net και του SOLVIT, αλλά πιστεύει ότι υφίστανται περιθώρια βελτίωσης όσον αφορά την πληροφόρηση των μερών και τη χρηματοδότησή· καλεί την Επιτροπή να προωθήσει, να ενισχύσει και να βελτιώσει την ικανότητα δράσης των υφιστάμενων οργάνων που έχουν κατορθώσει να αποδείξουν την αποτελεσματικότητά και την αξία τους·

23. διαβλέπει μεγάλες δυνατότητες για επιγραμμικές διαδικασίες ΕΕΔ, ειδικότερα για μικρές απαιτήσεις· επισημαίνει ότι οι παραδοσιακές διαδικασίες ΕΕΔ υφίστανται επιγραμμικά ταυτόχρονα με άλλες που αποσκοπούν να αποτρέψουν τις διαφορές ή να διευκολύνουν την επίλυσή τους· υπογραμμίζει ότι σε περίπτωση που διεξάγονται επιγραμμικές παραδοσιακές διαδικασίες ΕΕΔ, δεν θα πρέπει να μειωθούν τα διαδικαστικά πρότυπα, και ότι θέματα όπως η εκτελεστότητα των αποφάσεων θα πρέπει επίσης να επιλυθούν· διαπιστώνει, ειδικότερα, ιδιαίτερο όφελος για επιγραμμικά συστήματα ποιότητας που λειτουργούν ως εγγύηση· επισημαίνει τις εργασίες της ομάδας εργασίας της UNICTRAL σχετικά με την επιγραμμική επίλυση διαφορών <sup>(2)</sup>, που προορίζεται για συναλλαγές μεταξύ επιχειρήσεων καθώς και μεταξύ επιχειρήσεων και καταναλωτών·

24. πιστεύει ότι μια «εράρχιση» διευθέτησης διαφορών – που θα συμπεριλαμβάνει πρώτον ένα εσωτερικό σύστημα υποβολής καταγγελιών, δεύτερον τη διαδικασία ΕΕΔ και, μόνο ως τελευταία δυνατότητα τη δικαστική επίλυση διαφοράς – θα επέτρεπε τη μείωση του χρόνου και του κόστους· καλεί την Επιτροπή να βοηθήσει τους τομείς κατά την προώθηση των συστημάτων αυτών·

<sup>(1)</sup> Βλέπε [http://ec.europa.eu/justice/policies/consumer/docs/explanatory\\_note\\_results\\_feasibility\\_study\\_05\\_2011\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/justice/policies/consumer/docs/explanatory_note_results_feasibility_study_05_2011_en.pdf).

<sup>(2)</sup> Βλέπε [http://www.uncitral.org/uncitral/commission/working\\_groups/3Online\\_Dispute\\_Resolution.html](http://www.uncitral.org/uncitral/commission/working_groups/3Online_Dispute_Resolution.html)

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

25. υπογραμμίζει τον κρίσιμο ρόλο των διάφορων ειδών της ΕΕΔ σε διαφορές οικογενειακού δικαίου, στις οποίες η ΕΕΔ δύναται να μειώσει την ψυχική βλάβη, να βοηθήσει τα ενεχόμενα μέρη να αποκαταστήσουν το διάλογο μεταξύ τους και ως εκ τούτου να συμβάλει ειδικότερα στο να εξασφαλιστεί η προστασία των παιδιών· διαβλέπει δυνατότητες διασυνοριακής ΕΕΔ κυρίως λόγω της ευελιξίας της· επισημαίνει επίσης την εργασία της Διαμεσολαβητού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη διεθνή απαγωγή ανήλικων τέκνων από γονείς·

26. συμφωνεί με την Επιτροπή, ότι η κατάλληλη πρόσβαση σε αποζημίωση στην εσωτερική αγορά απαιτεί ταυτόχρονα τη διευκόλυνση της προσφυγής σε ΕΕΔ και την ύπαρξη ενός αποτελεσματικού συστήματος συλλογικής προσφυγής, όπου τα δύο αυτά στοιχεία αλληλοσυμπληρώνονται και δεν αλληλοαποκλείονται·

27. διαβλέπει δυνατότητες για την ΕΕΔ στα πλαίσια της τρέχουσας συζήτησης σχετικά με τη συλλογική έννομη προστασία, καθόσον η προσφυγή στη διαδικασία ΕΕΔ αποτελεί ένα αποτελεσματικό μέσο για την επίλυση της διαφοράς χωρίς προσφυγή στα δικαστήρια·

28. θεωρεί αναγκαία την ΕΕΔ σε επίπεδο ΕΕ στον τομέα της ελευθερίας του Τύπου και των δικαιωμάτων σχετικά με την προσωπικότητα, δεδομένου ότι ιδίως σε περιπτώσεις δυσφήμισης και παραβίασης των δικαιωμάτων εκ της προσωπικότητας, οι δαπάνες για τις δικαστικές διαδικασίες, κυρίως σε ορισμένα κράτη μέλη, μπορεί να είναι εξαιρετικά υψηλές, και επειδή η ΕΕΔ θα μπορούσε να βοηθήσει να βελτιωθεί η υφιστάμενη κατάσταση·

### **Η ΕΕΔ ως μέσο επίλυσης διαφορών σε θέματα δικαίου καταναλωτών**

29. τονίζει ότι πρέπει να διασφαλιστεί η πρόσβαση των ευρωπαίων καταναλωτών σε συστήματα ΕΕΔ, τόσο στο πλαίσιο εθνικών όσο και διασυνοριακών διαφορών, ιδίως στην αγορά των ηλεκτρονικών πωλήσεων, που αναπτύσσεται ραγδαία στην ΕΕ· σημειώνει ότι η χρήση συστημάτων ΕΕΔ παρέχει υψηλότερο επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων των καταναλωτών και τονώνει την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην αγορά, στις επιχειρήσεις και στους φορείς προστασίας των δικαιωμάτων των καταναλωτών, καθιστώντας τα ελκυστικότερα και προωθώντας, παράλληλα, το διασυνοριακό εμπόριο και αυξάνοντας την ευημερία όλων των παραγόντων στην αγορά της ΕΕ·

30. ζητεί τη θέσπιση ενός αποτελεσματικού συστήματος για την εξωδικαστική επίλυση των καταναλωτικών διαφορών που να λειτουργεί σε ολόκληρη την ΕΕ·

31. προτείνει στην Επιτροπή να ενσωματώσει στη μελλοντική νομοθετική πρόταση που θα υποβάλει σχετικά με την χρήση της ΕΕΔ για τους καταναλωτές στην ΕΕ τις ακόλουθες κατευθυντήριες αρχές που πρέπει να τηρούνται από τα συστήματα ΕΕΔ που εφαρμόζονται στην Ευρώπη:

- ανεξαρτησία, αμεροληψία και εμπιστευτικότητα: κατά τον διορισμό διαμεσολαβητών θα πρέπει να αποφεύγεται η πιθανότητα εκδήλωσης συγκρούσεων συμφερόντων· η αρχή της ισότιμης συμμετοχής προσώπων από ενώσεις καταναλωτών και αντιπροσωπευτικές οργανώσεις επιχειρήσεων θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως βάση για την εξασφάλιση της αμεροληψίας του αποτελέσματος·
- ειδική ικανότητα: οι διαμεσολαβητές πρέπει να διαθέτουν ειδικές ικανότητες, κατάρτιση και εμπειρία για την άσκηση των καθηκόντων τους και να παρέχουν εχέγγυα αμεροληψίας, ανεξαρτησίας και επάρκειας·
- αποτελεσματικότητα και ταχύτητα: οι διαμεσολαβητές πρέπει να διαθέτουν επαρκή μέσα (κατάλληλοι ανθρωποί, υλικοί και οικονομικοί πόροι) και να είναι σε θέση να τηρούν τις σύντομες προθεσμίες μεταξύ της προσφυγής και της λήψης απόφασης·
- ισότιμη μεταχείριση καταναλωτών και επαγγελματιών, όσον αφορά τόσο την πληροφόρηση όσο και την προσέγγιση και τη διαδικασία, και διαδικασία κατ' αντιμωλία, δηλαδή τη δυνατότητα κάθε μέρους να εκφράσει την άποψή του και να λάβει γνώση των θέσεων και των επιχειρημάτων του άλλου μέρους·
- χρηματοδότηση: το ζήτημα του κόστους της ΕΕΔ πρέπει να ρυθμιστεί, προκειμένου να διασφαλίζεται η ελκυστικότητα της εναλλακτικής αυτής διαδικασίας για τα μέρη· έχοντας κατά νου το γεγονός αυτό, το σύστημα θα πρέπει να είναι δωρεάν εάν μια υπόθεση ευδοκεί ή να προσφέρεται σε πολύ χαμηλή τιμή στον καταναλωτή·
- ελευθερία επιλογής και εξωδικαστικός χαρακτήρας: η ΕΕΔ πρέπει να έχει προαιρετικό χαρακτήρα και να βασιζέται στο σεβασμό της ελεύθερης επιλογής των μερών καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, παρέχοντάς τους ανά πάσα στιγμή τη δυνατότητα επίλυσης της διαφοράς τους ενώπιον δικαστηρίου· ταυτόχρονα, πρέπει να παρέχονται διασφαλίσεις ότι καταβάλλονται πραγματικές προσπάθειες για την επίτευξη επιτυχούς διαμεσολάβησης· δεν πρέπει επ' ουδενί να αποτελεί αρχικό υποχρεωτικό στάδιο πριν από την προσφυγή στη δικαιοσύνη και η απόφαση που προκύπτει από αυτήν μπορεί να είναι δεσμευτική μόνον εφόσον τα μέρη έχουν ενημερωθεί προηγουμένως σχετικά και την έχουν αποδεχτεί ρητώς· παρά την ύπαρξη μιας τέτοιας απόφασης, τα μέρη πρέπει να εξακολουθούν να έχουν τη δυνατότητα να προσφύγουν στο δικαστήριο·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- αναλογικότητα των διαδικασιών, των αποφάσεων και των εξόδων, ούτως ώστε οι συνέπειές τους να μην υπερβαίνουν τον στόχο και το αντικείμενο της διαφοράς· τα σχετικά έξοδα πρέπει να είναι ανάλογα με τη ζημία που προκλήθηκε·
- διαφάνεια: εκτός από τη την παροχή γενικών πληροφοριών (είδος της διαφοράς, κανόνες προσφυγής, τρόποι λήψης αποφάσεων κτλ.), κάθε άτομο που ενεργεί ως διαμεσολαβητής πρέπει να είναι υποχρεωμένο να δημοσιεύει ετήσια έκθεση·

32. καλεί την Επιτροπή να προβλέψει μια συντονιστική δομή για τις διασυνοριακές καταναλωτικές διαφορές προκειμένου να διευκολύνει την πρόσβαση στις εθνικές και τις διεξαγόμενες από επιχειρήσεις διαδικασίες ΕΕΔ και τον συντονισμό τους·

33. καλεί την Επιτροπή να προβλέψει, για τις διασυνοριακές καταναλωτικές διαφορές σε θέματα ηλεκτρονικού εμπορίου, την ταχεία δημιουργία μιας πολύγλωσσης πλατφόρμας που θα επιτρέπει στους καταναλωτές να επιλύουν τις διαφορές τους εξ ολοκλήρου επιγραμμικά, έχοντας κατά νου ότι η εν λόγω πλατφόρμα θα πρέπει να ανταποκρίνεται σε προδιαγραφές ποιότητας και να βασίζεται στα ήδη υφιστάμενα συστήματα ΕΕΔ των κρατών μελών·

34. φρονεί ότι η παροχή πληροφοριών στους καταναλωτές συνιστά κοινή ευθύνη των δημόσιων αρχών, των δικτύων παροχής πληροφοριών και συμβουλών, των ρυθμιστικών αρχών και των ενώσεων καταναλωτών και συνιστά κάθε οργανισμός, στο επίπεδό του, να διεξαγάγει εκστρατείες ευαισθητοποίησης καθώς και πιλοτικά έργα επί του θέματος αυτού·

35. επικρίνει τον ασαφή χαρακτήρα της τρέχουσας βάσης δεδομένων της Επιτροπής σχετικά με την ΕΕΔ· προτείνει στην Επιτροπή να δημιουργήσει μια ευρωπαϊκή πολύγλωσση διαδικτυακή πύλη για την ΕΕΔ, όπου κάθε καταναλωτής θα μπορούσε να ενημερώνεται για τον τρόπο λειτουργίας μιας διαδικασίας ΕΕΔ, τις επιπτώσεις που έχει αυτή, καθώς και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του, βάσει των υφιστάμενων βάσεων δεδομένων και δικτύων· τονίζει ότι, χάριν των καταναλωτών, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε η ηλεκτρονική πύλη να είναι σαφής και φιλική προς τον χρήστη·

36. τονίζει ότι οι καταναλωτές πρέπει να μπορούν να λαμβάνουν επιγραμμικά όλες τις συναφείς πληροφορίες σχετικά με την ΕΕΔ, σωστά μεταφρασμένες στη γλώσσα τους, χρησιμοποιώντας άμεσα προσιτές και φιλικές προς τον χρήστη επιγραμμικές μηχανές μετάφρασης·

37. υπογραμμίζει ότι είναι ουσιώδους σημασίας η ευαισθητοποίηση των καταναλωτών σχετικά με την ύπαρξη και τα οφέλη της ΕΕΔ πριν από την εκδήλωση μιας καταναλωτικής διαφοράς· εμμένει στην ανάγκη ενίσχυσης εν προκειμένω του αισθήματος ευθύνης των επιχειρήσεων και των επιχειρηματικών οργανώσεων· θεωρεί ότι είναι καθήκον των επιχειρήσεων και των ενώσεων επιχειρήσεων να ενημερώνουν τους καταναλωτές σχετικά με τους διαθέσιμους μηχανισμούς ΕΕΔ· προτείνει η αρχική αυτή πληροφόρηση να περιλαμβάνει μια αναφορά στη δυνατότητα προσφυγής στην ΕΕΔ σε όλα τα συμβατικά έγγραφα που συντάσσουν οι επαγγελματίες που προσφεύγουν σε αυτήν, μαζί με τα στοιχεία επικοινωνίας και τους τρόπους προσφυγής στα σχετικά συστήματα ΕΕΔ· επισημαίνει, ωστόσο, ότι στο πλαίσιο αυτής της απαίτησης θα πρέπει να αποφευχθούν πρόσθετες δαπάνες και πρόσθετη γραφειοκρατία·

38. συνιστά, ως δυνητικό κίνητρο για τις επιχειρήσεις, την καθιέρωση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ενός σήματος ποιότητας σχετικά με τη διαμεσολάβηση σε θέματα καταναλωτικών διαφορών, που να συνοδεύεται από κατευθυντήριες γραμμές στις οποίες θα αναγνωρίζονται οι βέλτιστες πρακτικές, ούτως ώστε οι καταναλωτές να αναγνωρίζουν γρήγορα τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν ενεργά στα συστήματα ΕΕΔ· φρονεί ότι θα πρέπει πρώτα να διενεργηθεί ανάλυση κόστους/οφέλους για την εν λόγω πρόταση· τονίζει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίσει την ορθή χρήση και επιβολή του σήματος αυτού·

### **Επόμενα βήματα**

39. σημειώνει ότι επιβάλλεται βελτίωση της γενικότερης ενημέρωσης όσον αφορά τα δικαιώματα και την άσκησή τους καθώς και ειδικότερη πληροφόρηση για τα συστήματα ΕΕΔ, συμπεριλαμβανομένης της ύπαρξης, λειτουργίας και εγκατάστασή τους· θεωρεί ότι τα προγράμματα ενημέρωσης θα πρέπει επίσης να επισημαίνουν τα κύρια πλεονεκτήματα της επιλογής διαδικασίας ΕΕΔ, όπως το κόστος σε σχέση με την αντιδικία ενώπιον δικαστηρίου, τα ποσοστά επιτυχίας και η εξοικονόμηση χρόνου σε σχέση με τις δικαστικές διαδικασίες· υποστηρίζει ότι τα προγράμματα αυτά πρέπει να απευθύνονται ιδίως σε πολίτες και ΜΜΕ· πιστεύει ότι η ΕΕΔ παρέχεται κατά πλέον αποτελεσματικό τρόπον σε δίκτυο που βρίσκεται κοντά στους πολίτες και βάσει κοινής συνεργασίας με τα κράτη μέλη·

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

40. καλεί ταυτόχρονα την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα για τη διασφάλιση της καλύτερης ενημέρωσης των καταναλωτών και των επιχειρήσεων σχετικά με τις υφιστάμενες νομοθετικές πράξεις, όπως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 861/2007 για τη θέσπιση ευρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών, η οδηγία 2008/52/ΕΚ για ορισμένα θέματα διαμεσολάβησης σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 805/2004 για τη θέσπιση ευρωπαϊκού εκτελεστού τίτλου για μη αμφισβητούμενες αξιώσεις· προτείνει για την επίτευξη του στόχου αυτού, να συμμετέχουν οι εθνικές αρχές, τα δικαστήρια, οι δικηγορικοί σύλλογοι και τα εμπορικά επιμελητήρια, οι υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε καταναλωτές, οι ασφαλιστικές εταιρείες νομικής προστασίας και άλλοι αρμόδιοι οργανισμοί σε μια ολοκληρωμένη ενημερωτική εκστρατεία· ζητεί να παρασχεθεί οικονομική στήριξη για αντίστοιχες ευρωπαϊκές και εθνικές εκστρατείες·

41. σημειώνει ότι η προσφυγή σε δικαστήρια για υποθέσεις μικροδιαφορών μέλη παραμένει σε ορισμένα κράτη μέλη εξαιρετικά περιορισμένη και ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα στους τομείς της ασφάλειας δικαίου, των γλωσσικών φραγμών και της διαφάνειας των διαδικασιών· καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα δικαστικά αυτά όργανα κατά τη διατύπωση της νομοθετικής της πρότασης σχετικά με τη χρήση της ΕΕΔ σε υποθέσεις καταναλωτών στην ΕΕ·

42. σημειώνει ότι ο συμβιβαστικός χαρακτήρας της ΕΕΔ σημαίνει ότι μια επίλυση διαφορών είναι πλέον πιθανόν να θεωρηθεί ως ένα ευνοϊκό και για τα δύο μέρη αποτέλεσμα και επισημαίνει το γεγονός ότι η συμμόρφωση με τις λύσεις που έχουν επιτευχθεί με την ΕΕΔ είναι σε γενικές γραμμές υψηλή· πιστεύει ως εκ τούτου, ότι ενημερωμένα στατιστικά στοιχεία όσον αφορά το γεγονός αυτό θα πρέπει να δημοσιεύονται παράλληλα με την πληροφόρηση της κοινής γνώμης για τις διαδικασίες ΕΕΔ·

43. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε συνεργασία με τα κράτη μέλη σε ενημερωτικές εκστρατείες με σκοπό την περαιτέρω ενημέρωση και την εξοικείωση τόσο των καταναλωτών όσο και των επιχειρήσεων με τα οφέλη που συνεπάγεται η χρήση του θεσμού αυτού·

44. θεωρεί ότι οι ενημερωτικές εκστρατείες για την ΕΕΔ θα πρέπει να πραγματοποιούνται σε συνεργασία με τα εμπορικά επιμελητήρια, τις ενώσεις καταναλωτών και τις υπηρεσίες θεμιτού εμπορίου (ή αντίστοιχες υπηρεσίες) με σκοπό να εξασφαλιστεί μια καλά συντονισμένη και αποτελεσματική εκστρατεία·

45. εκτιμά ότι η υποχρέωση ενημέρωσης των επιχειρήσεων συνιστά κοινή ευθύνη των δημόσιων αρχών και των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων και συνιστά κάθε οργανισμός, στο επίπεδό του, να διεξαγάγει εκστρατείες ευαισθητοποίησης καθώς και πιλοτικά έργα επί του θέματος αυτού·

46. αναγνωρίζει ότι ένα από τα κύρια εμπόδια στη χρήση συστημάτων ΕΕΔ συνίσταται στην απροθυμία των επιχειρήσεων να συμμετάσχουν σε αυτούς τους μηχανισμούς· προτείνει τα εμπορικά επιμελητήρια, οι κεντρικές οργανώσεις τόσο σε εθνικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο ΕΕ καθώς και άλλες επαγγελματικές οργανώσεις να υποχρεώνονται να ενημερώνουν τις επιχειρήσεις για την ύπαρξη της ΕΕΔ και για τα πιθανά οφέλη της χρήσης της, κυρίως όσον αφορά τη δυνατότητα αποφυγής των δικαστικών διενέξεων εν τη γενέσει τους, το κύρος της επιχείρησης και, τέλος, τις δυνατότητες που προσφέρει η ΕΕΔ σε αντίθεση με μια διαιτητική ή δικαστική απόφαση για αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των μερών,

47. καλεί την Επιτροπή, βάσει των δεδομένων που έχουν συλλεχθεί και μιας σε βάθος αξιολόγησης επιπτώσεων, σύμφωνα με τους κανόνες για τη βελτίωση της νομοθεσίας, να εξετάσει τον καθορισμό ελάχιστων προδιαγραφών για την ΕΕΔ σε όλους τους τομείς, ενώ θα αναπτύσσει ταυτόχρονα τα υφιστάμενα συστήματα και θα προτρέπει τα κράτη μέλη και τους τομείς που καλύπτονται από τα εν λόγω συστήματα να αυξήσουν τη χρηματοδότηση, λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία ΕΕΔ, ενώ παρέχει στα ενεχόμενα μέρη μια χαμηλού κόστους εναλλακτική δυνατότητα, δεν θα πρέπει να εξελιχθεί σε απονομή δικαιοσύνης «σε τιμές ευκαιρίας»·

\*

\* \*

48. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

**Κινητικότητα και ένταξη ατόμων με αναπηρίες**

P7\_TA(2011)0453

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την κινητικότητα και την ένταξη ατόμων με αναπηρία και την ευρωπαϊκή στρατηγική για την αναπηρία 2010-2020 (2010/2272(INI))**

(2013/C 131 E/02)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία (UN CRPD), και τη θέση της σε ισχύ στις 21 Ιανουαρίου 2011, σύμφωνα με την απόφαση 2010/48/EK του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με τη σύναψη, από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον Κοινοτικό Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 10, 19 και 168 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/78/EK του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2000 για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού (COM(2008)0426), και τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Μαρτίου 2010 με τίτλο «Ευρώπη 2020: Μια στρατηγική για έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη» (COM(2010)2020),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση 98/376/EK του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1998 σχετικά με δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 26ης Αυγούστου 2010 με τίτλο «Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη» (COM(2010)0245),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 12ης Μαΐου 2000 με τίτλο «Για μια Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες» (COM(2000)0284),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 25ης Σεπτεμβρίου 2001 με τίτλο «eEurope 2002 (Ηλεκτρονική Ευρώπη 2002): Προσβασιμότητα στις δημόσιες ιστοθέσεις και στο περιεχόμενό τους» (COM(2001)0529),
- έχοντας υπόψη τη διεθνή ταξινόμηση νόσων, αναπηριών και υγείας (ICF) του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας της 22ας Μαΐου 2001 (ψήφισμα Παγκόσμιας Συνέλευσης για την Υγεία (ΠΣΥ) 54.21),

<sup>(1)</sup> EE L 23 της 27.1.2010, σ. 35.

<sup>(2)</sup> EE C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> EE L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

<sup>(4)</sup> EE C 137 E της 27.5.2010, σ. 68.

<sup>(5)</sup> EE L 167 της 12.6.1998, σ. 25.

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 2003 με τίτλο «Ίσες ευκαιρίες για τα άτομα με αναπηρίες: ένα ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης» (COM(2003)0650),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 24ης Ιανουαρίου 2003 με τίτλο «Για ένα νομικά δεσμευτικό μέσο των Ηνωμένων Εθνών για την προώθηση και την προστασία των δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας των ατόμων με ειδικές ανάγκες» (COM(2003)0016),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 2005 με τίτλο «Πράσινη Βίβλος “Μπροστά στις δημογραφικές αλλαγές, μία νέα αλληλεγγύη μεταξύ γενεών” » (COM(2005)0094),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 26ης Νοεμβρίου 2007 με τίτλο «Η κατάσταση των ατόμων με αναπηρία στην Ευρωπαϊκή Ένωση: το ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης 2008-2009» (COM(2007)0738),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 2010, με τίτλο «Ευρωπαϊκή πλατφόρμα για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού: ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για κοινωνική και εδαφική συνοχή» (COM(2010)0758),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 2010 με τίτλο «Ευρωπαϊκή στρατηγική για την αναπηρία 2010-2020: Ανανέωση της δέσμευσης για μια Ευρώπη χωρίς εμπόδια» (COM(2010)0636),
- έχοντας υπόψη το προαιρετικό πρωτόκολλο της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία («προαιρετικό πρωτόκολλο»), που εγκρίθηκε στις 13 Δεκεμβρίου 2006,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την «Προώθηση της ένταξης στην αγορά εργασίας – Ανάκαμψη από την κρίση και προετοιμασία του θεματολογίου της Λισαβόνας για μετά το 2010»,
- έχοντας υπόψη την αναφορά αριθ. 1454/2010 της Ursula Weber-Król,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τη λειτουργία και τα αποτελέσματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς (COM(2011)0166),
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Υπόθεση C-13/05 όσον αφορά την οδηγία 2000/78/ΕΚ – Ίση μεταχείριση στην απασχόληση και τη εργασία – Έννοια της αναπηρίας) της 11ης Ιουλίου 2006,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2010/707/ΕΕ του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2010 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1988 σχετικά με τις νοηματικές γλώσσες για τους κωφούς <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Μαΐου 1989 για τη γυναίκα και τις ειδικές ανάγκες <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1992 για τα δικαιώματα των ατόμων με νοητική υστέρηση <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Μαΐου 1996 για τα δικαιώματα των ανθρώπων με αυτισμό <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες – δικαιώματα ατόμων με ειδικές ανάγκες <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> EE L 308 της 24.11.2010, σ. 46.

<sup>(2)</sup> EE C 187 της 18.7.1988, σ. 236.

<sup>(3)</sup> EE C 158 της 26.6.1989, σ. 383.

<sup>(4)</sup> EE C 284 της 2.11.1992, σ. 49.

<sup>(5)</sup> EE C 17 της 22.1.1996, σ. 196.

<sup>(6)</sup> EE C 152 της 27.5.1996, σ. 87.

<sup>(7)</sup> EE C 20 της 20.1.1997, σ. 386.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Απριλίου 1997 την ισότητα των ευκαιριών για τα άτομα με ειδικές ανάγκες <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Για ένα νομικά δεσμευτικό μέσο των Ηνωμένων Εθνών για την προώθηση και την προστασία των δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας των ατόμων με ειδικές ανάγκες» <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2011, με τίτλο «Ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης: πρόδος στη συνολική απάντηση της ΕΕ στην κρίση» (COM(2011)0011) και το συνημμένο σχέδιο έκθεσης για την απασχόληση,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/308/ΕΕ του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 2011 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Μαρτίου 2011 σχετικά με τη μείωση των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας στη ΕΕ <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη συμφωνία πλαίσιο για τη δημιουργία αγορών εργασίας χωρίς αποκλεισμούς, που συνήφθη από τους ευρωπαϊκούς κοινωνικούς εταίρους στις 25 Μαρτίου 2010,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τις κοινές αξίες και αρχές στα συστήματα υγείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2006/C146/01),
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2010 με θέμα «Ισότητα και υγεία σε όλες τις πολιτικές: αλληλεγγύη σε σχέση με την υγεία»,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ισότητας των Φύλων και της Επιτροπής Αναφορών (A7-0263/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως πολίτες, τα άτομα με αναπηρίες (τόσο σωματικές όσο και ψυχοκοινωνικές) έχουν ίσα δικαιώματα και δικαιούνται αδιαμφισβήτητη αξιοπρέπεια, ισότιμη μεταχείριση, ανεξάρτητη διαβίωση και πλήρη συμμετοχή στην κοινωνία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι περισσότερα από 80 εκατομμύρια ατόμων, ή περίπου 16 % του συνολικού πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ζουν με αναπηρίες – συμπεριλαμβανομένων ατόμων με νοητικά προβλήματα, με ειδική αναφορά στον αυτισμό – και το ποσοστό ανεργίας αυτών των ατόμων είναι τουλάχιστον δύο φορές υψηλότερο απ' ό,τι το ποσοστό ατόμων χωρίς αναπηρίες· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα με αναπηρία αποτελούν μια εύαλωτη ομάδα, της οποίας το ποσοστό φτώχειας είναι 70 % ανώτερο του μέσου όρου· λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσοστό απασχόλησης ατόμων με αναπηρίες είναι μόνο γύρω στο 45 %, ενώ οι εργασίες υψηλής ποιότητας εξασφαλίζουν οικονομική ανεξαρτησία και ενθαρρύνουν την προσωπική επιτυχία· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεργία αυξάνει τον κίνδυνο φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού αφού τουλάχιστον ένα τέταρτο του πληθυσμού υποφέρει τουλάχιστον μια φορά κατά τη διάρκεια της ζωής του από ένα πρόβλημα νοητικής υγείας και λαμβάνοντας υπόψη ότι για 10 % από αυτά τα άτομα αυτό μπορεί να οδηγήσει σε χρόνια προβλήματα νοητικής υγείας, υπογραμμίζοντας την ανάγκη για ενεργείς και στοχοθετημένες πολιτικές για την καταπολέμηση αυτής της επίμονης κατάστασης· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η αυξημένη έκθεση στον κίνδυνο της φτώχειας είναι το αποτέλεσμα μιας συχνά περιορισμένης πρόσβασης στην απασχόληση, την κατάρτιση, αλλά και την υγειονομική περίθαλψη και την κατάλληλη μέριμνα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πλέον περιθωριοποιημένες κοινωνικές ομάδες είναι εκείνες που επλήγησαν περισσότερο από την κρίση και λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα με αναπηρίες αποτελούν μια από τις ομάδες που επλήγησαν περισσότερο από τις επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής κρίσης στην Ευρώπη,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 132 της 28.4.1997, σ. 313.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 76 E της 25.3.2004, σ. 231.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 138 της 26.5.2011, σ. 56.<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0081.



## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή Αναφορών ενημερώνεται συχνά από ενδιαφερόμενους πολίτες για κενά στην εφαρμογή της ισχύουσας αρχής της ισότιμης μεταχείρισης των ατόμων με αναπηρία,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα με αναπηρίες που χρήζουν υψηλού επιπέδου υποστήριξης συγκαταλέγονται στα πλέον αποκλεισμένα στην κοινωνία, ότι οι γυναίκες με αναπηρίες συγκαταλέγονται γενικότερα στις πλέον ευάλωτες και περιθωριοποιημένες ομάδες της κοινωνίας και βιώνουν διακρίσεις και αποκλεισμό από τη συμμετοχή στην εκπαίδευση, την απασχόληση και την κοινωνική ζωή,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιτυχία της στρατηγικής Ευρώπη 2020, στόχος της οποίας είναι η προώθηση μιας έξυπνης ευρωπαϊκής ανάπτυξης (βασισμένης στην καινοτομία και την έρευνα), βιώσιμης και χωρίς αποκλεισμούς, προϋποθέτει απαραίτητως διαρθρωτικές βελτιώσεις στον τομέα της κινητικότητας και της ενσωμάτωσης των ατόμων με αναπηρία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εν λόγω αριθμός θα αυξηθεί σημαντικά τα επόμενα χρόνια ενόψει της αναπόφευκτης αντιστροφής της πυραμίδας του πληθυσμού, καθώς πάνω από το ένα τρίτο των ατόμων ηλικίας εβδομήντα πέντε ετών και άνω πάσχει από κάποια μορφή αναπηρία που περιορίζει σε κάποιον βαθμό τις δυνατότητές του και πάνω από το 20 % έχει πολύ περιορισμένες δυνατότητες,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επικύρωσε επίσημως τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και ότι αυτή έχει επίσης υπογραφεί από το σύνολο των 27 κρατών μελών της ΕΕ και έχει επικυρωθεί από τα 17 από αυτά,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της προστασίας έναντι διακρίσεων λόγω αναπηρίας περιορίζονται προς το παρόν στους τομείς της απασχόλησης, της εργασίας και της επαγγελματικής κατάρτισης (οδηγία 2000/78/ΕΚ), και ότι η UNCRPD αποτελεί μια μεικτή συμφωνία, στο πλαίσιο της οποίας η ΕΕ με όλα τα θεσμικά της όργανα και τα κράτη μέλη μοιράζονται τις υποχρεώσεις για την εφαρμογή της, και ότι οι προτάσεις και προσεγγίσεις της παρούσας έκθεσης πρέπει να εξετασθούν και να αντιμετωπισθούν στην προσεχή πρόταση της Επιτροπής σχετικά με μια ευρωπαϊκή πράξη όσον αφορά την προσβασιμότητα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές που στοχεύουν στα άτομα με αναπηρία εμπίπτουν συχνά στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και, ως εκ τούτου, βασίζονται στην εθνική κληρονομιά και στις παραδόσεις, στα κοινωνικά έθιμα, στην οικονομική ανάπτυξη, καθώς και στον πολύ σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι οικογένειες και οι οργανώσεις βοηθώντας άτομα με αναπηρία να αποκτήσουν την αυτονομία τους και να ενταχθούν στην κοινωνία,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναπηρία αποτελεί μια εξελισσόμενη έννοια η οποία προκύπτει από την αλληλεπίδραση μεταξύ των ατόμων με μειωμένες ικανότητες και εμπόδια λόγω συμπεριφοράς και περιβάλλοντος που παρακωλύουν την πλήρη και αποτελεσματική συμμετοχή τους στην κοινωνία σε ισότιμη βάση με άλλους με την ίδια αξιοπρέπεια,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει μια ισχυρή σχέση μεταξύ κινητικότητας, αναπηρίας και κοινωνικής ένταξης, ειδικότερα όσον αφορά την ελευθερία και την πρόσβαση στην επικοινωνία (συμπεριλαμβανομένων του συστήματος Braille και των νοηματικών γλωσσών καθώς και άλλων εναλλακτικών μορφών επικοινωνίας), την ελευθερία στην κίνηση σε όλους τους τομείς της ζωής και πρόσβασης σε υπηρεσίες· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να προωθηθεί η πλήρης συμμετοχή σε όλες τις πτυχές της κοινωνίας, έχοντας κατά νου τη σπουδαιότητα των πολιτικών της Κοινότητας όσον αφορά τις τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας, καθώς επίσης και λύσεις με οικιακές αυτόματες μηχανές και επιγραμμική επικοινωνία καθώς και την ανάγκη μετακίνησης προς πλήρη προσβασιμότητα με την προώθηση συμβατών προτύπων στην ενιαία αγορά και με τη διευκόλυνση της διάδοσής τους,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στην ενημέρωση (άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων) και στον πολιτισμό, όπως ορίζονται στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 6ης Μαΐου 2003 σχετικά με την προσβασιμότητα των ατόμων με αναπηρία στις πολιτιστικές υποδομές και στις πολιτιστικές δραστηριότητες, διαδραματίζει ζωτικό ρόλο στην πνευματική ανάπτυξη των ατόμων, περιλαμβανομένων ατόμων με αναπηρία, και συνεπώς έχει άμεση επίπτωση στις ευκαιρίες απασχόλησής τους,



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα με αναπηρία έχουν δικαίωμα σε υπηρεσίες που βασίζονται στις κοινότητες και προάγουν την ανεξάρτητη διαβίωση, το δικαίωμα στην προσωπική βοήθεια, το δικαίωμα στην οικονομική και κοινωνική ανεξαρτησία και πλήρη συμμετοχή στην κοινωνία και στην αγορά εργασίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι εάν αμείβονταν οι δραστηριότητες στήριξης θα ανέρχονταν σε περίπου 50 % του ΑΕΠ (Επιτροπή Μέτρησης της Οικονομικής Απόδοσης και της Κοινωνικής Προόδου, 21 Απριλίου 2010),
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φραγμοί στην προσβασιμότητα όσον αφορά τη χρήση υπηρεσιών και αγαθών τα οποία παρέχονται για όλους συνιστούν σημαντικά εμπόδια για τα άτομα με αναπηρία,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι άτομα με αναπηρία σε ορισμένα κράτη μέλη και σε ορισμένους τομείς υποφέρουν από διακρίσεις σε όλη τη διάρκεια της ζωής τους, και ειδικότερα κατά την περίοδο εκπαίδευσης και κατάρτισης, λόγω έλλειψης έγκαιρης αναγνώρισης και παρέμβασης για παιδιά και μαθητές με αναπηρίες, πράγμα το οποίο περιορίζει τις μελλοντικές ευκαιρίες απασχόλησής τους,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ηλικιακή ομάδα των 16-19 ετών το ποσοστό εγκατάλειψης του σχολείου ανέρχεται στο 37 % για άτομα με αναπηρία και στο 25 % για άτομα με μερική αναπηρία, έναντι του 17 % για άτομα χωρίς καμιά αναπηρία,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 24 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα άτομα με αναπηρία, που κυρώθηκε από την ΕΕ τον Δεκέμβριο του 2010, απαγορεύει τον αποκλεισμό από το εκπαιδευτικό σύστημα για λόγους αναπηρίας, και ότι η εκπαίδευση χωρίς αποκλεισμούς συνιστά το πιο αποτελεσματικό μέσο για την καταπολέμηση των δυσμενών διακρίσεων, την οικοδόμηση μιας κοινωνίας χωρίς αποκλεισμούς και την επίτευξη μιας εκπαίδευσης για όλους,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες με αναπηρία συχνά υφίστανται διπλή διάκριση και ότι οι κυβερνήσεις μπορούν να αντιμετωπίσουν το συγκεκριμένο πρόβλημα χρησιμοποιώντας το μέσο της συνεκτίμησης της διάστασης του φύλου σε όλους τους σχετικούς τομείς της πολιτικής για την αναπηρία,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική κρίση συνιστά πρόκληση τόσο όσον αφορά την απασχόληση γενικότερα όσο και των ατόμων με αναπηρίες ειδικότερα, καθώς η αύξηση του ποσοστού ανεργίας είναι σημαντικά μεγαλύτερη μεταξύ των ατόμων με κάποιο είδος αναπηρία ενώ υπάρχει και εντεινόμενος φόβος ότι τα επιδόματα αναπηρίας μπορεί να χρησιμοποιούνται για να ελέγχεται η προσφορά εργασίας,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέλη των οικογενειών ατόμων με αναπηρία υφίστανται διακρίσεις λόγω της συγγενειάς τους, και ότι τα μέτρα για τη στήριξη των οικογενειών θα έχουν με τη σειρά τους θετικό αντίκτυπο στην πλήρη και ισότιμη πραγμάτωση των δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2007 υποβλήθηκε στην Επιτροπή αναφορά υπογραφόμενη από 1 364 984 πολίτες με την οποία ζητούσαν εκτεταμένη προστασία των ατόμων με αναπηρία σε όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ότι, μέχρι σήμερα, η Επιτροπή δεν έχει λάβει δεόντως υπόψη το νόμιμο αυτό αίτημα,

### Στόχοι

1. υπογραμμίζει ότι ο στόχος της στρατηγικής Ευρώπη 2020 σχετικά με την επίτευξη ποσοστού απασχόλησης 75 % για τον ενεργό πληθυσμό ηλικίας 20-64 ετών, δεν θα μπορέσει να επιτευχθεί χωρίς να συμπεριληφθεί και ο ενεργός πληθυσμός με κάποιας μορφής αναπηρία·
2. υπογραμμίζει ότι οι δημοσιονομικές δαπάνες προς όφελος και για οικονομική επένδυση σε άτομα με αναπηρία, αποτελεί μια μακροπρόθεσμη αποδοτική επένδυση για την ευημερία όλων και για μια βιώσιμη κοινωνία όπου οι άνθρωποι μπορούν να ζουν περισσότερο και να εργάζονται αποδοτικότερα σε καλύτερες συνθήκες· τονίζει ότι για τον λόγο αυτό, στο πλαίσιο των δημοσιονομικών μέτρων λιτότητας, δεν είναι αποδεκτές αδικαιολόγητες περικοπές στις υπηρεσίες για άτομα με αναπηρίες ή στα σχέδια που έχουν ως στόχο την κοινωνική τους ένταξη, δεδομένου ότι οι εν λόγω περικοπές θα σήμαιναν την κατάργηση της εγγύησης ορισμένων βασικών και αναπαλλοτρίωτων δικαιωμάτων των ατόμων με αναπηρία· πιστεύει ότι, αντίθετα, οι επενδύσεις σε αυτόν τον τομέα θα πρέπει να αυξηθούν αισθητά· επαναλαμβάνει ότι όλες οι υπηρεσίες υγείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να στηρίζονται στις θεμελιώδεις αξίες της καθολικότητας, της πρόσβασης σε περιβάλλον υψηλής ποιότητας και της αλληλεγγύης·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

3. παρατηρεί ότι καθ' όλη τη διάρκεια της χρηματοπιστωτικής κρίσης, από την οποία υπάρχουν τώρα σημάδια ανάκαμψης, δημιουργήθηκε μια πραγματική αλληλεγγύη στις ευρωπαϊκές κοινωνίες· αναγνωρίζει πλήρως και τονίζει την ανάγκη για εξατομικευμένα μέτρα για άτομα με αναπηρίες τα οποία χρειάζονται, λόγω διαφορετικών επιπέδων και χαρακτηριστικών αναπηριών, εντατικότερη στήριξη που βασίζεται στα ανθρώπινα δικαιώματα και στην αξιοπρέπεια καθώς και στον κίνδυνο για διακρίσεις, πράγμα που συχνά δεν τηρείται και συνεπώς χρειάζονται να ενθαρρυνθούν και να ενισχυθούν εκστρατείες ευαισθητοποίησης του ευρωπαϊκού κοινού· τονίζει ότι θα πρέπει ως εκ τούτου να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες ατόμων με αναπηρία με βάση τις ειδικές απαιτήσεις τους έτσι ώστε να μπορούν να γίνουν οι κατάλληλες ρυθμίσεις σε όλα τα στάδια εκπαίδευσης και κατάρτισης καθώς και της επαγγελματικής ζωής·

4. τονίζει τη σπουδαιότητα των στόχων της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την αναπηρία 2010-2020 (ΕΣΑ) και απευθύνει ιδιαίτερη έκκληση για τον καθορισμό λεπτομερέστερων δράσεων για όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης που θα βασίζονται σε αξιόπιστα δεδομένα· θεωρεί ότι θα πρέπει να τηρηθεί η αρχή «τίποτε για τα άτομα με αναπηρία χωρίς τα άτομα με αναπηρία», δηλαδή άτομα με αναπηρία πρέπει να συμμετέχουν στη λήψη όλων των μέτρων και των αποφάσεων που τα αφορούν·

5. εκφράζει τη λύπη του διότι η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Αναπηρία δεν περιλαμβάνει ολοκληρωμένη προσέγγιση της διάστασης του φύλου ή ιδιαίτερο κεφάλαιο αφιερωμένο στις ειδικές ανά φύλο πολιτικές υπέρ των ατόμων με αναπηρία, παρά το γεγονός ότι οι γυναίκες με αναπηρίες βρίσκονται συχνά σε μειονεκτικότερη θέση σε σύγκριση με τους άνδρες με αναπηρία, και είναι συχνότερα θύματα φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τη διάσταση του φύλου σε όλο το φάσμα της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Αναπηρία (2010-2020)·

6. τονίζει την ανάγκη για μια αποτελεσματική νέα προσέγγιση στην αναπηρία ξεκινώντας με τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αναπηρίας, το οποίο θα συνεδριάζει σε τακτική βάση και με την ενεργό συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τη συμμετοχή αντιπροσωπευτικών οργανώσεων ατόμων με αναπηρία, ειδικών ομάδων των κρατών μελών ώστε να εξασφαλιστούν αποτελεσματικότεροι μηχανισμοί για το συντονισμό και την παρακολούθηση καθώς και την αξιολόγηση, την εφαρμογή της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την αναπηρία στα προγράμματα και τις στρατηγικές της Επιτροπής και των κρατών μελών, σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας·

7. υπενθυμίζει ότι μια βιώσιμη κοινωνία όπου τα άτομα ζουν περισσότερο με καλύτερη υγεία θα πρέπει επίσης να συνεπάγεται βελτιώσεις στο σχεδιασμό αστικών και κοινόχρηστων περιοχών και στην προσβασιμότητα στα διαθέσιμα αγαθά και στις διαθέσιμες υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της ισότιμης πρόσβασης στις νέες τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας, έτσι ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα της ζωής των ατόμων με αναπηρία και να προληφθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός·

### **Πολιτικά και ανθρώπινα δικαιώματα**

8. ζητεί τον πλήρη σεβασμό του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την υποστήριξη των αρχών του «σχεδιασμού για όλους» και του «καθολικού σχεδιασμού»· αναγνωρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι Ευρωπαϊκή Ένωση και τα Ηνωμένα Έθνη όσον αφορά τη νομοθεσία που στοχεύει σε ενίσχυση της πλήρους ένταξης ατόμων με αναπηρία στην κοινωνία, αλλά είναι της άποψης ότι θα πρέπει να γίνουν περισσότερα·

9. τονίζει ειδικότερα την ανάγκη να διασφαλισθεί και για τα παιδιά με αναπηρίες ο πλήρης σεβασμός των δικαιωμάτων που προβλέπει η Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού, μεταξύ των οποίων το δικαίωμα στο παιχνίδι, στην εκπαίδευση, στη συμμετοχή στη ζωή της κοινότητάς τους, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής και καλλιτεχνικής ζωής, στην αναγκαία ιατρική περίθαλψη για την προσωπική τους κατάσταση, στην ελευθερία αναζήτησης και λήψης πληροφοριών και ιδεών· επισημαίνει ειδικότερα ότι το άρθρο 23 της εν λόγω Σύμβασης αναγνωρίζει στα παιδιά με αναπηρίες το δικαίωμα να διάγουν πλήρη και αξιοπρεπή ζωή, σε συνθήκες οι οποίες εγγυώνται την αξιοπρέπεια τους, ευνοούν την αυτονομία τους και διευκολύνουν την ενεργό συμμετοχή τους στη ζωή του συνόλου και ζητεί για τα παιδιά με αναπηρίες να έχουν αποτελεσματική πρόσβαση στην εκπαίδευση, στην επιμόρφωση, στην περίθαλψη, στην αποκατάσταση αναπήρων, στην επαγγελματική εκπαίδευση και στις ψυχαγωγικές δραστηριότητες, έτσι που να επιτυγχάνεται η όσο το δυνατόν πληρέστερη κοινωνική ένταξη και προσωπική τους ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής και πνευματικής τους εξέλιξης·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

10. ζητεί την αποτελεσματική ενσωμάτωση της διάστασης της αναπηρίας σε όλες τις πολιτικές της στρατηγικής Ευρώπη 2020 και τις εμβληματικές της πρωτοβουλίες, συμπεριλαμβανομένης της «Ένωσης της Καινοτομίας», στην οποία δεν γίνεται αναφορά στην αναπηρία·

11. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι πολλά άτομα με αναπηρίες εξακολουθούν να υποφέρουν από διακρίσεις όσον αφορά την έλλειψη ισότιμης αναγνώρισης ενώπιον του νόμου και της δικαιοσύνης, και καλεί τα κράτη μέλη να διορθώσουν και να αποκαταστήσουν αυτές τις ελλείψεις, συμπεριλαμβανομένων αποτελεσματικής πρόσβασης στη δικαιοσύνη για άτομα με αναπηρίες, κατάλληλης κατάρτισης των ατόμων που εργάζονται στον τομέα της διοίκησης της δικαιοσύνης, όπως η αστυνομία και το προσωπικό των φυλακών· τονίζει τη σπουδαιότητα της εγγύησης και της εξασφάλισης ισότιμης συμμετοχής στην πολιτική και δημόσια ζωή, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος ψήφου, της υποψηφιότητας στις εκλογές και της κατοχής αξιώματος, σύμφωνα με το άρθρο 29 της UN CRPD, διότι σύμφωνα με υπολογισμούς εκ μέρους σχετικών ΜΚΟ και εκλογικών εμπειρογνώμων μόνο ένα μικρό ποσοστό ατόμων με αναπηρίες μπορούν να συμμετάσχουν σε εκλογές·

12. είναι της άποψης ότι η αγορά αγαθών και υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών και προσβάσιμων πληροφοριών σχετικά με αυτά, πρέπει να περιλαμβάνει κατάλληλες (ηλεκτρονικές) λύσεις αγοράς, καθώς και αγαθά και υπηρεσίες που θα έχουν σχεδιαστεί για να είναι προσβάσιμα σε βάθος χρόνου· εφιστά την προσοχή στην ανάγκη εγκύριων προϊόντων για άτομα με αναπηρία όχι μόνο σύμφωνα με ευρωπαϊκά, αλλά και σύμφωνα και με παγκόσμια πρότυπα· καλεί την Επιτροπή να λάβει περαιτέρω κατάλληλα μέτρα για να προωθήσει την ανάπτυξη και την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες καθολικού σχεδιασμού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 της UN CRPD, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών·

13. τονίζει ότι, υπό το πρίσμα της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, πολλές μελέτες έχουν αποκαλύψει τη διπλή διάκριση που υφίστανται οι γυναίκες με αναπηρία τόσο για λόγους φύλου όσο και για λόγους αναπηρίας· δεδομένης της έμπρακτης απουσίας μηχανισμών για το ζήτημα αυτό, ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε ειδική πρόβλεψη στα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας για γυναίκες με κάποια μορφή αναπηρίας·

14. τονίζει ότι άτομα με νοητικές αναπηρίες και διανοητικές διαταραχές είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένα στον κίνδυνο κακομεταχείρισης και βίας· καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν εξελιγμένο μηχανισμό ελέγχου που θα παρέχει κοινωνικές υπηρεσίες και νομική προστασία για θύματα και θα εξασφαλίζει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθεριών ατόμων που είναι έγκλειστα σε ιδρύματα, με ειδική αναφορά στις γυναίκες και τα παιδιά με αναπηρίες· ζητεί από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Ισότητας των Φύλων να εκπονήσει μελέτες σχετικά με την κατάσταση των κοριτσιών και των γυναικών με αναπηρίες σε σχέση με τη βία· τονίζει την ανάγκη μέτρων και δράσεων για την καταπολέμηση της διπλής διάκρισης των γυναικών και για την προώθηση της πλήρους ισότητας δικαιωμάτων και ευκαιριών· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν ενεργά και αποτελεσματικά μέτρα για την υποστήριξη και προώθηση της μετάβασης από ιδρυματική φροντίδα σε φροντίδα με βάση την Κοινότητα, κάνοντας αποτελεσματική χρήση των δυνατοτήτων χρηματοδότησης της ΕΕ, όπως το Progress για μέτρα που θα αυξήσουν την ευαισθητοποίηση του κοινού για την κατάσταση των ατόμων με αναπηρία που είναι έγκλειστα σε ιδρύματα· καλεί τα κράτη μέλη να εγγυηθούν την πρόσβαση κατά προτεραιότητα των γυναικών με αναπηρία που πέφτουν θύματα βίας, στην κοινωνική στέγαση, σε επιδοτήσεις για την προσαρμογή του οικιακού περιβάλλοντος, στην υποστήριξη κατ' οίκον και σε δημόσιες υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για περιπτώσεις έμφυλης βίας·

15. τονίζει ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρυνθούν να δίδουν ιδιαίτερα μεγάλη προσοχή στις κοινωνικές πτυχές της αναπηρίας· θεωρεί ότι αναγκαία προϋπόθεση για την ικανότητα του ατόμου να ασκεί τα ατομικά του δικαιώματα είναι η δημιουργία ενός νομικού υποβάθρου που θα υποστηρίζει τον μηχανισμό λήψης αποφάσεων· καλεί τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν, όσον είναι δυνατόν, μορφές υποστήριξης, όπως προσωπική βοήθεια και άλλες υπηρεσίες οι οποίες υποστηρίζουν την ανεξάρτητη διαβίωση προκειμένου να μειωθεί η ιδρυματική φροντίδα εν γένει υπέρ άλλων μορφών βοήθειας· καλεί την Επιτροπή να διεξαγάγει μια σε βάθος μελέτη αυτών των φαινομένων και να ευαισθητοποιήσει περαιτέρω το κοινωνικό σύνολο ως προς αυτά· υπογραμμίζει το ρόλο της εθελοντικής εργασίας ως ζωτικής στήριξης των ατόμων με αναπηρία, και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεχίσουν και να βελτιώσουν τις πρωτοβουλίες και τα προγράμματα ενίσχυσης που απευθύνονται σε αυτήν την εργασία·

16. τονίζει τη σημασία της εγγύησης και της διασφάλισης ισότιμης πρόσβασης στην πληροφόρηση του κοινού με ιδιαίτερη έμφαση στη δημόσια διαχείριση των φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, σύμφωνα με το άρθρο 21 της UN CRPD·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

17. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προβούν στις αναγκαίες ενέργειες για να προετοιμαστούν για φυσικές καταστροφές και για εκείνες που προκαλούνται από ανθρώπινη αμέλεια, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στην κατάλληλη, χρήσιμη πληροφόρηση των ατόμων με αναπηρίες, μεταξύ άλλων μέσω της παρουσίασης χρησίων και κατάλληλων διεθνών παραδειγμάτων·

18. τονίζει την ανάγκη ανάληψης δράσης, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για την προαγωγή της μετάβασης από την ιδρυματική φροντίδα στη φροντίδα σε επίπεδο τοπικής κοινότητας με τη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων, σε συνδυασμό με την προαγωγή της ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης αναφορικά με την κατάσταση των ατόμων με αναπηρία που ζουν σε ιδρύματα·

### **Η σπουδαιότητα της συγκέντρωσης στοιχείων και της διαβούλευσης μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών**

19. τονίζει ότι επί του παρόντος λείπουν ή είναι περιορισμένου χαρακτήρα συνεκτικά στοιχεία κατά φύλο για ζητήματα αναπηρίας και για υπηρεσίες που έχουν σχέση με την αναπηρία στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων δεικτών και πληροφοριών που αφορούν τον αριθμό και την ποιότητα ιδρυμάτων εγκλεισμού και οίκων διαμονής, και ότι η Eurostat θα πρέπει να παράσχει περισσότερα ετήσια στοιχεία ειδικά όσον αφορά το φύλο για άτομα με αναπηρίες και για αυτούς που αναλαμβάνουν τη φροντίδα τους·

20. εκφράζει απογοήτευση αναφορικά με την έλλειψη διαφάνειας και την περιορισμένη εμπλοκή ατόμων με αναπηρία στη συγκέντρωση στοιχείων και στη διαβούλευση και θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να ενθαρρύνει τη συμμετοχή ατόμων με αναπηρία σε διαδικασίες διαβούλευσης οι οποίες πρέπει να είναι πλήρως προσβάσιμες σύμφωνα με τις εμπειρίες των ΜΚΟ, να είναι σχεδιασμένες κατά τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέπουν τη διατύπωση συγκεκριμένων παρατηρήσεων και να υποστηρίζονται από αποτελεσματικές εκστρατείες ενημέρωσης· τονίζει ότι, στη διαβούλευση της Επιτροπής η οποία πραγματοποιήθηκε, το 2009, στην κεντρική ιστοθέση της, ελήφθησαν μόνο 336 απαντήσεις από την κοινωνία των πολιτών, γεγονός που καταδεικνύει ότι οι ενημερωτικές εκστρατείες δεν έφτασαν στις ομάδες-στόχους, και ότι το διαδικτυακό μέσο δεν ήταν προσβάσιμο για τους τυφλούς που χρησιμοποιούν εκφωνητές κειμένου οθόνης· καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι σε όλες τις διαδικασίες υλοποίησης σε όλα τα επίπεδα τα άτομα με αναπηρίες και οι οργανώσεις τους θα συμπεριλαμβάνονται στη διαδικασία (όπως ορίζεται στο άρθρο 33 της UN CRPD)·

21. καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει τη διαδικασία παρακολούθησης, συνεργασίας και ανταλλαγής ορθών πρακτικών, μεταξύ κρατών μελών, ιδιαίτερα αναφορικά με τη συγκέντρωση συγκρίσιμων στοιχείων, ειδικά για κάθε φύλο, και δεικτών μέτρησης της πρόόδου, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που έχουν τεθεί τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο· τονίζει ότι οι μετρήσεις θα πρέπει να βασίζονται στις ανάγκες των ατόμων με αναπηρία και όχι μόνο στις ιατρικές πτυχές, αλλά θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν κοινωνικές, σχετικές με την απασχόληση και περιβαλλοντικές πτυχές· τονίζει παράλληλα τη σπουδαιότητα των συντονισμένων προσπαθειών για την καταπολέμηση της κατάχρησης του συστήματος και των ψευδο-αναπηριών·

22. υπενθυμίζει ότι η καταχώριση των ατόμων με αναπηρίες σε υπηρεσίες και για υποστήριξη που βασίζεται στον δημόσιο προϋπολογισμό δεν πρέπει να οδηγεί σε παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους και της ιδιωτικής τους ζωής, προκαλώντας στιγματισμό·

### **Δημογραφικές αλλαγές και περιβάλλον χωρίς εμπόδια**

23. τονίζει ότι η δημογραφική αλλαγή θα οδηγήσει επίσης σε αυξημένο αριθμό ηλικιωμένων ατόμων με αναπηρίες, εφόσον, με την επιμήκυνση του προσδόκιμου ζωής, περισσότερα άτομα θα βιώσουν την έλευση μιας αναπηρίας· θα υπάρξει επομένως συνεχώς και μεγαλύτερη ανάγκη για την ανάπτυξη και το σχεδιασμό υπηρεσιών και λύσεων οι οποίες είναι προς όφελος αφενός των ατόμων με αναπηρίες, ανεξάρτητα από την ηλικία τους, και αφετέρου για τους ηλικιωμένους με ή χωρίς αναπηρίες·

24. ενθαρρύνει τις συμμαχίες μεταξύ των δύο κοινωνικών ομάδων, προκειμένου να συμβάλουν στην καινοτόμο ανάπτυξη που θα βασίζεται επίσης στην απασχόληση και στην κοινωνική ανάπτυξη στα κράτη μέλη, και προκειμένου να ανταποκριθούν στις νέες απαιτήσεις που προκύπτουν από τη γηράσκουσα κοινωνία και τις δημογραφικές αλλαγές·

25. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τόσο τις κυρώσεις όσο και τα θετικά κίνητρα ώστε τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 και να σεβαστούν τις νομικά δεσμευτικές απαιτήσεις του· καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τις διατάξεις κατά των διακρίσεων και τις διατάξεις για την προσβασιμότητα στη μελλοντική πολιτική συνοχής 2014-2020 και να παρακολουθεί και να αξιολογεί την ορθή εφαρμογή των προγραμμάτων ευρωπαϊκής χρηματοδότησης και τη χρήση των ευρωπαϊκών ταμείων·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

26. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη χρήση των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων, ιδίως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, προκειμένου να βελτιωθεί η προσβασιμότητα σε αγαθά και υπηρεσίες και στο δομημένο περιβάλλον μέσω της χρήσης των ευρωπαϊκών κονδυλίων·

### **Ελεύθερη κυκλοφορία και υπηρεσίες χωρίς εμπόδια**

27. αναγνωρίζει ότι η ελεύθερη κυκλοφορία συνιστά θεμελιώδες δικαίωμα στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης· τονίζει ότι επιδρά θετικά στην ποιότητα ζωής και στη συμμετοχή των ατόμων με αναπηρία και των οικογενειών τους στην κοινωνία και στην αγορά εργασίας, σε ό,τι αφορά κυρίως την καλύτερη πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας και δίνοντας περισσότερη προσοχή στα άτομα με αναπηρία από χρόνιες παθήσεις προκειμένου να μειωθούν οι ανισότητες στον τομέα της υγείας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση·

28. σημειώνει ότι, σε μια Ευρώπη που προωθεί την ισότητα και την ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της στο εσωτερικό της επικράτειάς της, τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία διαφέρουν από το ένα κράτος στο άλλο·

29. τονίζει ότι οι προσβάσιμες μεταφορές επιτρέπουν στα άτομα με αναπηρίες να συμμετάσχουν στην αγορά εργασίας ευκολότερα και, ως εκ τούτου, βοηθούν στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·

30. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν ταχύτερα την προσβασιμότητα στις υπηρεσίες μέσω διαφόρων στρατηγικών για την κατάργηση των εμποδίων πρόσβασης σε αυτές της τεχνολογίες, όπως π.χ. με τη μείωση των τιμών, καθώς και με τις εμβληματικές πρωτοβουλίες της στρατηγικής Ευρώπη 2020 που έχουν σχεδιασθεί για να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής Ευρώπη 2020·

31. υπενθυμίζει ότι η κινητικότητα συνιστά βασικό ζήτημα της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση και ότι τα εμπόδια που αφορούν ειδικότερα τη διασφάλιση μιας αξιοπρεπούς και ανεξάρτητης ζωής για τα άτομα με αναπηρία στην ΕΕ εξακολουθούν να είναι πολύ μεγάλα, σε ό,τι αφορά κυρίως τη φορητότητα των παροχών και των ενισχύσεων καθώς και την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις ή την απαραίτητη προσωπική βοήθεια·

32. τονίζει ότι τα άτομα με αναπηρία, βάσει της οδηγίας 2011/24/ΕΕ για την εφαρμογή των δικαιωμάτων των ασθενών για διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη, δικαιούνται διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη και πρέπει να τους παρέχεται ισότιμη πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ, ιδίως εάν χρήζουν ιδιαίτερα εξειδικευμένης μέριμνας·

33. ζητεί την καλύτερη και αμοιβαία αναγνώριση της κατάστασης της αναπηρίας σε όλα τα κράτη μέλη· καλεί τα κράτη μέλη να προβούν σε ανταλλαγή ορθών πρακτικών προκειμένου να υπάρξει προσέγγιση των εθνικών συστημάτων όσον αφορά την εκτίμηση του βαθμού ή των βαθμών αναπηρίας σε ολόκληρη την ΕΕ, ούτως ώστε να διασφαλισθεί η καλύτερη κινητικότητα των ατόμων με αναπηρίες·

34. υπογραμμίζει την ανάγκη να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να αναγνωρίζουν τη συμμετοχή και τη μη αμειβόμενη εργασία εκείνων - κυρίως γυναικών - που φροντίζουν άτομα με αναπηρίες, στα εθνικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και κατά τη συνταξιοδότησή τους· τονίζει ότι πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή σε αυτές τις γυναίκες·

35. αναγνωρίζει τη σημασία της σύστασης 98/376/ΕΚ του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1998 σχετικά με ένα δελτίο στάθμευσης για άτομα με αναπηρία που ορίζει ότι το εν λόγω δελτίο πρέπει να διατίθεται σε τυποποιημένη μορφή και να αναγνωρίζεται από όλα τα κράτη μέλη προκειμένου να διευκολύνεται η χρήση του αυτοκινήτου από τον κάτοχο του δελτίου· σημειώνει ότι ένας ενοποιημένος χάρτης της ΕΕ για τα δικαιώματα των ταξιδιωτών και σε σχέση με την απόκτηση και την ανανέωση των αδειών οδήγησης και τυχόν άλλων αδειών ή εγγράφων που ενδέχεται να απαιτούνται για τη διευκόλυνση της κινητικότητας μεταξύ των κρατών μελών, είναι βασικής σημασίας για την ένταξη των ατόμων με αναπηρία στο κοινωνικό σύνολο σε όλα τα κράτη μέλη· αναγνωρίζει ότι καινοτόμες μορφές εργαλείων ελεύθερης επικοινωνίας για τους τυφλούς και τους κωφούς, όπως προσβάσιμες υπηρεσίες πληροφοριών με ειδική αναφορά στις επιγραμμικές υπηρεσίες, είναι επίσης βασικές επίσης για τον απόλυτο σεβασμό των δικαιωμάτων τους· τούτο περιλαμβάνει εκδόσεις εύκολες στην ανάγνωση για άτομα με γνωστικές και διανοητικές αναπηρίες· ζητεί τη μείωση των εμποδίων στην ελευθερία κυκλοφορίας ατόμων με αναπηρίες, μέσω της υιοθέτησης μιας ευρωπαϊκής κάρτας κινητικότητας, που θα βασίζεται στην αμοιβαία αναγνώριση που διαθέτουν τα κράτη μέλη για τις κάρτες αναπηρίας και τις παροχές και τα δικαιώματα που αφορούν την αναπηρία έτσι ώστε να καταστεί ευκολότερο για άτομα με αναπηρίες να μελετούν, να εργάζονται και να ταξιδεύουν χρησιμοποιώντας επίσης το πλαίσιο ανοικτής μεθόδου συντονισμού· ζητεί τη δημιουργία μιας περισσότερο ενημερωτικής ιστοσελίδας από την Επιτροπή που θα στοχεύει άτομα με αναπηρίες, η οποία θα εξηγήει τα δικαιώματά τους και θα παρέχει πρόσθετη συγκεκριμένη ενημέρωση όσον αφορά τα ταξίδια·



**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

36. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν τα αναγκαία μέτρα για την προώθηση της πρόσβασης χωρίς φυσικά εμπόδια στους χώρους εργασίας και στις κατοικίες για άτομα με αναπηρία ως μέσο που θα διευκολύνει την ένταξή τους στον εργασιακό βίο·

37. τονίζει ότι οι καινοτόμες και βασισμένες στη γνώση οικονομίες δεν είναι δυνατόν να αναπτυχθούν χωρίς προσβάσιμα περιεχόμενα και μορφές φιλικές στα άτομα με αναπηρία που θα διέπονται από δεσμευτική νομοθεσία, όπως προσβάσιμες ιστοσελίδες για τυφλούς και υποτιτλισμένο υλικό για τους βαρήκοους συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών των μέσων μαζικής ενημέρωσης, διαδικτυακών υπηρεσιών διαθέσιμων για άτομα που χρησιμοποιούν νοηματικές γλώσσες, εφαρμογών έξυπνων τηλεφώνων και απτικών και φωνητικών βοηθημάτων στα δημόσια μέσα ενημέρωσης·

38. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν μια διττή προσέγγιση, στο πλαίσιο της οποίας η δεσμευτική νομοθεσία και τα πρότυπα θα θεωρούνται συμπληρωματικά μέσα, αναγκαία για την επίτευξη προσβασιμότητας· τονίζει ότι η νομοθεσία πρέπει να ορίζει ένα πλαίσιο που είναι βιώσιμο δεδομένων των ραγδαίων εξελίξεων στον τομέα των ΤΠΕ· σημειώνει ότι τα πρότυπα θα πρέπει να είναι εξελισσόμενα εργαλεία τα οποία μπορούν να εξασφαλίσουν εφαρμογή της νομοθεσίας·

39. έχει επίγνωση της έλλειψης ισότιμης πρόσβασης στην υγειονομική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε πληροφόρηση σχετικά με την υγεία και την υγειονομική περίθαλψη, και καλεί την Επιτροπή να επισπεύσει το έργο της όσον αφορά συστάσεις που θα υποστηρίξουν την ισότιμη πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και την ισότιμη πρόσβαση στην πληροφόρηση σχετικά με την υγεία και την υγειονομική περίθαλψη·

40. τονίζει ότι, προκειμένου να επιτευχθεί η ενεργός συμμετοχή των ατόμων με αναπηρίες σε όλους τους τομείς της κοινωνικής ζωής, πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες, ώστε να παρασχεθούν λύσεις επικοινωνίας για άτομα με νοητικές αναπηρίες (π.χ. ευανάνωστοι ιστότοποι), και βοηθητικά και εναλλακτικά μέσα επικοινωνίας για άτομα με σύνθετες επικοινωνιακές ανάγκες·

41. καλεί τα κράτη μέλη, με τη συνδρομή της Επιτροπής, να ενθαρρύνουν την ένταξη και αποδοχή στην κοινωνία των ατόμων με αναπηρία βελτιώνοντας την πρόσβασή τους σε αθλητικές, ψυχαγωγικές και πολιτιστικές εγκαταστάσεις και δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων της προώθησης και της ανταλλαγής μεταξύ κρατών μελών πολιτιστικού υλικού προσβάσιμου σε άτομα με μειωμένη όραση σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 6ης Μαΐου 2003 σχετικά με την προσβασιμότητα σε πολιτιστικές υποδομές και πολιτιστικές δραστηριότητες ατόμων με αναπηρίες <sup>(1)</sup>·

42. καλεί τα κράτη μέλη να καλύψουν τις ελλείψεις στη νομοθεσία για την προσβασιμότητα, ιδίως όσον αφορά τις δημόσιες μεταφορές, τη νομοθεσία σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών, συμπεριλαμβανομένων των ζημιών του εξοπλισμού κινητικότητας, των υπηρεσιών των ηλεκτρονικών συστημάτων πληροφόρησης και των κανόνων για το δημόσιο δομημένο περιβάλλον και τις υπηρεσίες·

**Ίσες ευκαιρίες**

43. είναι της άποψης ότι ίσες ευκαιρίες δεν μπορεί να σημαίνει ίδιοι όροι και συνθήκες για τα άτομα με διαφορετικές ανάγκες, και, ως εκ τούτου πιστεύει ότι τα άτομα με διάφορες αναπηρίες πρέπει να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε κατάλληλα μέσα που θα τους επιτρέπουν να αγοράζουν αγαθά και υπηρεσίες δημιουργώντας πραγματικά ίσες ευκαιρίες·

44. επανεπιβεβαιώνει ότι πρέπει να διασφαλιστεί μια καθολική, αποτελεσματική πρόσβαση χωρίς διακρίσεις για τα άτομα με αναπηρίες στην κοινωνική προστασία, στα κοινωνικά οφέλη, στην υγειονομική περίθαλψη, στην εκπαίδευση και πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες που διατίθενται στο κοινό, όπως π.χ. στέγαση, τηλεπικοινωνίες και ηλεκτρονικές επικοινωνίες, πληροφόρηση, περιλαμβανομένης της πληροφόρησης σε προσβάσιμη μορφή, χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, πολιτιστικά και ψυχαγωγικά αγαθά, κτίρια που είναι ανοιχτά στο κοινό, μέσα μεταφοράς και άλλοι δημόσιοι χώροι και εγκαταστάσεις·

45. τονίζει ότι η ένταξη στον κόσμο της εργασίας και η οικονομική ανεξαρτησία αποτελούν εξαιρετικά σημαντικούς παράγοντες για την κοινωνική ένταξη των ατόμων με αναπηρίες·

(1) ΕΕ C 134 της 7.6.2003, σ. 7.



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

46. επιβεβαιώνει ότι τα προϊόντα, τα αγαθά και οι υπηρεσίες, περιλαμβανομένων των τροποποιημένων εκδοχών αυτών, δεν θα πρέπει να κάνουν διακρίσεις και ότι, ως εκ τούτου, δεν μπορούν να κοστίζουν περισσότερο για τα άτομα με αναπηρία·

47. θεωρεί ότι οι ΜΜΕ διαδραματίζουν θεμελιώδη ρόλο για την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία στην απασχόληση, καθώς μπορούν να αποτελέσουν το κατάλληλο περιβάλλον εργασίας για να αναδείξουν τις ατομικές και επαγγελματικές τους ικανότητες· τονίζει συνεπώς ότι στις ΜΜΕ πρέπει να παρέχονται όχι μόνο όλες οι πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα διευκόλυνσης και υποστήριξης που συνδέονται με την πρόσληψη ατόμων των προστατευόμενων κατηγοριών, αλλά και όλες οι πληροφορίες που αφορούν τις τεχνολογίες και τις σπουδές για να καταστούν τα άτομα με αναπηρίες αυτόνομοι και ενεργοί επαγγελματίες·

48. τονίζει την εξαιρετική σημασία της απασχόλησης ατόμων με αναπηρία στην κανονική αγορά εργασίας· έχει επίγνωση της μεγάλης ανάγκης για περισσότερο ευέλικτες νομικές μορφές σχέσεων απασχόλησης με έμφαση σε σύγχρονες μορφές σχέσεων μεταξύ εργοδότη και εργαζόμενου, και καλεί την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να εγκρίνουν νομικά και χρηματοδοτικά μέτρα που θα υποστηρίξουν αποτελεσματικά την απασχόληση των ατόμων με αναπηρίες·

49. καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν και να προσαρμόσουν τις ενεργητικές πολιτικές τους για την απασχόληση ώστε αυτές να επιτρέπουν όχι μόνο την είσοδο των ατόμων με αναπηρία στην αγορά εργασίας, αλλά και την παραμονή τους σε αυτή· προτείνει να δρομολογηθούν πρωτοβουλίες προσαρμοσμένες στις επιμέρους ανάγκες των μορφών αναπηρίας περιλαμβάνοντας σχέδια και επαγγελματικό προσανατολισμό από τη στιγμή που τα άτομα που έχουν ανάγκη εγγράφονται στις ειδικές για τον σκοπό αυτόν συσταθείσες υπηρεσίες·

50. τονίζει ότι τα προστατευόμενα εργαστήρια και οι ολοκληρωμένοι χώροι εργασίας, αν και δεν μπορούν να εξομοιωθούν με τη συμμετοχή στην ανοικτή αγορά εργασίας, αποτελούν πολύτιμους τρόπους συνοδείας και υποστήριξης όλων των ατόμων με διαφορετικές αναπηρίες και σε διαφορετικό στάδιο ζωής, περιλαμβανομένου και του λογικού καταλύματος στη μετάβαση προς μια ανοικτή αγορά εργασίας· είναι της άποψης ότι η αδικαιολόγητη άρνηση λογικού καταλύματος (άρθρο 5 της οδηγίας 2000/78/EK) θα πρέπει να θεωρηθεί μορφή διάκρισης, σύμφωνα με το άρθρο 2 της UN CRPD· σημειώνει ότι σε ορισμένα κράτη μέλη, προστατευόμενα εργαστήρια και ποσοτώσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως μεταβατικά μέτρα στην ανοικτή αγορά εργασίας, κάνοντας χρήση ειδικών διευκολύνσεων για άτομα με αναπηρίες και για προσωπικό καταρτισμένο να ανταποκριθεί στις ανάγκες τους· τονίζει ότι, στις μεγάλες επιχειρήσεις, θα πρέπει να είναι ευπρόσδεκτη η παρουσία εκπροσώπων των ατόμων με αναπηρία, επιτρέποντάς τους να μιλούν για τους ίδιους, όπως επίσης θα ήταν ευπρόσδεκτη μια ενίσχυση στενότερης συνεργασίας μεταξύ σχετικών τοπικών ΜΚΕ και ΜΜΕ· τονίζει ότι θα πρέπει να ενισχύονται οι προσωπικοί βοηθοί εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, αφού αυτό θα βελτιώνει σημαντικά τις ευκαιρίες για άτομα με αναπηρίες να αποκτήσουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας·

51. τονίζει τη σημασία των προγραμμάτων μετάβασης τα οποία, καταρχάς, παρέχουν ευκαιρίες εργασίας, ξεκινώντας από το προστατευόμενο εργαστήριο και συνεχίζοντας στην ανοικτή αγορά εργασίας, και, κατά δεύτερον, δημιουργούν ένα περισσότερο ευέλικτο πλαίσιο για τη μετάβαση από την επαγγελματική επιμόρφωση σε άλλες μορφές απασχόλησης στο πλαίσιο της εφαρμογής της στρατηγικής Ευρώπη 2020·

52. καλεί τα κράτη μέλη να ενισχύσουν και να βελτιώσουν τις ενεργητικές πολιτικές απασχόλησης που υιοθετούν για την ένταξη των ατόμων με αναπηρία στην εργασία, καθώς επίσης και την αποτελεσματικότητα των αρμόδιων εθνικών φορέων·

53. σημειώνει ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει, ως προτεραιότητα, να συμφωνήσουν και να εγκρίνουν το συντομότερο δυνατό την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ατόμων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού (COM(2008)0426)· καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να υποστηρίζει την υπέρβαση των τεχνικών δυσκολιών εντός του Συμβουλίου προκειμένου να εξασφαλιστεί η επίτευξη μιας ταχείας συμφωνίας· σημειώνει ότι η πολιτική κατά των διακρίσεων διαδραματίζει κείμενο ρόλο στην προώθηση της κοινωνικής ένταξης και της απασχόλησης για άτομα με αναπηρία·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

54. ζητεί την αναθεώρηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τις δημόσιες προμήθειες προκειμένου τα κριτήρια προσβασιμότητας να καταστούν υποχρεωτικά για την εφαρμογή των κριτηρίων επιλογής που στοχεύουν στην προώθηση της κοινωνικής ένταξης, της καινοτομίας και της προσβασιμότητας για τα άτομα με αναπηρία·

55. τονίζει ότι, παρά τις υφιστάμενες διαφορές μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών, η μεγάλη πλειονότητα των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης δεν προσφέρει την κατάλληλη ευελιξία ώστε να επιτρέπει τη λήψη κοινωνικών παροχών και παράλληλα την παραμονή του δικαιούχου στην αγορά εργασίας· ζητεί την αναθεώρηση των εν λόγω συστημάτων προκειμένου τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης να γίνουν πιο ενεργά και οι παροχές και η μερική αναπηρία να μπορούν να είναι συμβατές με την παραμονή στην αγορά εργασίας·

56. υπενθυμίζει ότι η ίδια η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της σχετικά με μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την αναπηρία, εκφράζει ανησυχίες σχετικά με τη χαμηλή διαθεσιμότητα υποτίτλων και ακουστικής περιγραφής στην τηλεόραση στην Ευρωπαϊκή Ένωση· υπογραμμίζει, ιδίως, το γεγονός ότι μια πανευρωπαϊκή εκστρατεία για τη διασφάλιση ευρύτερης πρόσβασης σε υποτίτλους στην τηλεόραση στην Ευρωπαϊκή Ένωση διενεργείται επί σειρά ετών από οργανώσεις κωφών και βαρήκων με την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· ζητεί την προσεκτικότερη υλοποίηση της υποχρέωσης των κρατών μελών βάσει της οδηγίας 2007/65/EK για την ενδάρρυνση των ραδιοηλεκτρονικών σταθμών να διασφαλίσουν μεγαλύτερη προσβασιμότητα σε υπηρεσίες μέσω ενημέρωσης για άτομα με προβλήματα όρασης ή ακοής· καλεί την Επιτροπή να προβλέψει συγκεκριμένες δυνατότητες χρηματοδότησης για τους δημόσιους ραδιοηλεκτρονικούς σταθμούς προκειμένου να τους βοηθήσει να θεσπίσουν το πλαίσιο των υπηρεσιών υποτίτλων και ακουστικής περιγραφής στα προγράμματά τους·

#### **Επενδύσεις σε άτομα με αναπηρία**

57. είναι της γνώμης ότι το επίπεδο απασχόλησης των ατόμων με αναπηρίες σε ολόκληρη την Ευρώπη είναι δραματικά χαμηλό και υπενθυμίζει στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ότι οι στόχοι της στρατηγικής Ευρώπη 2020 δεν μπορούν να επιτευχθούν εάν δεν βελτιωθεί η κατάσταση αυτών των ατόμων· ως εκ τούτου, η κοινωνία πρέπει να εξοικειωθεί με την αναπηρία και να την αποδεχτεί, μεταξύ άλλων και σε επίπεδο προσχολικής αγωγής και πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης·

58. αναφέρει ότι τα σημερινά συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης δεν αρκούν για να αποτρέψουν το υψηλό ποσοστό των ατόμων με αναπηρία που εγκαταλείπουν το σχολείο χωρίς πρόσθετες δημόσιες πολιτικές που προσφέρουν ειδική μαθησιακή υποστήριξη, αφού το στοιχείο που συνδέεται με το στόχο της στρατηγικής Ευρώπη 2020 συνιστά μείωση λιγότερη από 10 %· τονίζει ότι αυτό οδηγεί σε σημαντικά κοινωνικά μειονεκτήματα και μειονεκτήματα όσον αφορά την απασχόληση, που έχουν αποτέλεσμα τη φτώχεια μεταξύ ατόμων με αναπηρία, ειδικότερα κατά τη διάρκεια της παρούσας οικονομικής κρίσης· δεδομένου του υψηλού ποσοστού ατόμων με αναπηρία που εγκαταλείπουν το σχολείο και υπό το πρίσμα των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 2010 σχετικά με την κοινωνική διάσταση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, τονίζει την ανάγκη για επένδυση σε αποτελεσματικά (περιλαμβανομένων εναλλακτικών) εκπαιδευτικά και προγράμματα (επαγγελματικής) κατάρτισης και την προώθηση αυτών που θα είναι προσαρμοσμένα στα χαρακτηριστικά, τις δεξιότητες και τις ανάγκες ατόμων με αναπηρία, σημειώνει δε ότι αυτό απαιτεί τη διαθεσιμότητα επαρκούς αριθμού εξειδικευμένου και δραστήριου επαγγελματικού δυναμικού με σωστά και κατάλληλα προγράμματα, καθώς και την πρόβλεψη τέτοιων προγραμμάτων στη διδασκόμενη ύλη όλων των επαγγελματικών ιδρυμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης και των ιδρυμάτων ανώτερης εκπαίδευσης, καθώς επίσης στη μη διδασκόμενη ύλη που απευθύνεται σε άτομα με αναπηρία, με σκοπό να καταπολεμηθούν οι αρνητικές συμπεριφορές έναντι παιδιών με αναπηρία και προκειμένου αυτά να αποκτήσουν τα κατάλληλα προσόντα για τη σύγχρονη και ανοικτή αγορά εργασίας· καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να παράσχει σε άτομα με αναπηρία τη δυνατότητα καλύτερης πρόσβασης στην ενημέρωση σχετικά με τα υφιστάμενα προγράμματα κινητικότητας και εκπαίδευσης, καθώς και ισότιμη πρόσβαση στα προγράμματα δια βίου μάθησης· σημειώνει ότι απαιτείται η ενσωμάτωση της διάστασης της πολιτικής κατά των διακρίσεων στη στρατηγική Ευρώπη 2020 και στις εμβληματικές πρωτοβουλίες της, προκειμένου να τηρηθεί το άρθρο 24 της UN CRPD·

59. επιβεβαιώνει ότι η εκπαίδευση χωρίς αποκλεισμούς πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο, κυρίως στο πλαίσιο της αναγνώρισης της αποκτηθείσας πείρας, και, συνεπώς, πρέπει αυτό να τονιστεί στο πλαίσιο του στρατηγικού πλαισίου για την ευρωπαϊκή συνεργασία στην εκπαίδευση και την κατάρτιση («ΕΚ 2020») καθώς και στην εμβληματική πρωτοβουλία για τις νέες δεξιότητες και θέσεις απασχόλησης της στρατηγικής Ευρώπη 2020· σημειώνει επιπλέον την ανάγκη για νέες και κατάλληλες κατευθυντήριες γραμμές και τη σωστή χρήση των ΤΠ στα σχολεία και στο σπίτι για την παροχή εξατομικευμένης και προσαρμοσμένης βοήθειας·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

60. τονίζει ότι για όλα τα παιδιά, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών με αναπηρίες, πρέπει να διασφαλισθεί το δικαίωμα καθολικής πρόσβασης σε όλους τους τομείς και όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης σε όλα τα εκπαιδευτικά ιδρύματα· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντατικοποιήσουν τη γενική πληροφόρηση των οικογενειών με παιδιά με αναπηρίες ώστε να εξασφαλίζεται η έγκαιρη αναγνώριση και υποστήριξη και να ανοίγονται δυναμικές λύσεις για τις συγκεκριμένες ανάγκες τους· τονίζει τη σημασία της κρατικής υποστήριξης στις οικογένειες ατόμων με αναπηρία, όσον αφορά χρηματοδότηση, υποστήριξη (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών φροντίδας παιδιών), παροχή υγειονομικής περίθαλψης, ψυχολογική στήριξη και ανταλλαγή εμπειριών, καθώς και περισσότερο ευέλικτα ωράρια εργασίας για (έναν από) τους γονείς με παιδιά με αναπηρία· προτρέπει τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν ειδικές και προσβάσιμες θυρίδες όπου θα μπορούν να παρέχονται πληροφορίες και συμβουλές διοικητικής φύσεως· καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τις οικογένειες ατόμων με αναπηρία και τους επαγγελματίες που εργάζονται στα εθνικά συστήματα υγείας μέσω στοχοθετημένων μέτρων ενημέρωσης και κατάρτισης και με τη συμμετοχή των ενώσεων των ασθενών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και παρακολούθησης·

61. υπογραμμίζει ότι οι εργοδότες πρέπει να επιτρέπουν στα άτομα με αναπηρίες να καταλαμβάνουν μια θέση εργασίας, εφόσον διαθέτουν τα προσόντα, και να εξελίσσονται, υποστηρίζοντάς τα μέσω κατάρτισης·

62. τονίζει ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η προώθηση ολοκληρωμένων προγραμμάτων σχολικής εκπαίδευσης-εργασίας που θα επιτρέπουν την άμεση μετάβαση από την εκπαίδευση στον εργασιακό βίο για τα παιδιά με αναπηρία·

63. τονίζει ότι, όσον αφορά τους νέους με αναπηρία, απαιτείται επίσης μέριμνα για τα ζητήματα κατάρτισης και εκπαίδευσης εκτός σχολικού συστήματος, όπως, για παράδειγμα, στους τομείς της κοινωνικότητας, των μέσων μαζικής ενημέρωσης (στο πλαίσιο των οποίων πρέπει να αναπτύσσεται ολόένα και περισσότερο το κριτήριο της προσβασιμότητας με συστήματα οπτιτισμού και ακουστικής περιγραφής), του αθλητισμού, της ψυχαγωγίας και των υπαίθριων δραστηριοτήτων, αναλόγως με τις ιδιαιτερότητες κάθε νηπίου ή παιδιού· τονίζει ότι αυτά δεν είναι μόνον απαραίτητα μέσα για την υγιή ανάπτυξη κάθε ατόμου, αλλά αποτελούν και αναπαλλοτρίωτα δικαιώματα αναγνωρισμένα από τον ΟΗΕ·

64. τονίζει ότι η διά βίου μάθηση αποτελεί έναν πολύ σημαντικό τρόπο για να υποστηριχθεί και να αυξηθεί η προσαρμοστικότητα και η συνέχεια της απασχόλησης των ατόμων με αναπηρίες και ότι αυτό αφορά κυρίως τα άτομα που αποκτούν μια μορφή αναπηρίας στο πλαίσιο της απασχόλησης, και ιδίως τα άτομα που πάσχουν από μια νόσο η οποία στην πορεία προκαλεί αναπηρία·

65. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν ή να θεσπίσουν υπηρεσίες αποκατάστασης στον τομέα της υγείας, της εκπαίδευσης, της κατάρτισης, της απασχόλησης, των μέσων για μια ανεξάρτητη διαβίωση, των μεταφορών, κτλ. που θα είναι αποτελεσματικότερες και επικαλυπτόμενες και οι οποίες δεν πρέπει μόνο να παρακολουθούνται και να προσαρμόζονται στις ατομικές ανάγκες, αλλά να βοηθούν και στον μακροπρόθεσμο δημοσιονομικό και αναπτυξιακό σχεδιασμό·

66. πιστεύει ότι πρέπει να διοχετευθεί καταλληλότερη χρηματοδότηση προς τις οργανώσεις των ατόμων με αναπηρίες· επιμένει ότι για τις εν λόγω οργανώσεις, το ποσοστό συγχρηματοδότησης δεν πρέπει να είναι υψηλότερο του 10 % της αξίας των σχεδίων που υποβάλλονται από τις ίδιες, δεδομένων των γνωστών οικονομικών δυσχερειών τους·

### **Τρόπος ζωής**

67. τονίζει ότι η εθελοντική κοινωνική εταιρική ευθύνη μπορεί επίσης να αποτελέσει σημαντική δυναμική στην κατάσταση των ατόμων με αναπηρία· ζητεί τη θέσπιση βοήθειας και επιδοτήσεων με ειδική αναφορά στους πόρους και στον προγραμματισμό της ΕΕ, που θα ποικίλουν ανάλογα με τον τύπο της σύμβασης, για εταιρείες και άτομα που προσλαμβάνουν εργαζόμενους με αναπηρία· καλεί τους φορείς και τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποστηρίξουν και να εφαρμόσουν ορθές πρακτικές σε αυτόν τον τομέα με ειδική αναφορά στις γυναίκες με παιδιά με αναπηρία·

68. επαναβεβαιώνει ότι η κατάρτιση των δημόσιων υπαλλήλων των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών στην υποδοχή και στην ενημέρωση ατόμων με αναπηρία θα πρέπει να αποτελεί τον κανόνα και ότι η πρόσβαση σε δημόσια νομικά έγγραφα και διαδικασίες θα πρέπει να υποστηρίζεται από συγκεκριμένες δράσεις· καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να αποτελέσουν παράδειγμα όσον αφορά την απασχόληση ατόμων με αναπηρίες και προτρέπει τα κράτη μέλη να επιδιώξουν επίσης την υλοποίηση αυτής της στρατηγικής·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

69. τονίζει ότι οι πολιτικές ενθάρρυνσης και στήριξης της αυτοαπασχόλησης πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη την ένταξη των ατόμων με αναπηρία τόσο στην αγορά εργασίας όσο και στην οικονομική δραστηριότητα, δεδομένου ότι αποτελεί πηγή ευελιξίας η οποία σε πολλές περιπτώσεις επιτρέπει την υπέρβαση των περιορισμών και των εμποδίων που υπάρχουν στους χώρους εργασίας· καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν περισσότερο κατάλληλες και περισσότερο αποτελεσματικές ενισχύσεις για τις πολιτικές αυτοαπασχόλησης που αφορούν αυτή την κοινωνική ομάδα·

70. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει με αποτελεσματικότερο τρόπο τα πλεονεκτήματα της προσβασιμότητας και να ενσωματώσει τη διάσταση του κόστους και των δαπανών ως προς τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος χωρίς φραγμούς για όλους, με ιδιαίτερη έμφαση στη γηράσκουσα κοινωνία·

71. ενθαρρύνει τη δημιουργία ειδικών μορφών άδειας έτσι ώστε οι γονείς να μπορούν να φροντίζουν τα παιδιά τους με αναπηρία· υποστηρίζει επίσης ότι η δέσμευση και η εργασία των γονέων που έχουν παιδιά με αναπηρία θα πρέπει να αναγνωρίζεται ως επαγγελματική εμπειρία και θα πρέπει να λαμβάνεται ειδικά υπόψη όταν υπολογίζονται τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα·

72. τονίζει ότι η ανεμπόδιστη πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και σε σύνδετες υπηρεσίες αποκατάστασης δεν ανακόπτει πλήρως την επιδείνωση της υγείας, ιδίως σε μια γηράσκουσα κοινωνία, και για τον λόγο αυτόν ο καθένας φέρει ευθύνη σε σχέση με τις καθημερινές δραστηριότητες και τις καταναλωτικές συνήθειες, προκειμένου να δημιουργηθεί μια βιώσιμη κοινωνία στην οποία θα δίνεται ολοένα μεγαλύτερη αξία στην υγεία, από την πρόληψη έως την αποκατάσταση·

### **Η καταπολέμηση της φτώχειας**

73. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει επαρκή χρηματοδοτική στήριξη για την κεντρική οργάνωση εκπροσώπησης των ατόμων με αναπηρίες της ΕΕ, καθώς και για τις άλλες ευρωπαϊκές οργανώσεις των ατόμων με περιορισμένες ικανότητες, ούτως ώστε να διευκολυνθεί η πλήρης συμμετοχή στη χάραξη των πολιτικών και στην εφαρμογή της νομοθεσίας για την υλοποίηση των δεσμεύσεων της ΕΣΑ και της UN CRPD και σε άλλες διαδικασίες που αφορούν τη λήψη αποφάσεων αναφορικά με ζητήματα που αφορούν τα άτομα με αναπηρίες·

74. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τα άτομα με αναπηρία επιβαρύνονται με υπέρογκα έξοδα –επιπλέον έξοδα στα οποία υποβάλλονται λόγω της αναπηρίας τους – στην καθημερινότητά τους, γεγονός που υποβαθμίζει σημαντικά την ποιότητα ζωής τους·

75. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο των στόχων της για τη μείωση της φτώχειας, να παρουσιάσει αναλυτικά τα αριθμητικά στοιχεία που αφορούν τη φτώχεια προκειμένου να υπολογισθεί ο αριθμός των ατόμων με αναπηρία που βιώνουν φτώχεια, και να μπορέσουν να επιτευχθούν συγκρίσιμοι στόχοι για τη μείωση της φτώχειας των ατόμων με αναπηρία εντός του πλαισίου της στρατηγικής Ευρώπη 2020·

76. επισημαίνει ότι η εξάλειψη ή η μείωση αυτής της φτώχειας προϋποθέτει την απασχόληση μεγαλύτερου αριθμού ατόμων με αναπηρίες, αυξάνοντας τα καθαρά έσοδα στα δημόσια ταμεία μέσω των φόρων και μειώνοντας τον αριθμό των παροχών που χορηγούνται σε άτομα για λόγους ακραίας φτώχειας·

77. επιβεβαιώνει, υπενθυμίζοντας τη δυναμική ώθηση του Ευρωπαϊκού Έτους για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού καθώς και τη νέα ευρωπαϊκή πλατφόρμα κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, ότι η φτώχεια δεν μπορεί να περιοριστεί χωρίς την ένταξη των ατόμων με αναπηρία αρχικά στον τομέα της εκπαίδευσης και αργότερα στην αγορά εργασίας, και την προσαρμογή των πολιτικών εσόδων αναφορικά με τα συστήματα συντάξεων αναπηρίας σύμφωνα με το σημείο 12 των συμπερασμάτων του Συμβουλίου EPSCO που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίασή του στις 30 Νοεμβρίου 2009, λαμβανομένου υπόψη ότι αυτή η διαδικασία μπορεί να οδηγήσει επίσης στο στιγματισμό ατόμων·

78. αναγνωρίζει ότι ο έγκαιρος εντοπισμός και η βοήθεια έχουν ζωτική και θεμελιώδη σημασία για τα παιδιά με αναπηρίες και πρέπει να θεωρούνται μακροπρόθεσμες επενδύσεις σε μια γηράσκουσα κοινωνία· παρατηρεί ότι οι οικογένειες των ατόμων με αναπηρίες είναι περισσότερο εκτεθειμένες στον κίνδυνο της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και ότι χρειάζεται να επιστηθεί ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα αυτά·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

79. καλεί τα κράτη μέλη να αποφύγουν αδικαιολόγητες περικοπές στην κοινωνική προστασία που παρέχεται στα άτομα με αναπηρία, στο πλαίσιο των πολιτικών λιτότητας ως επακόλουθο της οικονομικής κρίσης, καθώς είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της αξιοπρεπούς διαβίωσης αυτών των ατόμων ως αναφαίρετο δικαίωμα τους·

80. αναφέρει ότι τα άτομα με αναπηρία αντιμετωπίζουν υψηλό κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού και φτώχειας και επισημαίνει ότι το ποσοστό φτώχειας των ατόμων με αναπηρία είναι κατά 70 % υψηλότερο από το αντίστοιχο των ατόμων χωρίς αναπηρία· τονίζει ότι άτομα με σοβαρές ή πολλαπλές αναπηρίες και μόνοι γονείς με παιδιά με αναπηρίες βρίσκονται στην πλέον ευάλωτη θέση· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εγγυηθούν τα δικαιώματά τους και να λάβουν μέτρα για τη βελτίωση της ποιότητας της ζωής τους παρέχοντάς τους, μεταξύ άλλων, πρόσβαση σε πρακτικές πληροφορίες για καθημερινά ζητήματα συμπεριλαμβανομένων της εξοικείωσής τους με διαδικασίες απόκτησης δεξιοτήτων και με υπηρεσίες οι οποίες έχουν αντίκτυπο στην οικογενειακή ζωή·

81. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε περαιτέρω ενέργειες και να υποβάλλουν τακτικά αναφορές σχετικά με σπάνιες ασθένειες και να παράσχουν πραγματική βοήθεια για την ανάπτυξη των επαφών μεταξύ των γονέων και των ειδικών που ζουν όσο το δυνατόν εγγύτερα στις κατοικίες τους· είναι της άποψης ότι αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη και να αξιολογηθεί στο πλαίσιο του έργου της οργάνωσης INSERM· καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικτύου διαπιστευμένων κέντρων για τη διάγνωση και τη θεραπεία ειδικών μορφών σπάνιων νόσων, προκειμένου να συντονίζει και να παρακολουθεί τις δραστηριότητές τους και τα οφέλη που παρέχονται στους ασθενείς·

#### **Το Κοινοβούλιο εξακολουθεί να ζητεί μια προσέγγιση κοινωνικά βιώσιμη και βασισμένη στα ανθρώπινα δικαιώματα**

82. επιβεβαιώνει ότι, βάσει των νέων δικαιωμάτων που θεσπίστηκαν στον Χάρτη της ΕΕ, η Επιτροπή υιοθετεί τη σωστή προσέγγιση έναντι των ίσων ευκαιριών: συνεχής και αδιάλειπτη καταπολέμηση των διακρίσεων, υποστήριξη των πολιτικών ενεργούς ένταξης και ευαισθητοποίησης σχετικά με την αναπηρία, συμπεριλαμβανομένων των εννοιών του «σχεδιασμού για όλους» και του «καθολικού σχεδιασμού» και υπογράμμιση της σημασίας των εύλογων προσαρμογών·

83. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να επισπεύσουν την επικύρωση και εφαρμογή της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία (UN CRPD) καθώς και των προαιρετικών πρωτοκόλλων αυτής και χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής για την προσχώρηση στο προαιρετικό πρωτόκολλο της σύμβασης·

84. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν το ενδεχόμενο σύναψης μιας διοργανικής συμφωνίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να καταρτίσουν εντός ενός έτους ειδική σύσταση για τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην παρακολούθηση της εφαρμογής της UN CRPD·

85. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει την πρόταση απόφασης της Επιτροπής για τη σύναψη από την ΕΕ του προαιρετικού πρωτοκόλλου, τονίζοντας το γεγονός ότι ο μηχανισμός που θεσπίζεται από το εν λόγω πρωτόκολλο θα μπορούσε, με τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να οδηγήσει στην εφαρμογή της UN CRPD από την ΕΕ·

86. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει συγκεκριμένες, κατάλληλες και λεπτομερέστερες δράσεις και να θεσπίσει έναν μηχανισμό παρακολούθησης για όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης αναφορικά με την υλοποίηση της ΕΣΑ σύμφωνα με τον κατάλογο των δράσεων της ΕΣΑ σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

87. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν όσο το δυνατόν περισσότερο κατάλληλα μέτρα και προσαρμοσμένα εργαλεία (εκτός της ιατρικής πτυχής) για μεγαλύτερο επίπεδο ανεξάρτητης διαβίωσης ούτως ώστε να διασφαλίζονται ίσες ευκαιρίες και ενεργός βίος για τα άτομα με αναπηρίες και τις οικογένειές τους·

88. επισημαίνει την ανάγκη παροχής βοήθειας σε όσους μπορούν να εργαστούν και επιθυμούν να παραμείνουν μέρος του εργατικού δυναμικού, ακόμα και αν έχουν χάσει μέρος των λειτουργικών ικανοτήτων τους· καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν μια νοοτροπία ένταξης χωρίς αποκλεισμούς και να βοηθήσουν στην ενσωμάτωση των ατόμων με μερική ικανότητα εργασίας στην αγορά εργασίας·



**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

89. καλεί τα κράτη μέλη να (επαν)εξετάσουν τις δράσεις και τα εθνικά προγράμματα ή τις στρατηγικές τους που σχετίζονται με την αναπηρία εντός του χρονικού περιθωρίου και του πλαισίου της ΕΣΑ σύμφωνα με τη στρατηγική Ευρώπη 2020 και τη Σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία·

90. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει μια νομοθετική πρόταση για μια ευρωπαϊκή πράξη για την προσβασιμότητα όπως ανακοινώθηκε στην ΕΣΑ, τονίζοντας την ανάγκη για ισχυρά δεσμευτικά μέτρα σε επίπεδο ΕΕ με σκοπό τη βελτίωση της προσβασιμότητας στα αγαθά και στις υπηρεσίες για τα άτομα με αναπηρίες με έναν σαφή οδικό χάρτη·

91. καλεί από τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν, με την υποστήριξη της Επιτροπής, ειδικά κοινωνικά μέτρα διασφάλισης της ισότιμης πρόσβασης στις υγειονομικές υπηρεσίες, περιλαμβανομένων των ποιοτικών υγειονομικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών αποκατάστασης για τα άτομα με νοητική ή σωματική αναπηρία·

92. τονίζει τη σημασία της έρευνας για νέες θεραπευτικές μεθόδους που ευνοούν περαιτέρω την κοινωνική ένταξη των ατόμων με αναπηρία· επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, ότι, για παράδειγμα, αποδεικνύονται αποτελεσματικά το θέατρο και η θεραπευτική επαφή με κατοικίδια, καθώς προωθούν την κοινωνικοποίηση και τη διαπροσωπική επικοινωνία·

93. προτρέπει την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα που θα βοηθήσουν τα άτομα με μειωμένη όραση να πραγματοποιούν εμπορικές συναλλαγές·

94. καλεί την Επιτροπή να περιλάβει περισσότερες αναφορές που σχετίζονται με την αναπηρία στην προβλεπόμενη αναθεώρηση της μεταρρύθμισης των δημόσιων συμβάσεων·

95. καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με την έκβαση της συζήτησης που πραγματοποιήθηκε μετά την έκδοση της Πράσινης Βίβλου σχετικά με τις συντάξεις, να υποστηρίξει μια οριζόντια πολιτική σχετικά με την αναπηρία στην επικείμενη Λευκή Βίβλο που αναμένεται να δημοσιευθεί το δεύτερο εξάμηνο του 2011·

96. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει κατά πόσον τα πρόσθετα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων με ιδιαίτερη έμφαση στο Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης θα βοηθήσουν τα άτομα με αναπηρίες που ζουν σε αγροτικές περιοχές να γίνουν ενεργοί πολίτες στην Ευρώπη·

97. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τη χάραξη κανόνων σχετικά με τον προσωπικό έλεγχο ασφάλειας κατά τη χρήση των υπηρεσιών μεταφορών, οι οποίοι θα διασφαλίζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και την αξιοπρέπεια των επιβατών και θα εξυπηρετούν τον σκοπό του ταξιδιού τους, σε ό,τι αφορά κυρίως τις ιατρικές συσκευές, τα βοηθήματα και τον βοηθητικό εξοπλισμό που μπορούν να έχουν μαζί τους κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, και να επιτύχουν σαφή, κοινή ερμηνεία των υφιστάμενων απαιτήσεων ασφαλείας, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα άτομα με αναπηρίες δεν στερούνται της δυνατότητας να ταξιδέψουν –χωρίς κατάλληλη αιτιολόγηση και σε δυσανάλογο βαθμό– απλώς και μόνο για να μην δημιουργηθεί αναστάτωση στον πάροχο της υπηρεσίας·

98. καλεί την Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειες για την επίτευξη εξατομικευμένων υπηρεσιών πλοήγησης για τους τυφλούς και τα άτομα με σοβαρά προβλήματα όρασης, να υποβάλλει ετησίως αναφορές σχετικά με αυτές και να καταθέτει συγκεκριμένες συστάσεις –λαμβάνοντας υπόψη τις δυναμικές τεχνολογικές εξελίξεις– διασφαλίζοντας ότι σημειώνεται πρόοδος και ότι είναι εφικτές οι συνεχείς, πολυτροπικές μεταφορές από πόρτα σε πόρτα, όπως ορίζεται στη Λευκή Βίβλο με τίτλο «Για ένα ανταγωνιστικό και ενεργειακά αποδοτικό σύστημα μεταφορών»·

99. καλεί τα κράτη μέλη να αναθεωρήσουν την παροχή υπηρεσιών υγείας για τα άτομα με αναπηρίες, συμπεριλαμβανοντας π.χ. μέτρα που σχετίζονται με τη φυσική προσβασιμότητα σε υπηρεσίες, την κατάρτιση και το ιατρικό προσωπικό, την αύξηση της ευαισθητοποίησης, την πληροφόρηση σε προσβάσιμη μορφή, τις τυποποιημένες συμβουλευτικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της μετάφρασης σε διάφορες γλώσσες, και τις προσαρμοσμένες υπηρεσίες υγείας ανάλογα με τις ανάγκες των ατόμων με αναπηρίες·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

100. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της στήριξης του αθλητισμού και των δραστηριοτήτων αναψυχής για τα άτομα με αναπηρίες, να αποφεύγονται οι διακρίσεις όταν εντοπίζονται αναπηρίες, και προτρέπει το Συμβούλιο να συνεχίσει τις προσπάθειές του, υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης υποσχέθηκε το 1986 να ενισχύσει τον αθλητισμό για τα άτομα με αναπηρίες·

101. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να βελτιώσουν την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρίες στο πεδίο των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένης της αυξημένης ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών, να υποστηρίξουν την ανάπτυξη βέλτιστων μορφών συνεργασίας και να διασφαλίσουν ότι στους παρόχους υπηρεσιών επιβάλλονται κατάλληλες, κοινές και υποχρεωτικές απαιτήσεις όσον αφορά τα άτομα με αναπηρία, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στα άτομα με προβλήματα όρασης·

102. τονίζει ότι, σύμφωνα με το πνεύμα της UN CRPD, η οδηγία 2005/29/EK για τις αδέμιτες εμπορικές πρακτικές –ιδίως η διάταξη σχετικά με τις παραπλανητικές παραλείψεις– αφορά και τα άτομα με αναπηρίες·

103. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναλάβουν δράση βάσει της πρακτικής και της εμπειρίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ώστε να επιτρέψουν την ανεμπόδιστη πρόσβαση των κωφών στις ΤΠΕ, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Κοινοβουλίου του 1988 και του 1998, και να υποβάλλουν ετήσιες αναφορές σχετικά με το ζήτημα αυτό στον αρμόδιο ή στους αρμόδιους βουλευτές του ΕΚ·

104. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με τα άτομα με προβλήματα όρασης, όπου θα αναλύονται τα χαρακτηριστικά των ψηφιακών οθονών (διεπαφών) των προϊόντων βιομηχανικής και οικιακής χρήσης και εναλλακτικές λύσεις αντίστοιχης πληροφόρησης για τους τυφλούς και θα υποβάλλονται συγκεκριμένες νομοθετικές προτάσεις·

105. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να αναγνωρίσουν τη νοηματική γλώσσα ως επίσημη γλώσσα στα κράτη μέλη· σημειώνει ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει συνεπώς να εργαστούν προς την πιθανότητα μιας τέτοιας αναγνώρισης σύμφωνα με τη δήλωση των Βρυξελλών της 19ης Νοεμβρίου 2010·

106. καλεί την Επιτροπή να επιστήσει την προσοχή στη συμπερίληψη των συμφερόντων των ατόμων με αναπηρίες, σύμφωνα με τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών, κατά τη διαχείριση της βοήθειας για τις διεθνείς σχέσεις και την ανάπτυξη·

\*

\* \*

107. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## Εκσυγχρονισμός της πολιτικής δημοσίων συμβάσεων

P7\_TA(2011)0454

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τον εκσυγχρονισμό των δημοσίων συμβάσεων (2011/2048(INI))**

(2013/C 131 E/03)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις οδηγίες 2004/18/EK και 2004/17/EK σχετικά με τις διαδικασίες για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών <sup>(1)</sup> και την οδηγία 2007/66/EK σχετικά με τις διαδικασίες προσφυγής στον τομέα της συνάψεως δημοσίων συμβάσεων <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EE L 134 της 30.4.2004.

<sup>(2)</sup> EE L 335 της 20.12.2007, σ. 31

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 2010/48/EK σχετικά με την σύναψη της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Ατόμων με Αναπηρίες <sup>(1)</sup>, που ετέθη σε ισχύ στις 22 Ιανουαρίου 2011 και η οποία εντοπίζει τις οδηγίες περί δημοσίων συμβάσεων ως κοινοτικές πράξεις που αναφέρονται σε θέματα τα οποία διέπονται από τη Σύμβαση,
- έχοντας υπόψη τη Συμφωνία για τις Δημόσιες Συμβάσεις του ΠΟΕ της 15ης Απριλίου 1994,
- έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερα το άρθρο 26 αυτού (ενσωμάτωση των ατόμων με αναπηρίες),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαΐου 2011 για την ισότητα πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στις τρίτες χώρες <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με τον εκσυγχρονισμό της πολιτικής δημοσίων συμβάσεων της ΕΕ (COM(2011)0015),
- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την επέκταση της χρήσης των δημοσίων ηλε-συμβάσεων στην ΕΕ (COM(2010)0571),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6 Απριλίου 2011 σχετικά με μια ενιαία αγορά για τις επιχειρήσεις και την ανάπτυξη <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Μαΐου 2010 σχετικά με τις νέες εξελίξεις στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 3ης Φεβρουαρίου 2009 με θέμα «Προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις: προώθηση της καινοτομίας για την εξασφάλιση βιώσιμων και ποιοτικών δημοσίων υπηρεσιών στην Ευρώπη» <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Έξυπνη νομοθεσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(2010)0543),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προς μια πράξη για την ενιαία αγορά – Για μια κοινωνική οικονομία της αγοράς με υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας – 50 προτάσεις για βελτίωση της συνεργασίας, της από κοινού ανάληψης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και των συναλλαγών» (COM(2010)0608),
- έχοντας υπόψη την έκθεση του καθηγητή Mario Monti της 9ης Μαΐου 2010 με θέμα «Μια νέα στρατηγική για την ενιαία αγορά»,
- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής SEC(2010)1214,
- έχοντας υπόψη την έκθεση με θέμα «Αξιολόγηση της πρόσβασης των ΜΜΕ σε αγορές δημοσίων συμβάσεων στην ΕΕ» <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Οι δημόσιες συμβάσεις στην υπηρεσία του περιβάλλοντος» (COM(2008)0400),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις – Μια «Small Business Act» για την Ευρώπη» (COM(2008)0394),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Εμβληματική πρωτοβουλία στο πλαίσιο της στρατηγικής Ευρώπη 2020 Ένωση καινοτομίας (COM(2010)0546),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 23 της 27.1.2010, σ. 35.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0233.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0146.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 161 E της 31.5.2011, σ. 38.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 67 E της 18.3.2010, σ. 10.

<sup>(6)</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/business-environment/files/smes\\_access\\_to\\_public\\_procurement\\_final\\_report\\_2010\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/business-environment/files/smes_access_to_public_procurement_final_report_2010_en.pdf)

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών της 11-12 Μαΐου 2011 για την Πράσινη Βίβλο με θέμα «Ο εκσυγχρονισμός της πολιτικής δημόσιων συμβάσεων της ΕΕ – προς μια πιο αποτελεσματική ευρωπαϊκή αγορά»,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 13ης Ιουλίου 2011 για την Πράσινη Βίβλο με θέμα «Ο εκσυγχρονισμός της πολιτικής δημόσιων συμβάσεων της ΕΕ – προς μια πιο αποτελεσματική ευρωπαϊκή αγορά»,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 13ης Ιουλίου 2011 για την Πράσινη Βίβλο για την επέκταση της χρήσης των δημόσιων ηλε-συμβάσεων στην ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης (A7-0326/2011),
  - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια ενωσιακή αγορά δημοσίων συμβάσεων που λειτουργεί σωστά είναι βασικός οδηγός της ανάπτυξης και ακρογωνιαίος λίθος της ενιαίας αγοράς και, επιπροσθέτως θεμελιώδους σημασίας για την ώθηση του ανταγωνισμού και της καινοτομίας και το χειρισμό των ταχέως αναδυομένων περιβαλλοντικών και κοινωνικών προκλήσεων της δημόσιας πολιτικής, καθώς και θεμάτων ποιότητας εργασίας, συμπεριλαμβανομένων της ικανοποιητικής αμοιβής, της ισότητας, της κοινωνικής συνοχής και ενσωμάτωσης, επιτυγχάνοντας ταυτόχρονα τη μέγιστη αξία για τους πολίτες, τις επιχειρήσεις και τους φορολογούμενους·
  - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαϊκοί κανόνες για τις δημόσιες συμβάσεις συνέβαλαν ουσιαστικά στην αύξηση της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης, στην καταπολέμηση της διαφθοράς και στον επαγγελματισμό στο πλαίσιο της διαδικασίας των συμβάσεων·
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένου του ισχύοντος οικονομικού πλαισίου, είναι περισσότερο από ποτέ κρίσιμης σημασίας η εξασφάλιση μιας βέλτιστης αποτελεσματικότητας των δημοσίων δαπανών, περιορίζοντας ταυτόχρονα στο μέτρο του δυνατού το κόστος που επιβάλλονται οι επιχειρήσεις και ότι μία καλύτερη λειτουργία των δημοσίων συμβάσεων θα συνέβαλε στην επίτευξη των δύο αυτών στόχων·
    - 1. επικροτεί την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής και την ευρεία διαδικασία διαβούλευσης ως αφετηρία για την αναθεώρηση των οδηγιών για τις δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας και τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, καθώς και με τους αναθεωρημένους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις·
    - 2. υπογραμμίζει ότι αν και η αναθεώρηση των οδηγιών της ΕΕ για τις συμβάσεις το 2004 οδήγησε σε μία χρήσιμη περαιτέρω ανάπτυξη της ενιαίας αγοράς δημοσίων συμβάσεων, παρατηρείται μία ανάγκη – λίγα χρόνια μετά την μεταφορά των οδηγιών 2004/17/ΕΚ και 2004/18/ΕΚ στα εθνικά δίκαια – να αξιολογηθεί κατά πόσον η βελτιστοποίηση και διευκρίνιση των οδηγιών είναι αναγκαίες προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι αδυναμίες που έγιναν εμφανείς στην πράξη· υπογραμμίζει ότι πολλοί ενδιαφερόμενοι παράγοντες θεωρούν ότι οι κανόνες για τις δημόσιες συμβάσεις είναι πολύ πολύπλοκοι και αναλυτικοί, πράγμα που οδηγεί σε δαπανηρές και επαχθείς διοικητικές διαδικασίες σε σχέση με τη συμμόρφωση· εκφράζει τη λύπη του για τα συχνά περιστατικά ανεπαρκούς μεταφοράς των κανόνων στην εθνική νομοθεσία, και για την ανεπάρκεια των μέτρων κατάρτισης· καλεί την Επιτροπή να προτείνει μία ουσιαστική απλούστευση και ενοποίηση των κανόνων διευκρινίζοντας ταυτόχρονα περαιτέρω αυτούς όπου είναι απαραίτητο· τονίζει επιπλέον ότι η αυξημένη χρήση της πληροφορικής πρέπει σήμερα να διαδραματίζει μείζονα ρόλο στον περιορισμό του διοικητικού φόρτου και των δαπανών και ότι οι διάφορες ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες για τις ηλεκτρονικές συμβάσεις και το ηλεκτρονικό εμπόριο θα πρέπει να εναρμονιστούν αναλόγως με τη μεταρρύθμιση των κανόνων για τις δημόσιες συμβάσεις·
    - 3. ζητεί να περιληφθεί στις οδηγίες ρητή δήλωση ότι δεν εμποδίζουν καμία χώρα να συμμορφωθεί με τη Σύμβαση C94 του ΔΟΕ· καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει όλα τα κράτη μέλη να συμμορφωθούν με τη Σύμβαση αυτή· επισημαίνει ότι η αποτελεσματική λειτουργία του τομέα των βιώσιμων δημοσίων συμβάσεων προϋποθέτει σαφείς και αδιαμφισβήτητους κανόνες σε επίπεδο ΕΕ που καθορίζουν με ακρίβεια το πλαίσιο της νομοθεσίας των κρατών μελών και της εφαρμογής της·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

**Πρώτο καθήκον: βελτίωση της νομικής σαφήνειας**

4. ζητεί να διευκρινισθεί το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών· επισημαίνει ότι ο κύριος σκοπός των δημοσίων συμβάσεων είναι η αγορά αγαθών, έργων και υπηρεσιών από δημόσιες αρχές προκειμένου να ανταποκριθούν στις ανάγκες των πολιτών τους και να διασφαλίσουν την αποτελεσματική χρήση των δημοσίων πόρων· υπογραμμίζει ότι προκειμένου να θεωρηθεί μια διαδικασία δημόσια σύμβαση, πρέπει να υπάρχει άμεσο όφελος για την αναθέτουσα αρχή·

5. ζητεί να αποσαφηνιστούν οι ορισμοί των οδηγιών – για παράδειγμα ο ορισμός του «φορέα δημόσιου δικαίου» – βάσει της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και χωρίς να περιορίζεται το πεδίο εφαρμογής των κανόνων της ΕΕ περί δημοσίων συμβάσεων·

6. υπενθυμίζει το ψήφισμά του που εξέδωσε το Μάιο 2010 σχετικά με τις πρόσφατες εξελίξεις στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, που λαμβάνει υπόψη τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και εκφράζει την άποψη ότι η συνεργασία μεταξύ δημοσίων φορέων δεν υπόκειται στους κανόνες για τις δημόσιες συμβάσεις εφόσον πληρούνται τα ακόλουθα κριτήρια: σκοπός της συνεργασίας είναι η παροχή υπηρεσίας κοινής ωφέλειας εκ μέρους όλων των ενεχόμενων δημοσίων υπηρεσιών· το έργο διεκπεραιώνεται αποκλειστικά και μόνο από τις ενδιαφερόμενες δημόσιες υπηρεσίες, χωρίς δηλαδή τη συμμετοχή ιδιωτικού κεφαλαίου· και η δραστηριότητα επιτελείται βασικά για τις δημόσιες υπηρεσίες που συμμετέχουν· υπογραμμίζει το γεγονός ότι η μεταφορά αρμοδιοτήτων μεταξύ οργανισμών του δημόσιου τομέα εμπίπτει στην εσωτερική διοικητική οργάνωση των κρατών μελών και δεν υπόκειται σε κανόνες περί συμβάσεων· είναι της άποψης ότι οι διευκρινίσεις αυτές πρέπει να κωδικοποιηθούν στις οδηγίες για τις δημόσιες συμβάσεις·

7. υπογραμμίζει τον αποκλεισμό των συμβάσεων παραχώρησης δικαιώματος παροχής υπηρεσιών από το πεδίο εφαρμογής των κανόνων δημοσίων συμβάσεων· υπενθυμίζει ότι καλό θα ήταν να ληφθούν υπόψη τόσο η πολυπλοκότητα των διαδικασιών όσο και οι διαφορές που υφίστανται μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της νομοθεσίας και της νομικής πρακτικής όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών· θεωρεί ότι ο ορισμός του όρου «παροχή υπηρεσιών» και ο καθορισμός του νομικού πλαισίου που θα διέπει την παροχή αυτή έχουν εξελιχθεί μετά την έγκριση των οδηγιών του 2004 για τις δημόσιες συμβάσεις και της συμπληρωματικής νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου· επιμένει στο γεγονός ότι μία πρόταση νομοθετικής πράξης σχετικά με τις παροχές υπηρεσιών αιτιολογείται μόνο με την ενδεχόμενη αντιμετώπιση στρεβλώσεων της εσωτερικής αγοράς· υπογραμμίζει ότι ουδεμία τέτοια στρέβλωση έχει μέχρι σήμερα εντοπιστεί και ότι μία νομοθετική πράξη σχετικά με τις παροχές υπηρεσιών είναι επομένως ανώφελη εφόσον δεν προβλέπει μία καταφανή βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς·

8. τονίζει ότι η σημερινή ταξινόμηση σε κατηγορίες υπηρεσιών Α και Β θα πρέπει να διατηρηθεί, καθώς οι «ελαφρότερες» διατάξεις για τις υπηρεσίες Β δικαιολογούνται από τα χαρακτηριστικά της εν λόγω κατηγορίας ως υπηρεσιών που παρέχονται κυρίως σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο· καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει εργαλεία που θα διευκολύνουν τις τοπικές και περιφερειακές αρχές στο να αποφασίζουν σε ποια κατηγορία εντάσσονται τα συγκεκριμένα καθήκοντα της σύμβασης·

9. παρατηρεί σε αυτό το πλαίσιο ότι η εφαρμογή του δικαίου των συμβάσεων κατά την παροχή προσωπικών κοινωνικών υπηρεσιών δεν είναι συχνά ο καλύτερος τρόπος για την επίτευξη των βέλτιστων αποτελεσμάτων για τους χρήστες των εν λόγω υπηρεσιών· ζητεί επίσης την αναγνώριση, εκ μέρους του ενωσιακού δικαίου, ορθών πρακτικών των κρατών μελών που βασίζονται στο γεγονός ότι όλοι οι πάροχοι που πληρούν τους νομοθετικά προκαθορισμένους όρους επιτρέπεται – ανεξάρτητα από τη νομική τους μορφή – να παρέχουν υπηρεσίες, εφόσον λαμβάνονται υπόψη οι αρχές της ίσης μεταχείρισης, της διαφάνειας και της αποφυγής διακρίσεων·

10. υπογραμμίζει ότι η καθιέρωση των νέων κανόνων για τις αγορές δημοσίων συμβάσεων κάτω από τα όρια της ΕΕ θα έπρεπε να αποφευχθεί, δεδομένου ότι ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια δικαίου που έχει καθιερωθεί σε εθνικό επίπεδο·

11. καλεί την Επιτροπή να ευθυγραμμίσει την οδηγία για τα μέσα προσφυγής με το νέο πλαίσιο για τις δημόσιες συμβάσεις που θα προκύψει μετά την τρέχουσα αναθεώρηση και να προβεί στην ενέργεια αυτή παράλληλα με την κύρια νομοθετική πρόταση, προκειμένου να εξασφαλίζεται η συνέπεια·

12. τονίζει την ευθύνη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να ελέγχει την ορθή μεταφορά των οδηγιών της ΕΕ στα κράτη μέλη·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

**Δεύτερο καθήκον: ανάπτυξη του πλήρους δυναμικού των δημοσίων συμβάσεων – επίτευξη των οικονομικώς συμφερότερων αποτελεσμάτων**

13. εκφράζει την άποψη ότι για να αναπτυχθεί το πλήρες δυναμικό των δημοσίων συμβάσεων, το κριτήριο της χαμηλότερης τιμής δεν πρέπει πλέον να είναι αποφασιστικής σημασίας για την κατακύρωση των συμβάσεων και ότι πρέπει να αντικατασταθεί γενικώς με το κριτήριο της πλέον οικονομικώς συμφέρουσας προσφοράς, από την άποψη των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών οφελών – λαμβάνοντας υπόψη το κόστος ολόκληρου του κύκλου ζωής των αντίστοιχων αγαθών, υπηρεσιών ή έργων· υπογραμμίζει ότι τούτο δεν αποκλείει τη χαμηλότερη τιμή ως αποφασιστικό κριτήριο στην περίπτωση προϊόντων ή υπηρεσιών υψηλής τυποποίησης· ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη μία μεθοδολογία για τον υπολογισμό του κόστους του κύκλου ζωής σε ευρεία και μη υποχρεωτική βάση· τονίζει ότι η υποστήριξη του κριτηρίου του «μέγιστου οικονομικού οφέλους» θα προωθούσε την καινοτομία και τις προσπάθειες για την επίτευξη της μέγιστης δυνατής ποιότητας και αξίας, δηλαδή τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της στρατηγικής Ευρώπη 2020· τονίζει ότι τούτο είναι ιδιαίτερα σημαντικό για δημόσιες συμβάσεις για προϊόντα που έχουν επίπτωση στην υγεία των καταναλωτών – στον τομέα των τροφίμων για παράδειγμα – όπου η ποιότητα και οι μέθοδοι παραγωγής διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο· υπογραμμίζει ότι οι κανόνες περί δημοσίων συμβάσεων θα έπρεπε να είναι επαρκώς ελαστικοί προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι οι παθητικοί καταναλωτές, επί παραδείγματι, στα νοσοκομεία, τους οίκους ευγηρίας, τα σχολεία και τα νηπιαγωγεία έχουν ίση πρόσβαση σε υγιεινά και οικονομικώς συμφέροντα τρόφιμα παρά απλά στη φθηνότερη διαθέσιμη επιλογή·

14. αναγνωρίζει το γεγονός ότι η αποτελεσματική χρήση των δημοσίων συμβάσεων θα μπορούσε να αποτελέσει πραγματική κινητήρια δύναμη για την προώθηση ποιοτικών θέσεων απασχόλησης, μισθών και συνθηκών εργασίας καθώς και της ισότητας, για την ανάπτυξη δεξιοτήτων και της κατάρτισης, για την προαγωγή περιβαλλοντικών πολιτικών και για την παροχή κινητρών έρευνας και καινοτομίας· καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις και τις αναθέτουσες αρχές να αυξήσουν τη χρήση των βιώσιμων δημοσίων συμβάσεων υποστηρίζοντας και προωθώντας την απασχόληση υψηλής ποιότητας και παρέχοντας ποιοτικές υπηρεσίες και αγαθά στην Ευρώπη· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει λεπτομερώς τον τρόπο με τον οποίο οι δημόσιες συμβάσεις συνέβαλαν στην επίτευξη των ευρύτερων στόχων της ΕΕ και να εκθέσει το πρακτέο προκειμένου να βελτιωθούν οι στόχοι αυτοί στο μέλλον·

15. υπενθυμίζει ότι οι προεμπορικές συμβάσεις είναι ένα υποχρησιμοποιούμενο εργαλείο που μπορεί να οδηγήσει σε καινοτομίες στο πλαίσιο των δημοσίων συμβάσεων και να συμβάλει σημαντικά στον εντοπισμό και την καθιέρωση των κυρίων αγορών καθώς και τη βελτίωση της πρόσβασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις δημόσιες συμβάσεις· θεωρεί επιπλέον ότι το προτεινόμενο πρότυπο επιμερισμού του κινδύνου και του οφέλους (IPR) στις προεμπορικές συμβάσεις απαιτεί τόσο νομική διευκρίνιση όσο και απλούστευση προκειμένου να καταστεί δυνατή η τακτική και αποτελεσματική χρήση του εργαλείου αυτού εκ μέρους των διαγωνιζομένων· ζητεί ως εκ τούτου από την Επιτροπή να προτείνει μία προσαρμογή των σχετικών με τις συμβάσεις και τις κρατικές ενισχύσεις κανόνων ως τμήμα της όλης αναθεώρησης, προκειμένου να προωθηθούν οι προεμπορικές συμβάσεις·

16. επισημαίνει τη σημασία των προδιαγραφών για τις δημόσιες συμβάσεις στο βαθμό που μπορούν να συμβάλλουν ώστε οι αγοραστές-δημόσιοι φορείς να επιτυγχάνουν τους πολιτικούς τους στόχους κατά τρόπο αποτελεσματικό και χαρακτηριζόμενο από διαφάνεια· ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, την ανάπτυξη μιας τράπεζας δεδομένων σε σχέση με τις προδιαγραφές που θα ενημερώνεται τακτικά, ιδιαίτερα σε σχέση με περιβαλλοντικά και κοινωνικά κριτήρια, που θα πρέπει να διατίθεται στις δημόσιες αρχές προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι οι αρχές – όταν καταρτίζουν προσφορές – θα έχουν πρόσβαση στην κατάλληλη καθοδήγηση και θα διαθέτουν ένα σαφές πλαίσιο κανόνων εις τρόπον ώστε να μπορούν να εξακριβώνουν με ευκολία το κατά πόσον συμμορφούνται με τις σχετικές προδιαγραφές·

17. ζητεί να χρησιμοποιούνται περισσότερο ανοικτές και χωρίς διακρίσεις προδιαγραφές στο πλαίσιο των δημοσίων συμβάσεων, για λόγους απλούστευσης και καινοτομίας, ιδιαίτερα στους τομείς της προσβασιμότητας, των ηλεκτρονικών τεχνολογιών και του περιβάλλοντος·

18. τονίζει το γεγονός ότι το εάν ένα αγαθό ή μια υπηρεσία έχει παραχθεί με βιώσιμο τρόπο θεωρείται ορθά ένα χαρακτηριστικό του αγαθού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κριτήριο σύγκρισης με αγαθά ή υπηρεσίες που δεν παρήχθησαν με βιώσιμο τρόπο, εις τρόπον ώστε να μπορούν οι αναθέτουσες αρχές να ελέγχουν τις περιβαλλοντικές και κοινωνικές επιπτώσεις των συμβάσεων που κατακυρώνουν κατά τρόπο χαρακτηριζόμενο από διαφάνεια χωρίς όμως ταυτόχρονα να εξασθενεί ο βασικός δεσμός με το αντικείμενο της σύμβασης· υπογραμμίζει ότι πρέπει να αποσαφηνισθεί το περιθώριο ενδεχόμενης συμπερίληψης απαιτήσεων αναφορικά με τη διαδικασία παραγωγής στις τεχνικές προδιαγραφές όλων των ειδών συμβάσεων· παραπέμπει στην υπόθεση *Wienstrom*, που έχει γίνει το κλασικό παράδειγμα για το πώς και γιατί τα χαρακτηριστικά της παραγωγής μπορούν να ενταχθούν στις τεχνικές προδιαγραφές·



**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

19. υπογραμμίζει την ανάγκη να ενισχυθεί η διάσταση της βιωσιμότητας των δημοσίων συμβάσεων φροντίζοντας να εντάσσεται σε κάθε στάδιο της διαδικασίας συμβάσεων (όπως δοκιμές ικανότητας, τεχνικές προδιαγραφές, ρητρες επιδόσεων της σύμβασης)

20. υπογραμμίζει ότι ανταποκρινόμενες στην αυξημένη επίγνωση του αντίκτυπου αγαθών, έργων και υπηρεσιών στο περιβάλλον και το κλίμα, οι αναθέτουσες αρχές πρέπει να συμπεριλαμβάνουν το περιβαλλοντικό κόστος στην αξιολόγησή τους σε σχέση με «την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά» και τον υπολογισμό τους για το κόστος του κύκλου ζωής

21. επισημαίνει ότι το κείμενο των οδηγιών χρήζει μεγαλύτερης ακρίβειας όσον αφορά την βελτίωση της πρόσβασης των ατόμων με αναπηρία

22. θεωρεί ότι οι ισχύουσες διατάξεις σε σχέση με την υπεργολαβία θα έπρεπε να ενισχυθούν δεδομένου ότι η χρήση πολλαπλών επιπέδων υπεργολαβίας ενδέχεται να δημιουργεί πρόβλημα σε σχέση με την τήρηση των συλλογικών συμβάσεων, των όρων εργασίας και των προτύπων για την υγεία και την ασφάλεια· προτείνει ως εκ τούτου να ενημερώνονται οι δημόσιες αρχές εν λεπτομερεία σε σχέση με τη χρήση της υπεργολαβίας πριν από τη σύναψη της σύμβασης· ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει, με το βλέμμα στραμμένο στη μελλοντική αναθεώρηση των οδηγιών, κατά πόσον χρειάζονται περαιτέρω κανόνες σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων υπεργολαβίας, για παράδειγμα σχετικά με τη θέσπιση αλυσίδας ευθυνών, προκειμένου ιδίως οι υπεργολάβοι ΜΜΕ να μην υπόκεινται σε συνθήκες χειρότερες από εκείνες που ισχύουν για τον βασικό ανάδοχο στον οποίο έχει ανατεθεί η δημόσια σύμβαση

23. αναγνωρίζει το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η ΕΕ προκειμένου να διευκολύνει την ανάπτυξη επιτυχών εταιρικών σχέσεων δημόσιου-ιδιωτικού τομέα (ΔΙΚ), μέσω της προαγωγής του θεμιτού ανταγωνισμού και της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών μεταξύ όλων των κρατών μελών στο πλαίσιο των κοινωνικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης· επισημαίνει, ωστόσο, ότι υφίστανται σημαντικές διαφορές μεταξύ κρατών μελών ως προς τις νομικές και διαδικαστικές απαιτήσεις που ισχύουν στον τομέα αυτό· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να αποσαφηνίσει την έννοια των συμπράξεων ΔΙΚ, ιδιαίτερα όσον αφορά την από κοινού ανάληψη κινδύνων και την εκπλήρωση των οικονομικών υποχρεώσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών

24. καλεί την Επιτροπή να επανεκτιμήσει το κατάλληλο επίπεδο κατωτάτων ορίων για τις συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών, και εφόσον απαιτείται να αυξήσει αυτά, προκειμένου να διευκολύνει την πρόσβαση στις δημόσιες συμβάσεις, μεταξύ άλλων, των μη κερδοσκοπικών φορέων και των παραγόντων της κοινωνικής οικονομίας και των ΜΜΕ· ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις νομικά δεσμευτικές απαιτήσεις της Συμφωνίας του ΠΟΕ περί δημοσίων συμβάσεων· τονίζει ότι, δεδομένων των δυσκολιών που ήδη υφίστανται στις διαπραγματεύσεις σχετικά με το θέμα της πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις, θα πρέπει επίσης να έχει κανείς κατά νου ότι η αύξηση των κατωτάτων ορίων στην Ευρώπη μπορεί εύκολα να οδηγήσει σε περαιτέρω περιπλοκές στην εμπορική πολιτική της ΕΕ

25. τονίζει ότι κάθε επέκταση της εφαρμογής των ενωσιακών κανόνων για τις δημόσιες συμβάσεις στον τομέα του «τι πρέπει να αγοράζεται» αντιπροσωπεύει σημαντική αλλαγή του σημερινού καθεστώτος και πρέπει να αξιολογηθεί προσεκτικά· αμφιβάλλει για το εάν αυτό θα συνέβαλλε στην απλούστευση και τον εξορθολογισμό, και μάλλον φοβάται ότι θα οδηγήσει σε πιο περίπλοκους κανόνες, με πολλές εξαιρέσεις, των οποίων η διαχείριση στην πράξη θα ήταν δύσκολη – δεδομένου ότι οι οδηγίες για τις δημόσιες συμβάσεις είναι διαδικαστικές κατευθυντήριες γραμμές («πώς» να αγοράζεται) οι οποίες δεν πρέπει να συμπληρωθούν με διατάξεις σχετικά με το «τι» να αγοράζεται

**Τρίτο καθήκον: απλούστευση των κανόνων και δυνατότητα για πιο ευέλικτες διαδικασίες**

26. υπογραμμίζει ότι οι οδηγίες θεωρούνται συχνά υπερβολικά αναλυτικές και ότι είναι όλο και πιο τεχνικές και πολύπλοκες, ενώ ταυτόχρονα ο νομικός κίνδυνος της μη συμμόρφωσης έχει αυξηθεί σημαντικά τόσο για τις αναθέτουσες αρχές όσο και για τους προμηθευτές· υπογραμμίζει ότι ο φόβος της πρόκλησης οδηγεί σε μια προσέγγιση αποφυγής του κινδύνου η οποία αναχαιτίζει την καινοτομία και τη βιώσιμη ανάπτυξη, καταλήγοντας πάρα πολύ συχνά στην επιλογή από τις αναθέτουσες αρχές της χαμηλότερης τιμής αντί του συμφερότερου αποτελέσματος· ζητεί να διευρυνθεί το πεδίο των διαπραγματεύσεων και της επικοινωνίας, σε συνδυασμό με μέτρα που εξασφαλίζουν τη διαφάνεια και προλαμβάνουν τις καταχρήσεις και τις διακρίσεις και ζητεί επίμονα να επιτρέπεται ρητά η διαβούλευση με παράγοντες της αγοράς ως ένα πιθανό πρώτο βήμα



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

27. σημειώνει ότι η πολιτική δημοσίων συμβάσεων πρέπει, κατά πρώτο λόγο, να διασφαλίζει την αποτελεσματική χρήση των πόρων από τα κράτη μέλη, να επιτυγχάνει τα βέλτιστα αποτελέσματα στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων με την εφαρμογή σαφών, διαφανών και ευέλικτων διαδικασιών και να επιτρέπει στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να ανταγωνίζονται επί ίσοις όροις καθ' όλη την Ένωση·

28. υποστηρίζει, κατά την αναθεώρηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας περί δημοσίων συμβάσεων, σαφείς, απλούς και ευέλικτους κανόνες, που αποφεύγουν τις πολλές λεπτομέρειες και καθιστούν τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων απλούστερες, λιγότερο επαχθείς, φθηνότερες, πιο ανοικτές στις ΜΜΕ και πιο φιλικές προς τις επενδύσεις· συνεπώς, διακρίνει την ανάγκη για προσήλωση στις γενικές αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης και της αποφυγής των διακρίσεων· θεωρεί ότι η απλοποίηση των κανόνων για τις δημόσιες συμβάσεις θα καταστήσει δυνατή τη μείωση του κινδύνου λάθους και τη μεγαλύτερη προσοχή στις ανάγκες των μικρών αναθέτουσών αρχών·

29. συνηγορεί υπέρ του να αξιολογηθεί εάν η ευρύτερη χρήση της διαδικασίας με διαπραγμάτευση με προηγούμενη δημοσίευση σε επίπεδο ΕΕ θα έπρεπε να επιτρέπεται πέραν αυτών που προβλέπονται από τις ισχύουσες οδηγίες ούτως ώστε οι αναθέτουσες αρχές και οι οικονομικοί φορείς να μπορούν να επικοινωνούν καλύτερα, και να επιτυγχάνεται αποτελεσματικότερος συντονισμός της προσφοράς με τη ζήτηση· θεωρεί ότι η οποιαδήποτε επέκταση του πεδίου εφαρμογής της διαδικασίας με διαπραγμάτευση θα έπρεπε να προβλέπει περαιτέρω εχέγγυα κατά της κατάχρησης – όπως επί παραδείγματι μία υποχρέωση των αναθέτουσών αρχών να θεσπίζουν, ευθύς εξαρχής για κάθε προσφέροντα, τουλάχιστον κάποιες ελάχιστες συνθήκες σχετικά με την εκτέλεση της διαδικασίας, σύμφωνα με την θεωρούμενη ως ορθή πρακτική των ιδιωτικών συμβάσεων – καθώς και απαιτήσεις γραπτής τεκμηρίωσης·

30. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει τις τρέχουσες προσεγγίσεις για την αξιολόγηση των προμηθευτών (ιδίως συμφωνίες πλαίσια, δυναμικά συστήματα αγοράς και χρήση των συστημάτων αξιολόγησης από τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας), εις τρόπον ώστε οι οποιοδήποτε νέες προσεγγίσεις σε σχέση με την αξιολόγηση να μειώνουν το κόστος και το χρονοδιάγραμμα, να είναι ελκυστικές τόσο για τις αναθέτουσες αρχές όσο και τους οικονομικούς παράγοντες και να οδηγήσουν στα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα·

31. επαναλαμβάνει ότι εμμένει στη συστηματική αποδοχή εναλλακτικών προσφορών (ή παραλλαγών), καθώς είναι κίριας σημασίας για την προώθηση και τη διάδοση καινοτόμων λύσεων· τονίζει ότι οι προδιαγραφές που αφορούν την απόδοση, καθώς και οι λειτουργικές απαιτήσεις και η ρητή αποδοχή παραλλαγών παρέχουν στους προσφέροντες τη δυνατότητα να προτείνουν καινοτόμες λύσεις, ιδίως στους ιδιαίτερα καινοτόμους τομείς όπως η ΤΠΕ· ζητεί επίσης να διερευνηθούν όλες οι δυνατότητες – τόσο νομοθετικές όσο και μη νομοθετικές – προκειμένου να διασφαλιστεί μεγαλύτερη εμπλοκή των δημοσίων συμβάσεων στην προώθηση της καινοτομίας στην Ευρώπη·

32. καλεί την Επιτροπή να εισαγάγει διευκρινίσεις στο ρυθμιστικό πλαίσιο για τις δημόσιες συμβάσεις, ιδίως όσον αφορά τη φάση εκτέλεσης των συμβάσεων (π.χ. σχετικά με «ουσιαστικές τροποποιήσεις» ισχύουσας σύμβασης, αλλαγές σχετικά με τον ανάδοχο και τον τερματισμό των συμβάσεων)·

33. εκφράζει τη λύπη του διότι οι συμμετέχοντες δεν έχουν παρά μόνο περιορισμένες δυνατότητες διόρθωσης παραλείψεων στις προσφορές τους· καλεί για το λόγο αυτό την Επιτροπή να διευκρινίσει ποιες παραλείψεις είναι δυνατό να διορθωθούν από τους προσφέροντες, ποιες πρόσθετες προσαρμογές επιτρέπονται και πως θα διασφαλιστούν η διαφάνεια και η ίση μεταχείριση·

34. υπογραμμίζει ότι οι αναθέτουσες αρχές θα πρέπει να μπορούν να επωφελούνται από προηγούμενες εμπειρίες με έναν συμμετέχοντα βάσει επίσημης έκθεσης αξιολόγησης· συνιστά να θεσπιστεί χρονικό όριο για τους αποκλεισμούς που θα εξασφαλίζει τη διαφάνεια και την αντικειμενικότητα· επισημαίνει την ανάγκη νομικής διευκρίνισης στις οδηγίες 2004/17/EK και 2004/18/EK αναφέροντας ότι ένας προσφέρων που επέδειξε κακή συμπεριφορά σε προηγούμενη δημόσια σύμβαση θα μπορεί να ανακτήσει την αξιοπιστία του αφού αποδείξει ουσιαστικά ότι υπέβαλε τον εαυτό του σε αποτελεσματική διαδικασία επανόρθωσης· θεωρεί ότι η διευκρίνιση αυτή θα μπορούσε να ενισχύσει τους μηχανισμούς κατά της διαφθοράς θέτοντας κίνητρα για την επίτευξη της εξάλειψης πρακτικών διαφθοράς και θα ήρε σοβαρές νομικές αβεβαιότητες·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

35. επικρίνει το γεγονός ότι η Πράσινη Βίβλος δεν αναφέρεται στις αδυναμίες, την έλλειψη εμπειρογνομοσύνης και γνώσεων για τις συμβάσεις και στην ανεπάρκεια των στρατηγικών δημόσιων συμβάσεων· τονίζει τη σημασία της προώθησης του επαγγελματισμού και διασφάλισης της αντικειμενικότητας εκ μέρους τόσο των αναθετουσών αρχών όσο και των παραγόντων της αγοράς, ιδίως στηρίζοντας την ανάπτυξη στοχευμένων προγραμμάτων κατάρτισης· συνιστά να συσταθεί δίκτυο κέντρων αριστείας εντός των υφισταμένων εθνικών πλαισίων και να προωθηθούν οι ανταλλαγές πληροφοριών και ορθών πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών· ενθαρρύνει επίσης οργανισμούς κάλυψης, τόσο σε εθνικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο ΕΕ, να αναλαμβάνουν κοινή ευθύνη καθιστώντας διαθέσιμες τις πληροφορίες και να διευκολύνουν τις ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των μελών τους σε όλη την Ευρώπη· τονίζει τη σημασία των σαφών και εύληπτων εγχειριδίων τόσο για τις αναθέτουσες αρχές όσο και για τους προσφέροντες· θεωρεί λυπηρό το ότι στο πλαίσιο αυτό δεν είναι επαρκώς χρήσιμα τα έγγραφα «Buying green! A handbook on environmental public procurement» και «Buying Social: A Guide to Taking Account of Social Considerations in Public Procurement», τα οποία δημοσιεύθηκαν το 2005 και το 2010 αντίστοιχως·

36. διαπιστώνει ότι μόνο το 1,4 % των συμβάσεων ανατέθηκαν σε επιχειρήσεις άλλου κράτους μέλους· τονίζει ότι η εμφύσηση επαγγελματισμού και η καλύτερη κατάρτιση των αναθετών και των προσφερόντων θα ενίσχυαν τον πανευρωπαϊκό ανταγωνισμό και θα αξιοποιούσαν πληρέστερα, τα προτερήματα μιας εσωτερικής αγοράς αναθέσεων·

#### **Τέταρτο καθήκον: βελτιωμένη πρόσβαση για τις ΜΜΕ**

37. υπογραμμίζει ότι είναι καθοριστικής σημασίας οι ΜΜΕ, που είναι η κινητήρια δύναμη της ευρωπαϊκής οικονομίας, να έχουν εύκολη πρόσβαση σε δημόσιες συμβάσεις για τη διατήρηση της απασχόλησης και τη βιώσιμη ανάπτυξη· τονίζει ότι η απλούστευση των διαδικασιών και των διοικητικών διατυπώσεων, δημιουργώντας στρατηγικές φιλικές προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και εφαρμόζοντας τον κώδικα δεοντολογίας, θα διευκολύνει την πρόσβαση των επιχειρήσεων αυτών στις δημόσιες συμβάσεις και θα τους δώσει τη δυνατότητα συμμετοχής σε πιο δίκαιη και ισότιμη βάση· πιστεύει ότι η εξασφάλιση απλοποιημένης, δίκαιης και επί ίσοις όροις πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις για όλους τους οικονομικούς φορείς θα οδηγήσει σε καλύτερη χρήση των χρημάτων των φορολογουμένων· επισημαίνει ότι οι ΜΜΕ γενικά δεν έχουν σημαντικό ειδικευμένο διοικητικό δυναμικό, και ότι είναι επομένως ουσιώδες να ελαχιστοποιηθεί ο διοικητικός φόρτος που τους επιβάλλεται·

38. επισημαίνει ότι τα κριτήρια επιλογής για την οικονομική κατάσταση, για παράδειγμα σχετικά με τον κύκλο εργασιών μιας εταιρείας, πρέπει να είναι ανάλογα με τον χαρακτήρα μιας δεδομένης σύμβασης· προειδοποιεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μην δημιουργήσουν, κατά την έγκριση ελαστικών και φιλικών προς τον χρήστη μέσων, τους οποιοσδήποτε νέους φραγμούς για μικρομεσαίες επιχειρήσεις και να λάβουν κατά πρώτο λόγο υπόψη τα συμφέροντά τους· καλεί την Επιτροπή, με στόχο τη βελτίωση των διαδικασιών πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις και τη βελτίωση της διαφάνειάς τους, ιδίως προς όφελος των μικρότερων αναθετουσών αρχών και προσφερόντων, να εκσυγχρονίσει τον διαδικτυακό τόπο «Tenders Electronic Daily (TED) – Ημερήσια Ηλεκτρονική Ενημέρωση για τους Διαγωνισμούς» προκειμένου να είναι πιο προσβάσιμος καθιστώντας αυτόν πιο ελκυστικό και φιλικό προς το χρήστη, και αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στα κριτήρια αναζήτησης και στην ποιότητα και διεξοδικότητα των συνοπτικών μεταφράσεων κάθε προσφοράς· συνιστά να προσφέρει το TED στους χρήστες μια υπηρεσία ειδοποίησης, ώστε να ενημερώνονται όταν δημοσιεύονται νέοι διαγωνισμοί που τυχόν τους ενδιαφέρουν·

39. καλεί την Επιτροπή να αυξήσει την επίγνωση της σημασίας της διαίρεσης των συμβάσεων σε παρτίδες και να εξετάσει τη δυνατότητα εφαρμογής της αρχής της «συμμόρφωσης ή αιτιολόγησης», σύμφωνα με την οποία πρέπει να υπάρχει συμμόρφωση με τους κανόνες σε θέματα όπως η διαίρεση σε παρτίδες ή, διαφορετικά, να αιτιολογείται η απουσία συμμόρφωσης·

40. επισημαίνει ότι οι αναθέτουσες αρχές πρέπει να αντλούν περισσότερα οφέλη από τις δυνατότητες διαίρεσης των δημόσιων συμβάσεων σε παρτίδες, πράγμα που θα έδινε στις ΜΜΕ περισσότερες ευκαιρίες, από ποιοτικής και από ποσοτικής πλευράς, για συμμετοχή στις δημόσιες συμβάσεις και βελτίωση του επιπέδου του ανταγωνισμού· ενθαρρύνει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις να προβούν στη χρήση κοινής προμήθειας και συγκέντρωσης των συμβάσεων με σεβασμό των κανόνων ανταγωνισμού, γεγονός που θα τους επιτρέψει εξοικονομήσεις κλίμακας σε τομείς όπως η επιμελητεία και οι μεταφορές· ενθαρρύνει τις δημόσιες αρχές να επιδεικνύουν ελαστικότητα κατά την εξέταση των σύγχρονων αυτών και εδελοντικών μορφών ρυθμίσεων· καλεί την Επιτροπή να μελετήσει όλες τις δυνατότητες ενθάρρυνσης της συνένωσης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και μικρών δομών προσωρινά ή μόνιμα προκειμένου να τους επιτραπεί να ανταποκρίνονται σε προκηρύξεις μη υποδιαρούμενες σε παρτίδες, χωρίς να αναγκάζονται να λειτουργούν ως υπεργολάβοι· ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει σχετικά την τρέχουσα πρακτική ανάθεσης υπεργολαβικά σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις – συχνά σε δυσχερέστερες συνθήκες σε σχέση με εκείνες που ισχύουν για τον βασικό ανάδοχο – τμημάτων των συμβάσεων που δεν έχουν διαχωριστεί σε παρτίδες και που είναι πολύ μεγάλες για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις προκειμένου αυτές να μπορούν να συμμετάσχουν στη διαδικασία ανάθεσης·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

41. προτείνει να επιτρέπονται, όπου είναι δυνατόν, οι υπεύθυνες δηλώσεις και να ζητούνται τα πρωτότυπα δικαιολογητικά μόνο από τους προκριθέντες υποψηφίους ή τον επιτυχόντα στον διαγωνισμό, αποφεύγοντας ενδεχόμενες καθυστερήσεις ή στρεβλώσεις της αγοράς που προκαλούνται από λανθασμένες δηλώσεις· καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την επιλογή του «ηλεκτρονικού διαβατηρίου δημοσίων συμβάσεων» που θα είναι δεκτό από όλα τα κράτη μέλη και θα αποδεικνύει ότι ο οικονομικός φορέας πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται από τη νομοθεσία της ΕΕ για τις δημόσιες συμβάσεις· υπογραμμίζει ότι ένα ευρωπαϊκό σύστημα πρότερης αξιολόγησης θα μπορούσε να είναι χρήσιμο μέσον στην περίπτωση που διατηρηθεί απλό, φθινό και εύκολα προσβάσιμο από τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις·

#### **Πέμπτο καθήκον: εξασφάλιση υγιών διαδικασιών και αποφυγή αθέμιτων πλεονεκτημάτων**

42. καλεί την Επιτροπή, προκειμένου να καταπολεμηθεί η διαφθορά στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, να προωθήσει πιο αποτελεσματικές πρακτικές λογοδοσίας, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τον αποκλεισμό «επιφαλών» προσφερόντων· ζητεί από την Επιτροπή να προβλέψει σαφείς κανόνες για την προστασία όσων κοινοποιούν δυσλειτουργίες, σε συνέχεια των συστάσεων που περιέχονται στο ψήφισμα 1729(2010) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης (1), να ενισχύσει τη διαφάνεια των συμβάσεων που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ και να προωθήσει εκπαιδευτικές δράσεις τόσο σε θεσμικό επίπεδο όσο και μεταξύ του ευρέος κοινού·

43. σημειώνει ότι ορισμένα κράτη μέλη εφαρμόζουν ήδη αποτελεσματικές διαδικασίες ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων που διασφαλίζουν τη διαφάνεια και την ορθή χρήση των χρημάτων των φορολογουμένων· ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τις ορθές πρακτικές των κρατών μελών στον τομέα αυτόν και να εντοπίσει τις αποτελεσματικότερες αρχές για τον τομέα των δημοσίων συμβάσεων στην ΕΕ·

44. επισημαίνει ότι η καταπολέμηση της διαφθοράς και της ευνοιοκρατίας αποτελεί στόχο των οδηγιών· υπογραμμίζει το γεγονός ότι τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν διαφορετικές προκλήσεις στον τομέα αυτό και ότι μία περισσότερο περίπλοκη ευρωπαϊκή προσέγγιση ενέχει τον κίνδυνο να υποσκάψει τις προσπάθειες για εξορθολογισμό και απλούστευση των κανόνων και να δημιουργήσει επιπρόσθετη γραφειοκρατία· επισημαίνει ότι οι αρχές της διαφάνειας και του ανταγωνισμού είναι βασικής σημασίας για την καταπολέμηση της διαφθοράς· ζητεί μία κοινή προσέγγιση σχετικά με τα μέτρα αυτοδιόρθωσης προκειμένου να αποφεύγονται οι στρεβλώσεις στην αγορά και να εξασφαλίζεται η ασφάλεια δικαίου τόσο για τους οικονομικούς παράγοντες όσο και τις αναθέτουσες αρχές·

45. θεωρεί ότι, εφόσον οι δημόσιες συμβάσεις αφορούν δημόσιους πόρους, πρέπει να χαρακτηρίζονται από διαφάνεια και να είναι ανοικτές στο δημόσιο έλεγχο· ζητεί από την Επιτροπή διευκρινίσεις προκειμένου να εξασφαλίζεται η ασφάλεια δικαίου για τις τοπικές και λοιπές δημόσιες αρχές και να τους επιτρέπεται να ενημερώνουν τους πολίτες για τις συμβατικές τους υποχρεώσεις·

46. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τα προβλήματα που συνδέονται με τις εξαιρετικά χαμηλές προσφορές και να προτείνει τις δέουσες λύσεις· συνιστά όπως οι αναθέτουσες αρχές, σε περιπτώσεις παραλαβής αφύσικα χαμηλών προσφορών, προβλέπουν την έγκαιρη και επαρκή ενημέρωση των άλλων διαγωνιζομένων, προκειμένου να τους επιτρέπεται να αξιολογήσουν κατά πόσον υπάρχουν λόγοι κίνησης μιας διαδικασίας επανεξέτασης· ζητεί να υπάρχει μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ της κοινής πολιτικής εξωτερικού εμπορίου της ΕΕ και των πρακτικών σε κράτη μέλη όπου γίνονται δεκτές εξαιρετικά χαμηλές προσφορές·

#### **Έκτο καθήκον: επέκταση της χρήσης των συμβάσεων δια της ηλεκτρονικής οδού**

47. χαιρετίζει την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την επέκταση της χρήσης των συμβάσεων δια της ηλεκτρονικής οδού· επισημαίνει ότι το σχετικό σχέδιο δράσης δεν πέτυχε τους στόχους του και ότι χρειάζεται περισσότερη πολιτική ηγεσία σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης – περιλαμβανομένου του επιπέδου της ΕΕ – προκειμένου να διατηρηθεί και να επισπευσθεί η μετάβαση στις ηλεκτρονικές συμβάσεις· επιθυμεί να εξασφαλιστεί ότι τουλάχιστον το 50 % των πράξεων δημοσίων συμβάσεων τόσο των θεσμικών οργάνων όσο και των κρατών μελών διεξάγονται ηλεκτρονικά, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβαν οι κυβερνήσεις των κρατών μελών στην υπουργική διάσκεψη για την ηλεκτρονική διακυβέρνηση στο Μάντσεστερ το 2005·

(1) Ψήφισμα 1729(2010) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την προστασία όσων κοινοποιούν δυσλειτουργίες, κείμενο που εγκρίθηκε στις 29 Απριλίου 2010.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

48. υπογραμμίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει να διαδραματίσει μοναδικό ρόλο στην προώθηση της προόδου σε θέματα τυποποίησης και υποδομής – οι ηλεκτρονικές υπογραφές, και η χρονοσφράγιση όπου επί παραδείγματι χρειάζονται ένα κοινό αποδεκτό σχήμα για λόγους ασφάλειας· ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει τις εν λόγω κοινές προδιαγραφές· τονίζει ότι οι ακριβείς τεχνικές απαιτήσεις για την ταυτοποίηση των διαγωνιζομένων ενδέχεται να λειτουργήσουν ως φραγμοί για τους οικονομικούς παράγοντες· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, την ανάγκη να αναπτυχθεί ένα τυποποιημένο σύστημα ηλεκτρονικής υπογραφής· καλεί τα κράτη μέλη να διαθέτουν υπηρεσία επικύρωσης για πιστοποιητικά που εκδίδονται από παρόχους υπηρεσιών πιστοποίησης που τελούν υπό την εποπτεία τους·

49. υπογραμμίζει το γεγονός ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η διαλειτουργικότητα των διαφόρων συστημάτων και να αποφεύγεται η εξάρτηση από έναν προμηθευτή πρέπει να τηρούνται ανοικτές προδιαγραφές και η ουδετερότητα της τεχνολογίας· ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει πραγματική διαλειτουργικότητα μεταξύ των διαφόρων πλατφορμών ηλεκτρονικών συμβάσεων που υπάρχουν ήδη στα κράτη μέλη αξιοποιώντας περισσότερο τα αποτελέσματα που έχουν προκύψει από πρωτοβουλίες της ΕΕ όπως το PEPPOL και το e-CERTIS·

50. επισημαίνει ότι οποιεσδήποτε νομοθετικές προτάσεις για την επέκταση και απλούστευση της χρήσης των συμβάσεων δια της ηλεκτρονικής οδού πρέπει να ενσωματωθούν στην αναθεώρηση των κυρίων οδηγιών περί δημοσίων συμβάσεων και πρέπει να ευθυγραμμισθούν με το πεδίο εφαρμογής και με τους γενικούς κανόνες περί δημοσίων συμβάσεων όπως οι υποχρεώσεις που συνδέονται με τα κατώτατα όρια·

51. υπογραμμίζει ότι οι συμβάσεις δια της ηλεκτρονικής οδού μπορούν να οδηγήσουν στην απλούστευση της όλης διαδικασίας περί συμβάσεων, φέροντας αποτελεσματικότητα που θα οδηγήσει σε σημαντική εξοικονόμηση χρόνου και χρήματος τόσο για τις επιχειρήσεις όσο και για τις δημόσιες διοικήσεις και αυξάνοντας τη διαφάνεια και την προσβασιμότητα· επισημαίνει ότι ιδίως η ηλεκτρονική ανάθεση συμβάσεων ανοίγει νέες προοπτικές στον εκσυγχρονισμό της διοίκησης στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων· επαναλαμβάνει ότι μία ηλεκτρονική σύμβαση κοστίζει λιγότερο, είναι ταχύτερη και χαρακτηρίζεται από μεγαλύτερη διαφάνεια σε σχέση με τις συμβατικές διαδικασίες δημοσίων συμβάσεων· πιστεύει, ωστόσο, ότι εξακολουθούν να υπάρχουν περιθώρια για βελτιώσεις και ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα σε σχέση με την πρόσβαση σε αξιόπιστες, συγκρίσιμες και αντικειμενικές πληροφορίες και στατιστικά στοιχεία· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τη διασυνοριακή χρήση των ηλεκτρονικών δημοσίων συμβάσεων·

52. επισημαίνει ότι η νομοθεσία δεν είναι το μόνο μέσον για την προώθηση της αλλαγής· ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να διερευνήσει νέους τρόπους ανταλλαγής εμπειριών, μοιράσματος των βέλτιστων πρακτικών και μεταφοράς γνώσεων δια μέσου των συνόρων μεταξύ των τοπικών και περιφερειακών παραγόντων· τονίζει την έντονη ανάγκη να ενισχυθούν περαιτέρω οι δεξιότητες και ικανότητες αντίληψης του προσωπικού που ασχολείται με τις συμβάσεις δια της ηλεκτρονικής οδού και – μέσω εθνικών και/ή ενωσιακών κινήτρων προκειμένου να εξασφαλιζονται ισότιμοι πόροι μεταξύ μικρομεσαίων και μεγάλων επιχειρήσεων – να βοηθηθούν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις για την απόκτηση γνώσεων και ικανοτήτων· χαιρετίζει το μέσο «Συνδέοντας την Ευρώπη» ως ένα νέο εργαλείο για την προώθηση των διασυνοριακών συμβάσεων δια της ηλεκτρονικής οδού, καθιστώντας έτσι δυνατή την ανάπτυξη της ψηφιακής ενιαίας αγοράς·

53. χαιρετίζει την ανακοίνωση που περιέχεται στο σχέδιο δράσης 2011-2015 της Επιτροπής σχετικά με την ηλεκτρονική διακυβέρνηση ότι πρόκειται να αναπτυχθεί η πλατφόρμα *epractice.eu* σε ένα αποτελεσματικό εργαλείο για την ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και των χρηστών της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης, και συνιστά θερμά να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της στους τοπικούς και περιφερειακούς χρήστες·

\*

\* \*

54. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

**Προώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων**

P7\_TA(2011)0455

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την προώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2010/2273(INI))**

(2013/C 131 E/04)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 21, 45 και 47 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα άρθρα 15, 21, 29, 34 και 45 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 151 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 91/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με την υποχρέωση του εργοδότη να ενημερώνει τους εργαζομένους για τους όρους που διέπουν τη σύμβαση ή τη σχέση εργασίας <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα θεμελιώδη εργασιακά πρότυπα της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών <sup>(4)</sup>, την έκθεση του 2008 για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ (COM(2008)0840) και τα ψηφίσματα του Συμβουλίου του Νοεμβρίου 2007 και του Απριλίου 2009 σχετικά με την οδηγία 2004/38/ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το πιο πρόσφατο έγγραφο της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την καλύτερη ενσωμάτωση και εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών (COM(2009)0313 τελικό),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο ενδιάμεσης έκθεσης με τίτλο «Συγκριτική μελέτη σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών», που εκπόνησε η Υπηρεσία Δράσης Ευρωπαίων Πολιτών (ECAS) κατ' ανάθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την καλύτερη ενσωμάτωση και εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ, καθώς και την πρόθεσή της δημοσιεύσει απλουστευμένους οδηγούς για πολίτες της ΕΕ κάνοντας την καλύτερη δυνατή χρήση του διαδικτύου,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 2007 με τίτλο «Κινητικότητα, ένα μέσο για περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας: το ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης για την κινητικότητα στην εργασία (2007-2010)» (COM(2007)0773),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 288 της 18.10.1991, σ. 32.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 200 της 7.6.2004, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 158 της 30.4.2004, σ. 77.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 255 της 30.9.2005, σ. 22.



## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με τον αντίκτυπο της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ΕΕ (COM(2008)0765),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 2008 με τίτλο «Νέες δεξιότητες για νέες θέσεις εργασίας – Πρόβλεψη και κάλυψη των αναγκών της αγοράς εργασίας και των αναγκών σε δεξιότητες» (COM(2008)0868),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 13ης Ιουλίου 2010 με τίτλο «Επιβεβαίωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων: δικαιώματα και σημαντικές εξελίξεις» (COM(2010)0373),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 2011 με τίτλο «Η Πράξη για την Ενιαία αγορά – Δώδεκα δράσεις για την τόνωση της ανάπτυξης και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης “Μαζί για μια νέα ανάπτυξη”» (COM(2011)0206), που περιλαμβάνει την κινητικότητα των εργαζομένων ως έναν από τους δώδεκα βασικούς μηχανισμούς,
  - έχοντας υπόψη τη στρατηγική «Ευρώπη 2020» και ειδικότερα τις εμβληματικές της πρωτοβουλίες «Ατζέντα για νέες δεξιότητες και νέες θέσεις εργασίας» και «Νεολαία σε κίνηση»,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 27ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την «Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων: κατάχρηση και καταστρατήγηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας»,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Απασχόλησης, Κοινωνικής Πολιτικής, Υγείας και Καταναλωτών της 9ης Μαρτίου 2009 σχετικά με την «Επαγγελματική και γεωγραφική κινητικότητα του εργατικού δυναμικού και την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με προβλήματα και προοπτικές που αφορούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με το ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης για την κινητικότητα στην εργασία (2007-2010) <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής με θέμα «Εντοπισμός των κυριότερων εμποδίων κινητικότητας στην εσωτερική αγορά εργασίας» <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ισότητας των Φύλων (A7-0258/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενώ η διαμονή και εργασία σε άλλο κράτος μέλος συνιστά μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες της Ένωσης – ανεξαρτήτως εθνικής καταγωγής – που αποτελεί βασική συνιστώσα της ευρωπαϊκής ιθαγένειας και αναγνωρίζεται από τις συνθήκες, τα στατιστικά δεδομένα καταδεικνύουν ότι εξακολουθεί να παραμένει υπερβολικά χαμηλό το ποσοστό των πολιτών που επωφελούνται από το δικαίωμα αυτό, παρά τις συγκεκριμένες πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί για την υποστήριξη της κινητικότητας των εργαζομένων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κινητικότητα των εργαζομένων της ΕΕ θα πρέπει να ενθαρρύνεται σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου υπάρχουν ανάγκες απασχόλησης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εργαζόμενοι της ΕΕ μπορεί να αντιμετωπίζουν δυσκολίες και προκλήσεις κατά την αναζήτηση απασχόλησης σε ένα κράτος μέλος υποδοχής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 137 E της 27.5.2010, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 45 E της 23.2.2010, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 228 της 22.9.2009, σ. 14.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενώ το δικαίωμα διαμονής και εργασίας σε άλλο κράτος της Ένωσης συνιστά μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες της Ένωσης, βασική συνιστώσα της ευρωπαϊκής ιθαγένειας που αναγνωρίζεται από τις Συνθήκες, σύμφωνα με τα στατιστικά δεδομένα και παρά τις συγκεκριμένες πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί για την υποστήριξη της κινητικότητας των εργαζομένων παραμένει υπερβολικά χαμηλό το ποσοστό των πολιτών που επωφελούνται από το δικαίωμα αυτό,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το τρέχον ποσοστό κινητικότητας των εργαζομένων δεν επαρκεί για να ενισχύσει την αποδοτικότητα της αγοράς εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση· λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο το 2,3 % των πολιτών στην ΕΕ διαμένουν σε διαφορετικό κράτος μέλος από το κράτος του οποίου είναι πολίτες, αλλά ότι το 17 % των πολιτών σκοπεύουν να ασκήσουν το δικαίωμά τους στην ελεύθερη κυκλοφορία μελλοντικά στο εξωτερικό και το 48 % θα εξέταζαν το ενδεχόμενο να αναζητήσουν εργασία σε άλλη χώρα ή περιφέρεια σε περίπτωση απόλυσης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων αντιπροσωπεύει ένα θετικό κοινωνικοοικονομικό παράδειγμα τόσο για την ΕΕ όσο και για τα κράτη μέλη, αποτελώντας ορόσημο για την ολοκλήρωση της ΕΕ, την οικονομική ανάπτυξη, την κοινωνική συνοχή, την αναβάθμιση του ατόμου σε επαγγελματικό επίπεδο, την καταπολέμηση των προκαταλήψεων, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, και μπορεί να αντιμετωπίσει τις αρνητικές επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης και να προετοιμάσει καλύτερα το έδαφος για τις προκλήσεις της παγκόσμιας αλλαγής, με τη συμμετοχή σε διάλογο όλων των ενδιαφερόμενων μερών σε επίπεδο λήψης αποφάσεων μαζί με την κοινωνία των πολιτών,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων συμβάλλει θετικά στην επίτευξη των στόχων ως προς την απασχόληση που καθορίζονται στη στρατηγική Ευρώπη 2020· καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού στις εμβληματικές πρωτοβουλίες και τα κράτη μέλη να συμπεριλάβουν τις πτυχές της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού και της γεωγραφικής κινητικότητας στο σχεδιασμό των εθνικών τους στρατηγικών και των προγραμμάτων μεταρρύθμισης,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεπαρκώς ευέλικτη νομοθεσία για το εργατικό δυναμικό παρεμποδίζει την κινητικότητα των εργαζομένων στην Ευρώπη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 2008, οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι από τις χώρες που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007 επηρέασαν θετικά τις οικονομίες των κρατών μελών που φιλοξενούν μετακινούμενους εργαζομένους,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσφατη εξέλιξη των κοινωνιών μας, κυρίως λόγω των βιομηχανικών μεταβολών, της παγκοσμιοποίησης, των νέων μορφών εργασίας, της δημογραφικής αλλαγής και της εξέλιξης των μεταφορικών μέσων, επιτάσσει μεγαλύτερο βαθμό κινητικότητας μεταξύ των εργαζομένων,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν έχουν καταγραφεί αρνητικές συνέπειες στα κράτη μέλη τα οποία δεν εφάρμοσαν τα μεταβατικά μέτρα για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων που προέρχονται από κράτη μέλη που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007· ωστόσο, ορισμένα κράτη μέλη αποφάσισαν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τους περιορισμούς για τους ρουμάνους και βούλγαρους πολίτες στην αγορά εργασίας τους,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις νομοθετικές πράξεις και τα προγράμματα της ΕΕ που αποβλέπουν στην προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, εγείρονται φραγμοί στην πλήρη άσκηση αυτής της θεμελιώδους ελευθερίας (ήτοι, κοινωνικά, γλωσσικά, πολιτισμικά, νομικά και διοικητικά εμπόδια, ανεπαρκείς πολιτικές επιστροφής που δεν καλύπτουν τις ανάγκες των διακινούμενων εργαζομένων, μη αναγνώριση της εμπειρίας που αποκτάται μέσω της κινητικότητας, δυσκολίες όσον αφορά την απασχόληση των συζύγων ή των συντρόφων και χρονοβόρα διαδικασία αναγνώρισης διπλωμάτων και επαγγελματικών προσόντων),
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε καιρούς οικονομικής κρίσης, η επαγγελματική και γεωγραφική κινητικότητα των εργαζομένων μπορεί να έχει θετικό ρόλο στη μείωση της ανεργίας συνδυάζοντας την προσφορά εργατικού δυναμικού με τη ζήτηση, συμβάλλοντας στις ευκαιρίες δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, στην προσαρμογή της οικονομίας, της κοινωνίας και της δημογραφίας στις διαρθρωτικές αλλαγές και στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ· για το σκοπό αυτό εκτιμά ότι οι ισχύουσες διαδικασίες αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων συνιστούν σημαντικό φραγμό στην κινητικότητα των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εν λόγω φραγμοί και περιορισμοί παραβιάζουν ένα θεμελιώδες δικαίωμα των εργαζομένων, δυσχεραίνουν περαιτέρω την ανάκαμψη των οικονομιών της ΕΕ και ενδέχεται να έχουν αντιπαραγωγικά αποτελέσματα, όπως αύξηση της παράνομης εργασίας, εξάπλωση της παραοικονομίας και εκμετάλλευση των εργαζομένων,

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- IE. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 21 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, απαγορεύονται οι διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τρέχουσα οικονομική κρίση έχει επηρεάσει αρνητικά την κινητικότητα και έχει πλήξει σκληρότερα τους πρόσκαιρα εργαζομένους και τους εργαζομένους υπό καθεστώς μερικής απασχόλησης, ενώ οι γυναίκες αποτελούν μία από τις κατηγορίες που θίγονται περισσότερο,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν έντονες διαφορές μεταξύ των φύλων όσον αφορά στην κινητικότητα των εργαζομένων εντός της ΕΕ (οι άνδρες αναφέρουν μετακινήσεις εξαιτίας νέας εργασίας ή μετακίνησης θέσης πολύ συχνότερα σε σχέση με τις γυναίκες, με ποσοστά 44 % και 27 % αντίστοιχα <sup>(1)</sup>). λαμβάνοντας υπόψη ότι το φαινόμενο της κινητικότητας πρέπει να παρακολουθείται στενότερα και βάσει στοιχείων χωριστά ανά φύλο,
1. επισημαίνει ότι η έκθεση της Επιτροπής COM(2008)0840 διαπιστώνει συνεχείς παραβιάσεις εκ μέρους των κρατών μελών κατά την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ, γεγονός που έχει αντίκτυπο στην άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, και ότι η κατάσταση αυτή είχε ως αποτέλεσμα την υποβολή μεγάλου αριθμού ατομικών καταγγελιών, αναφορών και 40 και πλέον ερωτήσεων από το Κοινοβούλιο, σε συνέχεια των οποίων η Επιτροπή έχει κινηήσει πέντε διαδικασίες επί παραβάσει για εσφαλμένη εφαρμογή της οδηγίας·
  2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση της Επιτροπής COM(2010)0373, η οποία περιγράφει και εξηγεί την υφιστάμενη κατάσταση όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, αλλά εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη συγκεκριμένων μέτρων ή λύσεων στα προβλήματα κινητικότητας·
  3. χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής, όπως είναι ο «Μηχανισμός για τη Βελτίωση της Κινητικότητας των Γυναϊκών», και την καλεί να διευρύνει και να βελτιώσει την εμβέλεια προγραμμάτων που στοχεύουν στην αύξηση της κινητικότητας των εργαζόμενων γυναικών·
  4. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει περαιτέρω την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού, παρουσάζοντας μία μακροπρόθεσμη, συνολική, διατομεακή στρατηγική για την κινητικότητα, με στόχο την εξάλειψη όλων των υφιστάμενων νομικών, διοικητικών και πρακτικών φραγμών στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων· ζητεί μία συνεκτική, αποτελεσματική και διαφανή πολιτική που θα επικεντρώνεται στις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας και στις τάσεις της οικονομίας·
  5. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού με το σχεδιασμό και την προώθηση περαιτέρω στρατηγικών για την παροχή απλουστευμένης ενημέρωσης αναφορικά με τα δικαιώματα των διακινούμενων εργαζομένων καθώς και τα πλεονεκτήματα της κινητικότητας στη γενικότερη αναπτυξιακή πορεία και την οικονομία τόσο της ΕΕ όσο και των κρατών μελών· η ευαισθητοποίηση των εργαζομένων, των μελών των οικογενειών τους και των ενδιαφερομένων σχετικά με τα δικαιώματα, τις ευκαιρίες και τα εργαλεία στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας αποτελεί κείμενο παράγοντα για την αποτελεσματική εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ·
  6. εκτιμά ότι η κινητικότητα μπορεί να υποστηριχθεί αποτελεσματικά μόνο μέσω ουσιαστικών βελτιώσεων όσον αφορά την αλληλεγγύη και τον επιμερισμό των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και μέσω της διαμόρφωσης σαφούς ρυθμιστικού πλαισίου για τη νόμιμη μετανάστευση·
  7. καλεί τα κράτη μέλη να εξαλείψουν τα εμπόδια στην κινητικότητα των εργαζομένων προσφέροντας κατάλληλες υπηρεσίες στα πρόσωπα (η πλειοψηφία των οποίων είναι γυναίκες) που ακολουθούν τους συζύγους ή συντρόφους τους σε άλλο κράτος μέλος, όπως μαθήματα για να διευκολυνθεί η ένταξή τους στο νέο κοινωνικό και πολιτισμικό περιβάλλον, π.χ. μαθήματα γλωσσών και επαγγελματικής επιμόρφωσης·
  8. σημειώνει, ωστόσο, ότι η κινητικότητα πρέπει να παραμείνει προαιρετική· επισημαίνει ότι οι αρνητικές παρενέργειες της αυξημένης κινητικότητας, οι οποίες οδηγούν σε διαρροή εγκεφάλων και νέων ανθρώπων, καθώς και οι αρνητικές επιπτώσεις στη συνοχή της οικογένειας και στα παιδιά, όταν ο ένας ή και οι δύο γονείς εργάζονται στο εξωτερικό, θα πρέπει να μετριαζονται με πιο αποτελεσματικό τρόπο σε επίπεδο ΕΕ·

(1) Μελέτη του Eurofound «Κινητικότητα στην Ευρώπη - η πορεία προς τα εμπρός».

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

9. καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν μηχανισμούς συνεργασίας με στόχο την πρόληψη των καταστροφικών συνεπειών για τις οικογένειες, και ιδιαίτερα για τα παιδιά, που προκαλεί ο αποχωρισμός από τους γονείς τους και η μεταξύ τους απόσταση·

#### **Διοικητική απλούστευση και νομικές πτυχές**

10. δεδομένων των διατάξεων των συνθηκών και της ισχύουσας νομοθεσίας, υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να απλουστεύσουν τις διοικητικές διαδικασίες που άπτονται της άσκησης του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, με σκοπό τη βέλτιστη εφαρμογή του εν λόγω δικαιώματος και την αποφυγή αδικαιολόγητων, περιττών ή επαχθών διοικητικών διαδικασιών που περιορίζουν την εφαρμογή του δικαιώματος αυτού·

11. παροτρύνει την Επιτροπή να προωθήσει την εναρμόνιση των διοικητικών πρακτικών και τη διοικητική συνεργασία ώστε να δημιουργηθούν συνέργιες μεταξύ των εθνικών αρχών·

12. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν πιο αποτελεσματικούς διαύλους επικοινωνίας μεταξύ των διακινούμενων εργαζομένων και των αντίστοιχων κρατικών υπηρεσιών, προκειμένου να έχουν οι εργαζόμενοι πλήρη πρόσβαση στην ενημέρωση αναφορικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους·

13. τονίζει ότι τα «δικαιώματα των εργαζομένων» μπορούν να έχουν καλύτερη πρακτική εφαρμογή μόνον εάν και εφόσον ένας μετανάστης της ΕΕ έχει νομίμως αμειβόμενη απασχόληση σε κάποιο κράτος μέλος υποδοχής·

14. τονίζει ότι οι εργαζόμενες γυναίκες που μετακινούνται στο εξωτερικό για εργασίες που σχετίζονται με τη φροντίδα παιδιών ή ηλικιωμένων, για παράδειγμα φροντιστές παιδιών, εσωτερικές άμισθες βοηθοί, παραμάνες ή νοσοκόμες, συχνά προσλαμβάνονται από ιδιώτες, όπως οικογένειες ή μέλη οικογενειών, και έτσι καταλήγουν να εργάζονται χωρίς σύμβαση ή παράνομα, με αποτέλεσμα να μην απολαύουν των δικαιωμάτων και παροχών που σχετίζονται με την κοινωνική ασφάλιση, την υγειονομική περίθαλψη, κ.λπ. που προβλέπονται στις περιπτώσεις αυτές·

15. εκφράζει την ανησυχία του για την πλημμελή μεταφορά και εφαρμογή των κείμενων οδηγιών σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, ειδικότερα δε της οδηγίας 2004/38/EK σχετικά με το δικαίωμα εισόδου και διαμονής των μελών της οικογένειας που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, καθώς και για τις επαχθείς διοικητικές διαδικασίες και τα επιπλέον έγγραφα διαμονής (άδειες εργασίας, αποδεικτικά στοιχεία ικανοποιητικής στέγασης) που δεν συνάδουν με τις διατάξεις της οδηγίας 2004/38/EK·

16. καλεί την Επιτροπή να κάνει πλήρη χρήση των προνοιών της δυνάμει των Συνθηκών, μέσω της συνεχούς και ολοκληρωμένης παρακολούθησης της εφαρμογής της οδηγίας 2004/38/EK, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον κριθεί απαραίτητο, της άσκησης του δικαιώματός της να κινεί διαδικασίες επί παραβάσει κατά μη συμμορφούμενων κρατών μελών·

17. καλεί τα κράτη μέλη να αναθεωρήσουν τις διατάξεις τους που διέπουν τις μεταβατικές περιόδους για την πρόσβαση στις αγορές εργασίας τους, οι οποίες, μακροπρόθεσμα, μπορεί να έχουν αρνητικό αντίκτυπο στις θεμελιώδεις αξίες και τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται στις Συνθήκες της ΕΕ, όπως στην ελεύθερη κυκλοφορία, τη μη εισαγωγή διακρίσεων και την αλληλεγγύη και τα ίσα δικαιώματα· χαιρετίζει, συνεπώς, την πρόσφατη απόφαση ορισμένων κρατών μελών να ανοίξουν πλήρως τις αγορές εργασίας τους σε ορισμένα από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και αποδοκιμάζει τις πρόσφατες νομοθετικές προτάσεις άλλων κρατών μελών που έχουν ως στόχο να υπονομεύσουν τα δικαιώματα των εργαζομένων που προέρχονται από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007· καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει κατά πόσον οι εν λόγω πολιτικές παραβιάζουν το δίκαιο της ΕΕ·

18. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει το ισχύον νομικό πλαίσιο για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων που καθορίζεται στην οδηγία 2005/36/EK·

19. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας<sup>(1)</sup> προκειμένου να λάβει υπόψη τις προτάσεις που παρουσιάζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο παρόν ψήφισμα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 2.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

20. ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τον κανονισμό 'Brussels I' (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου) για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις· επισημαίνει τη σημασία του κανονισμού 'Brussels I' σε σχέση με τις κυρώσεις και τα πρόστιμα για εκμετάλλευση των εργαζόμενων·

21. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την οδηγία 2004/38/ΕΚ χωρίς καμία διάκριση, συμπεριλαμβανομένου του γενετήσιου προσανατολισμού· υπενθυμίζει στην Επιτροπή προηγούμενες εκκλήσεις για διασφάλιση της ελευθερίας μετακίνησης σε όλους τους πολίτες της ΕΕ και τις οικογένειές τους, ανεξαρτήτως γενετήσιου προσανατολισμού·

### **Σχέση με άλλες πολιτικές**

22. επισημαίνει ότι το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζόμενων δεν είναι δυνατόν να εξετάζεται χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τα άλλα δικαιώματα και οι βασικές αρχές της ΕΕ και ότι ο σεβασμός προς το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο και τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, όπως αποτυπώνονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα παράσχει τη δυνατότητα διασφάλισης αξιοπρεπών θέσεων απασχόλησης, ικανοποιητικών συνθηκών εργασίας, περιλαμβανομένης της προστασίας και της ασφάλειας στην εργασία, δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης, ίσης μεταχείρισης, συνδυασμού της οικογενειακής ζωής και της εργασιακής ζωής, καθώς και της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών· επισημαίνει ότι το δικαίωμα ψήφου σε τοπικές, περιφερειακές και ευρωπαϊκές εκλογές συνιστά βασικό στοιχείο αυτών των δικαιωμάτων και ζητεί αποτελεσματικότερη εφαρμογή· σημειώνει ότι ενδέχεται να υπάρχει απόκλιση του δικαιώματος ψήφου σε εθνικές εκλογές των κρατών μελών και πιστεύει ότι το ζήτημα αυτό πρέπει να εξεταστεί·

23. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει πίνακα αποτελεσμάτων που θα παρουσιάζει τους φραγμούς που αντιμετωπίζουν οι εργαζόμενοι της Ένωσης οι οποίοι επιθυμούν να κάνουν χρήση του δικαιώματός τους για ελεύθερη κυκλοφορία και ποια είναι η αντιμετώπιση στα κράτη μέλη, προκειμένου να αξιολογηθεί κατά πόσον οι φραγμοί αυτοί αντιμετωπίζονται με ολοκληρωμένο και αποτελεσματικό τρόπο·

24. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει επισταμένως την τρέχουσα οικονομική κατάσταση στα κράτη μέλη σε σχέση με τις αγορές εργασίας· καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν για την καλύτερη ενσωμάτωση των μεταναστευτικών πολιτικών σε σχέση με την εργασία προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι ελλείψεις εργατικού δυναμικού και με στόχο την αύξηση της εσωτερικής παραγωγής·

25. συγχαιρεί την Επιτροπή για τη συσχέτιση της κινητικότητας των εργαζόμενων με τη στρατηγική Ευρώπη 2020 και εκτιμά ότι πρόκειται για ενέργεια ζωτικής σημασίας για την αύξηση της ευημερίας στην ΕΕ με τη δημιουργία σταθερών και βιώσιμων θέσεων εργασίας·

26. τονίζει πόσο σημαντικό είναι να συνάδει η ίση μεταχείριση των εργαζόμενων, σε συνδυασμό με την κατάλληλη προστασία των εργασιακών δικαιωμάτων, προς τους ισχύοντες κανόνες που ορίζονται από την εθνική νομοθεσία και τις συλλογικές συμβάσεις στο οικείο κράτος μέλος· θεωρεί ότι η αρχή «ίση αμοιβή για ίση εργασία στον ίδιο χώρο εργασίας» σε συνδυασμό με την ισότητα των φύλων πρέπει να ισχύει παντού στην ΕΕ προκειμένου να αποφεύγεται το μισθολογικό και κοινωνικό ντάμπινγκ· τονίζει ότι τα δικαιώματα θα είναι ευεργετικά για όλους μόνον εάν εφαρμόζονται και ασκούνται σωστά· καλεί, προς το σκοπό αυτό, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΕ να βεβαιωθούν ότι η ελεύθερη κυκλοφορία δεν θα αποτελέσει ποτέ αντικείμενο εκμετάλλευσης με στόχο την άνιση μεταχείριση και το μισθολογικό και το κοινωνικό ντάμπινγκ·

27. φρονεί ότι απαιτείται στενότερος συντονισμός των νομοθεσιών της ΕΕ και των κρατών μελών προς αποφυγή οιοδήποτε τύπου φραγμού στην εφαρμογή και την άσκηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζόμενων·

28. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν, λαμβάνοντας υπόψη την επικουρικότητα, την ορθή εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας κατά των διακρίσεων, τη λήψη πρακτικών μέτρων για την επιβολή της αρχής της ίσης μεταχείρισης των μετακινούμενων εργαζόμενων και την καταπολέμηση των προκαταλήψεων, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

29. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να ενισχύσουν την πολιτική της ΕΕ για την καταπολέμηση της άμεσης ή έμμεσης διάκρισης, της εκμετάλλευσης των μετακινούμενων εργαζόμενων της ΕΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση και της παραβίασης των δικαιωμάτων τους, εξαιτίας ανεπαρκούς γνώσης της γλώσσας και της νομοθεσίας που διέπει την απασχόλησή τους στο κράτος μέλος υποδοχής·

30. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε οι αρμόδιες αρχές για την παρακολούθηση της αγοράς εργασίας να εντείνουν την προσοχή που επιδεικνύουν στο θέμα της προστασίας των δικαιωμάτων των μετακινούμενων εργαζόμενων, ιδίως βελτιώνοντας την εκπαίδευση και την ευαισθητοποίηση στον τομέα της εργατικής νομοθεσίας·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

31. θεωρεί ότι οι τροποποιήσεις στη νομοθεσία των κρατών μελών αναφορικά με την κοινωνική ασφάλιση, το σύστημα περίθαλψης και τη φορολογία πρέπει να εξετάζονται εκ των προτέρων προκειμένου να εξακριβωθούν οι επιπτώσεις τους στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζόμενων· ζητεί, ως εκ τούτου, τη θέσπιση υποχρέωσης για εκτίμηση των επιπτώσεων για τους μεθωριακούς εργαζόμενους που θα παρέχει εμπεριστατωμένες πληροφορίες σχετικά με τους φραγμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία·
32. επισημαίνει ότι η αυξημένη διασυνοριακή κινητικότητα απαιτεί επίσης την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, προκειμένου να παρέχουν στους ενδιαφερόμενους εργαζόμενους, ιδίως αυτούς που εργάζονται προσωρινά στο εξωτερικό, επαρκείς και ουσιαστικές πληροφορίες και στήριξη και προστασία αναφορικά με τα κοινωνικά και εργασιακά τους δικαιώματα·
33. θεωρεί ότι, για την αποτελεσματική εφαρμογή όλων των πολιτικών που άπτονται της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζόμενων, απαιτείται συντονισμένη δράση, ιδίως στους τομείς της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, του συντονισμού μεταξύ των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, των δικαιωμάτων συμπληρωματικής σύνταξης, της προστασίας των εργαζόμενων, της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης, της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, των φορολογικών μέτρων, όπως τα μέτρα για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης, και της καταπολέμησης των διακρίσεων·
34. τονίζει ότι οι περιορισμοί όσον αφορά την απασχόληση συνιστούν τροχοπέδη στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και ότι η οικονομική κρίση φανερώνει την ανάγκη πρόωξης της ελεύθερης κινητικότητας του εργατικού δυναμικού·
35. επαναλαμβάνει ότι, προκειμένου να αποφευχθούν οι ασυνέπειες στο χώρο της εσωτερικής αγοράς της ΕΕ, τα κράτη μέλη πρέπει να προτιμούν τους πολίτες της Ένωσης για λόγους απασχόλησης και μπορούν να προτιμούν πολίτες τρίτων χωρών που ζητούν απασχόληση υψηλής ειδίκευσης, όπως ορίζεται στην οδηγία 2009/50/EK του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2009, σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλής ειδίκευσης<sup>(1)</sup>· τονίζει πόση σημασία έχει η απόρριψη αιτήσεων έκδοσης μπλε κάρτας της ΕΕ σε τομείς της αγοράς εργασίας στους οποίους απαγορεύεται η πρόσβαση σε εργαζομένους άλλων κρατών μελών λόγω μεταβατικών ρυθμίσεων·
36. ζητεί μεγαλύτερο συντονισμό μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των αντίστοιχων εθνικών για την αποτελεσματικότερη παροχή ενημέρωσης και βοήθειας προς τους πολίτες και την παρακολούθηση του τρόπου μεταφοράς του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζόμενων στην πράξη και της χρήσης του από τα άτομα προκειμένου να επιταχυνθεί η εφαρμογή της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού·
37. εκτιμά ότι τα κατάλληλα συστήματα κοινωνικής προστασίας διευκολύνουν σε μεγάλο βαθμό τη γεωγραφική και επαγγελματική κινητικότητα των εργαζόμενων και ότι η κοινωνική ένταξη των μετακινούμενων εργαζομένων και η κοινωνική επανένταξη των εργαζόμενων που επιστρέφουν πρέπει να συμπεριληφθούν στην πολιτική για την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού· τονίζει ότι, για το σκοπό αυτό, απαιτούνται και πρέπει να προωθούνται η αναγνώριση των ήδη κεκτημένων δικαιωμάτων και η μεγαλύτερη κατανόηση των διαφορών μεταξύ των συστημάτων στα επιμέρους κράτη μέλη·
38. ζητεί από τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το ζήτημα της ψευδούς αυτοαπασχόλησης μεταξύ των μετακινούμενων εργαζόμενων· επισημαίνει την ανάγκη να παρέχεται σε αυτούς τους εργαζομένους πρόσβαση σε δικαιώματα και προστασία·
39. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταπολεμήσουν την ξενοφοβία έναντι όλων των εργαζόμενων της ΕΕ, παρέχοντας τα μέσα για την ένταξη και την ενημέρωση και προωθώντας την κατανόηση, την πολιτισμική πολυμορφία και το σεβασμό στα κράτη μέλη που φιλοξενούν μετακινούμενους εργαζομένους·
40. τονίζει ότι η αποτελεσματική εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζόμενων προϋποθέτει συντονισμένη δράση μεταξύ ευρωπαϊκών και εθνικών αρχών για τη διευκόλυνση και την απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών επί των ζητημάτων που συνδέονται έμμεσα με το εν λόγω δικαίωμα, όπως η μεταβίβαση ταξινόμημένων οχημάτων και η διασφάλιση δυνατότητας πρόσβασης στο ιστορικό των ασθενών, η παροχή μιας ολοκληρωμένης βάσης δεδομένων με τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που έχουν ισχύουσα άδεια άσκησης επαγγέλματος, η αποφυγή της διπλής φορολόγησης, σαφείς κανόνες για την επιστροφή των δαπανών ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης κ.λπ·

(1) ΕΕ L 155 της 18.6.2009, σ. 17.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

41. εκτιμά ότι η δυνατότητα μεταφοράς των δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης των μετακινούμενων εργαζομένων συνιστά θεμελιώδη προϋπόθεση για την ουσιαστική άσκηση των κατοχυρωμένων προνομίων τους·

42. φρονεί ότι οι ΜΜΕ μπορούν να δώσουν το έναυσμα για οικονομική ανάκαμψη και ανάπτυξη, καθόσον αποτελούν την πρωταρχική πηγή για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης· επαναλαμβάνει, συνεπώς, την ανάγκη ανάληψης δεσμευσης εκ μέρους της ΕΕ για τη στήριξη και ανάπτυξη των ΜΜΕ (π.χ. μέσω του μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων Progress), κυρίως μέσω ενεργών εργασιακών πολιτικών και προγραμμάτων επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

43. καλεί τις παραμεθόριες περιφέρειες να εξετάσουν το ενδεχόμενο σύναψης συμφωνιών για την προώθηση της διασυνοριακής κινητικότητας του εργατικού δυναμικού, προκειμένου να επιτευχθούν αμοιβαία (ευεργετικά) αποτελέσματα για τις περιφέρειες αυτές·

#### **Μέτρα για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας**

44. καλεί τα κράτη μέλη να εξαλείψουν τους υφιστάμενους μεταβατικούς φραγμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων που προέρχονται από τα κράτη μέλη τα οποία προσχώρησαν στην ΕΕ το 2007· εκτιμά ότι οι εν λόγω φραγμοί επιβάλλουν δύο μέτρα και δύο σταθιά, είναι αντιπαραγωγικοί και συνιστούν μέτρα που εισάγουν διακρίσεις εις βάρος ευρωπαίων πολιτών, και ζητεί, για το λόγο αυτό, την ουσιαστική εφαρμογή της ρήτρας προτίμησης σε ολόκληρη την Ένωση·

45. θεωρεί ότι η κινητικότητα του εργατικού δυναμικού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ουσιάδους σημασίας για την οικονομική ανάκαμψη και την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής Ευρώπη 2020· προτρέπει, συνεπώς, τα κράτη μέλη που εξακολουθούν να επιβάλλουν περιορισμούς στην αγορά εργασίας όσον αφορά τους ρουμάνους και βουλγάρους πολίτες να άρουν τους περιορισμούς έως το τέλος του 2011, σύμφωνα με την προθεσμία που ορίζεται στη συνθήκη προσχώρησης·

46. ζητεί στενότερη και αποτελεσματικότερη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων εθνικών αρχών όσον αφορά στον έλεγχο της τήρησης της εθνικής και ενωσιακής νομοθεσίας στις συμβάσεις εργασίας· τονίζει ότι πρέπει να διασφαλίζεται η αλληλοβοήθεια και η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σε περίπτωση παραβάσεων· ζητεί από την Επιτροπή να επιβλέπει αυτή τη διαδικασία·

47. καλεί τις δημόσιες αρχές και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να πράξουν το καλύτερο δυνατό για να αυξηθεί ο βαθμός ενημέρωσης των εργαζομένων όσον αφορά τα δικαιώματά τους και τα διάφορα μέσα (εργατική νομοθεσία, συλλογικές συμβάσεις, κώδικες δεοντολογίας, διατάξεις κοινωνικής ασφάλισης) που ρυθμίζουν τη σχέση απασχόλησής τους, καθώς και τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσής τους·

48. εκφράζει τη λύπη του για τη μείωση της επιθεώρησης εργασίας σε όλη την ΕΕ· τονίζει ότι οι αποτελεσματικοί έλεγχοι συνιστούν βασικό στοιχείο για τη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης και των ίσων όρων ανταγωνισμού· καλεί τα κράτη μέλη να αυξήσουν την επιθεώρηση εργασίας και να παρέχουν επαρκείς πόρους στις επιθεωρήσεις εργασίας· καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει τη συνεργασία και το συντονισμό των επιθεωρήσεων εργασίας·

49. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι τα παιδιά των διακινούμενων εργαζομένων της ΕΕ δεν αντιμετωπίζουν δυσκολίες σχετικά με την εθνικότητα ή την ιθαγένειά τους λόγω των εργασιακών επιλογών των γονέων τους και ότι θα πρέπει να μελετηθούν επαρκώς οι ιδιαίτερες ανάγκες των παιδιών των μετακινούμενων εργαζομένων ώστε να διασφαλισθούν αποτελεσματικές πολιτικές απαντήσεις·

50. υπογραμμίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να βελτιώσουν τις συνθήκες για τα παιδιά που οι γονείς αφήνουν στην χώρα καταγωγής τους, ώστε να μεγαλώνουν φυσιολογικά και να έχουν εκπαίδευση και ενδεδειγμένη κοινωνική ζωή·

51. εκφράζει ανησυχία για τα αυξανόμενα ποσοστά καταναγκαστικής εργασίας στην ΕΕ, τα οποία σε ορισμένες περιοχές συνδέονται με οργανωμένο έγκλημα· τονίζει την ανάγκη να καταστεί η καταναγκαστική εργασία βασική προτεραιότητα στις δραστηριότητες της Europol και της Eurojust· προτρέπει τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις κοινές προσπάθειές τους για έλεγχο, δίωξη και επιβολή κυρώσεων στην καταναγκαστική εργασία και να διασφαλίζουν ότι προβλέπονται σχετικά ποινικές κυρώσεις· τονίζει ότι θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας των θυμάτων της καταναγκαστικής εργασίας·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

52. Ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει και να δημοσιεύσει τόσο τη θετική επίδραση όσο και τα μειονεκτήματα που έχει η κινητικότητα του εργατικού δυναμικού για τις χώρες υποδοχής και καταγωγής και για την ΕΕ, από κοινωνικοοικονομική άποψη και από άποψη γεωγραφικής συνοχής, επισημαίνοντας συνέπειες όπως: οικονομικές απώλειες, αυξημένη αδήλωτη εργασία και καταχρηστικές συνθήκες εργασίας εξαιτίας της ασαφούς νομικής κατάστασης κατά τη θέση σε ισχύ των μεταβατικών μέτρων, έλλειψη ενημέρωσης για τα δικαιώματα των πολιτών της ΕΕ και τις εξελίξεις λόγω της καθυστερημένης ανάληψης δράσης από τα κράτη μέλη για την ένταξη των εργαζομένων της ΕΕ που προήλθαν από το κύμα ένταξης του 2004 και του 2007· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αποφύγουν την εφαρμογή μεταβατικών μέτρων που περιορίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και επηρεάζουν αρνητικά την ανταγωνιστικότητα των αγορών εργασίας της ΕΕ, για οιοδήποτε σημερινό κράτος μέλος ή μελλοντικά υποψήφια χώρα·

53. ενθαρρύνει την Επιτροπή να εφαρμόσει τις πρωτοβουλίες της με στόχο την προώθηση της γεωγραφικής κινητικότητας των νέων ανθρώπων μέσω προγραμμάτων μαθησιακής κινητικότητας, χρησιμοποιώντας όλα τα καθορισμένα προγράμματα που αφορούν το θέμα·

54. επικροτεί το σχέδιο της Επιτροπής για την καθιέρωση τακτικής, συστηματικής αξιολόγησης της μακροπρόθεσμης προσφοράς και ζήτησης στις αγορές εργασίας της ΕΕ έως το 2020, ανά κλάδο, επάγγελμα, επίπεδο επαγγελματικών προσόντων και χώρα, και συνιστά θερμά το συντονισμό μεταξύ των πολιτικών των κρατών μελών στους τομείς της εργασίας και της εκπαίδευσης, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που καθορίζονται στη στρατηγική ΕΕ 2020 όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και να αποφευχθούν μελλοντικοί έμμεσοι φραγμοί που ενδέχεται να παρεμποδίσουν την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, όπως η μη αναγνώριση διπλωμάτων από άλλες χώρες της ΕΕ· το σχέδιο πρέπει να εντοπίζει με σαφήνεια τις ελλείψεις εργατικού δυναμικού στην ΕΕ βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα·

55. ζητεί την εκπόνηση και εφαρμογή κατάλληλων μέτρων με στόχο τον περαιτέρω περιορισμό των υφιστάμενων διακρίσεων και των αρνητικών στερεοτύπων, ιδίως αυτών εις βάρος εργαζόμενων από την ανατολική και νότια Ευρώπη, και την προώθηση της ένταξης των εργαζομένων που κάνουν χρήση του δικαιώματός τους για ελεύθερη κυκλοφορία στην κοινωνία της χώρας υποδοχής·

56. καλεί τις αρχές όλων των βαθμίδων να διασφαλίσουν τη στήριξη των πολιτικών και να ευαισθητοποιήσουν το κοινό σχετικά με τις δυνατότητες και τα πλεονεκτήματα της κινητικότητας, ιδίως για τους εργαζομένους που κάνουν τα πρώτα βήματα στον εργασιακό τους βίο, δίδοντας έμφαση στο συντονιστικό ρόλο της Επιτροπής·

57. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη πρέπει να διευκολύνουν και να θεσπίζουν γενικά κριτήρια για την αναγνώριση διπλωμάτων και προσόντων, καθώς αυτό δημιουργεί πολύ συχνά δυσκολίες για όσους αναζητούν εργασία σε κράτος μέλος που δεν είναι η χώρα καταγωγής τους·

58. εκφράζει τη λύπη του για τις πολιτικές των κρατών μελών που ενθαρρύνουν έμπρακτα άλλους πολίτες της ΕΕ να εγκαταλείψουν αυτό το κράτος μέλος· ζητεί από την Επιτροπή να ελέγξει κατά πόσον αυτές οι πολιτικές παραβιάζουν το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας·

### **Υπηρεσίες απασχόλησης και ενημέρωση των εργαζομένων**

59. αναγνωρίζει και υπογραμμίζει τη σημασία των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης, και ειδικότερα του συστήματος και δικτύου EURES, για την προώθηση της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού σε ολόκληρη την ΕΕ, ιδίως σε παραμεθόριες περιοχές, μέσω της παροχής πληροφοριών σχετικά με τις διαθέσιμες θέσεις εργασίας, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που συνδέονται με την κινητικότητα, συμπεριλαμβανομένης της μετανάστευσης, και τους διασυνοριακούς εργαζομένους, καθώς και την παροχή πληροφοριών σχετικά με ευκαιρίες εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης· τονίζει τον ιδιαίτερο ρόλο των κοινωνικών εταίρων στην παροχή συμβουλών προς τους εργαζομένους σε διασυνοριακές εταιρικές σχέσεις· τονίζει ότι το EURES πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί μέσο προώθησης της δικαίως κινητικότητας και, ως εκ τούτου, καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να διαθέτει οικονομικούς πόρους για την ενίσχυση της εργασίας των κοινωνικών εταίρων σε παραμεθόριες περιοχές·

60. ζητεί την ανάπτυξη των θεσμικών ικανοτήτων του δικτύου EURES και την ενίσχυση του μέσου ενιαίας και ολοκληρωμένης υποστήριξης για τη διευκόλυνση της κινητικότητας των εργαζομένων και των οικογενειών τους·

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

61. εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με τη μείωση των πόρων για τους συμβούλους EURES· ζητεί την ανάληψη δέσμευσης υπέρ μιας μακροπρόθεσμης στρατηγικής η οποία θα επιτρέψει στο δίκτυο EURES και το προσωπικό του να εκτελούν αποτελεσματικά τα καθήκοντά τους και σημειώνει ότι αυτό καθίσταται δυνατό μόνο με την αύξηση των πόρων·
62. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προβούν στις δέουσες ενέργειες προκειμένου να καταστεί πιο παραγωγική και αποτελεσματική η συνεργασία του EURES με τις αντίστοιχες δημόσιες εθνικές αρχές·
63. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να προωθήσουν, σε συνεργασία με την Επιτροπή, το EURES μεταξύ των πολιτών, παρέχοντας συναφές έντυπο υλικό και συμβουλές για τη χρήση του μέσω των δημόσιων δομών εύρεσης εργασίας, αλλά και με τη διοργάνωση ημερίδων προώθησης της κινητικότητας στο πλαίσιο της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης·
64. φρονεί ότι η ενημέρωση των εργαζομένων της ΕΕ σχετικά με τα οφέλη, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού χρήζει περαιτέρω βελτίωσης· ζητεί από την Επιτροπή να συντονίσει τη δράση της με τις εθνικές αρχές και να αναπτύξει δεσμούς μεταξύ του δικτύου EURES και του επιγραμμικού δικτύου επίλυσης προβλημάτων SOLVIT, προκειμένου να βελτιώσει την ποιότητα της παρεχόμενης υπηρεσίας προς τους πολίτες που ασκούν το δικαίωμά τους για κινητικότητα· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν πολύγλωσσα συμβουλευτικά κέντρα για τους διακινούμενους εργαζόμενους της ΕΕ, ιδίως σε περιοχές όπου απασχολούνται πολλοί διακινούμενοι εργαζόμενοι·
65. επισημαίνει ότι, κατά την προώθηση ενεργών πολιτικών απασχόλησης, βασική προτεραιότητα θα πρέπει να είναι η ενημέρωση σχετικά με τα προγράμματα μάθησης και κατάρτισης σε όλη την ΕΕ·
66. ενθαρρύνει την ενίσχυση της εφαρμογής της οδηγίας 91/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με την υποχρέωση του εργοδότη να ενημερώνει τον εργαζόμενο για τους όρους που διέπουν τη σύμβαση ή τη σχέση εργασίας (λεγόμενη «οδηγία για την ενημέρωση») <sup>(1)</sup> όσον αφορά την ελάχιστη ενημέρωση που πρέπει να λαμβάνουν οι εργαζόμενοι από τον εργοδότη τους για τη σχέση εργασίας τους, συμπεριλαμβανομένων όλων των σχετικών διατάξεων που αφορούν την κατάσταση απασχόλησής τους στη χώρα υποδοχής·
67. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να προωθήσει την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων προς την κατεύθυνση της διασφάλισης της έμπρακτης εφαρμογής και της ενίσχυσης των δικαιωμάτων των διακινούμενων εργαζομένων·
68. τονίζει την ανάγκη συνεργασίας μεταξύ εργαζομένων και εργοδοτών στο πλαίσιο του δικτύου EURES·
69. ζητεί εντατικότερο διάλογο και συντονισμό μεταξύ των εθνικών και περιφερειακών αρχών, καθώς αποτελούν συνήθως την πρώτη πηγή πληροφόρησης για πολλούς πολίτες λόγω της εγγύτητάς τους και του γεγονότος ότι γνωρίζουν τις ανάγκες των πολιτών, και μεγαλύτερη ανάμιξη των κοινωνικών εταίρων·
70. καλεί τα κράτη μέλη να παρακολουθούν αυστηρότερα τις δραστηριότητες των γραφείων εύρεσης εργασίας προκειμένου να διασφαλίζουν ότι δεν παραβιάζονται τα δικαιώματα των μετακινούμενων εργαζομένων ή δεν διαψεύδονται οι προσδοκίες τους, πράγμα που θα αποτελούσε εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων και την κοινωνική τους ασφάλιση·
71. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να παρακολουθούν την κατάσταση των γραφείων και των οργανισμών που προσφέρουν εργασία σε εργαζομένους από άλλα κράτη μέλη και να εντοπίζουν πιθανές παράνομες ή μαύρες θέσεις εργασίας ή γραφεία και οργανισμούς που προσφέρουν πλασματικές θέσεις εργασίας·
72. τονίζει ότι, στο πλαίσιο της εφαρμογής της ελεύθερης κυκλοφορίας, οι εργοδότες πρέπει να υποχρεούνται να παρέχουν στους αλλοδαπούς εργαζομένους ενημέρωση σχετικά με τα εργασιακά δικαιώματα στην εκάστοτε χώρα εργασίας· επίσης, είναι απαραίτητη η δημιουργία συμβουλευτικών κέντρων για διακινούμενους εργαζομένους στα κράτη μέλη·

(1) ΕΕ L 288 της 18.10.1991, σ. 32.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

73. καλεί την Επιτροπή να συντάξει ανακοίνωση σχετικά με τις φορολογικές επιπτώσεις στους εργαζόμενους σε σχέση με το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, ώστε να παρέχει πιο κατανοητές πληροφορίες και πιθανές λύσεις σε σημαντικά ζητήματα που ενδέχεται να παρεμποδίζουν ή να αποτρέπουν την κινητικότητα των εργαζόμενων·

*Συγκέντρωση δεξιοτήτων και γνώσεων για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας*

74. για τη διασφάλιση και την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης ύψιστη προτεραιότητα πρέπει να αποτελούν οι επενδύσεις στην τυπική και άτυπη εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση, την ανταλλαγή εργασιακών εμπειριών και τις συντονισμένες δράσεις για την επιτάχυνση της διαδικασίας της κινητικότητας·

75. εκτιμά ότι πρέπει να ενισχυθούν οι ενεργές πολιτικές για την αγορά εργασίας, ιδίως η επαγγελματική κατάρτιση και η διά βίου μάθηση, καθώς συμβάλλουν στην αύξηση της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού, διευκολύνουν τις μεταβάσεις σε καιρούς διαρθρωτικής ανεργίας και επιτρέπουν στους εργαζόμενους να προσαρμόζονται στις αλλαγές της αγοράς εργασίας·

76. συγχαίρει την Επιτροπή για την εμβληματική της πρωτοβουλία «Νεολαία σε κίνηση» και για τη δημιουργία της «Ατζέντας για νέες δεξιότητες και νέες θέσεις εργασίας», και επικροτεί ειδικότερα το δοκιμαστικό σχέδιο «Η πρώτη σας θέση εργασίας μέσω του EURES» και την προτεινόμενη δράση για τη δημιουργία ευρωπαϊκού διαβατηρίου δεξιοτήτων·

77. επιδοκιμάζει την κατάρτιση των νέων στις δεξιότητες που είναι απαραίτητες για την εργασία και τη διαβίωση σε άλλες χώρες· εκτιμά ότι κάθε άνθρωπος έχει το δικαίωμα να ζει και να εργάζεται σε χώρα της επιλογής του·

78. θεωρεί ότι οι δεξιότητες και οι γνώσεις που αντιστοιχούν σε ειδικές ανάγκες της εθνικής, περιφερειακής ή τοπικής αγοράς θα προαγάγουν την κινητικότητα των εργαζόμενων και ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει οδικό χάρτη για τη ζήτηση δεξιοτήτων, καθώς και μία μεσο-μακροπρόθεσμη αξιολόγηση σχετικά με τις μελλοντικές θέσεις απασχόλησης όπου θα παρέχεται αντιστοιχία μεταξύ της ζήτησης και της προσφοράς δεξιοτήτων, καθώς και μεσο-μακροπρόθεσμες προβλέψεις για τις ελλείψεις εργατικού δυναμικού για επιλεγμένα επαγγέλματα που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα δημογραφικών αλλαγών και της γήρανσης του πληθυσμού·

79. θεωρεί ότι η κινητικότητα του εργατικού δυναμικού είναι μια αμφίδρομη διαδικασία· αφενός, οδηγεί στη συγκέντρωση δεξιοτήτων και γνώσεων μέσα από όλους τους τύπους εκπαίδευσης με στόχο την προετοιμασία του ενεργού πληθυσμού που αντιμετωπίζει τον ανταγωνισμό κατά την αναζήτηση νέας εργασίας και, αφετέρου, οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι μπορούν να αναβαθμίσουν τις δεξιότητες και τις γνώσεις τους μέσω της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού, καθώς συλλέγουν μεγαλύτερη πρακτική εμπειρία στο νέο τόπο εργασίας·

80. θεωρεί ότι πρέπει να στηρίζεται ιδίως η κινητικότητα στην επαγγελματική κατάρτιση, καθώς στον τομέα αυτό εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες αδυναμίες· επισημαίνει τη σημασία προγραμμάτων όπως το Leonardo da Vinci και ζητεί από τα κράτη μέλη και τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης να τα χρησιμοποιούν εντατικά και να διευκολύνουν την αξιοποίησή τους·

81. ευελπιστεί ότι οι νέες δεξιότητες που αποκτούν οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι στο πλαίσιο της κινητικότητάς τους θα πιστοποιούνται προκειμένου να αναγνωρίζονται οι αυξημένες προσωπικές δυνατότητές τους και να διευκολύνεται η μακροπρόθεσμη επαγγελματική τους ένταξη·

82. εκτιμά ότι οι νέοι εργαζόμενοι δεν πρέπει να μονοπωλούν το ενδιαφέρον και ότι θα ήταν ευκαία η χάραξη στοχευμένων στρατηγικών για την προώθηση και τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας διαφορετικών κατηγοριών εργαζόμενων, με βάση τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους (ηλικία, φύλο, δεξιότητες, μέλη εύλωτων και μειονοτικών ομάδων) και τις ανάγκες τους, προκειμένου η κινητικότητα να αποτελεί δυνατότητα για όλες τις κατηγορίες εργαζόμενων·

83. καλεί τα κράτη μέλη να προσαρμόσουν τις στρατηγικές τους για τη διά βίου μάθηση και την επαγγελματική κατάρτιση στις εξελίξεις των αγορών εργασίας και να παράσχουν μεταβιβάσιμες δεξιότητες οι οποίες θα καλύπτουν ευρύτερο φάσμα γεωγραφικών περιοχών και γνώσεων, με στόχο τον καλύτερο συνδυασμό τους με τις προσφερόμενες θέσεις εργασίας·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

84. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν για την επίτευξη υψηλότερου βαθμού συγκρισιμότητας μεταξύ των προγραμμάτων σπουδών και των συστημάτων εκπαίδευσης των σχολικών και πανεπιστημιακών ιδρυμάτων της ΕΕ, μέσω της απλουστευμένης αναγνώρισης πτυχίων, προκειμένου να υποστηριχθεί η αμοιβαία αναγνώριση των εκπαιδευτικών προσόντων, που προέχει· υπογραμμίζει, ωστόσο, τη διαφορά μεταξύ αυτού και της αναγνώρισης των προσόντων για τα νομοθετικά κατοχυρωμένα επαγγέλματα, μολονότι προσβλέπει σε μια γενικά πιο απελευθερωμένη πρόσβαση στα επαγγέλματα αυτά· επικροτεί, στο πλαίσιο αυτό, το γεγονός ότι συνάπτεται αυξανόμενος αριθμός διασυνοριακών συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ κολεγίων και πανεπιστημίων και καλεί τα κράτη μέλη να στηρίξουν αυτή την εξέλιξη·

85. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τη συμμετοχή των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στη διά βίου μάθηση, μέσω της παροχής κινήτρων για τους αντίστοιχους εργαζομένους και εργοδότες, με ιδιαίτερη έμφαση στην εκμάθηση γλωσσών και των νέων τεχνολογιών, σύμφωνα και με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας, καθώς το μεγαλύτερο μέρος του εργατικού δυναμικού της Ευρώπης απασχολείται σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις και με αυτό τον τρόπο θα γίνει περισσότερο ανταγωνιστικό, αλλά θα ενισχυθεί και η κινητικότητα, προκειμένου να αντιμετωπιστούν φαινόμενα αδυναμίας πλήρωσης θέσεων εργασίας στα διάφορα κράτη μέλη·

86. εκτιμά ότι πρέπει να βελτιωθεί η συνέργεια μεταξύ, αφενός, των προγραμμάτων που αποσκοπούν στην ενθάρρυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των σπουδαστών, των απόμων που παρακολουθούν προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης και των ασκουμένων και, αφετέρου, των προγραμμάτων που στοχεύουν ειδικά στην προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων·

87. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη, με τη συνδρομή της Επιτροπής και των κοινωνικών εταίρων, να δημιουργήσουν δομές υποστήριξης για την εκμάθηση της γλώσσας και για τη διδασκαλία των πολιτιστικών παραδόσεων των κρατών μελών υποδοχής για τις οικογένειες των διακινούμενων εργαζομένων, δεδομένου ότι οι εν λόγω παράγοντες εξακολουθούν να αποτελούν εμπόδιο στην κινητικότητα των ευρωπαίων πολιτών·

88. εκτιμά ότι η ανεπαρκής γνώση ξένων γλωσσών (κυρίως μεταξύ των ενηλίκων) εξακολουθεί να συνιστά σημαντικό εμπόδιο στην κινητικότητα των εργαζομένων και θα μπορούσε να οδηγήσει σε αύξηση της αδήλωτης εργασίας· καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν ενεργά με εντατικότερους ρυθμούς τη διδασκαλία ξένων γλωσσών και να την επεκτείνουν σε όλες τις κατηγορίες σχολείων και ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειές της σε αυτό τον τομέα·

\*

\* \* \*

89. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών·

## Διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης της οδηγίας για τις υπηρεσίες

P7\_TA(2011)0456

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες (2011/2085(INI))**

(2013/C 131 E/05)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 9, 49 και 56 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μια καλύτερη λειτουργία της ενιαίας αγοράς υπηρεσιών με την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της διαδικασίας αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες» (COM(2011)0020) και το συνοδευτικό έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής με τίτλο «Διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες» (SEC(2011)0102),

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η Πράξη για την Ενιαία αγορά. Δώδεκα δράσεις για την τόνωση της ανάπτυξης και την ενίσχυση της εμπιστοσύνης» (COM(2011)0206),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μια Πράξη για την Ενιαία αγορά» (COM(2010)0608),
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 10ης Μαρτίου 2011 σχετικά με την καλύτερη λειτουργία της ενιαίας αγοράς υπηρεσιών – διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 2006/123/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 2005/36/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011 σχετικά με τη διακυβέρνηση και την εταιρική σχέση στην ενιαία αγορά <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Φεβρουαρίου 2011 σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2006/123/EK για τις υπηρεσίες <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A7-0324/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες εξακολουθούν να μην αντιπροσωπεύουν παρά το ένα πέμπτο περίπου των συνολικών εμπορικών συναλλαγών εντός της ΕΕ, παρόλο που αντιστοιχούν σε πάνω από τα δύο τρίτα του ΑΕγχΠ και της απασχόλησης της ΕΕ·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δραστηριότητες που καλύπτονται από την οδηγία για τις υπηρεσίες αντιστοιχούν στο 40 % του ΑΕγχΠ και των θέσεων εργασίας της ΕΕ· λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι οι εν λόγω δραστηριότητες αντιπροσωπεύουν επίσης ορισμένες από τις σημαντικότερες δυνατότητες οικονομικής ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων εργασίας που παραμένουν ανεκμετάλλευτες στην ΕΕ εξαιτίας των πολλών φραγμών που εξακολουθούν να παρεμποδίζουν τις συναλλαγές υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες συνιστούν κινητήρια δύναμη για τις οικονομίες των κρατών μελών, δημιουργώντας θέσεις εργασίας, οικονομική ανάπτυξη και καινοτομία· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εύρυθμη λειτουργία και η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς θεωρείται, συνεπώς, ακόμα σημαντικότερη υπό το πρίσμα της υφιστάμενης οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, αλλά και προϋπόθεση για την ανάκαμψη·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία για τις υπηρεσίες συνιστά μοχλό ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η πλήρης και ορθή εφαρμογή της περιλαμβάνεται στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και της Πράξης για την Ενιαία Αγορά·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλο που η έγκαιρη και ορθή μεταφορά της οδηγίας για τις υπηρεσίες είναι μια πρόκληση για τις διοικήσεις των κρατών μελών, είναι απαραίτητη και αποτελεί ταυτόχρονα μια ισχυρή βάση για την ανάπτυξη διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχουν κοινοποιηθεί περίπου 34 000 απαιτήσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο της διαδικασίας ελέγχου·

### Εισαγωγή

1. επικροτεί την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες και αναγνωρίζει το σημαντικό έργο που έχουν επιτελέσει η Επιτροπή και, πάνω απ' όλα, οι εθνικές διοικήσεις των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών και περιφερειακών διοικήσεων·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 376 της 27.12.2006, σ. 36.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 255 της 30.09.2005, σ. 22.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0144.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0051.

**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

2. υπογραμμίζει ότι μια λειτουργική ενιαία αγορά υπηρεσιών αποτελεί προϋπόθεση για τη δημιουργία ανάπτυξης, αξιοπρεπούς απασχόλησης και καινοτομίας στην Ευρώπη, καθώς και για τη διατήρηση του ανταγωνιστικού ρόλου της Ευρώπης στη διεθνή σκηνή·
3. επισημαίνει ότι δεν έχουν αξιοποιηθεί πλήρως όλες οι δυνατότητες της κοινής αγοράς υπηρεσιών, ιδίως διότι, λόγω περιορισμών στις αγορές των κρατών μελών, μόνον ένα μικρό ποσοστό ΜΜΕ παρέχουν διασυνοριακές υπηρεσίες·
4. θεωρεί ότι η πρώτη προτεραιότητα για τη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς υπηρεσιών είναι η πλήρης εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες από όλα τα κράτη μέλη και η δημιουργία πλήρως λειτουργικών κέντρων ενιαίας εξυπηρέτησης·
5. ζητεί, ως εκ τούτου, να εξεταστεί το ενδεχόμενο να παρέχονται οι πληροφορίες από τα κέντρα ενιαίας εξυπηρέτησης τόσο στην αγγλική όσο και στην τοπική γλώσσα, προς όφελος των παρόχων, αλλά και των χρηστών υπηρεσιών από άλλα κράτη μέλη, καθώς και η δυνατότητα χρήσης ηλεκτρονικής υπογραφής από τους παρόχους και τους χρήστες υπηρεσιών·
6. τονίζει ότι η άσκηση της αμοιβαίας αξιολόγησης επέτρεψε την εκτίμηση της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών μετά την εφαρμογή της οδηγίας, ιδίως σε σχέση με τις απαιτήσεις των άρθρων 9, 15 και 16·

**Εμπειρίες με τη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης**

7. σημειώνει την ασάφεια του άρθρου 39 της οδηγίας για τις υπηρεσίες όσον αφορά τον προσδιορισμό των επακριβών στόχων της διαδικασίας αμοιβαίας αξιολόγησης· σημειώνει ότι οι αντιλήψεις και οι προσδοκίες των ενδιαφερόμενων μερών ως προς τους στόχους και τα αποτελέσματα της εν λόγω διαδικασίας διέφεραν·
8. επισημαίνει ότι η αμοιβαία αξιολόγηση διοργανώθηκε μετά την προθεσμία μεταφοράς των διατάξεων της οδηγίας για τις υπηρεσίες· υπογραμμίζει ότι η εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες δεν πρέπει να συγχέεται με την άσκηση της αμοιβαίας αξιολόγησης·
9. αποδοκιμάζει τις καθυστερήσεις στην εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες σε ορισμένα κράτη μέλη και θεωρεί ότι έχουν επιπτώσεις στη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης·
10. θεωρεί ότι παρόλο που το χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας αμοιβαίας αναγνώρισης συνιστούσε πρόκληση, συνέβαλε στη διατήρηση δυναμικού ρυθμού μετά την εφαρμογή της οδηγίας,
11. θεωρεί ότι η διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης αποδείχτηκε αξιόλογο εγχείρημα διότι επέτρεψε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να κατανοήσουν καλύτερα τα εναπομένοντα εμπόδια και την κατάσταση που επικρατεί σε κάθε κράτος μέλος· σημειώνει ότι η διαδικασία έδωσε στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να λάβουν σχόλια και παρατηρήσεις σχετικά με τις επιλογές πολιτικής τους και διευκόλυνε την προαγωγή βέλτιστων πρακτικών και την αυξημένη διαφάνεια ως προς τα αποτελέσματα της εφαρμογής·
12. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να ξεκινήσουν διάλογο σχετικά με το ποια εμπόδια πρέπει να επιτρέπονται και ποια όχι·
13. διατυπώνει ότι η διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης ήταν καιρίας σημασίας για την αποσαφήνιση ορισμένων διφορούμενων καταστάσεων που εξακολουθούν να επικρατούν στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών, τόσο σε εθνικό όσο και σε διασυνοριακό επίπεδο, όπως η αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων και οι ασφαλιστικές υποχρεώσεις που επιβάλλονται στους παρόχους διασυνοριακών υπηρεσιών· επισημαίνει ότι συνέβαλε εντέλει στην εκτίμηση σχετικά με το κατά πόσον τα μέτρα εφαρμογής που έχουν εγκριθεί σε κάθε κράτος μέλος υλοποιούνται ή όχι σύμφωνα με το πνεύμα της οδηγίας για τις υπηρεσίες·
14. υπογραμμίζει τις «συζητήσεις σε ομάδες» ως το βασικό στοιχείο της αμοιβαίας αξιολόγησης· επικροτεί το πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίας εμπιστοσύνης που επικράτησε κατά τη διάρκεια των συζητήσεων·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

15. θεωρεί ότι η άσκηση της αμοιβαίας αξιολόγησης συνέβαλε στην ανάπτυξη «ευρωπαϊκού πνεύματος» μεταξύ των εθνικών διοικήσεων και έδωσε τη δυνατότητα στις διοικήσεις των κρατών μελών να γνωρίσουν καλύτερα η μια την άλλη· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι γνώσεις και οι εμπειρίες που αποκομίστηκαν από την αμοιβαία αξιολόγηση θα διατηρηθούν και θα χρησιμοποιηθούν για τη βελτίωση της ενιαίας αγοράς υπηρεσιών·

16. σημειώνει ότι η συμμετοχή των ενδιαφερόμενων μερών στη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης ήταν περιορισμένη· αναγνωρίζει ότι ένας ορισμένος βαθμός εμπιστευτικότητας αποτελούσε σημαντική προϋπόθεση για τη δημιουργία αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών· ωστόσο, εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν παρασχέθηκε στους ενδιαφερόμενους αναπληροφόρηση σχετικά με τη διαδικασία·

17. έχει επίγνωση των διοικητικών εξόδων που συνδέονται με την αμοιβαία αξιολόγηση, ιδίως στα κράτη μέλη όπου στη διαδικασία συμμετείχε η διοίκηση σε περιφερειακό επίπεδο·

#### **Αποτελέσματα και συνέχεια που πρέπει να δοθεί για τη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών**

18. θεωρεί ότι η διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οδηγία για τις υπηρεσίες αποτελεί σημαντικό μέσο για τον προσδιορισμό περαιτέρω πρωτοβουλιών με στόχο τη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών· επικροτεί το γεγονός ότι η Επιτροπή προτείνει ένα σύνολο δράσεων που θα βασιστούν στη δυναμική που δημιουργήθηκε κατά τα στάδια της εφαρμογής και της αμοιβαίας αξιολόγησης·

19. προτρέπει την Επιτροπή να τηρεί ενήμερο το Κοινοβούλιο για τη διαδικασία και τα αποτελέσματα του διαλόγου που διεξάγεται με τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες· καλεί την Επιτροπή να λάβει περαιτέρω μέτρα επιβολής όπου κρίνεται απαραίτητο·

20. αναμένει την ανακοινωθείσα οικονομική εκτίμηση της εφαρμογής της οδηγίας για τις υπηρεσίες, καθώς και των επιπτώσεων της στη λειτουργία της αγοράς υπηρεσιών· ελπίζει ότι η αξιολόγηση αυτή θα καταστήσει δυνατό να μετρηθεί ο πραγματικός αντίκτυπος της οδηγίας στην οικονομική δραστηριότητα και την απασχόληση· καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει μέγιστη διαφάνεια κατά τη διενέργεια της αξιολόγησης και να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο τα πορίσματά της μόλις αυτά καταστούν διαθέσιμα·

21. επικροτεί την πρωτοβουλία του ελέγχου επιδόσεων της εσωτερικής αγοράς και ευελπιστεί ότι η συγκεκριμένη άσκηση θα βελτιώσει σημαντικά την πρακτική κατανόηση του τρόπου με τον οποίο διάφορες νομοθετικές πράξεις της ΕΕ εφαρμόζονται και αλληλεπιδρούν επιτόπου· θεωρεί ότι η άσκηση του ελέγχου επιδόσεων πρέπει να πραγματοποιείται λαμβάνοντας υπόψη την προοπτική των χρηστών της ενιαίας αγοράς·

22. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την ενεργό συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρωτοβουλία του ελέγχου επιδόσεων·

23. ζητεί να αντιμετωπιστούν τα εναπομείναντα ρυθμιστικά εμπόδια, όπως οι κανόνες για τις δραστηριότητες περιορισμένης πρόσβασης, οι ασφαλιστικές υποχρεώσεις, η νομική μορφή και οι απαιτήσεις για τη συμμετοχή σε κεφάλαια· καλεί την Επιτροπή να επικεντρώσει τη δράση της σε αδικαιολόγητες ή δυσανάλογες απαιτήσεις που θα πρέπει να αρθούν προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της ενιαίας αγοράς·

24. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι δεν είχε αναληφθεί νωρίτερα καμία απολύτως δράση σε τομείς στους οποίους ήταν από μακρόν γνωστή η ύπαρξη προβλημάτων·

25. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει προβλέψει κριτήρια σχετικά με την επιλογή συγκεκριμένων ειδών απαιτήσεων για στοχοθετημένες δράσεις· καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει τους λόγους για τους οποίους τα άλλα είδη απαιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 15 της οδηγίας για τις υπηρεσίες, όπως ο ελάχιστος αριθμός απασχολούμενων και οι υποχρεωτικές ελάχιστες ή ανώτερες τιμές, θεωρήθηκαν λιγότερο σημαντικά από τα είδη των απαιτήσεων που επισημαίνονται στην ανακοίνωσή της·

26. καλεί την Επιτροπή να συλλέξει και να παρουσιάσει δεδομένα που εκφράζουν ποσοτικά τις επιπτώσεις που έχουν οι διάφορες εναπομείνουσες απαιτήσεις των οποίων τυχόν κατάργηση θα μπορούσε να βελτιώσει τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς υπηρεσιών· καλεί την Επιτροπή να ιεραρχήσει τις στοχοθετημένες δράσεις της με στόχο την κατάργηση των απαιτήσεων που θα μπορούσαν να προσδώσουν τη μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία στη λειτουργία της ενιαίας αγοράς υπηρεσιών, σε πλήρη συμμόρφωση με το άρθρο 1 της οδηγίας για τις υπηρεσίες· καλεί, επιπλέον, την Επιτροπή να επικεντρώσει τη δράση της σε τομείς και επαγγέλματα με υψηλές δυνατότητες ανάπτυξης για τη διασυννοριακή παροχή υπηρεσιών·

**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

27. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει και να εντείνει τη συνεργασία της με καθένα από τα επιμέρους κράτη μέλη ξεχωριστά, ούτως ώστε να επιτευχθεί η πλήρης και ορθή μεταφορά και εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες σε όλα τα κράτη μέλη·

28. εκτιμά ότι εξακολουθούν να υφίστανται πολλοί εθνικοί φραγμοί, οι οποίοι επιβραδύνουν ειδικότερα την ανάπτυξη των επαγγελματικών επιχειρήσεων στον τομέα της παροχής υπηρεσιών σε επιχειρήσεις· καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι νέες και οι εναπομεινάντες απαιτήσεις είναι αναγκαίες, αναλογικές και δεν εισάγουν διακρίσεις· καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί πιο ενεργά με τα κράτη μέλη ώστε να εξασφαλισθεί η στενή παρακολούθηση και η δέουσα κοινοποίηση των συναφών εθνικών νομοθετικών μέτρων που αφορούν την εφαρμογή του άρθρου 15 της οδηγίας για τις υπηρεσίες·

29. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν στενότερα για να διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή, στα κράτη μέλη, της ρήτρας για την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών του άρθρου 16 της οδηγίας για τις υπηρεσίες· καλεί την Επιτροπή να διενεργήσει διεξοδική εκτίμηση της υφιστάμενης κατάστασης όσον αφορά την παροχή διασυνοριακών υπηρεσιών στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των λόγων στους οποίους οφείλεται το μέτριο ποσοστό ανάπτυξης που παρουσιάζει ο συγκεκριμένος τομέας, καθώς και λεπτομερή επισκόπηση της αποτελεσματικότητας των κρατών μελών κατά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 16 της οδηγίας για τις υπηρεσίες·

30. υπογραμμίζει την ανάγκη να διασφαλισθεί η συνεκτική εφαρμογή των διαφόρων νομοθετικών πράξεων που είναι καίριας σημασίας για τις δραστηριότητες παροχής υπηρεσιών·

31. προτρέπει τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν την πλήρη και ενδεδειγμένη εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας για τις υπηρεσίες που δεν συμπεριλήφθηκαν στη διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης, όπως τα κέντρα ενιαίας εξυπηρέτησης, και ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει την αυστηρή επιβολή των συναφών διατάξεων·

32. καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη διεξαγωγή τακτικών ελέγχων και αξιολογήσεων του έργου των κέντρων ενιαίας εξυπηρέτησης στα κράτη μέλη, που διαδραματίζουν ζωτικό ρόλο με την παροχή των αναγκαίων πληροφοριών στους παρόχους υπηρεσιών κατά τρόπο εκσυγχρονισμένο και φιλικό για τον χρήστη·

33. επισημαίνει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν εναλλακτικοί μηχανισμοί επίλυσης διαφορών και εργαλεία επίλυσης προβλημάτων, όπως το SOLVIT, για την εξασφάλιση της δυνατότητας των παρόχων υπηρεσιών, και ιδίως των ΜΜΕ, να ασκούν πλήρως τα δικαιώματά τους στην ενιαία αγορά· εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση της Επιτροπής ότι θα αξιολογήσει την αποτελεσματικότητα τέτοιων εργαλείων και θα υποβάλει έκθεση για την ανάγκη περαιτέρω συγκεκριμένων πρωτοβουλιών·

34. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι πρέπει να παρέχεται βοήθεια στους παρόχους αλλά και στους αποδέκτες υπηρεσιών να ασκούν τα δικαιώματά τους, και συνιστά η βοήθεια αυτή να βασιστεί σε υφιστάμενα μέσα όπως το SOLVIT·

**Η διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης ως μέσο**

35. επαναλαμβάνει τη στήριξή του για τη χρήση της αμοιβαίας αξιολόγησης σε άλλους τομείς πολιτικής, όπου κρίνεται απαραίτητο· πιστεύει ότι η αμοιβαία αξιολόγηση έχει αποδειχθεί καινοτόμος και χρήσιμη και θα μπορούσε να θεωρηθεί μέσο για τη βελτίωση της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς·

36. συνιστά, επομένως, να εξεταστεί το ενδεχόμενο της «ήπιας» αμοιβαίας αξιολόγησης και να θεσπισθεί, όπου ενδείκνυται, για την αμοιβαία αξιολόγηση τομέων πολιτικής που καλύπτονται από «οριζόντιες» οδηγίες, δυνάμει των οποίων τα κράτη μέλη έχουν διατηρήσει σημαντικό περιθώριο ελιγμών, με στόχο τη δημιουργία περισσότερο εναρμονισμένης νομοθεσίας, τη βελτίωση των σχέσεων και της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των κρατών μελών και την αποφυγή «κανονιστικού υπερθεματισμού» («gold plating»)·

37. συνιστά τη χρήση της αμοιβαίας αξιολόγησης ως «ευέλικτου μέσου» κατά περίπτωση· συνιστά να προταθεί η συμπεριληψη του μέσου, με στοχοθετημένο τρόπο, σε επιλεγμένες οδηγίες «οριζόντιου» χαρακτήρα που συνεπάγονται πολλά μέτρα μεταφοράς και παρέχουν ευρύ περιθώριο διακριτικής ευχέρειας στα κράτη μέλη· συνιστά περαιτέρω τη στοχοθετημένη χρήση της αμοιβαίας αξιολόγησης σύμφωνα με την οποία μόνο καίριες διατάξεις μιας οδηγίας θα υποβάλλονται στη διαδικασία·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

38. καλεί, ωστόσο, την Επιτροπή να καθορίσει με σαφήνεια τους στόχους και τα επιθυμητά αποτελέσματα της αμοιβαίας αξιολόγησης προτού προτείνει τη διενέργεια αμοιβαίας αξιολόγησης και για άλλες οδηγίες, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η διαδικασία δεν επιβάλλει άσκοπες επιβαρύνσεις στις αρχές αξιολόγησης·

39. πιστεύει ότι οι «συζητήσεις σε ομάδες» πρέπει να παραμείνουν το κεντρικό στοιχείο της διαδικασίας αμοιβαίας αξιολόγησης· φρονεί ότι η συμμετοχή ενός κατάλληλα στοχοθετημένου, αλλά περιορισμένου αριθμού εμπειρογνομόνων στις «συζητήσεις σε ομάδες» δημιουργεί τις κατάλληλες προϋποθέσεις για την επίτευξη αποδοτικών και απτών αποτελεσμάτων· θεωρεί ότι η αμοιβαία αξιολόγηση πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω ως διαδικασία ανταλλαγής βέλτιστων πολιτικών και αποκόμισης εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της χάραξης πολιτικής, και ότι ο ρόλος της Επιτροπής θα μπορούσε να αποσαφηνιστεί υπό την έννοια της παροχής κατευθυντηρίων γραμμών και του συντονισμού της διαδικασίας, ιδίως κατά τη διεξαγωγή των εν λόγω «συζητήσεων σε ομάδες»· είναι της άποψης ότι η σύνθεση των εν λόγω ομάδων πρέπει να αντικατοπτρίζει πάντα τις προσδοκίες των κρατών μελών και τις δυναμικές επιπτώσεις στην ενιαία αγορά·

40. ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει τη διαφάνεια ενημερώνοντας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το περιεχόμενο και την πρόοδο των συζητήσεων μεταξύ των κρατών μελών και υποβάλλοντας περιοδικές εκθέσεις στα διάφορα στάδια της αμοιβαίας αξιολόγησης ώστε να τηρούνται ενήμερα όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη· καλεί την Επιτροπή να δημοσιοποιήσει τα βασικά πορίσματα των συνεδριάσεων των επιμέρους ομάδων και της ολομέλειας·

41. επισημαίνει ότι οι πίνακες αντιστοιχίας και η αμοιβαία αξιολόγηση εξυπηρετούν διαφορετικούς σκοπούς και, κατά συνέπεια, πρέπει να θεωρούνται ξεχωριστά και όχι εναλλάξιμα μέσα πολιτικής, και κατά συνέπεια ότι οι πίνακες αντιστοιχίας είναι απολύτως απαραίτητοι κατά τη μεταφορά της ευρωπαϊκής νομοθεσίας στο εθνικό δικαιο·

\*

\* \*

42. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## Παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση

P7\_TA(2011)0457

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την Παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση (2011/2011(INI))**

(2013/C 131 E/06)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα και τις συμφωνίες των συνόδων κορυφής της G20 του Λονδίνου, του Πίτσμπουργκ, του Τορόντο και της Σεούλ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση πρωτοβουλίας του Palais-Royal «Μεταρρύθμιση του νομισματικού συστήματος: μια συνεργατική προσέγγιση για τον εικοστό πρώτο αιώνα», η οποία δημοσιεύτηκε στις 8 Φεβρουαρίου 2011,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Οκτωβρίου 2010 που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με τη βελτίωση της οικονομικής διακυβέρνησης και του πλαισίου σταθερότητας της Ένωσης, ειδικότερα στη ζώνη του ευρώ <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαΐου 2011 σχετικά με την ΕΕ ως παγκόσμιο παράγοντα: ο ρόλος της σε πολυμερείς οργανισμούς <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις συνεχείς συναφείς εργασίες του Διατλαντικού Διαλόγου των Νομοθετών και του Διατλαντικού Επιχειρηματικού Διαλόγου,

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0377.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0229.

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου (A7-0323/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξέλιξη της παγκόσμιας οικονομίας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων δεκαετιών οδήγησε σε γενικές γραμμές σε αυξημένη ανάπτυξη και ευημερία, που, παρά την άνοση κατανομή, απάλλαξε εκατομμύρια ανθρώπους από τη φτώχεια· ωστόσο, ο αριθμός των ανθρώπων που εξακολουθούν να ζουν υπό συνθήκες φτώχειας και απελπισίας είναι απαράδεκτα υψηλός· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές και οικονομικές ανισότητες μεταξύ και εντός των χωρών πρέπει να ελαττωθούν· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αγώνας της Ευρώπης κατά της φτώχειας πρέπει να είναι μια από τις κορυφαίες προτεραιότητες της στρατηγικής Ευρώπη 2020·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ και η Ευρώπη εξακολουθούν σήμερα να βρίσκονται αντιμέτωπες με τις χειρότερες επιπτώσεις της χειρότερης διεθνούς οικονομικής ύφεσης που έχει σημειωθεί από τη μεγάλη οικονομική ύφεση·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξέλιξη της παγκόσμιας οικονομίας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων δεκαετιών γνώρισε δυσβάστακτες ανισορροπίες·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία αποτελεσματική οικονομική διακυβέρνηση μπορεί να καταστήσει δυνατή την ελαχιστοποίηση των αρνητικών επιπτώσεων και τη διάρθωση των επικίνδυνων αποτελεσμάτων της παγκοσμιοποίησης, όπως η διεύρυνση των ανισοτήτων ή η καταστροφή του περιβάλλοντος·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάδυση νέων μειζόνων παραγόντων στην παγκόσμια οικονομία, όσον αφορά τόσο το παγκόσμιο εμπόριο όσο και την οικονομική ανάπτυξη, με την Κίνα και την Ινδία στην πρώτη θέση, είχε σημαντικό αντίκτυπο και άλλαξε ριζικά το οικονομικό τοπίο, καθιστώντας αναγκαίες εμπορικές μεταρρυθμίσεις και καθιέρωση μετατρέψιμων συναλλαγματικών ισοτιμιών·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημερινές ανισορροπίες εξακολουθούν να οφείλονται κατά πρώτο λόγο στην έλλειψη ανταγωνιστικότητας και ιδιωτικής και δημόσιας αποταμίευσης στις ελλειμματικές χώρες και στο συνδυασμό υψηλής αποταμίευσης και έλλειψης ζήτησης στις πλεονασματικές χώρες, οι οποίες είναι σήμερα μεγαλύτερες σε έκταση και λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι, λόγω του υψηλού βαθμού παγκοσμιοποίησης και της εμβέλειας των ροών κεφαλαίου, οι ανισορροπίες αυτές δημιουργούν νέες απαιτήσεις για την παγκόσμια διακυβέρνηση και αποτελούν πρόκληση για τη διάρθωση των υφιστάμενων θεσμικών συστημάτων·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κύριο στοιχείο της αποκατάστασης της ισορροπίας της παγκόσμιας οικονομίας είναι σε γενικές γραμμές διττό: ενισχυμένη συνεργασία και εκτεταμένες μεταρρυθμίσεις που θα προάγουν την ανάπτυξη στις ελλειμματικές χώρες και το άνοιγμα των αγορών και χρηστή δημοσιονομική πολιτική στις πλεονασματικές χώρες·
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρώτη δεκαετία της λειτουργίας της ΟΝΕ έδειξε ότι η υπεύθυνη δημοσιονομική πολιτική είναι μία από τις προϋποθέσεις για την ελαχιστοποίηση του αντίκτυπου των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών και οικονομικών κρίσεων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει πληθώρα διεθνών οργανισμών με σκοπό τη διακυβέρνηση της παγκόσμιας οικονομίας, όπως το ΔΝΤ, η Παγκόσμια Τράπεζα, ο ΠΟΕ, η UNCTAD και ο Διεθνής Οργανισμός Χρηματοδότησης (ΔΟΧ), παράλληλα με τα διακυβερνητικά πλαίσια της G7 και της G20, από τα οποία το ΔΝΤ και η G20 είναι μεν οι πιο αποτελεσματικοί φορείς, όμως χρειάζονται περαιτέρω βελτίωση·
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παγκόσμιες αγορές απαιτούν παγκόσμιους κανόνες·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ισχύουσες νομισματικές ρυθμίσεις οδήγησαν σε σημαντική συσσώρευση αποθεμάτων ξένου συναλλάγματος, και, ειδικότερα, δολαρίων ΗΠΑ, σε ορισμένες πλεονασματικές χώρες, γεγονός που, με τη σειρά του, επέφερε αύξηση της προσφοράς κεφαλαίων στις ελλειμματικές χώρες και άσκησε πτωτικές πιέσεις στα επιτόκια, συμβάλλοντας στην διόγκωση της «φούσκας» των τιμών των στοιχείων ενεργητικού που έπαιξε κεντρικό ρόλο κατά την τελευταία χρηματοπιστωτική κρίση·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παγκόσμια οικονομική κρίση, η οποία ξεκίνησε στο χρηματοπιστωτικό τομέα, έχει σήμερα οδηγήσει σε υψηλά επίπεδα χρέους σε ορισμένες από τις ισχυρότερες οικονομίες στον κόσμο, συμπεριλαμβανομένων των ΗΠΑ, της Ιαπωνίας και της ΕΕ·
- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι η G20 συμφώνησε στην τελική διακήρυξη του Πίτσμπουργκ σχετικά με την εκπόνηση πλαισίου για ισχυρή, βιώσιμη και ισόρροπη οικονομική μεγέθυνση, ότι χρειάζεται επείγοντως μια νέα πολυμερής προσέγγιση ως απάντηση στην κρίση·
- IIA. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει αναγνωριστεί παγκοσμίως ο ρόλος που διαδραμάτισαν ορισμένοι κλάδοι του χρηματοπιστωτικού τομέα ως παράγοντες που συνέβαλαν στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση, στην αποκάλυψη των αδυναμιών των χρηματοπιστωτικών ρυθμίσεων, στην επιδείνωση της κρίσης του δημοσίου χρέους και στην κοινή παραδοχή ότι η ευθύνη και η διαφάνεια του χρηματοπιστωτικού τομέα πρέπει να ενισχυθούν και ότι ο τελευταίος θα πρέπει να ερωμιστεί δίκαιο μερίδιο του κόστους που προκλήθηκε λόγω της κρίσης·
- IE. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολυσυζητημένες ανισορροπίες των τρεχουσών συναλλαγών είναι αποτέλεσμα των υποκείμενων διαρθρωτικών ανισορροπιών στις εγχώριες οικονομίες·
- IIΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη συντονισμένης και ουσιαστικής ρύθμισης και εποπτείας του παγκόσμιου χρηματοπιστωτικού συστήματος είχε ως αποτέλεσμα αποδυνάμωση του χρηματοπιστωτικού τομέα, γεγονός που στη συνέχεια επιδείνωσε τα τρωτά σημεία της παγκόσμιας οικονομίας·
- IIΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ενισχυμένος ρόλος και η εξέχουσα θέση της G20 ως φόρουμ άτυπων πολιτικών συζητήσεων στο υψηλότερο δυνατό παγκόσμιο επίπεδο είναι ευπρόσδεκτος· λαμβάνοντας υπόψη ότι η G20, ως θεσμικό όργανο, στερείται νομικής βάσης και μόνιμης γραμματείας και έχει χαλαρή διοικητική διάρθρωση, ιδίως σε σύγκριση με άλλους διεθνείς θεσμικούς φορείς, όπως το ΔΝΤ και ο ΠΟΕ·
- IIΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σημερινό διεθνές νομισματικό σύστημα έχει δώσει τη δυνατότητα σε πολλές χώρες να εφαρμόσουν ανταγωνιστικές στρατηγικές υποτίμησης, οι οποίες, σε συνδυασμό με τις αυξανόμενες κερδοσκοπικές συναλλαγές που διενεργούν ισχυροί παράγοντες της αγοράς στις αγορές συναλλάγματος έχουν συμβάλει σημαντικά στην υπερβολική αστάθεια των ισοτιμιών και δημιουργήσει σοβαρούς κινδύνους τόσο για τις αγορές συναλλάγματος όσο και για το διεθνές εμπόριο·
- IIΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ δε γίνεται αντιληπτή ως ισχυρός παράγοντας στην αναμόρφωση του διεθνούς νομισματικού και χρηματοπιστωτικού συστήματος, επειδή δε μιλάει με μία φωνή και λόγω της κατακερματισμένης εξωτερικής εκπροσώπησης της στις διεθνείς οικονομικές υποθέσεις·
- K. εκτιμώντας ότι είναι ουσιώδες να εξασφαλιστεί ότι τα οικονομικά και χρηματοπιστωτικά συστήματα δεν θα είναι επιζήμια για την πραγματική οικονομία·
- KA. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τις συστάσεις της G20, εκχωρήθηκαν στο ΔΝΤ περισσότερες αρμοδιότητες εποπτείας και παρακολούθησης του παγκόσμιου χρηματοπιστωτικού συστήματος, οι χρηματοδοτικοί πόροι του αυξήθηκαν και επίκειται εκτεταμένη μεταρρύθμιση της διοικητικής διάρθρωσής του·
- KB. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χρηματοπιστωτικές αγορές έχουν εξελιχθεί κατά τη διάρκεια των προηγούμενων δεκαετιών με τρόπο ώστε να λειτουργούν σε παγκόσμιο επίπεδο μέσω διαδικασιών και δικτύων που ενέχουν εντατική χρήση πληροφορικής και ότι η τυποποίηση των δεδομένων υστερεί, με αποτέλεσμα να παρεμποδίζονται η συγκέντρωση δεδομένων, η ανάλυση και η διενέργεια πράξεων σε επίπεδο αγοράς και, συχνά, σε επίπεδο επιχείρησης·

### **Συστάσεις πολιτικής για την αντιμετώπιση της παγκόσμιας οικονομικής διακυβέρνησης**

1. τονίζει ότι οι παγκόσμιες ανισορροπίες συνιστούν δυνητική απειλή για τη χρηματοπιστωτική και μακροοικονομική σταθερότητα στις ηγετικές οικονομίες και έχουν ενδεχομένως επιπτώσεις σε άλλες οικονομίες· λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός αυτό, τονίζει ότι τόσο οι πλεονασματικές όσο και οι ελλειμματικές χώρες πρέπει να αντιμετωπίσουν τις ανισορροπίες που οφείλονται στις διαρθρωτικές αναντιστοιχίες και στην έλλειψη ανταγωνιστικότητας στην εγχώρια οικονομία, δεδομένου ότι οι ανισορροπίες αυτές θα μπορούσαν επίσης να είναι η πηγή των βασικών προβλημάτων·

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

2. τονίζει ότι η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση κατέδειξαν ότι η εισροή κεφαλαίων ως αποτέλεσμα των παγκόσμιων ανισορροπιών θα πρέπει να συνοδεύεται από υπεύθυνη νομισματική πολιτική και ισχυρές χρηματοπιστωτικές ρυθμίσεις και εποπτεία·
3. αναγνωρίζει ότι οι φορείς χάραξης πολιτικής ανά τον κόσμο πρέπει να συνεχίσουν να εργάζονται για την εξεύρεση λύσεων όσον αφορά τη μεταρρύθμιση της παγκόσμιας οικονομικής διακυβέρνησης για να υποστηριχθεί η αποκατάσταση της ισορροπίας της παγκόσμιας οικονομίας και να αποφευχθεί νέα ύφεση· τονίζει ότι η μεταρρύθμιση της παγκόσμιας διακυβέρνησης θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι αγορές θα βασίζονται σε ένα γενικό θεσμικό πλαίσιο, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία τους· εκτιμά, επιπλέον, ότι ένας από τους στόχους προτεραιότητας της παγκόσμιας οικονομικής διακυβέρνησης πρέπει να είναι η δημιουργία ευνοϊκού περιβάλλοντος για μακροπρόθεσμες επενδύσεις·
4. τονίζει τη σπουδαιότητα της εφαρμογής υπεύθυνων νομισματικών πολιτικών· παροτρύνει τις κεντρικές τράπεζες των μειζόνων οικονομιών να λαμβάνουν υπόψη τους πιθανές αρνητικές εξωγενείς επιδράσεις, όπως τις φούσκες των περιουσιακών στοιχείων, το αρμπιτράζ επιτοκίων και τη χρηματοπιστωτική αποσταθεροποίηση σε άλλες χώρες, κατά την εφαρμογή συμβατικών και μη συμβατικών μέτρων·
5. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι, σε τελική ανάλυση, η εμπιστοσύνη στην ισχύ της υποκείμενης οικονομίας και το βάθος, η διαφάνεια, η πολυπλοκότητα και η σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών της είναι οι βασικοί παράγοντες που καθορίζουν τη διατήρηση νομισματικών αποθεμάτων από τις κεντρικές τράπεζες· τονίζει, εν προκειμένω ότι οποιοδήποτε νόμισμα επιδιώκει να συμμετάσχει στα Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα του ΔΝΤ πρέπει να είναι απόλυτα μετατρέψιμο και αναγνωρίζει ότι η σύνθεση των ΕΤΔ του ΔΝΤ πρέπει να αντανakλά τη σχετική σημασία των νομισμάτων στα παγκόσμια εμπορικά και χρηματοπιστωτικά συστήματα·
6. δηλώνει ότι οι συναλλαγματικές ισοτιμίες θα πρέπει να αντανakλούν τα υποκείμενα βασικά μεγέθη της αγοράς, ούτως ώστε να ενισχυθούν η διαφάνεια και η ευελιξία και διευκολυνθεί η οικονομική προσαρμογή και ότι, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να τελούν υπό τη διαχείριση και να υπόκεινται στη χειραγώγηση των εθνικών νομισματικών αρχών·
7. παροτρύνει τα μέλη του ΔΝΤ να συμμορφωθούν με τα άρθρα της Συμφωνίας και ιδίως με τη δέσμευση για αποχή από τη χειραγώγηση της συναλλαγματικής ισοτιμίας και τις συναφείς διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου και των συμφωνιών του ΠΟΕ·
8. παροτρύνει να επανεξετασθεί η δυνατότητα χρήσης των «Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων» ως πιθανού υποκατάστατου του δολαρίου ως παγκόσμιου αποθεματικού νομίσματος, η οποία θα μπορούσε να συμβάλει στη σταθεροποίηση του παγκόσμιου χρηματοπιστωτικού συστήματος· ζητεί από το ΔΝΤ να διερευνήσει την περαιτέρω κατανομή καθώς και την ευρύτερη χρήση των Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων, ιδίως για τον σκοπό της ενίσχυσης του πολυμερούς συστήματος συναλλαγματικών ισοτιμιών·
9. υποστηρίζει το έργο και τις δεσμεύσεις των κρατών της ομάδας G20 για μεσοπρόθεσμη εφαρμογή κατάλληλα κατανεμημένων σε στάδια και ευνοϊκών για την ανάπτυξη σχεδίων δημοσιονομικής εξυγίανσης, υποστηρίζοντας, ταυτόχρονα την εγχώρια ζήτηση σε ρυθμό καθοριζόμενο από τις συνθήκες που επικρατούν σε κάθε χώρα, μέσω της εφαρμογής κατάλληλων νομισματικών πολιτικών, της ενίσχυσης της ευελιξίας των συναλλαγματικών ισοτιμιών, ώστε να αντανakλούν καλύτερα τα υποκείμενα οικονομικά βασικά μεγέθη, και της πραγματοποίησης διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που θα ευνοήσουν τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και θα συμβάλουν στην αποκατάσταση της παγκόσμιας ισορροπίας·
10. σημειώνει, ωστόσο, ότι, αλλιώς, οι προοπτικές διόρθωσης των παγκόσμιων ανισορροπιών σε επίπεδο G20 κρίνονται μέχρι στιγμής περιορισμένες·
11. παροτρύνει τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) να αναλάβει ενεργό ρόλο στον εντοπισμό και την αντιμετώπιση πιθανών στρεβλώσεων του εμπορίου στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, που προκαλούνται λόγω των διαφορετικών ρυθμιστικών καθεστώτων·
12. καλεί την Επιτροπή να σχεδιάσει έναν ολοκληρωμένο μηχανισμό, ο οποίος θα βασίζεται σε μεγάλο βαθμό στους κανονισμούς του ΠΟΕ και θα είναι ισχυρά συνδεδεμένος με αυτούς και ο οποίος θα απέτρεπε τη χρήση του εμπορίου ως εργαλείου άσκησης εξωτερικής πολιτικής με τρόπο αντίθετο προς τις διεθνώς αναγνωρισμένες δημοκρατικές αξίες, όπως αποτυπώνονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

13. ζητεί από την Επιτροπή να θέσει στην επόμενη συνάντηση ΕΕ-ΗΠΑ του Υπερατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου το ζήτημα της αμοιβαίας συνεργασίας για την εποπτεία των παραγώγων επί βασικών προϊόντων, σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό για τη διαφάνεια και την κατάχρηση της αγοράς·
14. καλεί την ΕΕ υλοποιήσει τις δηλώσεις των διασκέψεων κορυφής της G8/G20, συγκεκριμένα, όσον αφορά τις επιδοτήσεις των ορυκτών καυσίμων και της γεωργίας, λαμβάνοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ στον τομέα αυτό, καθώς και όσον αφορά τη μεταβλητότητα των τιμών των τροφίμων και τις αγορές βασικών προϊόντων·
15. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει την εμπορική στρατηγική της όσον αφορά την ενίσχυση του εμπορίου Νότου-Νότου και του ενδοπεριφερειακού εμπορίου σε άλλα μέρη του κόσμου, προκειμένου να καταστούν λιγότερο ευάλωτες πολλές μικρές οικονομίες και να συμβάλει στην ανάπτυξη ενισχυμένων οικονομικών εταίρων στο μέλλον·
16. υποστηρίζει τη θέσπιση χρονοδιαγράμματος για την κατάρτιση σχεδίου δράσης, με το οποίο θα εφαρμοστεί το πλαίσιο της G20 για ισχυρή, βιώσιμη και ισόρροπη ανάπτυξη·
17. εκφράζει επιδοκιμασία για όλες τις πρωτοβουλίες που αποσκοπούν σε περαιτέρω συζήτηση και συνεργασία στο ζήτημα των κοινών παγκόσμιων προκλήσεων, όμως διαπιστώνει ότι πολλά από τα σημερινά φόρα, όπως η G20, προσφέρονται μόνο για τη διενέργεια άτυπων συζητήσεων και δεν διαθέτουν ούτε νομική βάση ούτε τα χαρακτηριστικά ενός διεθνούς οργανισμού στις διαδικασίες λήψης των αποφάσεών τους και στην εφαρμογή και εποπτεία αυτών των αποφάσεων και ότι, για το λόγο αυτό θα παραμείνουν αδύναμα ως κυβερνητικές δομές·
18. σημειώνει ότι η βασισμένη στη συναίνεση μέθοδος λήψης αποφάσεων που χαρακτηρίζει πολλούς από τους φορείς παγκόσμιας συνεργασίας, δεν ενθαρρύνει τη λήψη τολμηρών αποφάσεων και, συχνά, οδηγεί σε ασαφείς μη δεσμευτικές συμφωνίες· παροτρύνει το παγκόσμιο φόρουμ να μιμηθεί την αποστασιοποίηση της ΕΕ από την αποκλειστική εξάρτηση από την ομοφωνία·
19. φρονεί ότι οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της G20 πρέπει να είναι πιο συγκεκριμένες και ότι η πρόοδος πρέπει να παρακολουθείται από ανεξάρτητο, πιο επίσημο και πιο ευρύ από άποψη συμμετοχής φορέα με καταστατικό και γραμματεία, όπως το ΔΝΤ·
20. εκφράζει επιδοκιμασία για τα βήματα που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο της συνόδου κορυφής των Υπουργών Οικονομικών που πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι στις 19 Φεβρουαρίου 2011, με στόχο τη μέτρηση των ανισορροπιών με τη βοήθεια μιας δέσμης δεικτών· υπογραμμίζει ότι οι δείκτες αυτοί θα πρέπει να καλύπτουν τόσο τις εσωτερικές ανισορροπίες, όπως το δημόσιο χρέος και τα ελλείμματα και τις ιδιωτικές αποταμιεύσεις και τα χρέη, όσο και τις εξωτερικές ανισορροπίες από το εμπόριο και τις επενδυτικές ροές και μεταφορές·
21. καλεί την G20 να εφαρμόζει σε τακτική βάση διαδικασία αμοιβαίας αξιολόγησης με βάση τα πλαίσια της G20 και τους προαναφερθέντες δείκτες, ούτως ώστε να παρέχει επιλογές πολιτικής, με τις οποίες θα επιτυγχάνεται ισχυρή, διατηρήσιμη και ισόρροπη ανάπτυξη·
22. υπογραμμίζει ότι οι χρηματοπιστωτικοί παράγοντες δραστηριοποιούνται σε παγκόσμιο επίπεδο και, εφεξής, φρονεί ότι τα κενά συντονισμού στους δημοσιονομικούς κανονισμούς πρέπει να αντιμετωπίζονται, ούτως ώστε να μην δίδεται πλέον η δυνατότητα σε ορισμένους παράγοντες του χρηματοπιστωτικού συστήματος να επωφελούνται από το ρυθμιστικό αρμπιτράζ·

### **Μεταρρύθμιση του διεθνούς νομισματικού και χρηματοπιστωτικού συστήματος και των θεσμικών οργάνων του**

23. τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην παγκόσμια οικονομική μεταρρύθμιση, ούτως ώστε τα διεθνή θεσμικά όργανα να καταστούν πιο νόμιμα, πιο διαφανή και πιο υπόλογα και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει, σε ακόμη μεγαλύτερο βαθμό, να εμφανίζεται ως ενιαίο συμβαλλόμενο μέρος στις διεθνείς οικονομικές υποθέσεις·
24. ζητεί για την ΕΕ έδρα στο ΔΝΤ και στην Παγκόσμια Τράπεζα· ζητεί ένα πιο δημοκρατικό ΔΝΤ, συμπεριλαμβανομένης της ανοικτής και αξιοκρατικής εκλογής του διευθύνοντα συμβούλου του, καθώς και ουσιαστική αύξηση των δικαιωμάτων ψήφου των αναπτυσσόμενων χωρών και των χωρών μεταβατικού σταδίου·



## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

25. είναι της άποψης ότι η παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση πρέπει να είναι αρκετά ευέλικτη, εύπλαστη και ρεαλιστική ώστε να καθορίζει ποιες προσαρμογές είναι οι πλέον ενδεδειγμένες ανάλογα με τις περιστάσεις και με σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας·
26. τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην παγκόσμια οικονομική μεταρρύθμιση, ούτως ώστε τα διεθνή θεσμικά όργανα να καταστούν πιο νόμιμα, πιο διαφανή και πιο υπόλογα·
27. σημειώνει ότι αυτά τα ιδρύματα και φόρα, ιδιαίτερα δε η G20, στερούνται, ως ένα βαθμό, κοινοβουλευτικής νομιμότητας σε παγκόσμιο επίπεδο και τους ζητεί, κατά συνέπεια, να δώσουν στα κοινοβούλια τη δυνατότητα να συμμετάσχουν στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που εφαρμόζουν· λυπάται για τα δημοκρατικά ελλείμματα ορισμένων εταιρών·
28. σημειώνει τα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν από την έλλειψη συνοχής των πολιτικών που ασκούν τα διάφορα άτυπα φόρα και διεθνή οικονομικά και χρηματοπιστωτικά ιδρύματα· εκτιμά ότι πρέπει να ληφθούν μέσω του ΔΝΤ μέτρα για ένα παγκόσμιο θεσμικό συντονισμό·
29. υπογραμμίζει την ανάγκη για διεθνή συνεννόηση και κοινή προσέγγιση όσον αφορά τη νομισματική πολιτική, το διεθνές εμπόριο, τα βιώσιμα δημόσια οικονομικά και τα ευέλικτα νομίματα με βάση τα θεμελιώδη οικονομικά μεγέθη· φρονεί ότι η παγκόσμια οικονομία πρέπει να χαρακτηρίζεται από ανοικτές αγορές προς το αμοιβαίο συμφέρον όλων των συμμετεχόντων· υπογραμμίζει τη ζωτική σημασία της ύπαρξης υψηλών κοινωνικών και περιβαλλοντικών προτύπων και την ανάγκη ανάπτυξης τέτοιων προτύπων σε όλους τους τομείς· τονίζει ότι το ΔΝΤ και ο ΠΟΕ πρέπει να βρίσκονται στον πυρήνα αυτής της διαδικασίας·
30. παροτρύνει τα μέλη του ΠΟΕ να τηρούν τις πολυμερείς εμπορικές συμφωνίες και να διαπραγματευτούν περαιτέρω εμπορικούς γύρους με σκοπό τη σημαντική μείωση των φραγμών που εμποδίζουν το διεθνές εμπόριο, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα ισότιμους όρους ανταγωνισμού σε όλους τους τομείς και συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην οικονομική μεγέθυνση και ανάπτυξη·
31. πιστεύει ότι, προκειμένου να δοθεί στις αναπτυσσόμενες χώρες η δυνατότητα να αποκομίσουν περισσότερα οφέλη από το εμπόριο και να εξασφαλίσουν αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας και αξιοπρεπείς μισθούς για όλους τους εργαζόμενους, η ΕΕ έχει έντονο συμφέρον να ενισχυθεί η ΔΟΕ και να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή της στο έργο του ΠΟΕ και στην παρακολούθηση των κεφαλαίων περί βιωσιμότητας που συνδέονται με το ΣΓΠ·
32. ζητεί από την Επιτροπή να προσδιορίσει εκ νέου την εμπορική και επενδυτική στρατηγική της ΕΕ, ώστε να συμπεριλάβει τις χώρες BRIC (Βραζιλία, Ρωσία, Ινδία και Κίνα) ως μελλοντικούς μείζονες εμπορικούς εταίρους που ενδιαφέρονται για ένα κοινό παγκόσμιο δίκτυο αλληλένδετων συμφερόντων κοινωνικά και οικολογικά βιώσιμης ανάπτυξης·
33. είναι της άποψης ότι οι πολυμερείς αναπτυξιακές τράπεζες θα πρέπει να παρέχουν πρόσθετους πόρους με αποτελεσματικότερο τρόπο για την κάλυψη ειδικών τοπικών αναγκών, τη στήριξη μακροπρόθεσμων επενδύσεων και την εξυγίανση των τοπικών οικονομιών·
34. συνιστά να δημιουργηθεί ένα ισχυρό και ανεξάρτητο ΔΝΤ με επαρκή εργαλεία και πόρους που θα του επιτρέψουν να δώσει μεγαλύτερη προσοχή στους συνδέσμους μεταξύ των χωρών, όχι μόνο μέσω της ενίσχυσης της πολυμερούς εποπτείας, αλλά και μέσω της εστίασης στις οικονομίες συστημικής σπουδαιότητας και της ανάπτυξης δεικτών αξιολόγησης των μεγάλων ανισορροπιών μακράς διάρκειας· ζητεί να επεκταθεί η εντολή παρέμβασης του ΔΝΤ, ώστε να συμπεριλάβει επίσης τους κινδύνους που προκύπτουν από τους λογαριασμούς κεφαλαίου·
35. τονίζει ότι πρέπει να εξασφαλιστεί η ενσωμάτωση στις πολυμερείς συμφωνίες ανταλλαγής φορολογικών πληροφοριών διατάξεις για αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών και ζητεί να αναληφθεί δράση για την ενίσχυση της νομικής βάσης για την καταχώριση σε μαύρες λίστες των μη συνεργάσιμων δικαιοδοσιών εκ μέρους του ΟΟΣΑ, με στόχο τη βελτίωση της φορολογικής διαφάνειας και την καταπολέμηση της απάτης και της φοροδιαφυγής· παροτρύνει την Επιτροπή να προτείνει έως τα τέλη του 2011 ένα εύρωστο πρότυπο υποβολής έκθεσης ανά χώρα για τις διασυνοριακές επιχειρήσεις, με στόχο την ενίσχυση της διαφάνειας και της πρόσβασης στα συναφή δεδομένα των φορολογικών αρχών·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

36. υπογραμμίζει τη σημασία των διεθνών πρωτοβουλιών που ελήφθησαν, για παράδειγμα, στον τομέα των λογιστικών προτύπων ή των προτύπων λογιστικού ελέγχου·
37. καλεί τους ηγέτες της G20 να ολοκληρώσουν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση τις συνομιλίες για τα ελάχιστα κοινά στοιχεία ενός παγκόσμιου φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών·
38. θεωρεί την G20 βασικό φόρουμ παγκόσμιας διαβούλευσης, παρά τη σημασία άλλων φορέων, σημειώνοντας, ωστόσο, ότι η G20 παρουσιάζει μια σειρά ελλείψεων ως παγκόσμιος θεσμικός φορέας, συμπεριλαμβανομένων της έλλειψης εκπροσώπησης των μικρών χωρών, της έλλειψης διαφάνειας και δημοκρατικής λογοδοσίας και της έλλειψης νομικής βάσης για τη διασφάλιση του νομικά δεσμευτικού χαρακτήρα των αποφάσεων της·
39. ενθαρρύνει το ΔΝΤ και την G20 να αναζητούν και να χρησιμοποιούν ως βάση για τις ενέργειές τους πληροφορίες και συμβουλές από τις παγκόσμιες οικονομίες με χαμηλά δημοσιονομικά ελλείμματα και συγκρατημένες κυβερνητικές δαπάνες·
40. τονίζει ότι, στο πλαίσιο των συζητήσεων σχετικά με τις παγκόσμιες νομισματικές ρυθμίσεις, η ζώνη του ευρώ πρέπει να αντιμετωπισθεί ως ενιαία οντότητα, λόγω του ενιαίου νομίσματος και της ενιαίας πολιτικής συναλλαγματικών ισοτιμιών της·
41. παροτρύνει την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να αναζητήσουν λύσεις για την περαιτέρω βελτίωση του συντονισμού μεταξύ των ομάδων G και του συστήματος του ΟΗΕ·
42. ζητεί να συσταθεί διεθνές συμβούλιο κεντρικών τραπεζών που να αποτελείται κατά πρώτο λόγο από τις κεντρικές τράπεζες της ΕΕ, της Ιαπωνίας, του ΗΒ και των ΗΠΑ - του οποίου η εντολή θα συνίσταται στο συντονισμό της νομισματικής πολιτικής, στην επιτήρηση της χρηματοπιστωτικής εποπτείας και στην επέκταση και προαγωγή των ΕΤΔ ως παγκόσμιου αποθεματικού νομίσματος·
43. συνιστά να ενισχυθεί πολιτικά το ΔΝΤ με ετήσιες συνόδους κορυφής των ηγετών των χωρών που εκπροσωπούνται στο εκτελεστικό συμβούλιο του· με βάση αυτό το υπόβαθρο, ενθαρρύνει επίσης τα κράτη μέλη του ΔΝΤ να διορίζουν στο εκτελεστικό συμβούλιο πρόσωπα από τα υψηλότερα κυβερνητικά κλιμάκια, ούτως ώστε να αναλάβει ηγετικό ρόλο ως φόρουμ συζητήσεων και λήψης αποφάσεων σχετικά με την παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση·
44. φρονεί ότι είναι αναγκαίο να αυξηθεί η διαφάνεια των διεθνών ροών κεφαλαίου, επιδιώκοντας, συγκεκριμένα, την κατάργηση του τραπεζικού απορρήτου·

### **Παγκόσμια διακυβέρνηση του χρηματοπιστωτικού τομέα**

45. τονίζει ότι η έλλειψη συνεργασίας μεταξύ των φορέων χρηματοπιστωτικής εποπτείας διευκόλυνε την εξάπλωση της χρηματοπιστωτικής κρίσης και επιδείνωσε τις επιπτώσεις της· ζητεί, εν προκειμένω, να αναλάβουν οι εποπτικές αρχές της Ένωσης ηγετικό ρόλο στη δημιουργία σχέσεων διεθνούς συνεργασίας και στην καθιέρωση βέλτιστων πρακτικών στο πεδίο των χρηματοπιστωτικών ρυθμίσεων· υπογραμμίζει, επίσης, ότι η σύγκλιση με στόχο τη δημιουργία κοινού χρηματοπιστωτικού ρυθμιστικού πλαισίου μεταξύ των ΗΠΑ και της ΕΕ θα ήταν ωφέλιμη·
46. σημειώνει ότι είναι ανάγκη να πραγματοποιηθούν σε παγκόσμιο επίπεδο μεταρρυθμίσεις που να βελτιώνουν τη διαφάνεια και τη λογοδοσία των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων·
47. τονίζει ότι, παρά το γεγονός ότι στα παγκόσμια χρηματοπιστωτικά κέντρα έχει θεσπιστεί νομοθεσία που αποσκοπεί στη βελτίωση των ρυθμίσεων σε ορισμένα πεδία του χρηματοπιστωτικού τομέα, δικαιολογούνται περαιτέρω μεταρρυθμίσεις των κανόνων και πρακτικών του τραπεζικού και του σκιώδους τραπεζικού συστήματος·
48. τονίζει την ανάγκη να δοθεί σαφής εντολή στα ευρωπαϊκά όργανα οικονομικής εποπτείας να συνεργάζονται στενά με τους ομολόγους τους τρίτων χωρών ή σε διεθνές επίπεδο, κατά το πρότυπο της συνεργασίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου (ΕΣΣΚ) με το Συμβούλιο Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας·

**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

49. υπογραμμίζει τη σημασία του να συνδυαστεί η μικροπροληπτική με την μακροοικονομική προληπτική εποπτεία στο πλαίσιο μιας συνεκτικής και ομοιογενούς προσέγγισης·

50. σημειώνει ότι στις ΗΠΑ και στην ΕΕ αντιστοιχεί περίπου το 40 % του παγκόσμιου εμπορίου και περίπου το 50 % του παγκόσμιου ΑΕΠ και συνιστά την διενέργεια ενισχυμένου προληπτικού διαλόγου σε μακροοικονομικό επίπεδο, εστιασμένου στον Ατλαντικό διάλογο, εκτεταμένη και ομοιόμορφη εφαρμογή της δέσμης μέτρων της Βασιλείας III και την πραγματοποίηση περαιτέρω συνομιλιών για τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της εποπτείας στα μη τραπεζικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα· ζητεί την αδιάλειπτη προώθηση της αναμόρφωσης της ρύθμισης του χρηματοπιστωτικού τομέα, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες θα υποστηρίζουν πραγματικά τη σταθερότητα και την ανάπτυξη της πραγματικής παγκόσμιας οικονομίας·

51. σέβεται την πορεία που ακολουθούν η G20, ο ΠΟΕ, η Βασιλεία III και άλλοι πολυεθνικοί φορείς, αναγνωρίζοντας, ταυτόχρονα τους πιθανούς κινδύνους που ενέχουν η υπερβολική ρύθμιση και ο ανταγωνισμός σε ρυθμιστικά ζητήματα·

52. δέχεται με ικανοποίηση την καθιέρωση της "Παγκόσμιας Οικονομικής Συνάντησης" των διοικητών των κεντρικών τραπεζών υπό την αιγίδα της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών ως ομάδας αναφοράς για την οργάνωση της συνεργασίας των κεντρικών τραπεζών·

53. ανησυχεί για τον κίνδυνο κατακερματισμού που συνδέεται με την ποικιλία των ρυθμίσεων που επηρεάζουν τις δραστηριότητες των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών παραγόντων· για τον λόγο αυτό ζητεί υψηλότερο βαθμό ενοποίησης των μηχανισμών που εφαρμόζονται στους διάφορους τομείς·

54. αναγνωρίζει το ρόλο της ΕΤΕπ στην προώθηση της ανάπτυξης μέσω μακροπρόθεσμων επενδύσεων·

55. τονίζει την ανάγκη θέσπισης κατάλληλων κριτηρίων για τον εντοπισμό των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων συστημικής σπουδαιότητας, με στόχο την αποφυγή ιδρυμάτων που είναι πολύ μεγάλα ή πολύ διασυνδεδεμένα για να χρεοκοπήσουν και, κατά συνέπεια, τονίζει επίσης την ανάγκη μείωσης του συστημικού κινδύνου, μέσω χρήσης πρόσθετων αποθεματικών και κεφαλαιακών απαιτήσεων καθώς και της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας·

56. καλεί την Επιτροπή της Βασιλείας για την τραπεζική εποπτεία να προτείνει μέτρα για την περιχάρακωση των τραπεζικών δραστηριοτήτων λιανικής των ιδρυμάτων συστημικής σπουδαιότητας και να απαιτηθεί από τα ιδρύματα αυτά η κεφαλαιοποίησή τους σε αυτόνομη βάση·

57. παροτρύνει την Επιτροπή της Βασιλείας για την τραπεζική εποπτεία να αναπτύξει ένα τυποποιημένο μοντέλο προσέγγισης για τον υπολογισμό των περιουσιακών στοιχείων με στάθμιση κινδύνου, ούτως ώστε να εκτιμώνται με ακρίβεια και να συγκρίνονται τα ανοίγματα των τραπεζών στους πιστωτικούς κινδύνους και στους κινδύνους της αγοράς·

58. συνιστά την ανάπτυξη κατάλληλης διεθνούς υποδομής υπό την αιγίδα του ΔΝΤ που να προσφέρει τόσο στις αρχές όσο και στη βιομηχανία μια μοναδική πηγή τυποποιημένων βασικών χρηματοπιστωτικών δεδομένων ως τεχνικό προσδιοριστικό παράγοντα τόσο για τα διεθνή προληπτικά καθήκοντα όσο και για τη διασφάλιση ασφαλέστερων και αποτελεσματικότερων βιομηχανικών διαδικασιών·

**Αναδιαμόρφωση του διεθνούς νομισματικού συστήματος****Ρόλος και προκλήσεις της ΕΕ**

59. τονίζει τις θετικές επιπτώσεις της δημιουργίας ισχυρότερου πλαισίου οικονομικής διακυβέρνησης στην ΕΕ και τη ζώνη του ευρώ για την παγκόσμια συνεργασία και τον παγκόσμιο συντονισμό·

60. σημειώνει τη μεγάλη σπουδαιότητα της ενίσχυσης και εμβάθυνσης της ευρωπαϊκής ενιαίας αγοράς, όχι μόνο ως εσωτερικού στόχου, αλλά και ως εξέχοντος παραδείγματος για άλλους εμπορικούς συνασπισμούς σε ολόκληρο τον κόσμο·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

61. τονίζει την ανάγκη ανάπτυξης πολιτικών της ΕΕ τόσο στον γεωργικό όσο και στον χρηματοπιστωτικό τομέα, που να συμβάλλουν στην αποφυγή των παγκόσμιων κρίσεων στους τομείς της προσφοράς και των τιμών τροφίμων·
62. τονίζει τις θετικές επιπτώσεις της δημιουργίας ισχυρότερου πλαισίου οικονομικής διακυβέρνησης που να ενισχύει το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης στην ΕΕ και τη ζώνη του ευρώ για την παγκόσμια συνεργασία και τον παγκόσμιο συντονισμό·
63. δηλώνει ότι η ΕΕ θα πρέπει να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στην αναμόρφωση του διεθνούς νομισματικού και χρηματοπιστωτικού συστήματος, μέσω ισχυρότερης εξωτερικής εκπροσώπησης με βάση αποτελεσματικότερες και διαφανέστερες εσωτερικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων, σύμφωνα με τις συναφείς διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας,
64. χαιρετίζει τη σύσταση των τεσσάρων νέων ευρωπαϊκών χρηματοπιστωτικών ρυθμιστικών φορέων, της Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών, της Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων, της Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικών Κινδύνων και εύχεται να εξελιχθούν σε ισχυρούς και αποτελεσματικούς φορείς·
65. φρονεί ότι η ανάγκη να ευνοηθεί η δημιουργία ισότιμων όρων ανταγωνισμού σε διεθνές επίπεδο, δεν θα έπρεπε να εμποδίσει ούτε την ΕΕ ούτε άλλους περιφερειακούς συνασπισμούς και χώρες να ενισχύσουν τους περιφερειακούς διακανονισμούς που αποσκοπούν στην πλήρη αξιοποίηση της ευελιξίας που παρέχει ο ΠΟΕ και άλλα διεθνή πρότυπα, ούτως ώστε να αποκατασταθεί η ισορροπία των θεμελιωδών μακροοικονομικών μεγεθών και να αυξηθεί η ευημερία·
66. καλεί την ΕΕ να εστιάσει την προσοχή της στη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της, ούτως ώστε να περιοριστεί ο εισαγόμενος πληθωρισμός και να αποκατασταθούν οι εμπορικές ισορροπίες με τις χώρες που παράγουν πετρέλαιο·
67. υπογραμμίζει ότι η παραγωγή παγκόσμιων δημόσιων αγαθών, όπως η προστασία του κλίματος και η επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, θα μπορούσε να ευνοηθεί από ένα πλαίσιο της ΕΕ για υπό όρους πρόσβαση στην αγορά·
68. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να βελτιωθεί η συνοχή της εσωτερικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων της ΕΕ όσον αφορά την εξωτερική εκπροσώπηση στον τομέα των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών υποθέσεων, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι η εκπροσώπηση της ΕΕ θα υπόκειται σε υποχρέωση δημοκρατικής λογοδοσίας έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των κρατών μελών και των εθνικών κοινοβουλίων·
69. παροτρύνει την G20 και τον ΠΟΕ να διερευνήσουν τη δυνατότητα σύναψης παγκόσμιας συμφωνίας για τη θέσπιση φόρου άνθρακα επί των εισαγόμενων προϊόντων και υπηρεσιών·
70. υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 138 της Συνθήκης της Λισαβόνας, η ευρωζώνη πρέπει να αποκτήσει ενιαία εξωτερική εκπροσώπηση· ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να υποβάλει σχετική πρόταση·
71. υπογραμμίζει ότι η πλήρης συμμετοχή στην παγκόσμια οικονομία είναι κρίσιμης σημασίας, προκειμένου η Ευρώπη να επωφεληθεί απ' όλες τις ευκαιρίες της και αποτελεί την καλύτερη ευκαιρία για να το επιτύχει ως ενιαία μονάδα·
72. ζητεί από την ΕΕ να προωθεί πάντοτε το δίκαιο εμπόριο, τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τις αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας και τη βιώσιμη ανάπτυξη στις εμπορικές πολιτικές της, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, το εσωτερικό της πρόγραμμα δράσης και την εκπλήρωση των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας.
- \*
- \*      \*
73. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

## Η κατάσταση των μόνων μητέρων

P7\_TA(2011)0458

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την κατάσταση των μόνων μητέρων (2011/2049(INI))

(2013/C 131 E/07)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 14 παράγραφος 3, 23, 24 και 33 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ,
- έχοντας υπόψη τη σύμβαση του ΟΗΕ του 1979 για την κατάργηση κάθε μορφής διάκρισης κατά των γυναικών (CEDAW),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 5 της Σύμβασης του ΟΗΕ για τα δικαιώματα του παιδιού,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 7, 8, 16, 17, 27 και 30 του (αναθεωρημένου) Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη του Συμβουλίου της Ευρώπης,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Οκτωβρίου 2008 με τίτλο «Καλύτερη ισορροπία μεταξύ επαγγελματικής και προσωπικής ζωής: μεγαλύτερη υποστήριξη για το συνδυασμό της επαγγελματικής με την ιδιωτική και την οικογενειακή ζωή» (COM(2008)0635),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 2010 με τίτλο «Στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών 2010-2015» (COM(2010)0491),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής της 3ης Οκτωβρίου 2008 σχετικά με την υλοποίηση των στόχων της Βαρκελώνης όσον αφορά τις υπηρεσίες φροντίδας για παιδιά προσχολικής ηλικίας (COM(2008)0638),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών - 2010 (COM(2009)0694),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση 2008/867/EK της Επιτροπής της 3ης Οκτωβρίου 2008 σχετικά με την ενεργητική ένταξη των ατόμων που είναι αποκλεισμένα από την αγορά εργασίας,
- έχοντας υπόψη το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών για την περίοδο 2011-2010,
- έχοντας υπόψη την πλατφόρμα της ΕΕ κατά του κοινωνικού αποκλεισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Eurofound της 24ης Μαρτίου 2010 με τίτλο «Δεύτερη έρευνα για την ποιότητα ζωής στην Ευρώπη: οικογενειακή ζωή και εργασία»,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Οκτωβρίου 2005 σχετικά με τις γυναίκες και τη φτώχεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του με ημερομηνία 3 Φεβρουαρίου 2009 σχετικά με την απαγόρευση των διακρίσεων λόγω φύλου και την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 2010 σχετικά με τη διάσταση του φύλου στο πλαίσιο της οικονομικής ύφεσης και της χρηματοπιστωτικής κρίσης <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 233 E της 28.9.2006, σ. 130.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 67 E της 18.3.2010, σ. 31.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 236 E της 12.8.2011, σ. 79.



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 2010 σχετικά με την αξιολόγηση του χάρτη πορείας για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών 2006-2010 και συστάσεις για το μέλλον <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 2011 με θέμα: προς επαρκή, βιώσιμα και ασφαλή ευρωπαϊκά συνταξιοδοτικά συστήματα <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Μαρτίου 2011 σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση – 2010 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Μαρτίου 2011 σχετικά με το πρόσωπο της γυναικείας φτώχειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση της 20ής Οκτωβρίου 2010 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχόνων και γαλουχουσών εργαζομένων <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A7-0317/2011),

### Γενική κατάσταση

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω των κοινωνικο-πολιτιστικών αλλαγών που συνόδευαν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας και την μεγαλύτερη οικονομική αυτονομία των γυναικών, μειώθηκε η σημασία του διγονεϊκού σχήματος οικογένειας και της μητρότητας αποκλειστικά στο πλαίσιο του γάμου και ότι οι ανύπανδρες μητέρες αποκτούν ολοένα μεγαλύτερη σημασία ως ομάδα σε όλες τις προηγμένες και βιομηχανικές χώρες· λαμβάνοντας υπόψη ότι ολοένα και περισσότερες γυναίκες επιλέγουν ελεύθερα την μητρότητα χωρίς σύντροφο·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι αποδίδεται δυσανάλογα μεγάλη προσοχή στην απόκτηση παιδιών κατά την εφηβεία ως αφετηρία για την μονογονεϊκή οικογένεια, και ότι σχηματίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο ανακριβής εικόνα της ταυτότητας των μόνων γονέων· λαμβάνοντας υπόψη ότι αρνητικά και ανακριβή στερεότυπα υπονομεύουν την αυτοπεποίθηση και αυτοεκτίμηση των μόνων γονέων και των παιδιών τους·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μονογονεϊκές οικογένειες δεν αποτελούν ομοιογενή ομάδα, αλλά ότι καλύπτουν πολύ διαφορετικές οικογενειακές, οικονομικές και κοινωνικές καταστάσεις·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εν τούτοις οι συνθήκες διαβίωσης ορισμένων κατηγοριών μόνων μητέρων τις καθιστούν ευάλωτες, γεγονός που ενδέχεται να έχει συνέπειες για τα παιδιά τους·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μόνες μητέρες αποκτούν ολοένα μεγαλύτερη σημασία ως ομάδα σε όλες τις προηγμένες και βιομηχανικές χώρες, είτε λόγω διαζυγίου, είτε λόγω χωρισμού, είτε λόγω του γεγονότος ότι δεν παντρεύτηκαν ποτέ, και ότι, ως εκ τούτου, είναι ανάγκη να ανταποκριθούμε σε αυτήν τη νέα πραγματικότητα προσαρμόζοντας τις πολιτικές μας·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την ευθύνη των κρατών μελών να διασφαλίζουν αποδεκτούς όρους διαβίωσης στις μόνες μητέρες και στα παιδιά τους·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλά κράτη μέλη οι δημόσιες πολιτικές εξακολουθούν να μην είναι προσαρμοσμένες στα διάφορα οικογενειακά σχήματα και καταστάσεις, και ότι οι μόνοι γονείς συχνά εξακολουθούν να ευρίσκονται σε μειονεκτική θέση από κοινωνική και οικονομική άποψη·
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλές κοινωνίες η επιλογή της μητρότητας εκτός γάμου δεν κατακρίνεται ούτε στιγματίζεται όπως σε κοινωνίες όπου για διάφορους λόγους κυριαρχούν πατριαρχικά πρότυπα·

<sup>(1)</sup> EE C 236 E της 12.8.2011, σ. 87.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0058.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0085.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0086.

<sup>(5)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0373.

**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συντριπτική πλειονότητα των μόνων γονέων στην Ευρώπη είναι γυναίκες· ότι το 2001 το 85 % κατά μέσο όρο των μόνων γονέων ήταν μητέρες ηλικίας από 25 έως 64 ετών, πράγμα που σημαίνει ότι το 5 % του συνολικού γυναικείου πληθυσμού ήταν μόνες μητέρες, ενώ σε ορισμένα κράτη μέλη οι μόνες μητέρες αντιστοιχούσαν στο 6 έως 7,5 % (Τσεχική Δημοκρατία, Πολωνία, Ουγγαρία και Σλοβενία) και σε άλλα ακόμη και στο 9 % (Εσθονία, Λετονία)·
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντιμετώπιση των μόνων μητέρων και οι πολιτικές που εφαρμόζονται στον τομέα αυτό διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή ανά την Ευρώπη, με αποτέλεσμα να έχει δημιουργηθεί γεωγραφική ανισορροπία όπου οι βόρειες περιοχές έχουν ισχυρότερα συστήματα πρόνοιας, οι νότιες περιοχές βασίζονται στο ρόλο της διευρυμένης οικογένειας και οι ανατολικές περιοχές χαρακτηρίζονται από ένα μίγμα των δύο·
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω των διαφορετικών δημόσιων πολιτικών και νομικών καθεστώτων (διαζευγμένες, εν διαστάσει, ανύπαντρες ή χήρες), οι μόνες μητέρες αντιμετωπίζουν διαφορετικές καταστάσεις και επωφελούνται, ανάλογα με την χώρα στην οποία ζουν, από διαφορετικά είδη επιδομάτων, συμπεριλαμβανομένων των υγειονομικών υπηρεσιών για τις ίδιες και για τα παιδιά τους·
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μόνες μητέρες διακόπτουν συχνά την εκπαίδευσή τους και την απόκτηση επαγγελματικών δεξιοτήτων, διότι ο περιορισμένος χρόνος και οι περιορισμένοι πόροι που διαθέτουν χρησιμοποιούνται για την ανατροφή των παιδιών τους, με αποτέλεσμα να αντιμετωπίζουν επίσης τον κίνδυνο του κοινωνικού αποκλεισμού και της φτώχειας·
- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκπαίδευση και η ενημέρωση για τα σεξουαλικά και αναπαραγωγικά δικαιώματα των γυναικών, και ιδίως των νέων γυναικών, έχουν ουσιαστική σημασία για την αποφυγή ανεπιθύμητης εγκυμοσύνης·
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες που έχασαν το σύντροφό τους εξαιτίας βίας, συμπεριλαμβανομένων βιαιοπραγιών λόγω φύλου, τρομοκρατίας και οργανωμένου εγκλήματος, διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο απομόνωσης από την κοινωνία και χρειάζονται ως εκ τούτου ειδική προσοχή για να προωθηθεί η επανένταξή τους στην κοινωνία και καθοδήγηση για να συνεχίσουν να ασκούν τον ρόλο τους ως γονέα, κατά τον καλύτερο για το παιδί τρόπο·
- IE. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ευρωπαϊκό επίπεδο οι αρμόδιες αρχές εισάγουν μέτρα και προγράμματα προς υποστήριξη των κατηγοριών αυτών·
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολυάριθμοι παράγοντες επηρεάζουν την ανάπτυξη των παιδιών σε μονογονεϊκές οικογένειες, ότι η πλειοψηφία των παιδιών που έχουν ανατραφεί από μόνο γονέα επιτυγχάνουν στην ζωή τους και ότι οι παράγοντες που επηρεάζουν την μελλοντική πορεία των παιδιών είναι πολύ πιο πολύπλοκοι από τον τύπο οικογένειας στην οποία μεγάλωσαν·
- IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αποφάσεις σχετικές με τις πολιτικές στον τομέα της οικογένειας οφείλουν να δίδουν προτεραιότητα στις ανάγκες και στο συμφέρον του παιδιού, και να διασφαλίζουν την προκοπή των παιδιών·

**Απασχόληση των μόνων μητέρων**

- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 69 % των μόνων μητέρων συμμετέχει στην αγορά εργασίας και ότι το 2001 το 18 % κατά μέσο όρο των μόνων μητέρων εργαζόταν σε καθεστώς μερικής απασχόλησης·
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι λύσεις μερικής απασχόλησης και η υποαπασχόληση μόνων μητέρων συχνά δεν είναι εκούσιες, αλλά επιβάλλονται λόγω οικογενειακών υποχρεώσεων·
- K. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσοστό απασχόλησης μητέρων, ειδικότερα στην περίπτωση των μόνων μητέρων, βελτιώνεται όταν παρέχονται καλές υπηρεσίες φύλαξης παιδιών, αλλά ότι αυτό πρέπει να συνδυάζεται επίσης με άλλα συμπληρωματικά μέτρα, όπως κατάλληλη άδεια μητρότητας και ευέλικτες συνθήκες εργασίας, τα οποία ενθαρρύνουν τη μεγαλύτερη συμμετοχή των μητέρων και συμβάλλουν στην ευημερία της μητέρας και του παιδιού·
- KA. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι άνδρες με παιδιά συνήθως εργάζονται περισσότερο απ' ό, τι οι άνδρες χωρίς παιδιά, ενώ ισχύει το αντίθετο για τις γυναίκες· ότι η διαφορά αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών, 18 % κατά μέσο όρο στην ΕΕ, διευρύνεται όταν οι γυναίκες γίνονται μητέρες και συνεχίζεται με τη συνταξιοδότηση·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

**Κίνδυνος φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού**

- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μονογονεϊκές οικογένειες είναι πιο εκτεθειμένες στον κίνδυνο της φτώχειας και στην αναπαραγωγή της φτώχειας σε σύγκριση με τις διγονεϊκές οικογένειες· ότι, σύμφωνα με τα τελευταία διαθέσιμα στοιχεία του 2006, κίνδυνο φτώχειας αντιμετώπιζε το 32 % των μονογονεϊκών νοικοκυριών στην ΕΕ των 25 έναντι του 12 % των ζευγαριών με παιδιά·
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγαλύτερο ποσοστό γυναικών παρά ανδρών είναι πιθανό να αντιμετωπίσει κίνδυνο οικονομικής ανασφάλειας, κυρίως λόγω των συνθηκών της αγοράς εργασίας, συμπεριλαμβανομένου του υψηλότερου ποσοστού ανεργίας, των χαμηλότερων αμοιβών και των θέσεων εργασίας μερικής απασχόλησης ή χαμηλότερης ποιότητας, μια κατάσταση που θίγει ακόμα περισσότερο τις μόνες μητέρες χωρίς έσοδα·
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κίνδυνος της φτώχειας μεταξύ των παιδιών μονογονεϊκών οικογενειών (19 %) είναι μεγαλύτερος σε σύγκριση με τον γενικό πληθυσμό, και ότι η παροχή φροντίδας για τα παιδιά συμβάλλει στη μείωση της φτώχειας, συμπεριλαμβανομένης της φτώχειας των παιδιών, και στην αύξηση της κοινωνικής ένταξης·

**Συνδυασμός οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής**

- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στην αγορά εργασίας και οι ευκαιρίες εξέλιξης της σταδιοδρομίας είναι μεγαλύτερες στις ηλικίες 25 έως 40, όταν τα παιδιά είναι ακόμη μικρά και απαιτούν περισσότερη φροντίδα και χρόνο από τους γονείς τους· ότι υπάρχει έλλειψη ποιοτικών, οικονομικά προσιτών υποδομών φροντίδας των παιδιών, και ότι οι ώρες εργασίας δεν συμβαδίζουν συχνά με τα ωράρια των βρεφονηπιακών σταθμών και του σχολείου, γεγονός που συχνά αποτελεί το μεγαλύτερο εμπόδιο και περιορισμό για τον συνδυασμό της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής·
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μόνοι γονείς αντιμετωπίζουν τις διπλάσιες δυσκολίες σε σύγκριση με τις διγονεϊκές οικογένειες καθώς δεν μπορούν να μοιραστούν τις καθημερινές υποχρεώσεις φροντίδας των παιδιών·
- ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παροχή ποιοτικών, οικονομικά προσιτών υποδομών φροντίδας των παιδιών διαδραματίζει εξαιρετικά σημαντικό ρόλο για τις μόνες μητέρες και τα παιδιά τους, ειδικότερα ηλικίας έως 2 ετών· ότι η αξιοποίηση επίσημων εγκαταστάσεων φροντίδας για παιδιά ηλικίας έως 2 ετών κυμαίνεται από 73 % στη Δανία έως 2 % μόνο στην Τσεχία και την Πολωνία, και ότι μερικά μόνο κράτη μέλη της ΕΕ (η Δανία, οι Κάτω Χώρες, η Σουηδία, το Βέλγιο, η Ισπανία, η Πορτογαλία και το ΗΒ) έχουν ήδη επιτύχει τους στόχους της Βαρκελώνης (δηλ. την παροχή μέριμνας για την παιδική ηλικία στο 33 % των παιδιών κάτω των 3 ετών)·
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσδοκία κάθε γυναίκας, συμπεριλαμβανομένων των μόνων μητέρων, θα πρέπει να είναι η πρόσβαση στην αγορά εργασίας ως το μόνο μέσο αποφυγής των ευάλωτων καταστάσεων και της φτώχειας· ότι οι δημόσιες αρχές θα πρέπει ως εκ τούτου να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να το επιτύχουν·

**Γενική κατάσταση**

1. ζητεί να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην κατάσταση των μόνων μητέρων· ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εγκρίνουν δημόσιες πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων πολιτικών στους τομείς της παιδείας, της παροχής φροντίδας, της υγείας, της απασχόλησης, των συστημάτων κοινωνικών ασφαλίσεων και της στέγασης, προκειμένου να ανταποκριθούν στις ανάγκες και στις πραγματικές καταστάσεις των μονογονεϊκών οικογενειών, ειδικότερα λαμβάνοντας υπόψη την πραγματικότητα των οικογενειών μόνων μητέρων·
2. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να στηρίξουν το έργο όλων των οργανισμών και των ανεπίσημων δικτύων που ασχολούνται με τις μόνες μητέρες, ιδίως σε χώρες όπου υπάρχει ελάχιστη ή μηδαμινή ειδική στήριξη προς τις μονογονεϊκές οικογένειες· αυτή η στήριξη δεν πρέπει να αντικαταστήσει τη στήριξη του κράτους προνοίας για την προστασία των μόνων μητέρων στα κράτη μέλη, εφόσον, λαμβανομένων υπόψη των γεωγραφικών και πολιτιστικών διαφορών που υφίστανται μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά την παροχή κρατικής στήριξης σε μόνες μητέρες, δεν υπάρχει πρότυπο που να ισχύει για όλους· καλεί τις αρχές των κρατών μελών να συμπεριλάβουν προγράμματα παροχής βοήθειας για τις ενδιαφερόμενες οικογένειες·

**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

3. ενθαρρύνει το έργο που αποβλέπει στην στήριξη μόνων μητέρων· είναι της άποψης ότι οι προσπάθειες αυτές πρέπει να αποβλέπουν στην αύξηση της αυτονομίας και ανεξαρτησίας των μόνων μητέρων, μειώνοντας το συναισθηματικό παθητικότητα και απομόνωσης, βελτιώνοντας τις κοινωνικές τους δεξιότητες και τις ικανότητές τους ως γονέων και παρέχοντάς τους ευκολότερη πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικές με δικαιώματα και ευκαιρίες απασχόλησης·
4. ζητεί περισσότερες στρατηγικές με γνώμονα το φύλο, που να μπορούν να επιτυγχάνουν μεγαλύτερη κατανόηση για τη σχέση μεταξύ φτώχειας και φύλου, και επενδύσεις σε σχέδια που αντιμετωπίζουν τις ανάγκες των μονογονεϊκών οικογενειών·
5. καλεί τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τις ενώσεις που εργάζονται για τη στήριξη των μόνων μητέρων παρέχοντας προγράμματα κατάρτισης με σκοπό τη διευκόλυνση της απασχόλησης των μόνων μητέρων και συμβάλλοντας στην αύξηση της αυτοεκτίμησής τους· καλεί, στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τη δημιουργία «οικογενειακών κέντρων» που να προσφέρουν προσωρινή στέγαση, και όπου να παρέχονται συμβουλές και εκπαίδευση σε μόνες μητέρες· ενθαρρύνει τις εθνικές αρχές να συμπεριλάβουν ειδικά προγράμματα κατάρτισης για μόνες μητέρες προκειμένου να διευκολύνουν την πρόσβασή τους στην αγορά εργασίας, και να συνεργαστούν με ενώσεις που αναπτύσσουν δραστηριότητες για την επίτευξη του σκοπού αυτού·
6. ενθαρρύνει την ανάπτυξη διαδικτυακών και διαπροσωπικών φόρουμ συζήτησης, ιστολογίων και τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας που απευθύνονται άμεσα στις μόνες μητέρες, με σκοπό να μειωθεί η απομόνωσή τους και να τους δοθεί η δυνατότητα να ανταλλάσσουν συμβουλές, πληροφορίες και βέλτιστες πρακτικές με βάση τις δικές τους ανάγκες, καθώς και την ανάπτυξη τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας ή αριθμών ατελών κλήσεων, ούτως ώστε να μπορούν να έρχονται ευκολότερα σε επαφή με τις κοινωνικές υπηρεσίες·
7. καλεί επιτακτικά τα κράτη μέλη να καθορίσουν κοινές πολιτικές με βάση την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών στην Ευρώπη·
8. ενθαρρύνει την ανάπτυξη μηχανισμών στήριξης, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων εκπαίδευσης προς υποστήριξη μόνων μητέρων, παρέχοντάς τους συμβουλές σχετικά με τους καλύτερους τρόπους για να αντεπεξέλθουν στο δύσκολο καθήκον της ανατροφής ενός παιδιού ως μόνος γονέας, παρέχοντας ταυτόχρονα στο παιδί έναν ισορροπημένο ρυθμό ζωής·
9. καλεί τα κράτη μέλη και τις διοικήσεις τους να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη προγραμμάτων επιμόρφωσης γονέων που προετοιμάζουν και διδάσκουν νέους μόνους γονείς χωρίς οικονομικούς πόρους, ούτως ώστε να αντεπεξέλθουν αποτελεσματικότερα στο έργο της ανατροφής ενός παιδιού·
10. καλεί τα κράτη μέλη να ενισχύσουν το ρόλο των αρμοδίων για την ισότητα εθνικών οργανισμών όσον αφορά πρακτικές που επιφέρουν διακρίσεις εις βάρος μόνων μητέρων στον χώρο εργασίας·
11. συνιστά στα κράτη μέλη να παρέχουν στεγαστική βοήθεια και προσωρινές λύσεις διαμονής ιδίως σε μόνες μητέρες που λόγω ηλικίας δεν υπόκεινται πλέον σε καθεστώς αναδόχων οικογενειών·
12. παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τις ειδικές συνθήκες που οι μόνες μητέρες αντιμετωπίζουν στις διάφορες ευρωπαϊκές χώρες και να παράσχουν ειδική βοήθεια σε γυναίκες που ανήκουν στις πλέον εύάλωτες κατηγορίες·

**Απασχόληση των μόνων μητέρων**

13. υπογραμμίζει την ανάγκη να διευκολυνθεί η πρόσβαση – μέσω χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και τα κράτη μέλη – των μόνων μητέρων σε κατάρτιση, επαγγελματική εκπαίδευση και ειδικές υποτροφίες για μόνες μητέρες (ανύπανδρες, χήρες ή διαζευγμένες), και υπογραμμίζει ιδίως τη σημασία της ενθάρρυνσης των νέων εγκύων γυναικών να μην εγκαταλείπουν τις σπουδές τους, εφόσον αυτό θα τους έδινε τη δυνατότητα να αποκτήσουν προσόντα και να μεγιστοποιήσουν τις ευκαιρίες τους για αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας, καλά αμειβόμενες θέσεις εργασίας και οικονομική ανεξαρτησία, πράγμα που αποτελεί την μοναδική εγγύηση να γλυτώσουν από την φτώχεια·
14. καλεί την Επιτροπή, κατά την ανάπτυξη του πλαισίου προγραμμάτων όπως το Progress και το Equal για το επόμενο Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο, να λάβει υπόψη της προγράμματα ευαισθητοποίησης για την μεγαλύτερη συμμετοχή ορισμένων οικονομικά εύάλωτων κοινωνικών ομάδων όπως αυτή των μόνων μητέρων και να ενθαρρύνει τη συμμετοχή τους·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

15. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να αναλύσουν προσεκτικά το φαινόμενο της υποαπασχόλησης των μόνων μητέρων και να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για να καταπολεμήσουν το πρόβλημα αυτό·
16. τονίζει την ανάγκη να διασφαλιστεί η επαρκής παροχή υπηρεσιών υψηλής ποιότητας για την φροντίδα παιδιών και άλλων εξαρτωμένων ατόμων σε προσιτές τιμές και που να συνδυάζονται με ωράριο πλήρους απασχόλησης, να επιτραπεί προνομιακή πρόσβαση σε αυτές των μόνων μητέρων και να διευκολυνθεί σημαντικά η πρόσβαση στην κατάρτιση και η αναζήτηση εργασίας για τις μόνες μητέρες καθώς και να βελτιωθούν οι δυνατότητές τους να παραμείνουν στην εργασία· υποστηρίζει τη δημιουργία υπηρεσιών φροντίδας για παιδιά, με ελαστικά ωράρια λειτουργίας, στο πλαίσιο των επιχειρήσεων· παροτρύνει τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν για την πρόσβαση σε υπηρεσίες φροντίδας για τα παιδιά, με στόχο να διασφαλίσουν τις προϋποθέσεις για 50 % της απαραίτητης φροντίδας για παιδιά ηλικίας έως 3 ετών, και 100 % της φροντίδας για παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 6 ετών·
17. τονίζει την ανάγκη για τα κράτη μέλη να λάβουν περισσότερα μέτρα που να αποβλέπουν στην αύξηση της απασχόλησης των μητέρων, δεδομένου ότι αυτό συνιστά τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο βελτίωσης του εισοδήματος και, ως εκ τούτου, έναν τρόπο μείωσης των πιθανοτήτων των μόνων μητέρων να περιέλθουν σε κατάσταση φτώχειας ή κοινωνικού αποκλεισμού·
18. υπογραμμίζει τη σημασία της εφαρμογής πολιτικών απασχόλησης που να ενθαρρύνουν την πρόσληψη μόνων μητέρων και να αποβλέπουν στην αποφυγή αδικαιολόγητων απολύσεων·
19. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να παρέχουν φορολογικές εκπτώσεις και άλλα φορολογικά κίνητρα σε επιχειρήσεις που απασχολούν μόνους γονείς και / ή δημιουργούν, διαχειρίζονται και παρέχουν επιτόπιες υποδομές και υπηρεσίες φροντίδας για τα παιδιά των εργαζομένων τους·

#### **Κίνδυνος φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού**

20. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές για την υποστήριξη των μονογονεϊκών οικογενειών, ιδίως στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής κρίσης που επιδεινώνει την κατάσταση των μόνων γονέων·
21. καλεί τα κράτη μέλη να ερευνήσουν, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων, τις ειδικές ανάγκες των μόνων μητέρων, να συλλέξουν στοιχεία και να τα αναλύσουν, να εξετάσουν τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων αντιμετώπισης των ζητημάτων αυτών και να ανταλλάξουν τις βέλτιστες πρακτικές για την βελτίωσή τους·
22. ζητεί επιτακτικά από τα κράτη μέλη να αναλάβουν δράσεις και να λάβουν μέτρα, ούτως ώστε οι μόνες μητέρες να μην βρίσκονται μονίμως υπό την απειλή της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·
23. καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε να χορηγείται στις μόνες μητέρες στεγαστικό επίδομα και να τους δίδεται προτεραιότητα όσον αφορά τις λίστες αναμονής για την μίσθωση κατοικιών·
24. ζητεί από τα κράτη μέλη να εγγυώνται την ίση μεταχείριση και να διατηρούν υψηλή ποιότητα διαβίωσης για όλα τα παιδιά, ανεξάρτητα από την οικογενειακή κατάσταση των γονέων τους ή την οικογενειακή δομή, παρέχοντας καθολικά επιδόματα προκειμένου να μην μεταβιβάζεται η φτώχεια στα παιδιά·
25. ζητεί από τα κράτη μέλη να θεσπίσουν μέτρα που να καταργούν τις διακρίσεις εις βάρος μόνων μητέρων και των παιδιών τους, και κατά συνέπεια επιδοκιμάζει τη χρήση προγραμμάτων παροχής κρατικής ενίσχυσης και υποτροφιών για τα παιδιά τους·
26. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να θεσπίσουν πολιτικές με στόχο την παροχή οικονομικής στήριξης προς τις μονογονεϊκές οικογένειες υπό τη μορφή επιδόματος μονογονεϊκής οικογένειας, εκπτώσεων φόρου ή άλλων φορολογικών απαλλαγών για μονογονεϊκές οικογένειες προσαρμοσμένων στην εθνική νομοθεσία τους καθώς και εκπαιδευτικών επιδομάτων για τους επικεφαλής μονογονεϊκών οικογενειών·
27. ζητεί από τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν ότι καταβάλλονται τακτικά τα επιδόματα (διατροφή παιδιών) από γονείς που δεν έχουν την επιμέλεια·
28. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τον παράγοντα του φύλου και ειδικότερα την κατάσταση των μόνων μητέρων κατά την μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών τους καθεστώτων·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

### Συνδυασμός οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής

29. υπογραμμίζει το γεγονός ότι τα κράτη μέλη και οι δημόσιες και ιδιωτικές οργανώσεις πρέπει να δίδουν προτεραιότητα στην ισορροπία της επαγγελματικής και της προσωπικής ζωής θεσπίζοντας πιο φιλικές προς την οικογένεια συνθήκες εργασίας, όπως ευέλικτα ωράρια εργασίας και τηλεργασία, καθώς και αναπτύσσοντας υπηρεσίες φροντίδας παιδιών, βρεφονηπιακούς σταθμούς κ.λπ.

30. τονίζει ότι, προκειμένου να διευκολυνθεί η ισορροπία επαγγελματικής και προσωπικής ζωής της μόνης μητέρας, είναι απαραίτητη η μεγαλύτερη συμμετοχή του πατέρα· σημειώνει, εν προκειμένω, ότι η κοινή φροντίδα είναι σχεδόν ανύπαρκτη σε ορισμένα κράτη μέλη·

31. ζητεί επιτακτικά, σύμφωνα με την αρχή της ισότητας των ευκαιριών, όλες οι πρωτοβουλίες και δράσεις υπέρ των μόνων μητέρων να επεκταθούν και στους μόνους πατέρες·

32. καλεί επιτακτικά την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συγκεντρώσουν συγκριτικά στοιχεία σχετικά με το θέμα αυτό σε επίπεδο ΕΕ και σχετικά με τις διάφορες τάσεις που επικρατούν, ούτως ώστε να συγκριθούν επίσης μεταξύ τους οι διάφορες παροχές και τα συστήματα πρόνοιας·

33. είναι της άποψης ότι τα άτομα που αφιερώνουν τον χρόνο και τις ικανότητές τους στην φροντίδα και στην ανατροφή παιδιών ή στην μέριμνα για ηλικιωμένους θα πρέπει να δέχονται αναγνώριση εκ μέρους της κοινωνίας, και ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί παρέχοντας στα άτομα αυτά ίδια δικαιώματα, ειδικότερα ως προς την κοινωνική ασφάλιση και τα συνταξιοδοτικά τους δικαιώματα·

\*

\* \* \*

34. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## Το οργανωμένο έγκλημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση

P7\_TA(2011)0459

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το οργανωμένο έγκλημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2010/2309(INI))**

(2013/C 131 E/08)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το άρθρο 67, το κεφάλαιο 4 (άρθρα 82-86) και το κεφάλαιο 5 (άρθρα 87-89) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα της Στοκχόλμης στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης <sup>(1)</sup>, την ανακοίνωση της Επιτροπής «Για ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών της Ευρώπης: σχέδιο δράσης για την εφαρμογή του προγράμματος της Στοκχόλμης» (COM(2010)0171) και την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η στρατηγική εσωτερικής ασφάλειας της ΕΕ στην πράξη: πέντε βήματα για μια ασφαλέστερη Ευρώπη» (COM(2010)0673),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου ΔΕΥ της 8ης και 9ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με τη χάραξη και την εφαρμογή κύκλου πολιτικής της ΕΕ για την καταπολέμηση του διεθνούς σοβαρού και οργανωμένου εγκλήματος,
- έχοντας υπόψη την απόφαση-πλαίσιο 2008/841/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2008, για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 115 της 4.5.2010, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 300 της 11.11.2008, σ. 42.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διασυνοριακού Οργανωμένου Εγκλήματος, την οποία ενέκρινε η Γενική Συνέλευση την 15η Νοεμβρίου 2000 (ψήφισμα 55/25), καθώς και τα πρωτόκολλά της, και συγκεκριμένα το Πρωτόκολλο για την Πρόληψη, Καταστολή και Δίωξη της Εμπορίας Προσώπων, ιδίως Γυναίκων και Παιδιών, το Πρωτόκολλο κατά της Λαθραίας Διακίνησης Μεταναστών από Ξηράς, Θαλάσσης και Αέρος και το Πρωτόκολλο σχετικά με την Παράνομη Κατασκευή και Διακίνηση Πυροβόλων Όπλων, Μερών και Εξαρτημάτων τους και Πυρομαχικών,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2003/577/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την απόφαση 2005/212/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 24ης Φεβρουαρίου 2005 <sup>(1)</sup>, για τη δήμευση των προϊόντων, οργάνων και περιουσιακών στοιχείων του εγκλήματος και την απόφαση 2006/783/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 2006, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης στις αποφάσεις δήμευσης,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2007/845/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2007 <sup>(2)</sup>, σχετικά με τη συνεργασία των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων στα κράτη μέλη προς ανίχνευση και εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος ή άλλων συναφών περιουσιακών στοιχείων και την έκθεση της Επιτροπής COM(2011)0176 βάσει του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου (7769/3/10) σχετικά με τη δήμευση και την ανάκτηση περιουσιακών στοιχείων,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση αριθ. 198 του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τη νομιμοποίηση, την ανίχνευση, την κατάσχεση και δήμευση των εσόδων που προέρχονται από παράνομες δραστηριότητες και για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας,
- έχοντας υπόψη τη μελέτη την εκπόνηση της οποίας ανέθεσε η Επιτροπή με τίτλο «Αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας της δράσης των κρατών μελών σχετικά με τον εντοπισμό, την ανίχνευση, τη δέσμευση και τη δήμευση περιουσιακών στοιχείων από εγκληματικές ενέργειες» (2009),
- έχοντας υπόψη τη μελέτη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τίτλο «Ο ρόλος της ΕΕ στην καταπολέμηση του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος» <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις εκθέσεις OCTA (European Organised Crime Threat Assessment) που εκδίδει ετησίως η Europol <sup>(4)</sup>, και ειδικότερα την έκθεση του 2011,
- έχοντας υπόψη την κοινή έκθεση της Europol, της Eurojust και του Frontex σχετικά με την κατάσταση της εσωτερικής ασφάλειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2010),
- έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης των Ναρκωτικών και της Τοξικομανίας σχετικά με την εξέλιξη του προβλήματος των ναρκωτικών στην Ευρώπη,
- έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις της ιταλικής Γενικής Διεύθυνσης κατά της Μαφίας, και τις εκθέσεις του Γερμανικού Ομοσπονδιακού Γραφείου Εγκληματολογικών Ερευνών (Bundeskriminalamt, ΒΚΑ) σχετικά με την παρουσία της Ndrangheta στη Γερμανία και, συγκεκριμένα, την πλέον πρόσφατη έκθεση του 2009 με τίτλο «Ανάλυση της δράσης των οργανώσεων του San Luca στη Γερμανία»,
- έχοντας υπόψη την έκθεση ROCTA (Russian Organised Crime Threat Assessment report) που εκπόνησε η Europol το 2008,
- έχοντας υπόψη τη γενική έκθεση πεπραγμένων της Europol (2009),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 68 της 15.3.2005, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 332 της 18.12.2007, σ. 103.

<sup>(3)</sup> PE 410.678

<sup>(4)</sup> <http://www.europol.europa.eu/index.asp?page=publications&language=>

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη μελέτη την εκπόνηση της οποίας ανέθεσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο «Βελτίωση του συντονισμού μεταξύ των οργανισμών της ΕΕ που είναι αρμόδιοι στον τομέα της αστυνομικής και της δικαστικής συνεργασίας: προς μια Ευρωπαϊκή Εισαγγελική Αρχή»,
- έχοντας υπόψη την απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006 για την απλούστευση της ανταλλαγής πληροφοριών και στοιχείων μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2009/426/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2008 για την ενίσχυση της Eurojust και την τροποποίηση της απόφασης πλαισίου 2002/187/ΔΕΥ σχετικά με τη σύσταση της Eurojust προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκλήματος<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων της Eurojust (2002-2010)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2008/976/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ρόλο της Eurojust και του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου στο πλαίσιο της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2007)0644),
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 2009 για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ)<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις<sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της 29ης Μαΐου 2000 για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(6)</sup>, την πράξη του Συμβουλίου της 16ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με το πρωτόκολλο εφαρμογής της και τη σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1997 περί αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών (Νάπολη II)<sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και τις μετέπειτα τροποποιητικές πράξεις<sup>(8)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής βάσει του άρθρου 34 της απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών (COM(2005)0063 και COM(2006)0008),
- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, την οποία εξέδωσε η Επιτροπή την 11η Ιουλίου 2007 και το πληροφοριακό σημείωμα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 2008 σχετικά με τις «Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια για τη συγκέντρωση μιας σειράς ποσοτικών πληροφοριών όσον αφορά τη χρήση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης – Έτος 2007»<sup>(9)</sup>,

(1) EE L 138 της 4.6.2009, σ. 14.

(2) [http://www.eurojust.europa.eu/press\\_annual.htm](http://www.eurojust.europa.eu/press_annual.htm)

(3) EE L 348 της 24.12.2008, σ. 130.

(4) EE L 121 της 15.5.2009, σ. 37.

(5) EE L 350 της 30.12.2008, σ. 60.

(6) EE C 197 της 12.7.2000, σ. 3.

(7) EE C 24 της 23.1.1998, σ. 1.

(8) EE L 190 της 18.7.2002, σ. 1.

(9) 10330/2008.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη σύστασή του στο Συμβούλιο σχετικά με την αξιολόγηση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση πλαίσιο 2002/465/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τις κοινές ομάδες έρευνας <sup>(2)</sup>, και την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ενσωμάτωση της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, περί κοινών ομάδων έρευνας (COM(2004)0858),
- έχοντας υπόψη τη μελέτη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του 2009 με τίτλο «Εφαρμογή του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης και των κοινής ομάδας έρευνας σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο» <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2011/36/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2011 <sup>(4)</sup> για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και για την προστασία των θυμάτων της, καθώς και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαίσιο 2002/629/ΔΕΥ του Συμβουλίου·
- έχοντας υπόψη τις 40 συστάσεις της Ομάδας Διεθνούς Χρηματοοικονομικής Δράσης (FATF) για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2005/60/ΕΚ της 26ης Οκτωβρίου 2005 σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1889/2005 της 26ης Οκτωβρίου 2005 σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθέσιμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1781/2006 της 15ης Νοεμβρίου 2006 για τις πληροφορίες σχετικά με τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών <sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση-πλαίσιο 2003/568/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2003 για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα <sup>(8)</sup> και την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 9 της απόφασης-πλαίσιο 2003/568/ΔΕΥ (COM(2007)0328),
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της Διαφθοράς της (Σύμβαση της Merida),
- έχοντας υπόψη τις συμβάσεις αστικού και ποινικού δικαίου του Συμβουλίου της Ευρώπης περί διαφθοράς· έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή σύμβαση για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σύμβαση του ΟΟΣΑ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας αλλοδαπών δημοσίων υπαλλήλων στις διεθνείς εμπορικές συναλλαγές,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004 <sup>(9)</sup> περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών, και τις μετέπειτα τροποποιήσεις της,
- έχοντας υπόψη τη μελέτη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τίτλο «Χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και υλοποίηση των διαρθρωτικών Ταμείων στην Ιταλία» (2009),
- έχοντας υπόψη τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ναρκωτικά (2005-2012) και το σχέδιο δράσης της ΕΕ για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2009-2012),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 291 Ε της 30.11.2006, σ. 244.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 162 της 20.6.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> PE 410.671.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 101 της 15.4.2011, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 15.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 9.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 345 της 8.12.2006, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 192 της 31.7.2003, σ. 54.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 134, 30.4.2004, σ. 114.

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την παγκόσμια έκθεση 2010 σχετικά με τα ναρκωτικά του Γραφείου των Ηνωμένων Εθνών για τα Ναρκωτικά και το Έγκλημα (UNODC),
  - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών σχετικά με την εξέλιξη του προβλήματος των ναρκωτικών στην Ευρώπη,
  - έχοντας υπόψη τη μελέτη που ανέθεσε η Επιτροπή στο Κέντρο για τη Μελέτη της Δημοκρατίας με τίτλο «Εξέταση της σχέσης μεταξύ του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς» (2010),
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 338/97 του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την προστασία των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους και τη σύσταση της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 2007 <sup>(1)</sup> σχετικά με τον καθορισμό σειράς δράσεων με σκοπό την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού,
  - έχοντας υπόψη τη μελέτη που εκπόνησε το Transcrime το 2008, η οποία χρηματοδοτήθηκε από την Επιτροπή, με τίτλο «Μελέτη της παράνομης προστασίας: η ανάγκη ενός μέσου καταπολέμησης της δράσης του οργανωμένου εγκλήματος»,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 2008, για ένα συνολικό ευρωπαϊκό σχέδιο για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας και το ψήφισμα, της 23ης Οκτωβρίου 2009, για μια ενισχυμένη στρατηγική στον τομέα της τελωνειακής συνεργασίας,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 2008/99/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γραπτή δήλωση αριθ. 2/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προσπάθειες της Ένωσης για πάταξη της διαφθοράς,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 2008 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τίτλο «Προϊόντα οργανωμένου εγκλήματος: “Το έγκλημα δεν επιβραβεύεται”» (COM(2008)0766),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ισότητας των Φύλων (A7-0333/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους πρωταρχικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης χωρίς εσωτερικά σύνορα, στον οποίο θα καταστέλλεται και θα καταπολεμάται η εγκληματικότητα (άρθρο 3 ΣΛΕΕ) και η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας με τη θέσπιση μέτρων πρόληψης και καταπολέμησης της εγκληματικότητας και συνεργασίας μεταξύ αστυνομικών και δικαστικών αρχών και των λοιπών αρμοδίων αρχών, καθώς και με την αμοιβαία αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις και, εάν χρειάζεται, την προσέγγιση των ποινικών νομοθεσιών (άρθρο 67 ΣΛΕΕ).
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το οργανωμένο έγκλημα έχει τεράστιο κοινωνικό κόστος, ενώ παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα και καταπατά τους κανόνες της δημοκρατίας, αφαιρεί και διασπαθίζει πόρους (οικονομικούς, ανθρώπινους κ.λπ.), στρεβλώνει την κοινή ελεύθερη αγορά, διαβρώνει τις επιχειρήσεις και τη νόμιμη οικονομία, ενισχύει τη διαφθορά, μολύνει και ρυπαίνει και καταστρέφει το περιβάλλον.
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ανησυχητικά δικαστικά, ανακριτικά και δημοσιογραφικά στοιχεία αποδεικνύουν ότι σε ορισμένα κράτη μέλη υπάρχει σημαντική και εδραιωμένη διείσδυση από το οργανωμένο έγκλημα στον κόσμο της πολιτικής, της δημόσιας διοίκησης και της νόμιμης οικονομίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι πιθανόν οι εν λόγω διεισδύσεις να επεκτείνονται και στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, ενισχύοντας το οργανωμένο έγκλημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 61 της 3.3.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 328 της 6.12.2008, σ. 28.



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δράση του οργανωμένου εγκλήματος έχει ως στόχο, αλλά και βασίζεται, στην αποκόμιση οικονομικού οφέλους και, συνεπώς, η αποτελεσματική δράση πρόληψης και καταπολέμησης του φαινομένου πρέπει να επικεντρωθεί στον εντοπισμό, στη δέσμευση, στην κατάσχεση και στη δήμευση των εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες· λαμβάνοντας υπόψη ότι το ισχύον νομοθετικό πλαίσιο σε επίπεδο ΕΕ φαίνεται να μην αρκεί για τη διασφάλιση αποτελεσματικής δράσης αντιμετώπισης και ότι είναι αναγκαία μια νομοθεσία που θα επιτρέπει, επί παραδείγματι, την αποκαλούμενη εκτεταμένη δήμευση και την επέμβαση σε περιουσιακά στοιχεία αχυρανθρώπων· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η επαναχρησιμοποίηση για κοινωνικούς σκοπούς των δήμευθέντων περιουσιακών στοιχείων επιτρέπει μια θετική προσέγγιση στις στρατηγικές αντιμετώπισης του οργανωμένου εγκλήματος, καθώς το δήμευθέν περιουσιακό στοιχείο δεν θεωρείται πλέον πόρος που αποσπάται από την εγκληματική οργάνωση, αλλά αντιπροσωπεύει έναν διπλά θετικό παράγοντα, τόσο όσον αφορά την καταστολή του οργανωμένου εγκλήματος όσο και για την επίδρασή του στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εγκληματικές οργανώσεις επικεντρώνουν τη δράση τους σε πολλούς και ολοένα ευρύτερους τομείς όπως, για παράδειγμα, το διεθνές λαθρεμπόριο ναρκωτικών, η εμπορία και η εκμετάλλευση ανθρώπων, τα οικονομικά εγκλήματα, το διεθνές εμπόριο όπλων, η παραποίηση/απομίμηση προϊόντων, τα κυβερνοεγκλήματα, τα περιβαλλοντικά εγκλήματα, η απόσπαση δημόσιων πόρων, οι απάτες, οι εκβιασμοί και η τοκογλυφία, και ότι η πλειονότητα αυτών των δραστηριοτήτων έχουν διεθνή και διευρωπαϊκά χαρακτηριστήρα· λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλο μέρος των εσόδων από αυτές τις δραστηριότητες «ξεπλένονται»·
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι οι γυναίκες και νέες κοπέλες που είναι παράνομες μετανάστριες εκτίθενται περισσότερο από τις γυναίκες και νέες κοπέλες που είναι υπήκοοι της ΕΕ στις δραστηριότητες του οργανωμένου εγκλήματος, όπως για παράδειγμα η πορνεία και η εμπορία ανθρώπων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μολονότι δεν έχει διεξαχθεί συνεκτική έρευνα, ο κύκλος εργασιών των εγκληματικών οργανώσεων τύπου μαφίας που δρουν στην Ευρώπη είναι τεράστιος και ειδικότερα των ιταλικών οργανώσεων, για τις οποίες, όπως επισημαίνουν πολλές έρευνες (μεταξύ των οποίων και αυτή της Eurispes) και επιβεβαιώνει η κοινή έκθεση της Eurojust, της Europol και του Frontex για το 2010, μετριοπαθείς εκτιμήσεις υπολογίζουν τα έσοδα τους σε 135 δισεκατομμύρια ευρώ, ποσό που υπερβαίνει το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν έξι κρατών μελών της ΕΕ, ενώ χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί η Ndrangheta, οργάνωση τύπου μαφίας με τις βαθύτερες ρίζες στις χώρες της ΕΕ και παγκοσμίως, της οποίας τα ετήσια έσοδα υπολογίζονται σε τουλάχιστον 44 δισεκατομμύρια ευρώ·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απειλή του οργανωμένου εγκλήματος για την Ευρωπαϊκή Ένωση ξεπερνά τα σύνορά της και πρέπει συνεπώς να αντιμετωπίζεται έχοντας υπόψη την ανάγκη για μια γενική και διεθνή προσέγγιση και, ως εκ τούτου, μια στενή συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς όπως, για παράδειγμα, η Interpol και το Γραφείο των Ηνωμένων Εθνών για την Καταπολέμηση των Ναρκωτικών και του Εγκλήματος (UNODC)·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαφθορά αποτελεί το βασικό μέσο εκβιασμού και ανταπόδοσης του οργανωμένου εγκλήματος για την απόσπαση δημόσιων πόρων και για τη διείσδυση στην τοπική πολιτική σκηνή, στη δημόσια διοίκηση και στον ιδιωτικό τομέα·
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες είναι μία από τις πλέον επικίνδυνες μεθόδους διείσδυσης της παράνομης δραστηριότητας στη νόμιμη οικονομία και αποτελεί απαραίτητη διαδικασία, χωρίς την οποία η αγοραστική δύναμη που επιτυγχάνεται με το έγκλημα θα παρέμενε υποθετική και θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί μόνο στο παράνομο κύκλωμα, χωρίς να μπορεί να μετατραπεί σε πραγματική οικονομική ισχύ· λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνής συνεργασία και σύμπραξη αποτελούν θεμελιώδες στοιχείο για την αποτελεσματική καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το διεθνές εμπόριο ναρκωτικών αντιπροσωπεύει τη βασική πηγή εσόδων του οργανωμένου εγκλήματος και των οργανώσεων τύπου μαφίας, δημιουργώντας τις αναγκαίες συνθήκες για την οικονομική και κοινωνική τους επικράτηση· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιπροσωπεύει τόσο μία από τις βασικές αγορές διάθεσης των ναρκωτικών (ηρωίνη, κοκαΐνη και κάνναβη) όσο και παραγωγό τους (ιδίως στον τομέα των συνθετικών ναρκωτικών)· λαμβάνοντας υπόψη ότι στο εν λόγω εμπόριο εμπλέκονται πολλές, αλλά γνωστές, μη ευρωπαϊκές χώρες παραγωγής και μεταφοράς, ιδίως της Λατινικής Αμερικής, της δυτικής Αφρικής και της Ασίας·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκβιασμοί, η προστασία έναντι χρημάτων και η τοκογλυφία αντιπροσωπεύουν μεθόδους μέσω των οποίων το οργανωμένο έγκλημα διεισδύει στη νόμιμη οικονομία, στρεβλώνοντας με καθοριστικό τρόπο κάθε μορφή ελεύθερης αγοράς και καταπιέζοντας τα δικαιώματα πολιτών, επιχειρηματιών, εργαζομένων και επαγγελματιών· λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αποδεικνύεται από τη μελέτη που εκπόνησε το Transcrime το 2008, η οποία χρηματοδοτήθηκε από την Επιτροπή, με τίτλο «Μελέτη σχετικά με την παράνομη προστασία: η ανάγκη ενός μέσου καταπολέμησης της δράσης του οργανωμένου εγκλήματος», το φαινόμενο αυτό προσλαμβάνει ανησυχητικές διαστάσεις τουλάχιστον στα μισά κράτη της ΕΕ, ενώ στα υπόλοιπα παρατηρείται σε ανησυχητική κλίμακα· λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει άμεση σχέση ανάμεσα στην εξάπλωση της αθέμιτης προστασίας και τον έλεγχο της περιοχής και των οικονομικών-επιχειρηματικών και πολιτικών δραστηριοτήτων της εκ μέρους του οργανωμένου εγκλήματος· λαμβάνοντας τέλος υπόψη ότι η καταπολέμηση των οργανώσεων παροχής αθέμιτης προστασίας προϋποθέτει καταρχάς την ενθάρρυνση των θυμάτων να προβαίνουν σε καταγγελίες για να καταστεί το φαινόμενο πιο ορατό, καθώς και την έντονη παρουσία των θεσμών στην περιοχή·

### Εισαγωγή

1. επικροτεί τα μέτρα για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος τα οποία προτείνουν το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης, το σχετικό σχέδιο δράσης και η στρατηγική εσωτερικής ασφάλειας, και ελπίζει ότι κατά τη νέα τριμερή προεδρία η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος θα συμπεριληφθεί στις πολιτικές προτεραιότητες και θα επιτευχθούν απτά αποτελέσματα·

2. εκφράζει την πεποίθηση ότι το οργανωμένο έγκλημα, είτε διαπράττεται από οργανώσεις τύπου μαφίας είτε όχι, συγκαταλέγεται στις βασικές απειλές για την εσωτερική ασφάλεια και την ελευθερία των πολιτών της ΕΕ· θεωρεί ότι, μολονότι υπάρχει ο κίνδυνος να συνεργάζονται οι εγκληματικές οργανώσεις ολοένα συχνότερα με τρομοκρατικές οργανώσεις, το οργανωμένο έγκλημα πρέπει να αντιμετωπιστεί ανεξάρτητα από την τρομοκρατία, και ζητεί τη διαμόρφωση μιας ειδικής και οριζόντιας στρατηγικής της ΕΕ για το ζήτημα, η οποία θα περιλαμβάνει νομοθετικά και επιχειρησιακά μέτρα, τη διάθεση κεφαλαίων και αυστηρό χρονοδιάγραμμα εφαρμογής· επιδοκιμάζει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 8ης-9ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με κύκλο πολιτικής της ΕΕ για το οργανωμένο έγκλημα, και καλεί το Συμβούλιο να αναθεωρήσει την απόφαση και να εξασφαλίσει τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στον καθορισμό προτεραιοτήτων, στην εξέταση των στρατηγικών στόχων και στην αξιολόγηση της έκβασης του κύκλου πολιτικής·

3. υποστηρίζει τις δράσεις των κρατών μελών για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και τα ενθαρρύνει να ενισχύσουν τις δικαστικές αρχές και τις αστυνομικές δυνάμεις με βάση τις βέλτιστες υπάρχουσες εμπειρίες, με τη σύγκριση της νομοθεσίας και των πόρων που προορίζονται για τη στήριξη των δραστηριοτήτων τους και με τη διάθεση επαρκών ανθρώπινων και χρηματοδοτικών πόρων προς το σκοπό αυτό· καλεί τα κράτη μέλη να καταρτίσουν με αποφασιστικότητα μια προορατική ερευνητική προσέγγιση, να εκπονήσουν εθνικά σχέδια καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και να διασφαλίσουν τον κεντρικό συντονισμό των επιχειρήσεων μέσω κατάλληλων ειδικών δομών, έχοντας ως υπόδειγμα τις βέλτιστες πρακτικές που εφαρμόζονται ήδη σε ορισμένα κράτη· καλεί τη Μόνιμη Επιτροπή Εσωτερικής Ασφάλειας (COSI) να διοργανώσει ετήσια συνεδρίαση στην οποία θα παραστούν τουλάχιστον τα κράτη μέλη, η Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Europol και η Eurojust και στην οποία θα μπορούν να παρουσιαστούν τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί και τα μελλοντικά σχέδια για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος σε επίπεδο ΕΕ και σε εθνικό επίπεδο·

4. τονίζει ότι όλα τα μέτρα για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος πρέπει να σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα και να είναι ανάλογα των επιδιωκόμενων στόχων και ότι οι στόχοι αυτοί συνιστούν επιτακτική ανάγκη σε μια δημοκρατική κοινωνία, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, χωρίς να περιορίζεται άσκοπα η ελευθερία των ατόμων, όπως προβλέπει η Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ και κοινές συνταγματικές αρχές των κρατών μελών·

5. επισημαίνοντας ότι το άρθρο 222 της ΣΛΕΕ θεμελιώνει τη νομική υποχρέωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της να εφαρμόζουν τη ρήτρα αλληλεγγύης, και εκφράζει μεγάλη ανησυχία ενόψει των προσπαθειών του οργανωμένου εγκλήματος να διεισδύσει στους τομείς της πολιτικής και διακυβέρνησης σε όλα τα επίπεδα, στην οικονομία και στα δημόσια οικονομικά· καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εστιάσουν την κατασταλτική δράση τους στη δέσμευση περιουσιακών στοιχείων από εγκληματικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συχνά αποκρύπτονται με ένα δίκτυο αχυρανθρώπων, συνεργών, πολιτικών οργανώσεων και ομάδων άσκησης πίεσεων· τονίζει ότι στις προσπάθειες για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη το οικονομικό έγκλημα·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

**Βελτίωση του νομοθετικού πλαισίου της ΕΕ**

6. λαμβάνοντας υπόψη ότι δίκτυα διεθνούς εγκλήματος δραστηριοποιούνται σε μεγάλο βαθμό και ότι το οργανωμένο έγκλημα επεκτείνεται όσον αφορά την κλίμακα και το βαθμό εξέλιξής του, καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τη συνεργασία και το συντονισμό και να εναρμονίσουν τη νομοθεσία τους, ιδίως όσον αφορά την εκπόνηση κοινών και ομοιογενών ποινικών διαδικασιών, και μορφών ποινικών αδικημάτων, αξιοποιώντας τις ορθές πρακτικές των πλέον εξελιγμένων νομικών συστημάτων σε ζητήματα καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος· καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την έγκαιρη και αποτελεσματική κύρωση και/ή μεταφορά στη νομοθεσία τους όλων των ευρωπαϊκών και διεθνών νομοθετικών μέσων που διέπουν άμεσα ή έμμεσα τις δράσεις καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος·

7. λαμβάνοντας υπόψη την εξαιρετικά περιορισμένο αντίκτυπο που έχει στα νομοθετικά συστήματα των κρατών μελών η απόφαση-πλαίσιο 2008/841/ΔΕΥ για το οργανωμένο έγκλημα, η οποία δεν επέφερε σημαντικές βελτιώσεις στις εθνικές νομοθεσίες, όπως και στην επιχειρησιακή συνεργασία με σκοπό την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει έως τα τέλη του 2012 πρόταση οδηγίας που θα περιλαμβάνει ένα πιο συγκεκριμένο ορισμό του οργανωμένου εγκλήματος, θα μπορεί να προσδιορίζει καλύτερα τα βασικά χαρακτηριστικά του φαινομένου, εστιάζοντας ειδικότερα στο κείμενο του άρθρου 2 της οδηγίας και λαμβάνοντας επίσης υπόψη νέες μορφές οργανωμένου εγκλήματος· ζητεί, όσον αφορά το αδίκημα της συμμετοχής σε εγκληματική οργάνωση, και με γνώμονα τα διαφορετικά και ειδικά χαρακτηριστικά των διάφορων εθνικών νομοθετικών συστημάτων, να εξετασθεί η κατάργηση της σημερινής διπλής προσέγγισης (η οποία ποινικοποιεί τόσο τη συμμετοχή όσο και τη σύσταση) και να εντοπιστεί σειρά τυπικών αδικημάτων τα οποία, ανεξάρτητα από την ανώτατη ποινή που επιτρέπει το νομοθετικό σύστημα των κρατών μελών, συνιστούν αξιόποινη πράξη· ζητεί επίσης να ελέγχεται με μεγαλύτερη αυστηρότητα το ζήτημα της ποινικοποίησης κάθε μορφής στήριξης προς τις εγκληματικές οργανώσεις·

8. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν πρόταση πλαισίου οδηγίας για τη δέσμευση και κατάσχεση των προσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες, όπως προβλέπεται στο Πρόγραμμα Εργασίας της για το 2011 και καλεί συνεπώς την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη την απαίτηση για το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως κατοχυρώνονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων:

- να επεξεργαστεί κανόνες για την αποτελεσματική χρήση μέσων, όπως η εκτεταμένη κατάσχεση και η κατάσχεση χωρίς καταδίκη·
- να επεξεργαστεί κανόνες για τον μετριασμό του βάρους των αποδείξεων σχετικά με την προέλευση των περιουσιακών στοιχείων ενός δράστη μετά την καταδίκη του για σοβαρό αδίκημα (συμπεριλαμβανομένων των αδικημάτων που συνδέονται με το οργανωμένο έγκλημα)·
- να προωθήσει την καθιέρωση μέσων στα εθνικά νομοθετικά συστήματα τα οποία, στο πλαίσιο του ποινικού, αστικού ή φορολογικού δικαίου, όπως ενδεικνύται, μετριάζουν το βάρος των αποδείξεων όσον αφορά την προέλευση των περιουσιακών στοιχείων προσώπων που κατηγορούνται για διάπραξη αδικήματος που συνδέεται με το οργανωμένο έγκλημα·
- να εντάξει στην πρόταση οδηγίας της κανόνες που θα επιτρέπουν τη δέσμευση και εν συνεχεία την κατάσχεση σε περίπτωση καταχώρησης περιουσιακών στοιχείων σε τρίτους· ζητεί επίσης να αποκτήσει ποινική βαρύτητα η συμπεριφορά αχυρανθρώπων καθώς στόχος της είναι να παρακάμψει την εφαρμογή μέτρων προστασίας για τα περιουσιακά στοιχεία ή να διευκολύνει τη διάπραξη αδικημάτων αποδοχής, νομιμοποίησης και χρήσης χρημάτων με προέλευση από παράνομες δραστηριότητες· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να διασαφηνίσει στις νομοθετικές προτάσεις ότι η έννοια προϊόντος εγκλήματος που ορίζεται στη σύμβαση του ΟΗΕ του Παλέρμο και επαναλαμβάνεται στην απόφαση-πλαίσιο 2008/841/ΔΕΥ, είναι ευρύτερη σε σχέση με εκείνη του εσόδου· καλεί πάραυτα τα κράτη μέλη να εντάξουν ορθά την εν λόγω έννοια στις νομοθεσίες τους, έτσι ώστε κάθε έσοδο που συνδέεται άμεσα ή έμμεσα με τη διάπραξη αδικημάτων στο πλαίσιο των εγκληματικών οργανώσεων να μπορεί να δεσμευθεί και να κατασχευθεί·

9. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει και να υποστηρίξει την επιτακτική ανάγκη για ευρωπαϊκή νομοθεσία που θα διέπει την επαναχρησιμοποίηση των προϊόντων εγκλήματος για κοινωνικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας μαρτύρων σε δικαστήρια, προκειμένου να μπορούν να διατεθούν σε νόμιμους, καθαρούς, διαφανείς και αποδοτικούς οικονομικούς κύκλους τα κεφάλαια που ανήκουν σε εγκληματικές οργανώσεις ή συνδέονται με αυτές·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

10. υποστηρίζει τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για την αναγνώριση και την πλήρη εκτέλεση των εντολών δέσμευσης και κατάσχεσης· πιστεύει οι Υπηρεσίες Ανάκτησης Περιουσιακών Στοιχείων συνιστούν ζωτικό μέσο για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και ότι πρέπει να παρασχεθούν στις υπηρεσίες αυτές οι απαραίτητοι πόροι, η εμπειρογνομοσύνη και οι αρμοδιότητες που απαιτούνται το ταχύτερο δυνατό· επιδοκιμάζει την ανάλυση της Επιτροπής για τα βασικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι υφιστάμενες υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων· καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το ρόλο και τις αρμοδιότητες των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων και να εξασφαλίσει την πιο ευέλικτη και ενιαία πρόσβαση τους σε πληροφορίες σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα και τα πρότυπα προστασίας δεδομένων της ΕΕ·

11. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει εντός του 2013 μελέτη σχετικά με τις ισχύουσες μεθόδους έρευνας για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος στα κράτη μέλη, με ιδιαίτερη αναφορά στη χρήση μέσων όπως, για παράδειγμα, οι τηλεφωνικές υποκλοπές, οι καταγραφές συνομιλιών, οι μέθοδοι έρευνας, οι καθυστερημένες συλλήψεις, οι καθυστερημένες κατασχέσεις, οι μυστικές επιχειρήσεις, οι ελεγχόμενες παραδόσεις και οι επιτηρούμενες παραδόσεις· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να υποβάλει μια πρόταση οδηγίας εντός του 2014 σχετικά με τις κοινές τεχνικές έρευνας με σκοπό την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος σύμφωνα με το άρθρο 87, παράγραφος 2, εδάφιο γ), της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

12. τονίζει ότι είναι σημαντικό να διασφαλίζεται η κατάλληλη προστασία και υπεράσπιση των πρωτευόντων και δευτερευόντων θυμάτων του οργανωμένου εγκλήματος, των μαρτύρων, δικαστηρίων, των συνεργατών της δικαιοσύνης, των πληροφοριοδοτών και των οικογενειών τους· επιδοκιμάζει στο πλαίσιο αυτό την πρόταση οδηγίας της Επιτροπής που καθορίζει ελάχιστα πρότυπα για τα δικαιώματα, τη στήριξη και την προστασία θυμάτων εγκλημάτων, αλλά ζητεί να θεσπιστεί νομοθεσία της ΕΕ που θα καλύπτει επίσης τους μάρτυρες δικαστηρίων, τους συνεργάτες και πληροφοριοδότες καθώς και τις οικογένειες των θυμάτων· ζητεί την εξομοίωση από άποψη αντιμετώπισης όλων των κατηγοριών των θυμάτων (ιδίως του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας και όσων τραυματίζονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους) και τη λήψη μέτρων ώστε η προστασία των μαρτύρων της δικαιοσύνης, των συνεργατών της δικαιοσύνης, των πληροφοριοδοτών και των οικογενειών τους να επεκτείνεται και μετά τη λήξη της δικαστικής διαδικασίας· τονίζει ότι οι ανήλικοι χρίζουν ειδικής προσοχής, μεταχείρισης, προστασίας, βοήθειας και καθοδήγησης όταν πέφτουν θύματα του οργανωμένου εγκλήματος· καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εκπονήσει σαφείς οδηγίες υπέρ των μαρτύρων και των συνεργατών της δικαιοσύνης, των πληροφοριοδοτών και των οικογενειών τους αναγνωρίζοντας ένα ευρωπαϊκό διακρατικό νομικό καθεστώς της κατάστασής τους, μέσω της επέκτασης της προστασίας που χορηγείται ενδεχομένως στα εν λόγω πρόσωπα στο εσωτερικό των κρατών μελών, όταν αυτή ζητηθεί από το κράτος προέλευσης του συνεργάτη, του μάρτυρα ή του πληροφοριοδότη· προτείνει τη σύσταση ευρωπαϊκού ταμείου για την προστασία και συνδρομή θυμάτων οργανωμένου εγκλήματος και μαρτύρων δικαιοσύνης, μεταξύ άλλων μέσω στήριξης για μη κυβερνητικές οργανώσεις κατά της μαφίας και της παράνομης προστασίας που αναγνωρίζεται από τα κράτη μέλη· επιδοκιμάζει τη θέσπιση νομοθετικών διατάξεων από ορισμένα κράτη μέλη που προορίζονται για την καλύτερη προστασία μαρτύρων και πληροφοριοδοτών σε υποθέσεις που συνδέονται με το οργανωμένο έγκλημα (λ.χ. επιτρέποντας την εφαρμογή δικαστικών ανακρίσεων εξ αποστάσεως)·

13. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν τον ρόλο των ενώσεων των συγγενών των θυμάτων και τον διάλογό τους με τα θεσμικά όργανα και να προωθήσουν την δημιουργία φόρουμ των ενώσεων αυτών σε επίπεδο ΕΕ·

### **Εξάλειψη βαθιά ριζωμένων στην ΕΕ εγκληματικών οργανώσεων τύπου μαφίας**

14. προτρέπει την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση οδηγίας με σκοπό την ποινικοποίηση σε όλα τα κράτη μέλη των σχέσεων με εγκληματικές οργανώσεις τύπου μαφίας ή άλλα εγκληματικά κυκλώματα, έτσι ώστε να μπορούν να διώκονται οι εγκληματικές οργανώσεις που αποκομίζουν κέρδη από την ίδια τους την ύπαρξη, μέσω της ικανότητας τους να προκαλούν φόβο ακόμη και χωρίς να διαπράττουν συγκεκριμένες πράξεις βίας ή απειλής, με σκοπό να διαπράττουν αδικήματα, το σύστημα διαχείρισης του οικονομικού και διοικητικού τομέα και των δημόσιων υπηρεσιών και το εκλογικό σύστημα·

15. προτίθεται να συστήσει εντός τριών μηνών από την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος ειδική επιτροπή για την εξάλειψη των εγκληματικών οργανώσεων τύπου μαφίας, οι οποίες δρουν σε διακρατικό επίπεδο, θέτοντας μεταξύ των στόχων της την εις βάθος μελέτη της διάστασης του φαινομένου και τις αρνητικές κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις του σε ευρωπαϊκή κλίμακα, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος της απόσπασης δημόσιων πόρων από τις εγκληματικές οργανώσεις και τις οργανώσεις τύπου μαφίας και της διείσδυσής τους στο δημόσιο τομέα καθώς και τη διάβρωση της νόμιμης οικονομίας και του χρηματοοικονομικού τομέα, ενώ ένας άλλος στόχος είναι η θέσπιση σειράς νομοθετικών μέτρων που θα μπορούν να καταπολεμήσουν αυτήν την απτή και γνωστή απειλή για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τους πολίτες της· ζητεί συνεπώς από τη Διάσκεψη των Προέδρων να διατυπώσει την πρόταση σύμφωνα με το άρθρο 184 του Κανονισμού·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

16. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τη Europol και τη Eurojust, να διεξαγάγει έρευνα, έως τον Ιούνιο του 2013, για να αξιολογηθούν οι αρνητικές οικονομικές συνέπειες του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση· καλεί τη Europol να εκπονήσει έως το 2012 θεματική έκθεση OCTA για την απειλή που θέτει η παρουσία εγκληματικών οργανώσεων τύπου μαφίας στην ΕΕ·

17. υπογραμμίζει το γεγονός ότι, σύμφωνα με την έκθεση OCTA (αξιολόγηση απειλών όσον αφορά το οργανωμένο έγκλημα από την Ευρωπαϊκή Ένωση) που δημοσιεύθηκε το 2011 από την Europol, οι εγκληματικές οργανώσεις επιδεικνύουν πραγματική ικανότητα προσαρμογής και ότι εντοπίζουν και εκμεταλλεύονται ταχύτατα νέες παράνομες αγορές· ως εκ τούτου, δεν κρίνει μόνον αναγκαία την καταπολέμηση των παραδοσιακών δραστηριοτήτων του οργανωμένου εγκλήματος, αλλά θεωρεί εξίσου απαραίτητη την απόδοση ιδιαίτερης προσοχής στις νέες μορφές του οργανωμένου εγκλήματος·

**Βελτίωση της λειτουργίας των ευρωπαϊκών δομών που δραστηριοποιούνται ποικιλοτρόπως στο πλαίσιο της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και ενίσχυση των σχέσεων με άλλα διεθνή όργανα**

18. καλεί τα κράτη μέλη να μεταφέρουν πάραυτα στην εθνική νομοθεσία και να εφαρμόσουν την απόφαση του Συμβουλίου 2009/426/JHA σχετικά με την ενίσχυση της Eurojust και να τηρήσουν όλες τις συστάσεις της· καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι τα εθνικά μέλη της Eurojust θα ενημερώνονται χωρίς καθυστερήσεις για αδικήματα που αφορούν τουλάχιστον δύο κράτη μέλη, σε περίπτωση που υφίστανται σοβαρές ενδείξεις εμπλοκής μιας εγκληματικής οργάνωσης· υποστηρίζει τη σημασία της ενίσχυσης της Eurojust για να καταστεί πιο αποτελεσματική στην καταπολέμηση του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος, όσον αφορά τις εξουσίες πρωτοβουλίας της, ιδίως την εξουσία να διεξαγάγει έρευνες, και εκείνες που της εκχωρούνται σύμφωνα με το άρθρο 85 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης· καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να ασκήσουν την πολιτική επιρροή τους σε διεθνές επίπεδο προκειμένου να ξεκινήσει η επανεξέταση δυνατοτήτων ανταλλαγής ορισμένων εμπειριών που έχουν αποκτηθεί σε επίπεδο ΕΕ, μεταξύ άλλων από τη Eurojust, σε διεθνές επίπεδο και, ει δυνατό να διατίθεται η τεχνογνωσία που έχει αποκομισθεί έως τώρα σε επίπεδο ΕΕ·

19. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει το ταχύτερο δυνατόν εκτίμηση επιπτώσεων για την προστιθέμενη αξία της Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής, συμπεριλαμβανομένου του ενδεχόμενου επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της ώστε να περιλαμβάνει και την καταπολέμηση του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, όπως προβλέπει το άρθρο 86, παράγραφος 4, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο στα θεμελιώδη δικαιώματα εν γένει και στα δικαιώματα υπεράσπισης ειδικότερα, καθώς και την ανάγκη της προηγούμενης εναρμόνισης των προτύπων της ποινικής δικονομίας και του ουσιαστικού ποινικού δικαίου και των διατάξεων ποινικής δικαιοδοσίας· καλεί την Επιτροπή να ξεκινήσει διαβουλεύσεις με όλους τους ενδιαφερόμενους, μεταξύ άλλων με τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, το Συμβούλιο της Ευρώπης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εθνικά κοινοβούλια και την Κοινωνία των Πολιτών, για την εξέταση των επιπτώσεων της πιθανής σύστασης της Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής·

20. επιδοκιμάζει την πενταετή στρατηγική για την ανάπτυξη της Europol που χαράχθηκε το 2009· καλεί την Europol να εντατικοποιήσει τις συνεδριάσεις και τις σχέσεις της με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να εξετάζεται περιοδικά η πρόοδος αυτής της στρατηγικής και τυχόν προβλήματα· καλεί τη Europol να καταβάλει αποτελεσματικότερες προσπάθειες για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και εγκλημάτων τύπου μαφίας με τη σύσταση και ενίσχυση ειδικού τμήματος στην οργάνωσή της και χρησιμοποιώντας περισσότερους από τους διατιθέμενους χρηματοδοτικούς πόρους στον τομέα αυτό· ζητεί από την Europol να συνεργάζεται στενότερα με την Interpol με σκοπό την καταπολέμηση σε παγκόσμια κλίμακα των εγκληματικών οργανώσεων και, ειδικότερα, σχετικά με το ζήτημα της ανταλλαγής πληροφοριών· ζητεί από την Europol να δημιουργήσει στενότερους δεσμούς και να συνάψει στρατηγικές και επιχειρησιακές συμφωνίες με τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών·

21. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να βελτιώσουν εμπράκτως τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αστυνομικών υπηρεσιών, αίροντας στον μέγιστο δυνατό βαθμό τους τυπικούς φραγμούς·

22. επαναλαμβάνει τη σημασία της βελτίωσης της έμπρακτης συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών και δικαστικών αρχών των κρατών μελών, με στόχο την ανταλλαγή δεδομένων για τις εγκληματικές οργανώσεις και τον συντονισμό των ερευνών· καλεί, προς τον σκοπό αυτόν, την Επιτροπή και τη Eurojust να δημιουργήσουν ένα αποτελεσματικότερο δίκτυο εθνικών σημείων επαφής· ζητεί, περαιτέρω, από την Επιτροπή να υποβάλλει ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται στο πλαίσιο της εντατικής συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών και δικαστικών αρχών στον τομέα του οργανωμένου εγκλήματος·



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

23. αναγνωρίζει ότι, παρά τα πρωτόκολλα και τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί διμερώς μεταξύ Eurorol, Eurojust και OLAF, υπάρχουν ακόμη σημαντικά περιθώρια βελτίωσης της συνεργασίας μεταξύ αυτών των φορέων· καλεί συνεπώς την Eurorol, την Eurojust, την OLAF και τον Συντονιστή της ΕΕ στον τομέα της καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων να καταβάλλουν συγκεκριμένες και συντονισμένες προσπάθειες τόσο για την αξιολόγηση και τη διαρκή ανανέωση των συμφωνιών συνεργασίας όσο και για την εφαρμογή τους, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανταλλαγή συνοπτικών περιγραφών υποθέσεων, πληροφοριών που αφορούν τις υποθέσεις και στοιχείων στρατηγικού χαρακτήρα· θεωρεί ότι οι εν λόγω σχέσεις συνεργασίας μεταξύ των δύο οργανισμών και της OLAF μπορούν να ολοκληρωθούν μόνον εντός ενός σαφούς πλαισίου κατανομής των αρμοδιοτήτων, προκειμένου να αποφεύγονται αλληλοεπικαλύψεις μεταξύ των διαφόρων οργανισμών· καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διεξαγάγει έρευνα για να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα των υπηρεσιών της ΕΕ και των κρατών μελών για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας·

### **Ανάπτυξη της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των ποινικών αποφάσεων και βελτίωση της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας στην ΕΕ και με τις τρίτες χώρες**

24. εκφράζει τη βεβαιότητα ότι, για να ξεπεραστούν τα πρακτικά εμπόδια στη δικαστική διαδικασία, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενημέρωση των δικαστικών και αστυνομικών αρχών, και καλεί τα κράτη μέλη να θεωρήσουν προτεραιότητα σε πολιτικό επίπεδο την κατάρτιση των δικαστικών και αστυνομικών αρχών· παράλληλα, καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να κινητοποιήσει τους απαιτούμενους πόρους, συμπεριλαμβανομένων χρηματοδοτικών μέτρων, για να υποστηρίξει τη δραστηριότητα των κρατών μελών·

25. αναγνωρίζει ότι η δικαστική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, αντιπροσωπεύει έναν από τους πυλώνες για την καταπολέμηση του διακρατικού οργανωμένου εγκλήματος και για τη δημιουργία ενός κοινού χώρου ασφάλειας και δικαιοσύνης, και καλεί τα κράτη μέλη να σεβαστούν τις δεσμεύσεις τους και να μεταφέρουν πάραυτα στο δικαίό τους όλα τα μέσα δικαστικής συνεργασίας που υφίστανται ήδη σε επίπεδο ΕΕ και, προπαντός, τη Σύμβαση του 2000 σχετικά με την Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή σε Ποινικά Θέματα και το πρωτόκολλό της του 2001 καθώς και την απόφαση-πλαίσιο σχετικά με τις κοινές ομάδες έρευνας· εκφράζει τη βεβαιότητα ότι, για να ξεπεραστούν τα πρακτικά εμπόδια στη δικαστική συνεργασία, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενημέρωση των δικαστικών και αστυνομικών αρχών και των συνηγόρων υπεράσπισης, και καλεί τα κράτη μέλη να θεωρήσουν προτεραιότητα σε πολιτικό επίπεδο την κατάρτιση των δικαστικών και αστυνομικών αρχών και τα δικαιώματα της υπεράσπισης· παράλληλα, καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων χρηματοδοτικών μέτρων, για να υποστηρίξει τη δραστηριότητα των κρατών μελών·

26. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να εξακολουθήσουν να καταβάλλουν προσπάθειες για την αποτελεσματική εφαρμογή του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εάν και κατά πόσο θα μπορούσαν να αναδιατυπωθούν οι λόγοι προαιρετικής μη εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης που αναφέρονται στο άρθρο 4 της απόφασης πλαισίου για την τήρηση των υποχρεώσεων της Ένωσης στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων και υπό το πρίσμα εμπειριών που έχουν αποκομισθεί με επακόλουθα μέσα αμοιβαίας αναγνώρισης όσον αφορά αδικήματα που συνδέονται εν γένει με το οργανωμένο έγκλημα, συμπεριλαμβανομένου του αδικήματος της συμμετοχής σε οργάνωση τύπου μαφίας· καλεί τις δικαστικές αρχές των κρατών μελών να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης που εκδίδουν διαβιβάζονται πάντοτε στην Interpol·

27. αναγνωρίζει το θεμελιώδη ρόλο των κοινών ομάδων έρευνας για την καταπολέμηση του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος και εκφράζει ανησυχία για το γεγονός ότι η ανεπαρκής μεταφορά της αντίστοιχης απόφασης-πλαισίου και η απροθυμία ορισμένων εθνικών δικαστικών αρχών δεν επιτρέπουν την πλήρη αξιοποίηση αυτού του μέσου έρευνας· καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προωθήσουν το έργο των κοινών ομάδων έρευνας, εξασφαλίζοντας την πλήρη εφαρμογή της απόφασης-πλαισίου 2002/465/ΔΕΥ από όλα τα κράτη μέλη και προβλέποντας κατάλληλη χρηματοδοτική υποστήριξη· τονίζει ότι τα αποτελέσματα που επετεύχθηκαν από τις κοινές ομάδες έρευνας μπορούν να αξιολογηθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο (π.χ. μέσω της αξίας των κατασχεθέντων περιουσιακών στοιχείων) και σε εθνικό επίπεδο (π.χ. αποτελεσματικότητα των μεμονωμένων μελών της ομάδας), και καλεί την Επιτροπή να αντιμετωπίσει το ζήτημα αυτό σε συνεργασία με την Eurojust και την Eurorol·

28. υπενθυμίζει ότι τα σύνορα δεν συνιστούν φραγμό για το οργανωμένο έγκλημα· κρίνει, συνεπώς, απαραίτητη την ενσωμάτωση της εξωτερικής διάστασης του φαινομένου στο ευρωπαϊκό πλαίσιο για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος· τονίζει ότι είναι σημαντικό, εν προκειμένω, να διασφαλισθεί η μεγαλύτερη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και κυρίως του Κοινού Κέντρου Επιχειρήσεων (SitCen)· ζητεί από την Επιτροπή να καταστήσει ολοένα και πιο αποτελεσματικές και να επικαιροποιεί τακτικά τις συμφωνίες συνεργασίας για δικαστικά ζητήματα και έρευνες με τρίτες χώρες, με σκοπό την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος· ζητεί επίσης να εφαρμόζεται για την εκπόνηση των εν λόγω συμφωνιών μια προσέγγιση που θα λαμβάνει δεόντως υπόψη τις ιδιαιτερότητες της απειλής του οργανωμένου εγκλήματος για την εσωτερική και

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

εξωτερική ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε συνδυασμό με την κατάσταση της εκάστοτε τρίτης χώρας· ζητεί από την Ευροπόλ να εκπονεί με συνεχώς μεγαλύτερη συχνότητα και λεπτομέρεια περιοδικές και ειδικές αναλύσεις όσον αφορά τις μη ευρωπαϊκές εγκληματικές οργανώσεις των οποίων η δραστηριότητα έχει, άμεσες ή έμμεσες, επιπτώσεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση· θεωρεί βασική προτεραιότητα να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των διεθνών οργάνων στην περιοχή των Βαλκανίων, με ιδιαίτερη αναφορά στο ζήτημα της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος· ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει, σε συνεργασία με την Ευροπόλ, ένα κοινό σχέδιο με την Interpol για να υποστηρίξει τη δημιουργία και την υλοποίηση ενός περιφερειακού συστήματος ανταλλαγής αστυνομικών και δικαστικών πληροφοριών με τη Δυτική Αφρική, θέτοντας στη διάθεση των αφρικανικών κρατών και της Οικονομικής Κοινότητας των κρατών της Δυτικής Αφρικής την τεχνογνωσία και τους αναγκαίους πόρους, όσον αφορά και το επίπεδο της κατάρτισης και της παρακολούθησης·

### **Λοιπές συστάσεις σχετικά με την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος**

29. τονίζει ότι είναι σημαντική η προώθηση του πνεύματος της νομιμότητας και η αύξηση της ευαισθητοποίησης και επίγνωσης του φαινομένου μεταξύ των πολιτών και, γενικότερα, στην κοινή γνώμη· τονίζει στο πλαίσιο αυτό το θεμελιώδη ρόλο του ελεύθερου και ανεξάρτητου από κάθε επιρροή Τύπου, ώστε να μπορεί να ερευνά και να δημοσιοποιεί τους δεσμούς μεταξύ οργανωμένου εγκλήματος και ισχυρών κέντρων εξουσίας· πιστεύει ότι πρέπει να διασφαλίζεται η άσκηση αυτών των δραστηριοτήτων με δέοντα σεβασμό στα θεμελιώδη δικαιώματα της αξιοπρέπειας, της τιμής και της ιδιωτικής ζωής του ανθρώπου· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ειδικά σχέδια δράσης για την ανάπτυξη του πνεύματος της νομιμότητας, μεταξύ άλλων, μέσω της δημιουργίας ειδικών κεφαλαίων του προϋπολογισμού για τον σκοπό αυτόν·

30. υπογραμμίζει ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη πρέπει να προβούν σε μια ολιστική προσέγγιση της εμπορίας παιδιών, η οποία να περιλαμβάνει πολλαπλές τομεακές παρεμβάσεις για την προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών που είναι θύματα εμπορίας και των παιδιών που κινδυνεύουν να γίνουν θύματα εμπορίας· υποστηρίζει επίμονα ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συμμετάσχουν ενεργά στην καταπολέμηση της παράνομης υιοθεσίας και να δημιουργήσουν ένα πλαίσιο για τη διασφάλιση της διαφάνειας και της αποτελεσματικής παρακολούθησης της ανάπτυξης των εγκαταλελειμμένων και υιοθετημένων παιδιών·

31. τονίζει τη θεμελιώδη σημασία της διαφάνειας του δημόσιου τομέα για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και ζητεί από την Επιτροπή να δραστηριοποιηθεί προκειμένου να θεσπισθούν οι αναγκαίοι κανόνες που θα διασφαλίζουν την πλήρη ιχνηλασιμότητα και τον έλεγχο της διάθεσης και της χρήσης των ευρωπαϊκών κονδυλίων τόσο από τα αρμόδια όργανα όσο και από τους πολίτες και τον Τύπο· ζητεί την άμεση ανάρτηση των εν λόγω πληροφοριών σε ειδικό ιστότοπο στο Διαδίκτυο υπό τη μορφή ηλεκτρονικά αναγνώσιμων, συγκρίσιμων και ανοικτών δεδομένων, και σε τουλάχιστον μία από τις γλώσσες εργασίας της ΕΕ, έτσι ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση, επαναχρησιμοποίηση και επεξεργασία των πληροφοριών από την κοινωνία των πολιτών· ζητεί από τα κράτη μέλη να λάβουν ανάλογα μέτρα, προκειμένου να καταστεί διαφανής κάθε διαδικασία χρήσης δημόσιων κονδυλίων, με ιδιαίτερη αναφορά στην τοπική αυτοδιοίκηση, η οποία είναι περισσότερο εκτεθειμένη στη διείσδυση του οργανωμένου εγκλήματος, λαμβανομένου υπόψη του εγγενούς απόρρητου χαρακτήρα των δράσεων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος·

32. με την επιφύλαξη του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ζητεί την εκπόνηση ενός κατάλληλου συστήματος επιβολής κυρώσεων και κατάλληλου συστήματος κράτησης για αδικήματα που αφορούν το οργανωμένο έγκλημα, τόσο για να αποθαρρύνεται η διάπραξη των αδικημάτων όσο και για να καθίσταται αδύνατη, κατά την περίοδο της κράτησης, η συνέχιση της καθοδήγησης των οργανώσεων ή η συμβολή στους στόχους τους, διαπράττοντας περαιτέρω αδικήματα·

### **Μέτρα καταπολέμησης σε ειδικούς τομείς δράσης του οργανωμένου εγκλήματος**

33. είναι πεπεισμένο για την άμεση σχέση του οργανωμένου εγκλήματος με τη διαφθορά και επαναλαμβάνει με έμφαση το αίτημα που έχει διατυπώσει ήδη με την έγκριση της γραπτής δήλωσης 02/2010, τόσο για τη δημιουργία ενός αντικειμενικού και μετρήσιμου μηχανισμού αξιολόγησης και ελέγχου των πολιτικών των 27 κρατών μελών για την καταπολέμηση της διαφθοράς όσο και για τη χάραξη μιας συνεκτικής πολιτικής των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων κατά της διαφθοράς· τονίζει την ανάγκη για μια προδραστική προσέγγιση για την καταπολέμηση της διαφθοράς και καλεί την Επιτροπή να δώσει έμφαση στα μέτρα καταστολής της διαφθοράς τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα· θεωρεί επίσης πρωταρχικής σημασίας την εκπόνηση αποτελεσματικών μέτρων καταπολέμησης της διαφθοράς στην πολιτική γειτονία, στην προενταξιακή ζώνη και στη χρήση κονδυλίων που προορίζονται για αναπτυξιακή βοήθεια, ιδίως από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και από τους νέους υπό σύσταση οργανισμούς στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης· καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει το Κοινοβούλιο και να ακολουθεί τακτική αποτελεσματικής παρακολούθησης των μέτρων που λαμβάνονται και των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων·

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

34. ζητεί από τα κράτη μέλη να επικυρώσουν άμεσα τα διεθνή μέσα καταπολέμησης της διαφθοράς και, προπαντός, τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της Διαφθοράς και τις συμβάσεις αστικού και ποινικού δικαίου του Συμβουλίου της Ευρώπης περί διαφθοράς (1999).

35. δεσμεύεται να θεσπίσει κανόνες που δεν θα επιτρέπουν την υποβολή υποψηφιότητας στις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε άτομα που έχουν καταδικαστεί, με απόφαση που έχει ισχύ δεδικασμένου, για αδικήματα συμμετοχής σε εγκληματικές οργανώσεις ή για αδικήματα που διαπράττονται συνήθως στο πλαίσιο της δραστηριότητάς τους (εμπορία ανθρώπων, διεθνές εμπόριο ναρκωτικών, νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, απάτες, διαφθορά και εκβιασμοί). Ζητεί από τα κράτη μέλη να θεσπίσουν παρεμφερείς κανόνες για τις εθνικές και τοπικές εκλογές.

36. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει σαφείς οδηγίες και επαρκείς νομοθετικές προτάσεις για να εμποδίζεται η συμμετοχή των επιχειρήσεων που συνδέονται με το οργανωμένο έγκλημα και τις οργανώσεις τύπου μαφίας σε δημόσιους διαγωνισμούς και στη διαχείριση δημόσιων συμβάσεων· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την ιχνηλασιμότητα χρηματοοικονομικών ροών που σχετίζονται με δημόσια έργα, δημόσιες υπηρεσίες και συμβάσεις προμηθειών και να αξιολογούν τη θέσπιση κανόνων που θα ποινικοποιούν παρεμβάσεις στη διοικητική διαδικασία επιλογής αντισυμβαλλομένου από τη δημόσια διοίκηση· καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την πλήρη και ορθή εφαρμογή του άρθρου 45 της οδηγίας 2004/18/ΕΚ, αποκλείοντας κατ' αρχήν μηχανισμούς αυτοκάθαρσης, διευκρινίζοντας ότι οι καταδικές που έχουν σαν αποτέλεσμα τον αποκλεισμό αφορούν νομικά και φυσικά πρόσωπα, εξασφαλίζοντας ότι οι λόγοι αποκλεισμού θα είναι διαρκείς ή για εύλογη χρονική περίοδο και δεν θα περιορίζονται στο διάστημα της καταδίκης· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την πρόβλεψη των αιτιών αποκλεισμού από δημόσιους διαγωνισμούς ή ειδικών μέτρων για πρόσωπα που υπόκεινται σε έρευνα ή σε ποινικές διαδικασίες εν εξέλιξη· ζητεί την επέκταση του αριθμού των αδικημάτων που συντελούν σε αποκλεισμό ώστε να καλύπτουν όλα τα αδικήματα που διαπράττονται συνήθως στο πλαίσιο του οργανωμένου εγκλήματος και για την ανάληψη δράσης για την πρόληψη της παράκαμψης της σχετικής νομοθεσίας με τη χρήση αχυρανθρώπων· καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν ανάλογα μέτρα για οποιαδήποτε μορφή σύμβασης, ανάθεσης, αδειοδότησης ή κρατικής βοήθειας, έστω και εάν δεν εμπίπτουν στην ευρωπαϊκή νομοθεσία· ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει κατάλληλα νομοθετικά και επιχειρησιακά μέσα (βάσεις δεδομένων) για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών μελών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και οργανισμών και για την κατάρτιση «μαύρης λίστας» με σκοπό την πρόληψη της κακοδιαχείρισης δημόσιων κονδυλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

37. επικροτεί την έγκριση της οδηγίας 2011/36/ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, η οποία συνδέεται συχνά με τη δράση του οργανωμένου εγκλήματος με τη μορφή της εκμετάλλευσης της πορνείας και της εργασίας, της εμπορίας οργάνων και της δουλείας· τονίζει την ύψιστη σπουδαιότητα της ταχείας και αποτελεσματικής εφαρμογής της οδηγίας αυτής.

38. παροτρύνει τα κράτη μέλη και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να λάβουν δεόντως υπόψη τους το γεγονός ότι το οργανωμένο έγκλημα εξακολουθεί να υποστηρίζει τις δραστηριότητες και τα συμφέροντά του, μεταξύ άλλων, με το εμπόριο ναρκωτικών, επιχειρώντας να επεκτείνει την παγκόσμια αγορά παράνομων ναρκωτικών σε νέες αγορές και νέες ουσίες.

39. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και από όλα τα ευρωπαϊκά αναπτυξιακά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα των κρατών μελών να βελτιώσουν τις πολιτικές τους για τα offshore χρηματοοικονομικά κέντρα και τις μη συνεργαζόμενες χώρες, καταρτίζοντας ειδικότερα μια λίστα χωρών υπό παρακολούθηση με αυστηρότερο τρόπο σε σχέση με τη μαύρη και τη γκριζα λίστα του ΟΟΣΑ και λαμβάνοντας, όπου είναι αναγκαίο, ειδικά μέτρα επιμέλειας για κάθε χώρα, απαγορεύοντας σε κάθε περίπτωση την υποστήριξη ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε χώρες που θεωρούνται υψηλού κινδύνου, όπως είναι σήμερα η περίπτωση του Παναμά, και ζητώντας τη μετεγκατάσταση των καταχωρημένων εταιρειών με έδρα σε μη συνεργαζόμενες χώρες και offshore χρηματοοικονομικά κέντρα ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη χρηματοδοτική υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων· ζητεί από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη να καταβάλουν πραγματικές προσπάθειες για την ορθή εφαρμογή και των σαράντα συστάσεων της ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης με την υιοθέτηση ειδικών πολιτικών για κάθε θεσμικό όργανο, οι οποίες θα προβλέπουν, μεταξύ άλλων, ενισχυμένα μέτρα επιμέλειας, κυρίως σε περίπτωση πολιτικά εκτεθειμένων παραγόντων.

40. επισημαίνει ότι το οργανωμένο έγκλημα χρησιμοποιεί για παράνομους σκοπούς τις τεχνολογίες επικοινωνίας και πληροφορικής, δημιουργώντας κατηγορίες αδικημάτων που συνδέονται με την κλοπή ταυτότητας, το κυβερνοέγκλημα, το παράνομο στοιχείμα και σημειώνοντας αθλητικούς αγώνες· για τον σκοπό αυτόν, ζητεί μια συνεκτική ανάπτυξη του ευρωπαϊκού νομοθετικού πλαισίου· καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να ζητήσουν από το μεγαλύτερο δυνατό αριθμό των διεθνών εταίρων τους να υπογράψουν και να κυρώσουν τη Σύμβαση του 2001 για την Καταπολέμηση του Εγκλήματος στον Κυβερνοχώρο· επισημαίνει την τάση αυξημένης εστίασης εγκληματικών οργάνωσεων σε δυνατότητες νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή για διάπραξη οικονομικών εγκλημάτων που θα μπορούσαν να συντελέσουν στην αυξανόμενη εξάπλωση διαδικτυακών εγκληματικών δραστηριοτήτων.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

41. Ζητεί από τα ευρωπαϊκά όργανα να εκπέμψουν ισχυρό μήνυμα σε επίπεδο ΕΕ και σε διεθνές επίπεδο για να καταπολεμήσουν όλες τις μορφές νομιμοποίησης εσόδων με τη χρήση των χρηματοπιστωτικών αγορών, θεσπίζοντας ειδικότερα πιθανά μέτρα ελέγχου των κεφαλαίων όπως συνέστησε εξάλλου πρόσφατα το ίδιο το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, ενθαρρύνοντας τη μείωση της διεισδυτικότητας των χρηματοπιστωτικών αγορών στο πλαίσιο βραχυπρόθεσμων συναλλαγών, επιβάλλοντας την ενίσχυση της διαφάνειας στο πλαίσιο της χρήσης των δημόσιων κονδυλίων, αρχής γενομένης από εκείνα που προορίζονται για την υποστήριξη της ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα, και εξαπολύοντας μια σοβαρή και αποτελεσματική επίθεση κατά των φορολογικών παραδείσων με την επιβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων ανά χώρα σε όλους τους πολυεθνικούς οικονομικούς παράγοντες, την προώθηση μιας πολυμερούς συμφωνίας ανταλλαγής πληροφοριών για φορολογικά ζητήματα και την ανάλογη αναθεώρηση του όρου του φορολογικού παραδείσου και του καταλόγου των περιοχών δικαιοδοσίας όπου επικρατεί το απόρρητο· καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει σαφείς οδηγίες για ζητήματα ιχνηλασιμότητας του χρήματος, προκειμένου να διευκολύνεται η αποκάλυψη φαινομένων που συνδέονται με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες· καλεί την Επιτροπή, ως προς τη νομοθετική της πρόταση για την επικαιροποίηση της οδηγίας που διέπει τη νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες, να γενικεύσει κατά το δυνατό περισσότερο την ποινικοποίηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και να δημιουργήσει νομική βάση για το ευρύτερο δυνατό φάσμα εξουσιών έρευνας στον τομέα αυτό· για τον σκοπό αυτόν, ζητεί την υποχρεωτική ενσωμάτωση από όλα τα κράτη μέλη της ποινικοποίησης της αποκαλούμενης αυτονομιμοποίησης, ήτοι της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες από το ίδιο πρόσωπο που αποκόμισε με παράνομο τρόπο τα εν λόγω χρήματα· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξετάσει στην πρότασή της τη δυνατότητα επέκτασης της ποινικοποίησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο υπάιτιος όφειλε να γνωρίζει ότι τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία αποτελούσαν έσοδα από εγκληματική δραστηριότητα·

42. Ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί προσεκτικά την ενσωμάτωση στις νομοθεσίες των κρατών μελών της οδηγίας για την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου, προκειμένου να είναι έγκαιρη και αποτελεσματική· καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει καινοτόμα μέσα για τη δίωξη των ατόμων που διαπράττουν εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος στα οποία εμπλέκεται το οργανωμένο έγκλημα, για παράδειγμα, υποβάλλοντας πρόταση για την επέκταση στην ΕΕ της θετικής εμπειρίας που αποκομίστηκε στην Ιταλία με τη διάπραξη αδικήματος "οργάνωσης παράνομου εμπορίου αποβλήτων", που θεωρείται από το 2011 αδικήμα με μεγάλο κοινωνικό αντίκτυπο (και συνεπώς εμπίπτει στις αρμοδιότητες της περιφερειακής διεύθυνσης καταπολέμησης της μαφίας)· ζητεί την ενίσχυση της δράσης των γραφείων Cites και του συντονισμού τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο για το παράνομο εμπόριο προστατευόμενων και απειλούμενων με εξαφάνιση ειδών ζώων και φυτών·

43. καλεί τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν μια προορατική προσέγγιση στην έρευνα των υποθέσεων εκβιασμού και παράνομης προστασίας, για παράδειγμα, μέσω κινητρωτών και μορφών οικονομικής υποστήριξης με σκοπό τη συνέχιση της επιχειρηματικής δραστηριότητας όσων προβαίνουν σε καταγγελίες και τη διενέργεια ερευνών που θα βασίζονται στη δραστηριότητα συλλογής πληροφοριών· θεωρεί ότι έχει θεμελιώδη σημασία και, συνεπώς, πρέπει να ενθαρρύνεται η ενίσχυση του ρόλου της κοινωνίας των πολιτών και οι μορφές συνεργασίας της με το δικαστικό σύστημα και τις αστυνομικές δυνάμεις· καλεί τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν την υπογραφή μνημονίων συμφωνίας μεταξύ της κοινής γνώμης και εμπόρων και επιχειρηματιών που καταγγέλλουν περιπτώσεις παράνομης προστασίας προκειμένου να μπορούν να εκτελούν τις εργασίες τους παρά τις σχετικές δυσχέρειες· καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εντάξει στην πρόταση οδηγίας της για την κατάσχεση των προϊόντων από τις δραστηριότητες του οργανωμένου εγκλήματος την επέκταση των μέτρων που προβλέπει επί του παρόντος το άρθρο 3, παράγραφος 1, της απόφασης-πλακίου 2005/212/ΔΕΥ στο αδικήμα του εκβιασμού και της παράνομης προστασίας·

44. καλεί την Επιτροπή να ενσωματώσει ειδικές διατάξεις για τον ρόλο του οργανωμένου εγκλήματος στο νομοθετικό πλαίσιο για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας· υποστηρίζει τις αποφάσεις του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2009 σχετικά με μια ενισχυμένη στρατηγική για την τελωνειακή συνεργασία, με ιδιαίτερη αναφορά στην ανάπτυξη νέων μορφών συνεργασίας και νέων τεχνικών έρευνας, την υιοθέτηση μιας θεσμικής προσέγγισης με βάση τη συνεργασία μεταξύ τελωνειακών, αστυνομικών και άλλων αρμόδιων αρχών και τη βελτίωση της υφιστάμενης διαδικασίας συνεργασίας ενόψει της επίτευξης μιας αποτελεσματικής προσέγγισης ως προς την καταπολέμηση του οργανωμένου διασυνοριακού εγκλήματος και την κατάσχεση παράνομων εμπορευμάτων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση· θεωρεί ότι οι εν λόγω παράμετροι πρέπει να αξιοποιηθούν όσο το δυνατόν περισσότερο στο πλαίσιο της έγκρισης και της εφαρμογής του πέμπτου σχεδίου δράσης για τη συνεργασία των τελωνειακών αρχών·

\*

\* \*

45. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα εθνικά κοινοβούλια, στην Europol, στην Eurojust, στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, στην Interpol και στο UNODC.



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

## Φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας

P7\_TA(2011)0460

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το τέταρτο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας (2011/2145(INI))**

(2013/C 131 E/09)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών της 8ης Σεπτεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Συναίνεση για την Ανάπτυξη του 2005 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κώδικα δεοντολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμπληρωματικότητα και τον καταμερισμό της εργασίας στην αναπτυξιακή πολιτική <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Σεπτεμβρίου 2006 σχετικά με «περισσότερη και καλύτερη συνεργασία: η δέσμη μέτρων 2006 για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας της ΕΕ» <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Μαΐου 2008 σχετικά με την «παρακολούθηση της Διακήρυξης του Παρισιού του 2005 για την αποτελεσματικότητα της αναπτυξιακής βοήθειας» <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της 17ης Νοεμβρίου 2009 του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων σχετικά με ένα επιχειρησιακό πλαίσιο ως προς την αποτελεσματικότητα της βοήθειας <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της 14ης Ιουνίου 2010 του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων (υπουργοί Ανάπτυξης) σχετικά με την κατανομή της εργασίας σε διεθνές επίπεδο με την προσθήκη ή την αντικατάσταση ορισμένων στοιχείων <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της 9ης Δεκεμβρίου 2010 του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων (υπουργοί Ανάπτυξης) σχετικά με την αμοιβαία ευθύνη και διαφάνεια: Ένα τέταρτο κεφάλαιο για το επιχειρησιακό πλαίσιο της ΕΕ σχετικά με την αποτελεσματικότητα της βοήθειας <sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ενοποιημένο κείμενο για το επιχειρησιακό πλαίσιο ως προς την αποτελεσματικότητα της βοήθειας της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 11ης Ιανουαρίου 2011 <sup>(8)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Βουδαπέστης σχετικά με το τέταρτο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας στο Busan της Νότιας Κορέας (2011), η οποία εγκρίθηκε κατά την 21η Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ στη Βουδαπέστη,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Dili της 10ης Απριλίου 2010 σχετικά με την οικοδόμηση της ειρήνης και την ενίσχυση του κράτους,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Μπογκοτά της 26ης Μαρτίου 2010 σχετικά με την εφαρμογή των αρχών του σχεδίου δράσης της Άκκρα για τη συνεργασία Νότου-Νότου,
- έχοντας υπόψη τη Συναίνεση της Τύνιδας «Στόχος η Αποτελεσματική Ανάπτυξη» στις 4-5 Νοεμβρίου 2010 σχετικά με το Αφρικανικό σχέδιο δράσης για την αποτελεσματικότητα της ανάπτυξης,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 46 της 24.2.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Συμπεράσματα του Συμβουλίου 9558/07 της 15.5.2007.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 306 E της 15.12.2006, σ. 373.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 279 E της 19.11.2009, σ. 100.

<sup>(5)</sup> Έγγραφο 15912/2009.

<sup>(6)</sup> Έγγραφο 11081/2010.

<sup>(7)</sup> Έγγραφο 17769/2010.

<sup>(8)</sup> Έγγραφο 18239/2010.



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναπτυξιακής Βοήθειας (EAB) του ΟΟΣΑ με τίτλο «Αποτελεσματικότητα της βοήθειας: έκθεση προόδου σχετικά με την εφαρμογή της δήλωσης του Παρισιού» του Ιουνίου του 2009,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Θεματολόγιο για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας: πλεονεκτήματα μιας ευρωπαϊκής προσέγγισης», του Οκτωβρίου του 2009 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με το σχέδιο δράσης της ΕΕ για τον ρόλο της ισότητας των φύλων και της χειραφέτησης των γυναικών στην ανάπτυξη για το 2010-2015 (SEC(2010)0265) και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 2010 σχετικά με τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας στα οποία υιοθετείται το αντίστοιχο σχέδιο δράσης της ΕΕ,
  - έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Κοινός πολυετής προγραμματισμός» του Μαρτίου του 2011 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ενίσχυση της ευθύνης της ΕΕ όσον αφορά τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης ενόψει της αξιολόγησης από ομότιμους της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας της ΕΕ» του Απριλίου του 2011 (COM(2011)0218),
  - έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία που δρομολόγησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον Μάρτιο του 2010 με τίτλο «Διαρθρωμένος διάλογος: προς μια αποτελεσματική εταιρική σχέση για την ανάπτυξη», η οποία αποσκοπεί στον προσδιορισμό πρακτικών τρόπων για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της συμμετοχής των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και των τοπικών αρχών στην ευρωπαϊκή συνεργασία,
  - έχοντας υπόψη την «Τελική έκθεση αξιολόγησης της Δήλωσης του Παρισιού: Φάση 2» που δημοσιοποιήθηκε τον Μάιο του 2011,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Μαρτίου 2007 για την τοπική αυτοδιοίκηση και την αναπτυξιακή συνεργασία <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A7-0313/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το τέταρτο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας πρέπει να καθορίσει τις μελλοντικές δεσμεύσεις μιας αποτελεσματικότερης αναπτυξιακής βοήθειας και να συμβάλει στη δημιουργία μιας νέας αρχιτεκτονικής της διεθνούς βοήθειας μετά τη λήξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας (ΑΣΧ) έως το 2015 και πέραν αυτού·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές της δήλωσης του Παρισιού εστιάζουν κατά κύριο λόγο στους μηχανισμούς παράδοσης της βοήθειας και όχι στη χάραξη μιας επιτυχούς αναπτυξιακής πολιτικής και ότι το Πρόγραμμα Δράσης της Άκκρα σχετικά με την αποτελεσματικότητα της βοήθειας εμποδίστηκε από διάφορους παράγοντες: τη χρηματοπιστωτική κρίση, το χαμηλό επίπεδο πληρωμών της ΕΑΒ, την αλλαγή πολιτικής ορισμένων χορηγών κεφαλαίων οι οποίοι απαιτούν περισσότερα βραχυπρόθεσμα αποτελέσματα, καθώς και από την άφιξη νέων δημόσιων και ιδιωτικών χορηγών που δεν συμμετέχουν στην ΕΑΒ και των οποίων η προσέγγιση δεν διέπεται από τους συναινετικούς κανόνες της συνεργασίας·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ολοένα αυξανόμενο μέρος της συνολικής ΕΑΒ προέρχεται από αναδυόμενες χώρες που δεν ανήκουν στον ΟΟΣΑ·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρόσφατες μελέτες παρακολούθησης και αξιολόγησης έδειξαν ότι οι χώρες αποδέκτες έχουν κάνει πολλά περισσότερα από τις χώρες δωρητές για την υλοποίηση των δεσμεύσεων που περιλαμβάνονται στην Αναπτυξιακή Πολιτική και στο Σχέδιο Δράσης της Άκκρα·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι προηγούμενες διασκέψεις υψηλού επιπέδου δεν κατόρθωσαν να ασκήσουν την απαραίτητη πολιτική πίεση ή να παραγάγουν ένα δεσμευτικό νομικό πλαίσιο και λαμβάνοντας υπόψη ότι η δήλωση του Παρισιού δεν οδήγησε στην αναμενόμενη μείωση του κατακερματισμού της βοήθειας και ότι πάρα πολλές δραστηριότητες εξακολουθούν να στερούνται διαφάνειας, για παράδειγμα από την άποψη των προϋποθέσεων χορήγησης,

(1) Έργο αριθ. 2008/170204 - Έκδοση 1.

(2) Έργο αριθ. 2010/250763 - Έκδοση 1.

(3) ΕΕ C 301 E της 13.12.2007, σ. 249.

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαφάνεια και η λογοδοσία αποτελούν προϋποθέσεις θεμελιώδους σημασίας για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας όχι μόνο μεταξύ των κυβερνήσεων των χωρών δωρητών και των χωρών εταίρων αλλά και μεταξύ κράτους και κοινωνίας· ότι, στο πρόγραμμα δράσης της Άκκρα, οι δωρητές και οι χώρες εταίροι συμφώνησαν να παράσχουν σε εύθετο χρόνο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις σημερινές και τις μελλοντικές ροές βοήθειας έτσι ώστε οι αναπτυσσόμενες χώρες να μπορούν να καταρτίζουν τον προϋπολογισμό τους και να ελέγχουν τους λογαριασμούς τους με μεγαλύτερη ακρίβεια· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι εξακολουθεί να έχει πρωταρχική σημασία οι χώρες δωρητές να ενισχύουν τους κοινοβουλευτικούς θεσμούς καθώς και τη συμμετοχή των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης και των Οργανώσεων της Κοινωνίας των Πολιτών ώστε η αναπτυξιακή πολιτική να θεμελιωθεί πάνω σε δημοκρατικές διαδικασίες·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση και τα κράτη μέλη της συμβάλλουν σε ποσοστό μεγαλύτερο του 50 % της ΕΑΒ σε παγκόσμιο επίπεδο και διαδραματίζουν, κατά συνέπεια, σημαντικό ρόλο στο πρόγραμμα για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας·
- H. λαμβάνοντας υπόψη, ενόψει του τέταρτου φόρουμ, ότι είναι σημαντικό να υπομνησθεί στις δωρήτριες χώρες η δέσμευσή τους να διαθέτουν το 0,7 % του ΑΕΠ/ΑΕΕ τους σε αναπτυξιακή βοήθεια, μέχρι το 2015, να περιλάβουν ένα σημαντικό στοιχείο σχετικά με την ισότητα ανδρών και γυναικών σε όλες τις πολιτικές και τις πρακτικές τους στο πλαίσιο των σχέσεών τους με τις αναπτυσσόμενες χώρες, να καθοριστεί με μεγαλύτερη αυστηρότητα η ΕΑΒ και να τηρούνται οι αρχές του προγράμματος δράσης της Άκκρα, που εξακολουθούν να ισχύουν, και ότι είναι απαραίτητο να ξεπεραστεί το επίπεδο της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας προκειμένου να αποκατασταθούν εταιρικές σχέσεις με σκοπό την δημιουργία μιας αναπτυξιακής αντίληψης η οποία να προέρχεται από τις ίδιες τις χώρες και να προσιδιάζει σε αυτές·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το τοπίο της αναπτυξιακής βοήθειας ευρίσκεται σε συνεχή μεταβολή και ότι η ανάδυση νέων δωρητών θα έπρεπε να αντικατοπτρίζεται καλύτερα στους μηχανισμούς αποτελεσματικότητας της βοήθειας·
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η όλη χρηματοδότηση για την ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένων των νέων μηχανισμών χρηματοδότησης, όπως ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών ή οι συνολικές πρωτοβουλίες και χρηματοδοτήσεις για τη χρηματοδότηση της υγείας ή της εκπαίδευσης, πρέπει να εμπερικλείει και να εφαρμόζει τις αρχές της Δήλωσης του Παρισιού·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συναίνεση της Τύνιδας σχετικά με ένα Αφρικανικό σχέδιο δράσης για την ανάπτυξη ζητεί η εστίαση της προσοχής να επεκταθεί από την αποτελεσματικότητα της βοήθειας σε ένα ευρύτερο σχέδιο δράσης για αναπτυξιακή αποτελεσματικότητα· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι τα έξι στοιχεία που εντοπίστηκαν ως καίρια για την αποτελεσματικότητα της ανάπτυξης της Αφρικής είναι: οικοδόμηση ικανών κρατών, ανάπτυξη δημοκρατικής ευθύνης, προώθηση της συνεργασίας Νότου – Νότου, σκέψη και δράση σε περιφερειακό επίπεδο, στροφή προς νέους αναπτυξιακούς εταίρους, υπέρβαση της εξάρτησης από τη βοήθεια
1. υπογραμμίζει την ανάγκη υιοθέτησης μιας φιλόδοξης θέσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά το τέταρτο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας που θα έχει τη δυνατότητα να συμβάλει σημαντικά στην εμβάθυνση και στην πλήρη εφαρμογή των δεσμεύσεων για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας λαμβανομένης υπόψη της σημασίας της αποτελεσματικότητας της βοήθειας για τη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου και την οπισθοχώρηση της φτώχειας στις δικαιούχους χώρες καθώς και για την επίτευξη των ΑΣΧ, προσβλέπει σε υψηλό επίπεδο εκπροσώπησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μπουσάν·
2. υπενθυμίζει ότι μία βασική προϋπόθεση για την υλοποίηση του «σχεδίου δράσης για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας» είναι η πλήρης υιοθέτηση της αρχής της «δημοκρατικής οικειοποίησης», που συνεπάγεται ότι οι αναπτυξιακές στρατηγικές ασκούνται από τις χώρες και αντικατοπτρίζουν τη δέσμευση όλων των εθνικών φορέων·
3. σημειώνει ότι αφενός μεν οι δωρητές δεν παρέχουν στις αναπτυσσόμενες χώρες επαρκές πολιτικό περιθώριο για να επιλέγουν τον δικό τους δρόμο προς την ανάπτυξη, αφετέρου δε οι κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών δεν αφήνουν στο κοινοβούλιό τους και στην κοινωνία των πολιτών περιθώρια για τους χειρισμούς που είναι απαραίτητοι για την επίτευξη της πραγματικής οικειοποίησης· ζητεί συνεπώς από την ΕΕ να ενισχύσει τις δεσμεύσεις του Παρισιού και της Άκκρα προωθώντας τη δημοκρατική οικειοποίηση των αναπτυξιακών πολιτικών, του προγραμματισμού και των δράσεων μέσω της πλήρους δέσμευσης έναντι όλων των αναπτυξιακών φορέων και της λογοδοσίας προς αυτούς·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

4. είναι της γνώμης ότι το τέταρτο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας θα έχει επιτυχία εάν καταλήξει σε ισχυρή δέσμευση για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας που θα μετατραπεί σε σαφείς και μετρήσιμους στόχους οι οποίοι θα συνοδεύονται από δεσμευτικά χρονοδιαγράμματα για την υλοποίησή τους· έχοντας υπόψη τις ελλείψεις που παρατηρήθηκαν κατά την εφαρμογή της Δήλωσης του Παρισιού και του Σχεδίου Δράσης της Άκκρα, υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία της αναπτυξιακής «αυτεξυσιότητας» σύμφωνα με μία προσέγγιση εκ των κάτω προς τα άνω, του μη κατακερματισμού των ενισχύσεων, καθώς και την δημιουργία ισχυρών, αποτελεσματικών και ανεξάρτητων μηχανισμών παρακολούθησης, στους οποίους να συμμετέχουν κοινοβούλια και η κοινωνία των πολιτών σε εθνικό και διεθνές επίπεδο· έχει την άποψη ότι, προκειμένου να είναι αποτελεσματική η βοήθεια θα πρέπει να εξετάζεται και να αξιολογείται με όρους της συγκεκριμένης συμβολής της για την υλοποίηση των αναπτυξιακών της στόχων και όχι μόνον στο επίπεδο των εισροών·
5. υπενθυμίζει ότι η αποτελεσματική βοήθεια συνεπάγεται ότι οι φτωχές χώρες καθίστανται ικανές να κινητοποιήσουν εθνικά τους έσοδα· επομένως, ζητεί για άλλη μια φορά από την ΕΕ να αναλάβει αγώνα κατά των φορολογικών παραδείσων, με απόλυτη προτεραιότητα στη φοροδιαφυγή, ενώ ταυτόχρονα θα προωθεί εναλλακτικές πηγές χρηματοδότησης της ανάπτυξης, π.χ. μέσω της καθιέρωσης ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών· ταυτόχρονα ζητεί από την ΕΕ να προσφέρει ισχυρή στήριξη στις αναπτυσσόμενες χώρες για την εισαγωγή μεταρρυθμίσεων στο φορολογικό τους σύστημα, με σκοπό να υποστηρίξουν γνήσια, αποτελεσματικά, δίκαια και βιώσιμα φορολογικά συστήματα που θα οδηγήσουν σε περιορισμό της φτώχειας και της εξάρτησης από την βοήθεια·
6. καλεί τις δωρήτριες χώρες και τις δικαιούχους χώρες να λάβουν άμεσα μέτρα προκειμένου να ανταποκριθούν στις δεσμεύσεις της δήλωσης του Παρισιού και του προγράμματος δράσης της Άκκρα, οι οποίες προσκρούουν μόνο στα εμπόδια της πολιτικής βούλησης και της γραφειοκρατίας και του υψηλού κόστους των συναλλαγών, για παράδειγμα όσον αφορά την αποσύνδεση της βοήθειας, την προβλεψιμότητα της βοήθειας, τις προϋποθέσεις χορήγησης και τη διαφάνεια· ιδιαίτερα τονίζει την ανάγκη υλοποίησης της δέσμευσης της Άκκρα να χρησιμοποιηθούν ως πρώτη επιλογή από τους δωρητές στη διμερή συνεργασία μεταξύ κυβερνήσεων τα εθνικά συστήματα και να αντιμετωπιστεί η έλλειψη προβλεψιμότητας στις ροές της βοήθειας· παρακαλεί επίσης τις δωρήτριες χώρες να δώσουν προτεραιότητα στον εφοδιασμό σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο·
7. υπενθυμίζει τον ρόλο της βοήθειας ως μοχλού για την τόνωση της άνευ αποκλεισμών βιώσιμης ανάπτυξης με σκοπό τη μείωση της φτώχειας και της εξάρτησης από τη βοήθεια και την δημιουργία απασχόλησης, ο οποίος να λαμβάνει υπόψη τις συγκεκριμένες ιδιαιτερότητες της κάθε χώρας, διασφαλίζοντας παράλληλα την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της βοήθειας σε όσες την έχουν περισσότερο ανάγκη· σημειώνει επίσης ότι η βοήθεια πρέπει να θεωρείται ως προσωρινό μέτρο που αποσκοπεί να προωθήσει την αυτοσυντηρούμενη αύξηση στις αναπτυσσόμενες χώρες και δεν αποτελεί μακροπρόθεσμη λύση·
8. υπογραμμίζει ότι αυτή η ανάπτυξη διακυβεύεται από τις ακολουθούμενες από τους δωρητές πρακτικές εφοδιασμού οι οποίες αγνοούν την τοπική οικονομία· για τον λόγο αυτό ζητεί από τους δωρητές να προτιμούν τον εφοδιασμό από την τοπική και περιφερειακή παραγωγή, ενισχύοντας με τον τρόπο αυτό τις τοπικές οικονομικές δυνατότητες·
9. υπενθυμίζει ότι η αναπτυξιακή βοήθεια δεν επαρκεί για την εκρίζωση της φτώχειας και ότι πρέπει μάλλον να αντιμετωπίζει τα αίτια παρά τα συμπτώματα της φτώχειας· επιμένει ως προς την ανάγκη μιας βοήθειας πιο αποτελεσματικής που θα εντάσσεται σε μια αναπτυξιακή διαδικασία ικανή να δημιουργήσει στις δικαιούχους χώρες οικονομίες ισχυρές, φιλικές προς το περιβάλλον, όπου η πρόσβαση στις βασικές κοινωνικές υπηρεσίες θα είναι εξασφαλισμένη για όλους τους πολίτες και ικανή να μειώσει, εν καιρώ, την εξάρτηση από τη βοήθεια· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία ενός κλίματος που να ενθαρρύνει την δημιουργία αξιοπρεπών θέσεων απασχόλησης, την ανάπτυξη της επιχειρηματικότητας και της καινοτομίας στις δικαιούχους χώρες· ενθαρρύνει τους δωρητές να χρησιμοποιούν κατά προτεραιότητα τις τοπικές οικονομικές δυνατότητες και να δραστηριοποιούνται για την ενίσχυσή τους·
10. ζητεί καλύτερο διεθνή συντονισμό της διανομής της βοήθειας μεταξύ των χωρών προκειμένου να δοθεί απάντηση στο πρόβλημα των «χαϊδεμένων» («aid darlings») και των «ορφανών» χωρών ως προς την βοήθεια· τονίζει ότι ο στόχος της αύξησης του αντικτύπου της βοήθειας και της επίτευξης περισσότερων αποτελεσμάτων και μεγαλύτερης οικονομικής απόδοσης δεν πρέπει να οδηγήσει σε μία αναπτυξιακή πολιτική αποφυγής των κινδύνων η οποία θα εστιάζει μόνο σε «εύκολες χώρες»· επιμένει ότι η εκρίζωση της φτώχειας και οι ανάγκες πρέπει να παραμείνουν το καθοριστικό κριτήριο για τη χορήγηση αναπτυξιακής βοήθειας·
11. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία μιας διαφοροποιημένης προσέγγισης της αποτελεσματικότητας της βοήθειας που θα λαμβάνει υπόψη το επίπεδο ανάπτυξης των χωρών που την δέχονται (χώρες ολιγότερο ανεπτυγμένες, ευάλωτες και μέσου εισοδήματος) καθώς και τις ιδιαίτερες ανάγκες τους· υπενθυμίζει ότι δεδομένου του μεγάλου αριθμού των ευάλωτων κρατών και του γεγονότος ότι αυτά πόρρω απέχουν των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, αντιπροσωπεύοντας το 75 % του ελλείμματος, είναι σημαντικό να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα αυτό·

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

12. τονίζει ότι η εμπλοκή των τοπικών αρχών και οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στις αναπτυξιακές πολιτικές είναι ουσιώδης για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας και την εξασφάλιση χρηστής διακυβέρνησης· σημειώνει με ανησυχία ότι παρά την αναγνώρισή τους στην Άκκρα ως «αναπτυξιακών φορέων πλήρη δικαιώματα» πολλές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών έρχονται αντιμέτωπες με πολιτικές και πρακτικές που υπονομεύουν τον ρόλο τους ως αναπτυξιακών φορέων· γενικότερα, καλεί τους δωρητές και τις χώρες εταίρους να δώσουν έμφαση στη μεγαλύτερη αναγνώριση της συμμετοχής των κοινοβουλίων, των τοπικών αρχών και της κοινωνίας των πολιτών, στην πιο διαφανή χρήση των εθνικών συστημάτων·

13. υπενθυμίζει ότι η δημοσιονομική βοήθεια δεν αρκεί για να εξασφαλίσει βιώσιμη ανάπτυξη στο χρόνο και ότι οι τοπικές κυβερνήσεις και ο εγχώριος ιδιωτικός τομέας πρέπει να ενεργοποιηθούν περισσότερο για την υλοποίηση των προγραμμάτων που αποσκοπούν στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας· υπογραμμίζει τον ρόλο των ιδιωτικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη δημιουργία πλούτου και την ευθύνη των κρατών να εξασφαλίζουν τη σταθερότητα και το κράτος δικαίου· επιμένει, ως προς τούτο, στη σπουδαιότητα της χρηστής διακυβέρνησης στις δικαιούχους χώρες·

14. υπογραμμίζει ότι οι δείκτες χρηστής διακυβέρνησης, ορισμένοι εκ των οποίων εξακολουθούν να είναι εξαιρετικά αμφιλεγόμενοι, θα πρέπει επίσης να αποτελέσουν αντικείμενο συζήτησης ως προς τη χρησιμότητά τους στον καθορισμό της ποιότητας των συμμετοχικών προσεγγίσεων που απαιτούνται για τη δημοκρατική οικειοποίηση·

15. καλεί τις κυβερνήσεις εταίρους να σέβονται και να στηρίζουν τις προσπάθειες αποκέντρωσης (πολιτικής, διοικητικής και φορολογικής) και να ενισχύουν τον συντονισμό μεταξύ των τοπικών και εθνικών διαδικασιών αναπτυξιακού σχεδιασμού, συμβάλλοντας στη συμπληρωματικότητα και την εξειδίκευση, με παράλληλο σεβασμό της τοπικής αυτονομίας·

16. ζητεί από τις δωρήτριες χώρες καλύτερο συντονισμό και εναρμόνιση των ενεργειών τους, καθώς και απλοποίηση των διαδικασιών τους και ενθάρρυνση της στενότερης συνεργασίας με τους ιδιώτες χορηγούς·

17. ζητεί να ενισχυθεί και να ενθαρρυνθεί η Συνεργασία Νότου – Νότου και η Τριγωνική Συνεργασία, ως μορφές βοήθειας που συμβάλλουν στη βελτίωση της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας, την ανταλλαγή γνώσεων και την ανάπτυξη των ικανοτήτων·

18. υπενθυμίζει ότι όλες οι κυβερνήσεις – των χωρών δωρητών και των χωρών εταίρων – δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων· τονίζει ότι οι υποχρεώσεις αυτές και η λογοδοσία έναντι της διεθνούς νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελούν καίρια σημεία για την επίτευξη της αποτελεσματικότητας της αναπτυξιακής βοήθειας· κατά συνέπεια, ζητεί από την ΕΕ να υποστηρίξει στο Μπουσάν την θέσπιση δεσμευτικών μέτρων που θα εξασφαλίζουν ότι η βοήθεια χορηγείται σε συμφωνία με τις συμβάσεις που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα·

19. υπογραμμίζει τη σημασία της επίτευξης ισορροπίας μεταξύ της εκπλήρωσης ορισμένων πολιτικών και δημοσιονομικών προϋποθέσεων και των προσεγγίσεων που εστιάζονται στους δείκτες επίδοσης έτσι ώστε οι αυστηρές απαιτήσεις σε θέματα πολιτικής και επίδοσης να μην αποθαρρύνουν τις κυβερνήσεις των χωρών εταίρων από την υλοποίηση των δικών τους πολιτικών ή ακόμη και τον πειραματισμό σε νέες πιο ριψοκίνδυνες προσεγγίσεις, προτιμώντας αντίθετα να ακολουθήσουν τις απαιτήσεις των δωρητών·

20. επικροτεί την έγκριση του κώδικα δεοντολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τον καταμερισμό της εργασίας στην αναπτυξιακή πολιτική και τονίζει ότι, μέχρι στιγμής, οι αρχές του δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως λόγω της έλλειψης πολιτικής βούλησης, γεγονός το οποίο παρακωλύει τη βέλτιστη αξιοποίηση της ευρωπαϊκής βοήθειας καθώς και τη δυνατότητα της Ένωσης να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στον καταμερισμό της εργασίας στο πλαίσιο του τέταρτου φόρουμ·

21. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να επισπεύσει την πρωτοβουλία «ταχείας υλοποίησης» ως προς τον καταμερισμό της εργασίας, ειδικά όσον αφορά την εφαρμογή της συγκέντρωσης ανά τομείς, ανά διαδικασία αναδιοργάνωσης και ανά κοινό προγραμματισμό, καθώς και να προωθήσει τη χρήση των εθνικών συστημάτων προκειμένου να τηρηθεί η δέσμευση που έχει αναληφθεί στο πλαίσιο της δήλωσης του Παρισιού για μεγαλύτερη προσφυγή σε όρους παροχής της βοήθειας που βασίζονται στην οικειοποίηση, ιδίως μέσω της δημοσιονομικής στήριξης·

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

22. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία της Επιτροπής, όπως ορίζεται μέσω του Πράσινου Βιβλίου για την οικονομική στήριξη, που αποσκοπεί κατά πρώτον να προωθήσει την ενδογενή ανάπτυξη των χωρών εταίρων και ζητεί να προσδιοριστούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας στη δημοσιονομική στήριξη κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενων ολισθημάτων ή κακής χρήσης αυτού του τύπου της βοήθειας, λαμβάνοντας υπόψη στοιχεία όπως τα επίπεδα διαφθοράς των χωρών·
23. υπογραμμίζει τον ηγετικό ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στο πλαίσιο της νέας αρχιτεκτονικής της βοήθειας και υπενθυμίζει την ανάγκη να τους παρασχεθεί βοήθεια για την ενίσχυση των νομοθετικών τους ικανοτήτων και την προώθηση των αλλαγών που απαιτούνται ώστε να μπορούν να εξετάζουν όλες τις δαπάνες που αφορούν την ανάπτυξη·
24. ζητεί από τα εθνικά κοινοβούλια να εγκρίνουν τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα και τον ετήσιο προϋπολογισμό κατόπιν διαβούλευσης με την κοινωνία των πολιτών και τις τοπικές αρχές πριν από τον πολιτικό διάλογο με τους δωρητές, προκειμένου να διοχετευθεί όλη η δυναμική της κοινωνίας των πολιτών στον δημοκρατικό έλεγχο·
25. υπενθυμίζει, για τον σκοπό αυτόν, τη δέσμευση που περιλαμβάνεται στο επιχειρησιακό πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την αποτελεσματικότητα της βοήθειας <sup>(1)</sup>, η οποία αποσκοπεί στο να δοθεί η δυνατότητα η οικονομική βοήθεια που παρέχεται από τους δωρητές της Ένωσης να υπόκειται σε δημοκρατικό έλεγχο στο πλαίσιο των διαδικασιών των χωρών εταίρων·
26. εφιστά την προσοχή στον σημαντικό ρόλο των ανωτέρων οργάνων ελέγχου των δημόσιων οικονομικών για να βοηθούν τα εθνικά κοινοβούλια στα καθήκοντά τους ελέγχου των συνδεδεμένων με την ανάπτυξη δαπανών και για την προαγωγή της αποτελεσματικότητας της βοήθειας·
27. υπενθυμίζει τον κίνδυνο η αποτελεσματικότητα της βοήθειας να καταστεί εξαιρετικά τεχνικό θέμα· υπογραμμίζει την ανάγκη να επικεντρωθεί περισσότερο σε δείκτες που σχετίζονται με τον αντίκτυπο της βοήθειας στην ανάπτυξη και στον τρόπο με τον οποίο συμβάλλει αποτελεσματικά στην εξάλειψη της φτώχειας, την προώθηση της ισότητας των φύλων και τη μείωση των ανισοτήτων και την δημιουργία πλούτου· είναι της άποψης ότι η στενότερη σύνδεση των δημόσιων και ιδιωτικών φορέων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ανάπτυξης και η ενσωμάτωση ανταλλαγής εμπειριών σχετικά με την υλοποίηση των δεσμεύσεων της δήλωσης του Παρισιού και του προγράμματος δράσης της Άκκρα θα συμβάλουν στη βελτίωση του προγράμματος για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας·
28. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναθεωρήσει τις πολιτικές της όσον αφορά τον καταμερισμό της εργασίας προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παραμελούνται οριζόντια θέματα όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα, η κοινωνική ενσωμάτωση, η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, η ιδιότητα του πολίτη ή η αλλαγή του κλίματος·
29. υπογραμμίζει ότι η διαφάνεια της βοήθειας είναι ουσιώδης για να την εξασφάλιση της δημοκρατικής συνυπευθυνότητας και της αποτελεσματικότητας της αναπτυξιακής βοήθειας· καλεί, επομένως, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν φιλόδοξη στάση όσον αφορά τη διαφάνεια, προωθώντας σε διεθνές επίπεδο τη χρήση μηχανισμών για τον καθορισμό προτύπων σε παγκόσμιο επίπεδο, όπως η πρωτοβουλία για τη διαφάνεια της διεθνούς βοήθειας (IATI)· καλεί τα κράτη που δεν το έχουν ακόμη πράξει να υπογράψουν και θέσουν σε εφαρμογή την πρωτοβουλία αυτή·
30. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να εκτιμηθούν σωστά οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι με την αυξανόμενη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα και συνεπώς είναι ανάγκη να οριστούν σαφή κριτήρια για τη στήριξη προγραμμάτων από τον ιδιωτικό τομέα ταυτόχρονα με μηχανισμούς εκτίμησης του ισχυρού αντικτύπου οι οποίοι πρέπει να αναπτυχθούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι επενδύσεις του ιδιωτικού τομέα είναι αφενός βιώσιμες, ευθυγραμμισμένες προς τους διεθνώς συμφερωνημένους αναπτυξιακούς στόχους και, αφετέρου, δεν οδηγούν σε οπισθοχώρηση προς την εξαρτημένη βοήθεια·
31. θεωρεί ότι η ισότητα των φύλων πρέπει να έχει προτεραιότητα κατά την χάραξη των αναπτυξιακών πολιτικών και για τον λόγο αυτό ζητεί την πλήρη ένταξή της στο σχέδιο δράσης για την Αποτελεσματικότητα της Βοήθειας καθώς και τη συμμετοχή γυναικείων οργανώσεων σε όλες τις αναπτυξιακές διαδικασίες·

(<sup>1</sup>) Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενοποιημένο κείμενο 18239/2010.



**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

32. υπογραμμίζει ότι το 4ο φόρουμ υψηλού επιπέδου για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας πρέπει επίσης να θέσει τις βάσεις μιας παγκόσμιας σύμπραξης για την ανάπτυξη, με λιγότερους αποκλεισμούς, καθώς θα συνενώνει περισσότερο τους αναδυόμενους δωρητές, ιδιαίτερα τις χώρες των οποίων η προσέγγιση δεν διέπεται από γενικούς κανόνες στον τομέα της αποτελεσματικότητας· καλεί την ΕΕ να αναλάβει επί του θέματος ηγετικό ρόλο προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η βοήθεια από τις χώρες αυτές θα ευθυγραμμίζεται με τις διεθνώς συμφωνημένες αρχές όσον αφορά την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια· έχει ωστόσο την άποψη ότι τούτο δεν πρέπει να καταλήξει σε διάλυση του κεκτημένου όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της βοήθειας και των θεμελιωδών αρχών της·

33. είναι της γνώμης ότι, δεδομένου του ρόλου του ως προς την άσκηση του δημοκρατικού ελέγχου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει να συμμετέχει στον εν εξελίξει επαναπροσδιορισμό του προγράμματος για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης συμμετοχής στη σύνοδο του Μπουσάν·

34. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να συνεχίσουν να αποδίδουν προσοχή στην ποιότητα της βοήθειας και να προβάλουν ένα διεθνές σχέδιο δράσης επικεντρωμένο στην ανάπτυξη·

35. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

**Ατζέντα για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας**

P7\_TA(2011)0466

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την Ατζέντα για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας (2011/2067(INI))**

(2013/C 131 E/10)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 23ης Νοεμβρίου 2010 για μια ατζέντα για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας: ευρωπαϊκή συμβολή για την πλήρη απασχόληση (COM(2010)0682),
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 8ης Σεπτεμβρίου 2010 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών: Μέρος II των Κατευθυντήριων Γραμμών Ευρώπη 2020 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2010/707/ΕΕ του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2010 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Ιουλίου 2010 σχετικά με την προώθηση της πρόσβασης των νέων στην αγορά εργασίας, την ενίσχυση του καθεστώτος των περιόδων άσκησης, πρακτικής και μαθητείας <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Ιουλίου 2010 σχετικά με τις άτυπες συμβάσεις, την εξασφαλισμένη επαγγελματική πορεία και τις νέες μορφές κοινωνικού διαλόγου <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 7ης Σεπτεμβρίου 2010 σχετικά με την ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 2010 «Πολιτικές απασχόλησης για μια ανταγωνιστική, χαμηλών εκπομπών άνθρακα, αποτελεσματική ως προς τους πόρους και πράσινη οικονομία»,
- έχοντας υπόψη τη Μελέτη του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP) «Δεξιότητες για τις Πράσινες Θέσεις Εργασίας» 2010,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την προώθηση της κινητικότητας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Bruges για τη βελτίωση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στην επαγγελματική κατάρτιση και εκπαίδευση για την περίοδο 2011-2020 η οποία εγκρίθηκε στις 7 Δεκεμβρίου 2010 <sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη μεσοπρόθεσμη πρόβλεψη έως το 2020: Προσφορά και ζήτηση δεξιοτήτων στην Ευρώπη, Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, 2010 <sup>(8)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη μελέτη του CEDEFOP, το Μάιο του 2009, με θέμα «Δεξιότητες για το μέλλον της Ευρώπης: πρόβλεψη των αναγκών για επαγγελματικές δεξιότητες»,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία πλαίσιο της 25ης Μαρτίου 2010 σχετικά με τις αγορές εργασίας χωρίς αποκλεισμούς, η οποία υπεγράφη από τις ETUC, BUSINESSEUROPE, UEAPME και το CEEP,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 308 Ε της 20.10.2011, σ. 116.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 308 της 24.11.2010, σ. 46.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0262.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0263.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 308 Ε της 20.10.2011, σ. 6.

<sup>(6)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0455.

<sup>(7)</sup> Δελτίο Τύπου της Επιτροπής IP/10/1673.

<sup>(8)</sup> Δημοσιεύσεις του CEDEFOP, ISBN 978-92-896-0536-6.

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Μαρτίου 2010 για την Ευρώπη του 2020: στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη (COM(2010)2020),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 12ης Ιανουαρίου 2011 σχετικά με την ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης: παρουσίαση της ολοκληρωμένης απάντησης της ΕΕ στην κρίση (COM(2011)0011), και το σχέδιο κοινής έκθεσης απασχόλησης που είναι συνημμένο σε αυτήν,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 2011 για την ανασκόπηση της «Πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις» στην Ευρώπη (COM(2011)0078),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 2010 για τα συμπεράσματα της πέμπτης έκθεσης για την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή: το μέλλον της πολιτικής για τη συνοχή (COM(2010)0642),
  - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Πρόσδος προς την κατεύθυνση των κοινών ευρωπαϊκών στόχων εκπαίδευσης και κατάρτισης» (SEC(2011)0526),
  - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των ΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρίες, και τη θέση της σε ισχύ στην Ένωση στις 21 Ιανουαρίου 2011, σύμφωνα με την απόφαση 2010/48/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 2009 για τη σύναψη εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρίες <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Παρόχων Υπηρεσιών για Ανθρώπους με Αναπηρία (EASPD), σύμφωνα με την οποία με την αύξηση της ανεργίας στην Ευρώπη γίνεται όλο και δυσκολότερο για τα άτομα με αναπηρία να βρουν και να διατηρήσουν θέσεις απασχόλησης, και ότι σε πολλά κράτη το επίπεδο ανεργίας μεταξύ των ατόμων με αναπηρία είναι υψηλότερο από ό,τι στα άτομα χωρίς αναπηρία,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 2010 με τίτλο «Στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών 2010-2015» (COM(2010)0491),
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2011 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων για την περίοδο 2011-2020,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Οκτωβρίου 2008 σχετικά με σύσταση της Επιτροπής για την ενεργητική ένταξη των αποκλεισμένων από την αγορά εργασίας ατόμων (COM(2008)0639) και το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 2009 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 48 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A7-0320/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παγκόσμια οικονομική κρίση αύξησε το ποσοστό ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση σήμερα στο 9,5 %, όπερ αντιστοιχεί σε 22 828 εκατομμύρια άτομα συνολικά, εκ των οποίων το 19,4 % είναι μακροχρόνια άνεργοι σύμφωνα με πρόσφατα στοιχεία της EUROSTAT· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεργία των νέων ανέρχεται στο 20,4 % ενώ σε ορισμένα κράτη μέλη φτάνει το 40 %·

<sup>(1)</sup> EE L 23 της 27.1.2010, σ. 35.

<sup>(2)</sup> EE C 212 E της 5.8.2010, σ. 23.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΜΕ, οι οποίες αποτελούν κινητήριο μοχλό για την οικονομική ανάπτυξη, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την επίτευξη των στόχων για το 2020, έχουν απωλέσει περισσότερες από 3,5 εκατομμύρια θέσεις απασχόλησης συνεπεία της οικονομικής κρίσης·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω της οικονομικής κρίσης του 2008, ο πρωτογενής και ο μεταποιητικός τομέας έχασαν περισσότερες θέσεις εργασίας από ό,τι αναμενόταν και ότι μέχρι το 2020 προβλέπεται να χάσουν περί τα 2,5 εκατομμύρια θέσεις·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική ύφεση του 2008 έπληξε τόσο τη ζήτηση δεξιοτήτων όσο και την προσφορά στον τομέα της απασχόλησης, αυξάνοντας δραματικά την ανασφάλεια όσον αφορά τις προοπτικές εργασίας και ενισχύοντας την ανάγκη καλύτερης ενημέρωσης των ατόμων σχετικά με τις προοπτικές απασχόλησης στην αγορά εργασίας·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέτρα λιτότητας που εφαρμόζονται σε ορισμένα κράτη μέλη συμπίπτουν και, εν μέρει, είναι υπεύθυνα για την πολύ σημαντική αύξηση της ανεργίας·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φορείς λήψης αποφάσεως οφείλουν να προστατεύουν τους πολίτες έναντι των κινδύνων της ανεργίας, εξασφαλίζοντας ότι το εργατικό δυναμικό έχει τις κατάλληλες δεξιότητες για να μεγιστοποιήσει την απασχολησιμότητά του·
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόοδος που έχει επιτευχθεί στις νέες τεχνολογίες και οι αλλαγές στη δομή των ευρωπαϊκών οικονομιών έχουν καταστήσει απαραίτητη την αναβάθμιση και τη βελτίωση των δεξιοτήτων των ατόμων κατά τη διάρκεια του εργασιακού τους βίου·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους στόχους της στρατηγικής Ευρώπη 2020 είναι η προώθηση μιας κοινωνικής, πιο αποδοτικής στη χρήση των πόρων, οικολογικής και ανταγωνιστικής οικονομίας·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας των υπηρεσιών, όπως οι πωλήσεις, η ασφάλεια, ο καθαρισμός, η σίτιση, η μέριμνα και οι προσωπικές υπηρεσίες, αναμένεται να αυξήσει σημαντικά τις θέσεις εργασίας από τώρα έως το 2020 και ότι ενδέχεται να είναι ο τομέας με την ταχύτερη ανάπτυξη·
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής κερδίζει εκ νέου παγκόσμια σημασία απαιτώντας διαφορετικές και υψηλότερου επιπέδου δεξιότητες αλλά μειώνοντας τις θέσεις εργασίας χαμηλής ειδίκευσης·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης και η μετάβαση σε μια οικονομία χαμηλών εκπομπών άνθρακα, προστασίας του περιβάλλοντος και ανάπτυξης νέων πράσινων τεχνολογιών θα απαιτήσει τη διαθεσιμότητα των κατάλληλων δεξιοτήτων·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τεχνολογικές αλλαγές και τα νέα πρότυπα οργάνωσης της εργασίας σε κάποιους τομείς επηρεάζουν φυσικά τα πρότυπα απασχόλησης όσον αφορά τις ανάγκες σε δεξιότητες σε επίπεδο επαγγελματών και προσόντων·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οικονομίες ζητούν διαρκώς δημιουργικές, διαδραστικές και επικοινωνιακές δεξιότητες καθώς και ικανότητες επίλυσης προβλημάτων στον τόπο εργασίας, ενώ οι θέσεις απασχόλησης χαμηλής ειδίκευσης ή οι εργαζόμενοι που απασχολούνται σε συνηθισμένες εργασίες κινδυνεύουν περισσότερο να χάσουν τη θέση τους·
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εργαζόμενοι με χαμηλό επίπεδο εκπαίδευσης και δεξιοτήτων μαζί με αυτούς που προέρχονται από άλλες ευάλωτες ομάδες, αντιμετωπίζουν πιο μεγάλο κίνδυνο απώλειας της απασχόλησης, επισφαλών συνθηκών και φτώχειας, εκτός αν τους παρασχεθούν οι κατάλληλες δυνατότητες κατάρτισης και επανακατάρτισης που να τους επιτρέπουν να συμβαδίζουν με τις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας·

## Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα της κατάρτισης και της ανώτατης εκπαίδευσης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η εξασφάλιση ποιοτικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, οι ίσες ευκαιρίες και η ακώλυτη πρόσβαση όλων σε αυτές, η διαθεσιμότητα υπηρεσιών μέριμνας, οι σταθερές δημόσιες επενδύσεις η κατάσταση και η αποτελεσματική διαχείριση των δημοσίων οικονομικών και η καλύτερη διάδρωση των ατομικών αναγκών και των αναγκών της αγοράς εργασίας·
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ έχει δεσμευτεί να βελτιώσει τα επίπεδα εκπαίδευσης, να έχει μειώσει ως το 2020 το ποσοστό πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου κάτω του 10 % και να αυξήσει τα ποσοστά φοίτησης στην τριτοβάθμια ή ισότιμη εκπαίδευση στο 40 % τουλάχιστον·
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αναμένεται να αυξηθεί ο αριθμός των θέσεων εργασίας όπου απαιτούνται υψηλού επιπέδου τεχνικά και επιστημονικά προσόντα και ότι περίπου το ήμισυ όλων των θέσεων απασχόλησης το 2020 θα απαιτούν ακόμα ενδιάμεσα επίπεδα επαγγελματικών δεξιοτήτων, ενώ το 35 % των θέσεων απασχόλησης θα απαιτούν προσόντα υψηλού επιπέδου, σε σύγκριση με το 29 % σήμερα, και λαμβάνοντας υπόψη ότι θα απαιτηθούν σε όλες τις απασχολήσεις και σε όλα τα επίπεδα προσόντων θα απαιτηθούν πρόσθετες δεξιότητες για μια βιώσιμη οικονομία·
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μετανάστευση εντός, εκτός και προς την ΕΕ, καθώς και η δημογραφική αλλαγή, θα επηρεάσουν με πολλούς τρόπους το μελλοντικό μέγεθος και τη σύνθεση του εργαζόμενου πληθυσμού στα κράτη μέλη και έχουν σοβαρές επιπτώσεις στην προσφορά και ζήτηση δεξιοτήτων, ιδιαίτερα στα κράτη μέλη των οποίων ο πληθυσμός φθίνει με ταχύ ρυθμό ή στα οποία πραγματοποιείται μεγάλη κλίμακας διαρροή εγκεφάλων·
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δεξιότητες και τα προσόντα των διακινούμενων εργαζομένων συχνά ούτε αναγνωρίζονται σωστά ούτε χρησιμοποιούνται με τον καλύτερο τρόπο, και λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακινούμενοι εργαζόμενοι αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, την εκπαίδευση και την κατάρτιση, μεταξύ άλλων και λόγω της έλλειψης γνώσεως των εργασιακών και κοινωνικών τους δικαιωμάτων και της έλλειψης συμμετοχής στις οργανώσεις εργαζομένων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές ενσωμάτωσης που ευνοούν την πρόσβαση στην εκπαίδευση, την κατάρτιση και την απασχόληση για τον μεταναστευτικό πληθυσμό μπορούν, συνεπώς, να συμβάλουν σημαντικά στην ικανοποίηση των μελλοντικών αναγκών της αγοράς εργασίας·
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά το γεγονός ότι η μικροπίστωση είναι ένα ζωτικής σημασίας μέσο για τη γυναικεία επιχειρηματικότητα και τη σύσταση οικογενειακών επιχειρήσεων, οι γυναίκες εξακολουθούν να υποεκπροσωπούνται στις επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αντιπροσωπεύοντας κατά μέσο όρο το 30 % όλων των επιχειρηματιών·
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πάνω από το 60 % των αποφοίτων πανεπιστημίου είναι γυναίκες, ότι δεν επιλέγουν αρκετές γυναίκες και κορίτσια τον τομέα της επιστήμης, με αποτέλεσμα σοβαρό τομεακό διαχωρισμό με βάση το φύλο, και ότι το χάσμα μεταξύ των φύλων όσον αφορά την απασχόληση γυναικών και ανδρών στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας έχει την τάση να μεγαλώνει με τον καιρό παρά να μειώνεται·
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες βρίσκονται σε μειονεκτική θέση στην αγορά εργασίας και εκπροσωπούνται με δυσανάλογη αναλογία σε καθεστώα μερικής απασχόλησης και σε νέες, συχνά επισφαλείς, μορφές εργασιακών ρυθμίσεων, αντιμετωπίζοντας εμπόδια κατά την αναζήτηση πρόσβασης σε πλήρη κοινωνικά δικαιώματα, κοινωνική προστασία και παροχές·
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη η βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη δύναται να αυξήσει τον αριθμό αξιοπρεπών θέσεων απασχόλησης και να συμβάλει στην ανάκαμψη των οικονομιών σε ολόκληρη την ΕΕ·
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ εξακολουθεί να επενδύει λιγότερο συγκριτικά με τους διεθνείς οικονομικούς εταίρους και ανταγωνιστές της στην έρευνα, την καινοτομία και την εκπαίδευση, που αποτελούν τους ακρογωνιαίους λίθους της ανάπτυξης και της βελτίωσης των συνθηκών ζωής· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημαντικές επενδύσεις είναι απαραίτητες στην οικονομία της τεχνολογίας, την τεχνική εκπαίδευση και την αναβάθμιση της επαγγελματικής κατάρτισης·



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στοχοθετημένη και προσαρμοσμένη στις ανάγκες αναβάθμιση των δεξιοτήτων είναι απαραίτητη ώστε να βοηθηθούν τα άτομα στην απόκτηση νέων δεξιοτήτων και να επωφεληθούν από τη μετάβαση προς μια πιο βιώσιμη οικονομία· λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν πειστικά οικονομικά στοιχεία υπέρ της αναβάθμισης, της ολοκλήρωσης της αγοράς εργασίας και της κοινωνικής ενσωμάτωσης· λαμβάνοντας υπόψη ότι η μείωση της επένδυσης στην αναβάθμιση της επαγγελματικής κατάρτισης θα δημιουργήσει αρνητικές μακροπρόθεσμες συνέπειες·

### Προκλήσεις για τις πολιτικές απασχόλησης

1. υπενθυμίζει ότι, στο πλαίσιο της στρατηγικής Ευρώπη 2020, τα κράτη μέλη συμφώνησαν στο στόχο για απασχόληση του 75 % για άνδρες και γυναίκες της ηλικιακής ομάδας 20-64 ετών μέχρι το 2020, στόχος στενά συνδεδεμένος με την οικονομική ανάπτυξη και τη βιωσιμότητα της κοινωνικής ασφάλισης και των δημόσιων οικονομικών στην Ευρώπη· υπενθυμίζει ότι το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών ανέρχεται σήμερα στο 58,2 %· υπογραμμίζει ότι η δραστική μείωση της ανεργίας των νέων, η αύξηση της γυναικείας συμμετοχής στην αγορά εργασίας και η αποτελεσματική εφαρμογή της περί ενσωμάτωσης προτεραιότητας της στρατηγικής περιλαμβάνονται στις ζωτικές προϋποθέσεις για την επίτευξη του στόχου περί απασχόλησης· τονίζει ότι τα περισσότερα εθνικά μεταρρυθμιστικά προγράμματα αποτυγχάνουν στην επίτευξη και των δύο μαζί στόχων που αφορούν την απασχόληση και τη φτώχεια, και καλεί όλους τους ενδιαφερομένους να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την επίτευξη της στρατηγικής Ευρώπη 2020·

2. επαναλαμβάνει ότι οι πέντε πρωταρχικοί στόχοι της Ένωσης είναι η προώθηση της απασχόλησης, η βελτίωση των συνθηκών για την καινοτομία, την έρευνα και την ανάπτυξη, η επίτευξη των στόχων που αφορούν την κλιματική αλλαγή και την ενέργεια, η βελτίωση του μορφωτικού επιπέδου και η προαγωγή της κοινωνικής ένταξης·

3. υπενθυμίζει την ύπαρξη μεγάλων εμποδίων στην ουσιαστική αύξηση της απασχόλησης στην ΕΕ, την καταπολέμηση της διαρθρωτικής ανεργίας και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και, κατά συνέπεια, στην τόνωση της παραγωγικότητας και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας· πιστεύει ότι οι προκλήσεις αυτές θα πρέπει να αντιμετωπισθούν κατά προτεραιότητα, επιπλέον της διασφάλισης μιας καλύτερης λειτουργίας των αγορών εργασίας, και να περιληφθεί σε αυτό και η αναντιστοιχία και τα ανεπαρκή επίπεδα δεξιοτήτων πολλών εργαζομένων σήμερα, καθώς και τα χαμηλά επίπεδα εκπαίδευσης σε ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες σε σύγκριση με τα διεθνή ποσοστά· θεωρεί ότι μια ολοκληρωμένη προσέγγιση στην ανάπτυξη της αναγκαίας βάσης δεξιοτήτων θα έχει ζωτική σημασία για τη μέγιστη αξιοποίηση του δυναμικού μιας νέας βιώσιμης οικονομίας, και καλεί την Επιτροπή, στην προγραμματισμένη της ανακοίνωση για τις θέσεις εργασίας στη νέα βιώσιμη οικονομία, να δώσει συνέχεια στα σχετικά αιτήματα του Κοινοβουλίου·

4. τονίζει ότι το ποσοστό απασχόλησης και η οικονομική απόδοση ενισχύονται αμοιβαία όσον αφορά τη δημιουργία ιδιαίτερα υψηλών ποσοστών οικονομικής μεγέθυνσης και ποιοτικής απασχόλησης· συνιστά, ωστόσο, ένθερμα στα κράτη μέλη να ακολουθούν, στο πλαίσιο της στρατηγικής Ευρώπη 2020, την ολοκληρωμένη δέσμη κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης και τους γενικούς προσανατολισμούς για την οικονομική πολιτική, διασφαλίζοντας παράλληλα ότι οι πολιτικές που εφαρμόζονται είναι προσαρμοσμένες στις εθνικές περιφερειακές και τοπικές καταστάσεις και στις ιδιαίτερες συνθήκες των επιμέρους κρατών μελών·

5. τονίζει ότι τα κράτη μέλη παραμένουν αρμόδια για σημαντικά στοιχεία της κοινωνικής πολιτικής, όπως είναι οι φόροι, τα προγράμματα κοινωνικής μέριμνας, ορισμένες εργασιακές ρυθμίσεις, η υγεία και η εκπαίδευση· θεωρεί σημαντικό οι κοινωνικές πολιτικές να ανταποκρίνονται στις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές καταστάσεις, ιδιαίτερα δε στις συνθήκες που επικρατούν στα επιμέρους κράτη μέλη·

6. ζητεί καλύτερο συντονισμό των οικονομικών πολιτικών μεταξύ των κρατών μελών προκειμένου να τονωθούν η βιώσιμη ανάπτυξη και η δημιουργία απασχόλησης και να διευκολυνθεί ο πραγματικός ανταγωνισμός, λαμβάνοντας υπόψη τις περιφερειακές ανισότητες σε ολόκληρη την Ευρώπη ως προς τα ποσοστά απασχόλησης και ανεργίας· καλεί τα κράτη μέλη να τηρούν τους κανόνες δημοσιονομικής πειθαρχίας προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος δημιουργίας υπερβολικού ελλείμματος και ζητεί αποτελεσματική δημοσιονομική εποπτεία, επιτρέποντας παράλληλα τις δημόσιες επενδύσεις σύμφωνα με τους στόχους ανάπτυξης και απασχόλησης της ΕΕ· τονίζει, ωστόσο, τη σημασία της αξιολόγησης των κοινωνικών επιπτώσεων, όπως απαιτεί η Συνθήκη, και ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εκτιμούν το κοινωνικό κόστος της περικοπής δαπανών, ιδίως όσων αφορούν τις πολιτικές για την εκπαίδευση και την ενεργό αγορά εργασίας, οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την πρόοδο ως προς την αντιμετώπιση της έλλειψης ειδικευμένων εργαζομένων και τη διατήρηση της οικονομικής απόδοσης·

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

7. υποστηρίζει την εμβληματική πρωτοβουλία της Επιτροπής στη στρατηγική Ευρώπη 2020 ως ένα πλαίσιο για την προώθηση της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης και για τη μετάβαση σε μια βιώσιμη, εξυπνότερη και χωρίς αποκλεισμούς οικονομία· επισημαίνει τη σημασία της περιφερειακής διάστασης στην εφαρμογή της ατζέντας· καλεί την Επιτροπή να προωθήσει δράσεις προτεραιότητας σε θέματα απασχόλησης και προσόντων στο πλαίσιο της εμβληματικής πρωτοβουλίας, δίνοντας τη δέουσα σημασία στην προαγωγή τόσο της προσφοράς όσο και της ζήτησης εργασίας στο πλαίσιο μιας βασιζόμενης στη γνώση, βιώσιμης και χωρίς αποκλεισμούς οικονομίας·

8. θεωρεί ότι η ατζέντα για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας θα πρέπει να εξεταστεί σε συνδυασμό με το πρόγραμμα πλαίσιο της ΕΕ για την έρευνα, και ότι η δημιουργία συνεργειών μεταξύ τους θα μπορούσε να δημιουργήσει οικονομική ανάπτυξη και νέες θέσεις εργασίας·

9. τονίζει ότι οι πρόσφατες οικονομικές εξελίξεις καθώς και οι εξελίξεις στην αγορά εργασίας, σε συνδυασμό με τις μελλοντικές προκλήσεις όπως η δημογραφική αλλαγή και η μετάβαση προς μια αειφόρο οικονομία, απαιτούν καλύτερες στρατηγικές στον τομέα της απασχόλησης, εκπαίδευσης και οργάνωσης της εργασίας με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ και των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας, και, συνεπώς, την προώθηση της «έξυπνης ανάπτυξης» συνοδευόμενης από πλήρη απασχόληση και ευημερία, καθώς και από μια βιώσιμη παραγωγή και έναν βιώσιμο τρόπο ζωής· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία της καθολικής πρόσβασης στη δια βίου μάθηση, κατάρτιση και απόκτηση δεξιοτήτων για όλες τις ηλικιακές ομάδες· τονίζει τα οικονομικά επιχειρήματα υπέρ της αναβάθμισης των δεξιοτήτων, της ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας, της κοινωνικής ενσωμάτωσης, της αποτελεσματικής καταπολέμησης των διακρίσεων και καλύτερης χρησιμοποίησης των εφοδίων όλων των εργαζομένων· υπενθυμίζει ότι η ισορροπία εργασιακής και προσωπικής ζωής, η εκπαίδευση και η βελτίωση του ανθρώπινου κεφαλαίου έχουν επίσης μη οικονομικά οφέλη για τα άτομα·

10. υπογραμμίζει ότι οι εθνικές ρυθμίσεις ευελιξίας με ασφάλεια πρέπει να αναθεωρηθούν με βάση τα νέα κοινωνικοοικονομικά πλαίσια, να διατηρηθούν, όπου χρειάζεται, να ενισχυθούν και να προσαρμοσθούν στις ειδικές ανάγκες κάθε επιμέρους κράτους μέλους, με στόχο τη διασφάλιση μίας αγοράς εργασίας ευέλικτης, δυναμικής και χωρίς αποκλεισμούς, αποδοτικής και προσιτής σε όλους κατάρτισης και των κατάλληλων συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης· καλεί τα κράτη μέλη να συνοδεύσουν τις μεταρρυθμίσεις της αγοράς εργασίας τους με την ενίσχυση της προστασίας των φτωχών, της κοινωνικής προστασίας και της προστασίας των ανέργων, καθώς και με τη βελτίωση της ποιότητας των δημοσίων υπηρεσιών απασχόλησης· τονίζει ότι οι ρυθμίσεις ευελιξίας με ασφάλεια δεν πρέπει να θεωρούνται ως ενιαία λύση για όλα τα προβλήματα·

11. τονίζει τη σημασία της άτυπης μάθησης και της απόκτησης δεξιοτήτων μέσω της ενίσχυσης της συνεργασίας μεταξύ των γενιών, στα πλαίσια της οποίας οι νέοι μπορούν να αποκτήσουν νέες δεξιότητες μέσω της διδασκαλίας από έμπειρους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας·

12. εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι για πολλούς εργαζομένους ο συνδυασμός εργασίας και οικογενειακής ζωής παραμένει δύσκολος· ζητεί από τα κράτη μέλη να δώσουν ευκαιρίες σε όλους τους γονείς, ιδίως τις γυναίκες, τις μονογονεϊκές οικογένειες και στα μειονεκτούντα άτομα ή στα άτομα με αναπηρία, προκειμένου να ενσωματωθούν όχι μόνο στον εργασιακό βίο αλλά και στις διαδικασίες της δια βίου μάθησης· τονίζει, ως προαπαιτούμενο, το γεγονός ότι η οργάνωση της εργασίας και οι ευκαιρίες κατάρτισης θα πρέπει να είναι συμβατές με τις γονεϊκές ευθύνες, ότι οι δομές παιδικής μέριμνας θα πρέπει να καταστούν πιο αποτελεσματικές και προσβάσιμες και ότι θα πρέπει να παρασχεθεί η κατάλληλη στήριξη στους γονείς· καλεί, περαιτέρω, τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πολιτικές και προγράμματα που να στηρίζουν τα άτομα που συντηρούν οικογένειες·

13. θεωρεί ευκταία την προώθηση ενός περιβάλλοντος που να επιτρέπει την τηλεργασία, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τέτοιες ρυθμίσεις μπορούν να εμποδίσουν μια κατάλληλη ισορροπία μεταξύ εργασιακής και προσωπικής ζωής·

**Απαντήσεις****Διασφάλιση της διάθεσης ειδικευμένου εργατικού δυναμικού**

14. χαιρετίζει τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου Απασχόλησης και τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής για τη δημιουργία ενός Πανοράματος δεξιοτήτων στην ΕΕ και τη μεταρρύθμιση του δικτύου EURES της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Απασχόλησης με στόχο τη βελτίωση της διαφάνειας και της πρόσβασης όσων αναζητούν εργασία και την προώθηση της εργασιακής κινητικότητας στην ΕΕ· τονίζει ότι το EURES διαδραματίζει κεντρικό ρόλο όσον αφορά την παροχή συμβουλών προς τους μετακινούμενους εργαζόμενους και τους αναζητούντες εργασία σχετικά με τα δικαιώματά τους και ότι αυτό θα συμβάλει στην επίτευξη μιας πραγματικής εσωτερικής αγοράς, και χαιρετίζει τη δρομολόγηση του πιλοτικού σχεδίου «Your first EURES Job» που απευθύνεται σε νέους που αναζητούν εργασία στην ΕΕ-27· επισημαίνει, περαιτέρω, το ρόλο του EURES στις διαμεθοριακές περιοχές και θεωρεί ότι οι διαμεθοριακές της εταιρικές σχέσεις θα πρέπει να εφοδιαστούν με τους απαραίτητους πόρους ώστε να είναι σε θέση να ανταποκριθούν στις προκλήσεις της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

15. τονίζει τη σημασία της ενίσχυσης της συμμετοχής στη διά βίου μάθηση, και πιο συγκεκριμένα στην επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, με στόχο τη διασφάλιση της απασχολησιμότητας και την αναβάθμιση των δεξιοτήτων του εργατικού δυναμικού, καθώς και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας· επισημαίνει ότι θα πρέπει να αυξηθεί επίσης και η αναλογία των ατόμων σε επανεκπαίδευση, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι με υψηλότερα προσόντα να είναι σε θέση να εξεύρουν και να ασκήσουν τις κατάλληλες εργασίες σε μεγάλη ηλικία· θεωρεί, στο πλαίσιο αυτό, ότι θα πρέπει να δοθούν κίνητρα τόσο για τους εργαζομένους όσο και για τους εργοδότες, με ιδιαίτερο βάρος στις ΜΜΕ· θεωρεί επίσης ότι θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή πιο ολοκληρωμένες στρατηγικές διά βίου μάθησης και ότι τα συστήματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης θα πρέπει να προσαρμοστούν στις ταχέως μεταβαλλόμενες ανάγκες της αγοράς εργασίας, στην τεχνολογική ανάπτυξη και στις νέες προσεγγίσεις όσον αφορά την οργάνωση της εργασίας·

16. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, μεσούσης της κρίσης, τα κράτη μέλη προέβησαν σε μείωση των προϋπολογισμών τους για την εκπαίδευση και την κατάρτιση, και ζητεί μετ' επιτάσεως από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επενδύσουν περισσότερο στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης·

17. ζητεί καλύτερη παρακολούθηση σε κάθε επαγγελματικό τομέα και, ανάλογα με το επίπεδο των προσόντων, της μελλοντικής ζήτησης δεξιοτήτων στην Ευρώπη, καθώς και άμεση αξιοποίηση των πορισμάτων στις πολιτικές εκπαίδευσης, διά βίου μάθησης και τις άλλες σχετικές πολιτικές των κρατών μελών· τονίζει ότι είναι σημαντικό να τονωθεί η ελκυστικότητα των θέσεων εργασίας και των σταδιοδρομιών για τους εργαζόμενους νεαρής ηλικίας και ότι ειδικά οι νέοι πρέπει να ενημερώνονται διαρκώς για τις τάσεις στην αγορά εργασίας, έτσι ώστε να μπορούν να συγκεντρώνονται στην ανάπτυξη των πραγματικά αναγκαίων δεξιοτήτων· θεωρεί ότι μία «συμμαχία γνώσης» η οποία θα συνδέει τις επιχειρήσεις με τους κοινωνικούς εταίρους και τους εκπαιδευτικούς φορείς θα αποτελούσε χρήσιμο μέσο για την αντιμετώπιση των ελλείψεων στην καινοτομία και τις δεξιότητες, συμβάλλοντας σημαντικά στην προώθηση των συμφερόντων της οικονομίας και της κοινωνίας συνολικά, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την κρίσιμη πρόκληση για την επίτευξη πλήρους απασχόλησης, την εξάλειψη της ένδειας, την κοινωνική ένταξη και τη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη στα πλαίσια της παγκόσμιας οικονομίας·

18. τονίζει τη σημασία του έγκαιρου εντοπισμού των αναγκών σε δεξιότητες, προτείνοντας τουλάχιστον έναν δεκαετή χρονικό ορίζοντα, και καλεί τα κράτη μέλη και, όπου αυτό δικαιολογείται, τις περιφέρειες να συγκροτήσουν κέντρα παρακολούθησης της απασχόλησης που θα επικεντρώνονται στις μελλοντικές ανάγκες· τονίζει, περαιτέρω, ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθούν πιο αξιόπιστα συστήματα για την πρόβλεψη των μελλοντικών αναγκών σε δεξιότητες και ελλείψεων δεξιοτήτων στην ΕΕ και τα κράτη μέλη, καθώς και να συνεχιστεί η επένδυση στην αναβάθμιση των δεξιοτήτων και τον καλύτερο συνταξιασμό των προσόντων με τις θέσεις εργασίας· επαναλαμβάνει την ανάγκη να διασφαλιστεί η πρόσβαση του κοινού σε ποιοτική ενημέρωση και ζητεί την ανταλλαγή εμπειριών και καλύτερων πρακτικών στο θέμα αυτό· τονίζει, προς το σκοπό αυτό, την ανάγκη εντονότερης, πιο αποτελεσματικής συνεργασίας ανάμεσα στους φορείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, περιλαμβανομένων των πανεπιστημίων και των ερευνητικών κέντρων, αφενός, και των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης, των κοινωνικών εταίρων, των επιχειρήσεων και των εργοδοτών, αφετέρου·

19. τονίζει την ανάγκη να αναβαθμισθούν το προφίλ και η ελκυστικότητα επαγγελμάτων και των θέσεων εργασίας όπου υπάρχει έλλειμμα εργατικού δυναμικού στην αγορά εργασίας·

20. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει μεγαλύτερη προβολή και χρηματοδοτική στήριξη στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci, το οποίο προσφέρει τη δυνατότητα στους πολίτες να αποκτήσουν νέες δεξιότητες, γνώσεις και προσόντα, και καθιστά την επαγγελματική εκπαίδευση ελκυστικότερη για όλους· επισημαίνει ακόμη την ιδιαίτερη σημασία της επαγγελματικής κατάρτισης στον τόπο εργασίας και ζητεί να υποστηριχθούν οι εθνικές πρωτοβουλίες που προωθούν αυτές τις μορφές εξέλιξης της σταδιοδρομίας·

21. σημειώνει ότι το επιμέρους πρόγραμμα Erasmus εμφανίζει ποσοστά εκτέλεσης που προσεγγίζουν το 100%· υπενθυμίζει το αποδεδειγμένο γεγονός ότι το Erasmus διευκολύνει σημαντικά τις σπουδές στο εξωτερικό και παρέχει στους φοιτητές ένα ευρύτερο φάσμα προσόντων, γεγονός το οποίο, με τη σειρά του, βελτιώνει σημαντικά τις μετέπειτα επαγγελματικές προοπτικές των φοιτητών που συμμετέχουν στο Erasmus και συμβάλλει ως εκ τούτου σημαντικά στην ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης·

22. υπογραμμίζει τη σημασία ενός κρατικού εκπαιδευτικού συστήματος υψηλής αξίας, το οποίο εγγυάται ελεύθερη, ισότιμη πρόσβαση για όλους·

## Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

23. κρίνει απαραίτητη τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος για τη στενή συνεργασία μεταξύ των ερευνητικών ιδρυμάτων και της βιομηχανίας και την ενθάρρυνση και υποστήριξη των βιομηχανικών εταιριών να επενδύσουν στην έρευνα και ανάπτυξη· υπενθυμίζει ότι τα ιδρύματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και οι φορείς παροχής κατάρτισης μπορούν να διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο στις περιφερειακές οικονομίες των κρατών μελών και ότι αποτελούν μοναδικούς φορείς, όπου συναντώνται η καινοτομία, η εκπαίδευση και η έρευνα και μπορούν να οδηγήσουν στη δημιουργία θέσεων εργασίας, την ανάπτυξη των επιχειρηματικών και άλλων δεξιοτήτων και σε περισσότερες ευκαιρίες απασχόλησης· αναγνωρίζει το ρόλο του διαλόγου πανεπιστημίων-επιχειρήσεων στο πλαίσιο αυτό· καλεί τις τοπικές και περιφερειακές αρχές να προωθήσουν το ευρωπαϊκό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) και να ενθαρρύνουν όλους τους οικονομικούς τομείς να επιδώσουν την εγγραφή στο EMAS·

24. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει περαιτέρω τη θέσπιση ευρωπαϊκών τομεακών συμβουλίων απασχόλησης και δεξιοτήτων στο πλαίσιο της «Ατζέντας για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας», τα οποία θα πρέπει να στηριχθούν ως μια πλατφόρμα για τη συγκέντρωση και ανταλλαγή πληροφοριών που κατέχουν τα κράτη μέλη και οι περιφέρειες, προκειμένου να βοηθηθεί ο συντονισμός των προσπάθειών όλων των ενδιαφερομένων μερών, καθώς και ως ένα μέσον για τη στήριξη των δραστηριοτήτων κοινωνικού διαλόγου·

25. θεωρεί ότι είναι θεμελιώδους σημασίας η ουσιαστική αύξηση των επενδύσεων στην εκπαίδευση, την έρευνα και την καινοτομία και, ως εκ τούτου, εκτιμά ότι, προκειμένου να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη προς την κατεύθυνση αυτή, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στις δημόσιες δαπάνες για την εκπαίδευση, την έρευνα και την καινοτομία κατά την αξιολόγηση των μεσοπρόθεσμων δημοσιονομικών στόχων των κρατών μελών·

26. σημειώνει ότι, για το σκοπό αυτό, μέσα όπως οι τομεακές έρευνες σχετικά με τις ανάγκες σε επαγγελματικά προφίλ και προσόντα, που πραγματοποιούνται με συνεργασία των κοινωνικών εταίρων, θα πρέπει να υποστηρίζονται κατάλληλα·

27. απευθύνει έκκληση στις ευρωπαϊκές επιτροπές κοινωνικού διαλόγου να συμβάλουν στην καλύτερη αντιστοίχιση μεταξύ των υφιστάμενων προγραμμάτων κατάρτισης και της ζήτησης, τόσο της τρέχουσας όσο και της μελλοντικής, υπό τη μορφή ενός χάρτη πορείας με σαφείς στόχους και δείκτες για την παρακολούθηση της προόδου·

28. υπογραμμίζει την ανάγκη συμμετοχής των εργοδοτών στη διοίκηση των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και στην ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών, διδακτικών μεθόδων, προγραμμάτων μαθητείας, αξιολόγησης και προσόντων· τονίζει τη σημασία της παροχής κινήτρων σε εργοδότες που προσφέρουν σε ανειδίκευτα άτομα ή άτομα χαμηλής ειδίκευσης κατάρτιση και, επομένως, ευκαιρίες απόκτησης πρακτικής εμπειρίας απευθείας στον χώρο εργασίας·

29. εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι το ποσοστό των ατόμων που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο παραμένει υπερβολικά υψηλό στην ΕΕ· επισημαίνει ότι μια μείωση του ποσοστού των ατόμων τα οποία εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο κατά μία μόνο ποσοστιαία μονάδα θα μπορούσε να φέρει περίπου 500 000 πιθανούς εργαζομένους στην αγορά εργασίας· ζητεί, κατά συνέπεια, από τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πιο αποτελεσματικές πολιτικές, βασισμένες σε υψηλής ποιότητας, σύγχρονη εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, ώστε να αποτραπεί η πρόωρη εγκατάλειψη της σχολικής φοίτησης και να αρθούν τα εμπόδια που παρακωλύουν την παραμονή στην εκπαίδευση, να παρέχονται εναλλακτικές δυνατότητες μάθησης και κατάρτισης και δυνατότητες επανακατάρτισης στους μαθητές με μαθησιακές δυσκολίες ή αναπηρίες, καθώς και να αναπτυχθούν πραγματικοί δεσμοί μεταξύ της αρχικής κατάρτισης και του κόσμου των επιχειρήσεων· υπογραμμίζει τη σημασία της έγκαιρης εκπαίδευσης για την ανάπτυξη όχι μόνο των μελλοντικών λειτουργικών δεξιοτήτων των ατόμων, αλλά και της ικανότητάς τους να μαθαίνουν, να εξειδικεύονται και να εξελίσσονται περαιτέρω, και ζητεί την ανάπτυξη μιας συνεκτικής, ολιστικής, μακροπρόθεσμης προσέγγισης για την πρώιμη παιδική εκπαίδευση και μέριμα, όπως προτείνεται στη σχετική ανακοίνωση της Επιτροπής·

30. εκφράζει την λύπη του για το γεγονός ότι μεγάλος αριθμός απασχολήσιμων ατόμων με αναπηρία δεν είναι ενταγμένοι στην αγορά εργασίας, και καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πολιτικές για εναλλακτικές στην εκπαίδευση, την κατάρτιση και την απασχόληση των ατόμων με αναπηρία·

31. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν χρηματοδοτούμενα από το δημόσιο και δεόντως οργανωμένα ιδρύματα αρχικής εκπαίδευσης, τα οποία να καλύπτουν τα προσχολικά ιδρύματα, την πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση και την τριτοβάθμια εκπαίδευση, με καλά εκπαιδευμένους δασκάλους υψηλής ειδίκευσης και βοηθητικό προσωπικό με καλές αποδοχές και συνθήκες εργασίας·

32. τονίζει ότι χρειαζόμαστε δημόσια εκπαιδευτικά συστήματα που θα είναι προσβάσιμα σε όλους και θα συμβάλλουν στην προώθηση των ίσων ευκαιριών για όλους·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

33. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής για ανάδειξη των ευρωπαϊκών κέντρων αριστείας με νέες πανεπιστημιακές εξειδικεύσεις για τις θέσεις εργασίας του αύριο και για διευκόλυνση της κινητικότητας των νέων στον τομέα αυτό· υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να δημιουργηθούν οι απαραίτητες συνθήκες για την ανάπτυξη πυρήνων καινοτόμων επιχειρήσεων που να μπορούν να ενεργούν ως αποφασιστικός μοχλός τοπικής οικονομικής ανάπτυξης και να μπορούν να δημιουργούν νέες θέσεις εργασίας στις περιφέρειες· θεωρεί ότι, υπό συνθήκες επιταχυσμένου ρυθμού οικονομικής αναδιάρθρωσης, οι προϋποθέσεις για βιώσιμη ανάπτυξη είναι το ειδικευμένο εργατικό δυναμικό, το έμπειρο στελεχικό δυναμικό, η καινοτομία, η επιστήμη, η τεχνολογία και οι πράσινες θέσεις απασχόλησης·
34. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εντάξουν σε όλες τις βαθμίδες των εκπαιδευτικών συστημάτων τις ικανότητες ΤΠΕ, την ψηφιακή γνώση, την επιχειρηματικότητα και βασικές εγκάρσιες ικανότητες όπως η επικοινωνία σε ξένες γλώσσες και οι ικανότητες για προσωπική πλήρωση και ανάπτυξη, η ενεργός άσκηση της ιδιότητας του πολίτη, η δημιουργικότητα, η πολιτιστική συνειδητοποίηση και η διαπολιτισμική κατανόηση, καθώς και βασικές ικανότητες που αφορούν το περιβάλλον, την κλιματική αλλαγή και τη βιώσιμη ανάπτυξη· τονίζει επ' αυτού τη σημασία της προώθησης και αναγνώρισης τόσο των «σκληρών» όσο και των «μαλακών» δεξιοτήτων με στόχο τη βελτίωση των ευκαιριών απασχόλησης των ανθρώπων· επισημαίνει τη σημασία της ικανότητας επικοινωνίας σε ξένες γλώσσες, και στηρίζει την εκμάθηση γλωσσών και την ανάπτυξη της διδασκαλίας γλωσσών·
35. υπογραμμίζει την ανάγκη της εκπαίδευσης που στοχεύει στην καινοτομία· τονίζει ότι, προκειμένου για την κάλυψη των μελλοντικών αναγκών, κρίνεται απαραίτητη η προαγωγή τόσο της αναλυτικής και θεωρητικής σκέψης όσο και της τεχνικής εκπαίδευσης·
36. επισημαίνει ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε να διασφαλισθεί ότι όλα τα παιδιά αναπτύσσουν στοιχειώδεις δεξιότητες ΤΠΕ από μικρή ηλικία, και ότι κρίνεται, συνεπώς, αναγκαία η συμπερίληψη των ΤΠΕ στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση, καθώς και η διασφάλιση οικονομικής και ευχερούς πρόσβασης στο Διαδίκτυο για όλους τους Ευρωπαίους·
37. δεδομένων των εκτιμήσεων ότι το 2015 θα υπάρχει έλλειψη επαγγελματιών ΤΠΕ, η οποία υπολογίζεται σε 384 000 έως 700 000 θέσεις εργασίας, ενώ προβλέπεται έλλειψη περίπου ενός εκατομμυρίου επαγγελματιών στον τομέα της υγείας, καθώς και έλλειψη ερευνητών της τάξης επίσης του ενός εκατομμυρίου, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα για την εξασφάλιση του απαιτούμενου επιπέδου ειδικευμένου ανθρώπινου δυναμικού στους εν λόγω τομείς·
38. σημειώνει ότι η διεθνοποίηση της εκπαίδευσης έχει κοινωνική, πολιτιστική και οικονομική σημασία και ζητεί, συνεπώς, από την Επιτροπή να διευκολύνει τη διεθνή κινητικότητα μεταξύ ερευνητών, φοιτητών, επιστημόνων και λεκτόρων, τόσο εντός όσο και εκτός της ΕΕ·
39. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι πολίτες με υψηλό μορφωτικό επίπεδο ετεροαπασχολούνται ή απασχολούνται σε θέσεις χαμηλής ποιότητας, κάτι που οδηγεί σε «σπατάλη εγκεφάλων» στην ΕΕ·
40. ζητεί από τα κράτη μέλη να αναπτύξουν προγράμματα κατάρτισης για εκπαιδευτικούς, ώστε να διαθέτουν τα στοιχεία που θα τους επιτρέψουν καλύτερη προσαρμογή στις εξελίξεις της αγοράς καθώς και ανάπτυξη προσόντων που να αντιστοιχούν σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης·
41. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να προωθήσουν μια κατάρτιση που θα έχει ως βάση το χώρο εργασίας, συμπεριλαμβανομένου ενός διττού συστήματος εκπαίδευσης/κατάρτισης με στόχο την είσοδο των νέων στην αγορά εργασίας σε πρώιμο στάδιο και να προωθήσουν ένα πλαίσιο ποιότητας της πρακτικής άσκησης και μαθητείας που να οδηγεί κατά το δυνατόν περισσότερο σε σταθερή απασχόληση· καλεί επίσης τους τα ενδιαφερόμενα μέρη να διασφαλίσουν ότι οι πρακτικές ασκήσεις και οι μαθητείες διεξάγονται υπό την εποπτεία επαγγελματιών καθηγητών και ότι οδηγούν στην απόκτηση πραγματικών δεξιοτήτων και πείρας που αντιστοιχούν στις ανάγκες της αγοράς εργασίας, καθώς και στην παροχή νέων θέσεων εργασίας· καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ελάχιστα πρότυπα για τις πρακτικές ασκήσεις σε ό,τι αφορά την αμοιβή και τα εργασιακά δικαιώματα, και ζητεί την εισαγωγή ενός ευρωπαϊκού πλαισίου ποιότητας για τις πρακτικές ασκήσεις, τα οποία να θέτουν αξιοπρεπείς εργασιακούς όρους και κανόνες που να αποτρέπουν τη χρησιμοποίηση των ασκουμένων για την αντικατάσταση των κανονικών απασχολούμενων·



**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

42. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν μια τεκμηριωμένη ανταλλαγή πολιτικών σχετικά με τη μετάβαση από την εκπαίδευση και την κατάρτιση στην εργασία και με την κινητικότητα για μάθηση που συμβάλλει στην ανάπτυξη των δεξιοτήτων και της απασχολησιμότητας των νέων·

43. ζητεί από την Επιτροπή, στην προσεχή νομοθετική πρωτοβουλία για τα επαγγελματικά προσόντα, να ενισχύσει την αμοιβαία αναγνώριση των πτυχίων και επαγγελματικών προσόντων και να προχωρήσει σε ένα μηχανισμό ενισχυμένης αμοιβαίας αναγνώρισης των ικανοτήτων και δεξιοτήτων στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αποκτήθηκαν μέσω άτυπης και ανεπίσημης κατάρτισης, και να επεκτείνει αυτόν τον μηχανισμό και σε εργαζομένους από τρίτες χώρες· θεωρεί ότι ο μηχανισμός αυτός θα πρέπει να βασίζεται στα κατάλληλα ευρωπαϊκά πλαίσια, όπως το Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Επαγγελματικών Προσόντων και το Ευρωπαϊκό Σύστημα Ακαδημαϊκών Μονάδων για την Επαγγελματική Εκπαίδευση και Κατάρτιση·

44. καλεί τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες να αναπτύξουν ικανοποιητικούς δείκτες για τη μέτρηση των δεξιοτήτων και της ποιότητας των διαφόρων επιπέδων των εκπαιδευτικών τους συστημάτων·

45. φρονεί ότι οι Υπηρεσίες Εξωτερικής Δράσης, συγκεκριμένα δε οι αντιπροσωπείες της ΕΕ σε τρίτες χώρες, θα μπορούσαν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο, παρέχοντας πληροφορίες σχετικά με τα προσόντα που είναι απαραίτητα στην Ευρώπη και για τις διαθέσιμες θέσεις απασχόλησης, καθώς και βοηθώντας στις διαδικασίες που είναι απαραίτητες για τον ερχομό στην Ευρώπη·

46. επισημαίνει ότι λόγω της δημογραφικής αλλαγής υπάρχουν πολλοί πιθανοί εθελοντές μεγαλύτερης ηλικίας, γεγονός που αποτελεί τεράστιο ανεκμετάλλευτο πόρο των κοινοτήτων μας· καλεί την Επιτροπή να προαγάγει τις ευκαιρίες για τους εθελοντές μεγαλύτερης ηλικίας και να αναπτύξει πρόγραμμα δράσης ηλικιωμένων για τον αυξανόμενο αριθμό ηλικιωμένων ανθρώπων με μεγάλη πείρα και προθυμία να παράσχουν εθελοντικό έργο, πρόγραμμα που ενδεχομένως θα εκτελείται παράλληλα και θα συμπληρώνει το πρόγραμμα «Νεολαία εν δράσει», και επιπλέον να προωθήσει ειδικά προγράμματα για τον εθελοντισμό μεταξύ των γενεών και για την παροχή καθοδήγησης·

47. εκτιμά ότι, στο πλαίσιο της στρατηγικής για την παράταση του ενεργού εργασιακού βίου, δεν καταβάλλονται ικανοποιητικές προσπάθειες για την παροχή συνδρομής στους εργαζόμενους ώστε να αποκτήσουν δεξιότητες ΤΠΕ, και ζητεί μετ' επιτάσεως από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν εκπαιδευτικά προγράμματα ευρείας βάσης για τη συγκεκριμένη ομάδα εργαζομένων·

48. επισημαίνει την ανάγκη να διατηρηθούν η βιοτεχνική παράδοση και οι συναφείς δεξιότητες, και να χαραχθούν στρατηγικές προς όφελος των βιοτεχνικών επιχειρήσεων λιανικού εμπορίου, με στόχο τη διαφύλαξη της βιοτεχνικής πολιτιστικής ταυτότητας· εφιστά την προσοχή, στο πλαίσιο αυτό, στη σημασία της στήριξης της επαγγελματικής κατάρτισης που αφορά την εργασία και της κινητικότητας των νεαρών βιοτεχνών, ανδρών και γυναικών· σημειώνει ότι η προώθηση της μαθητείας για την ένταξη των νέων στον κλάδο μπορεί να είναι ένα μέτρο ενεργού πολιτικής για το οποίο θα πρέπει να δοθούν κίνητρα και καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα προς την επίτευξη του σκοπού αυτού· τονίζει τη σημασία των ανθρωπιστικών σπουδών ως πεδίου για την έρευνα του παρελθόντος και την καλύτερη διατήρηση των πολιτιστικών ταυτοτήτων·

*Προώθηση της ζήτησης για εργατικό δυναμικό και της δημιουργίας θέσεων εργασίας*

49. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις διαδραματίζουν το ρόλο τους στην ευρωπαϊκή οικονομική διάρθρωση, τόσο λόγω του αριθμού τους όσο και του στρατηγικού τους ρόλου στην καταπολέμηση της ανεργίας· υπενθυμίζει ότι το 85 % των θέσεων εργασίας στην ΕΕ παρέχονται από τις ΜΜΕ στις οποίες οφείλεται το 58 % ολόκληρης της προστιθέμενης αξίας που δημιουργείται στην Ένωση· καλεί όλους τους εμπλεκόμενους φορείς να εξαλείψουν κάθε μέτρο που θα μπορούσε να εμποδίσει τη δημιουργία επιχειρήσεων και την ελεύθερη κυκλοφορία αυτών· καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να διευκολύνουν την εγκατάσταση και να τονώσουν την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην επιχειρηματικότητα των γυναικών, να τους παράσχουν ένα ευνοϊκό ρυθμιστικό και φορολογικό περιβάλλον, να διευκολύνουν την πρόσβασή τους στην αγορά, να καταγράψουν τα εμπόδια τα οποία δυσχεραίνουν την πρόσληψη, να μειώσουν το επίπεδο της γραφειοκρατίας στο ελάχιστο και να βελτιώσουν την πρόσβασή τους στη χρηματοδότηση·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

50. θεωρεί ότι, για την τόνωση της απασχόλησης είναι απαραίτητη μια πιο στοχοθετημένη χρήση της καινοτομίας και μια ανταγωνιστική βιομηχανική βάση· θεωρεί απαραίτητο να προωθηθούν η απασχόληση των νέων, τα επιχειρηματικά μοντέλα με επιστημονική-ερευνητική πρωτοβουλία, καθώς και τα ειδικά κίνητρα για την πρόσληψη ευρύτερου φάσματος ανέργων·
51. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής να θεσπίσει μελλοντικά μία απλοποιημένη διαδικασία αδειοδότησης για τη βραχυπρόθεσμη παραμονή συνεργατών κοινοπραξίας, οι οποίοι προέρχονται από τρίτες χώρες, σε όλη την επικράτεια της ΕΕ·
52. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επενδύσουν περισσότερο στη δημιουργία απασχόλησης και να προωθήσουν την επιχειρηματικότητα, τις εκκινήσεις επιχειρήσεων και την αυτοαπασχόληση, προκειμένου να δημιουργηθούν ευκαιρίες απασχόλησης και να μειωθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός· θεωρεί ότι ένα κατάλληλο περιβάλλον και η ύπαρξη κινήτρων για την ανάπτυξη επιχειρήσεων, καθώς και η στήριξη της εισαγωγής νέων τεχνολογιών, αποτελούν σημαντικά αλλά όχι επαρκή στοιχεία για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών οικονομιών· τονίζει, συνεπώς, ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος και των επιχειρηματικών δεξιοτήτων στις διάφορες εκπαιδευτικές βαθμίδες, καθοδηγώντας τους νέους επιχειρηματίες και την ανάπτυξη αποτελεσματικών δεξιοτήτων για το στελεχικό δυναμικό των ΜΜΕ· υπογραμμίζει το ρόλο του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Τεχνολογίας και της ΕΤΕπ, ιδίως δε προγραμμάτων όπως το JASMINE και το JEREMIE, στην τόνωση της δημιουργίας και ανάπτυξης επιχειρήσεων και στην παροχή στήριξης για τις ανάγκες των ΜΜΕ·
53. απευθύνει έκκληση στην Επιτροπή να τηρεί την αρχή «προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις» και να λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες των ΜΜΕ κατά την κατάρτιση νομοθεσίας για την απασχόληση·
54. τονίζει τη σημασία της εδραίωσης ελεύθερου και έξυπνα ρυθμιζόμενου Διαδικτύου για νέους επιχειρηματίες και φορείς δημιουργίας θέσεων εργασίας· θεωρεί κρίσιμης σημασίας για τη διαμόρφωση νέων διαδικτυακών επιχειρηματικών προτύπων την εμπιστοσύνη των χρηστών του Διαδικτύου στο σύστημα και την πεποίθησή τους ότι δεν διακυβεύεται η ακεραιότητά του·
55. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διαθέτει αρκετές καινοτόμες εταιρείες έντασης Ε&Α και ότι η σοβαρή έλλειψη δεξιοτήτων στον τομέα της καινοτομίας, καθώς και ψηφιακής μόρφωσης, συνεπάγεται την αδυναμία των ΜΜΕ να υιοθετήσουν καινοτόμα, έξυπνα επιχειρηματικά πρότυπα και νέες τεχνολογίες·
56. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεχίσουν τη συνεργασία με στόχο τη δημιουργία ολοκληρωμένης και ανταγωνιστικής αγοράς επιχειρηματικών κεφαλαίων, στοιχείο ζωτικό για τη δημιουργία και την ανάπτυξη καινοτόμων ΜΜΕ·
57. θεωρεί ότι πρέπει να ολοκληρωθεί η ανταγωνιστική ενιαία αγορά χωρίς φραγμούς, έτσι ώστε να διευκολύνεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων· θεωρεί επίσης ότι η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς θα πρέπει να συμβαδίζει με μια εργασιακή νομοθεσία που δημιουργεί ένα πεδίο ισότιμου ανταγωνισμού, ισχυρό συντονισμό της κοινωνικής ασφάλισης και την ικανότητα των εργαζομένων να κρατούν, διατηρούν ή μεταβιβάζουν τα κεκτημένα δικαιώματά τους, ιδίως δε τη δυνατότητα μεταφοράς των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, σε διασυνοριακό επίπεδο· στο πλαίσιο αυτό, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν στενά με τους κοινωνικούς εταίρους για να εξαλείψουν τα εμπόδια στην κινητικότητα φοιτητών και εργαζομένων και να ενθαρρύνουν την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και εμπειρίας στο συγκεκριμένο τομέα, προκειμένου να αξιολογηθεί πώς αναπτύσσεται η ενιαία αγορά από άποψη κοινωνικής ασφάλισης για τους μισθωτούς, και με βάση τις ισχύουσες διατάξεις περί μισθών και συνθηκών εργασίας στην χώρα υποδοχής· τονίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι θα πρέπει να αποτραπεί το μισθολογικό ντάμπινγκ·
58. καταδικάζει απεριφραστα την αδήλωτη εργασία, η οποία απειλεί τόσο την κοινωνία όσο και τους εργαζομένους· καλεί τα κράτη μέλη να διεξάγουν τακτικούς και πιο πολλούς ελέγχους, να επιβάλλουν τις δέουσες κυρώσεις και να αρχίσουν ενημερωτικές εκστρατείες με στόχο την ευαισθητοποίηση για τα εργατικά δικαιώματα και για τα μακροπρόθεσμα μειονεκτήματα για εργαζόμενους στην παραοικονομία· καλεί επίσης τα κράτη μέλη να συνδυάσουν προληπτικά μέτρα και κυρώσεις με κίνητρα τα οποία να στοχεύουν στην αποφυγή της προσφυγής στην αδήλωτη εργασία και στη μετατροπή της αδήλωτης εργασίας σε κανονική απασχόληση·

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

59. θεωρεί ότι ο τομέας της υγειονομικής περίθαλψης διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επίτευξη των στόχων της στρατηγικής Ευρώπη 2010· θεωρεί επίσης ότι, εξαιτίας της δημογραφικής αλλαγής, ο τομέας της υγειονομικής περίθαλψης και της κοινωνικής πρόνοιας συνιστά πηγή απασχόλησης, της οποίας η σημασία θα αυξηθεί, και βασική συμβολή στην κοινωνική ενσωμάτωση· ζητεί να δημιουργηθεί μια οικονομία της περίθαλψης προκειμένου να καλυφθούν πραγματικές ανάγκες και να διασφαλιστούν προστιές και υψηλής ποιότητας υπηρεσίες μέριμνας για όλους, με καλές συνθήκες εργασίας και αμοιβής· ούτως ώστε να αποφευχθεί η χρήση αδήλωτης εργασίας· καλεί την Επιτροπή να στηρίξει τη σύμβαση της ΔΟΕ, η οποία συμπληρώνεται από μια σύσταση για τους κατ' οίκον εργαζόμενους, προκειμένου να βελτιωθούν οι συνθήκες εργασίας για τους εργαζόμενους στον συγκεκριμένο τομέα· καλεί την Επιτροπή να ξεκινήσει μία έρευνα για βοηθούς περιθαλψής που απασχολούνται στις οικίες των πελατών τους, επιπροσθέτως άλλων κατάλληλων και βιώσιμων λύσεων στήριξης της ανεξάρτητης διαβίωσης, για να προσδιοριστεί εάν η νομοθεσία της ΕΕ παρέχει επαρκή κοινωνική προστασία σε αυτή την κατηγορία εργαζομένων, που συχνά είναι γυναίκες·

60. επισημαίνει τις δυνατότητες των υπηρεσιών κοινωνικής πρόνοιας, υγειονομικής περίθαλψης, μέριμνας και εκπαίδευσης για δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης και ζητεί να πραγματοποιηθεί ισχυρή και βιώσιμη επένδυση σε τούτες τις καίριες σημασίες υπηρεσίες και υποδομές και να διασφαλίζονται αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας με στόχο την παροχή υπηρεσιών ποιότητας· προσβλέπει στο σχέδιο δράσης της Επιτροπής προκειμένου να καλυφθεί το κενό στην διαθεσιμότητα εργαζομένων του τομέα της υγείας·

61. καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, τους κοινωνικούς εταίρους και άλλους εμπλεκόμενους φορείς να διασφαλίσουν την αποδοτική, απλοποιημένη και συνεργατική χρήση των κονδυλίων της ΕΕ, όπως είναι το ΕΚΤ, το ΕΤΠΑ και το Ταμείο Συνοχής, και των μηχανισμών, όπως είναι ο Μηχανισμός Μικροχρηματοδότησης, με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας, μεταξύ άλλων και στον τομέα της κοινωνικής οικονομίας· υπογραμμίζει τα πλεονεκτήματα της επένδυσης κονδυλίων από τα διαρθρωτικά ταμεία στην εκπαίδευση και την κατάρτιση στους τομείς υψηλής προστιθέμενης αξίας από τεχνολογική άποψη καθώς και στους ιδιαίτερα σημαντικούς τομείς για την προώθηση της μετάβασης προς περισσότερο βιώσιμα αναπτυξιακά πρότυπα· ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα κράτη μέλη με υψηλά ποσοστά ανεργίας και όπου το μέσο μηνιαίο εισόδημα είναι κάτω του ορίου της φτώχειας·

62. τονίζει τη σημασία των συνεργιών μεταξύ των διαφόρων ευρωπαϊκών ταμείων και υπογραμμίζει τη σημασία μιας αποκεντρωμένης προσέγγισης κατά την χρησιμοποίηση των ταμείων αυτών, ούτως ώστε να υπάρχει ανταπόκριση στις ανάγκες της αγοράς· θεωρεί ότι είναι επίσης ανάγκη να δοθούν σε ιδιώτες και επιχειρήσεις κατάλληλα κίνητρα επένδυσης στην κατάρτιση· τονίζει, εν προκειμένω, τη συμβολή της πολιτικής συνοχής στην εμβληματική πρωτοβουλία για μια Ευρώπη με αποτελεσματική χρήση των πόρων και ζητεί να ληφθεί υπόψη το δυναμικό της για βιώσιμη ανάπτυξη·

63. συμφωνεί στην ανάγκη να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των μέσων της πολιτικής για τη συνοχή, ιδίως του ΕΚΤ, εστιάζοντας στη συγκέντρωση των οικονομικών μέσων σε έναν περιορισμένο αριθμό αξόνων προτεραιότητας, στην ενίσχυση των προϋποθέσεων που απαιτούνται για θεσμικές μεταρρυθμίσεις, στην ενίσχυση της αρχής της εταιρικής σχέσης, στην επιδίωξη σαφών και μετρήσιμων στόχων και στην εφαρμογή συμβάσεων επενδύσεων για την ανάπτυξη και την εταιρική σχέση μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών·

64. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει το υπάρχον πλαίσιο των σχεδίων άμεσης στήριξης των επιχειρήσεων από την ΕΕ και να διερευνήσει τη δυνατότητα διάθεσης της μερίδας του λέοντος της στήριξης για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης σε επιχειρήσεις, την ανάπτυξη των δεξιοτήτων των εργαζομένων και την υλοποίηση προγραμμάτων συνεχούς κατάρτισης·

**Βελτίωση της λειτουργίας της αγοράς εργασίας**

65. επισημαίνει ότι οι πολιτικές ευελιξίας με ασφάλεια βρίσκονται στο επίκεντρο της Ατζέντας για νέες δεξιότητες και θέσεις εργασίας και συμμερίζεται την εκτίμηση της Επιτροπής ότι η κρίση υπήρξε μία σοβαρή δοκιμασία των εθνικών ρυθμίσεων ευελιξίας με ασφάλεια, μεταξύ δε άλλων και στις περιπτώσεις που έχουν εισαχθεί σημαντικά μέτρα εξωτερικής ευελιξίας στην αγορά εργασίας χωρίς την απαραίτητη ενίσχυση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης· επισημαίνει εντούτοις την ανάγκη να συνεχιστούν οι μεταρρυθμίσεις της αγοράς εργασίας χωρίς να υπονομεύονται οι επιτυχείς πολιτικές και η συναίνεση και η αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ εθνικών κυβερνήσεων και των κοινωνικών εταίρων· υπογραμμίζει ότι τα μέτρα ευελιξίας με ασφάλεια πρέπει να προσαρμοστούν στα κοινωνικά δεδομένα και στη συγκεκριμένη δομή των εθνικών αγορών εργασίας και να συνάδουν με τα συμφέροντα των εργοδοτών και εργαζομένων·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

66. τονίζει, ωστόσο, ότι, από μόνη της, η ευελιξία με ασφάλεια δεν μπορεί να διορθώσει την κρίση, και καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους να συνεχίσουν τις απαραίτητες μεταρρυθμίσεις της αγοράς εργασίας, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ενσωμάτωση, στην αγορά εργασίας, εργαζομένων από ευάλωτες και μειονεκτούσες ομάδες· συνιστά, στο πλαίσιο αυτό, την εκ των κάτω προσέγγιση για τη διευκόλυνση του διαλόγου και τη συμμετοχή όλων των επιπέδων πολιτικής και κοινωνικής διακυβέρνησης·

67. πιστεύει ότι, με βάση τον νέο ρυθμό των κοινωνικών και οικονομικών αλλαγών, οι τέσσερις πυλώνες της ευελιξίας με ασφάλεια – ευέλικτες και αξιόπιστες συμβατικές ρυθμίσεις, ενεργοί εργασιακές πολιτικές, διά βίου μάθηση, και σύγχρονα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης – και η ισορροπία μεταξύ τους θα πρέπει να αναθεωρηθούν και να ενισχυθούν, προκειμένου να ανταποκρίνονται στις ανάγκες των εργαζομένων και των επιχειρήσεων στις σύγχρονες αγορές εργασίας, να δημιουργηθούν αξιοπρεπείς θέσεις εργασίας και να διασφαλιστούν η απασχολησιμότητα των εργαζομένων, η κατάλληλη κοινωνική προστασία και ο σεβασμός της αρχής «ίση αμοιβή για την ίδια εργασία» σε συνδυασμό με την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών· εκτιμά ότι η ισχυροποίηση των θεσμών της αγοράς εργασίας έχει ουσιαστική σημασία σε όλη τούτη τη διαδικασία, προκειμένου να είναι επωφελείς για τους εργαζόμενους αυτές οι μεταβάσεις μεταξύ θέσεων απασχόλησης, τύπων απασχόλησης, τομέων και καθεστώτων απασχόλησης· θεωρεί ακόμη ότι οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να έχουν ρόλο σε αυτή την αναθεώρηση, στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου·

68. καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 152 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να επισπεύσει την προαγωγή του ρόλου των κοινωνικών εταίρων σε κάθε βιομηχανικό κλάδο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σεβόμενη ταυτόχρονα την αυτονομία τους·

69. υποστηρίζει, σύμφωνα με το άρθρο 155 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), τον διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, τους οποίους και ενθαρρύνει να συνάπτουν συμβατικές σχέσεις, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών· σε ό,τι αφορά την εφαρμογή των συμφωνιών που συνάπτονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συνιστά στους κοινωνικούς εταίρους σε κάθε βιομηχανικό κλάδο, να κάνουν χρήση της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 155 της ΣΛΕΕ για τους τομείς που εμπίπτουν στο άρθρο 153 της ΣΛΕΕ.

70. προτρέπει τα κράτη μέλη να αναπτύξουν την «τηλεεργασία», δηλαδή όλες τις μορφές «εργασίας εξ αποστάσεως», όλες τις μορφές οργάνωσης και /ή διεξαγωγής εργασίας εκτός του κλασικού σχήματος σε δεδομένο τόπο και χρόνο, οι οποίες έχουν πλέον καταστεί δυνατές με τα μέσα τηλεπικοινωνίας και το διαδίκτυο, υπό μορφή παροχής υπηρεσιών ή εργασιακής σχέσης·

#### *Προώθηση των αγορών εργασίας χωρίς αποκλεισμούς*

71. υπογραμμίζει ότι, για να εξέλθει ενδυναμωμένη από την οικονομική κρίση, να καταστεί περισσότερο ανταγωνιστική και συγκλίνουσα, με υψηλότερα επίπεδα ανάπτυξης και απασχόλησης και να διασφαλίσει τα συστήματα πρόνοιας μακροπρόθεσμα, η Ευρώπη πρέπει να αξιοποιήσει καλύτερα τις δυνατότητες του εργατικού δυναμικού της όλων των ηλικιών, να βελτιώσει τόσο τη λειτουργία των αγορών εργασίας της όσο και την κοινωνική ενσωμάτωση και την κοινωνική προστασία, καθώς και να ενισχύσει τα επαγγελματικά προσόντα και τις δεξιότητες του εργατικού δυναμικού·

72. υπογραμμίζει στο πλαίσιο αυτό ότι ο περιορισμός της κατάτμησης της αγοράς εργασίας πρέπει να επιτευχθεί μέσω της παροχής επαρκούς ασφάλισης για τους εργαζόμενους και βελτίωσης της ένταξης στην αγορά εργασίας, προκειμένου να αυξηθούν οι ευκαιρίες όλων των εργαζομένων που υπάγονται στις διάφορες μορφές συμβάσεων, ιδίως δε όσοι ανήκουν στις μειονεκτούσες και τις ευάλωτες ομάδες, και να σημειωθεί πρόοδος στην αγορά εργασίας·

73. τονίζει ότι είναι σημαντικό να περιληφθούν τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία στην υλοποίηση της Ατζέντας αλλά και σε όλα τα τμήματα της στρατηγικής Ευρώπη 2020· καλεί την Επιτροπή να λάβει κατάλληλα μέτρα για να προωθήσει την ανάπτυξη και την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες καθολικού σχεδιασμού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 της UNCRPD, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών·

74. υπογραμμίζει ότι οι μισθοί έχουν σημειώσει αύξηση χαμηλότερη από αυτήν της παραγωγικότητας σε πολλά κράτη μέλη και σημειώνει με μεγάλη ανησυχία τον αυξανόμενο αριθμό «πτωχών εργαζομένων» οι οποίοι, παρά τον μισθό τους, δεν κατορθώνουν να υπερβούν το όριο της φτώχειας και θεωρεί ότι θα πρέπει να αναληφθεί αποφασιστική δράση για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής·

## Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

75. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να αντιμετωπιστεί η ανεργία των νέων ως ζήτημα προτεραιότητας· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για να προωθήσουν την ένταξη των νέων στην αγορά εργασίας, περιλαμβανομένης της πρόβλεψης κινήτρων για νέους και για εργοδότες και της ανάπτυξης της πρακτικής άσκησης και της μαθητείας· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, την κρίσιμη σημασία της της διευκόλυνσης της μετάβασης από το σχολείο στην εργασία, της εξατομικευμένης καθοδήγησης και παρακολούθησης, καθώς επίσης και της παροχής ευκαιριών για την απόκτηση πραγματικών δεξιοτήτων και την αναβάθμισή τους ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας· τονίζει ότι αυτή η πρωτοβουλία πρέπει να συντονιστεί στενά με την πρωτοβουλία «Νεολαία σε Κίνηση»·

76. τονίζει ότι είναι σημαντικό να δημιουργηθούν οι κατάλληλες συνθήκες οι οποίες να διασφαλίζουν ότι οι ηλικιωμένοι εργαζόμενοι μπορούν να μείνουν περισσότερο στην αγορά εργασίας, να ενσωματωθούν η αλληλεγγύη και η συνεργασία των γενεών στο πλαίσιο της απασχόλησης και να υλοποιηθούν πρωτοβουλίες που να προωθούν πιο μακροχρόνιους εργατικούς βίους, όπως είναι η συναπασχόληση, η επαναξιολόγηση δεξιοτήτων και προοπτικών, η εθελοντική προσφορά και η σταδιακή συνταξιοδότηση, ακόμα και μεταξύ των ανεξάρτητων επαγγελματιών·

77. υπό το φως της γήρανσης του πληθυσμού της Ευρώπης, καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν δέσμη μέσων για να διευκολύνουν την πρόσβαση ατόμων μεγαλύτερης ηλικίας στην αγορά εργασίας, και ζητεί αφενός να προωθηθούν και να υποστηριχθούν ευρέως η καθοδήγηση και η ενεργοποίηση των μεγαλύτερων σε ηλικία ανθρώπων στο πλαίσιο της σύμπραξης καινοτομίας για την ενεργό και υγιή γήρανση, και αφετέρου να δοθούν κίνητρα στους εργοδότες, δεδομένου ότι οι επιχειρήσεις δείχνουν λιγότερο ενδιαφέρον για εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας· τονίζει τη σημασία της περαιτέρω κατάρτισης για τα άτομα αυτά και της απόκτησης νέων δεξιοτήτων που θα τους επιτρέψουν να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας· τονίζει, στο πλαίσιο αυτό, πόσο σημαντική είναι η αξιοποίηση των γνώσεων και της εμπειρίας των μεγαλύτερων σε ηλικία ανθρώπων, για παράδειγμα μέσω σχεδίων καθοδήγησης·

78. υπό το φως της αύξησης της ανεργίας, καλεί τα κράτη μέλη να εκσυγχρονίσουν και να ενισχύσουν τις δημόσιες υπηρεσίες απασχόλησης, ώστε να διαδραματίσουν μεγαλύτερο ρόλο ως διά βίου παροχείς υπηρεσιών τόσο προς τους εργαζομένους όσο και προς τους εργοδότες· πιστεύει ότι οι δημόσιες υπηρεσίες απασχόλησης μπορούν να παράσχουν διευκολύνσεις για την αξιολόγηση δεξιοτήτων, την κατάρτιση προφίλ και την παροχή υπηρεσιών εξατομικευμένης καθοδήγησης στη σταδιοδρομία και παροχής συμβουλών, σε στενή συνεργασία με τους τοπικούς εργοδότες, καθώς και να παράσχουν ενημέρωση για ευκαιρίες επιχειρηματικότητας και ένα φάσμα από προγράμματα κατάρτισης και επανακατάρτισης·

79. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν τη συμβολή της κοινωνικής οικονομίας, στην οποία οφείλεται το 10 % των θέσεων απασχόλησης στην ΕΕ και που διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο στην οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή της ΕΕ· θεωρεί απαραίτητο να αναβαθμιστεί η ανάπτυξή της, προκειμένου να συμβάλει στην χωρίς κοινωνικούς αποκλεισμούς δημιουργία πλούτου και να βοηθήσει στην ανάπτυξη αγορών εργασίας χωρίς αποκλεισμούς, στη διατήρηση των θέσεων εργασίας σε τομείς και επιχειρήσεις που βρίσκονται σε κρίση και/ή απειλούνται με λουκέτο, στην αύξηση των επιπέδων εργασιακής σταθερότητας, στη διατήρηση των δεξιοτήτων και στην ανάπτυξη διεξόδων προς την εργασία για ιδιαίτερα μειονεκτούσες ομάδες·

80. υπογραμμίζει ότι καλύτερες και στιβαρότερες πολιτικές που προάγουν την ισότητα των φύλων και την αρμονική συνύπαρξη επαγγελματικής, οικογενειακής και ιδιωτικής ζωής οφείλουν να συμβάλουν στην αύξηση της συμμετοχής του ενεργού πληθυσμού ανδρών και γυναικών στην αγορά εργασίας· τονίζει ότι είναι σημαντικό να ισχυροποιηθούν οι γυναίκες ώστε να μπορούν να εντάσσονται, να επανεντάσσονται και να προάγονται στην αγορά εργασίας, ιδίως δε αυτές που αντιμετωπίζουν δυσκολίες επιστροφής στην εργασία ύστερα από άδεια μητρότητας ή γονική άδεια·

81. θεωρεί ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για την προώθηση, στα κορίτσια, των τεχνικών σπουδών και των σπουδών μηχανικής, όπως τα μαθηματικά, η πληροφορική, οι φυσικές επιστήμες και η τεχνολογία, και να καταπολεμηθούν τα στερεότυπα φύλου και ο επαγγελματικός διαχωρισμός των γυναικών στην εκπαίδευση και στην αγορά εργασίας· καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν στοχοθετημένα μέτρα για να αυξήσουν τον αριθμό των γυναικών σε υψηλές διευθυντικές και άλλες ηγετικές θέσεις·



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

82. Θεωρεί ότι η νομοθεσία της ΕΕ κατά των διακρίσεων έχει αυξήσει σημαντικά το επίπεδο προστασίας σε ολόκληρη την ΕΕ· πιστεύει, ωστόσο, ότι θα πρέπει να γίνουν περισσότερα για να αντιμετωπιστούν οι διακρίσεις, περιλαμβανομένων των πολλαπλών διακρίσεων διαφόρων ομάδων στην απασχόληση, την κατάρτιση και τη δραστηριότητα, με στόχο την πρακτική εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης· πιστεύει ότι πρέπει επίσης να προωθηθεί η μεγαλύτερη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας, με τη χάραξη στοχοθετημένων πολιτικών πρόνοιας οι οποίες θα εστιάζουν στην παιδική μέριμνα και τη στήριξη της οικογένειας, με την εφαρμογή προγραμμάτων ένταξης της διάστασης του φύλου σε όλες τις πολιτικές, καθώς και με τη λήψη μέτρων προώθησης της πρόσληψης γυναικών και ανδρών σε μη παραδοσιακές θέσεις απασχόλησης σε εθελοντική βάση, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή σε τομείς στους οποίους παραδοσιακά κυριαρχεί το ανδρικό φύλο·

83. επισημαίνει τα οικονομικά επιχειρήματα που υπάρχουν υπέρ μιας πολιτικής κατά των διακρίσεων, πέραν της διάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· καλεί τα κράτη μέλη να προβούν στις αναγκαίες ενέργειες για την άμεση σύναψη της συμφωνίας και για την έγκριση της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού· καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να ενισχύει την προσπάθεια υπερπήδησης των τεχνικών δυσχερειών στους κόλπους του Συμβουλίου προκειμένου να επιτευχθεί μια τέτοια συμφωνία, δεδομένου ότι μια ισχυρή πολιτική της ΕΕ εναντίον των διακρίσεων πρέπει να διέπει τη στρατηγική «Ευρώπη 2020»·

84. Θεωρεί ότι, για να προστατευτούν τα επαγγελματικά προσόντα και οι δεξιότητες των γυναικών εργαζομένων σε έναν μεταβαλλόμενο οικονομικό χώρο και να βοηθηθούν να επιστρέψουν στην εργασία οι γυναίκες που το επιθυμούν, είναι πολύ σημαντικό να περιλαμβάνονται και οι εργαζόμενοι που βρίσκονται σε γονική άδεια στις δραστηριότητες κατάρτισης που οργανώνουν οι εργοδότες τους·

85. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να στηρίξουν μέτρα για τον συνδυασμό επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής και να επενδύσουν στη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας με την προώθηση της διαχείρισης της διαφορετικότητας, την επαγγελματική ενθάρρυνση των γυναικών και την προώθηση της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας με πιο ευέλικτες μορφές συνθηκών εργασίας·

86. τονίζει ότι η δημιουργία νέων θέσεων εργασίας πρέπει να συνοδεύεται από νέες μορφές οργάνωσης της εργασίας που θα επιτρέπουν σε εργαζόμενους με εξαρτώμενα τέκνα να εργάζονται με εναλλακτικά ωράρια, να μειώσουν τον χρόνο εργασίας τους ή να επιλέξουν την τηλεργασία·

87. σημειώνει ότι προσφέρονται δυνατότητες για την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών όχι μόνο στον τομέα της υγείας και των κοινωνικών υπηρεσιών, αλλά και στον τομέα της εθνικής άμυνας, στον τομέα της εφοδιαστικής (συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών), στον τομέα της παροχής υπηρεσιών στις επιχειρήσεις – π.χ. ασφάλιση και συμβουλευτικές υπηρεσίες – καθώς και στον τομέα οικολογικής ανάπτυξης και σε βιώσιμες θέσεις εργασίας·

88. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν και να αναπτύξουν ειδικά προγράμματα με στόχο την πρόσληψη γυναικών σε τεχνικά επαγγέλματα μέσω επιδοτήσεων για νεαρές ακαδημαϊκούς, σύμφωνα με τις βέλτιστες πρακτικές που ακολουθούν ορισμένα κράτη μέλη όπως το πρόγραμμα «Excellentia» στην Αυστρία, το οποίο κατέστησε δυνατό τον διπλασιασμό του αριθμού πανεπιστημιακών καθηγητριών στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας και συνέβαλε στη δημιουργία υψηλής ποιότητας ερευνητικών κέντρων με επικεφαλής γυναίκες·

89. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τον ιδιωτικό και δημόσιο τομέα να λάβουν όλα τα δυνατά και απαραίτητα μέτρα για την εξάλειψη του χάσματος όσον αφορά τις πληρωμές μεταξύ ανδρών και γυναικών και τις μείζονες ανισότητες όσον αφορά την πρόσβαση, τις αμοιβές, την εξέλιξη της σταδιοδρομίας, τη συμμετοχή και τη διακυβέρνηση, με στόχο τη βελτίωση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας· τονίζει, εν προκειμένω, τη σημασία της διαφάνειας υπό τη μορφή καλύτερων στατιστικών στοιχείων, και ενός λειτουργικού ορισμού της «εργασίας ισότιμης αξίας»· χαιρεί τις αναγγελίες της Επιτροπής για την αναθεώρηση του συνταξιοδοτικού συστήματος για όσους έχουν κενά στις συνταξιοδοτικές τους εισφορές λόγω περιόδων ανεργίας, ασθένειας ή υποχρεώσεων παροχής φροντίδας, κάτι που αφορά κυρίως τις γυναίκες·

### **Βελτίωση της ποιότητας των θέσεων και των συνθηκών εργασίας**

90. Θεωρεί ότι η επιδίωξη της στόχου πλήρους απασχόλησης πρέπει να συμπληρωθεί με ενισχυμένες προσπάθειες για βελτίωση της ποιότητας των θέσεων εργασίας και των συνθηκών εργασίας και ζωής όλων των εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένης της υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας και της ισότητας μεταξύ των φύλων·

## Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

91. θεωρεί ότι η ποιότητα των θέσεων εργασίας πρέπει να προάγεται ως πολυδιάστατη έννοια η οποία καλύπτει τόσο τις εργασιακές σχέσεις όσο και την ίδια την εργασία· καλεί την Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειες για αναθεώρηση του ορισμού και των κοινών δεικτών της ποιότητας των θέσεων εργασίας στην ΕΕ, ώστε τα μέσα αυτά να καταστούν περισσότερο λειτουργικά για την αποτίμηση και τη συγκριτική αξιολόγηση των πολιτικών των κρατών μελών· θεωρεί ότι ο κοινωνικός διάλογος διαδραματίζει σημαντικό ρόλο ως προς την προώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας, της ποιότητας της απασχόλησης και της κατάλληλης κοινωνικής προστασίας, και καλεί, συνεπώς, τους βασικούς ενδιαφερόμενους στον τομέα των εργασιακών σχέσεων σε επίπεδο ΕΕ να εργαστούν για την ανάπτυξη μιας κοινής ευρωπαϊκής προσέγγισης στον συγκεκριμένο τομέα και να λάβουν ενεργό μέρος στην αναθεώρηση του ορισμού και των δεικτών της ποιότητας της εργασίας·

92. θεωρεί ότι η προσβασιμότητα στον χώρο εργασίας – χάρη στον αρχιτεκτονικό του σχεδιασμό και τις τεχνολογίες της πληροφορίας – είναι απαραίτητος όρος για την απασχόληση και θεμελιώδης προϋπόθεση για την εργασιακή ενσωμάτωση ατόμων με αναπηρία·

93. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής περί αναθεώρησης της νομοθεσίας για την υγεία και την ασφάλεια και προειδοποιεί ότι ένα επισφαλές εργασιακό περιβάλλον, οι συνεχείς αλλαγές εργασίας και το αυξανόμενο άγχος έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην σωματική και ψυχική υγεία των εργαζομένων· καλεί την Επιτροπή να ασχοληθεί με το πρόβλημα που δημιουργεί η παραμέληση των σχετικών με την εργασία κινδύνων και ασθενειών·

94. τονίζει ότι είναι σημαντικό να συμπεριληφθούν οι προσπάθειες των εμπλεκόμενων φορέων για βελτίωση της ποιότητας των θέσεων εργασίας και χρήση των κατάλληλων μέσων πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας, του συντονισμού των πολιτικών, της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών και των αυτόνομων συμφωνιών των κοινωνικών εταίρων·

95. είναι της άποψης ότι ο υψηλός αριθμός και το αυξανόμενο ποσοστό επαγγελματικών ασθενειών, ιδίως η επέκταση μυοσκελετικών διαταραχών, έχει σοβαρό αντίκτυπο στην ποιότητα των εργασιακών χώρων, επομένως πρέπει να καταβληθεί μεγαλύτερη προσπάθεια για τη μείωσή τους, αν θέλουμε να είναι βιώσιμη η γηράσκουσα κοινωνία·

96. εκτιμά ότι τα δικαιώματα των εργαζομένων, ο διάλογος μεταξύ των κοινωνικών εταίρων – εργαζομένων και εργοδοτών – και η κατάλληλη κοινωνική προστασία που αποτρέπει τη φτώχεια στο πλαίσιο της εργασίας, πρέπει να αποτελούν τον πυρήνα της ποιότητας της απασχόλησης και, συνεπώς, και της έννοιας της ποιότητας της εργασίας·

97. προτρέπει την Επιτροπή να ολοκληρώσει τις προνομοθετικές της δραστηριότητες και να προωθήσει τις νομοθετικές προτάσεις που ανακοίνωσε στην Ατζέντα της, με πλήρη σεβασμό στο αποτέλεσμα της αξιολόγησης οικονομικών και κοινωνικών επιπτώσεων και της αυτονομίας των κοινωνικών εταίρων· χαιρετίζει τα σχέδια της Επιτροπής για αναθεώρηση της αποτελεσματικότητας της νομοθεσίας σχετικά με την ποιότητα των θέσεων εργασίας και τις εργασιακές συνθήκες, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις εξελίξεις·

98. υπογραμμίζει ότι οι στόχοι που έχουν τεθεί στον τομέα της απασχόλησης και οι στρατηγικές για την επίτευξή τους πρέπει να αποτελούν αντικείμενο εποπτείας και συντονισμού με τους στόχους άλλων σημαντικών τομέων, όπως είναι τα δημόσια οικονομικά και οι σχετικές πολιτικές καινοτομίας·

\*

\* \*

99. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

**Ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή για το 2010**

P7\_TA(2011)0467

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή το 2010 (2011/2106(INI))**

(2013/C 131 E/11)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή το 2010,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 24 παράγραφος 3, 228 και 298 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 41 και 43 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 2008 <sup>(1)</sup> σχετικά με τη λήψη απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που τροποποιεί την απόφασή του 94/262/ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ της 9ης Μαρτίου 1994 σχετικά με το καθεστώς του Διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του,
  - έχοντας υπόψη τη συμφωνία πλαίσιο συνεργασίας που συνήφθη μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Διαμεσολαβητή την 15η Μαρτίου 2006 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 2006,
  - έχοντας υπόψη τις εκτελεστικές διατάξεις του Καθεστώτος του Διαμεσολαβητή της 1ης Ιανουαρίου 2009 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 205 παράγραφος 2 δεύτερη και τρίτη πρόταση του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών (A7-0285/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή το 2010 υποβλήθηκε επισήμως στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 10 Μαΐου 2011, και ότι ο Διαμεσολαβητής, κ. Νικηφόρος Διαμαντούρος, παρουσίασε την έκθεση στην Επιτροπή Αναφορών στις Βρυξέλλες στις 23 Μαΐου 2011,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 24 της ΣΛΕΕ, «κάθε πολίτης της Ένωσης δύναται να απευθύνεται στον Διαμεσολαβητή που θεσμοθετείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 228»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 41 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ορίζει ότι «κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην αμερόληπτη, δίκαιη και εντός ευλόγου προθεσμίας εξέταση των υποθέσεων του από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή εξωτερική πολιτική, η πολιτική ασφάλειας και οι αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 43 του Χάρτη ορίζει ότι «κάθε πολίτης της Ένωσης καθώς και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή έχει την καταστατική έδρα του σε κράτος μέλος, έχει δικαίωμα να προσφεύγει στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή σχετικά με περιπτώσεις κακοδιοίκησης στο πλαίσιο της δράσης των θεσμικών οργάνων και οργανισμών, με εξαίρεση το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών καθηκόντων του»,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 286 E της 27.11.2009, σ. 172.

<sup>(2)</sup> Εγκρίθεισες την 8η Ιουλίου 2002 και τροποποιηθείσες με τις αποφάσεις του Διαμεσολαβητή της 5ης Απριλίου 2004 και 3ης Δεκεμβρίου 2008.

## Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατέστη νομικά δεσμευτικός στα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, γεγονός το οποίο νομιμοποιεί περαιτέρω τις αποφάσεις του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας θέσπισε μια νομική βάση για κοινές διατάξεις σχετικά με τις διοικητικές διαδικασίες στα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ, τα οποία, σύμφωνα με το άρθρο 298 ΣΛΕΕ, «στηρίζονται σε ευρωπαϊκή διοίκηση, ανοιχτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη» και επίσης επηρέασε τις εργασίες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, μεταξύ άλλων ως αποτέλεσμα της σύστασης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και του γεγονότος ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει καταστεί θεσμικό όργανο της ΕΕ,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπτωση κακοδιοίκησης σημειώνεται όταν ένα δημόσιο όργανο παραλείπει να ενεργήσει σύμφωνα με κανόνα ή αρχή που το δεσμεύει,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κ. Διαμαντούρος επανεξέλεγχε Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη σύνοδο Ολομέλειας του Στρασβούργου στις 20 Ιανουαρίου 2010 και ορκίστηκε ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 25 Οκτωβρίου 2010 στο Λουξεμβούργο,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θεσμός του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή γιόρτασε στις 27 Σεπτεμβρίου 2010 την 15η επέτειο από την σύστασή του και ότι τα δεκαπέντε αυτά έτη, ο Διαμεσολαβητής έχει απαντήσει σε πάνω από 36 000 αναφορές και έχει ολοκληρώσει πάνω από 3 800 έρευνες για πιθανή κακοδιοίκηση,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Διαμεσολαβητής αξιοποίησε την 15η επέτειο του θεσμού για την εκκίνηση μίας νέας στρατηγικής για τη θητεία του την περίοδο 2009-2014· λαμβάνοντας υπόψη ότι η στρατηγική αυτή επικεντρώνεται στην ακρόαση των ενδιαφερόμενων μερών, στην ταχύτερη παραγωγή αποτελεσμάτων, στη θετική επίδραση στο διοικητικό πνεύμα της Ένωσης, στην έγκαιρη παροχή χρήσιμης ενημέρωσης στα ενδιαφερόμενα μέρη και στο κοινό και στη διαρκή επανεξέταση της χρήσης των διαθέσιμων πόρων,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Διαμεσολαβητής έλαβε 2 667 αναφορές το 2010, και ότι αυτό σημαίνει μείωση άνω των 400 αναφορών σε σύγκριση με το 2009,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2010 ο Διαμεσολαβητής ολοκλήρωσε 326 έρευνες (έναντι 318 το 2009), εκ των οποίων οι 323 βασίζονταν σε αναφορές, ότι ο μέσος απαιτούμενος χρόνος για την περάτωση των ερευνών μειώθηκε από 13 μήνες το 2008 σε 9 μήνες το 2009 και το 2010 και ότι οι περισσότερες έρευνες ολοκληρώθηκαν σε διάστημα ενός έτους (66 %) και πάνω από τις μισές (52 %) σε διάστημα τριών μηνών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Διαμεσολαβητής μπορεί να διενεργήσει αυτεπάγγελτη έρευνα σε περίπτωση που επιθυμεί να διερευνήσει υπόθεση πιθανής κακοδιοίκησης βάσει αναφοράς από μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο ή όταν φαίνεται ότι υπάρχει συστηματικό πρόβλημα στα θεσμικά όργανα, και ότι το 2010 ο Διαμεσολαβητής περάτωσε 3 αυτεπάγγελτες έρευνες και κίνησε άλλες 6,
- ΙΕ. έχοντας υπόψη ότι το 65 % των ερευνών οι οποίες κινήθηκαν το 2010 αφορούσαν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (έναντι 56 % το 2009), το 10 % αφορούσαν την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO), το 7 % το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το 2 % το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το 1 % το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΣΤ. έχοντας υπόψη ότι για τις περισσότερες από τις μισές υποθέσεις (55 %) που περατώθηκαν το 2010, το οικείο θεσμικό όργανο απεδέχθη φιλικό διακανονισμό ή επέλυσε το ζήτημα,
- ΙΖ. έχοντας υπόψη ότι ο Διαμεσολαβητής δύναται να διατυπώσει συμπληρωματική παρατήρηση εάν διαπιστώνει ότι η υπό εξέταση υπόθεση αποτελεί ευκαιρία ενίσχυσης της ποιότητας της διοίκησης, και ότι ο Διαμεσολαβητής διατύπωσε συμπληρωματικές παρατηρήσεις σε 14 υποθέσεις το 2010 (μείωση από τις 28 το 2009) με στόχο την ενίσχυση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολίτες,
- ΙΗ. έχοντας υπόψη ότι επικριτική παρατήρηση διατυπώνεται σε υποθέσεις όπου (i) το θεσμικό όργανο αδυνατεί πλέον να εξαλείψει την κακοδιοίκηση, (ii) η κακοδιοίκηση δεν έχει γενικές επιπτώσεις ή (iii) δεν κρίνονται απαραίτητες περαιτέρω ενέργειες από το Διαμεσολαβητή,

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- ΙΘ. έχοντας υπόψη ότι η επικριτική παρατήρηση επιβεβαιώνει ότι η αναφορά του αναφέροντος ήταν αιτιολογημένη και επισημαίνει στο οικείο θεσμικό όργανο το σημείο στο οποίο έσφαλε, ούτως ώστε να μπορεί να αποφύγει περίπτωση κακοδιοίκησης στο μέλλον· εκτιμώντας ότι τα τελευταία χρόνια ο αριθμός των επικριτικών παρατηρήσεων παρουσιάζει συνεχή πτώση, με μείωση από 44 το 2008 και 35 το 2009 σε 33 το 2010,
- Κ. έχοντας υπόψη ότι σχέδιο σύστασης υποβάλλεται σε υποθέσεις όπου απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες από το Διαμεσολαβητή, όπου η κακοδιοίκηση μπορεί να εξαλειφθεί ή όπου η κακοδιοίκηση είναι ιδιαίτερα σοβαρή ή έχει γενικές επιπτώσεις,
- ΚΑ. έχοντας υπόψη ότι ο Διαμεσολαβητής διαπίστωσε κρούσματα κακοδιοίκησης στο 12 % των υποθέσεων (40 υποθέσεις) για το 2010, και ότι η έκβαση ήταν θετική σε 7 από αυτές τις υποθέσεις χάρη στην υποβολή σχεδίων σύστασης,
- ΚΒ. έχοντας υπόψη ότι σε περίπτωση που ένα θεσμικό όργανο ή οργανισμός δεν ανταποκριθεί ικανοποιητικά στο σχέδιο σύστασης, ο Διαμεσολαβητής μπορεί να αποστείλει ειδική έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- ΚΓ. έχοντας υπόψη ότι η ειδική έκθεση αποτελεί το ύστατο μέσο του Διαμεσολαβητή και το τελευταίο ουσιαστικό μέτρο που λαμβάνει για το χειρισμό μιας υπόθεσης, καθόσον η έγκριση ψηφίσματος και η άσκηση των εξουσιών του Κοινοβουλίου είναι θέματα πολιτικής αξιολόγησης από το Κοινοβούλιο,
- ΚΔ. έχοντας υπόψη ότι ο Διαμεσολαβητής υπέβαλε μία ειδική έκθεση στο Κοινοβούλιο το 2010,
1. εγκρίνει την ετήσια έκθεση για το 2010 που παρουσίασε ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής και τον συγχαίρει για την επανεκλογή του τον Ιανουάριο του 2010·
  2. λαμβάνει γνώση της νέας στρατηγικής την οποία ανέπτυξε ο Διαμεσολαβητής για την τρέχουσα θητεία του και η οποία αποτελεί τη βάση των πρωτοβουλιών και δράσεων του· επισημαίνει ότι η στρατηγική αυτή περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τον συνεχή διάλογο με τους αναφέροντες, την κοινωνία των πολιτών και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, τον εντοπισμό βέλτιστων πρακτικών σε συνεργασία και κατόπιν διαβούλευσης με συναδέλφους από το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών, την προώθηση της δικαιοσύνης και της μεγαλύτερης διαφάνειας στο πλαίσιο διαδικασιών της ΕΕ και την προώθηση ενός πνεύματος παροχής υπηρεσίας στις διοικήσεις των θεσμικών οργάνων της ΕΕ·
  3. τονίζει ότι η διαφάνεια, η πρόσβαση στις πληροφορίες και ο σεβασμός των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων πολιτών αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για τη διατήρηση εμπιστοσύνης μεταξύ των πολιτών και των θεσμικών οργάνων·
  4. θεωρεί ότι ο ρόλος του Διαμεσολαβητή για την ενίσχυση της διαφάνειας και της υποχρέωσης λογοδοσίας κατά τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και τη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί ουσιαστική συμβολή προς μια Ένωση όπου οι αποφάσεις λαμβάνονται «όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και όσο το δυνατόν εγγύτερα στους πολίτες», όπως προβλέπεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
  5. υπενθυμίζει ότι στις 27 Σεπτεμβρίου 2010 ο θεσμός του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή γιόρτασε την 15η επέτειο από την σύστασή του· επισημαίνει ότι σε αυτά τα 15 έτη ο Διαμεσολαβητής απάντησε σε περισσότερες από 36 000 αναφορές και διαδραμάτισε καίριο ρόλο βοηθώντας τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να λάβουν διορθωτικά μέτρα και να ενισχύσουν την ποιότητα της διοίκησής τους·
  6. επισημαίνει ότι η εμπειρία των 15 αυτών ετών δράσης παρείχε στο θεσμό του Διαμεσολαβητή μια πραγματική εικόνα των τάσεων στην κακοδιοίκηση, στα συστημικά προβλήματα και στις δομικές αδυναμίες των διοικήσεων, γεγονός που επέτρεψε στο θεσμό να παρέχει στις διοικήσεις καθοδήγηση για την αποφυγή της επανάληψης των λαθών και τη βελτίωση της ποιότητας και της διαφάνειας των εργασιών τους·
  7. χαίρεται την πρωτοβουλία του Διαμεσολαβητή να δημοσιοποιεί τακτικά μελέτες όπου εξετάζεται η συνέχεια που δίνουν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ στις επικριτικές και συμπληρωματικές παρατηρήσεις του· επισημαίνει ότι το συνολικό ποσοστό ικανοποιητικής ανταπόκρισης των θεσμικών οργάνων το 2009 διαμορφώθηκε στο 81 % (94 % στις συμπληρωματικές παρατηρήσεις και 70 % στις επικριτικές παρατηρήσεις)· θεωρεί ότι αυτό αποτελεί ενθαρρυντική εξέλιξη· εντούτοις θεωρεί ότι υπάρχει περιθώριο βελτίωσης, ιδιαίτερα όσον αφορά το ποσοστό των επικριτικών παρατηρήσεων· καλεί τα θεσμικά όργανα να συνεργαστούν με το Διαμεσολαβητή για τη βελτίωση του ποσοστού της συνέχειας που δίνουν στις παρατηρήσεις·



**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

8. επικροτεί την γενικά εποικοδομητική συνεργασία μεταξύ του Διαμεσολαβητή και των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ και υποστηρίζει το Διαμεσολαβητή στον ρόλο του ως εξωτερικός μηχανισμός ελέγχου, καθώς και ως πολύτιμη πηγή συνεχούς βελτίωσης της ευρωπαϊκής διοίκησης·
9. συγχαίρει το Διαμεσολαβητή για το νέο λογότυπο και τη νέα οπτική ταυτότητα του θεσμού καθώς και για τη νέα εμφάνιση της ετήσιας έκθεσής του· συγχαίρει επίσης το Διαμεσολαβητή για τη βελτίωση της διαφάνειας του θεσμού μέσω της δημοσιοποίησης στην ιστοσελίδα του πληροφοριών για όλες τις νέες έρευνες που κινεί κατόπιν αναφορών·
10. τονίζει την ανάγκη καλύτερης ενημέρωσης των πολιτών όσον αφορά τον τρόπο λειτουργίας του θεσμού καθώς και της ιστοσελίδας των πληροφοριών που επιβεβαιώνει τη διαφάνεια του Διαμεσολαβητή·
11. προτείνει να είναι παρόντες κατά την παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης του Διαμεσολαβητή σε συνεδρίαση της Επιτροπής Αναφορών όχι μόνο εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αλλά και της διοίκησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και άλλων θεσμικών και λοιπών οργάνων, οργανισμών ή υπηρεσιών της ΕΕ που αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας, ειδικής έκθεσης, επικριτικών παρατηρήσεων ή άλλων μέτρων που ελήφθησαν από τον Διαμεσολαβητή, για να συμμετέχουν στο σχολιασμό της έκθεσης και στη συζήτηση· καλεί συνεπώς τις διοικήσεις του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και των άλλων ενεχόμενων θεσμικών και λοιπών οργάνων, και οργανισμών της ΕΕ, να εκπροσωπηθούν σε μελλοντικές συνεδριάσεις στις οποίες παρουσιάζεται και συζητείται η ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή· φρονεί ότι η συμμετοχή τους στη συζήτηση και η μεταξύ τους ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη χρηστή διοίκηση και τις δυσκολίες που υπερπηδήθηκαν κατόπιν των συστάσεων και των παρατηρήσεων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή θα μπορούσαν να συμβάλουν στη βελτίωση των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολίτες της ΕΕ, του διοργανικού διαλόγου και στη δημιουργία ενός αληθινού πνεύματος εξυπηρέτησης του πολίτη·
12. ζητεί από τον Διαμεσολαβητή να τηρεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενήμερο σχετικά με την εξέλιξη των σχέσεών του με τη νεοσύστατη Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο·
13. επισημαίνει ότι το 2010 ο Διαμεσολαβητής έλαβε 2 667 αναφορές από πολίτες, εταιρείες, ενώσεις, ΜΚΟ και περιφερειακούς φορείς· σημειώνει ότι αυτό συνιστά μείωση σε άνω των 400 του αριθμού των αναφορών σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος·
14. συμφωνεί με την άποψη ότι η αυτή μείωση των μη παραδεκτών αναφορών μπορεί να αποδοθεί εν μέρει στον διαδραστικό οδηγό, ο οποίος προστέθηκε στη ιστοσελίδα του Διαμεσολαβητή το 2009 και ο οποίος συμβάλλει αποτελεσματικά στο να κατευθύνει τους αναφέροντες προς τον φορέα που είναι ο καταλληλότερος για να τους βοηθήσει·
15. ενθαρρύνει τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή να συνεχίσει να προωθεί το δίκτυο των ευρωπαϊών διαμεσολαβητών προκειμένου να δημιουργηθεί μια εκτεταμένη βάση δεδομένων καθώς και να ενημερώνει καλύτερα τους πολίτες της ΕΕ σχετικά με την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, των εθνικών διαμεσολαβητών και της Επιτροπής Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
16. τονίζει ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να αποδεσμεύσει πόρους για τη δημιουργία παρόμοιας δικτυακής πύλης για τη δική του Επιτροπή Αναφορών με στόχο τη βελτίωση της προβολής και της διαφάνειας του θεσμού, κάτι που θα μπορούσε επίσης να συμβάλει στη μείωση του αριθμού μη παραδεκτών αναφορών, παρέχοντας παράλληλα καθοδήγηση και συμβουλές στους αναφέροντες και βελτιώνοντας την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας αναφορών·
17. εκφράζει ικανοποίηση για τη συνεχή μείωση των επικριτικών παρατηρήσεων που εξέδωσε ο Διαμεσολαβητής (33 το 2010, 35 το 2009, 44 το 2008 και 55 το 2007)· συμφωνεί με την άποψη ότι αυτό αποδεικνύει ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ διαδραματίζουν έναν πιο προορατικό ρόλο στη διευθέτηση των αναφορών, και ότι ο Διαμεσολαβητής με την αποτελεσματικότητά του νομιμοποιήθηκε έναντι αυτών των θεσμικών οργάνων·
18. συγχαίρει το Διαμεσολαβητή για το γεγονός ότι ο μέσος χρόνος που απαιτείται για την ολοκλήρωση των ερευνών καθίσταται όλο και πιο βραχύς (περίπου εννέα μήνες το 2009 και 2010)· ζητεί να χρησιμοποιηθούν τα απαραίτητα μέσα με στόχο μια περαιτέρω μείωση προκειμένου να καταστεί δυνατή η καλύτερη εκπλήρωση των προσδοκιών των πολιτών της ΕΕ·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

19. επισημαίνει ότι το 65 % των ερευνών που κίνησε ο Διαμεσολαβητής το 2010 αφορούσαν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (219 έρευνες)· εκφράζει την ανησυχία του για τη μεγάλη αύξηση από 56 % το 2009 (191 έρευνες) και καλεί εκ νέου τον αρμόδιο Επίτροπο για τις διοργανικές σχέσεις και τη διοίκηση να λάβει μέτρα για μια σημαντική και όσο το δυνατόν ταχύτερη βελτίωση της παρούσας κατάστασης·

20. σημειώνει τις ανησυχίες του Διαμεσολαβητή για το σχετικά υψηλό αριθμό μη ικανοποιητικών απαντήσεων που έχει δώσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις επικριτικές παρατηρήσεις του (10 εκ των 32 απαντήσεων)· συμμερίζεται την άποψη του Διαμεσολαβητή ότι πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω σημαντικές προσπάθειες ώστε να πεισθούν οι αρμόδιοι υπάλληλοι ότι η τήρηση αμυντικής στάσης έναντι του Διαμεσολαβητή συνιστά χαμένη ευκαιρία για τα οικεία θεσμικά όργανα και μπορεί να βλάψει συνολικά την εικόνα της Ένωσης· ζητεί μια εκ βάθρων βελτίωση της διαδικασίας απαντήσεων, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης του χρόνου που απαιτείται για την υποβολή των απαντήσεων (κυρίως σε χρονικά πιεστικές περιπτώσεις) καθώς και απαντήσεις με ρυθμιστικό και όχι αμυντικό χαρακτήρα· τονίζει ότι οι ευρωπαίοι πολίτες έχουν δικαίωμα στη χρηστή διοίκηση σύμφωνα με το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων·

21. υπογραμμίζει ότι ο πλέον συνήθης ισχυρισμός που εξετάστηκε από το Διαμεσολαβητή το 2010 ήταν η έλλειψη διαφάνειας στη διοίκηση της ΕΕ· επισημαίνει ότι ο ισχυρισμός αυτός αφορά το 33 % των διεξαχθεισών ερευνών συνολικά και περιλαμβάνει άρνηση ενημέρωσης και πρόσβασης σε έγγραφα· συμμερίζεται την απογοήτευση του Διαμεσολαβητή για το γεγονός ότι ο αριθμός των υποθέσεων διαφάνειας παρέμεινε συνεχώς υψηλός κατά τα τελευταία έτη·

22. επισημαίνει ότι το 2010 ο Διαμεσολαβητής υπέβαλε ειδική έκθεση σχετικά με την άρνηση της Επιτροπής να δημοσιοποιήσει έγγραφα και να συνεργασθεί με πνεύμα πλήρους διαφάνειας με το Διαμεσολαβητή· υπενθυμίζει ότι η έκθεση<sup>(1)</sup> της Επιτροπής Αναφορών σχετικά με την ειδική έκθεση εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στις 25 Νοεμβρίου 2010· υπενθυμίζει ότι στο εγκριθέν ψήφισμα η Επιτροπή καλείται να δεσμευθεί έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι θα τηρεί την υποχρέωσή της για καλύτερη συνεργασία με τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή·

23. ζητεί να διεξαχθεί εκστρατεία ενημέρωσης των υπαλλήλων των θεσμικών οργάνων της ΕΕ προκειμένου να διαβεβαιωθούν για τη βούληση του Διαμεσολαβητή να προβαίνει σε ανταλλαγή απόψεων και να ακούει τους συνομιλητές του, καθώς και να προβληθούν τα πλεονεκτήματα των παρεμβάσεων του Διαμεσολαβητή για την προσέγγιση μεταξύ πολιτών και διοικήσεων των θεσμικών οργάνων της ΕΕ·

24. υπενθυμίζει ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001<sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ βρίσκεται σε ισχύ επί 10 έτη· υπενθυμίζει ότι η βασική ιδέα που διαπνέει τον κανονισμό αυτόν, είναι ότι η διαφάνεια πρέπει να αποτελεί τον κανόνα και η μυστικότητα την εξαίρεση· επισημαίνει ότι τα θεσμικά όργανα εξακολουθούν να μάχονται την ιδέα αυτή· θεωρεί ότι κατά τη σύνταξη εγγράφων τα θεσμικά και λοιπά όργανα, οι οργανισμοί και οι υπηρεσίες της ΕΕ οφείλουν να έχουν κατά νου την εν λόγω αρχή και να προσπαθούν να επιτύχουν μια σωστή ισορροπία μεταξύ της απαραίτητης και ενδεδειγμένης διαφάνειας και της πραγματικής ανάγκης εμπιστευτικότητας·

25. υπενθυμίζει ότι η αναδιατύπωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 βρίσκεται σε εξέλιξη· εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη προόδου στη διαδικασία αναδιατύπωσης· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να είναι περισσότερο ανοικτά έναντι των πολιτών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την παροχή πρόσβασης σε έγγραφα και πληροφορίες·

26. καλεί το Διαμεσολαβητή να συνεχίσει να εμμένει στο θεμελιώδες δικαίωμα της πρόσβασης σε έγγραφα, στην κατάλληλη εφαρμογή της αρχής της διαφάνειας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, σε ένα φιλικό προς τον πολίτη πνεύμα παροχής υπηρεσίας και στην προορατική στάση των θεσμικών και λοιπών οργάνων και των υπηρεσιών της ΕΕ όσον αφορά τη δημοσιοποίηση των εγγράφων, που αποτελεί βασική αρχή για τη διαφάνεια και τη λογοδοσία των θεσμικών οργάνων της ΕΕ· προτείνει να δοθούν στους πολίτες της ΕΕ παραδείγματα βέλτιστων πρακτικών προκειμένου να αντιστραφεί η αρνητική εικόνα που έχουν για τη διοίκηση της ΕΕ καθώς και να προωθηθεί ο διάλογος μεταξύ των διαφόρων θεσμικών οργάνων σχετικά με προβλήματα που πλήττουν την ποιότητα των διοικήσεών τους·

(<sup>1</sup>) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0436.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

27. συμφωνεί με την άποψη του Διαμεσολαβητή ότι η συνοπτική διατύπωση των αρχών που διέπουν τις δημόσιες υπηρεσίες θα συμβάλει στο πνεύμα παροχής υπηρεσίας και θα προαγάγει την εμπιστοσύνη των πολιτών της ΕΕ στη δημόσια διοίκηση και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ· προσβλέπει στη δήλωση του Διαμεσολαβητή σχετικά με τις αρχές που διέπουν τις δημόσιες υπηρεσίες, για την οποία επί του παρόντος ανταλλάσσει απόψεις με τους συναδέλφους του από τα κράτη μέλη και με άλλους ενδιαφερόμενους φορείς·

28. προτείνει όπως η εν λόγω δήλωση αρχών για τις δημόσιες υπηρεσίες μεταδοθεί στο μεγαλύτερο δυνατό αριθμό πολιτών και καταστεί εύκολα προσβάσιμη για τους πολίτες της ΕΕ προκειμένου να διαβεβαιωθούν για τη βούληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υπερασπίζεται τις δημόσιες υπηρεσίες, που είναι παρούσες στη καθημερινή τους ζωή·

29. θεωρεί, εντούτοις, ότι η υιοθέτηση κοινών δεσμευτικών κανόνων και αρχών σχετικά με τη διοικητική διαδικασία στο πλαίσιο της ίδιας της διοίκησης της ΕΕ, όπως έχει ήδη ζητήσει ο πρώτος Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, και η θέσπιση, στο πλαίσιο αυτό, της αρχής της παροχής υπηρεσίας θα αποτελούσαν το βέλτιστο μέσο διασφάλισης των αλλαγών διάρκειας στη διοικητική κουλτούρα της ΕΕ· αναμένει, συνεπώς, από την Επιτροπή να καταστήσει ζήτημα προτεραιότητας την υποβολή σχεδίου κανονισμού προς αυτήν την κατεύθυνση, στη βάση του άρθρου 298 της ΣΛΕΕ·

30. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στους διαμεσολαβητές ή τα αντίστοιχα αρμόδια όργανα των κρατών μελών.

---

## **Η κατάσταση στην Αίγυπτο και στη Συρία ιδίως όσον αφορά τις χριστιανικές κοινότητες**

P7\_TA(2011)0471

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την κατάσταση στην Αίγυπτο και τη Συρία, ιδίως όσον αφορά τις χριστιανικές κοινότητες**

(2013/C 131 E/12)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Αίγυπτο και τη Συρία, και ειδικότερα της 15ης Σεπτεμβρίου 2011 για την κατάσταση στη Συρία <sup>(1)</sup>, της 7ης Ιουλίου 2011 για την κατάσταση στη Συρία, την Υεμένη και το Μπαχρέιν στο πλαίσιο της κατάστασης στον Αραβικό Κόσμο και στη Βόρειο Αφρική <sup>(2)</sup> και της 17ης Φεβρουαρίου 2011 για την κατάσταση στην Αίγυπτο <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Ιανουαρίου 2011 για την κατάσταση των Χριστιανών στο πλαίσιο της θρησκευτικής ελευθερίας <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις που έκανε η Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και Υπατη Εκπρόσωπος της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας για τη μεν Συρία στις 8 Οκτωβρίου 2011, για τη δε Αίγυπτο στις 10 Οκτωβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων της 20ής Φεβρουαρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων της 10ης Οκτωβρίου 2011 και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τη Συρία,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη του 1948 για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,
- έχοντας υπόψη το Διεθνές Σύμφωνο του 1966 για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα, στο οποίο συμβαλλόμενα μέρη είναι και η Αίγυπτος και η Συρία,

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0387.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0333.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0064.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0021.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/522/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 2ας Σεπτεμβρίου 2011 για την τροποποίηση της απόφασης 2011/273/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας <sup>(1)</sup>, την απόφαση 2011/523/ΕΕ του Συμβουλίου της 2ας Σεπτεμβρίου 2011 για τη μερική αναστολή της εφαρμογής της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας <sup>(2)</sup>, τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 878/2011 του Συμβουλίου της 2ας Σεπτεμβρίου 2011 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία <sup>(3)</sup>, και τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1011/2011 της 13ης Οκτωβρίου 2011 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 110 παράγραφος 4 του Κανονισμού,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθερία σκέψης, συνείδησης, πίστης και θρησκείας είναι θεμελιώδεις και οικονομικές αξίες και συνιστούν βασικά στοιχεία της δημοκρατίας, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επανειλημμένα εξέφρασε την προσηλωσή της στην ελευθερία σκέψης, συνείδησης, πίστης και θρησκείας κι έχει επισημάνει ότι οι κυβερνήσεις έχουν καθήκον να εγγυώνται αυτές τις ελευθερίες σε ολόκληρο τον πλανήτη·

### Αίγυπτος

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Αίγυπτος διασχίζει μια κρίσιμη περίοδο εκδημοκρατισμού και αντιμετωπίζει σημαντικά προβλήματα και δυσκολίες σε αυτή τη διεργασία· ότι η οικονομική ανάπτυξη και ένα υψηλότερο βιοτικό επίπεδο για τον πληθυσμό έχουν βασική σημασία για την μακροπρόθεσμη πολιτική και κοινωνική σταθερότητα της χώρας·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τουλάχιστον 25 Αιγύπτιοι πολίτες σκοτώθηκαν και πάνω από 350 τραυματίστηκαν στις 9 Οκτωβρίου 2011 στο Κάιρο στη διάρκεια μιας ειρηνικής διαδήλωσης οργανωμένης από Κόπτες Χριστιανούς, η οποία ξεκινούσε από την συνοικία Shubra του βορείου Καΐρου και έφτανε μέχρι το κτίριο της κρατικής τηλεόρασης Maspero, για να διαμαρτυρηθούν για την επίθεση που σημειώθηκε κατά μιας κοπτικής εκκλησίας στο Ασουάν, να ζητήσουν την πραγματική αντιμετώπιση των θρησκευτικών διακρίσεων, την έγκριση ενός ενιαίου νόμου περί ανέγερσης χώρων λατρείας, τη θέσπιση αποτελεσματικών ποινικών κυρώσεων κατά των θρησκευτικών διακρίσεων και την ανοικοδόμηση της εκκλησίας που δέχθηκε την επίθεση·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Αιγυπτιακές Αρχές αντέδρασαν στο τραγικό αυτό γεγονός με τη διενέργεια εισαγγελικής έρευνας στην περιοχή του Maspero, με τη διενέργεια έρευνας από τη στρατιωτική δικαιοσύνη καθώς και με τη σύσταση εξεταστικής επιτροπής, αποτελούμενης από δικαστικούς λειτουργούς, για να διερευνήσουν αυτά τα επεισόδια και να αποδώσουν ευθύνες στους ενεχόμενους στην υποκίνηση της βίας και στην τέλεση των βιαιοπραγιών· ότι ξεκίνησαν την άμεση κατάρτιση ενός σχεδίου διατάγματος για τη νομιμοποίηση του καθεστώτος των χώρων λατρείας που είχαν ανεγερθεί χωρίς τη δέουσα έγκριση· ότι μετά από αίτημα των ηγετών των διαφόρων θρησκευτικών ομάδων, ξεκίνησαν έναν κοινωνικό διάλογο για το σχέδιο ενοποιημένου κώδικα ανέγερσης χώρων λατρείας, εν όψει της έγκρισής του· κι ότι αποφάσισαν να τροποποιήσουν τον Ποινικό Κώδικα ώστε να καταπολεμηθούν οι διακρίσεις τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με πληροφορίες από τον Μάρτιο 2011 δεκάδες χιλιάδες Κόπτες έφυγαν από την Αίγυπτο·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συλληφθέντες δυνάμει του στρατιωτικού νόμου πολίτες προσάγονται ενώπιον στρατιωτικών δικαστηρίων που παραβιάζουν το δικαίωμα δίκαιης δίκης και αρνούνται στους κατηγορούμενους το δικαίωμα έφεσης· ότι οι οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχουν αναφέρει ότι πάνω από 12 000 πολίτες έχουν προσαχθεί σε δίκη ενώπιον αυτών των ειδικών δικαστηρίων από τον Μάρτιο 2011·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Maikel Nabil Sanad συνελήφθη από τη στρατονομία στις 28 Μαρτίου 2011 στο σπίτι του στο Κάιρο, με την κατηγορία ότι διατύπωνε ηλεκτρονικά την άποψη του, επικρίνοντας τον ρόλο που διαδραμάτισαν οι αιγυπτιακές ένοπλες δυνάμεις κατά τη διάρκεια και μετά τη λαϊκή εξέγερση· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 10 Απριλίου 2011, καταδικάστηκε σε τριετή φυλάκιση με την κατηγορία της προσβολής του στρατού μετά από μη δίκαιη συνοπτική διαδικασία ενώπιον στρατοδικείου, χωρίς την παρουσία του δικηγόρου του, της οικογένειας και φίλων του·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 228 της 3.9.2011, σ. 16.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 228 της 3.9.2011, σ. 19.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 228 της 3.9.2011, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 269 της 14.10.2011, σ. 18.

**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι απειλές που διατυπώνονται κατά των ΜΚΟ, και ειδικά εκείνων που δραστηριοποιούνται για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στο πλαίσιο μιας εντατικής δυσφημιστικής εκστρατείας που ξεκίνησε από τα κρατικές ιδιοκτησίας μέσα ενημέρωσης, αποσκοπούσαν στο να παρουσιασθούν οι ΜΚΟ στην κοινή γνώμη απονομιμοποιημένες και στιγματισμένες ως ενεργούσες σε βάρος των συμφερόντων της Αιγύπτου·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αιγυπτιακή κρατική τηλεόραση υποδαύλισε ακόμη περισσότερο τη βία καλώντας τον κόσμο να «προστατεύσει τον στρατό»·
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταβατική περίοδος μετά την επανάσταση της 25ης Ιανουαρίου 2011 στην Αίγυπτο χαρακτηρίζεται από μια τάση περιθωριοποίησης των γυναικών, οι οποίες έχουν αποκλεισθεί από την επιτροπή για το σύνταγμα ενώ, στο πλαίσιο της αναθεώρησης της νομοθεσίας για τα πολιτικά δικαιώματα, καταργήθηκε η γυναικεία ποσόστωση·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη τις απαγωγές κοριτσιών του κοπτικού πληθυσμού που εξαναγκάστηκαν να προσηλυτισθούν στο Ισλάμ·

**Συρία**

- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, από τότε που ξεκίνησε η βίαιη καταστολή κατά των ειρηνικών διαδηλωτών τον Μάρτιο του 2011, σημειώνεται δραματική κλιμάκωση των συστηματικών δολοφονιών, της βίας και των βασανιστηρίων και ο στρατός και οι δυνάμεις ασφαλείας της Συρίας συνεχίζουν να απαντούν με στοχευμένες δολοφονίες, βασανιστήρια, και μαζικές συλλήψεις· λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με υπολογισμούς του ΟΗΕ, πάνω από 3 000 άνθρωποι έχουν χάσει τη ζωή τους, πολύ περισσότεροι έχουν τραυματιστεί και χιλιάδες βρίσκονται υπό κράτηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί Σύριοι αντιμετωπίζουν μια επιδεινούμενη ανθρωπιστική κατάσταση ως αποτέλεσμα της βίας και των μετακινήσεων·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι συνεχίζεται να μην επιτρέπεται σε κανένα διεθνή δημοσιογράφο και παρατηρητή να εισέλθει στη χώρα· ότι αναφορές από Σύριους ακτιβιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εικόνες από κινητά τηλέφωνα είναι τα μόνα τεκμήρια των εκτεταμένων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των συστηματικών επιθέσεων, τόσο στοχευμένων όσο και τυχαίων, κατά των ειρηνικών διαδηλωτών και πολιτών εν γένει στη Συρία·
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τρέχουσες εξελίξεις στη Συρία συνοδεύονται από ενέργειες που αποσκοπούν στην υποδαύλιση των συγκρούσεων μεταξύ εθνοτήτων και μεταξύ θρησκειών και στην όξυνση των φατριαστικών εντάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν εκτιμήσεις βάσει των οποίων ο χριστιανικός πληθυσμός της Συρίας, κυρίως λόγω μετανάστευσης, πιθανόν να έχει μειωθεί από 10 % σε 8 %· λαμβάνοντας υπόψη ότι χιλιάδες Ιρακινών χριστιανών ήρθαν στη Συρία για να γλυτώσουν από τη στοχευμένη βία στο Ιράκ· ότι πολλοί χριστιανοί στη Συρία φοβούνται πως θα αποτελέσουν θύματα φατριαστικής βίας στη χώρα· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χριστιανικές κοινότητες, που αντιπροσωπεύουν περίπου το 10 % του πληθυσμού, έχουν σημαντικό ρόλο να παίξουν στον εκδημοκρατισμό της χώρας·
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο, στα Συμπεράσματά του της 10ης Οκτωβρίου 2011, χαίρεται τις προσπάθειες της πολιτικής αντιπολίτευσης στη Συρία να συγκροτήσει μια ενιαία πλατφόρμα, κάλεσε τη διεθνή κοινότητα να επιδοκιμάσει τις προσπάθειες αυτές, διαπίστωσε ότι η σύσταση του Συριακού Εθνικού Συμβουλίου (SNC) αποτελεί θετικό βήμα προόδου· λαμβάνοντας υπόψη ότι επίσης ιδρύθηκε στη Συρία η Εθνική Επιτροπή για τη Δημοκρατική Αλλαγή·

**Αίγυπτος**

1. εκφράζει εκ νέου την αλληλεγγύη του προς τον Αιγυπτιακό λαό σε αυτή την κρίσιμη και δύσκολη περίοδο εκδημοκρατισμού της χώρας και συνεχίζει να στηρίζει τις δημοκρατικές προσδοκίες του· προτρέπει την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να συνεχίσουν να στηρίζουν τις προσπάθειες που αποσκοπούν στην επιτάχυνση των δημοκρατικών, οικονομικών και κοινωνικών μεταρρυθμίσεων στην Αίγυπτο·
2. καταδικάζει έντονα τη δολοφονία διαδηλωτών στην Αίγυπτο· εκφράζει τα ειλικρινή του συλλυπητήρια στις οικογένειες των θυμάτων· καλεί τις Αρχές να μεριμνήσουν ώστε οι δυνάμεις ασφαλείας να μην κάνουν χρήση δυσανάλογης ισχύος· τονίζει το δικαίωμα όλων των πολιτών να διαδηλώνουν ελεύθερα και ειρηνικά, υπό τη δέουσα προστασία των δυνάμεων του νόμου· καλεί τις Αιγυπτιακές Αρχές να απελευθερώσουν τους 28 χριστιανούς που συνελήφθησαν στη συνοικία Maspero του Καΐρου καθώς και τους άλλους συλληφθέντες·



Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

3. χαιρετίζει τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί από τις αιγυπτιακές αρχές για τον εντοπισμό των αυτουργών και των δραστών των επιθέσεων κατά χριστιανικών κοινοτήτων· τονίζει ότι πρέπει να διενεργηθεί από ανεξάρτητο πολιτικό δικαστήριο μια ανεξάρτητη, εμπειριστατωμένη και διαφανής έρευνα για τα γεγονότα της συνοικίας Maspero, ώστε να λογοδοτήσουν όλοι όσοι ευθύνονται γι' αυτά· τονίζει ότι πρέπει να ληφθεί πλήρως υπόψη ο ρόλος των μέσων μαζικής ενημέρωσης· λαμβάνει γνώση των εξαγγελιών της Κυβέρνησης περί άμεσης κατάρτισης ενός σχεδίου διατάγματος για τη νομιμοποίηση του καθεστώτος των χώρων λατρείας που είχαν ανεγερθεί χωρίς τη δέουσα έγκριση, καθώς και για τη ενίσχυση των νομικών κειμένων που θα καταπολεμούν τις διακρίσεις τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα· υπογραμμίζει πάντως την ευθύνη της Αιγυπτιακής Κυβέρνησης και των Αιγυπτιακών Αρχών ως προς τη διασφάλιση της ακεραιότητας όλων των πολιτών της χώρας και ως προς την προσαγωγή στη δικαιοσύνη όσων ευθύνονται για τη βία·
4. καλεί τις Αιγυπτιακές Αρχές να διασφαλίσουν τον πλήρη σεβασμό όλων των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι, της ελευθερίας του συνέρχεσθαι ειρηνικώς, της ελευθερίας της έκφρασης και της ελευθερίας θρησκείας, συνείδησης και σκέψης για όλους τους πολίτες της Αιγύπτου, συμπεριλαμβανομένων των Κοπτών χριστιανών, και ότι οι κοπτικές χριστιανικές κοινότητες δεν θα υφίστανται βίαιες επιθέσεις και θα μπορούν να διαβιούν εν ειρήνη και να εκφράζουν ελεύθερα τις πεποιθήσεις τους σε ολόκληρη τη χώρα· ζητεί να τύχουν της κατάλληλης προστασίας οι εκκλησίες, ώστε να τεθεί ένα τέλος στις συνεχείς επιθέσεις και καταστροφές κατά εκκλησιών από ισλαμιστές εξτρεμιστές· επικροτεί τις συνεχιζόμενες προσπάθειες έγκρισης ενός «Κοινού Κώδικα για την ανέγερση των χώρων λατρείας»· τονίζει ότι το η ελευθερία σκέψης, συνείδησης και θρησκείας είναι ένα θεμελιώδες δικαίωμα εγγυημένο από νομικά κείμενα· καλεί τις Αιγυπτιακές Αρχές να θέσουν τέλος στις διακρίσεις σε βάρος των Κοπτών χριστιανών, π.χ. απαλείφοντας από όλα τα επίσημα έγγραφα την αναγραφή του θρησκευάματος και να διασφαλίσουν ίση αξιοπρέπεια και ίσες ευκαιρίες για όλους τους πολίτες στην Αίγυπτο, ώστε να έχουν πρόσβαση σε όλες τις δημόσιες και πολιτικές θέσεις, συμπεριλαμβανομένης της εκπροσώπησης στις Ένοπλες Δυνάμεις, στο Κοινοβούλιο και στην Κυβέρνηση·
5. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να τηρούν αυστηρά την κοινή θέση της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων· καλεί την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας κυρία Catherine Ashton να καλέσει μετ' επιτάσεως τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως και να τηρήσουν τις απαιτήσεις της κοινής θέσης·
6. εκτιμά πως οποιοδήποτε νέο Σύνταγμα θα πρέπει ρητά να προβλέπει την προστασία όλων των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι, της ελευθερίας του συνέρχεσθαι ειρηνικώς, της ελευθερίας της έκφρασης και της ελευθερίας θρησκείας, συνείδησης και σκέψης και της προστασίας των μειονοτήτων· καλεί τις Αιγυπτιακές Αρχές να μεριμνήσουν ώστε κάθε συνταγματική διάταξη να μην επιτρέπει αποκλεισμούς και να μην αφήνει καμία δυνατότητα εφαρμογής διακρίσεων σε βάρος οποιοδήποτε στην Αιγυπτιακή κοινωνία·
7. τονίζει τη σημασία της διενέργειας ελεύθερων, τίμιων και διαφανών εκλογών στην Αίγυπτο για την Εθνοσυνέλευση και την Άνω Βουλή (Shura) στα τέλη του 2011 και στις αρχές του 2012· προτρέπει την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να συνεχίσουν να στηρίζουν και να βοηθούν τις Αρχές, τα πολιτικά κόμματα και την κοινωνία των πολιτών της Αιγύπτου στις προσπάθειές τους για την επίτευξη αυτού του στόχου· προτρέπει τις Αιγυπτιακές Αρχές να διευκολύνουν το έργο των ξένων οργανώσεων που προτιθενται να παρακολουθήσουν επί τόπου τα εκλογικά πράγματα· ζητεί να αντικατασταθεί η προσωρινή Αιγυπτιακή Κυβέρνηση το ταχύτερο από κυβέρνηση που θα προκύψει από ελεύθερες εκλογές·
8. καλεί το Ανώτατο Συμβούλιο των Ενόπλων Δυνάμεων (SCAF) να άρει πάραυτα την κατάσταση εκτάκτου ανάγκης καθόσον παραβιάζει την ελευθερία της έκφρασης, του συνέρχεσθαι και συνεταιρίζεσθαι, με σκοπό να αποτρέψει λόγω της κατάστασης έκτακτης ανάγκης τη διενέργεια των βουλευτικών εκλογών που έχουν προγραμματιστεί για τα τέλη του έτους·
9. χαιρετίζει επ' αυτού την τροποποίηση του Ποινικού Κώδικα με την οποία ποινικοποιούνται οι διακρίσεις με βάση το φύλο, τη φυλή, τη γλώσσα, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις·
10. εκτιμά πως θα πρέπει η ΕΕ να λάβει μέτρα σε περίπτωση σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων οποιοδήποτε αιγυπτίου πολίτη· τονίζει την ανάγκη να είναι έτοιμη η ΕΕ να εγκρίνει περαιτέρω μέτρα προκειμένου να βοηθήσει τον Αιγυπτιακό λαό που με ειρηνικά μέσα παλεύει για ένα δημοκρατικό μέλλον·

**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

11. καλεί τις Αιγυπτιακές Αρχές να εγκρίνουν ένα νέο νόμο για το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι που να είναι σύμφωνος προς τις διεθνείς προδιαγραφές περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σε στενή συνεργασία με τις ΜΚΟ και τις ομάδες προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· υπογραμμίζει ότι ο σεβασμός των δικαιωμάτων των γυναικών, η ισότητα των φύλων και η συμμετοχή των γυναικών στην πολιτική ζωή έχει αποφασιστική σημασία για την πραγματική δημοκρατική ανάπτυξη της Αιγύπτου·

12. εκφράζει την έντονη ανησυχία του για την κατάσταση της υγείας του φυλακισμένου Maikel Nabil Sanad και ζητεί την άμεση απελευθέρωσή του· καλεί την Αιγυπτιακή Κυβέρνηση και τις Αιγυπτιακές Αρχές να θέσουν αμέσως τέλος στις στρατιωτικές δίκες σε βάρος πολιτών· καλεί τις Αιγυπτιακές Αρχές να μεριμνήσουν ώστε καμία οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών της χώρας να μην υφίσταται άμεσους ή έμμεσους εκφοβισμούς και να διευκολύνουν τη συμμετοχή αυτών των οργανώσεων στη διεργασία εκδημοκρατισμού, συμπεριλαμβανομένων των εκλογών·

**Συρία**

13. καταδικάζει απερίφραστα την δυσανάλογη και στυγνή άσκηση ισχύος εναντίον ειρηνικών διαδηλωτών και τη συστηματική δίωξη δημοκρατικών ακτιβιστών, υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δημοσιογράφων, ιατρών και νοσοκομειακού προσωπικού· εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του για τη σοβαρότητα των παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττουν οι συριακές αρχές, στις οποίες περιλαμβάνονται μαζικές συλλήψεις, εκτελέσεις χωρίς δίκη, αυθαίρετες κρατήσεις, εξαφανίσεις και βασανιστήρια, ακόμη και σε βάρος παιδιών, που μπορεί να θεωρηθούν ως εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας· επαναλαμβάνει την έκκλησή του στον Πρόεδρο Μπάσαρ αλ Άσαντ και στο καθεστώς του να παραιτηθούν της εξουσίας αμέσως ώστε να μπορέσει να καταστεί δυνατός ένας εκδημοκρατισμός της Συρίας, ώστε να ξεκινήσει μια διεργασία ριζικών δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων·

14. εκφράζει τα ειλικρινή του συλλυπητήρια στις οικογένειες των θυμάτων· εξαίρει το θάρρος και την αποφασιστικότητα του Συριακού λαού και στηρίζει θερμά τις προσδοκίες του για τον πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και τη διασφάλιση καλύτερων οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών·

15. επαναλαμβάνει την έκκλησή του για μια ανεξάρτητη, διαφανή και αποτελεσματική διερεύνηση των δολοφονιών, συλλήψεων, αυθαίρετων κρατήσεων και καταγγελλόμενων εξαφανίσεων και περιστατικών τέλεσης βασανιστηρίων εκ μέρους των Συριακών δυνάμεων ασφαλείας, ώστε οι αυτουργοί αυτών των πράξεων να λογοδοτήσουν στη διεθνή κοινότητα· εκτιμά πως το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών πρέπει να παραπέμψει την Συρία στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο προκειμένου να αποδοθεί δικαιοσύνη στον συριακό λαό και να μην υπάρξουν άλλα θύματα τέτοιων πρακτικών· ζητεί να επιτραπεί πλήρης πρόσβαση στη χώρα των διεθνών ανθρωπιστικών οργανώσεων, των οργανώσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα καθώς και των διεθνών μέσων ενημέρωσης και τονίζει την έκκληση που απηύθυναν οι δυνάμεις της αντιπολίτευσης και οι διαδηλωτές στη Συρία για την αποστολή διεθνών παρατηρητών·

16. ανησυχεί έντονα για τη θέση των χριστιανών στη Συρία, και ιδίως για την ασφάλειά τους· καταδικάζει τις ενέργειες που αποσκοπούν στην υποκίνηση της σύγκρουσης μεταξύ θρησκειών· καλεί τις παρούσες και τις μελλοντικές Συριακές αρχές να προσφέρουν αξιόπιστη και αποτελεσματική προστασία στις χριστιανικές κοινότητες·

17. τονίζει πόσο σημαντικός είναι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στη Συρία, και κυρίως της ελευθερίας θρησκείας, πίστης, συνείδησης και σκέψης· εκφράζει σε αυτό το πλαίσιο την υποστήριξη του προς τη χριστιανική κοινότητα της χώρας και, ταυτόχρονα, την προτρέπει να παίξει ένα θετικό και εποικοδομητικό ρόλο στις τρέχουσες εξελίξεις στη Συρία· προτρέπει επίσης τις δυνάμεις της συριακής αντιπολίτευσης να δηλώσουν ή να επανεπιβεβαιώσουν την προσήλωσή τους στα ανθρώπινα δικαιώματα και στις θεμελιώδεις ελευθερίες, και κυρίως στην ελευθερία θρησκείας, πίστης, συνείδησης και σκέψης·

18. επικροτεί τη θετική δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τις προσπάθειες της Συριακής αντιπολίτευσης να συγκροτήσει μια ενιαία πλατφόρμα· επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και Υπατη Εκπρόσωπο της ΕΕ κυρία Ashton, προς το Συμβούλιο και προς την Επιτροπή να ενθαρρύνουν περαιτέρω και να στηρίξουν την ανάδυση οργανωμένων συριακών δημοκρατικών δυνάμεων της αντιπολίτευσης τόσο εντός όσο και εκτός της χώρας·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

19. επικροτεί τη δέσμευση της ΕΕ ότι θα συνεχίσει να πιέζει για έντονες ενέργειες του ΟΗΕ προκειμένου να αυξηθεί η διεθνής πίεση· επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, και ειδικότερα προς τη Ρωσία και την Κίνα, να μην παρεμποδίσουν την έγκριση της απόφασης που θα καταδικάζει τη χρήση φονικής βίας από το Συριακό καθεστώς και θα ζητεί να παύσει η χρήση αυτού του είδους βίας και να επιβληθούν κυρώσεις σε περίπτωση μη συμμόρφωσης· στηρίζει θερμά την από 23 Σεπτεμβρίου 2011 απόφαση της ΕΕ να επιβάλει πρόσθετες κυρώσεις σε βάρος του Συριακού καθεστώτος· τονίζει την ανάγκη του να είναι έτοιμη η ΕΕ να εγκρίνει περαιτέρω μέτρα προκειμένου να βοηθήσει τον Συριακό λαό που παλεύει με ειρηνικά μέσα για ένα δημοκρατικό μέλλον·

20. χαιρετίζει την καταδίκη του Συριακού καθεστώτος από την Τουρκία και τη Σαουδική Αραβία καθώς και το ρόλο της Τουρκίας στην υποδοχή προσφύγων·

21. καταδικάζει απερίφραστα τις πράξεις βίας, παρενόχλησης ή εκφοβισμού που λαμβάνουν χώρα στο έδαφος της ΕΕ σε βάρος ορισμένων Σύρων πολιτών και υπενθυμίζει ότι το δικαίωμα ασφαλούς ελεύθερης και ειρηνικής διαμαρτυρίας, είναι πλήρως εγγυημένο στα κράτη μέλη της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των διαμαρτυριών κατά της εξουσίας του προέδρου Μπάσαρ αλ Άσαντ·

\*

\* \*

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στην Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας, στην Κυβέρνηση και τη Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, στην Κυβέρνηση και στο Κογκρέσο των ΗΠΑ, στον Γενικό Γραμματέα του Αραβικού Συνδέσμου, στην Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, και στην Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.

## Τρέχουσες εξελίξεις στην Ουκρανία

P7\_TA(2011)0472

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τις τρέχουσες εξελίξεις στην Ουκρανία

(2013/C 131 E/13)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Ουκρανία,
- έχοντας υπόψη την τακτική έκθεση προόδου του 2010 για την Ουκρανία και την αναθεώρηση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ) της 25ης Μαΐου 2011,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου του σχετικά με την καταδίκη της πρώην πρωθυπουργού της Ουκρανίας Yulia Tymoshenko, στις 11 Οκτωβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις που εξέδωσε η Ύπατη Εκπρόσωπος Catherine Ashton εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 5 Αυγούστου και στις 11 Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την απόφαση στην υπόθεση Yulia Tymoshenko,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της διάσκεψης κορυφής για την Ανατολική Εταιρική Σχέση, που πραγματοποιήθηκε στη Βαρσοβία στις 29/30 Σεπτεμβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ουκρανίας που τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 1998, καθώς και τις διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις για τη Συμφωνία Σύνδεσης, περιλαμβανομένης σφαιρικής και σε βάθος ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, που προορίζεται να αντικαταστήσει τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας,

## Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη το Εθνικό Ενδεικτικό Πρόγραμμα 2011-2013 για την Ουκρανία,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 110 παράγραφος 4 του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ είναι υπέρμαχος μιας σταθερής και δημοκρατικής Ουκρανίας που θα σέβεται τις αρχές της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, το κράτος δικαίου και τα ανθρώπινα δικαιώματα, θα προστατεύει τις μειονότητες και θα εγγυάται τα θεμελιώδη δικαιώματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εσωτερική πολιτική σταθερότητα της Ουκρανίας, περιλαμβανομένης της εστίασης στην εσωτερική μεταρρύθμιση και στο σεβασμό του κράτους δικαίου, που προϋποθέτει την καθιέρωση δικαίων, αμερόληπτων και ανεξάρτητων νομικών διαδικασιών, αποτελεί προαπαιτούμενο για την περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους κύριους στόχους της εξωτερικής πολιτικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι η ενίσχυση και προώθηση των σχέσεων με την Ουκρανία και η ενίσχυση της ΕΠΓ που αποσκοπεί στην ενθάρρυνση των πολιτικών, οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων μεταξύ των ενδιαφερόμενων χωρών και της ΕΕ και των κρατών μελών της·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση που έλαβε το δικαστήριο της περιφέρειας Pechersk της Ουκρανίας στις 11 Οκτωβρίου 2011 να καταδικάσει την πρώην πρωθυπουργό Yulia Tymoshenko σε επταετή κάθειρξη, τριετή απαγόρευση πολιτικής δραστηριότητας, χρηματικό πρόστιμο 200 εκατ. δολαρίων ΗΠΑ και δήμωση όλων των περιουσιακών της στοιχείων ερμηνεύεται ευρύτερα είτε ως πράξη αντεκδίκησης είτε ως απόπειρα καταδίκης και φυλάκισης μελών της αντιπολίτευσης, προκειμένου να εμποδιστούν να θέσουν υποψηφιότητα και να διεξαγάγουν προεκλογική εκστρατεία στις βουλευτικές εκλογές του επόμενου έτους και στις προεδρικές εκλογές του 2015·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 12 Οκτωβρίου 2011 η υπηρεσία ασφαλείας της Ουκρανίας κίνησε νέα ποινική διαδικασία σε βάρος της Yulia Tymoshenko και του πρώην πρωθυπουργού Pavlo Lazarenko, οι οποίοι κατηγορούνται για συνωμοσία με σκοπό την κατάχρηση δημόσιων πόρων της Ουκρανίας σε μεγάλη κλίμακα, ενόσω η Yulia Tymoshenko ήταν πρόεδρος και πραγματική ιδιοκτήτρια των Ενιαίων Ενεργειακών Συστημάτων της Ουκρανίας·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυξανόμενος αριθμός αξιωματούχων καλούνται να λογοδοτήσουν ενώπιον της ποινικής δικαιοσύνης για τις πράξεις τους, περιλαμβανομένων υπουργών της προηγούμενης κυβέρνησης, αλλά κυρίως (αναπληρωτών) προϊσταμένων κεντρικών κρατικών υπηρεσιών και επιθεωρήσεων, επικεφαλής μικρότερων μονάδων υπηρεσιών επιβολής του νόμου, δικαστών περιφερειακών δικαστηρίων και επικεφαλής τοπικών αρχών·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Ουκρανίας δεσμεύθηκε σε ένα φάσμα νομικών μεταρρυθμίσεων που θα ευθυγραμμίσουν το ιδιωτικό και δημόσιο δίκαιο της Ουκρανίας με τα ευρωπαϊκά και διεθνή πρότυπα·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ εξακολουθεί να υπογραμμίζει την ανάγκη για σεβασμό του κράτους δικαίου, μεταξύ άλλων με τη θέσπιση δικαίων, αμερόληπτων και ανεξάρτητων νομικών διαδικασιών, με στόχο να αποφευχθεί ο κίνδυνος να δημιουργηθεί η αντίληψη ότι τα δικαστικά μέτρα χρησιμοποιούνται επιλεκτικά· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ θεωρεί τις αρχές αυτές ιδιαίτερα σημαντικές σε μια χώρα που φιλοδοξεί να αποκτήσει βαθύτερες συμβατικές σχέσεις και να επενδύσει στην πολιτική σύνδεσή της με την Ένωση·
1. εκτιμά ότι η εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας και το γεγονός ότι προσφέρεται στην Ουκρανία μια ευρωπαϊκή προοπτική έχουν μεγάλη σημασία και είναι προς το συμφέρον και των δύο πλευρών· αναγνωρίζει τις προσδοκίες της Ουκρανίας σύμφωνα με το άρθρο 49 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, υπό τον όρο ότι θα πληρούνται όλα τα κριτήρια, περιλαμβανομένου του σεβασμού των αρχών της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των θεμελιωδών ελευθεριών και του κράτους δικαίου·
2. αποδοκιμάζει την καταδικαστική απόφαση σε βάρος της πρώην πρωθυπουργού Yulia Tymoshenko ως παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και κατάχρηση της δικαστικής εξουσίας με στόχο τον πολιτικό εκμηδενισμό της πολιτικής ηγέτιδας της ουκρανικής αντιπολίτευσης· υπογραμμίζει ότι ο νόμος που εφαρμόστηκε επιλεκτικά σε βάρος της Tymoshenko ανάγεται στα χρόνια της Σοβιετικής Ένωσης και προβλέπει την ποινική δίωξη για πολιτικές αποφάσεις· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άρθρα 364 και 365 του εν λόγω νόμου, τα οποία αποτελούν επί του παρόντος αντικείμενο αναθεώρησης στη Verhovna Rada, δεν συνάδουν με τα πρότυπα της Ευρώπης και του ΟΗΕ·
3. προτρέπει τις ουκρανικές αρχές να διασφαλίσουν μια δίκαιη, διαφανή και αμερόληπτη ποινική διαδικασία σε περίπτωση που η Yulia Tymoshenko ασκήσει έφεση κατά της καταδικαστικής απόφασης σε βάρος της, καθώς και στις υπόλοιπες δίκες σε βάρος μελών της προηγούμενης κυβέρνησης· επιμένει ότι η Yulia Tymoshenko θα έπρεπε να μπορεί να ασκεί το δικαίωμά της για πλήρη συμμετοχή στην πολιτική διαδικασία τόσο σήμερα όσο και στο πλαίσιο των επερχόμενων εκλογών στην Ουκρανία·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

4. εκφράζει την ανησυχία του διότι η δίκη Tymoshenko αντικείται στη διακηρυγμένη προσήλωση της ουκρανικής κυβέρνησης στη δημοκρατία και τις ευρωπαϊκές αξίες·
5. εκφράζει γνήσια ανησυχία για τη συνεχιζόμενη κράτηση του πρώην υπουργού Εσωτερικών Yuri Lutsenko, κατά του οποίου το δικαστήριο δεν έχει ακόμη εκδώσει καταδικαστική απόφαση, και για άλλες παρόμοιες υποθέσεις·
6. επιμένει ότι όλες οι δικαστικές διαδικασίες σε βάρος πρώην και νυν ανώτερων κυβερνητικών αξιωματούχων θα πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα της δικαιοσύνης, της αμεροληψίας, της διαφάνειας και της ανεξαρτησίας·
7. εκτιμά ότι η μη επανεξέταση της καταδικαστικής απόφασης σε βάρος της Yulia Tymoshenko θα υπονομεύσει τη σύναψη της συμφωνίας σύνδεσης και την κύρωσή της ενώ η χώρα θα απομακρυνθεί ακόμη περισσότερο από την υλοποίηση της ευρωπαϊκής προοπτικής της· εκφράζει ανησυχία για ορισμένα δείγματα υποβάθμισης των δημοκρατικών ελευθεριών και την ενδεχόμενη εργαλειοποίηση κρατικών θεσμών για κομματικούς σκοπούς και πολιτική εκδίκηση·
8. υπογραμμίζει ότι η ενίσχυση του κράτους δικαίου και της εσωτερικής μεταρρύθμισης, περιλαμβανομένης της αξιόπιστης καταπολέμησης της διαφθοράς, έχει θεμελιώδη σημασία, όχι μόνο για τη σύναψη και την κύρωση της συμφωνίας σύνδεσης και την εμβάθυνση των σχέσεων ΕΕ-Ουκρανίας, αλλά και για την εδραίωση της δημοκρατίας στην Ουκρανία·
9. χαιρετίζει τη συμφωνία που επετεύχθη για μια σφαιρική και σε βάθος ζώνη ελεύθερων συναλλαγών· εκτιμά ότι η συμφωνία αυτή αποτελεί στερεά βάση για την ενδεχόμενη ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για μια συμφωνία σύνδεσης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ουκρανίας·
10. είναι θορυβημένο από τις ειδήσεις περί επιδείνωσης της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης και του πλουραλισμού στην Ουκρανία· καλεί τις αρχές να λάβουν κάθε αναγκαίο μέτρο για την προστασία των βασικών αυτών πτυχών μιας δημοκρατικής κοινωνίας και να αποφύγουν κάθε απόπειρα ελέγχου, άμεσου ή έμμεσου, του περιεχομένου των ειδήσεων στα εθνικά μέσα ενημέρωσης·
11. υποστηρίζει θερμά τις συστάσεις της κοινής γνωμοδότησης της Επιτροπής Βενετίας και του Γραφείου των Δημοκρατικών Θεσμών και των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων του ΟΑΣΕ όσον αφορά το σχέδιο εκλογικού νόμου· θεωρεί ουσιώδους σημασίας να εγκριθούν οι συστάσεις αυτές και να εφαρμοστούν σύντομα και κατά τρόπο καθολικό και περιεκτικό, με τη συμμετοχή τόσο της αντιπολίτευσης όσο και της κοινωνίας των πολιτών·
12. παροτρύνει όλες τις πολιτικές δυνάμεις στην Ουκρανία να διεξαγάγουν ισότιμο και διαφανή διάλογο για τη διαδικασία λήψης πολιτικών αποφάσεων· εμμένει στην άποψη ότι η διερεύνηση ενδεχόμενων αστοχιών στη διαδικασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται από κοινοβουλευτική εξεταστική επιτροπή·
13. θεωρεί ότι η πρόσφατα αναβληθείσα συνάντηση με τον Πρόεδρο Yanukovich θα αποτελούσε εξαιρετική ευκαιρία προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι σοβαρές ανησυχίες που διατυπώθηκαν έναντι της ουκρανικής κυβέρνησης και να αποκατασταθεί ένας εποικοδομητικός διάλογος που θα μπορούσε να οδηγήσει στη μονογράφιση της συμφωνίας σύνδεσης, υπό την προϋπόθεση ότι θα επιτελεσθεί σημαντική πρόοδος σε σχέση με τα εναπομένοντα πολιτικά εμπόδια τεχνικού και ουσιαστικού χαρακτήρα· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επαναπρογραμματίσουν τη συνάντηση με τον Πρόεδρο Yanukovich έτσι ώστε να πραγματοποιηθεί πριν από την προβλεπόμενη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Ουκρανίας το Δεκέμβριο του 2011·
14. ζητεί από την Επιτροπή να στηρίξει τη δικαστική μεταρρύθμιση στην Ουκρανία αξιοποιώντας καλύτερα το πρόγραμμα οικοδόμησης ικανοτήτων της ΕΕ και να μελετήσει το ενδεχόμενο συγκρότησης συμβουλευτικής ομάδας της ΕΕ υψηλού επιπέδου στην Ουκρανία, για να βοηθήσει τη χώρα στις προσπάθειές της να ευθυγραμμιστεί με την ενωσιακή νομοθεσία, μεταξύ άλλων στον τομέα της δικαιοσύνης·
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής/Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Ουκρανίας, καθώς και στις Κοινοβουλευτικές Συνελεύσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ.



Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

## Η απειλή της μικροβιακής αντοχής για τη δημόσια υγεία

P7\_TA(2011)0473

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την απειλή της μικροβιακής αντοχής για τη δημόσια υγεία

(2013/C 131 E/14)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 12ης Μαΐου 2011, σχετικά με την ανθεκτικότητα στα αντιβιοτικά, το οποίο επικεντρώνεται στην υγεία των ζώων,
  - έχοντας υπόψη την επιστημονική γνώμη της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ), του Αυγούστου 2011, σχετικά με τους κινδύνους για τη δημόσια υγεία από βακτηριακά στελέχη που παράγουν ευρέος φάσματος β-λακταμάσες και/ή AmpC β-λακταμάσες στα τρόφιμα και τα ζώα παραγωγής τροφίμων,
  - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με τη μικροβιακή αντοχή (SANCO/6876/2009r6),
  - έχοντας υπόψη την κοινή τεχνική έκθεση, του Σεπτεμβρίου 2009, του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC) και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Αξιολόγησης των Φαρμακευτικών Προϊόντων (EMA) με τίτλο «The bacterial challenge: time to react - A call to narrow the gap between multi-drug-resistant bacteria in the EU and the development of new antibacterial agents» (Βακτηριακή πρόκληση: ώρα για δράση - Έκκληση για την κάλυψη του κενού μεταξύ των πολυανθεκτικών βακτηρίων και της ανάπτυξης νέων αντιβιοτικών),
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση 2002/77/EK του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2001, για τη συνετή χρήση των αντιμικροβιακών παραγόντων στην ιατρική <sup>(1)</sup> και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με την πρόταση για την εν λόγω σύσταση του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2001, σχετικά με την κοινοτική στρατηγική κατά της μικροβιακής αντοχής (COM(2001)0333),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115 παράγραφος 5 και το άρθρο 110 παράγραφος 2 του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αντιμικροβιακές ουσίες δύνανται να καταστρέψουν βακτήρια, ιούς και άλλους μικροοργανισμούς ή να εμποδίσουν την ανάπτυξή τους (τα αντιβιοτικά είναι αντιμικροβιακές ουσίες που δρουν μόνο κατά των βακτηρίων) και, ως εκ τούτου, έχουν διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην βελτίωση της δημόσιας υγείας βοηθώντας στην μείωση του αριθμού των θανάτων από ασθένειες και μολύνσεις, οι οποίες προηγουμένως ήταν ανίατες ή θανατηφόρες·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση τους είχε ως αποτέλεσμα ότι ορισμένοι μικροοργανισμοί, οι οποίοι προηγουμένως ήταν ευαίσθητοι σε αυτές τις αντιμικροβιακές ουσίες, ανέπτυξαν αντοχή, την καλούμενη «μικροβιακή αντοχή»·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η φυσική διαδικασία επιταχύνεται από την υπερβολική και ανεξέλεγκτη χρήση αυτών των αντιμικροβιακών ουσιών, θέτοντας σε κίνδυνο τις επιτυχίες της ιατρικής επιστήμης·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυκλοφορία κάθε νέου αντιβιοτικού έχει ακολουθηθεί και θα ακολουθείται από την ανάπτυξη αντοχής των στοχευόμενων βακτηρίων· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για να διατηρηθεί η ικανότητα αποτελεσματικής αντιμετώπισης των λοιμωδών νόσων απαιτείται τόσο η ανάπτυξη νέων αντιμικροβιακών ουσιών όσο και η καλύτερη διατήρηση των υπαρχόντων αντιβιοτικών· λαμβάνοντας υπόψη ότι προτεραιότητα είναι να διασφαλιστεί τόσο ο αποτελεσματικός έλεγχος της χρήσης αντιβιοτικών όσο και ο περιορισμός της μόνο στις περιπτώσεις όπου η αντιβιοτική αγωγή κρίνεται αναγκαία·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 34 της 5.2.2002, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 112 E της 9.5.2002, σ. 106.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι για περίπου τέσσερις δεκαετίες (από τη δεκαετία του '40 έως τη δεκαετία του '70) η φαρμακευτική βιομηχανία εφοδίαζε την αγορά σε σταθερή βάση με νέα αντιβιοτικά, συμπεριλαμβανομένων αρκετών με νέους μηχανισμούς δράσεως, οι οποίοι παρέκαμπταν τα προβλήματα που προκαλούσε η αντοχή σε παλαιότερες ουσίες· λαμβάνοντας υπόψη ότι έκτοτε μόνο λίγες νέες αντιμικροβιακές ουσίες έχουν αναπτυχθεί και εγκριθεί·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μικροβιακή αντοχή αποτελεί σημαντικό και, εν πολλοίς, άλυτο πρόβλημα που έχει εξελιχθεί σε απειλή για την δημόσια υγεία στην Ευρώπη και παγκοσμίως και έχει οδηγήσει σε μεγαλύτερης διάρκειας και πιο περίπλοκες θεραπείες, μείωση της ποιότητας ζωής, μεγαλύτερο κίνδυνο θνησιμότητας (κάθε χρόνο 25 000 ασθενείς πεθαίνουν στην ΕΕ από λοίμωξη που προκαλείται από ανθεκτικούς μικροοργανισμούς), επιπρόσθετο κόστος περιθαλψής και απώλεια παραγωγικότητας της τάξεως τουλάχιστον των 1,5 δισ. EUR ετησίως·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα υψηλό ποσοστό ενδοσοκομειακών λοιμώξεων οφείλεται σε ανθεκτικά βακτήρια, όπως ο ανθεκτικός στη μεθικιλίνη χρυσίζων σταφυλόκοκκος (MRSA) και το Κλοστρίδιο *difficile*, που αντιπροσωπεύουν σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια των ασθενών·
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μικροβιακή αντοχή έχει εξελιχθεί σε τόσο σημαντικό θέμα ώστε η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας έχει αφιερώσει την φετινή Παγκόσμια Ημέρα Υγείας (7 Απριλίου 2011) σε αυτό το θέμα και ότι από το 2008, η Ευρωπαϊκή Ένωση διοργανώνει κάθε χρόνο, στις 18 Νοεμβρίου, την Ευρωπαϊκή Ημέρα Ενημέρωσης για τα Αντιβιοτικά·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απρόσφορη και αλόγιστη χρήση αντιμικροβιακών φαρμάκων προκαλεί ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη, διάδοση και διατήρηση ανθεκτικών μικροοργανισμών·
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μικροβιακή αντοχή στον άνθρωπο συχνά προκαλείται από ακατάλληλες δόσεις αντιβιοτικών, από ακατάλληλες θεραπείες και εξ αιτίας της συνεχούς έκθεσης των παθογόνων παραγόντων σε αντιμικροβιακές ουσίες στα νοσοκομεία·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καλή υγιεινή με τη μορφή αποτελεσματικού πλυσίματος και στεγνώματος των χεριών μπορεί να βοηθήσει στη μείωση της ανάγκης για αντιβιοτικά και αντιμικροβιακές ουσίες·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά την απαγόρευση της χρήσης αντιβιοτικών ως αυξητικών παραγόντων και τη βούληση να μειωθεί η κατανάλωση αντιβιοτικών στον κτηνιατρικό τομέα για ακατάλληλους «προφυλακτικούς» σκοπούς, η μικροβιακή αντοχή πλήττει τόσο τους ανθρώπους όσο και τα ζώα και μπορεί να μεταδοθεί και προς τις δύο κατευθύνσεις οπότε το φαινόμενο αυτό καθίσταται πραγματικά διαθεματικό ζήτημα που απαιτεί συντονισμένη προσέγγιση σε ενωσιακό επίπεδο· λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτούνται επομένως πρόσθετες προσπάθειες για να βελτιωθούν οι γεωργικές πρακτικές ούτως ώστε να ελαχιστοποιηθούν ο κίνδυνος που συνδέεται με τη χρήση αντιβιοτικών για κτηνιατρικούς σκοπούς και η ανάπτυξη αντοχής στους ανθρώπους·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ορθές κτηνοτροφικές πρακτικές ελαχιστοποιούν την ανάγκη για αντιβιοτικά·
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν μπορεί επομένως να αναληφθεί δράση κατά της αντοχής σε αντιμικροβιακές ουσίες στα φάρμακα για ανθρώπινη χρήση εάν δεν συνδυαστεί με μέτρα για την καταπολέμηση της αντοχής σε αντιμικροβιακές ουσίες στα κτηνιατρικά φάρμακα, τις ζωοτροφές και τις αγροτικές καλλιέργειες·
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΡΡΥΜΑ<sup>(1)</sup> είναι μια ευρωπαϊκή πολυμελής πρωτοβουλία για την προώθηση της υπεύθυνης χρήσης των κτηνιατρικών φαρμάκων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «Μίας Υγείας» («One health») καλύπτει τόσο τα φάρμακα για ανθρώπινη χρήση όσο και τα κτηνιατρικά φάρμακα, και η ΕΡΡΥΜΑ θεωρεί ότι τα αντιβιοτικά αποτελούν ένα ζήτημα που εμπίπτει στην έννοια της «Μίας Υγείας»·
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντοχή σε αντιμικροβιακές ουσίες αποτελεί φαινόμενο το οποίο έχει σαφώς διασυνοριακές συνέπειες και δεν μπορεί να αποκλειστεί η εκδήλωση ενός ακραίου γεγονότος που κατά πάσα πιθανότητα δεν θα ήταν διαχειρίσιμο με τους υπάρχοντες πόρους και τις υπάρχουσες γνώσεις και θα μπορούσε να έχει απρόβλεπτες ιατρικές, κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις·

(1) Ευρωπαϊκή πλατφόρμα για την υπεύθυνη χρήση των φαρμακευτικών προϊόντων στα ζώα.

**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

1. σημειώνει με ανησυχία ότι η μικροβιακή αντοχή αποτελεί μια ολοένα αυξανόμενη απειλή για την δημόσια υγεία στην Ευρώπη και παγκοσμίως, παρά τις δράσεις που έχουν αναληφθεί σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.
2. ζητεί να εντατικοποιηθούν περαιτέρω οι προσπάθειες για την καταπολέμηση της μικροβιακής αντοχής στα φάρμακα για ανθρώπινη χρήση, ενώ πρέπει να γίνει εστίαση στα ακόλουθα θέματα, με την ακόλουθη σειρά προτεραιότητας:
  - συνετή χρήση των αντιμικροβιακών ουσιών τόσο στους ανθρώπους όσο και στα ζώα, μόνο σε περιπτώσεις όπου η χρήση τους είναι πραγματικά αναγκαία για τη θεραπεία μιας ασθένειας, στην σωστή δοσολογία, συχνότητα και διάρκεια·
  - παρακολούθηση και επιτήρηση της μικροβιακής αντοχής·
  - ανάγκη έρευνας και ανάπτυξης νέων αντιμικροβιακών ουσιών και εναλλακτικών λύσεων·
  - συνδυασμός με μέτρα για την καταπολέμηση της αντοχής σε αντιμικροβιακές ουσίες στα κτηνιατρικά φάρμακα, τις ζωοτροφές και τις καλλιέργειες·
3. καλεί την Επιτροπή να προτείνει χωρίς καθυστέρηση νομοθετικό πλαίσιο για την ανάληψη δράσης κατά της μικροβιακής αντοχής, προωθώντας πρωτοβουλίες για την «υπεύθυνη χρήση» και στηρίζοντας την διάδοσή τους και την σχετική ενημέρωση·

**Συνητή χρήση των αντιμικροβιακών ουσιών**

4. επιβεβαιώνει εκ νέου ότι είναι αναγκαίο να αναληφθεί επείγουσα δράση προκειμένου να αποφευχθεί, ή ακόμη και να αντιστραφεί, η περαιτέρω αύξηση των ανθεκτικών μικροοργανισμών με τη μείωση της περιττής και ακατάλληλης χρήσης αντιμικροβιακών ουσιών·
5. υπογραμμίζει ότι απώτερος στόχος είναι να παραμείνουν τα αντιμικροβιακά αποτελεσματικό εργαλείο καταπολέμησης των νόσων, τόσο σε ζώα όσο και σε ανθρώπους, περιορίζοντας ταυτόχρονα τη χρήση αντιμικροβιακών στο απολύτως απαραίτητο·
6. σημειώνει ότι έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης του Συμβουλίου το 2001 <sup>(1)</sup> και η έρευνα του Ευρωβαρομέτρου, του 2010, αναγνωρίζουν σειρά ανεπαρκειών και κενών στην προώθηση της συνετής χρήσης των αντιμικροβιακών ουσιών·
7. σημειώνει ότι το επίπεδο πρόσβασης σε πληροφορίες για τη μικροβιακή αντοχή και ο αντίκτυπος στην καταναλωτική συμπεριφορά των πολιτών εξακολουθούν να παρουσιάζουν αποκλίσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ειδικά όσον αφορά την επιβολή της νομοθεσίας σχετικά με τη χρήση αντιβιοτικών που χορηγούνται μόνο βάσει ιατρικής συνταγής, δεδομένου ότι υφίστανται σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το ποσοστό αντιβιοτικών που πωλήθηκαν άνευ συνταγής το 2008·
8. σημειώνει ότι σε αυτό το φαινόμενο, η Ευρώπη είναι τόσο αδύναμη όσο ο πιο αδύναμος κρίκος, και πρέπει, ως εκ τούτου, να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στις χώρες με υψηλά επίπεδα μικροβιακής αντοχής·
9. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που αποσκοπούν στη σημαντική μείωση της χρήσης αντιβιοτικών, καθώς και να προσδιορίσει και να καθορίσει γενικές αρχές και βέλτιστες πρακτικές για τη συνετή χρήση των αντιμικροβιακών ουσιών, αναλύοντας περαιτέρω την σύσταση του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2001, καθώς και να εξασφαλίσει ότι αυτές οι αρχές και οι μέθοδοι εφαρμόζονται σωστά στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

<sup>(1)</sup> Έγγραφο εργασίας της Επιτροπής που συνοδεύει τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο βάσει των εκθέσεων μελών κρατών σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης 2002/77/EK του Συμβουλίου για τη συνετή χρήση των αντιμικροβιακών παραγόντων στην ιατρική.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

10. αναγνωρίζει ότι υπάρχουν πολλές παρανοήσεις όσον αφορά τα αντιβιοτικά και τη δράση τους, και ότι, σύμφωνα με έρευνα που διεξήχθη κατ' εντολή της Επιτροπής, 53 % των Ευρωπαίων πιστεύουν ακόμη ότι τα αντιβιοτικά σκοτώνουν τους ιούς και 47 % πιστεύουν ότι είναι αποτελεσματικά κατά του κρυώματος και της γρίπης (Ειδικό Ευρωβαρόμετρο 338 σχετικά με την μικροβιακή αντοχή, Απρίλιος 2010).
11. αναγνωρίζει ότι η μη τήρηση και εφαρμογή, εκ μέρους των ασθενών, των συνταγών, π.χ. η μη ολοκλήρωση της θεραπείας ή η μη τήρηση των οδηγιών δοσολογίας, συμβάλλει κατά πολύ στη μικροβιακή αντοχή.
12. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει το ζήτημα της ακατάλληλης χρήσης και πώλησης αντιμικροβιακών ουσιών, με ή χωρίς συνταγή, σε ολόκληρη την αλυσίδα - από τον ιατρό και τον φαρμακοποιό έως τον ασθενή - με γνώμονα τη συμπεριφορά όλων των ενδιαφερομένων φορέων και να εφαρμόσει συνολική μακροπρόθεσμη στρατηγική για την ευαισθητοποίηση όλων αυτών των φορέων.
13. τονίζει το γεγονός ότι, στο πλαίσιο της συνετής χρήσης των αντιμικροβιακών ουσιών, οι ενδιαφερόμενοι φορείς πρέπει να αποδώσουν προσοχή στην καλύτερη χρήση των αντιβιοτικών που είναι διαθέσιμα επί του παρόντος, εξετάζοντας ενδελεχώς τη δοσολογία, τη διάρκεια της θεραπείας και τον συνδυασμό φαρμάκων.
14. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν το καλό πλύσιμο και στέγνωμα των χεριών - ειδικά στα νοσοκομεία - με σκοπό να προληφθεί η διάδοση των μολύνσεων και να μειωθεί η ανάγκη για αντιβιοτικά.
15. χαιρετίζει, συνεπώς, την Ευρωπαϊκή Ημέρα Ενημέρωσης για τα Αντιβιοτικά που διοργανώνεται κάθε χρόνο στις 18 Νοεμβρίου, η οποία έχει ως σκοπό να αποκτήσει το κοινό μεγαλύτερη επίγνωση της απειλής που αντιπροσωπεύει για τη δημόσια υγεία η μικροβιακή αντοχή και να απευθυνθεί έκκληση για πιο υπεύθυνη χρήση των αντιβιοτικών, μέσω διαφόρων δράσεων στα κράτη μέλη.

### **Παρακολούθηση και επιτήρηση της μικροβιακής αντοχής**

16. τονίζει την σημασία ενός άρτια λειτουργούντος συστήματος παρακολούθησης και επιτήρησης για την συλλογή αξιόπιστων και συγκρίσιμων δεδομένων σχετικά με την ευαισθησία των παθογόνων οργανισμών στις αντιμικροβιακές ουσίες και τις λοιμώξεις που αυτοί προκαλούν, τα οποία επιτρέπουν την ανάλυση των χρονικών τάσεων, την έγκαιρη προειδοποίηση και την παρακολούθηση της εξάπλωσης της αντοχής σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο και σε επίπεδο ευρύτερης κοινότητας, καθώς και για τη συλλογή δεδομένων σχετικά με τη συνταγογράφηση και τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η παρακολούθηση της συνολικής χρήσης τους.
17. χαιρετίζει, συνεπώς το έργο που άρχισε στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συστήματος Επιτήρησης της Μικροβιακής Αντοχής (EARSS) και της Ευρωπαϊκής Επιτήρησης της Κατανάλωσης Αντιμικροβιακών Ουσιών στην Κτηνιατρική (ESVAC) - και το οποίο συνεχίζεται σήμερα από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC) - για τη συλλογή συγκρίσιμων δεδομένων υψηλής ποιότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά τη μικροβιακή αντοχή, αναγνωρίζοντας ωστόσο ότι εξακολουθούν να υπάρχουν πολλές δυσκολίες σε ορισμένες χώρες όσον αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα και την ποιότητά τους. χαιρετίζει, επίσης, το έργο που άρχισε στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού σχεδίου για την επιτήρηση της κατανάλωσης αντιμικροβιακών ουσιών - και το οποίο συνεχίζεται σήμερα από το ECDC - για τη συλλογή συγκρίσιμων δεδομένων υψηλής ποιότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά την κατανάλωση αντιμικροβιακών ουσιών.
18. τονίζει τη σημασία της διάγνωσης στην καταπολέμηση της μικροβιακής αντοχής, και ζητεί να πραγματοποιηθούν περισσότερες επενδύσεις σε αυτόν τον τομέα, καθώς και μία πιο αποτελεσματική και βελτιωμένη χρήση των υπαρχόντων διαγνωστικών εργαλείων.
19. καλεί την Επιτροπή, το ECDC και τις άλλες σχετικές υπηρεσίες της ΕΕ να εργαστούν από κοινού χωρίς καθυστέρηση για την ανάπτυξη ενός εναρμονισμένου και ολοκληρωμένου συστήματος παρακολούθησης της μικροβιακής αντοχής και της χρήσης των αντιμικροβιακών ουσιών στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένου ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης και αντίδρασης για νέους μηχανισμούς αντοχής και νέα ανθεκτικά στελέχη.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

### **Ανάγκη έρευνας και ανάπτυξης νέων αντιμικροβιακών ουσιών και εναλλακτικών λύσεων**

20. αναγνωρίζει ότι το διευρυνόμενο χάσμα μεταξύ της συχνότητας των λοιμώξεων που προκαλούνται από ανθεκτικούς μικροοργανισμούς και της μείωσης των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης νέων αντιμικροβιακών ουσιών απειλεί τώρα να οδηγήσει τον τομέα της δημόσιας υγείας στην προ των αντιβιοτικών εποχή·

21. εκτιμά ότι η μείωση των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης οφείλεται σε αδυναμία της αγοράς και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις, μέσω κανονιστικών ρυθμίσεων και άλλων ειδών μέτρων, για τη δημιουργία ή τη βελτίωση κινήτρων τα οποία θα ενθαρρύνουν τη φαρμακευτική βιομηχανία να εντατικοποιήσει τις επενδύσεις της στην έρευνα και την ανάπτυξη νέων αντιμικροβιακών ουσιών και πιθανών εναλλακτικών λύσεων·

22. υπενθυμίζει την ανάγκη να διεξαχθεί περισσότερη έρευνα για νέες αντιμικροβιακές ουσίες και πιθανές εναλλακτικές λύσεις δυνάμει των προγραμμάτων-πλαίσου της ΕΕ για την έρευνα και ενθαρρύνει τη συνεργασία στον τομέα της έρευνας σε επίπεδο ΕΕ που μπορεί να οδηγήσει σε λύσεις μεγαλύτερης αποδοτικότητας·

23. σημειώνει ότι η έλλειψη ταχέων διαγνωστικών μεθόδων έχει συμβάλει τόσο στην κατάχρηση αντιβιοτικών όσο και στο υψηλό κόστος ανάπτυξής τους·

24. αναγνωρίζει την ανάγκη προώθησης συμπληρωματικών μέτρων όπως η χρησιμοποίηση αποτελεσματικών εμβολίων για την πρόληψη των λοιμώξεων, όπως αναφέρεται στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 2009 σχετικά με καινοτόμα κίνητρα για αποτελεσματικά αντιβιοτικά·

### **Ολιστική προσέγγιση**

25. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι τα μέτρα για την μικροβιακή αντοχή και την δημόσια υγεία αποτελούν μέρος μιας ολιστικής προσέγγισης για τη μικροβιακή αντοχή, αναγνωρίζοντας τη σχέση με τα μέτρα για την καταπολέμηση της αντοχής σε αντιμικροβιακές ουσίες στα κτηνιατρικά φάρμακα, τις ζωοτροφές και τις καλλιέργειες, ιδιαίτερα όσον αφορά τον κίνδυνο της διασταυρούμενης μετάδοσης (cross-transmission)·

26. καλεί την Επιτροπή να αντιμετωπίσει το θέμα της έλλειψης πληροφόρησης σχετικά με τη χρήση των αντιβιοτικών στην κτηνιατρική σε ολόκληρη την ΕΕ, συλλέγοντας συγκρίσιμα και συγκεκριμένα ανά είδος δεδομένα υψηλής ποιότητας για κάθε κράτος μέλος·

27. χαιρετίζει τις προσπάθειες να ευθυγραμμιστούν οι ρυθμίσεις που αφορούν νέα αντιβιοτικά και να βελτιωθεί η αξιολόγηση των εν λόγω ρυθμίσεων·

28. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να στηρίζει το EARSS και την ESVAC στη συλλογή δεδομένων για τη χρήση αντιβιοτικών ως βάση για μελλοντικά μέτρα διασφάλισης της υπεύθυνης χρήσης·

29. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις για τη σταδιακή κατάργηση της προφυλακτικής χρήσης αντιβιοτικών στην κτηνοτροφία·

30. τονίζει ότι οι τομείς της κτηνοτροφίας και της εντατικής ιχθυοκαλλιέργειας πρέπει να επικεντρώνονται περισσότερο στην πρόληψη των ασθενειών μέσω ορθών πρακτικών υγιεινής, στέγασης και φροντίδας των ζώων, καθώς και σε αυστηρά μέτρα βιοασφάλειας παρά στην προφυλακτική χρήση αντιβιοτικών·

31. ζητεί, ειδικότερα, την καθιέρωση ορθών πρακτικών στην κτηνοτροφία που θα ελαχιστοποιούν τον κίνδυνο μικροβιακής αντοχής· τονίζει ότι οι πρακτικές αυτές πρέπει να εφαρμόζονται ιδιαίτερα σε νεαρά ζώα που συγκεντρώνονται από διαφορετικούς εκτροφείς, στοιχείο το οποίο αυξάνει τον κίνδυνο εμφάνισης μεταδοτικών ασθενειών·



Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

32. επισημαίνει ότι τα φαρμακευτικά κατάλοιπα που δεν απορρίπτονται με τον δέοντα τρόπο καταλήγουν στους υδάτινους πόρους, αυξάνοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, την ακούσια έκθεση σε διάφορες ουσίες που συνδέονται με την αντοχή στα αντιβιοτικά· καλεί την Επιτροπή να προωθήσει περαιτέρω την έρευνα για τις επιπτώσεις της μακροχρόνιας έκθεσης σε φαρμακευτικά κατάλοιπα μέσω του ύδατος και του εδάφους·

33. ζητεί να γίνει διαχωρισμός μεταξύ των δραστικών ουσιών και των μηχανισμών δράσης που χρησιμοποιούνται στα φάρμακα για ανθρώπινη χρήση όσο και στα κτηνιατρικά φάρμακα, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος μεταφοράς της μικροβιακής αντοχής από τα ζώα στους ανθρώπους, αλλά επισημαίνει ότι τούτο δεν πρέπει να οδηγήσει στην επιβολή περιορισμών στις υφιστάμενες θεραπευτικές επιλογές που είναι αποτελεσματικές·

34. εκτιμά ότι πρέπει να επιτρέπεται η χρήση στη γεωργία των επονομαζόμενων αντιβιοτικών «ύστατης λύσης», τα οποία προορίζονται για την καταπολέμηση δύσκολα αντιμετωπίσιμων παθογόνων οργανισμών που προσβάλλουν τον άνθρωπο, μόνον υπό συνθήκες για τις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια σε συνδυασμό με την παρακολούθηση της αντοχής, κατά προτίμηση σε μεμονωμένη βάση·

### Διεθνής συνεργασία

35. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τη στενή συνεργασία με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), το Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών (ΟΙΕ) και άλλους σχετικούς φορείς και οργανισμούς σε διεθνές επίπεδο, προκειμένου να αντιμετωπισθεί πιο αποτελεσματικά η μικροβιακή αντοχή σε παγκόσμιο επίπεδο· χαιρετίζει, σε αυτό το πλαίσιο, τη σύσταση της Διατλαντικής Ειδικής Ομάδας Δράσης ΕΕ-ΗΠΑ για την αντιμετώπιση επειγόντων ζητημάτων που σχετίζονται με την Μικροβιακή Αντοχή (TATFAR)·

36. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει επαρκή χρηματοδότηση και ανθρώπινους πόρους για την εφαρμογή των σχετικών στρατηγικών·

\*

\* \*

37. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## Θιβέτ, ειδικότερα αυτοπυρπολισμοί γυναικών και ανδρών μοναχών

P7\_TA(2011)0474

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το Θιβέτ και ιδίως σχετικά με την αυτοπυρπόληση των μοναχών**

(2013/C 131 E/15)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Κίνα και το Θιβέτ, και ιδίως το ψήφισμά του της 25ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με το Θιβέτ <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 36 του Συντάγματος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, με το οποίο κατοχυρώνεται το δικαίωμα της θρησκευτικής ελευθερίας για όλους τους πολίτες,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 122 παράγραφος 5 του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της θρησκευτικής ελευθερίας και της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι συνιστούν θεμελιώδεις αρχές της ΕΕ και προτεραιότητα της εξωτερικής της πολιτικής·

(1) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0449.

## Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κινεζική κυβέρνηση έχει επιβάλει αυστηρούς περιορισμούς στα βουδιστικά μοναστήρια του Θιβέτ στην Αβα (Ngaba) της επαρχίας Σιτσουάν και σε άλλα σημεία των υψιπέδων του Θιβέτ, στους οποίους περιλαμβάνονται βίαιες επιδρομές ασφαλείας, η αυθαίρετη κράτηση μοναχών, αυξημένη εποπτεία μέσα στα μοναστήρια και διαρκής παρουσία της αστυνομίας έξω από τα μοναστήρια ούτως ώστε να παρακολουθούνται οι θρησκευτικές δραστηριότητες·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτά τα μέτρα ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να περιορίσουν το δικαίωμα της ελεύθερης έκφρασης, της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της θρησκευτικής ελευθερίας στα θιβετιανά μοναστήρια·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Phuntsog (20 ετών) και Tsewang Norbu (29 ετών) πέθαναν αφού αυτοπυρπολήθηκαν στις 16 Μαρτίου και τις 15 Αυγούστου 2011 αντίστοιχα, σε ένδειξη διαμαρτυρίας κατά των περιοριστικών κινεζικών πολιτικών στο Θιβέτ·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μικρότεροι αδερφοί του Phuntsog, Lobsang Kelsang και Lobsang Kunchok (και οι δύο 18 ετών), αυτοπυρπολήθηκαν στην αγορά της περιοχής Αβα στο Θιβέτ στις 26 Σεπτεμβρίου 2011 και λαμβάνοντας υπόψη ότι παρότι επέζησαν δεν είναι σαφές σε ποια κατάσταση βρίσκονται·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο 38χρονος Dawa Tsering, μοναχός της μονής Kardze, αυτοπυρπολήθηκε στις 25 Οκτωβρίου 2011, ότι ενώ το κινεζικό προσωπικό ασφαλείας έσβησε τις φλόγες και προσπάθησε να τον απαγάγει, ο μοναχός προστατεύεται προς το παρόν από άλλους μοναχούς και ότι η κατάστασή του είναι κρίσιμη·
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο 17χρονος μοναχός Kelsang Wangchuk του μοναστηριού Kirti αυτοπυρπολήθηκε στις 3 Οκτωβρίου 2011 και απομακρύνθηκε αμέσως από κινέζους στρατιώτες που έσβησαν τη φωτιά και τον ξυλοκόπησαν άγρια πριν να τον απαγάγουν με αποτέλεσμα να μην είναι γνωστή η κατάσταση της υγείας του ούτε και ο τόπος στον οποίο βρίσκεται·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι δύο πρώην μοναχοί από το μοναστήρι Kirti, οι Choephel (19 ετών) και Kayang (18 ετών), αυτοπυρπολήθηκαν κρατώντας ο ένας τα χέρια του άλλου, ζητώντας την επιστροφή του Δαλάι Λάμα και το δικαίωμα για θρησκευτική ελευθερία και λαμβάνοντας υπόψη ότι πέθαναν μετά από την διαμαρτυρία·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Norbu Damdrul (19 ετών), πρώην μοναχός του μοναστηριού Kirti, αυτοπυρπολήθηκε στις 15 Οκτωβρίου 2011 ανεβάζοντας στους 8 τον αριθμό των αυτοπυρπολούμενων Θιβετιανών, και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τόπος στον οποίο βρίσκεται αυτή τη στιγμή και η κατάσταση της υγείας του είναι άγνωστα·
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 17 Οκτωβρίου 2011 η Tenzin Wangmo (20 ετών), μοναχή από το μοναστήρι Mamae/ Dechen Choekhor Ling της Ngaba, ήταν η πρώτη γυναίκα που αυτοπυρπολήθηκε·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυτοπυρπόληση μπορεί να θεωρηθεί ως ένδειξη διαμαρτυρίας και ως έκφραση της αυξανόμενης απόγνωσης των νέων Θιβετιανών, ιδίως στην κοινότητα του μοναστηριού Kirti·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οποιαδήποτε και να είναι τα προσωπικά κίνητρα για αυτές τις πράξεις αυτά πρέπει να εξεταστούν μέσα στο ευρύτερο πλαίσιο της θρησκευτικής και πολιτικής καταπίεσης στην περιοχή Αβα (Ngaba) η οποία υφίσταται εδώ και πολλά χρόνια·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αύξηση του κρατικού ελέγχου της άσκησης των θρησκευτικών καθηκόντων μέσω μιας σειράς ρυθμίσεων που εγκρίθηκαν το 2007 από την κινεζική κυβέρνηση έχει συμβάλει στην απόγνωση των Θιβετιανών στα υψίπεδα του Θιβέτ·
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τρέχουσες ρυθμίσεις έχουν αυξήσει σημαντικά τον κρατικό έλεγχο της θρησκευτικής ζωής με πολλές εκφράσεις θρησκευτικής ταυτότητας να υπόκεινται σε κρατική έγκριση και έλεγχο, συμπεριλαμβανομένης της αναγνώρισης της μετενσάρκωσης των Λάμα·
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κινεζικό δικαστήριο καταδίκασε 3 θιβετιανούς μοναχούς σε φυλάκιση λόγω του θανάτου του μοναχού Phuntsog, που αυτοπυρπολήθηκε στις 16 Μαρτίου 2011 επειδή τον έκρυσαν και του στέρησαν την ιατρική περίθαλψη, κατηγορώντας τους για «ανθρωποκτονία από πρόθεση»·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Μάρτιο του 2011, μετά από το πρώτο περιστατικό αυτοπυρπόλησης, οπλισμένο προσωπικό περικύκλωσε το μοναστήρι Kirti στερώντας του την πρόσβαση σε τρόφιμα και νερό για αρκετές μέρες· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι νέοι αξιωματικοί ασφαλείας που απεστάλησαν στο μοναστήρι επέβαλαν ένα νέο πρόγραμμα υποχρεωτικής «πατριωτικής εκπαίδευσης» και ότι περισσότεροι από 300 μοναχοί απήχθησαν με στρατιωτικά φορτηγά και κρατούνται σε άγνωστη τοποθεσία προκειμένου να υποστούν πολιτική κατήχηση για αρκετές εβδομάδες·
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κινεζική κυβέρνηση έχει κατηγορήσει τους μοναχούς στο μοναστήρι Kirti για συμμετοχή σε ενέργειες με στόχο «τη διατάραξη της δημόσιας τάξης», συμπεριλαμβανομένου του βανδαλισμού και της αυτοπυρπόλησης,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τους τελευταίους μήνες οι κινεζικές αρχές έχουν αυξήσει τους ελέγχους ασφαλείας στο Θιβέτ, ιδίως στην περιοχή γύρω από το μοναστήρι Kirti, ενώ απαγορεύεται στους δημοσιογράφους και τους ξένους να επισκεφτούν την περιοχή, και λαμβάνοντας υπόψη ότι το μοναστήρι περιπολείται από αστυνομικούς με εξοπλισμό καταστολής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει απαγορευθεί στα ξένα μέσα ενημέρωσης η είσοδος σε τοποθεσίες του Θιβέτ όπου υπάρχουν ταραχές και ότι η κινεζική κρατική τηλεόραση δεν έχει μεταδώσει τις διαμαρτυρίες, και λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μοναχοί δεν επιτρέπεται να εκφράζουν τις απόψεις τους σχετικά με τις διαμαρτυρίες·
1. καταδικάζει την συνεχιζόμενη καταστολή των μοναστηριών του Θιβέτ από τις κινεζικές αρχές και ζητεί από αυτές να τερματίσουν τους περιορισμούς και να άρουν τα μέτρα ασφαλείας που έχουν επιβληθεί στα μοναστήρια και τις λαϊκές κοινότητες, καθώς και να αποκαταστήσουν τις διόδους επικοινωνίας με τους μοναχούς του μοναστηριού Kirti·
  2. εκφράζει την έντονη ανησυχία του για τις αναφορές που υπάρχουν από τον προηγούμενο Απρίλιο, σύμφωνα με τις οποίες οκτώ βουδιστές μοναχοί από το Θιβέτ και μία μοναχή αυτοπυρπολήθηκαν κοντά στο μοναστήρι Kirti της Ngaba στην επαρχία Σιτσουάν της Κίνας·
  3. ζητεί από την κινεζική κυβέρνηση να άρει τους περιορισμούς και τα αυστηρότατα μέτρα ασφαλείας που έχει επιβάλει στο μοναστήρι Kirti, και να παράσχει πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία στην οποία βρίσκονται οι μοναχοί που απήχθησαν διά της βίας από το μοναστήρι· ζητεί από τις κινεζικές αρχές να επιτρέψουν στα ανεξάρτητα διεθνή μέσα ενημέρωσης και τους παρατηρητές για τα ανθρώπινα δικαιώματα να επισκεφτούν την περιοχή·
  4. ζητεί από την κινεζική κυβέρνηση να εγγυηθεί την θρησκευτική ελευθερία σε όλους τους πολίτες της, σύμφωνα με το άρθρο 18 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και να θέσει τέρμα στις ποινικές και διοικητικές κυρώσεις για θέματα που αφορούν τη θρησκεία και οι οποίες έχουν χρησιμοποιηθεί για να τιμωρηθούν πολίτες λόγω της άσκησης του δικαιώματός τους για θρησκευτική ελευθερία·
  5. ζητεί από τις κινεζικές αρχές να σεβαστούν τα δικαιώματα των Θιβετιανών σε όλες τις επαρχίες της Κίνας και να λάβουν δυναμικά μέτρα για να διορθώσουν τα ζητήματα που καταγγέλλει ο πληθυσμός της Κίνας·
  6. ζητεί από τις κινεζικές αρχές να σταματήσουν την προώθηση των πολιτικών που απειλούν τη θιβετιανή γλώσσα, τον πολιτισμό, τη θρησκεία, την κληρονομιά και το περιβάλλον, κατά παράβαση του κινεζικού συντάγματος και του νόμου που παρέχει αυτονομία στις εθνικές μειονότητες·
  7. παροτρύνει την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να παράσχει πλήρη στοιχεία σχετικά με την κατάσταση των 300 μοναχών που απήχθησαν από το μοναστήρι Kirti τον Απρίλιο του 2011, το οποίο ένα θέμα που έχει οδηγήσει στην παρέμβαση του Συμβουλίου Ανθρώπινων Δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ομάδας εργασίας για τις καταναγκαστικές και ακούσιες εξοφάνσεις·
  8. ζητεί από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να δώσει στοιχεία σχετικά με την κατάσταση των Θιβετιανών που έχουν «νοσηλευθεί» μετά από την αυτοπυρπόλησή τους, καθώς και σχετικά με την πρόσβασή τους σε ιατρική περίθαλψη·
  9. επικρίνει την καταδίκη των μοναχών Kirti και επιμένει στο δικαίωμά τους για δίκαιη δίκη και επαρκή παροχή νομικής βοήθειας κατά τη διάρκεια της εν λόγω δίκης· ζητεί να επιτραπεί η πρόσβαση ανεξάρτητων παρατηρητών στους μοναχούς του μοναστηριού Kirti που βρίσκονται υπό κράτηση·

**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

10. Ζητεί από την Ύπατο Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και προβεί σε δημόσια δήλωση προκειμένου να εκφραστεί η ανησυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κλιμάκωση της κατάστασης στην Αβα (Ngaba) ζητώντας την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και τον περιορισμό της υπηρεσίας ασφαλείας της αστυνομίας·
11. Ζητεί από τις κινεζικές αρχές να σταματήσουν την εφαρμογή των αντιπαραγωγικών πολιτικών και των επιθετικών προγραμμάτων της «πατριωτικής εκπαίδευσης» στις περιοχές που κατοικούνται από Θιβετιανούς, όπως είναι οι επαρχίες Σιτσουάν, Γκάνσου, Κινγκχάι, στις οποίες οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχουν δημιουργήσει εντάσεις·
12. Ζητεί από την κινεζική αστυνομία να σέβεται τις παραδοσιακές νεκρώσιμες τελετές του Θιβέτ και να επιστρέφει τα λείψανα τηρώντας τις βουδιστικές τελετουργίες και χωρίς καθυστέρηση ή εμπόδια·
13. Ζητεί από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να απευθύνουν έκκληση προς την κινεζική κυβέρνηση και τους εκπροσώπους της να αποκαταστήσει τον διάλογο με τον Δαλάι Λάμα και τους εκπροσώπους του με στόχο την πραγματική αυτονομία των Θιβετιανών εντός του πλαισίου της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και να σταματήσει την εκστρατεία της που έχει ως στόχο τη δυσφήμιση του Δαλάι Λάμα ως θρησκευτικού ηγέτη·
14. Ζητεί από την Ύπατη Εκπρόσωπο/Αντιπρόεδρο της Επιτροπής να θίξει το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην προσεχή σύνοδο κορυφής ΕΕ-Κίνας, και ζητεί επίσης από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής καθώς και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να υπερασπιστούν την μοναδική θρησκευτική, πολιτιστική και γλωσσική ταυτότητα του Θιβέτ στις επίσημες ομιλίες τους κατά την έναρξη ή τη λήξη της Συνόδου Κορυφής, σε περίπτωση που αυτή δεν περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη·
15. Ζητεί από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης και την αντιπροσωπεία της ΕΕ στην Κίνα να παρακολουθούν συνεχώς την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα καθώς και να συνεχίσουν να θίγουν στις συναντήσεις και την αλληλογραφία τους με κινέζους αξιωματούχους συγκεκριμένες μεμονωμένες περιπτώσεις Θιβετιανών που έχουν φυλακιστεί λόγω της ειρηνική άσκησης του δικαιώματος τους για θρησκευτική ελευθερία, και να υποβάλουν έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εντός των επόμενων 12 μηνών προτείνοντας μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν ή πολιτικές που θα μπορούσαν να εφαρμοσθούν·
16. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς το Συμβούλιο να διορίσει Ειδικό Εκπρόσωπο της ΕΕ για το Θιβέτ με στόχο να διευκολύνει την επανέναρξη του διαλόγου μεταξύ των κινεζικών αρχών και των απεσταλμένων του Δαλάι Λάμα με στόχο να θεσπιστεί πραγματικό καθεστώς αυτονομίας στο Θιβέτ εντός της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·
17. Ζητεί από τα κράτη μέλη που ανήκουν στην Ομάδα των 20 (G-20), καθώς και από τον Πρόεδρο της Επιτροπής και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να θίξουν το θέμα της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Θιβέτ παρουσία του Προέδρου της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Hu Jintao, κατά την προσεχή Σύνοδο Κορυφής της Ομάδας των 20 στις 3-4 Νοεμβρίου 2011 στην Κάννες·
18. Ζητεί επιμόνως από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας να σεβαστεί τις θρησκευτικές ελευθερίες και τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα των μοναστικών και λαϊκών κοινοτήτων της Ngaba και να αναστείλει την εφαρμογή των κανονισμών θρησκευτικού ελέγχου, έτσι ώστε να καταστεί δυνατό στους θιβετιανούς βουδιστές να ορίζουν και να εκπαιδεύουν τους θρησκευτικούς τους διδασκάλους με τρόπο σύμφωνο με τις θιβετιανές παραδόσεις, να αναθεωρήσει τις θρησκευτικές πολιτικές και πολιτικές ασφαλείας που εφαρμόζονται από το 2008 στην Ngaba, και να ξεκινήσει διαφανή διάλογο με τους ηγέτες των βουδιστικών σχολών του Θιβέτ·
19. Ζητεί από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να σεβαστεί τα διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις της προς τις διεθνείς συμβάσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα όσον αφορά την ελευθερία της θρησκείας ή των πεποιθήσεων·
20. εκφράζει την άποψη ότι είναι αναγκαίο να περιληφθούν τα δικαιώματα των μειονοτικών κοινοτήτων της Κίνας στην ημερήσια διάταξη των μελλοντικών κύκλων συνομιλιών ΕΕ-Κίνας σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα·
21. Ζητεί για μία ακόμη φορά από την Κίνα να κυρώσει το Διεθνές Σύμφωνο για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στην Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης και Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στην κυβέρνηση και στο κοινοβούλιο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

**Μπαχρέιν**

P7\_TA(2011)0475

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το Μπαχρέιν**

(2013/C 131 E/16)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Συρία, την Υεμένη και το Μπαχρέιν, και ιδίως εκείνο της 7ης Απριλίου 2011 <sup>(1)</sup> σχετικά με την κατάσταση στη Συρία, το Μπαχρέιν και την Υεμένη, και το ψήφισμα της 7ης Ιουλίου 2011 <sup>(2)</sup> σχετικά με την κατάσταση στη Συρία, την Υεμένη και το Μπαχρέιν, στο πλαίσιο της σημερινής κατάστασης στον αραβικό κόσμο και τη βόρεια Αφρική,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 24ης Μαρτίου 2011 <sup>(3)</sup>, όσον αφορά τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Συμβούλιο Συνεργασίας του Περσικού Κόλπου,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Προέδρου του στις 12 Απριλίου 2011 σχετικά με το θάνατο δύο ακτιβιστών από το Μπαχρέιν και της 28ης Απριλίου 2011 που καταδικάζει τις θανατικές ποινές οι οποίες επεβλήθησαν σε τέσσερις πολίτες του Μπαχρέιν για συμμετοχή σε ειρηνικές διαμαρτυρίες,
- έχοντας υπόψη την Ακρόαση που διοργάνωσε η Υποεπιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 3 Οκτωβρίου 2011 για το Μπαχρέιν,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Αντιπροέδρου της Επιτροπής/Υπατης Εκπροσώπου (ΑΕ/ΥΕ) για το Μπαχρέιν, στις 10, 12 και 18 Μαρτίου 2011, στις 3 Μαΐου και 1 Ιουλίου 2011, στις 31 Αυγούστου 2011 και στις 8 και 30 Σεπτεμβρίου 2011, και τις δηλώσεις της ΑΕ/ΥΕ σχετικά με την κατάσταση στην Αίγυπτο, τη Συρία, την Υεμένη και το Μπαχρέιν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 12 Οκτωβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για το Μπαχρέιν της 23ης Μαΐου, 12ης Απριλίου και 21ης Μαρτίου 2011,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ της 23ης Ιουνίου και της 30ής Σεπτεμβρίου 2011, σχετικά με τις καταδικαστικές αποφάσεις σε βάρος 21 πολιτικών ακτιβιστών, υπερμάχων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ηγετών της αντιπολίτευσης,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση σχετικά με το Μπαχρέιν της 66ης Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 29ης Σεπτεμβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη την δήλωση Τύπου του Υπουργείου Εσωτερικών Υποθέσεων του Βασιλείου του Μπαχρέιν της 5ης Οκτωβρίου 2011 και τη δήλωση του Υπουργείου Υγείας του Μπαχρέιν για την καταδίκη γιατρών, νοσοκόμων και ιατρικού προσωπικού της 30ής Σεπτεμβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Γενικού Εισαγγελέα του Μπαχρέιν σχετικά με την επανεκδίκαση των ιατρών που είχαν προηγουμένως προσαχθεί σε στρατοδικεία στις 23 Οκτωβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τη Διεθνή Σύμβαση για τα Πολιτικά Δικαιώματα και τα Δικαιώματα του Πολίτη του 1966, τη Σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων μορφών σκληρής, απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης ή τιμωρίας και τον Αραβικό Χάρτη για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα όπου το Μπαχρέιν είναι συμβαλλόμενο μέρος,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 19(δ) του Συντάγματος του Μπαχρέιν,

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0148.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0333.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0109.



**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

- έχοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ για τους υπέρμαχους των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του 2004, όπως επικαιροποιήθηκαν το 2008,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, του 1948,
- έχοντας υπόψη την Σύμβαση της Γενεύης του 1949,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Παρατηρητηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Φεβρουαρίου 2010,
- έχοντας υπόψη το έγγραφο ενημέρωσης του κοινού εκ μέρους των ιατρών με τίτλο «Υγειονομικές υπηρεσίες σε κατάσταση παράλυσης: στρατιωτική καταστολή του Μπαχρέιν σε βάρος ασθενών τον Απρίλιο του 2011»,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 122 παράγραφος 5 του Κανονισμού του,
  - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, διαπνεόμενοι από τα λαϊκά κινήματα στις χώρες της βόρειας Αφρικής και της Μέσης Ανατολής πραγματοποιήθηκαν ειρηνικές διαδηλώσεις υπέρ της δημοκρατίας σε τακτά χρονικά διαστήματα στο Μπαχρέιν από το Φεβρουάριο ζητώντας θεσμικές, πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις με στόχο μια πραγματική δημοκρατία, την καταπολέμηση της διαφθοράς και του νεποτισμού, την εξασφάλιση του σεβασμού του κράτους δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, τον περιορισμό των κοινωνικών ανισοτήτων και τη δημιουργία καλύτερων οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών· ότι οι ειρηνικές αυτές διαδηλώσεις συνετρίβησαν με υπερβολική χρήση βίας από τις αρχές του Μπαχρέιν με αποτέλεσμα το θάνατο πολλών διαδηλωτών και ότι η αντίδραση της διεθνούς κοινότητας ήταν πολύ αργή και ασθενής·
  - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά από αίτημα της κυβέρνησης του Μπαχρέιν, αναπτύχθηκαν στο έδαφος της χώρας ξένες δυνάμεις από τη Σαουδική Αραβία και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (ΗΑΕ) υπό την αιγίδα του Συμβουλίου Συνεργασίας του Περσικού Κόλπου (ΣΣΠΚ)·
  - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταδικαστικές ποινές για τουλάχιστον 20 ιατρούς και παραϊατρικό προσωπικό επικυρώθηκαν από στρατοδικείο στις 29 Σεπτεμβρίου 2011, ποινές που κυμαίνονται από πέντε έως 15 έτη φυλάκισης με την κατηγορία για αντικυβερνητικές δραστηριότητες ενώ ενεργούσαν στο πλαίσιο του επαγγελματικού τους καθήκοντος και του κώδικα δεοντολογίας φροντίζοντας τους τραυματισμένους διαδηλωτές με δίκαιο και χωρίς διακρίσεις τρόπο κατά το τρέχον έτος· ότι λόγω διεθνών πιέσεων ο Γενικός Εισαγγελέας του Μπαχρέιν Alí Alboainain ανήγγειλε την Τετάρτη 5 Οκτωβρίου 2011 ότι οι 20 θα προσαχθούν εκ νέου ενώπιον δημόσιων δικαστηρίων και η δίκη τους θα επαναληφθεί στις 23 Οκτωβρίου 2011·
  - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένοι από τους καταδικασθέντες ιατρούς είχαν εκπαιδευτεί σε κράτη μέλη της ΕΕ και ανήκουν σε επαγγελματικούς ιατρικούς συλλόγους της ΕΕ, απολαμβάνουν δε καλής φήμης μεταξύ των συναδέλφων τους διεθνώς·
  - Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στοχευμένη καταστολή σε βάρος ιατρών και παραϊατρικού προσωπικού έχει σοβαρές επιπτώσεις στο έργο των διεθνών ανθρωπιστικών οργανισμών· ότι ο Υπάτος Αρμοστής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα καταδίκασε την κατάληψη εκ μέρους των δυνάμεων ασφαλείας των ιατρικών εγκαταστάσεων καθώς και τις αυθαίρετες συλλήψεις και την κακομεταχείριση του ιατρικού προσωπικού ως πράξη αποτρόπαια και παράνομη·
  - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 6 Σεπτεμβρίου 2011 το υπό στρατιωτικό έλεγχο Εθνικό Εφετείο Ασφαλείας επικύρωσε τις καταδικαστικές αποφάσεις σε βάρος τουλάχιστον 21 εξεχόντων ακτιβιστών για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Μπαχρέιν και αντιπάλων του καθεστώτος, περιλαμβανομένων των μπλόγκερ και ακτιβιστών για τα ανθρώπινα δικαιώματα Δρ. Abduljalil Al-Singace και Abdulhadi Al-Khawaja, με την κατηγορία της συννομασίας για ανατροπή της κυβέρνησης· ότι 60 περίπου πολίτες έχουν προσαχθεί στα Δικαστήρια Εθνικής Ασφαλείας κατά το τρέχον έτος·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί άλλοι πολιτικοί ακτιβιστές, υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δημοσιογράφοι συνελήφθησαν στη διάρκεια των πρόσφατων διαδηλώσεων υπέρ των μεταρρυθμίσεων, και ότι σύμφωνα με οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων υπέστησαν βασανιστήρια, σκληρή μεταχείριση και παρενοχλήσεις από τις δυνάμεις ασφαλείας·
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, Nabeel Rajab, Πρόεδρος του Κέντρου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Μπαχρέιν, εμποδίστηκε να εξέλθει από τη χώρα και υφίσταται απειλές και παρενοχλήσεις από τις δυνάμεις ασφαλείας·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πρώην Αντιπρόεδρος της Ένωσης Διδασκάλων του Μπαχρέιν Jalila al-Salman, συνελήφθη για δεύτερη φορά στην κατοικία του στις 18 Οκτωβρίου 2011· ότι στις 23 Σεπτεμβρίου 2011, 16 γυναίκες και 4 κορίτσια κρατήθηκαν και κατηγορήθηκαν για «παράνομη δημόσια συνάθροιση», διαδήλωση και «παρότρυνση για μίσος κατά του καθεστώτος»·
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 22 Μαΐου 2011, το Δικαστήριο Εθνικής Ασφάλειας επικύρωσε την καταδίκη σε θάνατο που είχε επιβληθεί στον Ali 'Abdullah Hassan al-Sankis και 'Abdulaziz 'Abdulridha Ibrahim Hussain, για τον φόνο δύο αστυνομικών στη διάρκεια των αντικυβερνητικών διαδηλώσεων στο Μπαχρέιν· ότι η υπόθεση των δύο ανδρών παραπέμφθηκε κατ' έφεση στο Ανώτατο Δικαστήριο του Μπαχρέιν η απόφαση του οποίου αναμένεται στις 28 Νοεμβρίου 2011·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατοντάδες άτομα περιλαμβανομένων διδασκάλων και επαγγελματιών του τομέα της υγείας απολύθηκαν, συνελήφθησαν και με ψευδείς κατηγορίες προσήχθησαν σε μαζικές δίκες ενώπιον στρατοδικείων μετά τις διαδηλώσεις και πολλοί από αυτούς δεν έχουν επανενταχθεί μετά την απόλυσή τους για υποστήριξη των διαδηλώσεων παρά τον ισχυρισμό του Βασιλιά ότι οι περισσότεροι εξ αυτών θα επαναπροσλαμβάνονταν·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι άνω των 40 ατόμων έχουν μέχρι σήμερα σκοτωθεί αφέτου άρχισαν οι αντικυβερνητικές διαδηλώσεις, περιλαμβανομένου του Ahmed al-Jaber al-Qatan, εικάζεται δε ότι πυροβολήθηκαν ενώ συμμετείχαν σε αντικυβερνητική διαδήλωση στις 6 Οκτωβρίου 2011 κοντά στην πρωτεύουσα Manama και για τους οποίους έχουν σήμερα αρχίσει έρευνες·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση εκτάκτου ανάγκης στο Μπαχρέιν ήρθη την 1η Ιουνίου 2011 και στις 2 Ιουλίου 2011 ο Βασιλιάς Hamad Bin Isa al-Khalifa κήρυξε εθνικό διάλογο για να ακούσει τις ανησυχίες των πολιτών του Μπαχρέιν υπό το πρίσμα των προσφάτων γεγονότων· ότι οι συστάσεις που προέκυψαν από το διάλογο παραδόθηκαν στο Βασιλιά·
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 29 Ιουνίου 2011 η Ανεξάρτητη Ερευνητική Επιτροπή του Μπαχρέιν, που περιλαμβάνει μια διεθνή ανεξάρτητη συνιστώσα συγκροτήθηκε από τον Βασιλιά Hamad προκειμένου να διερευνήσει τις σοβαρές παραβιάσεις σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα κατά τη διάρκεια της πρόσφατης καταστολής εκ μέρους της κυβέρνησης των όσων διαδήλωναν για μεταρρυθμίσεις και θα παραδώσει τα πορίσματά της στις 23 Νοεμβρίου 2011·
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 24 Σεπτεμβρίου 2011 πραγματοποιήθηκαν εκλογές για την κάτω βουλή προκειμένου να πληρωθούν 18 έδρες που εγκατέλειψε το Al-Wefaq, ένα κόμμα της αντιπολίτευσης που αποσύρθηκε από τη νομοθετική συνέλευση της μεσανατολικής αυτής χώρας εις ένδειξη διαμαρτυρίας για τη μεταχείριση της οποίας έτυχαν οι διαδηλωτές κατά τη διάρκεια της εξέγερσης που έλαβε χώρα νωρίτερα κατά το τρέχον έτος·
1. καταδικάζει την καταστολή που υπέστησαν οι πολίτες του Μπαχρέιν η οποία οδήγησε σε πολλούς θανάτους και τραυματισμούς και ζητεί επειγόντως την άμεση και άνευ όρων ελευθέρωση όλων των ειρηνικών διαδηλωτών, πολιτικών ακτιβιστών, υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιατρών και παραϊατρικού προσωπικού, μπλόγκερ και δημοσιογράφων και εκφράζει την αλληλεγγύη του στις οικογένειες όλων των θυμάτων·
  2. καλεί τις δυνάμεις ασφαλείας και τις αρχές του Μπαχρέιν να σταματήσουν τη βία, την καταστολή και την κράτηση των ειρηνικών διαδηλωτών και να επιδείξουν τη μέγιστη αυτοσυγκράτηση όταν προσπαθούν να ελέγξουν τις διαδηλώσεις· παροτρύνει τις αρχές να ενεργήσουν εφαρμόζοντας αυστηρά τη νομοθεσία τους και τις διεθνείς τους υποχρεώσεις·

## Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

3. επαναλαμβάνει την άποψη ότι οι διαδηλωτές εξέφρασαν τις εύλογες δημοκρατικές τους προσδοκίες και καλεί την κυβέρνηση του Μπαχρέιν να εισέλθει σε έναν μεστό και εποικοδομητικό διάλογο με την αντιπολίτευση χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση ή πρόσφατες προϋποθέσεις, προκειμένου να προωθηθούν οι αναγκαίες μεταρρυθμίσεις να ενθαρρυνθεί η εθνική επανασυμφιλίωση και να αποκατασταθεί η κοινωνική συναίνεση στη χώρα·
4. εκφράζει την έντονη ανησυχία του για την παρουσία ξένων στρατευμάτων υπό την αιγίδα του ΣΣΠΚ στο Μπαχρέιν και ζητεί την άμεση απόσυρσή τους· επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς το ΣΣΠΚ ώστε να λειτουργεί εποικοδομητικά και να μεσολαβεί προς το συμφέρον ειρηνικών μεταρρυθμίσεων στο Μπαχρέιν·
5. καταδικάζει τη χρησιμοποίηση ειδικών στρατοδικείων για να δικάζουν πολίτες δεδομένου ότι τούτο συνιστά παραβίαση των διεθνών προτύπων για δίκαιη δίκη και τονίζει ότι οι πολίτες πρέπει να δικάζονται σε πολιτικά δικαστήρια και ότι κάθε κρατούμενος αξίζει να έχει δίκαια δίκη, με τη δέουσα πρόσβαση σε δικηγόρο και επαρκή χρόνο για να προετοιμάσει την υπεράσπισή του· ζητεί την άμεση διακοπή των μαζικών δικών πολιτών ενώπιον του στρατοδικείου, του Δικαστηρίου Εθνικής Ασφαλείας·
6. χαιρετίζει την απόφαση να επαναδικαστούν οι ιατροί και οι νοσοκόμοι σε πολιτικά δικαστήρια, θεωρεί όμως ότι όλες οι κατηγορίες εναντίον τους θα έπρεπε να εκπέσουν και ζητεί από τα πολιτικά δικαστήρια να ελευθερώσουν τους ιατρούς και το ιατρικό προσωπικό άνευ όρων και αμέσως, δεδομένου ότι εκτελούσαν το επαγγελματικό τους καθήκον και κατηγορήθηκαν ότι ικανοποίησαν τις ιατρικές ανάγκες των αντιφρονούντων στο καθεστώς καθώς και για σοβαρά ποινικά αδικήματα που φαίνεται ότι έχουν πολιτικό χαρακτήρα και για τα οποία δεν έχουν βρεθεί αξιόπιστα στοιχεία, όπως επίσης και να ελευθερωθούν όλοι οι υπόλοιποι πολιτικοί ακτιβιστές, δημοσιογράφοι, διδάσκαλοι, μπλόγκερ και υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων λόγω του αυθαίρετου χαρακτήρα των κατηγοριών και της όλης διαδικασίας· εκφράζει την έντονη ανησυχία του για τη θανατική καταδίκη 8 αντιπολιτευόμενων ακτιβιστών και για την καταδίκη άλλων 13 τουλάχιστον ατόμων σε ποινές κάθειρξης μέχρι και 15 ετών·
7. υπογραμμίζει ότι η αμερόληπτη μεταχείριση του κατηγορουμένου αποτελεί βασική νομική υποχρέωση βάσει του ανθρωπιστικού δικαίου και καλεί το Μπαχρέιν ως συμβαλλόμενο μέρος στις Συμβάσεις της Γενεύης να σεβαστεί τις υποχρεώσεις του σε σχέση με την παροχή υγειονομικής περίθαλψης στους ασθενείς και τους τραυματίες·
8. καλεί το Βασίλειο του Μπαχρέιν να επαναφέρει στις θέσεις τους όλους τους ιατρούς και να επιτρέψει στους ίδιους και την υπεράσπισή τους πρόσβαση στις εκθέσεις ιατρικής εξέτασης εκ μέρους της Ανεξάρτητης Ερευνητικής Επιτροπής του Μπαχρέιν η οποία εξέτασε τους κρατούμενους ιατρούς·
9. καταγγέλλει την κατάχρηση των εθνικών νόμων περί ασφαλείας·
10. καλεί τις αρχές να αποκαταστήσουν και να σεβαστούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, περιλαμβανομένου του πλουραλισμού στα μέσα ενημέρωσης τόσο στο Διαδίκτυο όσο και εκτός αυτού, της ελευθερίας έκφρασης και του συνέρχεσθαι, της θρησκευτικής ελευθερίας, των δικαιωμάτων των γυναικών και της ισότητας των φύλων, της καταπολέμησης των διακρίσεων και να τερματίσουν τη λογοκρισία· καλεί τις αρχές του Μπαχρέιν να αποδεχτούν την επίσκεψη που έχει ζητήσει ο Υπάτος Αρμοστής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·
11. επισημαίνει ότι χιλιάδες εργαζόμενοι έχασαν τις θέσεις εργασίας τους για τη συμμετοχή τους σε ειρηνικές αντικυβερνητικές διαδηλώσεις· καλεί τις εθνικές αρχές καθώς και τις εμπλεκόμενες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να διατάξουν την άμεση επανενσωμάτωση των ατόμων αυτών και να εξασφαλίσουν την αποζημίωσή τους για το απωλεσθέν εισόδημα·
12. κρίνει θετικά την απόφαση του Βασιλιά Hamad να δημιουργήσει μια ανεξάρτητη επιτροπή που θα εξετάσει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις δυνάμεις ασφαλείας στη διάρκεια της εκ μέρους της κυβέρνησης καταστολής των διαδηλώσεων υπέρ των μεταρρυθμίσεων· ζητεί πλήρη αμεροληψία και διαφάνεια για την επιτροπή αυτή και καλεί την κυβέρνηση του Μπαχρέιν να μην παρεμβαίνει στις εργασίες της και να φροντίσει ότι οι δράστες εγκλημάτων και όλα τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη βίαιη καταστολή θα προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης και θα δικαστούν με τις δέουσες διαδικασίες·

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

13. χαιρετίζει τη δημιουργία ενός Υπουργείου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Κοινωνικής Ανάπτυξης στο Μπαχρέν και καλεί το υπουργείο αυτό να ενεργεί σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα και υποχρεώσεις όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα·
14. ζητεί την παρουσία διεθνών παρατηρητών στις δίκες πολιτικών κρατούμενων καθώς και στις εργασίες της Ανεξάρτητης Ερευνητικής Επιτροπής που διερευνά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων προκειμένου να εξασφαλιστεί αντικειμενικότητα σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα·
15. καλεί τις αρχές και τον Βασιλιά του Μπαχρέν να τροποποιήσουν τις θανατικές καταδίκες για τον Ali 'Abdullah Hassan al-Sankis και 'Abdulaziz 'Abdulridha Ibrahim Hussain· επαναλαμβάνει την έντονη αντίθεσή του στη χρήση της θανατικής ποινής και παροτρύνει τις αρχές της Μπαχρέν να δηλώσουν αμέσως ένα μορατόριουμ·
16. θεωρεί ότι η έρευνα για το θάνατο του 16χρονου αγοριού Ahmed al-Jaber al-Qatan κατά τη διάρκεια μιας αντικυβερνητικής διαδήλωσης πρέπει να είναι ανεξάρτητη και τα πορίσματά της να δημοσιοποιηθούν ενώ οι υπεύθυνοι πρέπει να προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης·
17. υπογραμμίζει τη σημασία συμφιλίωσης ως ουσιώδες τμήμα της μεταρρύθμισης και σταθερότητας στην κοινωνία του Μπαχρέν στην οποία τα δικαιώματα κάθε πολίτη πρέπει να διασφαλίζονται επίσης τόσο στο γράμμα όσο και στο πνεύμα του νόμου·
18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Αντιπρόεδρο της Επιτροπής/Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Βασιλείου του Μπαχρέν.

## Η περίπτωση του Rafah Nashed στη Συρία

P7\_TA(2011)0476

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την υπόθεση Rafah Nashed στη Συρία

(2013/C 131 E/17)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 18 της Οικουμενικής Διακήρυξης του 1948 για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και το άρθρο 18 του Διεθνούς Συμφώνου του 1966 για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα, στο οποίο συμβαλλόμενο μέρος είναι και η Συρία,
- έχοντας υπόψη τις Δηλώσεις του εκπροσώπου της Αντιπρόεδρου της Επιτροπής και Υπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας κυρίας Catherine Ashton στις 30 Αυγούστου 2011 για την επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Συρία και στις 23 Σεπτεμβρίου 2011 για την κατάσταση της κυρίας Rafah Nashed στη Συρία,
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις υπέρ της απελευθέρωσης της Rafah Nashed στις οποίες προέβησαν η κ. Isabelle Durant και ο κ. Libor Rouček, Αντιπρόεδροι του Κοινοβουλίου, και η κ. Veronique de Keyser, Αντιπρόεδρος της Ομάδας S&D, κατά τις συνεδριάσεις ολομελείας της 14ης, 15ης και 29ης Σεπτεμβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τα από 10 και 23 Οκτωβρίου 2011 Συμπεράσματα του Συμβουλίου και τις κυρώσεις που εγκρίθηκαν στις 13 Οκτωβρίου 2011,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 7ης Απριλίου 2011 <sup>(1)</sup> και της 7ης Ιουλίου 2011 <sup>(2)</sup> για την κατάσταση στη Συρία, το Μπαχρέν και την Υεμένη,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Σεπτεμβρίου 2011 <sup>(3)</sup> για την κατάσταση στη Συρία,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 122 παράγραφος 5 του Κανονισμού,

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0148.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0333.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0387.

## Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Rafah Nashed, πρώτη ψυχαναλύτρια της Συρίας και ιδρύτρια της Σχολής Ψυχανάλυσης της Δαμασκού, συνελήφθη αυθαίρετα στο αεροδρόμιο της Δαμασκού στις 10 Σεπτεμβρίου 2011 από αξιωματικούς της Γενικής Υπηρεσίας Πληροφοριών και ετέθη υπό κράτηση· ότι είναι γνωστή για το ότι παρέχει θεραπευτική αγωγή στα θύματα ψυχολογικών τραυμάτων καθώς και για το ότι είναι ενεργά ταγμένη υπέρ του διαλόγου μεταξύ όλων των Συρίων·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Nashed είναι 66 ετών και με επισφαλή κατάσταση υγείας καθότι είναι καρδιοπαθής και αναρρώνει από καρκίνο, έχει υψηλή αρτηριακή πίεση και οφείλει να λαμβάνει τακτικά φάρμακα· ότι η κατάσταση της υγείας της επιδεινώνεται στη φυλακή, πράγμα που επιδεινώνει την καρδιοπάθειά της·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Nashed είχε προορισμό το Παρίσι για να βρει την κόρη της που περιμένει παιδί όταν οδηγήθηκε στη φυλακή χωρίς απαγγελία κατηγοριών και τελώντας αρχικά υπό μυστική κράτηση·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 14 Σεπτεμβρίου 2011 κατηγορήθηκε για «δραστηριότητες ικανές να αποσταθεροποιήσουν το Κράτος» και ο δικαστής αρνήθηκε να την απελευθερώσει με εγγύηση· ότι η φύση της κατηγορίας και η παράνοια που έχει κυριεύσει το καθεστώς τους τελευταίους έξι μήνες δημιουργούν φόβους για παρατεταμένη περίοδο κράτησης με σκοπό τον εκφοβισμό ολόκληρης της κοινότητας των διανοουμένων της Συρίας·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέσα σε πολύ λίγες ώρες οργανώθηκε μια τεράστια διεθνής εκστρατεία, μαζί με μια έκκληση για την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωσή της·
1. καταδικάζει έντονα την αυθαίρετη σύλληψη και κράτηση της Rafah Nashed από τις Συριακές Αρχές·
  2. εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του για την κ. Nashed, λόγω της επισφαλούς κατάστασης της υγείας της·
  3. καλεί τις Συριακές Αρχές να απελευθερώσουν αμέσως και άνευ όρων την κ. Nashed για ιατρικούς και ανθρωπιστικούς λόγους και να εγγυηθούν τη σωματική ακεραιότητά της και να την αποδώσουν στην οικογένειά της χωρίς άλλη χρονοτριβή·
  4. ζητεί από τις Συριακές Αρχές να επιτρέψουν στις ανθρωπιστικές οργανώσεις και στους ιατρούς να περιποιηθούν τα θύματα βίας και να τους επιτρέψουν την πρόσβαση σε όλα τα σημεία της χώρας και να τους δώσουν τη δυνατότητα να επιτελέσουν το νόμιμο και ειρηνικό έργο τους χωρίς φόβο αντιποιών και χωρίς κανένα περιορισμό, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών παρενοχλήσεων· ζητεί από τις Συριακές Αρχές να συμμορφωθούν με τις διεθνείς προδιαγραφές σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να σεβασθούν τις διεθνείς δεσμεύσεις που εγγυώνται την ελευθερία της γνώμης και της έκφρασης·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στον Γενικό Γραμματέα του Αραβικού Συνδέσμου, και στην Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

## III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 - Τμήμα ΙΧ - Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και Τμήμα Χ - Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης**

P7\_TA(2011)0445

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011, Τμήμα ΙΧ – Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και Τμήμα Χ – Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (13991/2011 – C7-0244/2011 – 2011/2131(BUD))**

(2013/C 131 E/18)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 314, και τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως το άρθρο 106α,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 37 και 38,
  - έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011, όπως εγκρίθηκε οριστικά στις 15 Δεκεμβρίου 2010 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την διοργανική συμφωνία, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011, το οποίο υπέβαλε η Επιτροπή στις 22 Ιουνίου 2011 (COM(2011)0374),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011, την οποία καθόρισε το Συμβούλιο στις 12 Σεπτεμβρίου 2011 (13991/2011 – C7-0244/2011),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 75β του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A7-0346/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 στον γενικό προϋπολογισμό του 2011 καλύπτει την τροποποίηση των πινάκων προσωπικού δύο οργανισμών, του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ) και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 64 της 12.3.2010.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ίδρυση της ΕΥΕΔ, το 2010, καθοδηγήθηκε από τις αρχές της δημοσιονομικής ουδετερότητας και της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και συνυπολόγιζε πλήρως τον αντίκτυπο της οικονομικής κρίσης στα δημόσια οικονομικά και την ανάγκη για δημοσιονομική λιτότητα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ήταν εξαρχής σαφές πως θα ήταν αναγκαία μια σταδιακή ανάπτυξη της υπηρεσίας και πως οι σχετικοί πόροι θα πρέπει να διατίθενται ανάλογα με την πρόοδο στη συγκρότηση του Οργανισμού και την ικανότητα απορρόφησης που αυτός θα διαθέτει ανά πάσα στιγμή,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο, στη θέση που ενέκρινε στις 12 Σεπτεμβρίου 2011, επιβεβαίωσε το αίτημα της Επιτροπής,
1. λαμβάνει υπό σημείωση τη θέση του Συμβουλίου επί του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011·
  2. αποφασίζει να τροποποιήσει τη θέση του Συμβουλίου επί του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 όπως επισημαίνεται κατωτέρω·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, μαζί με την τροπολογία του Κοινοβουλίου, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα και οργανισμούς και στα εθνικά κοινοβούλια.

## Τροπολογία 1

ΤΜΗΜΑ ΙΧ: Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ - ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Κατηγορία και βαθμός	2011			
	Θέση του Συμβουλίου (=ΣΔΠ 5/2011)		Τροπολογία του Κοινοβουλίου	
	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων
AD 16				
AD 15	+ 1		- 1	
AD 14	- 1		+ 1	
AD 13				
AD 12				
AD 11	3		3	
AD 10	1		1	
AD 9	5		5	
AD 8	7		7	
AD 7	3		3	
AD 6	5		5	
AD 5	1		1	
Σύνολο θέσεων AD	26		26	
AST 11				
AST 10				
AST 9	1		1	
AST 8	1		1	

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

Κατηγορία και βαθμός	2011			
	Θέση του Συμβουλίου (=ΣΔΠ 5/2011)		Τροπολογία του Κοινοβουλίου	
	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων	Θέσεις μονίμων υπαλλήλων	Θέσεις εκτάκτων υπαλλήλων
AST 7	1		1	
AST 6	1		1	
AST 5	3		3	
AST 4	2		2	
AST 3	3		3	
AST 2	3		3	
AST 1				
Σύνολο θέσεων AST	15		15	
<b>Γενικό σύνολο</b>	<b>41</b>		<b>41</b>	

### Ελαστικά των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους \*\*\*I

P7\_TA(2011)0448

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ελαστικά των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους και με την εγκατάστασή τους σ'αυτά (κωδικοποιημένο κείμενο) (COM(2011)0120 – C7-0071/2011 – 2011/0053(COD))

(2013/C 131 E/19)

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία – κωδικοποίηση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2011)0120),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 114 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C7-0071/2011),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 2011 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1994 που αφορά την ταχεία μέθοδο εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση νομοθετικών κειμένων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 86 και 55 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A7-0349/2011),

<sup>(1)</sup> EE C 248 της 25.8.2011, σ. 153.

<sup>(2)</sup> EE C 102 της 4.4.1996, σ. 2.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- A. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με την συμβουλευτική ομάδα των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, η εν λόγω πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους,
1. εγκρίνει τη θέση κατά την πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια.

### P7\_TC1-COD(2011)0053

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 25 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ελαστικά των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους και με την εγκατάστασή τους σ' αυτά (κωδικοποιημένο κείμενο)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 114,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 92/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992, σχετικά με τα ελαστικά των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους και με την εγκατάστασή τους σ' αυτά <sup>(3)</sup>, έχει τροποποιηθεί επανειλημμένα <sup>(4)</sup> και ουσιωδώς. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.
- (2) Η οδηγία 92/23/ΕΟΚ είναι μία από τις επιμέρους οδηγίες του συστήματος έγκρισης ΕΚ τύπου που προβλεπόταν από την οδηγία 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τη θέσπιση πλαισίου για την έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά (οδηγία-πλαίσιο) <sup>(5)</sup>, και θεσπίζει τις τεχνικές προδιαγραφές που πρέπει να πληρούν τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους σχετικά, μεταξύ άλλων, με τα πνευστά ελαστικά τους. Οι εν λόγω τεχνικές προδιαγραφές αφορούν την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών ενόψει της εφαρμογής, για κάθε τύπο μηχανοκίνητου οχήματος και ρυμουλκούμενου, της διαδικασίας έγκρισης ΕΚ τύπου που προβλέπεται από την οδηγία 2007/46/ΕΚ. Κατά συνέπεια, οι διατάξεις της οδηγίας 2007/46/ΕΚ σχετικά με τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους, καθώς και τα συστήματα, τα κατασκευαστικά (συστατικά) στοιχεία και τις χωριστές τεχνικές ενότητες των οχημάτων αυτών, εφαρμόζονται στην παρούσα οδηγία.
- (3) Οι κανόνες σχετικά με τα ελαστικά θα πρέπει να ορίζουν κοινές απαιτήσεις σχετικές όχι μόνο με τα χαρακτηριστικά τους αλλά και με τις απαιτήσεις που αφορούν τον εξοπλισμό των οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους με τα εν λόγω ελαστικά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 248 της 25.8.2011, σ. 153.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 129 της 14.5.1992, σ. 95.

<sup>(4)</sup> Βλ. παράρτημα VII μέρος Α.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 263 της 9.10.2007, σ. 1.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- (4) Είναι επιθυμητό να ληφθούν υπόψη οι τεχνικές απαιτήσεις που ορίστηκαν από την οικονομική επιτροπή για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών στον κανονισμό της αριθ. 30 (Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση πνευστών ελαστικών για μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους) <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό της αριθ. 54 (Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση πνευστών ελαστικών για εμπορικά οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους) <sup>(2)</sup>, από τον κανονισμό της αριθ. 64 (Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση οχημάτων εφοδιασμένων με εφεδρικούς τροχούς και ελαστικά προσωρινής χρήσης) <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε και από τον κανονισμό της αριθ. 117 (Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση ελαστικών όσον αφορά τις εκπομπές ήχου κύλισης ελαστικών και την πρόσφυση σε υγρό οδόστρωμα) <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε που έχουν προσαρτηθεί στη συμφωνία της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές («αναθεωρημένη συμφωνία του 1958») <sup>(5)</sup>.
- (5) Με την παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγονται οι υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα VII μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

- α) ως «ελαστικό», κάθε καινούργιο πνευστό ελαστικό, συμπεριλαμβανομένων των χειμερινών ελαστικών με τρύπες για καρφιά, εργοστασίου ή ανταλλακτικό, που προορίζεται να τοποθετηθεί σε οχήματα στα οποία εφαρμόζεται η οδηγία 2007/46/ΕΚ. Ο παρών ορισμός δεν καλύπτει τα χειμερινά ελαστικά με καρφιά·
- β) ως «όχημα», κάθε όχημα στο οποίο εφαρμόζεται η οδηγία 2007/46/ΕΚ·
- γ) ως «κατασκευαστής», ο κάτοχος της εμπορικής επωνυμίας ή του σήματος οχημάτων ή ελαστικών.

## Άρθρο 2

1. Οι απαιτήσεις του παραρτήματος V εφαρμόζονται στα ελαστικά που προορίζονται να τοποθετηθούν σε οχήματα πρωτοχρησιμοποιηθέντα από την 1η Οκτωβρίου 1980 και μετά.
2. Οι απαιτήσεις του παραρτήματος V δεν ισχύουν:
- α) για ελαστικά κατηγοριών ταχύτητας κάτω από 80 km/h·
- β) για ελαστικά ονομαστικής διαμέτρου του σώτρου μικρότερης ή ίσης με 254 mm (κωδικός 10) ή 635 mm και άνω (κωδικός 25)·
- γ) για εφεδρικά ελαστικά προσωρινής χρήσης τύπου T όπως ορίζονται στο σημείο 2.3.6 του παραρτήματος II·
- δ) για ελαστικά σχεδιασμένα αποκλειστικώς προκειμένου να τοποθετούνται σε οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν από την 1η Οκτωβρίου 1980.

(1) Έγγραφο της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, E3/ECE/324(E/ECE/TRANS/505) Rev.1-Add. 29 της 1ης Απριλίου 1975 και τις τροποποιήσεις του 01, 02 και συμπληρώματα.

(2) Έγγραφο της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, E/ECE/324(E/ECE/TRANS/505) Rev.1-Add. 53 και συμπληρώματα.

(3) Έγγραφο της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, E/ECE/324(E/ECE/TRANS/505) Rev.1-Add. 63 και συμπληρώματα.

(4) Έγγραφο της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, E/ECE/324(E/ECE/TRANS/505) Rev.2-Add. 116 και την τροποποίησή του 01 και συμπληρώματα.

(5) Δημοσιεύθηκε στο παράρτημα I της απόφασης 97/836/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 78).



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν την έγκριση ΕΚ τύπου, υπό τους όρους του παραρτήματος I, για κάθε κατηγορία ελαστικών που πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος II, και τους απονέμουν αριθμό έγκρισης όπως καθορίζεται στο παράρτημα I.
2. Τα κράτη μέλη χορηγούν την έγκριση ΕΚ τύπου, υπό τους όρους του παραρτήματος I, για κάθε κατηγορία ελαστικών που πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος V, και τους απονέμουν αριθμό έγκρισης όπως καθορίζεται στο παράρτημα I.
3. Τα κράτη μέλη χορηγούν έγκριση ΕΚ τύπου για τα ελαστικά ενός οχήματος υπό τους όρους του παραρτήματος III για κάθε όχημα του οποίου τα ελαστικά (συμπεριλαμβάνεται, κατά περίπτωση, το ελαστικό του εφεδρικού τροχού) πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος II καθώς και τις απαιτήσεις του παραρτήματος IV τις σχετικές με τα οχήματα, και απονέμουν αριθμό έγκρισης στα οχήματα αυτά όπως καθορίζεται στο παράρτημα III.

### Άρθρο 4

Εντός μηνός μετά την έκδοση ή την άρνηση έγκρισης ΕΚ τύπου για συστατικό στοιχείο (ελαστικό) ή όχημα, η αρμόδια για την έγκριση αρχή κάθε κράτους μέλους διαβιβάζει αντίγραφο του σχετικού πιστοποιητικού, υποδείγματα του οποίου παρατίθενται στα προσαρτήματα του παραρτήματος I και του παραρτήματος III, στα υπόλοιπα κράτη μέλη και, εφόσον της ζητηθεί διαβιβάζει την έκθεση δοκιμής για κάθε τύπο ελαστικού για το οποίο χορήγησε έγκριση ΕΚ τύπου.

### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύουν ή να περιορίζουν τη διάθεση στην αγορά ελαστικών που φέρουν το σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου.

### Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αρνηθούν τη χορήγηση της έγκρισης ΕΚ τύπου ή της εθνικής έγκρισης τύπου σε όχημα για λόγους που έχουν σχέση με τα ελαστικά του εφόσον τα εν λόγω ελαστικά φέρουν το σήμα της έγκρισης ΕΚ τύπου και έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος IV.

### Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύουν τη χρήση οχήματος για λόγους που έχουν σχέση με τα ελαστικά του, εφόσον αυτά φέρουν το σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου και έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος IV.

### Άρθρο 8

1. Σε περίπτωση που, με τεκμηριωμένη αιτιολόγηση, κράτος μέλος θεωρεί ότι ένας τύπος ελαστικού ή ένας τύπος οχήματος είναι επικίνδυνος, αν και ικανοποιεί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, μπορεί, στην επικράτειά του, να απαγορεύσει προσωρινά ή να εξαρτά από ειδικές προϋποθέσεις τη διάθεση του εν λόγω προϊόντος στο εμπόριο. Το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως σχετικά τα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή, αναφέροντας τους λόγους για τους οποίους έλαβε την απόφασή του.

2. Εντός έξι εβδομάδων η Επιτροπή διαβουλεύεται με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, και κατόπιν γνωμοδοτεί χωρίς καθυστέρηση και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

3. Αν η Επιτροπή θεωρεί απαραίτητη την τεχνική προσαρμογή της οδηγίας, οι προσαρμογές αυτές εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 11. Στην περίπτωση αυτή το κράτος μέλος που έχει θεσπίσει μέτρα διασφάλισης μπορεί να τα διατηρήσει μέχρις ότου τεθούν σε ισχύ οι προσαρμογές αυτές.

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

## Άρθρο 9

1. Το κράτος μέλος που χορηγεί την έγκριση ΕΚ τύπου για κατασκευαστικό (συστατικό) στοιχείο (ελαστικό) ή για όχημα, λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα ώστε, στο βαθμό που είναι αναγκαίο και, εφόσον απαιτείται, σε συνεργασία με τις αρμόδιες για την έγκριση αρχές των υπόλοιπων κρατών μελών, να εξακριβώνει ότι τα παραγόμενα μοντέλα είναι σύμφωνα προς τον τύπο που έχει εγκριθεί. Για το σκοπό αυτό, το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί ανά πάσα στιγμή να ελέγχει τη συμμόρφωση των ελαστικών ή των οχημάτων προς τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας. Ο έλεγχος αυτός γίνεται δειγματοληπτικά.

2. Αν το κράτος μέλος που μνημονεύεται στην παράγραφο 1 διαπιστώσει ότι ένας αριθμός ελαστικών ή οχημάτων με το ίδιο σήμα έγκρισης δεν είναι σύμφωνα προς τον εγκεκριμένο τύπο, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα παραγόμενα μοντέλα είναι σύμφωνα προς τον εγκεκριμένο τύπο. Αν κατ' εξακολούθηση δεν επιτυγχάνεται η συμμόρφωση, τα εν λόγω μέτρα μπορεί να φθάσουν μέχρι την ανάκληση της έγκρισης ΕΚ τύπου. Οι αρχές λαμβάνουν τα ίδια αυτά μέτρα αν ενημερωθούν από τις αρμόδιες για την έγκριση αρχές άλλου κράτους μέλους για ανάλογη περίπτωση μη συμμόρφωσης.

3. Η αρμόδια για την έγκριση αρχή κάθε κράτους μέλους κοινοποιεί εντός μηνός προς τις αντίστοιχες αρχές των άλλων κρατών μελών κάθε ανάκληση έγκρισης ΕΚ τύπου, καθώς και τους λόγους για τους οποίους λαμβάνεται το μέτρο αυτό, χρησιμοποιώντας το αντίστοιχο έντυπο που περιλαμβάνεται στα παραρτήματα των παραρτημάτων I και III.

## Άρθρο 10

Σε κάθε απόφαση, που λαμβάνεται σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, για την άρνηση χορήγησης ή την ανάκληση έγκρισης ΕΚ τύπου για ελαστικά ή για όχημα όσον αφορά την εγκατάσταση των ελαστικών του και συνεπάγεται απαγόρευση της εμπορίας ή της χρήσης του εν λόγω προϊόντος, εκτίθενται λεπτομερώς οι λόγοι στους οποίους βασίζεται. Κάθε τέτοια απόφαση κοινοποιείται στο ενδιαφερόμενο μέρος, με την υπόδειξη των ενδίκων μέσων που προβλέπονται από τις ισχύουσες νομοθεσίες των κρατών μελών και των προθεσμιών εντός των οποίων είναι δυνατό να ασκηθούν αυτά τα ένδικα μέσα.

## Άρθρο 11

Οι αναγκαίες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των απαιτήσεων των παραρτημάτων I έως VI προς την τεχνική πρόοδο, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία στην οποία παραπέμπει το άρθρο 40 παράγραφος 2 της οδηγίας 2007/46/ΕΚ.

## Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται, για λόγους σχετικούς με τα ελαστικά και με την προσαρμογή τους σε νέα οχήματα:

α) να αρνούνται τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή εθνικής έγκρισης σε τύπο οχημάτων ή ελαστικών·

β) να αρνούνται την ταξινόμηση, ή να απαγορεύουν την πώληση και τη θέση σε κυκλοφορία οχημάτων, καθώς και την πώληση ή τη χρησιμοποίηση ελαστικών·

εάν τα οχήματα ή τα ελαστικά αυτά πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να χορηγούν εγκρίσεις ΕΚ τύπου, και αρνούνται τη χορήγηση εθνικών εγκρίσεων τύπου στους τύπους ελαστικών που εμπίπτουν στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και δεν πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

3. Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να χορηγούν ούτε την έγκριση ΕΚ τύπου ούτε την εθνική έγκριση τύπου οχήματος, για λόγους σχετικούς με τα ελαστικά και με την προσαρμογή τους, εάν δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

4. Τα κράτη μέλη:

α) θεωρούν ως άκυρα όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 26 παράγραφος 1 της οδηγίας 2007/46/ΕΚ τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν τα νέα οχήματα σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, εάν δεν τηρούνται οι όροι της παρούσας οδηγίας· και

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

β) αρνούνται την ταξινόμηση ή απαγορεύουν την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία νέων οχημάτων τα οποία δεν πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

5. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται, για τους σκοπούς του άρθρου 28 της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, σε όλα τα ελαστικά τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, με εξαίρεση τα ελαστικά της κατηγορίας C1e στα οποία εφαρμόζονται από την 1η Οκτωβρίου 2011.

#### Άρθρο 13

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 14

Η οδηγία 92/23/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με τις πράξεις που παρατίθενται στο παράρτημα VII μέρος Α, καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα VII μέρος Β.

Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία νοούνται ως αναφορές στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος VIII.

#### Άρθρο 15

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

#### Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

[...].

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

#### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I	Διοικητικές διατάξεις για την έγκριση ΕΚ τύπου των ελαστικών
Προσάρτημα 1	Δελτίο πληροφοριών αριθ.... για έγκριση ΕΚ τύπου ενός τύπου ελαστικού
Προσάρτημα 2	Πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου (ελαστικά)
Προσάρτημα 3	Δελτίο πληροφοριών για έγκριση ΕΚ τύπου ενός τύπου ελαστικού σε σχέση με τον θόρυβο ελαστικών/οδοστρώματος
Προσάρτημα 4	Πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου (θόρυβος ελαστικών/οδοστρώματος)
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (1)	Απαιτήσεις σχετικά με τα ελαστικά
Προσάρτημα 1	Επεξηγηματικό σχήμα
Προσάρτημα 2	Κατάλογος συμβόλων των δεικτών ικανότητας φόρτωσης (LI) και η αντιστοιχη μέγιστη μάζα (KG) που δύναται να φέρει το ελαστικό
Προσάρτημα 3	Διάταξη των σημάνσεων του ελαστικού
Προσάρτημα 4	Σχέση μεταξύ του δείκτη πίεσης και των μονάδων πίεσης

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

Προσάρτημα 5	Σωτρομέτρηση, εξωτερική διάμετρος και εύρος διατομής ελαστικών με ορισμένες ενδείξεις διαστάσεων
Προσάρτημα 6	Μέθοδος μέτρησης των διαστάσεων των ελαστικών
Προσάρτημα 7	Διαδικασία δοκιμής φορτίου/ταχύτητας
Προσάρτημα 8	Μεταβολή ικανότητας φόρτωσης συναρτήσει της ταχύτητας για τα ακτινωτά και τα συμβατικά (διαγώνια) ελαστικά των επαγγελματικών οχημάτων
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ	Διοικητικές διατάξεις για την έγκριση ΕΚ τύπου οχημάτων όσον αφορά την εγκατάσταση των ελαστικών τους
Προσάρτημα 1	Δελτίο πληροφοριών αριθ.... (όχημα)
Προσάρτημα 2	Πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου (όχημα)
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV	Απαιτήσεις για τα οχήματα όσον αφορά την εγκατάσταση των ελαστικών τους
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V	Θόρυβος ελαστικών/οδοστρώματος
Προσάρτημα 1	Μέθοδος μέτρησης της ηχοστάθμης ελαστικών/οδοστρώματος, μέθοδος σβηστού κινητήρα
Προσάρτημα 2	Έκθεση δοκιμής
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI	Προδιαγραφές για το χώρο δοκιμών
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII	Καταργούμενη οδηγία με κατάλογο των διαδοχικών τροποποιήσεων της/Κατάλογος καταληκτικών ημερομηνιών ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII	Πίνακας αντιστοιχίας

(<sup>1</sup>) Οι τεχνικές απαιτήσεις για τα ελαστικά είναι ανάλογες με εκείνες των κανονισμών αριθ. 30 και 54 της Οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (UN/ECE).

(Το κείμενο των παραρτημάτων δεν αναπαράγεται στην παρούσα έκδοση για τεχνικούς λόγους. Για το πλήρες κείμενο παρακαλούμε όπως ανατρέξετε στην πρόταση της Επιτροπής COM(2011)0120.)

## Εφαρμογή των φάσεων των εκπομπών στους ελκυστήρες με μικρό μετατρόχιο \*\*\*I

P7\_TA(2011)0451

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 2000/25/ΕΚ όσον αφορά την εφαρμογή των φάσεων των εκπομπών στους ελκυστήρες με μικρό μετατρόχιο (COM(2011)0001 – C7-0018/2011 – 2011/0002(COD))**

(2013/C 131 E/20)

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2011)0001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 114 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C7-0018/2011),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

**Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011**

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 2011 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δέσμευση του εκπροσώπου του Συμβουλίου με επιστολή της 21ης Σεπτεμβρίου 2011, να εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 55 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A7-0282/2011),
1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> EE C 132 της 3.5.2011, σ. 53.

**P7\_TC1-COD(2011)0002**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 25 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/25/ΕΚ όσον αφορά την εφαρμογή των φάσεων των εκπομπών στους ελκυστήρες με μικρό μετατόχιο**

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, οδηγία 2011/87/ΕΕ.)

**Κινητήρες που διατίθενται στην αγορά στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος \*\*\*I**

P7\_TA(2011)0452

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ όσον αφορά τις διατάξεις για τους κινητήρες που διατίθενται στην αγορά στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος (COM(2010)0362 – C7-0171/2010 – 2010/0195(COD))**

(2013/C 131 E/21)

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2010)0362),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 114 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C7-0171/2010),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,



Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, που εκδόθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 2010 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη δέσμευση του εκπροσώπου του Συμβουλίου με επιστολή της 29ης Ιουνίου 2011, να εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 55 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A7-0080/2011),
1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, εάν προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 48 της 15.2.2011, σ. 134.

## P7\_TC1-COD(2010)0195

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 25 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ όσον αφορά τις διατάξεις για τους κινητήρες που διατίθενται στην αγορά στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος**

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, οδηγία 2011/88/ΕΕ.)

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## Η θέση του Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο προϋπολογισμού 2012 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο - όλα τα τμήματα

P7\_TA(2011)0461

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2012, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο - όλα τα Τμήματα (13110/2011 – C7-0247/2011 – 2011/2020(BUD)) και τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2012 (COM(2011)0372) και 2/2012 (COM(2011)0576) επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2012

(2013/C 131 E/22)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 314 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το άρθρο 106α της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2007/436/EK, Ευρατόμ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 2007 για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 2011 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές ενόψει της κατάρτισης του προϋπολογισμού του 2012 <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011, σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2012 - Τμήμα Ι - Κοινοβούλιο <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2012, που υπέβαλε η Επιτροπή στις 26 Μαΐου 2011 (COM(2011)0300),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Ιουνίου 2011 σχετικά με την εντολή για τον τριμερή διάλογο επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2012 <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατάρτισε το Συμβούλιο στις 25 Ιουλίου 2011 (13110/2011 – C7-0247/2011),
- έχοντας υπόψη τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2012 και 2/2012 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2012, που υπέβαλε η Επιτροπή στις 17 Ιουνίου 2011 και στις 16 Σεπτεμβρίου 2011 αντιστοίχως,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 75β του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων ενδιαφερόμενων επιτροπών (A7-0354/2011),

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

#### Γενικές εκτιμήσεις

1. υπενθυμίζει ότι η προαγωγή μιας έξυπνης, βιώσιμης και χωρίς αποκλεισμούς οικονομίας, η οποία δημιουργεί θέσεις εργασίας και υψηλής ποιότητας απασχόληση μέσω της υλοποίησης των επτά εμβληματικών πρωτοβουλιών της στρατηγικής Ευρώπη 2020, αποτελεί από κοινού εγκριθέντα στόχο των 27 κρατών μελών και των θεσμικών οργάνων της ΕΕ· επισημαίνει ότι η υλοποίηση αυτής της στρατηγικής προϋποθέτει τεράστιο όγκο προσανατολισμένων στο μέλλον επενδύσεων, τις οποίες η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της της 19ης Οκτωβρίου 2010 με τίτλο

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 163 της 23.6.2007, σ. 17.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0114.

<sup>(5)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0140.

<sup>(6)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2011)0296.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

«Η επανεξέταση του προϋπολογισμού της ΕΕ» (COM(2010)0700), εκτιμά σε τουλάχιστον 1 800 δισεκατομμύρια EUR έως το 2020· υπογραμμίζει, ως εκ τούτου, ότι πρέπει να πραγματοποιηθούν –στο επίπεδο τόσο της ΕΕ όσο και των κρατών μελών– τώρα και χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση οι αναγκαίες επενδύσεις·

2. υπενθυμίζει ότι η στρατηγική Ευρώπη 2020 για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη πρέπει να τοποθετηθεί στο επίκεντρο της στρατηγικής για τον προϋπολογισμό του 2012 της ΕΕ, με σκοπό να βοηθήσει την Ευρώπη να ανακάμψει από την οικονομική και κοινωνική κρίση και να εξέλθει από αυτήν ισχυρότερη·

3. με δεδομένα τα ανωτέρω, εκφράζει βαθιά ανησυχία διότι η παρούσα κρίση έχει προκαλέσει μείωση των δημόσιων επενδύσεων σε ορισμένους από αυτούς τους τομείς λόγω των προσαρμογών που έχουν επιφέρει τα κράτη μέλη έκαστο στον προϋπολογισμό του· ζητεί να αναστραφεί η τάση αυτή και πιστεύει ακράδαντα ότι για να μπορέσει η Ένωση ως σύνολο να υλοποιήσει τη στρατηγική Ευρώπη 2020 πρέπει για τις επενδύσεις να υπάρχουν εχέγγυα στο επίπεδο τόσο της Ένωσης όσο και των κρατών μελών· είναι της γνώμης ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο ως εργαλείο μόχλευσης των πολιτικών ανάκαμψης των κρατών μελών, μέσω της ενεργοποίησης και της υποστήριξης των εθνικών επενδύσεων για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της απασχόλησης, και ότι θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό αυτό· τονίζει ότι τούτο είναι απόλυτα συμβατό με τη δυναμική του Ευρωπαϊκού Εξαμήνου, το οποίο, ως νέος μηχανισμός ενισχυμένης ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης, αποσκοπεί στην αύξηση της συνέπειας, των συνεργειών και της συμπληρωματικότητας μεταξύ της ΕΕ και των εθνικών προϋπολογισμών, μέσω της υλοποίησης των από κοινού συμφωνηθέντων στόχων της στρατηγικής Ευρώπη 2020·

4. υπενθυμίζει, για μια ακόμη φορά, ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ δεν θα πρέπει σε καμιά περίπτωση να θεωρείται και να αξιολογείται ως απλώς δημοσιονομικό στοιχείο που προστίθεται ως επιβάρυνση στους εθνικούς προϋπολογισμούς, αλλά, αντίθετα, πρέπει να αντιμετωπίζεται ως ευκαιρία για την προώθηση πρωτοβουλιών και επενδύσεων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον και αντιπροσωπεύουν προστιθέμενη αξία για την ΕΕ στο σύνολό της και που στην πλειοψηφία τους συναποφασίζονται από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, με αποτέλεσμα να νομιμοποιούνται και σε εθνικό επίπεδο·

5. επαναλαμβάνει τον συμπληρωματικό χαρακτήρα του προϋπολογισμού της ΕΕ προς τους εθνικούς προϋπολογισμούς και την ώθηση που δημιουργεί για την προώθηση της ανάπτυξης και της απασχόλησης, και υπογραμμίζει ότι, λαμβανομένου υπόψη του περιορισμένου χαρακτήρα και μεγέθους του, δεν θα πρέπει να αναχαιτίζεται και να συρρικνώνεται με αυθαίρετες περικοπές αλλά, αντιθέτως, θα πρέπει να ενισχύονται στοχοθετημένοι τομείς·

6. αναγνωρίζει πως υπάρχει μεγάλη έλλειψη πόρων στην ΕΕ, τόσο σε επίπεδο κρατών μελών, όσο και σε ενωσιακό επίπεδο· τονίζει ότι, με την απόδοση πραγματικής σπουδαιότητας στην έννοια της αντιστοιχίας κόστους-οφέλους, όλα τα προγράμματα και οι δαπάνες θα πρέπει να αναλυθούν προσεκτικά για τον προσδιορισμό της βιωσιμότητας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητάς τους·

7. επισημαίνει ότι τα περιθώρια που προκύπτουν από το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο (ΠΔΠ) δεν επιτρέπουν ουσιαστικά περιθώρια κινήσεων, ιδιαίτερα στον υποτομέα 1α και στον τομέα 4, περιορίζουν δε την ικανότητα της Ένωσης να αντιδρά σε αλλαγές πολιτικής και απρόβλεπτες ανάγκες, διατηρώντας παράλληλα τις προτεραιότητες της· τονίζει ότι το φάσμα των προκλήσεων που αντιμετωπίζει η Ένωση θα απαιτούσε μέσα που υπερβαίνουν κατά πολύ τα σημερινά ανώτατα όρια του ΠΔΠ· υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι η κινητοποίηση των μέσων που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση έχει καταστεί αναπόφευκτη λόγω των διαφόρων προκλήσεων και των νέων προτεραιοτήτων που έχουν προκύψει, όπως με την εφετινή Αραβική Άνοιξη και με την ανάγκη να δοθεί ισχυρή ώθηση στην υλοποίηση της στρατηγικής Ευρώπη 2020 ως συντονισμένο τρόπο για την καταπολέμηση της τρέχουσας οικονομικής και κοινωνικής κρίσης·

### **Θέση του Συμβουλίου**

8. εκφράζει τη λύπη του για τις περικοπές που επέφερε το Συμβούλιο στο σχέδιο προϋπολογισμού (ΣΠ) της Επιτροπής, κατά 1,59 δισεκατομμύρια EUR στις αναλήψεις υποχρεώσεων (- 1,08 %) και κατά 3,65 δισεκατομμύρια EUR σε πληρωμές (- 2,75 %), πράγμα που οδηγεί σε συνολικά ποσά 146,25 δισεκατομμύρια EUR σε αναλήψεις υποχρεώσεων (ή + 2,91 % σε σχέση με τον προϋπολογισμό 2011 <sup>(1)</sup>) και 129,09 δισεκατομμύρια EUR σε πληρωμές (+ 2,02 %) – έναντι + 4,03 και + 4,91 % αντιστοίχως στο ΣΠ της Επιτροπής (συμπεριλαμβανομένης της διορθωτικής επιστολής αριθ. 1/2012)·

<sup>(1)</sup> Περιλαμβανομένων των διορθωτικών προϋπολογισμών 1/2011 έως 3/2011.

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

9. επισημαίνει ότι το Συμβούλιο πρότεινε περικοπές σε εκατοντάδες γραμμές του προϋπολογισμού, ενώ δεν πρότεινε ενίσχυση σε καμία περίπτωση· υπογραμμίζει ότι αυτές οι γραμμικές περικοπές διαχέονται σε όλους τους τομείς του ΠΔΠ, αν και όχι στον ίδιο βαθμό·

10. επισημαίνει ορισμένες από τις ασυνέπειες αυτών των περικοπών σε σχέση με θέσεις που ενέκρινε πρόσφατα το Συμβούλιο, όπως οι περικοπές τις οποίες επέφερε στο ΣΠ 2012 όσον αφορά τις πιστώσεις για τις νεοσύστατες αρχές χρηματοπιστωτικής εποπτείας, των οποίων προώθησε τη δημιουργία αλλά για τις οποίες δεν φαίνεται πρόθυμο να παράσχει τα δημοσιονομικά μέσα που απαιτούνται για την ικανοποιητική λειτουργία τους·

11. κατανοεί το ενδιαφέρον του Συμβουλίου για οικονομικούς και δημοσιονομικούς περιορισμούς σε επίπεδο κρατών μελών· πιστεύει ότι η Ένωση πρέπει να δείξει δημοσιονομική υπευθυνότητα· υπενθυμίζει όμως ότι, στη βάση των διατάξεων της Συνθήκης, ο προϋπολογισμός της ΕΕ δεν μπορεί να είναι ελλειμματικός και ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ αντιπροσωπεύει μόλις το 2 % των συνολικών δημοσίων δαπανών στην ΕΕ·

12. εκφράζει τη λύπη του εν προκειμένω για το γεγονός ότι, παρά τις προηγούμενες εκκλήσεις του Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο επέφερε οριζόντιες περικοπές στον προϋπολογισμό αποφασίζοντας εκ των προτέρων για το συνολικό επίπεδο των πιστώσεων, χωρίς να λάβει δεόντως υπόψη μια ακριβή αξιολόγηση των πραγματικών αναγκών για την επίτευξη των συμφωνημένων στόχων και των πολιτικών δεσμεύσεων της Ένωσης, ούτε τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου, όπως εκφράστηκαν στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 23ης Ιουνίου 2011 σχετικά με την εντολή για τον τριμερή διάλογο·

13. υπογραμμίζει ότι το να λαμβάνονται υπόψη μόνο τα παλαιότερα ποσοστά εκτέλεσης, σε συνδυασμό με τα ποσοστά αύξησης έναντι του προϋπολογισμού του προηγούμενου έτους, σαν βάση για την επιλογή γραμμών και ποσών προς περικοπή είναι μια παρελθοντοστρεφής προσέγγιση που δεν επιτρέπει, στο πλαίσιο του πολυετούς προγραμματισμού, να αντανακλάται καταλλήλως η επιτάχυνση της εκτέλεσης με την πάροδο των ετών·

14. επισημαίνει ότι το χαμηλό επίπεδο πληρωμών που προτείνεται από το Συμβούλιο θα οδηγούσε σε μεγαλύτερη αναντιστοιχία μεταξύ πιστώσεων πληρωμών και πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων, κάτι που κατέληγε αυτομάτως σε αύξηση των υπολοίπων προς εκκαθάριση (RAL) στο τέλος του έτους, ιδίως στους υποτομείς 1α και 1β· τονίζει εν προκειμένω το ήδη εξαιρετικά υψηλό ποσό των σωρευμένων RAL ενώ βρισκόμαστε τόσο κοντά στο τέλος του τρέχοντος ΠΔΠ·

**Η πρόταση του Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό**

15. καθορίζει το συνολικό ποσό των πιστώσεων σε 147 763,82 εκατομμύρια EUR και 133 143,18 εκατομμύρια EUR αντιστοίχως σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πιστώσεις πληρωμών·

16. υπενθυμίζει ότι οι πολιτικές Ευρώπη 2020 έχουν αναγνωρισθεί από το Κοινοβούλιο σαν μία από τις σημαντικότερες προτεραιότητες <sup>(1)</sup> για τον προϋπολογισμό 2012, δεδομένου ότι αποτελούν ουσιώδες και αναγκαίο μέρος της στρατηγικής της ΕΕ για οικονομική ανάκαμψη· υπογραμμίζει ότι η προτεινόμενη αύξηση των πιστώσεων σε επιλεγμένα κονδύλια του προϋπολογισμού εξυπηρετεί τόσο βραχυπρόθεσμες όσο και μακροπρόθεσμες στρατηγικές για το μέλλον της Ένωσης·

17. θεωρεί ότι το επίπεδο πληρωμών που προτάθηκε από την Επιτροπή αποτελεί το απόλυτο ελάχιστο όριο για τις πληρωμές, όπως αναφέρεται και σε διάφορες δηλώσεις του Προέδρου Barroso και του Επιτρόπου Lewandowski· δεν είναι βέβαιο ότι το σχέδιο δήλωσης αριθ. 1 του Συμβουλίου για τις πιστώσεις πληρωμών, που επιδιώκει να τακτοποιήσει το ζήτημα των ενδεχόμενων πρόσθετων αναγκών πληρωμών, μπορεί να προσφέρει κάποια βοήθεια εν προκειμένω, ιδίως αν ληφθούν υπόψη όσα συνέβησαν στις αρχές του 2011, όταν το Συμβούλιο έδειξε αποθυμία να ανταποκριθεί στην παρόμοια δήλωση στην οποία είχε προβεί για τον προϋπολογισμό του 2011· κατά συνέπεια, αποφασίζει επίσης να επαναφέρει τις περισσότερες πιστώσεις πληρωμών στα επίπεδα του ΣΠ, ακόμα περισσότερο μάλιστα αφού οι περικοπές πληρωμών από το Συμβούλιο επιδρούν επίσης σε πεδία και σε γραμμές του προϋπολογισμού που εμπίπτουν στους στόχους της στρατηγικής Ευρώπη 2020, ιδίως στους υποτομείς 1α και 1β·

<sup>(1)</sup> Βλέπε π.χ. το ψήφισμα του Κοινοβουλίου σχετικά με την εντολή για τον τριμερή διάλογο, όπως εγκρίθηκε στις 23 Ιουνίου 2011.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## Σχετικά με τον υποτομέα 1α

18. υπενθυμίζει ότι ο υποτομέας 1α είναι ο βασικός τομέας του ΠΔΠ 2007-2013 από άποψη επίτευξης των στόχων της στρατηγικής Ευρώπη 2020, λόγω της άμεσης ή έμμεσης συμβολής του στη χρηματοδότηση των πέντε πρωταρχικών στόχων και των επτά εμβληματικών πρωτοβουλιών·

19. θλίβεται που η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν προτείνουν σε γενικές γραμμές τόνωση –πέρα από τα αρχικά σχέδια– της στήριξης των επενδύσεων που είναι επειγόντως αναγκαίες για την υλοποίηση των επτά εμβληματικών πρωτοβουλιών και σημειώνει ότι, δυστυχώς, τείνουν να αναβάλουν το αναγκαίο άλμα, από άποψη κοινής δημοσιονομικής προσπάθειας, για το μετά το 2013 ΠΔΠ· είναι πεπεισμένο ότι η στάση αυτή θα θέσει σε σοβαρό κίνδυνο την επίτευξη των πρωταρχικών στόχων έως το 2020· προτείνει επομένως ορισμένες στοχευμένες αυξήσεις στο ΣΠ της Επιτροπής σε ορισμένους βασικούς τομείς, και συγκεκριμένα στον τομέα της ανταγωνιστικότητας και επιχειρηματικότητας, της έρευνας και καινοτομίας, της εκπαίδευσης και της διά βίου μάθησης·

20. υπενθυμίζει ότι, για να χρηματοδοτηθεί ο ITER, θα πρέπει η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να συμφωνήσει σε αναθεώρηση του ΠΔΠ 2007-2013· σημειώνει την πρόταση της Επιτροπής, της 20ής Απριλίου 2011, για την κάλυψη της ελλείπουσας χρηματοδότησης 1,3 δισεκατομμύρια EUR για τον ITER το 2012 και το 2013 αλλά, βάσει του ότι το Συμβούλιο απέκλεισε την πρόσθετη χρηματοδότηση για τον ITER από την εκ μέρους του ανάγνωση του προϋπολογισμού, επιμένει ότι οι διαπραγματεύσεις για τις πρόσθετες δαπάνες του ITER είναι αποσυνδεδεμένες από τη διαδικασία προϋπολογισμού 2012· εκφράζει ωστόσο την προθυμία του να επιλύσει το ζήτημα της πρόσθετης χρηματοδότησης που χρειάζεται το ITER έως το τέλος του 2011, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι υπάρχουσες εγκαταστάσεις σύντηξης της ΕΕ δεν θα αποδυναμωθούν λόγω μη λήψης απόφασης·

21. επαναβεβαιώνει με έμφαση την αντίθεσή του σε οποιαδήποτε μορφή ανακατανομής από το 7ο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, όπως πρότεινε η Επιτροπή, ως μέρος της χρηματοδότησης του ITER, δεδομένου ότι αυτό θα έθετε σε κίνδυνο την επιτυχή εφαρμογή του 7ου προγράμματος-πλαισίου και θα μείωνε σημαντικά τη συμβολή του στην επίτευξη των πρωταρχικών στόχων και στην υλοποίηση των εμβληματικών πρωτοβουλιών της στρατηγικής Ευρώπη 2020· κατά συνέπεια, επαναφέρει το 7ο πρόγραμμα-πλαίσιο στα ποσά του δημοσιονομικού προγραμματισμού, προσθέτοντας 100 εκατομμύρια EUR στις γραμμές του προϋπολογισμού οι οποίες υπέστησαν περικοπές από την Επιτροπή· επαναφέρει επίσης το μεγαλύτερο μέρος των πληρωμών που περικόπηκαν στα κονδύλια του 7ου προγράμματος-πλαισίου από το Συμβούλιο (492 εκατομμύρια ευρώ), προκειμένου να αποσοβηθεί κάθε κίνδυνος αθέτησης υφιστάμενων νομικών υποχρεώσεων, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόσθετα έξοδα λόγω τόκων υπερημερίας·

22. αποφασίζει να αυξήσει περαιτέρω το επίπεδο των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων για επιλεγμένες γραμμές του 7ου προγράμματος-πλαισίου (Κανόνες - Έρευνα προς όφελος των μικρών και μεσίων επιχειρήσεων (MME), Συνεργασία – Ενέργεια, Ιδέες, Άνθρωποι, Έρευνα με αντικείμενο την ενέργεια)· θεωρεί ότι τα κονδύλια αυτά είναι απολύτως χρήσιμα για την εξασφάλιση ανάπτυξης και επενδύσεων σε κείρους τομείς που βρίσκονται στον πυρήνα της στρατηγικής Ευρώπης 2020· πιστεύει ότι το υφιστάμενο ποσοστό εκτέλεσης του 7ου προγράμματος-πλαισίου μπορεί να εγγυηθεί την αποτελεσματική ενσωμάτωση αυτών των πρόσθετων ποσών στον δημοσιονομικό προγραμματισμό για τα εν λόγω προγράμματα·

23. αυξάνει επιπλέον το συνολικό επίπεδο πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων για το πρόγραμμα-πλαίσιο ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας (CIP - Έξυπνη ενέργεια και CIP - Επιχειρηματικότητα και καινοτομία) σε σύγκριση με ό,τι είχε προβλεφθεί αρχικά, προκειμένου να υλοποιηθούν οι εμβληματικές πρωτοβουλίες της στρατηγικής Ευρώπη 2020· ελπίζει ότι η αύξηση αυτή θα συμβάλει στη βελτίωση της πρόσβασης των MME στο εν λόγω πρόγραμμα και στην ανάπτυξη ειδικών προγραμμάτων και καινοτόμων χρηματοδοτικών μηχανισμών· υπενθυμίζει εν προκειμένω τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι MME στην τόνωση της οικονομίας της ΕΕ και υποστηρίζει ειδικότερα ο πρόγραμμα CIP-EIP ως απαραίτητο εργαλείο για την ανάκαμψη από την κρίση·

24. αποφασίζει να επιφέρει σημαντική αύξηση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων για το πρόγραμμα διά βίου μάθησης, λόγω της υψηλής ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας του και της σημαντικής συμβολής του στις εμβληματικές πρωτοβουλίες «Νεολαία σε κίνηση» και «Ένωση της Καινοτομίας»· είναι πεπεισμένο ότι οι αυξήσεις αυτές είναι πλήρως υλοποιήσιμες, δεδομένου ότι η πρόσθετη χρηματοδότηση του προγράμματος αυτού, όπως προτάθηκε από το Κοινοβούλιο και έγινε αποδεκτή από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στον προϋπολογισμό του 2011, εμφάνισε ικανοποιητική εκτέλεση μέχρι στιγμής, με αποτέλεσμα να αυξηθεί σημαντικά ο αριθμός των συμμετεχόντων· επαναλαμβάνει την ισχυρή του δέσμευση υπέρ των προγραμμάτων της ΕΕ στους τομείς της νεολαίας και της εκπαίδευσης, καθώς αυτά μπορούν να συμβάλουν στη μείωση της ανεργίας των νέων· προτείνει επίσης περαιτέρω αύξηση στις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων για το πρόγραμμα Erasmus Mundus·



**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

25. αποφασίζει να αποκαταστήσει τις πιστώσεις του ΣΠ για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (EGF) και καλεί εκ νέου για περαιτέρω βελτίωση της διαδικασίας κινητοποίησης του ΕΤΠ, προκειμένου να επιταχυνθεί η επιτόπια βοήθεια·

26. προτείνει εν προκειμένω στον άλλο κλάδο της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για ποσό 30,75 εκατομμύρια EUR στο πλαίσιο του υποτομέα 1α·

*Σχετικά με τον υποτομέα 1β*

27. επισημαίνει ότι η θέση του Συμβουλίου δεν τροποποιεί την πρόταση της Επιτροπής σε σχέση με τις αναλήψεις υποχρεώσεων και υπογραμμίζει ότι η συγκεκριμένη θέση για τις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων αντιστοιχεί πλήρως στις πιστώσεις που προβλέπονται στο ΠΔΠ, λαμβανομένης υπόψη της τεχνικής προσαρμογής στο δημοσιονομικό πλαίσιο για το 2012, όπως προβλέπεται στο σημείο 17 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006·

28. υπενθυμίζει τον σημαντικό ρόλο της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής για τη συνοχή όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής Ευρώπης 2020 και την οικονομική ανάκαμψη των ευρωπαϊκών περιφερειών· αποδοκμαάζει την περιοριστική προσέγγιση του Συμβουλίου σε σχέση με τις πληρωμές, οι οποίες περικόπηκαν κατά περίπου 1.3 δισεκατομμύρια EUR συγκριτικά με τις προβλέψεις της Επιτροπής για τις ανάγκες πληρωμών το 2012· επισημαίνει ότι μόνο ο στόχος της σύγκλισης και τα κονδύλια της τεχνικής βοήθειας δεν θίχτηκαν από τις περικοπές του Συμβουλίου· υπενθυμίζει ότι οι περικοπές αυτές εφαρμόζονται σε πιστώσεις που βρίσκονταν ήδη πολύ κάτω από τις εκτιμήσεις των κρατών μελών (61 δισεκατομμύρια EUR για το 2012, ήτοι περίπου 50 % πάνω από το ΣΠ) και θεωρούνταν ευρέως ως το απόλυτο ελάχιστο όριο για να καλυφθούν οι αναμενόμενες απαιτήσεις πληρωμής και να τηρηθεί η επιτάχυνση της υλοποίησης στα τέλη της περιόδου προγραμματισμού· είναι πεπεισμένο ότι αυτή η στάση του Συμβουλίου είναι ακόμα περισσότερο απαράδεκτη στον βαθμό που η Επιτροπή διατύπωσε πρόσφατα μερικές συγκεκριμένες προτάσεις για την ενίσχυση των πληρωμών των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής στις χώρες εκείνες που πλήττονται περισσότερο από την τρέχουσα χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση· ζητεί να πραγματοποιηθεί μια εκτίμηση της υλοποίησης της περιφερειακής πολιτικής και της πολιτικής για τη συνοχή, με συγκεκριμένες προτάσεις για τρόπους μείωσης των RAL·

29. καλεί την Επιτροπή να αναγνωρίσει τον ζωτικό ρόλο των τοπικών και περιφερειακών φορέων στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής·

30. επαναφέρει συνεπώς στα επίπεδα του ΣΠ τις πιστώσεις πληρωμών που περικόπηκαν από το Συμβούλιο·

*Σχετικά με τον τομέα 2*

31. επαναφέρει συνολικά τα ποσά του τομέα 2 τα οποία περικόπηκαν από το Συμβούλιο στο ύψος των 60 457,76 εκατομμυρίων ευρώ, που αντιπροσωπεύει αύξηση 3,07 % έναντι του προϋπολογισμού 2011· θεωρεί ότι οι εκτιμήσεις των δημοσιονομικών αναγκών από την Επιτροπή είναι πιο ρεαλιστικές σε σύγκριση με τις προτάσεις του Συμβουλίου, ιδιαίτερα αν ληφθούν υπόψη οι τρέχουσες συνθήκες μεγάλης οικονομικής αβεβαιότητας και αστάθειας της αγοράς·

32. επισημαίνει ότι η παραδοσιακή γεωργική διορθωτική επιστολή που προβλέπεται να υποβληθεί το φθινόπωρο του 2011 θα προσαρμόσει τις σημερινές εκτιμήσεις σε μια περισσότερο ακριβή αξιολόγηση των πραγματικών αναγκών· με βάση τα προαναφερθέντα, εφιστά την προσοχή στο τελικό επίπεδο των εσόδων ειδικού προορισμού που προβλέπεται να είναι διαθέσιμα το 2012 (διορθώσεις στο πλαίσιο εκκαθάρισης συμμόρφωσης, παρατυπίες και συμπληρωματική εισφορά για το γάλα), που ενδεχομένως θα ορίσει το επίπεδο των νέων πιστώσεων που χρειάζεται να εγκριθούν στο πλαίσιο του προϋπολογισμού 2012· εκτιμά ότι το σημερινό απομένον περιθώριο (352,24 εκατομμύρια ευρώ) θα είναι επαρκές για να καλύψει τις ανάγκες στο πλαίσιο αυτού του τομέα εάν δεν υπάρξουν απρόβλεπτες συνθήκες·

33. καλεί την Επιτροπή να αυξήσει τις προσπάθειές της για να ορίσει στο Κεφάλαιο αυτό σαφείς προτεραιότητες υπέρ των συστημάτων βιώσιμης αγροτικής εκμετάλλευσης που διαφυλάσσουν τη βιοποικιλότητα, προστατεύουν τους υδάτινους πόρους και τη γονιμότητα του εδάφους, προβλέπουν την καλή μεταχείριση των ζώων και σέβονται την απασχόληση· εκτιμά πως μια τέτοια πολιτική θα μπορούσε να έχει ως θετική παρενέργεια την πρόληψη κρίσεων σαν κι αυτήν που συνέβη με τη διάδοση του E.coli·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

34. απορρίπτει την αύξηση του λεγόμενου κονδυλίου αρνητικής δαπάνης (εκκαθάριση λογαριασμών), το οποίο εμφανίζεται σαν μια τεχνητή μείωση του συνολικού ύψους των πιστώσεων του τομέα 2· θεωρεί ωστόσο ότι τα κράτη μέλη μπορεί να έχουν μεγαλύτερη δυνατότητα να αξιολογήσουν την αποτελεσματικότητα και την εγκυρότητα των εθνικών τους συστημάτων εποπτείας και ελέγχου στον τομέα της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής (ΚΓΠ), που φαίνεται να υπερεκτιμώνται·

35. υπογραμμίζει ότι οι μηχανισμοί πρόληψης και απόκρισης για κρίσεις στον τομέα των σπωροκηπευτικών είναι σαφώς ανεπαρκείς και ότι επομένως χρειάζεται να βρεθεί μια άμεση λύση έως ότου εφαρμοστεί η νέα ΚΓΠ· προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένη πρόταση στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο με στόχο να εξασφαλιστεί επαρκής αύξηση της συνεισφοράς της Ένωσης στο ταμείο κρίσης στο πλαίσιο των επιχειρησιακών κονδυλίων για τις οργανώσεις παραγωγών· ζητεί να χρησιμεύσει η αύξηση αυτή για ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών που πλήττονται από την κρίση του E. coli και για την αποσόβηση μελλοντικών κρίσεων·

36. προβλέπει αυξημένη στήριξη στο πρόγραμμα γάλατος για τους μαθητές και για συνεχιζόμενη στήριξη στο πρόγραμμα φρούτων για τους μαθητές·

37. διατηρεί την πίστωση του προϋπολογισμού για το πρόγραμμα διανομής τροφίμων υπέρ των απόρων της Ένωσης, το οποίο στηρίζει 18 εκατομμύρια άτομα με προβλήματα υποσιτισμού εντός της Ένωσης· εκφράζει ικανοποίηση για την πρόσφατη προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (βλ. την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2011, επ' αυτού (COM(2011)0634)) για την εξεύρεση πολιτικής και νομικής λύσης προκειμένου να αποφευχθούν οιοσδήποτε δραστικές περικοπές κατά την εφαρμογή του προγράμματος το 2012 και το 2013· απευθύνει σθεναρή έκκληση προς το Συμβούλιο να προσυπογράψει χωρίς καθυστέρηση την πρόταση αυτή, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της δύσκολης κοινωνικής κατάστασης σε πολλά κράτη μέλη εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης·

38. Συνεχίζει τη στήριξη σε αντίστοιχο ύψος για το πρόγραμμα LIFE+, το οποίο δίνει προτεραιότητα μόνο σε δράσεις για το περιβάλλον και το κλίμα· υπενθυμίζει και πάλι ότι τα προβλήματα του περιβάλλοντος και οι λύσεις τους δεν αναγνωρίζουν σύνορα μεταξύ κρατών, άρα είναι αυτονόητο ότι πρέπει να αντιμετωπίζονται στο επίπεδο της ΕΕ· στο πλαίσιο αυτό, καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν σημαντικά την εφαρμογή της περιβαλλοντικής νομοθεσίας της ΕΕ·

39. τονίζει ότι η κοινή αλιευτική πολιτική παραμένει σημαντική πολιτική προτεραιότητα, και διατηρεί τη χρηματοδότησή της στα προτεινόμενα επίπεδα του ΣΠ, ενόψει της επικείμενης μεταρρύθμισής της· φρονεί ότι η χρηματοδότηση της ολοκληρωμένης θαλάσσιας πολιτικής δεν πρέπει να αποβαίνει εις βάρος άλλων αλιευτικών δράσεων και προγραμμάτων στο πλαίσιο του τομέα 2· θεωρεί την αποτελεσματική διαχείριση της αλιείας στοιχείο ζωτικής σημασίας για τη διατήρηση των ιχθυοποθεμάτων και την πρόληψη της υπεραλιεύσης· τάσσεται υπέρ μιας πρόσθετης στήριξης των νέων διεθνών οργανισμών στον τομέα της αλιείας·

*Σχετικά με τον υποτομέα 3α*

40. υπενθυμίζει την έντονη έκκλησή του για κατάλληλη και ισόρροπη απάντηση στις σημερινές προκλήσεις στους τομείς της μετανάστευσης και της αλληλεγγύης, με σκοπό τη βελτίωση της διαχείρισης της νόμιμης μετανάστευσης και την αποτροπή και καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης· αναγνωρίζοντας ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να συμμορφώνονται προς το θεσπισθέν δικαίο της Ένωσης, τονίζει την ανάγκη για επαρκή χρηματοδότηση και επαρκείς μηχανισμούς στήριξης προς αντιμετώπιση των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, με πνεύμα πλήρους σεβασμού των κανόνων εσωτερικής προστασίας, των ανθρώπινων δικαιωμάτων και της αλληλεγγύης μεταξύ όλων των κρατών μελών· καλεί συνεπώς για ισόρροπη αύξηση των πιστώσεων του προϋπολογισμού σε σχέση με το ΣΠ, αφενός για το Frontex και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για το Άσυλο, λόγω των αυξανόμενων καθηκόντων τους, και αφετέρου για το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες· επαναφέρει επιπλέον στα επίπεδα του ΣΠ τις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επαναπατριsmού και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων· είναι απολύτως πεπεισμένο ότι, αν ληφθούν υπόψη οι τρέχουσες εξελίξεις, ιδίως στην περιοχή της Μεσογείου, και οι προκλήσεις όσον αφορά την ασφάλεια των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης και τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών, καθίσταται απαραίτητη η κατάλληλη προϋποδότηση αυτών των κονδυλίων·

41. εκφράζει τη λύπη του για τις σημαντικές περικοπές που πρότεινε το Συμβούλιο όσον αφορά τον Frontex, το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επαναπατριsmού· είναι απολύτως πεπεισμένο ότι, αν ληφθούν υπόψη οι τρέχουσες εξελίξεις, ιδίως στην περιοχή της Μεσογείου, και οι προκλήσεις όσον αφορά την ασφάλεια των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης και τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών, καθίσταται απαραίτητη η ενίσχυση αυτών των κονδυλίων·

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

42. προτίθεται, με την αποκατάσταση των πιστώσεων του ΣΠ για την πρόληψη του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό προγραμματισμό, να προωθήσει περισσότερο την ολοένα πιο αναγκαία συνεργασία σε τομείς όπως η ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια στον κυβερνοχώρο ή η κατάσχεση των περιουσιακών στοιχείων εγκληματικών οργανώσεων·

43. θεωρεί ότι το πρόγραμμα Darhne έχει μέχρι στιγμής υποχρηματοδοτηθεί, και θα μεριμνήσει για την κατάλληλη χρηματοδότησή του, ώστε να καλυφθούν αναγνωρισμένες ανάγκες στον τομέα της καταπολέμησης της βίας κατά των γυναικών·

*Σχετικά με τον υποτομέα 3β*

44. επαναλαμβάνει ότι η χρηματοδότηση για προγράμματα, πρωτοβουλίες και οργανισμούς εκπαιδευτικού περιεχομένου πρέπει να αυξηθεί, λόγω της συμβολής τους στην υλοποίηση των εμβληματικών πρωτοβουλιών της στρατηγικής Ευρώπη 2020 «Νεολαία σε Κίνηση» και «Ένωση καινοτομίας»· ειδικότερα, σκοπεύει να αυξήσει περαιτέρω τη χρηματοδότηση του προγράμματος «Νεολαία σε δράση»·

45. γνωρίζει τη σημασία που έχει η ένταξη των πολιτών στις προσπάθειες ανάπτυξης της κοινωνίας των πολιτών και στην πολιτική ζωή με ευρωπαϊκή προοπτική, και θεωρεί απρόσφορη την περικοπή των δαπανών για τη συμμετοχή των πολιτών στα κοινά από το Συμβούλιο·

46. απορρίπτει κάθε περαιτέρω περικοπή της χρηματοδότησης του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού Πολιτικής Προστασίας, δεδομένου ότι το ΣΠ ήδη υπολείπεται του δημοσιονομικού προγραμματισμού και ότι η πολιτική προστασία αποτελεί μια νέα αρμοδιότητα της Ένωσης· κατά συνέπεια, επαναφέρει τα ποσά του ΣΠ·

47. σε σχέση με τους Ευρωπαϊκούς Ανοιχτούς Χώρους, θεωρεί ότι πρέπει να υποβληθούν εγκαίρως στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μια έκθεση αξιολόγησης και ένα πρόγραμμα εργασίας, ώστε να καταστεί δυνατόν να ληφθούν υπόψη στη διαδικασία του προϋπολογισμού· αποφασίζει να διατηρήσει στο αποθεματικό ένα μέρος των πιστώσεων επικοινωνίας, έως ότου η Επιτροπή αποδείξει την προθυμία της να βελτιώσει εν προκειμένω τη διοργανική συνεργασία·

48. εγγράφει ορισμένες πιστώσεις στο αποθεματικό εν αναμονή της παραλαβής ειδικών εκθέσεων αξιολόγησης και μιας επίσημης δέσμευσης για βελτίωση της διοργανικής συνεργασίας·

49. εκφράζει ικανοποίηση για τις πιστώσεις για το πρόγραμμα δημόσιας υγείας, οι οποίες συμπληρώνουν και αναβαθμίζουν τις ενέργειες των κρατών μελών στον τομέα της δημόσιας υγείας και της πρόληψης των ασθενειών· υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να συνεχιστεί η εκστρατεία HELP για μια ζωή δίχως κάπνισμα στο πλαίσιο του προγράμματος δημόσιας υγείας·

*Σχετικά με τον τομέα 4*

50. επαναλαμβάνει ότι, κατά το έτος αυτό ακόμη περισσότερο απ' όσο στο παρελθόν, ο τομέας 4 του προϋπολογισμού του 2012 υποχρηματοδοτείται και ότι τα διαθέσιμα περιθώρια του εν λόγω τομέα είναι πολύ μικρά για να αντιμετωπιστούν οι αυξανόμενες πολιτικές προκλήσεις στην περιοχή γειτνίασής μας και σε παγκόσμιο επίπεδο·

51. επικροτεί την ενίσχυση των πιστώσεων του ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας, όπως προτείνεται στη διορθωτική επιστολή αριθ. 1/2012, επειδή συμπλέει με μια σαφή και συνεκτική απάντηση της ΕΕ στις πρόσφατες πολιτικές και κοινωνικές εξελίξεις στη Νότια Μεσόγειο και με την αναβάθμιση της εξωτερικής διάστασης της πολιτικής εσωτερικών υποθέσεων της Ένωσης καθώς και των μακροπεριφερειακών στρατηγικών της· επαναλαμβάνει ωστόσο απερίφραστα ότι μια τέτοια χρηματοδοτική στήριξη δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αποβεί επίζημία για τις υπάρχουσες προτεραιότητες·

52. θεωρεί ότι, για να διευκολυνθεί μια συναίνεση στο στάδιο της συνδιαλλαγής με τον άλλο κλάδο της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, μπορούν να συμφωνηθούν μειώσεις των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων σε αρκετές γραμμές του προϋπολογισμού, και ιδίως στην Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας· όσον αφορά την τελευταία, θεωρεί πρόσφορο το επίπεδο πιστώσεων που ψηφίστηκε για τον προϋπολογισμό του 2011 και αποφασίζει να τροποποιήσει αναλόγως τη θέση του Συμβουλίου·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

53. πιστεύει ότι η αύξηση της χρηματοδότησης για την Παλαιστίνη και την UNRWA, όπως την προτείνει, έχει κρίσιμη σημασία για μια πληρέστερη κατοχύρωση της ασφάλειας και της διαβίωσης των προσφύγων και για τις υπό εξέλιξη προσπάθειες που αποσκοπούν στην εξασφάλιση ενός βιώσιμου παλαιστινιακού κράτους· ζητεί και πάλι μια σαφή στρατηγική για την Παλαιστίνη, η οποία να συνδέει την οικονομική βοήθεια της Ένωσης με έναν αυξημένο ρόλο για την ίδια στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας έναντι και των δύο αντιμαχόμενων μερών·

54. υπενθυμίζει ότι θα πρέπει να ληφθούν υπόψη στον προϋπολογισμό του 2012 οι αυξανόμενες ανάγκες όσον αφορά τη συνεργασία με την Ασία και τη Λατινική Αμερική·

55. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι όλες οι ανάγκες και δευτερεύουσες προτεραιότητες που προσδιορίστηκαν μεθοδικά από την ειδικευμένη επιτροπή του δεν θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν εντός του ανώτατου ορίου του ΠΔΠ για τον τομέα 4, και θεωρεί ότι η κατάσταση που διαμορφώνεται με τη δική του ανάγνωση είναι το ελάχιστο αναγκαίο για τη αξιοπιστία της Ένωσης ως παγκόσμιου παράγοντα·

56. προτείνει εν προκειμένω στον άλλο κλάδο της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για ποσό 208,67 εκατομμυρίων EUR στο πλαίσιο του τομέα 4·

#### Σχετικά με τον τομέα 5

57. απορρίπτει τη γενική θέση του Συμβουλίου για τις δαπάνες του τομέα 5, η οποία συνίσταται σε συνολική μείωση κατά 74 εκατομμύρια EUR περίπου, μεταξύ των οποίων 33 εκατομμύρια EUR για την Επιτροπή, που προέρχονται από οριζόντιες περικοπές στον προϋπολογισμό όλων των θεσμικών οργάνων·

58. υπογραμμίζει ότι μια τέτοια περιοριστική προσέγγιση, μολονότι αποφέρει βραχυπρόθεσμα εξοικονομήσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ και στα κράτη μέλη, υπονομεύει την εφαρμογή των πολιτικών και των προγραμμάτων της ΕΕ, τελικά εις βάρος των πολιτών και με ετεροχρονισμένη αρνητική επίπτωση στους εθνικούς προϋπολογισμούς· τονίζει επίσης ότι θα πρέπει να διατεθούν στην Επιτροπή και στα άλλα θεσμικά όργανα επαρκείς πόροι για την επιτέλεση της αποστολής τους, ιδιαίτερα μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ)·

59. επισημαίνει ότι η μείωση αυτή επιτεύχθηκε με αύξηση της λεγόμενης κατ' αποκοπή μείωσης για το προσωπικό (μη χρηματοδοτούμενες θέσεις), η οποία εμποδίζει να σημειωθεί κάποια πρόοδος στα ποσοστά πλήρωσης των πινάκων προσωπικού που εγκρίθηκαν από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή (εξαιτίας του άμεσου αντικτύπου της στις προσλήψεις)· διερωτάται εν προκειμένω πώς είναι δυνατόν να είναι σε θέση να εκτιμήσει τα επίπεδα στελέχωσης των υπηρεσιών της Επιτροπής με μεγαλύτερη ακρίβεια από ό,τι οι ίδιες οι υπηρεσίες της Επιτροπής· απορρίπτει επίσης τις περικοπές δαπανών για τις οποίες η Επιτροπή ήδη πρότεινε καθαρές εξοικονομήσεις στο ΣΠ (π.χ. Υπηρεσία Εκδόσεων, μελέτες και παροχή συμβουλών, εξοπλισμός και επίπλωση)·

60. αναγνωρίζει τη μεγάλη προσπάθεια της Επιτροπής να παγώσει τις διοικητικές δαπάνες της σε ονομαστικούς όρους ήδη στην πρότασή της για το ΣΠ και αποφασίζει να επαναφέρει, για το τμήμα III, όλες τις δαπάνες του τομέα 5 στο επίπεδο εκείνο·

61. εγγράφει εντούτοις πιστώσεις στο αποθεματικό για ορισμένες θέσεις διοικητικών δαπανών, εν αναμονή της ανάληψης συγκεκριμένων ενεργειών, της λήψης μέτρων επακολούθησης ή της υποβολής προτάσεων από την Επιτροπή, ή προκειμένου να αποκτήσει πρόσθετες πληροφορίες·

#### Σχετικά με τους αποκεντρωμένους οργανισμούς

62. υιοθετεί κατά γενικό κανόνα τις εκτιμήσεις της Επιτροπής σχετικά με τις δημοσιονομικές ανάγκες των οργανισμών και απορρίπτει τις αρχές στις οποίες βασίζονται οι αυθαίρετες και οριζόντιες περικοπές που επέφερε το Συμβούλιο σε σχέση με το 2011·

63. πράγματι, θεωρεί ότι οποιαδήποτε περικοπή στον προϋπολογισμό των οργανισμών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού πρέπει να συνδέεται στενότερα με τον σχεδιασμό δραστηριοτήτων και τα καθήκοντα κάθε οργανισμού, εκτός αν μπορούν να εντοπιστούν κάποιες συγκεκριμένες πηγές αυξημένης απόδοσης· θεωρεί εν προκειμένω τις περικοπές στον Frontex, του οποίου η εντολή μόλις αναθεωρήθηκε, σαν ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα της πλήρους αποσύνδεσης την οποία επιφέρει το Συμβούλιο ανάμεσα στα καθήκοντα και δραστηριότητες των οργανισμών –όπως ορίζονται σε νομοθετικά κείμενα και θεσπισμένες απαιτήσεις– και τους δημοσιονομικούς πόρους που τους διατίθενται·

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

64. συμφωνεί γενικότερα ότι τα πλεονάσματα των οργανισμών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την κατάρτιση του ΣΠ και να παρουσιάζονται με σαφή και διαφανή τρόπο· επαναλαμβάνει ωστόσο ότι τα πλεονάσματα των εν μέρει αυτοχρηματοδοτούμενων οργανισμών πρέπει να εξαιρούνται από αυτό τον γενικό κανόνα, ώστε να υπάρχει μια κάλυψη για την αβεβαιότητα των εσόδων τους·

65. αποφασίζει περαιτέρω να αυξήσει τις πιστώσεις του προϋπολογισμού 2012 για τους τρεις νέους οργανισμούς χρηματοπιστωτικής εποπτείας, επειδή αυτό έχει κρίσιμη σημασία στη σημερινή οικονομική και χρηματοπιστωτική κατάσταση και για τη διαδικασία συγκρότησης των οργανισμών αυτών·

*Σχετικά με τα δοκιμαστικά σχέδια και τις προπαρασκευαστικές δράσεις*

66. υπογραμμίζει ότι τα δοκιμαστικά σχέδια και οι προπαρασκευαστικές ενέργειες, που εγκρίθηκαν σε περιορισμένο αριθμό, έχουν εξεταστεί και αξιολογηθεί εμπειριστωμένα, μεταξύ άλλων υπό το φως της πρώτης αξιολόγησής τους από την Επιτροπή τον Ιούλιο του 2011, προκειμένου να αποφευχθούν οι επικαλύψεις ενεργειών που ήδη περιέχονται σε άλλα προγράμματα της ΕΕ· υπενθυμίζει ότι τα δοκιμαστικά σχέδια και οι προπαρασκευαστικές ενέργειες αποσκοπούν στη διαμόρφωση πολιτικών προτεραιοτήτων και στην ανάληψη νέων πρωτοβουλιών που ενδέχεται να μετεξεληχθούν σε ενέργειες και προγράμματα της ΕΕ·

**ΤΜΗΜΑΤΑ I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX****Γενικό πλαίσιο**

67. υπενθυμίζει τη θέση που ενέκρινε με το προαναφερθέν ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011, το οποίο ζητούσε από όλα τα θεσμικά όργανα να καταρτίσουν τον προϋπολογισμό τους με βάση τη χρηστή και αποτελεσματική διαχείριση και να επιζητούν εξοικονομήσεις όποτε είναι δυνατόν, συμβαδίζοντας με την επιστολή του Επιτρόπου Lewandowski της 3ης Φεβρουαρίου 2011 που ζητούσε από όλα τα θεσμικά όργανα να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τον περιορισμό της αύξησης των δαπανών κάτω του 1 % σε σχέση με το 2011·

68. αναγνωρίζει τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν από όλα τα θεσμικά όργανα και οδήγησαν σε ουσιαστικές περικοπές στον προϋπολογισμό τους· σε πραγματικούς όρους, η αύξηση του προϋπολογισμού όλων των θεσμικών οργάνων είναι αρνητική, παρά τις νέες τους αρμοδιότητες, τις νέες θέσεις εργασίας και τις νέες δραστηριότητες που προέκυψαν από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας·

69. επισημαίνει ότι ο προϋπολογισμός διοικητικών και επιχειρησιακών δαπανών όλων των θεσμικών οργάνων αντιπροσωπεύει 5,59 % του συνολικού προϋπολογισμού της ΕΕ, με τον τομέα 5 να διαθέτει περιθώριο 497,9 εκατομμυρίων ευρώ·

70. δηλώνει εκ νέου ότι τα μέτρα εξοικονόμησης δεν είναι δυνατόν να θέτουν σε κίνδυνο την πληρωμή μισθών και συντάξεων, τη συντήρηση των κτιρίων και την ασφάλεια, καθώς τα θεσμικά όργανα πρέπει να έχουν το αναγκαίο μίνιμουμ για τη λειτουργία τους, ότι οι περικοπές δεν πρέπει να τιμωρούν τα θεσμικά όργανα που ήδη πέτυχαν το μέγιστο όριο εξοικονομήσεων, καθώς και ότι οι εξοικονομήσεις πρέπει να είναι νόμιμες και να διατηρήσουν την αποτελεσματικότητά τους το 2012·

**Τμήμα I - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο****Γενικό πλαίσιο**

71. επισημαίνει ότι η τρέχουσα ψηφισθείσα επικαιροποίηση του προϋπολογισμού του 2012 ανέρχεται σε 1,44 % έναντι του 2011 (χωρίς τη διορθωτική επιστολή για την Κροατία, δεδομένου ότι αυτή θα εξεταστεί μαζί με το Συμβούλιο στο πλαίσιο της επιτροπής συνδιαλλαγής)· αναμένει ότι θα προστεθούν οι αναγκαίες δαπάνες για την Κροατία· αναμένει ότι η τελική επικαιροποίηση του προϋπολογισμού του 2012 θα ανέρχεται επομένως σε 1,9 % (συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για την Κροατία) μετά την επιτροπή συνδιαλλαγής· το 1,9 % είναι το χαμηλότερο ποσοστό επικαιροποίησης των τελευταίων 12 ετών και χωρίς τις δαπάνες για την προσχώρηση της Κροατίας και τους 18 νέους βουλευτές του ΕΚ βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας, το ποσοστό ανέρχεται σε μόλις 0,8 %· το 0,8 % αντιπροσωπεύει τη χαμηλότερη αύξηση των τελευταίων 15 τουλάχιστον ετών· κατά τα τελευταία 15 έτη η μέση αύξηση ανήλθε σε 4,5 %· λόγω του τρέχοντος ποσοστού πληθωρισμού 2,9 %, σημειώνεται πραγματική μείωση του προϋπολογισμού 2012· παρά τις νέες του αρμοδιότητες, τις νέες θέσεις εργασίας και τις νέες δραστηριότητες που προέκυψαν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο επέφερε πραγματικές περικοπές·



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

72. επισημαίνει ότι το συνολικό ύψος του προϋπολογισμού του για το 2012 ανέρχεται σε 1 710,1 εκατομμύρια EUR (συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για τους 18 νέους βουλευτές βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας)· αυτό αντιπροσωπεύει καθαρή μείωση κατά 14,5 εκατομμύρια EUR σε σύγκριση με την κατάσταση προβλέψεων και 74,085 εκατομμύρια EUR σε σύγκριση με τις αρχικές προτάσεις για τον προϋπολογισμό, πριν από τη συνδιαλλαγή με το Προεδρείο·

73. επισημαίνει ότι ο προϋπολογισμός για το 2012 είναι προϋπολογισμός εξυγίανσης, στον οποίο το Κοινοβούλιο έκανε κάθε προσπάθεια για εξοικονομήσεις χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η ποιότητα των εργασιών και η νομοθετική αριστεία· αυτός ο προϋπολογισμός του 2012 και ο επόμενος προϋπολογισμός του 2013 αποτελούν σημεία αναφοράς για το προσεχές πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο·

74. επαναλαμβάνει ότι οι εξοικονομήσεις που αναμένονται στα κονδύλια του προϋπολογισμού για τη μετάφραση και τη διερμηνεία δεν πρέπει να θίγουν την αρχή της πολυγλωσσίας, τόσο στο Κοινοβούλιο όσο και στο πλαίσιο του διαλόγου με τα άλλα θεσμικά όργανα· δηλώνει εκ νέου ότι οι εξοικονομήσεις θα επιτευχθούν χωρίς να απειληθεί το δικαίωμα κάθε βουλευτή να εκφράζεται στη γλώσσα του στην ολομέλεια, στις επιτροπές, στις συνεδριάσεις συντονιστών και στους τριμερείς διαλόγους· οι βουλευτές πρέπει επίσης να διατηρήσουν το δικαίωμά τους να γράφουν και να διαβάζουν στη γλώσσα τους·

75. πιστεύει ότι, σε καιρούς εκτεινόμενων οικονομικών δυσκολιών για πολλούς Ευρωπαίους και συνεχιζόμενων πολιτικών λιτότητας, το Κοινοβούλιο πρέπει να δώσει παράδειγμα αυτοσυγκράτησης μειώνοντας τα ταξιδιωτικά έξοδα του· ζητεί από το Προεδρείο να δημιουργήσει προϋποθέσεις για εξοικονόμηση 5 % σε κάθε είδους έξοδα ταξιδιού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τις αντιπροσωπείες των επιτροπών και τις διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, σε πλαίσιο πλήρους σεβασμού του καθεστώτος των βουλευτών και των μέτρων εφαρμογής του· πιστεύει ότι η μείωση των πτήσεων διακεκριμένης θέσης στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων τους θα συμβάλει στην επίτευξη αυτής της εξοικονόμησης· ζητεί να εγγραφεί στο αποθεματικό το 15 % των πιστώσεων για έξοδα ταξιδιού, εν αναμονή της έκθεσης του Γενικού Γραμματέα του Κοινοβουλίου η οποία προβλέπεται να παραδοθεί στο Προεδρείο και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών έως τις 31 Μαρτίου 2012· ζητεί να εξετάζει η έκθεση αυτή τη δυνατότητα μέτρων για εξασφάλιση της μέγιστης αποδοτικότητας των ταξιδίων των βουλευτών, με την προοπτική της διατύπωσης συστάσεων για ενδεχόμενες εξοικονομήσεις στον προϋπολογισμό λαμβανομένων υπόψη όλων των σχετικών προτάσεων και ψηφισμάτων που έχει ήδη εγκρίνει το Κοινοβούλιο, υποβάλλοντας προτάσεις για τη μείωση του αριθμού πτήσεων διακεκριμένης θέσης ενθαρρύνοντας την αγορά αεροπορικών ναύλων οικονομικής θέσης/ευέλικτων αεροπορικών ναύλων οικονομικής θέσης, διασφαλίζοντας τη σωστή διαχείριση των πόντων προγραμμάτων τακτικών επιβατών και αναθεωρώντας τους κανόνες σχετικά με τις ώρες λειτουργίας του μητρώου των βουλευτών, ιδίως τις Παρασκευές· αναμένει ότι οι πιστώσεις για έξοδα ταξιδιού θα μειωθούν το 2012 και τα επόμενα έτη έως τη λήξη της κοινοβουλευτικής περιόδου· θεωρεί ότι οι εξοικονομήσεις στις επίσημες επισκέψεις του ΕΚ πρέπει να λαμβάνουν υπόψη, κατά τον προσδιορισμό της σύνθεσης των αντιπροσωπειών, το προβάδισμα του πλουραλισμού έναντι της αναλογικότητας·

76. επισημαίνει ότι ο προϋπολογισμός του 2012 περιλαμβάνει δαπάνες που απορρέουν από την προσθήκη 18 βουλευτών μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας (10,6 εκατομμύρια ευρώ)·

77. εμμένει στη θέση ότι, σε κάθε περίπτωση, η πολιτική του εντοπισμού των δυνατοτήτων για εξοικονομήσεις όπου είναι δυνατόν και η συνεχιζόμενη προσπάθεια για αναδιοργάνωση και ανακατανομή των υπαρχόντων πόρων αποτελούν καθοριστικά στοιχεία της δημοσιονομικής του πολιτικής, ιδιαίτερα σε εποχή οικονομικής κρίσης· θεωρεί επομένως ότι τέτοιου είδους εξοικονομήσεις για τον προϋπολογισμό του 2012 πρέπει να γίνουν μέσα στο ευρύτερο πλαίσιο διαρθρωτικών αλλαγών με πιο μακροπρόθεσμη στόχευση· οι περικοπές τις οποίες έχει αποδεχθεί το Κοινοβούλιο θα απαιτήσουν διαρθρωτικές αλλαγές, οι οποίες δεν πρέπει να θέτουν σε κίνδυνο τη νομοθετική αριστεία του Κοινοβουλίου· θεωρεί ότι στόχος είναι η επικέντρωση στη βασική αποστολή του Κοινοβουλίου· θεωρεί ότι οι εξοικονομήσεις στη διερμηνεία και τη μετάφραση δεν θέτουν σε κίνδυνο την αρχή της πολυγλωσσίας, αλλά είναι εφικτές χάρη στην καινοτομία, την αναδιοργάνωση των δομών και τις νέες μεθόδους εργασίας·

78. εκφράζει ικανοποίηση για την καλή συνεργασία της Επιτροπής Προϋπολογισμών με το Προεδρείο βάσει της αμοιβαίας εμπιστοσύνης· θεωρεί ότι η συμφωνία που επετεύχθη κατά τη συνεννόηση στις 22 Σεπτεμβρίου 2011 και στο πλαίσιο της κατάστασης προβλέψεων (ψηφίσμα της 6ης Απριλίου 2011 που εγκρίθηκε στην ολομέλεια με 479 ψήφους υπέρ) δεν πρέπει να τεθεί σε αμφισβήτηση και ότι κανένα στοιχείο της συμφωνίας αυτής δεν πρέπει να ξανανοίξει προς συζήτηση αν δεν έχουν προκύψει νέες περιστάσεις μετά από εκείνο το χρονικό σημείο·

79. επισημαίνει ότι η αποζημίωση γενικών εξόδων έχει παγώσει στα επίπεδα του 2011· καλεί το Προεδρείο να μην αναπροσαρμόσει κανένα από τα επιδόματα των βουλευτών (περιλαμβανομένου του ημερησίου επιδόματος)·

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

80. επαναλαμβάνει ότι προτάθηκαν ορισμένες εγγραφές στο αποθεματικό κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων του Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό· παρά τη συμφωνία που προέκυψε από τη συνεννόηση μεταξύ Επιτροπής Προϋπολογισμών και Προεδρείου, ζητεί να δοθεί απάντηση και αποσαφήνιση για τα ζητήματα που υποκρύπτονται στις εγγραφές αυτές στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, με σαφή πληροφόρηση σχετικά με τις ανάγκες μετάφρασης και διερμηνείας, την εστίαση, τον καθαρισμό, τη συντήρηση, καθώς και σχετικά με υπηρεσίες και διευκολύνσεις ταξιδιού, άλλες εξωτερικές υπηρεσίες και οποιεσδήποτε επιδοτήσεις που χορηγούνται για τις υπηρεσίες αυτές·

*Ανθρώπινοι πόροι*

81. εγκρίνει τις ακόλουθες αλλαγές στον πίνακα προσωπικού:

- μετατροπή δύο θέσεων έκτακτων υπαλλήλων AST3 σε δύο θέσεις μόνιμων υπαλλήλων AST1 για την Ιατρική Υπηρεσία·
- αναβάθμιση 30 θέσεων AD5 σε AD7, προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των εσωτερικών διαγωνισμών AD7·
- μετατροπή 15 θέσεων AST (πέντε AST3, πέντε AST5 και πέντε AST7) σε θέσεις AD5·

82. αποφασίζει να εγκρίνει την ενσωμάτωση της υπηρεσίας ασφαλείας στη διοικητική δομή του, όπως προτείνεται με τη διορθωτική επιστολή, και, συνεπώς, να δημιουργήσει 29 νέες θέσεις (26 AST1 και 3 AD5) στον πίνακα προσωπικού·

83. εγκρίνει τα ακόλουθα μέτρα που περιέχονται στη διορθωτική επιστολή και που έχουν αντισταθμιστεί με άλλες εξοικονομήσεις:

- αποδέσμευση πιστώσεων από το αποθεματικό για τη νέα πολιτική ασφάλειας·
- αντιστάθμιση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα οι οποίες προκαλούνται από διοικητικές δραστηριότητες·
- αύξηση των πιστώσεων για συμβασιούχους υπαλλήλους προκειμένου να υποστηριχθεί η υλοποίηση της κτιριακής πολιτικής του Κοινοβουλίου·
- αύξηση της ετήσιας επιχορήγησης της EPA·

*Κτιριακή πολιτική και πολιτική επικοινωνίας και πληροφόρησης*

84. πιστεύει ότι η κτιριακή πολιτική του Κοινοβουλίου απαιτεί προσεκτική ανάλυση και ότι η διοίκηση θα πρέπει να αναπτύξει περαιτέρω την κτιριακή πολιτική σε συνεργασία με την Επιτροπή Προϋπολογισμών· ζητεί επομένως να ενημερώνεται τακτικά για τις νέες εξελίξεις όσον αφορά τα κτιριακά σχέδια που έχουν σημαντικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό, όπως το κτίριο Konrad Adenauer, το Σπίτι της Ευρωπαϊκής Ιστορίας και τα σχέδια οικοδόμησης/ αγοράς στους τόπους εργασίας του Κοινοβουλίου· ζητεί να τηρείται ενήμερο για τη δημιουργία οιοδήποτε νέων θέσεων που σχετίζονται με το τριετές σχέδιο της DG INLO, προτού αυτές εγκριθούν από τη διοίκηση· ζητεί από τη διοίκηση να καταρτίσει συμφωνία υπηρεσιών για τον επιμερισμό λειτουργικών εξόδων με την Επιτροπή και οιοδήποτε άλλο θεσμικό όργανο που θα θελήσει να χρησιμοποιήσει τις εγκαταστάσεις του Σπιτιού της Ευρωπαϊκής Ιστορίας· καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να συντονίσουν καλύτερα τα προγράμματα επισκέψεων με στόχο την αξιοποίηση των συνεργειών, την αύξηση της ικανοποίησης των επισκεπτών και τον επιμερισμό του κόστους· καλεί τη διοίκηση να βελτιώσει τη διαχείριση των διοργανικών σχεδίων·

85. τονίζει ότι η χρηματοδότηση νέων συμβασιούχων υπαλλήλων για την υποστήριξη της εφαρμογής της πολιτικής ακινήτων του Κοινοβουλίου θα πρέπει να διασφαλιστεί με διαφανή τρόπο στα επόμενα δημοσιονομικά έτη· επιπλέον, ζητεί να ενημερώνεται σχετικά με κάθε πρόταση δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας και κάθε αύξηση των πιστώσεων που σχετίζονται με την πολιτική της ΓΔ Υποδομών και Υλικοτεχνικής Υποστήριξης πριν να εγκριθούν από την διοίκηση·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

86. πιστεύει ότι το Σπίτι της Ευρωπαϊκής Ιστορίας απαιτεί τη δραστήρια συνεργασία και τη χρηματοδοτική συμμετοχή των άλλων θεσμικών οργάνων· επικροτεί τη δέσμευση του Προέδρου της Επιτροπής, που εκφράστηκε με την επιστολή του της 28ης Σεπτεμβρίου 2011, για ουσιαστική συμβολή στο σχέδιο αυτό και εξασφάλιση υποστήριξης για τη λειτουργία του Σπιτιού της Ευρωπαϊκής Ιστορίας· υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011, το οποίο ζητούσε ένα επιχειρηματικό σχέδιο που να εκθέτει τη μακροπρόθεσμη επιχειρηματική στρατηγική του Σπιτιού της Ευρωπαϊκής Ιστορίας, και επισημαίνει ότι η διοίκηση έδωσε τις πληροφορίες που ζητήθηκαν· επαναλαμβάνει ότι οι αποφάσεις που σχετίζονται με το σχέδιο αυτό πρέπει να υπόκεινται σε ανοιχτή συζήτηση και εποικοδομητικό διάλογο και να εξασφαλίζουν μια διαφανή διαδικασία λήψης αποφάσεων· ζητεί να ενημερωθεί όσο το δυνατόν συντομότερα για το κτιριοδομικό σχέδιο, σύμφωνα με το άρθρο 179 παράγραφος 3 του δημοσιονομικού κανονισμού· ζητεί από το Προεδρείο να εξασφαλίσει ότι το κοστολογικό σχέδιο που περιέχεται στο επιχειρηματικό σχέδιο θα εφαρμοστεί στο ακέραιο·

87. πιστεύει ότι, στο πλαίσιο της επίτευξης μακροχρόνιων εξοικονομήσεων και μιας πιο σύγχρονης και αποτελεσματικής οργάνωσης, ο προϋπολογισμός του Κοινοβουλίου πρέπει να αποτελείσει αντικείμενο συγκριτικής μελέτης μαζί με τους προϋπολογισμούς ενός αντιπροσωπευτικού δείγματος κρατών μελών και τον προϋπολογισμό του Κογκρέσου των ΗΠΑ·

#### Θέματα σχετικά με το περιβάλλον

88. επικροτεί την εφαρμογή συγκεκριμένων κινήτρων και μέτρων για συχνότερη χρήση λιγότερο ρυπογόνων μέσων μεταφοράς, με την καθιέρωση του συστήματος 50 % Jobcard στις Βρυξέλλες· επισημαίνει ότι το αποθεματικό των διάφορων θέσεων που αφορούν έξοδα ταξιδιού εξαρτάται και από το αποτέλεσμα μιας έκθεσης που ζητήθηκε από το Προεδρείο που θα εξετάζει την εφαρμοσιμότητα μέτρων για την εξασφάλιση βέλτιστης αποτελεσματικότητας των εξόδων ταξιδιού και που θα διατυπώνει συστάσεις για την εξοικονόμηση δημοσιονομικών πόρων·

89. ζητεί να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας, νερού και χαρτιού, με σκοπό την επίτευξη εξοικονομήσεων στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου·

#### Τμήμα IV - Δικαστήριο

90. επισημαίνει ότι οι περικοπές που πραγματοποίησε το Συμβούλιο θα έφερναν το Δικαστήριο σε κατάσταση αδυναμίας να εκτελέσει με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα βασικά του καθήκοντα στο πλαίσιο ενός αυξανόμενου δικαστικού φόρτου εργασίας· κατά συνέπεια, αποφασίζει να επαναφέρει εν μέρει τις πιστώσεις του ΣΠ, ιδίως όσον αφορά τους βουλευτές, το προσωπικό και τον τομέα πληροφορικής και τηλεπικοινωνιών·

#### Τμήμα V - Ελεγκτικό Συνέδριο

91. επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο καταβάλλει σημαντικές προσπάθειες για αναδιάταξη προσωπικού από τις υπηρεσίες υποστήριξης προς τις υπηρεσίες ελέγχου, ώστε να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες απαιτήσεις του, και για επίτευξη σημαντικών εξοικονομήσεων στις διοικητικές του δαπάνες· επισημαίνει ότι το Συμβούλιο περιέκοψε πιστώσεις για τους μισθούς βάσει της χαμηλής εκτέλεσης του 2010· αναμένει βελτιωμένη εκτέλεση το 2011 και, κατά συνέπεια, αποφάσισε να επαναφέρει εν μέρει το ΣΠ·

#### Τμήμα VI - Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

92. επισημαίνει ότι ορισμένες από τις περικοπές του Συμβουλίου θα έδεναν σε κίνδυνο την εκτέλεση των βασικών καθηκόντων της ΕΟΚΕ και την ικανότητά της να ανταποκριθεί στις νόμιμες υποχρεώσεις της έναντι του προσωπικού της· αποφασίζει συνεπώς να επαναφέρει το ΣΠ όσον αφορά τις πιστώσεις που διατίθενται στα μέλη της ΕΟΚΕ για την εκτέλεση του βασικού καθήκοντος του οργάνου, που συνίσταται στην παροχή προς τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών από τα κράτη μέλη της δυνατότητας να εκφράζουν τις απόψεις τους σε ενωσιακό επίπεδο, πράγμα που, βάσει συνετών προβλέψεων για τον πληθωρισμό, σημαίνει ουσιαστικά πάγωμα σε πραγματικούς όρους· αποφασίζει να επαναφέρει εν μέρει το ΣΠ όσον αφορά τις αποδοχές και τα επιδόματα του προσωπικού, ώστε να είναι σε θέση η ΕΟΚΕ να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της έναντι του προσωπικού της· αποφασίζει να επαναφέρει εν μέρει το ΣΠ όσον αφορά τη διερμηνεία, ώστε να επανέλθουμε στα επίπεδα της εκτέλεσης 2009, πράγμα που δεν θα έπαυε, αν ληφθούν υπόψη οι αυξημένες αμοιβές για διερμηνεία, να σημαίνει μείωση σε πραγματικούς όρους·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

### **Τμήμα VII - Επιτροπή των Περιφερειών**

93. απορρίπτει εν μέρει τις μειώσεις που επέφερε το Συμβούλιο· αυξάνει τα περισσότερα συναφή κονδύλια, επειδή το Συμβούλιο μείωσε τις πιστώσεις σημαντικά κάτω από το επίπεδο της εκτέλεσης του 2010 και 2011· αποφασίζει συνεπώς να αποκαταστήσει το ΣΠ, ώστε να είναι σε θέση το εν λόγω θεσμικό όργανο να διατηρήσει το επίπεδο πολιτικών δραστηριοτήτων του 2011·

### **Τμήμα VIII - Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής**

94. είναι της γνώμης ότι οι πιστώσεις για το όργανο αυτό έχουν ήδη μειωθεί σημαντικά κατά τα τελευταία δύο έτη· αποκαθιστά επομένως το ΣΠ στα περισσότερα κονδύλια·

### **Τμήμα IX - Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων**

95. έχει διαφορετική άποψη από το Συμβούλιο και αποδέχθηκε τη δημιουργία δύο πρόσθετων θέσεων μόνιμων υπαλλήλων (1 AD 9 και 1 AD 6) στον πίνακα προσωπικού του ΕΕΠΔ λόγω των νέων καθηκόντων του οργάνου αυτού βάσει του άρθρου 16 της ΣΛΕΕ, καθώς αποτελεί καθήκον του ΕΕΠΔ να παρακολουθεί και να εξασφαλίζει ότι όλα τα θεσμικά όργανα και οι αποκεντρωμένοι οργανισμοί της ΕΕ σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα στην ιδιωτικότητα και στην προστασία των προσωπικών δεδομένων· με στόχο τη συμμόρφωση προς τις νομικές υποχρεώσεις, δέχεται την αναβάθμιση του διευθυντή του οργάνου αυτού από AD 14 σε AD 15, μολονότι το συνολικό προσωπικό του ΕΕΠΔ αντιστοιχεί σε 43 θέσεις·

96. για τον ίδιο λόγο, αποφάσισε να επαναφέρει τα άλλα κονδύλια στο ύψος του ΣΠ·

### **Τμήμα X - Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης**

97. επισημαίνει ότι η ΕΥΕΔ, σαν νέος οργανισμός που αντιπροσωπεύει μια σημαντική ευρωπαϊκή βλέψη, χρειάζεται να έχει επαρκή μέσα· εν προκειμένω, οι πιστώσεις για τις αμοιβές του προσωπικού κατά το 2012 πρέπει να λάβουν υπόψη τα πραγματικά ποσοστά κενών θέσεων το φθινόπωρο του 2011· καλεί την ΕΥΕΔ να επιδείξει αυτοσυγκράτηση όσον αφορά τη μελλοντική δημιουργία υψηλόβαθμων θέσεων· πιστεύει ότι ένας τρόπος για να επιτευχθεί αυτό θα ήταν ενδεχομένως να αντικατασταθούν βαθμιαία οι θέσεις αποσπασμένων εθνικών εμπειρογνομόνων (ΑΕΕ) με μόνιμες θέσεις για δημόσιους υπαλλήλους των κρατών μελών· επισημαίνει ότι οι ΑΕΕ δεν συνυπολογίζονται στο ένα τρίτο θέσεων AD για το προσωπικό της ΕΥΕΔ· υπενθυμίζει εντούτοις την απόφαση του Συμβουλίου για τον καθορισμό της οργάνωσης και της λειτουργίας της ΕΥΕΔ, που αναφέρει ότι «με τη λήξη της σύμβασης αποσπασμένου εθνικού εμπειρογνώμονα που έχει μεταφερθεί στην ΕΥΕΔ δυνάμει του άρθρου 7, η θέση του μετατρέπεται σε θέση εκτάκτου υπαλλήλου στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα καθήκοντα που εκτελούσε ο αποσπασμένος εθνικός εμπειρογνώμονας αντιστοιχούν σε καθήκοντα που κανονικά εκτελούνται από προσωπικό επιπέδου AD, υπό την προϋπόθεση ότι η αναγκαία θέση είναι διαθέσιμη στο οργανόγραμμα»· τονίζει επιπλέον ότι χρειάζεται να χρηματοδοτηθούν οι επιχειρησιακές απαιτήσεις για την εγκατάσταση της ΕΥΕΔ με δικά της συστήματα πληροφορικής σε καινούργιο κτίριο·

98. λαμβάνει υπόψη τις αποσαφηνίσεις που διαβιβάστηκαν από την ΕΥΕΔ, με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 2011 προς την Επιτροπή Προϋπολογισμών, όσον αφορά την αναλογία υπαλλήλων της ΕΕ στον πίνακα προσωπικού, βάσει της δέσμευσης που ανέλαβε η HR/VP· για αυτόν τον λόγο αποφασίζει να επαναφέρει τον πίνακα προσωπικού της ΕΥΕΔ όπως προτείνεται από το σχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής και πιστεύει ότι θα πρέπει να αρθούν όλες οι επιφυλάξεις σχετικά με την πρόσληψη προσωπικού και τη δημιουργία αντιπροσωπείας της ΕΕ στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα·

99. ανησυχεί για την εκ μέρους του Συμβουλίου περικοπή του ΣΠ 2012 της ΕΥΕΔ σε +2,25%· διατηρεί επίσης επιφυλάξεις όσον αφορά τις αυξήσεις, λόγω του συνολικού δημοσιονομικού πλαισίου, και δέχεται μόνο εν μέρει τα αιτήματα της ΕΥΕΔ·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

100. δέχεται τις ζητηθείσες τροποποιήσεις στον πίνακα προσωπικού της ΕΥΕΔ, ιδίως για την ενίσχυση των αντιπροσωπειών· θα συνεχίσει ωστόσο να επαγρυπνεί όσον αφορά τη σύνθεση του προσωπικού της ΕΥΕΔ και τη συμμόρφωση προς τη νομοθετημένη υποχρέωση ότι οι υπάλληλοι της ΕΕ αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 60 % του προσωπικού AD της ΕΥΕΔ· ζητεί από την ΕΥΕΔ να διαβιβάζει τακτικά εκθέσεις επί του θέματος· παρατηρεί ότι η αύξηση των δημοσιονομικών αναγκών της ΕΥΕΔ προκύπτει από ανακατανομή αρμοδιοτήτων που προηγουμένως ασκούσαν από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, και μεγέθυνση υποεκτιμημένων αναγκών όπως τα έξοδα έναρξης λειτουργίας, οι νέες υποχρεώσεις και τα καθήκοντα που τώρα εκτελούνται από το Συμβούλιο και την Επιτροπή·

\*

\* \*

101. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στα λοιπά ενδιαφερόμενα θεσμικά και άλλα όργανα.

### **Σύναψη και προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας συνεργασίας για δορυφορική πλοήγηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός και του Βασιλείου της Νορβηγίας αφετέρου \*\*\***

P7\_TA(2011)0462

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας για δορυφορική πλοήγηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός και του Βασιλείου της Νορβηγίας αφετέρου (11114/2011 – C7-0184/2011 – 2011/0033(NLE))**

(2013/C 131 E/23)

(Έγκριση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (11114/2011),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας συνεργασίας για δορυφορική πλοήγηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός και του Βασιλείου της Νορβηγίας αφετέρου (06647/2010),
  - έχοντας υπόψη την αίτηση έγκρισης που υπέβαλε το Συμβούλιο σύμφωνα με τα άρθρα 171 και 172 και το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) και το άρθρο 218 παράγραφος 8 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C7-0184/2011),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 81 το άρθρο 90 παράγραφος 7 και το άρθρο 46 παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A7-0316/2011),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Βασιλείου της Νορβηγίας.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## Συμφωνία ΗΠΑ-ΕΕ για την προώθηση, εγκατάσταση και χρήση των συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης GALILEO και GPS \*\*\*

P7\_TA(2011)0463

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας για την προώθηση, εγκατάσταση και χρήση των συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης GALILEO και GPS και των σχετικών εφαρμογών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αφετέρου (11117/2011 – C7-0185/2011 – 2011/0054(NLE))

(2013/C 131 E/24)

(Έγκριση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (11117/2011),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας για την προώθηση, εγκατάσταση και χρήση των συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης GALILEO και GPS και των σχετικών εφαρμογών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αφετέρου (11575/2011),
  - έχοντας υπόψη την αίτηση έγκρισης που υπέβαλε το Συμβούλιο σύμφωνα με τα άρθρα 171 και 172 και το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) και το άρθρο 218 παράγραφος 8 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C7-0185/2011),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 81, 90 παράγραφος 7 και 46 παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A7-0332/2011),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

---

## Φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών \*

P7\_TA(2011)0464

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για το κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών (αναδιατύπωση) (COM(2010)0784 – C7-0030/2011 – 2010/0387(CNS))

(2013/C 131 E/25)

(Ειδική νομοθετική διαδικασία – διαβούλευση – αναδιατύπωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2010)0784),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 115 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C7-0030/2011),

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 28ης Νοεμβρίου 2001 για μια πλέον συστηματοποιημένη χρήση της τεχνικής της αναδιατύπωσης των νομικών πράξεων <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την επιστολή της 25ης Μαρτίου 2011 της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων προς την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, σύμφωνα με το άρθρο 87, παράγραφος 3, του Κανονισμού,
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 87 και 55 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A7-0314/2011),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τη συμβουλευτική ομάδα εργασίας των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, η εν λόγω πρόταση δεν περιέχει καμία ουσιαστική τροποποίηση πλην όσων προσδιορίζονται ως τοιαύτες στην ως άνω πρόταση και ότι, όσον αφορά την κωδικοποίηση των αμετάβλητων διατάξεων προηγούμενων πράξεων και των τροποποιήσεων αυτών, η πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των υφισταμένων πράξεων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους,
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως έχει προσαρμοστεί στις συστάσεις της συμβουλευτικής ομάδας εργασίας των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής και όπως τροποποιείται κατωτέρω·
  2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 293 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
  3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

### Τροπολογία 1

#### Πρόταση οδηγίας

#### Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Όσον αφορά τη μεταχείριση των μόνιμων εγκαταστάσεων, τα κράτη μέλη ενδέχεται να πρέπει να καθορίσουν τους όρους και τα νομικά μέσα που απαιτούνται για την προστασία των εθνικών φορολογικών εσόδων και την αποφυγή της καταστρατήγησης των εθνικών νομοθεσιών, σύμφωνα με τις αρχές της Συνθήκης και λαμβανομένων υπόψη των διεθνώς αποδεκτών φορολογικών κανόνων.

(9) Όσον αφορά τη μεταχείριση των μόνιμων εγκαταστάσεων, τα κράτη μέλη ενδέχεται να πρέπει να καθορίσουν τους όρους και τα νομικά μέσα που απαιτούνται για την προστασία των εθνικών φορολογικών εσόδων και την αποφυγή της καταστρατήγησης των εθνικών νομοθεσιών, **καθώς και για την αποφυγή ακραίων μορφών υποφορολόγησης ή μη φορολόγησης**, σύμφωνα με τις αρχές της Συνθήκης και λαμβανομένων υπόψη των διεθνώς αποδεκτών φορολογικών κανόνων.

### Τροπολογία 2

#### Πρόταση οδηγίας

#### Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

α) είτε δεν φορολογούν τα κέρδη αυτά· ή

α) είτε δεν φορολογούν τα κέρδη αυτά **εάν έχουν φορολογηθεί στο κράτος της θυγατρικής με νόμιμο συντελεστή φορολογίας εταιρειών που ανέρχεται τουλάχιστον στο 70 % του μέσου νόμιμου συντελεστή φορολογίας εταιρειών που εφαρμόζεται στα κράτη μέλη·** ή

(1) ΕΕ C 77 της 28.3.2002, σ. 1.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 3****Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

β) είτε φορολογούν τα κέρδη αυτά, επιτρέποντας όμως παράλληλα στη μητρική εταιρεία και τη μόνιμη εγκατάστασή της να αφαιρούν από το ποσό του οφειλόμενου φόρου το τμήμα του φόρου της εταιρείας που αναλογεί στα κέρδη αυτά και το οποίο καταβλήθηκε από τη θυγατρική εταιρεία και κάθε χαμηλότερου επιπέδου θυγατρική, υπό την προϋπόθεση ότι, σε κάθε επίπεδο, η εταιρεία και η χαμηλότερου επιπέδου θυγατρική της εμπίπτουν στους ορισμούς του άρθρου 2 και πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, μέχρι του ποσού του αντιστοιχού-ντος οφειλόμενου φόρου.

β) είτε φορολογούν τα κέρδη αυτά **με νόμιμο συντελεστή φορολογίας εταιρειών που ανέρχεται τουλάχιστον στο 70 % του μέσου νόμιμου συντελεστή φορολογίας εταιρειών που εφαρμόζεται στα κράτη μέλη**, επιτρέποντας όμως παράλληλα στη μητρική εταιρεία και τη μόνιμη εγκατάστασή της να αφαιρούν από το ποσό του οφειλόμενου φόρου το τμήμα του φόρου της εταιρείας που αναλογεί στα κέρδη αυτά και το οποίο καταβλήθηκε από τη θυγατρική εταιρεία και κάθε χαμηλότερου επιπέδου θυγατρική, υπό την προϋπόθεση ότι, σε κάθε επίπεδο, η εταιρεία και η χαμηλότερου επιπέδου θυγατρική της εμπίπτουν στους ορισμούς του άρθρου 2 και πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο στο άρθρο 3, μέχρι του ποσού του αντιστοιχούντος οφειλόμενου φόρου.

**Δημοσιονομικοί κανόνες που εφαρμόζονται στον ετήσιο προϋπολογισμό \*\*\*I**

P7\_TA(2011)0465

**Τροπολιγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 στην πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον ετήσιο προϋπολογισμό της Ένωσης (COM(2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395(COD))** <sup>(1)</sup>

(2013/C 131 E/26)

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 1****Πρόταση κανονισμού****Αιτιολογική σκέψη 1**

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει επανειλημμένως τροποποιηθεί κατά τρόπον ουσιώδη. Δεδομένου ότι απαιτούνται περαιτέρω τροποποιήσεις, συμπεριλαμβανομένων αλλαγών με τις οποίες θα λαμβάνονται υπόψη οι τροποποιήσεις που εισήγαγε η συνθήκη της Λισαβόνας, ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 πρέπει **για λόγους σαφήνειας** να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό.

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει επανειλημμένως τροποποιηθεί κατά τρόπον ουσιώδη. Δεδομένου ότι απαιτούνται περαιτέρω τροποποιήσεις, συμπεριλαμβανομένων αλλαγών με τις οποίες θα λαμβάνονται υπόψη οι τροποποιήσεις που εισήγαγε η Συνθήκη της Λισαβόνας, ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 πρέπει να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό **ο οποίος θα θεσπιστεί, σύμφωνα με την Συνθήκη της Λισαβόνας, από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, για λόγους σαφήνειας**.

**Τροπολογία 2****Πρόταση κανονισμού****Αιτιολογική σκέψη 2**

(2) Με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 θεσπίστηκαν οι αρχές που διέπουν τον προϋπολογισμό και οι δημοσιονομικοί κανόνες που πρέπει να τηρούνται σε σχέση με κάθε νομοθετική πράξη από το σύνολο των θεσμικών οργάνων. Επιβάλλεται να παραμείνουν σε ισχύ οι θεμελιώδεις αρχές, η σύλληψη και η διάρθρωση του εν λόγω κανονισμού, καθώς και οι βασικοί κανόνες της διαχείρισης του προϋπολογισμού και της δημοσιονομικής διαχείρισης. Οι παρεκκλίσεις από τις εν λόγω θεμελιώδεις αρχές ενδείκνυται

(2) Με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 τέθηκαν οι αρχές του προϋπολογισμού και οι δημοσιονομικοί κανόνες **για την κατάρτιση και την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού, τη διασφάλιση χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης, τον έλεγχο και την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, και την αύξηση της διαφάνειας**, που πρέπει να τηρούνται σε σχέση με κάθε νομοθετική πράξη από το σύνολο των θεσμικών οργάνων. Επιβάλλεται να παραμείνουν σε

<sup>(1)</sup> Το θέμα αναπέμφθηκε στην αρμόδια επιτροπή προς επανεξέταση, σύμφωνα με το άρθρο 57 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού (Α7-0325/2011).

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

να επανεξετασθούν και να απλουστευθούν στο μέτρο του δυνατού, με γνώμονα τον βαθμό στον οποίον εξακολουθούν να είναι χρήσιμες, την προστιθέμενη αξία την οποία αντιπροσωπεύουν για τον ετήσιο προϋπολογισμό της Ένωσης (εφεξής: «ο προϋπολογισμός») και την επιβάρυνση την οποία συνεπάγονται για τους ενδιαφερόμενους. Είναι αναγκαίο να διατηρηθούν και να ενισχυθούν τα βασικά στοιχεία της δημοσιονομικής μεταρρύθμισης: ο ρόλος των δημοσιονομικών παραγόντων, η ενσωμάτωση ελέγχων στις επιχειρησιακές υπηρεσίες, οι εσωτερικοί ελεγκτές, η κατάρτιση του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων, ο εκσυγχρονισμός των αρχών και των κανόνων λογιστικής και οι θεμελιώδεις αρχές που διέπουν την παροχή επιδοτήσεων.

ισχύ οι θεμελιώδεις αρχές, η σύλληψη και η διάρθρωση του εν λόγω κανονισμού, καθώς και οι βασικοί κανόνες της διαχείρισης του προϋπολογισμού και της δημοσιονομικής διαχείρισης. Οι παρεκκλίσεις από τις εν λόγω θεμελιώδεις αρχές ενδέκνυται να επανεξετασθούν και να απλουστευθούν στο μέτρο του δυνατού, με γνώμονα τον βαθμό στον οποίον εξακολουθούν να είναι χρήσιμες, την προστιθέμενη αξία την οποία αντιπροσωπεύουν για τον ετήσιο προϋπολογισμό της Ένωσης (εφεξής: «ο προϋπολογισμός») και την επιβάρυνση την οποία συνεπάγονται για τους ενδιαφερόμενους. Είναι αναγκαίο να διατηρηθούν και να ενισχυθούν τα βασικά στοιχεία της δημοσιονομικής μεταρρύθμισης: ο ρόλος των δημοσιονομικών παραγόντων, η ενσωμάτωση ελέγχων στις επιχειρησιακές υπηρεσίες, οι εσωτερικοί ελεγκτές, η κατάρτιση του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων, ο εκσυγχρονισμός των αρχών και των κανόνων λογιστικής και οι θεμελιώδεις αρχές που διέπουν την παροχή επιδοτήσεων.

**Τροπολογία 3**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)**

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**(4α) Όσον αφορά τα ερευνητικά προγράμματα πλαίσια της Ένωσης, θα πρέπει να υπάρξει περαιτέρω απλούστευση και εναρμόνιση των κανόνων και των διαδικασιών, όπως αναφέρεται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με την απλοποίηση της εκτέλεσης των προγραμμάτων-πλαisiών έρευνας<sup>(1)</sup>, και στην τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων σχετικά με την ενδιάμεση αξιολόγηση του έβδομου προγράμματος πλαισίου, η οποία δημοσιεύθηκε στις 12 Νοεμβρίου 2010 βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 1982/2006/ΕΚ.**

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0401.

**Τροπολογία 4**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 5**

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 περιοριζόταν στην εξαγγελία των κύριων αρχών και των βασικών κανόνων που διέπουν το σύνολο του δημοσιονομικού τομέα που καλύπτεται από τις συνθήκες, ενώ οι διατάξεις εφαρμογής καθορίζονταν στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να διασφαλιστεί η καλύτερη ιεράρχηση των κανόνων και κατά τον τρόπο αυτό να καταστεί περισσότερο ευανάγνωστος ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002. Βάσει της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ΣΛΕΕ»), μπορεί να ανατίθεται στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων **γενικής ισχύος που συμπληρώνουν ή τροποποιούν ορισμένα μη ουσιώδη στοιχεία των νομοθετικών πράξεων**. Κατά συνέπεια, ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 ενδείκνυται να ενσωματωθούν στον παρόντα κανονισμό. **Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού που θα εκδώσει η Επιτροπή θα πρέπει να περιορίζονται σε τεχνικές λεπτομέρειες και επιμέρους ρυθμίσεις εφαρμογής.**

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 περιοριζόταν στην εξαγγελία των κύριων αρχών και των βασικών κανόνων που διέπουν το σύνολο του δημοσιονομικού τομέα που καλύπτεται από τις συνθήκες, ενώ οι διατάξεις εφαρμογής καθορίζονταν στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να διασφαλιστεί η καλύτερη ιεράρχηση των κανόνων και κατά τον τρόπο αυτό να καταστεί περισσότερο ευανάγνωστος ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002. **Δυνάμει του άρθρου 290** της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ΣΛΕΕ»), μπορεί να ανατίθεται **με νομοθετική πράξη** στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης **μη νομοθετικών πράξεων μόνον για τη συμπλήρωση ή τροποποίηση ορισμένων μη ουσιωδών στοιχείων της νομοθετικής πράξης**. Κατά συνέπεια, ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 ενδείκνυται να ενσωματωθούν στον παρόντα κανονισμό.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 5**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 8**

(8) Οι κανόνες που διέπουν τους τόκους από προχρηματοδοτήσεις είναι σκόπιμο να απλουστευθούν, διότι συνεπάγονται υπέρμετρο διοικητικό φόρτο, τόσο για τους αποδέκτες κονδυλίων της Ένωσης όσο και για τις υπηρεσίες της Επιτροπής, και προκαλούν παρανοήσεις μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και επιχειρήσεων και εταιρών. Για λόγους απλούστευσης, ιδίως σε σχέση με τους δικαιούχους επιδοτήσεων, και σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, θα πρέπει να καταργηθεί η υποχρέωση τοκοφορίας των προχρηματοδοτήσεων και ανάκτησης των τόκων αυτών. Ωστόσο, θα πρέπει να είναι δυνατό να συμπεριληφθεί μια υποχρέωση αυτής της μορφής σε σύμβαση ανάθεσης, ώστε να είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίηση των τόκων που παράγονται από προχρηματοδοτήσεις για προγράμματα τα οποία διαχειρίζονται ορισμένοι εντεταλμένοι, ή η ανάκτησή τους.

(8) Οι κανόνες που διέπουν τους τόκους από προχρηματοδοτήσεις είναι σκόπιμο να απλουστευθούν, διότι συνεπάγονται υπέρμετρο διοικητικό φόρτο, τόσο για τους αποδέκτες κονδυλίων της Ένωσης όσο και για τις υπηρεσίες της Επιτροπής, και προκαλούν παρανοήσεις μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και επιχειρήσεων και εταιρών. Για λόγους απλούστευσης, ιδίως σε σχέση με τους δικαιούχους επιδοτήσεων, και σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, θα πρέπει να καταργηθεί **αμέσως** η υποχρέωση τοκοφορίας των προχρηματοδοτήσεων και ανάκτησης των τόκων αυτών. Ωστόσο, θα πρέπει να είναι δυνατό να συμπεριληφθεί μια υποχρέωση αυτής της μορφής σε σύμβαση ανάθεσης, ώστε να είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίηση των τόκων που παράγονται από προχρηματοδοτήσεις για προγράμματα τα οποία διαχειρίζονται ορισμένοι εντεταλμένοι, ή η ανάκτησή τους.

**Τροπολογία 6**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 11**

(11) Η Συνθήκη προβλέπει ότι το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο **πρέπει να καθορίζεται** με κανονισμό. **Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο** να ενσωματωθούν ορισμένες διατάξεις του **πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013** στον παρόντα κανονισμό. Ειδικότερα, για να διασφαλιστεί η δημοσιονομική πειθαρχία, είναι απαραίτητο να συνδεθεί το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο με την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού. Είναι επίσης αναγκαίο να συμπεριληφθούν διατάξεις όσον αφορά τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου να τηρούν την κατανομή των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων που καθορίζονται στις βασικές πράξεις για διαρθρωτικές ενέργειες, την αγροτική ανάπτυξη και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας.

(11) **Εφόσον σύμφωνα με τη** Συνθήκη το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο **θα καθορίζεται στο μέλλον** με κανονισμό **και η διοργανική συμφωνία για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως, είναι λογικό** να ενσωματωθούν ορισμένες διατάξεις της **διοργανικής συμφωνίας** στον παρόντα κανονισμό. Ειδικότερα, για να διασφαλιστεί η δημοσιονομική πειθαρχία, είναι απαραίτητο να συνδεθεί το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο με την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού. Είναι επίσης αναγκαίο να συμπεριληφθούν διατάξεις όσον αφορά τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου να τηρούν την κατανομή των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων που καθορίζονται στις βασικές πράξεις για διαρθρωτικές ενέργειες, την αγροτική ανάπτυξη και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας.

**Τροπολογία 7**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)**

(13α) **Έσοδα που εισπράττονται από τρίτα μέρη τα οποία δεν είναι κρατικοί φορείς, στο πλαίσιο της επιδίωξης θεμιτών στόχων της Ένωσης όπως η καταπολέμηση της απάτης και του λαθρεμπορίου τσιγάρων (π.χ. η συμφωνία «Phillip Morris»), θα πρέπει να θεωρούνται έσοδα για ειδικό προορισμό, ιδιαίτερα αν αποτελούν προϊόν συμφωνιών που συνάφθηκαν στο πλαίσιο εναλλακτικής επίλυσης διαφορών.**

**Τροπολογία 8**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 16**

(16) **Αναφορικά με τις διατάξεις περί αναλογικότητας, η έννοια του αποδεκτού κινδύνου σφάλματος θα πρέπει να καθιερωθεί ως στοιχείο της εκτίμησης κινδύνου στην οποία προβαίνει ο διατάκτης. Τα θεσμικά όργανα θα πρέπει να μπορούν να παρεκκλίνουν από το γενικής ισχύος**

(16) **Προκειμένου να αξιολογηθεί ο κίνδυνος σφάλματος, τηρουμένης της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και με κατάλληλους ελέγχους, και να υπάρξει η ανάλογη αντίδραση, θα πρέπει να εφαρμοστεί ένα μέσο διαχείρισης που να δείχνει τον κίνδυνο σφάλματος.**



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

κατώτατο όριο σημαντικότητας του 2 % το οποίο εφαρμόζεται από το Ελεγκτικό Συνέδριο για την εξακρίβωση της νομιμότητας και της κανονικότητας των υποκείμενων πράξεων. Η θέσπιση αποδεκτών επιπέδων κινδύνου θα αποτελούσε προσφορότερη βάση για την αξιολόγηση από μέρους της αρμόδιας για την απαλλαγή αρχής της ποιοτικής στάθμης της διαχείρισης κινδύνων από την Επιτροπή. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα πρέπει συνεπώς να καθορίζουν το επίπεδο του αποδεκτού κινδύνου σφάλματος για τους διάφορους τομείς πολιτικής, λαμβάνοντας υπόψη το κόστος και τα οφέλη των ελέγχων.

Τροπολογία 9  
Πρόταση κανονισμού  
Αιτιολογική σκέψη 16 α (νέα)

(16α) Η αρχή της διαφάνειας, που κατοχυρώνεται στο άρθρο 15 της ΣΛΕΕ σύμφωνα με το οποίο τα θεσμικά όργανα πρέπει να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο ανοιχτά, επιβάλλει, στον τομέα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού της Ένωσης, να μπορούν οι πολίτες να γνωρίζουν πού και για ποιο σκοπό δαπανώνται τα κονδύλια της Ένωσης. Η πληροφόρηση αυτή προωθεί τον δημοκρατικό διάλογο, συμβάλλει στη συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Ένωσης και ενισχύει τον θεσμικό έλεγχο σχετικά με τις δαπάνες της Ένωσης. Ο στόχος αυτός θα πρέπει να επιτευχθεί με τη δημοσίευση, κατά προτίμηση με τη χρήση σύγχρονων μέσων επικοινωνίας, των σχετικών πληροφοριών για τους τελικούς αναδόχους και τους τελικούς αποδέκτες των κονδυλίων της Ένωσης, λαμβανομένων υπόψη των νόμιμων συμφερόντων τους όσον αφορά την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια και, στην περίπτωση φυσικών προσώπων, των δικαιωμάτων τους για σεβασμό της ιδιωτικότητας και των προσωπικών τους δεδομένων. Τα θεσμικά όργανα θα πρέπει επομένως να εφαρμόζουν επιλεκτική προσέγγιση σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας. Οι αποφάσεις σχετικά με τη δημοσίευση θα πρέπει να βασίζονται σε συναφή κριτήρια, προκειμένου να παρέχονται ουσιαστικές πληροφορίες.

Τροπολογία 10  
Πρόταση κανονισμού  
Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)

(23α) Για επιδοτήσεις πολύ μικρού και μικρού ύψους, επιτρέπεται η εφαρμογή απλουστευμένων διαδικασιών λογιστικής και έγκρισης, προκειμένου να αναπτυχθεί μια προσέγγιση με γνώμονα τον δικαιούχο.

Τροπολογία 11  
Πρόταση κανονισμού  
Αιτιολογική σκέψη 23 β (νέα)

(23β) Επιτρέπεται επίσης η έγκριση επιδοτήσεων στον τομέα της βασικής έρευνας, για περιπτώσεις όπου η ερευνητική δραστηριότητα δεν μπορεί να καταλήξει σε συμπεράσματα ή αποτελέσματα.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 12**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 24**

(24) Η πείρα που έχει αποκτηθεί από τη λειτουργία συμπράξεων δημόσιου και ιδιωτικού τομέα (ΣΔΙΤ) οι οποίες έχουν θεσμοθετηθεί υπό τη μορφή οργανισμών της Ένωσης δυνάμει του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 καταδεικνύει ότι πρέπει να προστεθούν επιπλέον εναλλακτικές δυνατότητες προκειμένου να διευρυνθούν τα περιθώρια επιλογής μέσωσ και να συμπεριλάβουν οργανισμούς των οποίων το καθεστώς είναι περισσότερο ευέλικτο και προσιτό στους ιδιωτικούς εταίρους σε σύγκριση με το καθεστώς στο οποίο υπόκεινται τα θεσμικά όργανα της Ένωσης. Οι εν λόγω εναλλακτικές δυνατότητες θα πρέπει να εφαρμόζονται υπό έμμεση διαχείριση. Μία εναλλακτική δυνατότητα θα πρέπει να είναι η ίδρυση οργανισμού με βασική πράξη και η πλαισίωσή του με δημοσιονομικούς κανόνες που πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις αρχές που απαιτούνται για τη διασφάλιση της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης των κονδυλίων της Ένωσης. Αυτές οι αρχές θα πρέπει να καθορίζονται με κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό και να στηρίζονται στις αρχές τις οποίες οφείλουν να τηρούν οι τρίτες οντότητες στις οποίες ανατίθενται καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού. **Μία ακόμη εναλλακτική δυνατότητα θα πρέπει να είναι η υλοποίηση των ΣΔΙΤ από οργανισμούς που λειτουργούν με βάση το ιδιωτικό δίκαιο κράτους μέλους.**

**Τροπολογία 13**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 25**

(25) Οι υποχρεώσεις που υπέχουν τα κράτη μέλη ως προς τη διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων όταν εκτελούν τον προϋπολογισμό εμμέσως υπό καθεστώς επιμερισμένης διαχείρισης (τέτοιοι έλεγχοι προβλέπονται επί του παρόντος μόνο σε τομεακούς κανονισμούς) θα πρέπει να ενσωματωθούν στον παρόντα κανονισμό, όπως επιβάλλει το άρθρο 317 της Συνθήκης. Συνεπώς, είναι αναγκαίο να συμπεριληφθούν διατάξεις οι οποίες θα καθορίζουν ένα συνεκτικό πλαίσιο για όλους τους οικείους τομείς πολιτικής, σχετικά με τη συγκρότηση εναρμονισμένης διοικητικής δομής σε εθνικό επίπεδο, κοινές υποχρεώσεις διαχείρισης και ελέγχου για τις δομές αυτές, ετήσια διαχειριστική δήλωση αξιοπιστίας με ανεξάρτητη γνωμοδότηση λογιστικού ελέγχου επ' αυτής και ετήσια δήλωση των κρατών μελών με την οποία αναλαμβάνουν την ευθύνη για τη διαχείριση κονδυλίων που τους εμπιστεύεται η Ένωση, καθώς επίσης μηχανισμούς δημοσιονομικής εκκαθάρισης, αναστολής και διόρθωσης εφαρμοζόμενους από την Επιτροπή. Οι σχετικές λεπτομερείς διατάξεις θα πρέπει να εξακολουθήσουν να προβλέπονται σε ειδικούς ανά τομέα κανονισμούς.

(24) Η πείρα που έχει αποκτηθεί από τη λειτουργία συμπράξεων δημόσιου και ιδιωτικού τομέα (ΣΔΙΤ) οι οποίες έχουν θεσμοθετηθεί υπό τη μορφή οργανισμών της Ένωσης δυνάμει του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 καταδεικνύει ότι πρέπει να προστεθούν επιπλέον εναλλακτικές δυνατότητες προκειμένου να διευρυνθούν τα περιθώρια επιλογής μέσωσ και να συμπεριλάβουν οργανισμούς των οποίων το καθεστώς είναι περισσότερο ευέλικτο και προσιτό στους ιδιωτικούς εταίρους σε σύγκριση με το καθεστώς στο οποίο υπόκεινται τα θεσμικά όργανα της Ένωσης. Οι εν λόγω εναλλακτικές δυνατότητες θα πρέπει να εφαρμόζονται υπό έμμεση διαχείριση. Μία εναλλακτική δυνατότητα θα πρέπει να είναι η ίδρυση οργανισμού με βασική πράξη και η πλαισίωσή του με δημοσιονομικούς κανόνες που πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις αρχές που απαιτούνται για τη διασφάλιση της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης των κονδυλίων της Ένωσης. Αυτές οι αρχές θα πρέπει να καθορίζονται σε κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό **επί του οποίου πρέπει να ζητείται η γνώμη του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου**, και να στηρίζονται στις αρχές τις οποίες οφείλουν να τηρούν οι τρίτες οντότητες στις οποίες ανατίθενται καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

(25) Οι υποχρεώσεις που υπέχουν τα κράτη μέλη ως προς τη διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων όταν εκτελούν τον προϋπολογισμό εμμέσως υπό καθεστώς επιμερισμένης διαχείρισης (τέτοιοι έλεγχοι προβλέπονται επί του παρόντος μόνο σε τομεακούς κανονισμούς) θα πρέπει να ενσωματωθούν στον παρόντα κανονισμό, όπως **επιβάλλεται με βάση** το άρθρο 317 **και το άρθρο 290** της Συνθήκης. Συνεπώς, είναι αναγκαίο να συμπεριληφθούν διατάξεις οι οποίες θα καθορίζουν ένα συνεκτικό πλαίσιο για όλους τους οικείους τομείς πολιτικής, σχετικά με τη συγκρότηση εναρμονισμένης διοικητικής δομής σε εθνικό επίπεδο, **το οποίο δεν δημιουργεί περαιτέρω ελεγκτικές δομές αλλά επιτρέπει στα κράτη μέλη να διαπιστεύουν οργανισμούς στους οποίους έχει ανατεθεί η εκτέλεση των κονδυλίων της Ένωσης. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την αρμοδιότητα να καθορίζουν την οντότητα ή τον οργανισμό που εκτελεί τα καθήκοντα της αρχής διαπίστευσης, η οποία μπορεί να ευρίσκεται στο ίδιο διοικητικό επίπεδο με τον διαπιστευμένο οργανισμό ή να είναι ήδη υπεύθυνη με την εποπτεία άλλων αρχών· τούτο δεν πρέπει να αποκλείει την επιλογή άλλης δομής εκ μέρους του κράτους μέλους εφόσον αυτό συνάδει με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Επιπλέον, πρέπει να περιέχονται στον παρόντα κανονισμό** κοινές υποχρεώσεις διαχείρισης και ελέγχου για τις δομές αυτές, ετήσια διαχειριστική δήλωση αξιοπιστίας με ανεξάρτητη γνωμοδότηση λογιστικού ελέγχου επ' αυτής και ετήσια δήλωση των κρατών μελών με την οποία αναλαμβάνουν την ευθύνη για τη διαχείριση κονδυλίων που τους εμπιστεύεται η Ένωση, καθώς επίσης **μηχανισμοί** δημοσιονομικής εκκαθάρισης, αναστολής και διόρθωσης **εφαρμοζόμενοι** από την Επιτροπή, **προκειμένου να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομοθετικό πλαίσιο το οποίο επίσης αυξάνει την συνολική ασφάλεια δικαίου και την αποτελεσματικότητα των ελέγχων και των δράσεων αποκατάστασης καθώς και την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης.** Οι σχετικές λεπτομερείς διατάξεις θα πρέπει να εξακολουθήσουν να προβλέπονται σε ειδικούς ανά τομέα κανονισμούς.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 14**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 33 α (νέα)**

(33α) Όλα τα σχέδια προτάσεων που υποβάλλονται στην νομοθετική αρχή πρέπει να προσφέρονται για την εφαρμογή φιλικών προς τον χρήστη τεχνολογιών («ηλεκτρονική διακυβέρνηση»), πρέπει δε να εξασφαλιστεί η διαλειτουργικότητα των δεδομένων που υφίστανται επεξεργασία κατά τη διαχείριση του προϋπολογισμού, ώστε να αυξηθεί η αποτελεσματικότητά. Πρέπει να προβλεφτούν ενιαία πρότυπα μετάδοσης για τα δεδομένα που είναι διαθέσιμα σε ηλεκτρονική μορφή. Για την επίτευξη αυτών των στόχων θα πρέπει να προβλεφτεί μεταβατική περίοδος δύο ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

**Τροπολογία 15**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 38 α (νέα)**

(38α) Τα κατ' αποκοπή ποσά και οι σταθεροί συντελεστές πρέπει να χρησιμοποιούνται προαιρετικά και να εφαρμόζονται μόνον όπου χρειάζεται. Πρέπει να αποσαφηνιστεί η ορολογία που χρησιμοποιείται για τους σταθερούς συντελεστές και τα κατ' αποκοπή ποσά.

**Τροπολογία 16**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 38 β (νέα)**

(38β) Θα πρέπει να προταθεί περαιτέρω διευκρίνιση ή εύλογος ορισμός των επιλέξιμων δαπανών, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό θα βελτιωθεί η συμμόρφωση προς την αρχή του πλήρους κόστους, δηλαδή των άμεσων και έμμεσων δαπανών που προηγούνται ή έπονται της έρευνας.

**Τροπολογία 17**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 43 α (νέα)**

(43α) Προκειμένου να δοθεί στους ελεγχόμενους επαρκής χρόνος για να λάβουν μέτρα σε σχέση με διαπιστώσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου που θα μπορούσαν να έχουν αντίκτυπο στους οριστικούς λογαριασμούς τους ή στη νομιμότητα ή την κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων, το Ελεγκτικό Συνέδριο μεριμνά για την έγκαιρη διαβίβαση όλων των σχετικών διαπιστώσεων στο ενδιαφερόμενο όργανο ή οργανισμό.

**Τροπολογία 18**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 44**

(44) Οι διατάξεις σχετικά με τους προσωρινούς και τους οριστικούς λογαριασμούς θα πρέπει να επικαιροποιηθούν, προκειμένου ιδίως να υπάρχει πρόβλεψη για τις πληροφορίες αναφοράς που πρέπει να συνοδεύουν τους λογαριασμούς οι οποίοι αποστέλλονται στον υπόλογο της Επιτροπής με σκοπό την ενοποίηση. Θα πρέπει επίσης να γίνεται μνεία της δήλωσης πληρότητας που συνοδεύει την αποστολή, από μέρους των οργάνων και οργανισμών που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό, των οριστικών τους λογαριασμών στο Ελεγκτικό Συνέδριο, καθώς και μνεία της δήλωσης πληρότητας που συνοδεύει την αποστολή των οριστικών ενοποιημένων λογαριασμών της Ένωσης. Τέλος, είναι σκόπιμο να καθορισθεί ενωρίτερη προθεσμία για την υποβολή από το Ελεγκτικό Συνέδριο των παρατηρήσεων του επί των προσωρινών λογαριασμών των οργάνων, εξαιρουμένης της Επιτροπής, και των οργανισμών που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό, ούτως ώστε να μπορούν να

(44) Οι διατάξεις σχετικά με τους προσωρινούς και τους οριστικούς λογαριασμούς θα πρέπει να επικαιροποιηθούν, προκειμένου ιδίως να υπάρχει πρόβλεψη για τις πληροφορίες αναφοράς που πρέπει να συνοδεύουν τους λογαριασμούς οι οποίοι αποστέλλονται στον υπόλογο της Επιτροπής με σκοπό την ενοποίηση. Θα πρέπει επίσης να γίνεται μνεία της δήλωσης πληρότητας που συνοδεύει την αποστολή, από μέρους των οργάνων και οργανισμών που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό, των οριστικών τους λογαριασμών στο Ελεγκτικό Συνέδριο, καθώς και μνεία της δήλωσης πληρότητας που συνοδεύει την αποστολή των οριστικών ενοποιημένων λογαριασμών της Ένωσης. Τέλος, είναι σκόπιμο να καθορισθεί ενωρίτερη προθεσμία για την υποβολή από το Ελεγκτικό Συνέδριο των παρατηρήσεων του επί των προσωρινών λογαριασμών των οργάνων, εξαιρουμένης της Επιτροπής, και των οργανισμών που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό, ούτως ώστε να μπορούν να

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

καταρτίζουν τους οριστικούς λογαριασμούς τους λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου.

καταρτίζουν τους οριστικούς λογαριασμούς τους λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου. **Προκειμένου η διαδικασία απαλλαγής να ολοκληρώνεται κατά το επόμενο έτος από εκείνο για το οποίο γίνεται ο έλεγχος, θα συγκροτηθεί ομάδα εργασίας η οποία θα υποβάλει προτάσεις με στόχο τη μείωση της διάρκειας της συγκεκριμένης διαδικασίας.**

**Τροπολογία 19**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 45**

(45) Σε ό,τι αφορά τις πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλει στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής, η Επιτροπή πρέπει ιδίως να υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης των οικονομικών της Ένωσης βάσει των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί, σύμφωνα με το άρθρο 318 της ΣΛΕΕ. Θα πρέπει επομένως να θεσπιστούν στον παρόντα κανονισμό οι κατάλληλες διατάξεις στο πλαίσιο των υφιστάμενων απαιτήσεων υποβολής εκθέσεων.

(45) Σε ό,τι αφορά τις πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλει στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής, η Επιτροπή πρέπει ιδίως να υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης των οικονομικών της Ένωσης βάσει των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί, σύμφωνα με το άρθρο 318 της ΣΛΕΕ. Θα πρέπει επομένως να θεσπιστούν στον παρόντα κανονισμό οι κατάλληλες διατάξεις στο πλαίσιο των υφιστάμενων απαιτήσεων υποβολής εκθέσεων. **Η έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει ιδίως στοιχεία για τα επιτεύγματα στις πτυχές της πολιτικής προσωπικού που άπτονται της ισότητας των φύλων.**

**Τροπολογία 20**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 48**

(48) Σε ό,τι αφορά τις ειδικές διατάξεις σχετικά με την υλοποίηση εξωτερικών δράσεων, απαιτείται η προσαρμογή τους στις αλλαγές που προτείνονται σε σχέση με τις διάφορες μεθόδους εκτέλεσης.

(48) Σε ό,τι αφορά τις ειδικές διατάξεις σχετικά με την υλοποίηση εξωτερικών δράσεων, απαιτείται η προσαρμογή τους στις αλλαγές που προτείνονται σε σχέση με τις διάφορες μεθόδους εκτέλεσης, **ενώ πρέπει να υποβάλλεται πρόταση για διαφοροποιημένη προσέγγιση όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να ανταποκριθεί σε επείγουσες ανθρωπιστικές ανάγκες, σε διεθνείς κρίσεις ή σε τρίτες χώρες που βρίσκονται σε στάδιο μετάβασης στη δημοκρατία.**

**Τροπολογία 21**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 54 α (νέα)**

**(54α) Έχει ιδιαίτερη σημασία να διεξάγει η Επιτροπή τις απαιτούμενες διαβουλεύσεις κατά τη διάρκεια του προπαρασκευαστικού έργου της για τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις, συμπεριλαμβανομένων διαβουλεύσεων σε επίπεδο εμπειρογνομόνων.**

**Κατά την προπαρασκευή και την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή πρέπει να μεριμνά ώστε τα σχετικά έγγραφα να διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ταυτόχρονα, έγκαιρα και με κατάλληλο τρόπο.**

**Τροπολογία 22**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 55**

(55) Ο δημοσιονομικός κανονισμός θα πρέπει να αναθεωρείται μόνον όταν τούτο είναι αναγκαίο. Οι υπερβολικά συχνές αναθεωρήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού προκαλούν δυσανάλογο κόστος για την προσαρμογή των διοικητικών δομών και διαδικασιών στους νέους κανόνες. Εκτός αυτού, ενδέχεται να μην έχει παρέλθει ικανό χρονικό διάστημα για την εξαγωγή έγκυρων συμπερασμάτων σχετικά με την εφαρμογή των υφιστάμενων κανόνων.

**Διαγράφεται**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 23**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Αιτιολογική σκέψη 56 α (νέα)**

(56α) Η αναγνωσιμότητα αυτού του κανονισμού πρέπει να βελτιωθεί με την προσθήκη ευρετηρίου που να συμπεριλαμβάνει τις ονομασίες κάθε άρθρου, και γλωσσαρίου δημοσιονομικών όρων,

**Τροπολογία 24**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 1**

Ο παρών κανονισμός ορίζει τους κανόνες για την κατάρτιση και εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ο προϋπολογισμός») και την παρουσίαση και τον λογιστικό έλεγχο των λογαριασμών.

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει τους κανόνες για την κατάρτιση και εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ο προϋπολογισμός») και την παρουσίαση και τον λογιστικό έλεγχο των λογαριασμών.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

— ο όρος «θεσμικό όργανο» παραπέμπει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης («ΕΥΕΔ»).

— η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δεν θεωρείται θεσμικό όργανο της Ένωσης.

Οποιαδήποτε αναφορά στην «Ένωση» ισοδυναμεί με αναφορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας.

**Τροπολογία 25**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 2**

Κάθε διάταξη που αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού ως προς τα έσοδα ή τις δαπάνες και περιλαμβάνεται σε άλλη νομοθετική πράξη πρέπει να τηρεί τις αρχές του προϋπολογισμού οι οποίες διατυπώνονται στον τίτλο II.

Κάθε διάταξη που αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού ως προς τα έσοδα ή τις δαπάνες και περιλαμβάνεται σε άλλη νομοθετική πράξη πρέπει να είναι σύμφωνη προς τον παρόντα κανονισμό και τους λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (εφεξής «θεσμικά(-ό) όργανα(-ο)»).

Οι προτάσεις και οι τροποποιήσεις προτάσεων που υποβάλλονται στην νομοθετική αρχή περιλαμβάνουν σαφή μνεία των διατάξεων που αφορούν παρεκκλίσεις από τον παρόντα κανονισμό ή από κατ' εξουσιοδότηση κανονισμούς που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, στη δε αιτιολογική έκθεσή τους αναφέρουν τους συγκεκριμένους λόγους που δικαιολογούν τις παρεκκλίσεις αυτές.

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στην εκτέλεση των διοικητικών δαπανών που συνδέονται με τις πιστώσεις οι οποίες προβλέπονται στον προϋπολογισμό του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 26  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 2 α (νέο)

Άρθρο 2α  
Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Ο παρών κανονισμός ισχύει με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών.

Τροπολογία 27  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

1. Ο προϋπολογισμός είναι η πράξη που προβλέπει και εγκρίνει, για κάθε οικονομικό έτος, το σύνολο των εσόδων και των εκτιμώμενων ως αναγκαίων δαπανών της Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

1. Όλα τα έσοδα και οι δαπάνες πρέπει να εγγράφονται στον προϋπολογισμό και τα παραρτήματά του, συμπεριλαμβανομένων, για κάθε οικονομικό έτος, προγνώσεων όλων των εγκεκριμένων εσόδων και δαπανών που θεωρούνται αναγκαία για την Ένωση.

Τροπολογία 28  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

2. Οι δαπάνες και τα έσοδα της Ένωσης περιλαμβάνουν:
- α) τα έσοδα και τις δαπάνες της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών που συνεπάγονται για τα όργανα οι διατάξεις της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, καθώς και τις λειτουργικές δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων, εφόσον αυτές επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό·
- β) τις δαπάνες και τα έσοδα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

2. Οι δαπάνες και τα έσοδα της Ένωσης περιλαμβάνουν:
- α) τα έσοδα και τις δαπάνες της Ένωσης·

Τροπολογία 29  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Στις δαπάνες της Ένωσης που αναφέρονται στην παράγραφο 2 περιλαμβάνονται:

- α) διοικητικές δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων δαπανών που επιβάλλει στα θεσμικά όργανα η εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, καθώς και επιχειρησιακές δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων, εφόσον επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό· και
- β) επιχειρησιακές δαπάνες λόγω της εφαρμογής των διατάξεων αυτών, εφόσον επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών δαπανών στήριξης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 30  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 β (νέα)

2β. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει και την εγγραφή των εγγυήσεων των δανειοδοτικών και δανειοληπτικών πράξεων που συνάπτει η Ένωση στο πλαίσιο της διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας (ΕΤΧΣ) και του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Χρηματοπιστωτικής Σταθεροποίησης (ΕΜΧΣ), όπως επίσης των ποσών που καταβάλλονται στο Ταμείο Εγγυήσεων για εξωτερικές ενέργειες.

Τροπολογία 31  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 5 – παράγραφος 4

4. Οι τόκοι που γεννώνται από τα χρηματικά ποσά που ανήκουν στην κυριότητα της Ένωσης δεν οφείλονται στην Ένωση εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στις συμφωνίες που έχουν συναφθεί με οντότητες στις οποίες έχει ανατεθεί η εκτέλεση του προϋπολογισμού και οι οποίες απαριθμούνται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία ii) έως viii), **και στις αποφάσεις ή συμφωνίες επιδότησης που συνάπτονται με τους δικαιούχους.** Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι εν λόγω τόκοι επαναχρησιμοποιούνται για το αντίστοιχο πρόγραμμα ή ανακτώνται.

4. Οι τόκοι που γεννώνται από τα χρηματικά ποσά που ανήκουν στην κυριότητα της Ένωσης δεν οφείλονται στην Ένωση εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στις συμφωνίες που έχουν συναφθεί με οντότητες στις οποίες έχει ανατεθεί η εκτέλεση του προϋπολογισμού και οι οποίες απαριθμούνται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία ii) έως viii). Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι εν λόγω τόκοι επαναχρησιμοποιούνται για το αντίστοιχο πρόγραμμα **και συμψηφίζονται με δικαιώματα είσπραξης του εκάστοτε αποδέκτη, ή αν αυτό είναι αδύνατο, ανεφάρμοστο ή αναποτελεσματικό,** ανακτώνται.

Τροπολογία 32  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 5 α (νέο)

Άρθρο 5α  
Λήξη προθεσμίας

1. Οι προθεσμίες που καθορίζονται σε ημέρες λήγουν στο τέλος της τελευταίας ημέρας της περιόδου.

2. Οι προθεσμίες που καθορίζονται σε εβδομάδες, σε μήνες ή σε χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του μήνα – έτος, εξάμηνο, τρίμηνο- λήγουν στο τέλος της ημέρας της τελευταίας εβδομάδας ή του τελευταίου μήνα που αντιστοιχεί, ως προς την ονομασία ή τον αριθμό της, στην ημέρα κατά την οποία συμβαίνει το γεγονός ή έρχεται το χρονικό σημείο.

3. Αν, στην περίπτωση προθεσμίας καθορισμένης σε μήνες, η ημέρα λήξης δεν υπάρχει στον τελευταίο μήνα, η περίοδος τελειώνει με την παρέλευση της τελευταίας ημέρας του συγκεκριμένου μήνα.

Τροπολογία 33  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 5 β (νέο)

Άρθρο 5β  
Παράταση περιόδου

Όταν μια προθεσμία παρατείνεται, η νέα προθεσμία υπολογίζεται από τη λήξη της προηγούμενης προθεσμίας.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 34  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 5 γ (νέο)

Άρθρο 5γ  
Κυριακές και αργίες, Σάββατα

*Αν μια πράξη προβλέπεται να συντελεστεί μια συγκεκριμένη ημέρα ή μέσα σε μια προθεσμία, και η συγκεκριμένη ημέρα ή η τελευταία ημέρα της προθεσμίας είναι Κυριακή, επίσημη γενική αργία ή Σάββατο, αντί της ημέρας αυτής λαμβάνεται η επόμενη εργάσιμη ημέρα.*

Τροπολογία 35  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 – στοιχείο α α (νέο)

*αα) ή, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, ποσά για σχέδια σχετικά με ακίνητα υπό την έννοια του άρθρου 195 παράγραφος 3, τα οποία βρίσκονται σε εξέλιξη, αν τα παρασκευαστικά στάδια της πράξης δέσμευσης δεν έχουν ολοκληρωθεί ακόμα στις 31 Δεκεμβρίου και τα ποσά κρίνονται αναγκαία για την επιτάχυνση της πρόοδου των εργασιών ή για την κάλυψη οφειλών πριν από την προθεσμία πληρωμής· τα ποσά αυτά μπορούν να δεσμευθούν έως την 31η Δεκεμβρίου του επόμενου έτους· και*

Τροπολογία 36  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 9 β – παράγραφος 2 – στοιχείο β α (νέο)

*βα) αντίστοιχα ποσά από σύστημα ιδίων πόρων.*

Τροπολογία 37  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 9 – παράγραφος 4

4. Οι μη διαχωριζόμενες πιστώσεις που αντιστοιχούν σε υποχρεώσεις οι οποίες έχουν αναληφθεί κανονικά κατά το κλείσιμο του οικονομικού έτους, μεταφέρονται αυτομάτως μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος.

4. Οι μη διαχωριζόμενες πιστώσεις που αντιστοιχούν σε υποχρεώσεις οι οποίες έχουν αναληφθεί κανονικά κατά το κλείσιμο του οικονομικού έτους, μεταφέρονται αυτομάτως μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος. **Το ίδιο ισχύει για τις αποδεσμευόμενες και αχρησιμοποίητες πιστώσεις (υποχρεώσεων και πληρωμών) που δεν καλύπτονται από τις παραγράφους 2 και 3, καθώς και για τα διαθέσιμα, μη δαπανηθέντα περιθώρια έως το συνολικό ανώτατο όριο του Πολυετούς Δημοσιονομικού Πλαισίου για κάθε τομέα, που συνιστούν το «συνολικό περιθώριο του ΠΔΠ» και διατίθενται στους διάφορους τομείς κατά το επόμενο οικονομικό έτος σύμφωνα με τις ανάγκες.**

Τροπολογία 38  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 9 – παράγραφος 6

6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, οι πιστώσεις που εγγράφονται σε αποθεματικό και οι πιστώσεις που αφορούν δαπάνες προσωπικού δεν μπορούν να μεταφερθούν.

6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, οι πιστώσεις που εγγράφονται σε αποθεματικό και οι πιστώσεις που αφορούν δαπάνες προσωπικού δεν μπορούν να μεταφερθούν. **Για τον σκοπό του παρόντος άρθρου, οι δαπάνες προσωπικού περιλαμβάνουν τις αποδοχές και τις αποζημιώσεις των μελών και του προσωπικού των οργάνων, που υπάγονται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 39**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 9 α (νέο)**

**Άρθρο 9α**

**Μεταφορά αχρησιμοποίητων πιστώσεων στο επόμενο έτος**

*Οι αχρησιμοποίητες πιστώσεις τόσο υποχρεώσεων όσο και πληρωμών καθώς και οι αποδεσμευόμενες πιστώσεις του έτους N μπορούν να μεταφερθούν στον προϋπολογισμό N+1, ή σε έναν από τους μελλοντικούς προϋπολογισμούς, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, με απόφαση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.*

*Η Επιτροπή υποβάλλει πριν από την 1η Οκτωβρίου του έτους N στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή τις προβλέψεις της για τις αχρησιμοποίητες και αποδεσμευόμενες πιστώσεις του έτους N, τόσο υποχρεώσεων όσο και πληρωμών.*

*Κάθε σκέλος της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής υποδεικνύει ενδεχομένως πώς να διατεθούν οι αχρησιμοποίητες πιστώσεις είτε στον προϋπολογισμό του έτους N+1 είτε και σε μεταγενέστερα έτη.*

*Η απόφαση λαμβάνεται από κοινού από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής στα πλαίσια της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 314 της ΣΛΕΕ.*

*Οι αχρησιμοποίητες και αποδεσμευόμενες πιστώσεις εγγράφονται σε έναν από τους προϋπολογισμούς και πέραν των ορίων του Πολυετούς Δημοσιονομικού Πλαισίου.*

*Οι αχρησιμοποίητες και αποδεσμευόμενες πιστώσεις μπορούν είτε να διατίθενται σε συγκεκριμένο πρόγραμμα είτε να εγγράφονται σε προσωρινό κεφάλαιο. Στην περίπτωση αυτή πόροι των κρατών μελών ζητούνται μόνον μετά από απόφαση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με τον συγκεκριμένο προορισμό.*

*Μεταφορά του περιθωρίου του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου*  
*Σε περίπτωση που μετά την έγκριση του ετήσιου προϋπολογισμού παραμένουν περιθώρια έως κάθε ανώτατο όριο του δημοσιονομικού πλαισίου, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μπορεί να αποφασίσει, πριν από το τέλος του οικονομικού έτους, τη μεταφορά των αχρησιμοποίητων περιθωρίων σε οιοδήποτε ανώτατο όριο επόμενου έτους του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Το συνολικό ποσό του Πολυετούς Δημοσιονομικού Πλαισίου παραμένει αμετάβλητο.*

**Τροπολογία 40**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 13 – παράγραφος 3**

3. Εφόσον το απαιτούν η συνέχεια της δράσης της Ένωσης και οι διαχειριστικές ανάγκες της, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, δύναται να επιτρέψει **δύο ή περισσότερα προσωρινά δωδεκαμημεία**, τόσο για τις πράξεις ανάληψης υποχρέωσης όσο και για τις πράξεις πληρωμής, πέραν εκείνων που καθίστανται αυτομάτως διαθέσιμα δυνάμει των παραγράφων 1 και 2. Διαβιβάζει αμελλητί τη σχετική απόφαση έγκρισης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

3. Εφόσον το απαιτούν η συνέχεια της δράσης της Ένωσης και οι ανάγκες της διαχείρισης, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, δύναται να επιτρέψει **δαπάνες επιπλέον ενός προσωρινού τεταρτημρίου, οι οποίες δεν υπερβαίνουν ωστόσο το άθροισμα δύο προσωρινών τεταρτημρίων**, τόσο για τις πράξεις ανάληψης υποχρέωσης όσο και για τις πράξεις πληρωμής, πέραν εκείνων που καθίστανται αυτομάτως διαθέσιμα δυνάμει των παραγράφων 1 και 2. Διαβιβάζει αμελλητί τη σχετική απόφαση έγκρισης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η απόφαση τίθεται σε ισχύ τριάντα ημέρες από την έκδοσή της, εκτός εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίσει, εντός της εν λόγω προθεσμίας **των τριάντα ημερών**, με την πλειοψηφία των μελών που το απαρτίζουν, να μειώσει τις σχετικές δαπάνες.

Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίσει να μειώσει τις εν λόγω δαπάνες, **το Συμβούλιο επανεξετάζει την απόφαση έγκρισης, λαμβάνοντας υπόψη το ποσό που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

**Τα πρόσθετα δωδεκατημόρια εγκρίνονται στο σύνολό τους και δεν μπορούν να κατακερματισθούν.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Η απόφαση τίθεται σε ισχύ τριάντα ημέρες από την έκδοσή της, εκτός εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίσει, εντός της εν λόγω προθεσμίας, με την πλειοψηφία των μελών που το απαρτίζουν, να μειώσει τις σχετικές δαπάνες.

Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίσει να μειώσει τις εν λόγω δαπάνες, **θα ισχύσει το μειωμένο αυτό ποσό.**

**Εάν, για ένα συγκεκριμένο κεφάλαιο, το ποσό των δύο προσωρινών δωδεκατημορίων που χορηγείται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο δεν επαρκεί για την κάλυψη των δαπανών που είναι αναγκαίες για να αποφευχθεί η διακοπή της συνέχειας της δράσης της Ένωσης στον τομέα που καλύπτεται από το εν λόγω κεφάλαιο, μπορεί να εγκριθεί κατ'εξίρεση υπέρβαση του ποσού των πιστώσεων που είχε εγγραφεί στο αντίστοιχο κεφάλαιο του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο. Ωστόσο, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να σημειωθεί υπέρβαση του συνολικού ύψους των πιστώσεων που είχαν διατεθεί στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους.**

Τροπολογία 41  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 15

## Υπόλοιπο του οικονομικού έτους

1. Το υπόλοιπο κάθε οικονομικού έτους εγγράφεται στον προϋπολογισμό του επόμενου **είτε στα έσοδα είτε στις πιστώσεις πληρωμών, ανάλογα με το αν πρόκειται για πλεονάσμα ή για έλλειμμα αντιστοίχως.**

2. Οι εκτιμήσεις των ως άνω εσόδων ή πιστώσεων πληρωμών εγγράφονται στον προϋπολογισμό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού και με διορθωτική επιστολή, η οποία υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 35. **Οι εν λόγω εκτιμήσεις καταρτίζονται σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου για την εφαρμογή της απόφασης σχετικά με τους ίδιους πόρους της Ένωσης.**

3. Μετά την υποβολή των λογαριασμών κάθε οικονομικού έτους, τυχόν διαφορά ως προς τις εκτιμήσεις εγγράφεται στον προϋπολογισμό του επόμενου οικονομικού έτους μέσω διορθωτικού προϋπολογισμού, του οποίου αποτελεί **το μοναδικό αντικείμενο.** Στην περίπτωση αυτή, το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού πρέπει να υποβάλλεται από την Επιτροπή εντός **15 ημερών** από την υποβολή των προσωρινών λογαριασμών.

## Μεταφορά του υπολοίπου του προϋπολογισμού

1. Το υπόλοιπο κάθε οικονομικού έτους, **μετά τις μεταφορές σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10,** εγγράφεται στον προϋπολογισμό του επόμενου **ως πρόσθετα έσοδα, σε περίπτωση πλεονάσματος, ή ως πίστωση πληρωμών, μόνο σε περίπτωση ελλείμματος, κατ'αυστηρή εφαρμογή του άρθρου 7 της απόφασης του Συμβουλίου για τους ίδιους πόρους, μη συμπεριλαμβανομένης μιας σχεδόν αυτόματης προσαρμογής των συνεισφορών των κρατών μελών στον προϋπολογισμό της Ένωσης.**

2. Οι εκτιμήσεις των ως άνω εσόδων ή πιστώσεων πληρωμών εγγράφονται στον προϋπολογισμό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού και με διορθωτική επιστολή, η οποία υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 35.

3. Μετά την υποβολή των λογαριασμών κάθε οικονομικού έτους, τυχόν διαφορά ως προς τις εκτιμήσεις εγγράφεται στον προϋπολογισμό του επόμενου οικονομικού έτους μέσω διορθωτικού προϋπολογισμού, του οποίου αποτελεί αντικείμενο **και, σε περίπτωση πλεονάσματος, σε αντίστοιχες πρόσθετες πιστώσεις.** Στην περίπτωση αυτή, το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού πρέπει να υποβάλλεται από την Επιτροπή εντός **45 ημερών** από την υποβολή των προσωρινών λογαριασμών.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 42**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 15 α (νέο)**

**Άρθρο 15α**  
**Αποθεματικό για πληρωμές και αναλήψεις υποχρεώσεων**

*Το πλεόνασμα και οι μη δαπανηθείσες υποχρεώσεις των προηγούμενων οικονομικών ετών του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, καθώς και οι αποδεδειγμένες πιστώσεις, εγγράφονται στο αποθεματικό για τις πληρωμές και τις υποχρεώσεις.*

*Αυτό το αποθεματικό χρησιμοποιείται κατ' αρχήν για τυχόν πρόσθετες και/ή απρόβλεπτες ανάγκες, καθώς και για να αντισταθμίσει τυχόν αρνητικό αποθεματικό, η διαδικασία για το οποίο ορίζεται στο άρθρο 44.*

*Η απόφαση για την κινητοποίηση του αποθεματικού αυτού λαμβάνεται από κοινού από τα δύο σκέλη της αρμόδιας αρχής του προϋπολογισμού μετά από πρόταση της Επιτροπής.*

**Τροπολογία 43**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 16**

Το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο και ο προϋπολογισμός καταρτίζονται και εκτελούνται σε ευρώ. Αποτελούν αντικείμενο απόδοσης λογαριασμών σε ευρώ.

Ωστόσο, για τις ταμειακές ανάγκες στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 65 ο υπόλογος και, στην περίπτωση των παγίων προκαταβολών, ο υπόλογος παγίων προκαταβολών, καθώς και, για τις ανάγκες της διοικητικής διαχείρισης της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (**εφεξής «ΕΥΕΔ»**), ο αρμόδιος διατάκτης, εξουσιοδοτείται να διενεργεί πράξεις σε εθνικά νομίσματα, όπως ορίζεται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.

Το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο και ο προϋπολογισμός καταρτίζονται και εκτελούνται σε ευρώ. Αποτελούν αντικείμενο απόδοσης λογαριασμών σε ευρώ.

Ωστόσο, για τις ταμειακές ανάγκες στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 65 ο υπόλογος και, στην περίπτωση των παγίων προκαταβολών, ο υπόλογος παγίων προκαταβολών, καθώς και, για τις ανάγκες της διοικητικής διαχείρισης της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, ο αρμόδιος διατάκτης, εξουσιοδοτείται να διενεργεί πράξεις σε εθνικά νομίσματα, όπως ορίζεται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.

*Τα αποτελέσματα των εν λόγω πράξεων συναλλάγματος εμφανίζονται σε χωριστή θέση στους λογαριασμούς του αντίστοιχου οργάνου· τούτο ισχύει κατ' αναλογία στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 196β.*

*Η Επιτροπή διασφαλίζει, λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα, ότι οι νομισματικές διακυμάνσεις στις αποδοχές και τις επιστροφές εξόδων των υπαλλήλων των θεσμικών οργάνων της Ένωσης αντισταθμίζονται τουλάχιστον σε μηνιαία βάση, προκειμένου να εξασφαλίζεται ίση μεταχείριση των πράξεων και των μισθών σε ευρώ και των μισθών που καταβάλλονται αναγκαστικά σε άλλα νομίσματα. Ο υπολογισμός πρέπει να βασίζεται στην ισοτιμία InfotEuro.*

**Τροπολογία 44**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε α (νέο)**

*εα) πρόστιμα που επιβάλλονται στον τομέα του ανταγωνισμού, άλλα πρόστιμα και ποσά που καθίστανται εισπρακτέα λόγω εξωδικαστικών διακανονισμών, συνεννοήσεων ή άλλων συναφών συναπτόμενων συμφωνιών ή εκτελούμενων πληρωμών από τρίτα μέρη που δεν είναι κρατικοί φορείς·*

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 45**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2 (νέο)**

*Ωστόσο, στην περίπτωση που προβλέπεται στο στοιχείο β), οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων μπορούν να διατεθούν όταν το κράτος μέλος υπογράψει συμφωνία συνεισφοράς σε ευρώ. Τούτο δεν έχει εφαρμογή στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 173 παράγραφος 2 και στο άρθρο 175 παράγραφος 2.*

**Τροπολογία 46**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 18 – παράγραφος 3**

3. Τα ακόλουθα συνιστούν εσωτερικά έσοδα για ειδικό προορισμό:

- α) έσοδα που προέρχονται από τρίτους για προμήθειες, παροχή υπηρεσιών ή εργασίες που εκτελούνται για λογαριασμό τους·
- β) έσοδα από την πώληση οχημάτων, εξοπλισμού, εγκαταστάσεων, υλικών, καθώς και επιστημονικών και τεχνικών συσκευών που αντικαθίστανται ή διαλύονται, όταν η λογιστική αξία έχει αποβεσθεί πλήρως·
- γ) έσοδα που προέρχονται από επιστροφές αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών·

3. Τα ακόλουθα συνιστούν εσωτερικά έσοδα για ειδικό προορισμό:

- α) έσοδα που προέρχονται από τρίτους για προμήθειες, παροχή υπηρεσιών ή εργασίες που εκτελούνται για λογαριασμό τους·
- β) έσοδα από την πώληση οχημάτων, εξοπλισμού, εγκαταστάσεων, υλικών, καθώς και επιστημονικών και τεχνικών συσκευών που αντικαθίστανται ή διαλύονται, όταν η λογιστική αξία έχει αποβεσθεί πλήρως·
- γ) έσοδα που προέρχονται από επιστροφές αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών **με την επιφύλαξη του άρθρου 77**·

**γα) έσοδα που προέρχονται από τόκους προχρηματοδοτήσεων, με την επιφύλαξη του άρθρου 5**

- δ) εισπράξεις από την παροχή αγαθών και υπηρεσιών και από την εκτέλεση εργασιών υπέρ των λοιπών διευθύνσεων, οργάνων ή οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων αποστολής που καταβάλλονται για λογαριασμό των λοιπών οργάνων και οργανισμών και επιστρέφονται εν συνεχεία από αυτά·
- ε) εισπράξεις αποζημιώσεων από ασφαλίσεις·
- στ) έσοδα από πώληση, εκμίσθωση ή οποιαδήποτε άλλη σύμβαση που αφορά δικαιώματα συνδεδεμένα με ακίνητα·
- ζ) έσοδα που προέρχονται από την πώληση δημοσιεύσεων και ταινιών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που έχουν ηλεκτρονική μορφή·

- δ) εισπράξεις από την παροχή αγαθών και υπηρεσιών και από την εκτέλεση εργασιών υπέρ των λοιπών διευθύνσεων, οργάνων ή οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων αποστολής που καταβάλλονται για λογαριασμό των λοιπών οργάνων και οργανισμών και επιστρέφονται εν συνεχεία από αυτά·

ε) εισπράξεις αποζημιώσεων από ασφαλίσεις·

στ) έσοδα από πώληση, εκμίσθωση, **επιστροφή** ή οποιαδήποτε άλλη σύμβαση που αφορά δικαιώματα συνδεδεμένα με ακίνητα·

ζ) έσοδα που προέρχονται από την πώληση δημοσιεύσεων και ταινιών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που έχουν ηλεκτρονική μορφή·

**Τροπολογία 47**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 19 – παράγραφος 2 α (νέα)**

**2α. Όλες οι μεμονωμένες ελευθεριότητες προς την Επιτροπή, που υπερβαίνουν τα 999 ευρώ, ή συνολικές ελευθεριότητες από έναν χορηγό, που υπερβαίνουν αυτό το ποσό καθ' οιοδήποτε έτος, θα μπορούν να παρακολουθούνται μέσω ειδικής θέσης στο Διαδίκτυο.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 48  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 20 – παράγραφος 1

1. Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 199 μπορεί να προβλέπει τις περιπτώσεις κατά τις οποίες ορισμένα έσοδα μπορούν να εκπέσουν από το ποσό των αιτήσεων πληρωμής, οπότε και εκδίδονται τα εντάλματα πληρωμής για το καθαρό ποσό.

1. Από τα ποσά των αιτήσεων πληρωμών μπορούν να γίνονται οι ακόλουθες περικοπές, και στη συνέχεια να εκδίδονται εντάλματα πληρωμής για το καθαρό ποσό:

α) οι ποινές που επιβάλλονται στα μέρη των δημοσίων συμβάσεων και στους δικαιούχους επιδοτήσεων·

β) οι προεξοφλήσεις, οι επιστροφές και οι εκπτώσεις σε επιμέρους τιμολόγια και παραστατικά εξόδων·

γ) τόκοι από την πληρωμή προχρηματοδοτήσεων·

δ) προσαρμογές για αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά.

Οι προσαρμογές για αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά που αναφέρονται στο στοιχείο δ) του πρώτου εδαφίου μπορούν να γίνουν με άμεση έκπτωση επ' ευκαιρία νέας πληρωμής της ίδιας φύσης υπέρ του ίδιου δικαιούχου, πραγματοποιούμενης στο πλαίσιο του κεφαλαίου, του άρθρου και του οικονομικού έτους που επιβαρύνθηκαν με το επιπλέον καταβληθέν και που οδηγούν σε ενδιάμεσες πληρωμές ή σε πληρωμές υπολοίπων.

Στις περικοπές που αναφέρονται στα στοιχεία γ) και δ) του πρώτου εδαφίου εφαρμόζονται οι λογιστικοί κανόνες της Ένωσης.

Τροπολογία 49  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

1. Οι πιστώσεις εξειδικεύονται κατά τίτλους και κεφάλαια· τα κεφάλαια υποδιαιρούνται σε άρθρα και θέσεις.

1. Οι πιστώσεις εξειδικεύονται κατά τίτλους και κεφάλαια· τα κεφάλαια υποδιαιρούνται σε άρθρα και θέσεις. **Οι επιχειρησιακές πιστώσεις παρουσιάζονται ξεχωριστά από τις επενδύσεις.**

Τροπολογία 50  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 21 – παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που την αφορά, σε μεταφορές πιστώσεων **αυτόνομα** όπως περιγράφεται λεπτομερώς στο άρθρο 23 **ή να ζητά** την έγκριση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με τη μεταφορά πιστώσεων στις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 24.

2. Η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που την αφορά, σε μεταφορές πιστώσεων όπως περιγράφεται λεπτομερώς στο άρθρο 23· **εναλλακτικά, η Επιτροπή ή τα άλλα θεσμικά όργανα ζητούν** την έγκριση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με τη μεταφορά πιστώσεων στις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 24.

Τροπολογία 51  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 21 – παράγραφος 3

3. Πιστώσεις μέσω μεταφοράς πιστώσεων μπορούν να αποκτήσουν **μόνον** οι γραμμές του προϋπολογισμού για τις οποίες ο προϋπολογισμός επιτρέπει τη διάθεση πιστώσεων ή οι οποίες φέρουν τη μνεία «προς υπόμνηση» (p.m.).

Διαγράφεται

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 52**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 4**

**4. Οι πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα για ειδικό προορισμό μπορούν να αποτελούν αντικείμενο μεταφοράς πιστώσεων μόνον εφόσον τα έσοδα αυτά διατηρούν τον προορισμό τους.**

**Διαγράφεται**

**Τροπολογία 53**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 22 – παράγραφος 3**

3. Κάθε θεσμικό όργανο εκτός της Επιτροπής είναι δυνατόν να προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που το αφορά, μεταφορές από τίτλο σε τίτλο πέραν του ορίου του **10 %** επί των πιστώσεων που προβλέπονται για το αντίστοιχο οικονομικό έτος στη γραμμή από την οποία πρόκειται να γίνει η μεταφορά. Οι μεταφορές αυτές υπόκεινται στη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 24.

3. Κάθε θεσμικό όργανο εκτός της Επιτροπής είναι δυνατόν να προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που το αφορά, μεταφορές από τίτλο σε τίτλο πέραν του ορίου του **15 %** επί των πιστώσεων που προβλέπονται για το αντίστοιχο οικονομικό έτος στη γραμμή από την οποία πρόκειται να γίνει η μεταφορά. Οι μεταφορές αυτές υπόκεινται στη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 24.

**Τροπολογίες 54, 262, 267 και 268**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 23**

1. Η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που την αφορά, **αυτόνομα**:

- α) σε μεταφορά πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων στο εσωτερικό κάθε κεφαλαίου·
- β) σε μεταφορά πιστώσεων πληρωμών στο εσωτερικό κάθε τίτλου·
- γ) όσον αφορά τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας **που είναι κοινές σε πολλούς τίτλους**, σε μεταφορά πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο·
- δ) όσον αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες, σε μεταφορά πιστώσεων μεταξύ κεφαλαίων στο εσωτερικό του ίδιου τίτλου, εντός συνολικού ορίου **10 %** επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους που εμφανίζονται στη γραμμή από την οποία πραγματοποιείται η μεταφορά.

1. Η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που την αφορά:

- α) σε μεταφορά πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων στο εσωτερικό κάθε κεφαλαίου·
- β) σε μεταφορά πιστώσεων πληρωμών στο εσωτερικό κάθε τίτλου **μετά από προηγούμενη κοινοποίηση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, και εφόσον κανένα από τα δύο δεν εκφράσει την αντίθεσή του στη μεταφορά μέσα σε διάστημα τριών εβδομάδων**·
- γ) όσον αφορά τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας, σε μεταφορές πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο **εντός μέγιστου ορίου 15 % επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους που εμφανίζονται στη γραμμή από την οποία πραγματοποιείται η μεταφορά, και μέγιστου ορίου 30 % των πιστώσεων επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους που εμφανίζονται στη γραμμή προς την οποία πραγματοποιείται η μεταφορά**·
- δ) όσον αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες, σε μεταφορά πιστώσεων μεταξύ κεφαλαίων στο εσωτερικό του ίδιου τίτλου, εντός συνολικού ορίου **15 %** επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους που εμφανίζονται στη γραμμή από την οποία πραγματοποιείται η μεταφορά.

**Τρεις εβδομάδες πριν από την πραγματοποίηση των μεταφορών στις οποίες αναφέρεται το στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου, η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την πρόθεσή της να πραγματοποιήσει τις μεταφορές. Αν κατά τις τρεις αυτές εβδομάδες προβληθούν δεόντως αιτιολογημένοι λόγοι από οιοδήποτε από τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24.**

2. Η Επιτροπή μπορεί, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που την αφορά, να αποφασίζει για την ακόλουθη μεταφορά πιστώσεων από τίτλο σε τίτλο, υπό την προϋπόθεση ότι ενημερώνει πάραυτα την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την απόφασή της:

2. Η Επιτροπή μπορεί, στο πλαίσιο του τμήματος του προϋπολογισμού που την αφορά, να αποφασίζει τη μεταφορά από τίτλο σε τίτλο

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**α)** μεταφορά πιστώσεων από τον τίτλο «προσωρινές πιστώσεις» που αναφέρεται στο άρθρο 43, όταν ο μόνος όρος για την αποδέσμευση του αποθεματικού συνίσταται στην έγκριση βασικής πράξης σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 294 της ΣΛΕΕ.

**β)** Σε δεόντως αιτιολογημένες έκτακτες περιπτώσεις διεθνών ανθρωπιστικών καταστροφών και κρίσεων που συμβαίνουν μετά την 1η Δεκεμβρίου του οικονομικού έτους, η Επιτροπή μπορεί να μεταφέρει αχρησιμοποίητες πιστώσεις του προϋπολογισμού για το τρέχον οικονομικό έτος, οι οποίες είναι ακόμη διαθέσιμες στις γραμμές του προϋπολογισμού που υπάγονται στον τομέα 4 του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, σε γραμμές του προϋπολογισμού σχετικές με τις ενισχύσεις για τη διαχείριση κρίσεων και τις επιχειρήσεις ανθρωπιστικής βοήθειας.

πιστώσεων από τον τίτλο «προσωρινές πιστώσεις» που αναφέρεται στο άρθρο 43, όταν ο μόνος όρος για την αποδέσμευση του αποθεματικού συνίσταται στην έγκριση βασικής πράξης σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 294 της ΣΛΕΕ, **με την προϋπόθεση ότι ενημερώνει πάραυτα την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την πρόθεσή της να πραγματοποιήσει τις μεταφορές.**

**2α.** Σε δεόντως αιτιολογημένες έκτακτες περιπτώσεις διεθνών ανθρωπιστικών καταστροφών και κρίσεων που συμβαίνουν μετά την 1η Δεκεμβρίου του οικονομικού έτους, η Επιτροπή μπορεί να μεταφέρει αχρησιμοποίητες πιστώσεις του προϋπολογισμού για το τρέχον οικονομικό έτος, οι οποίες είναι ακόμη διαθέσιμες στις γραμμές του προϋπολογισμού που υπάγονται στον τομέα 4 του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, σε γραμμές του προϋπολογισμού σχετικές με τις ενισχύσεις για τη διαχείριση κρίσεων και τις επιχειρήσεις ανθρωπιστικής βοήθειας.

**Η Επιτροπή ενημερώνει τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής αμέσως μετά την πραγματοποίηση των μεταφορών αυτών ή τη σχετική χρήση πιστώσεων στο επόμενο οικονομικό έτος.**

**2β.** Η Επιτροπή μπορεί να παρέχει τις πληροφορίες που δικαιολογούν τη μεταφορά σε μορφή εγγράφου εργασίας.

**2γ.** Η Επιτροπή μπορεί, μέσα στο δικό της τμήμα στον προϋπολογισμό, να προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μεταφορές πιστώσεων άλλες από αυτές που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

**Τροπολογία 55**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – τίτλος**

Μεταφορές της Επιτροπής που υποβάλλονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή

Μεταφορές των θεσμικών οργάνων, που υποβάλλονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή

**Τροπολογία 56**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 1**

**1.** Η Επιτροπή υποβάλλει την πρότασή της σχετικά με τις μεταφορές πιστώσεων ταυτοχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

**1.** Τα θεσμικά όργανα υποβάλλουν τις προτάσεις τους ταυτόχρονα στα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.

**Τροπολογία 57**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 2**

**2.** Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με μεταφορές πιστώσεων υπό τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 3 έως 6 του παρόντος άρθρου, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον τίτλο I του μέρους II.

**2.** Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με μεταφορές πιστώσεων υπό τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 3, **4 και** 6 του παρόντος άρθρου, με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον τίτλο I του μέρους II.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 58**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 3**

3. Εκτός επειγουσών περιπτώσεων, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποφασίζουν κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής εντός έξι εβδομάδων από την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο θεσμικά όργανα έλαβαν την πρόταση κάθε μεταφοράς που τους υποβλήθηκε.

3. Εκτός **δεόντως αιτιολογημένων** επειγουσών περιπτώσεων, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποφασίζουν κατόπιν προτάσεως **του θεσμικού οργάνου** εντός έξι εβδομάδων από την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο θεσμικά όργανα έλαβαν την πρόταση κάθε μεταφοράς που τους υποβλήθηκε.

**Τροπολογία 59**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 4**

4. Η πρόταση μεταφοράς πιστώσεων εγκρίνεται, εάν εντός της περιόδου των έξι εβδομάδων:

4. Η πρόταση μεταφοράς πιστώσεων εγκρίνεται εφόσον, εντός της περιόδου των έξι εβδομάδων:

α) το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο την εγκρίνουν·

— την εγκρίνουν **αμφότερα τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής**·

β) την εγκρίνει είτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είτε το Συμβούλιο και το άλλο θεσμικό όργανο δεν λαμβάνει θέση·

— την εγκρίνει **το ένα από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής και το άλλο δεν λάβει θέση**·

γ) το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο δεν λαμβάνουν θέση ή δεν έχουν λάβει αντίθετη απόφαση σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής.

— **δεν λάβει θέση ούτε ταχθεί με απόφασή του κατά της μεταφοράς πιστώσεων κανένα από τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής**.

**Τροπολογία 60**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 5**

5. Η περίοδος των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στο σημείο 4 περιορίζεται σε τρεις εβδομάδες, εκτός εάν άλλως ζητήσει είτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είτε το Συμβούλιο, σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

**Διαγράφεται**

α) η μεταφορά αντιπροσωπεύει λιγότερο από το 10 % των πιστώσεων που εμφανίζονται στη γραμμή από την οποία έγινε η μεταφορά και δεν υπερβαίνει το ποσό των 5 εκατ. ευρώ·

β) η μεταφορά αφορά αποκλειστικά πιστώσεις πληρωμών και το συνολικό ποσό της μεταφοράς δεν υπερβαίνει τα 100 εκατ. ευρώ.

**Τροπολογία 61**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 – παράγραφος 6**

6. Εάν **είτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είτε το Συμβούλιο** έχει τροποποιήσει τη μεταφορά πιστώσεων ενώ το άλλο **θεσμικό όργανο** την έχει εγκρίνει ή δεν λαμβάνει θέση, ή **σε περίπτωση που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο** έχουν τροποποιήσει τη μεταφορά, θεωρείται ως εγκριθέν το μικρότερο ποσό που εγκρίθηκε είτε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είτε από το Συμβούλιο, εκτός αν **η Επιτροπή** αποσύρει την πρότασή της.

6. Εάν **ένα από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής** έχει τροποποιήσει τη μεταφορά πιστώσεων ενώ το άλλο **σκέλος** την έχει εγκρίνει ή δεν λαμβάνει θέση, ή **αν αμφότερα τα σκέλη** έχουν τροποποιήσει τη μεταφορά, θεωρείται εγκριθέν το μικρότερο ποσό που εγκρίθηκε είτε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είτε από το Συμβούλιο, εκτός αν **το θεσμικό όργανο** αποσύρει την πρότασή του.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 62**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 24 α (νέο)**

**Άρθρο 24α**  
**Ειδικοί κανόνες για τις μεταφορές πιστώσεων**

1. Πιστώσεις μέσω μεταφοράς πιστώσεων μπορούν να αποκτήσουν μόνον οι γραμμές του προϋπολογισμού για τις οποίες ο προϋπολογισμός επιτρέπει τη διάθεση πιστώσεων ή οι οποίες φέρουν τη μνεία «προς υπόμνηση» (p.m.).

2. Οι πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα για ειδικό προορισμό μπορούν να αποτελούν αντικείμενο μεταφοράς πιστώσεων μόνον εφόσον τα έσοδα αυτά διατηρούν τον προορισμό τους.

**Τροπολογία 63**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 25 – παράγραφος 2**

2. Οι αποφάσεις περί μεταφοράς πιστώσεων προς χρήση του αποθεματικού για τη βοήθεια έκτακτης ανάγκης λαμβάνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μετά από πρόταση της Επιτροπής, **ή από την Επιτροπή για το 10 % κατ' ανώτατο όριο των πιστώσεων του έτους που εγγράφονται στη γραμμή από την οποία γίνεται η μεταφορά.**

Εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 24 παράγραφοι 3 και 4. Ωστόσο, εάν **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορούν να συμφωνήσουν** ως προς την πρόταση της Επιτροπής και εάν δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί κοινή θέση όσον αφορά τη χρησιμοποίηση του αποθεματικού αυτού, **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο** απέχουν από τη λήψη απόφασης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για τη μεταφορά πιστώσεων.

2. Οι αποφάσεις περί μεταφοράς πιστώσεων προς χρήση του αποθεματικού για τη βοήθεια έκτακτης ανάγκης λαμβάνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μετά από πρόταση της Επιτροπής. **Για κάθε επιμέρους πράξη υποβάλλεται χωριστή πρόταση.**

Εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 24 παράγραφοι 3 και 4. **Αν δεν συμφωνήσουν αμφότερα τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής** ως προς την πρόταση της Επιτροπής και εάν δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί κοινή θέση όσον αφορά τη χρησιμοποίηση του αποθεματικού αυτού, **αμφότερα** τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής απέχουν από τη λήψη απόφασης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για τη μεταφορά πιστώσεων.

**Τροπολογία 64**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 26 – παράγραφος 3**

3. Τίθενται στόχοι συγκεκριμένοι, μετρήσιμοι, εφικτοί, σχετικοί και χρονικά προσδιορισμένοι για όλους τους τομείς δραστηριοτήτων που καλύπτει ο προϋπολογισμός. Η επίτευξη των στόχων αυτών ελέγχεται βάσει δεικτών επίδοσης που καθορίζονται ανά δραστηριότητα, ενώ οι αρχές που προβαίνουν στη δαπάνη παρέχουν στοιχεία στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Τα στοιχεία αυτά παρέχονται κατ' έτος και το αργότερο στα έγγραφα που συνοδεύουν το σχέδιο προϋπολογισμού.

3. Τίθενται στόχοι συγκεκριμένοι, μετρήσιμοι, εφικτοί, σχετικοί και χρονικά προσδιορισμένοι για όλους τους τομείς δραστηριοτήτων που καλύπτει ο προϋπολογισμός. Η επίτευξη των στόχων αυτών ελέγχεται βάσει δεικτών επίδοσης που καθορίζονται ανά δραστηριότητα, ενώ οι αρχές που προβαίνουν στη δαπάνη παρέχουν στοιχεία στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Τα στοιχεία αυτά, **όπως αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2α στοιχείο δ)**, παρέχονται κάθε έτος και το αργότερο στα έγγραφα που συνοδεύουν το σχέδιο προϋπολογισμού.

**Τροπολογία 65**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 27 – παράγραφος 1 α (νέα)**

1α. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού, η Επιτροπή παρέχει τις απαιτούμενες πληροφορίες που επιτρέπουν τη σύγκριση μεταξύ της εξέλιξης των αναγκών σε πιστώσεις και των αρχικών προβλέψεων που εμφανίζονται στα δημοσιονομικά δελτία. Οι προαναφερθείσες πληροφορίες περιλαμβάνουν τη σημειωθείσα πρόοδο και την εξέλιξη των εργασιών της νομοθετικής αρχής επί των προτάσεων που υποβλήθηκαν. Οι ανάγκες σε πιστώσεις αναθεωρούνται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σε συνάρτηση με την πρόοδο των συζητήσεων σχετικά με τη βασική πράξη.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 66**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 27 – παράγραφος 2**

2. Για τη μείωση του κινδύνου απάτης και παρατυπιών, το δημοσιονομικό δελτίο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παρέχει στοιχεία για το σύστημα εσωτερικού ελέγχου που εφαρμόζεται, αξιολόγηση του ενδεχόμενου κινδύνου, καθώς και τα υφιστάμενα και σχεδιαζόμενα μέτρα πρόληψης της απάτης και προστασίας.

2. Για τη μείωση του κινδύνου απάτης και παρατυπιών, το δημοσιονομικό δελτίο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παρέχει στοιχεία για το σύστημα εσωτερικού ελέγχου που εφαρμόζεται, **εκτίμηση του κόστους και των ωφελειών από τους ελέγχους που συνεπάγονται αυτά τα συστήματα και** αξιολόγηση του ενδεχόμενου κινδύνου, καθώς και τα υφιστάμενα και σχεδιαζόμενα μέτρα πρόληψης της απάτης και προστασίας.

**Τροπολογία 67**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 2 – στοιχείο α α (νέο)**

**αα) ακριβείς, συνεπείς και διαφανείς κανόνες για τον έλεγχο σε σχέση με τα δικαιώματα των συμμετεχόντων μερών·**

**Τροπολογία 68**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ**

δ) πρόληψη, εντοπισμός και **διόρθωση των** περιπτώσεων απάτης και **των** παρατυπιών,

δ) **ανεξάρτητα από τις ευθύνες των οικονομικών παραγόντων όπως ορίζονται στο κεφάλαιο 3,** πρόληψη, εντοπισμός και **παρακολούθηση της διόρθωσης των επανορθωτικών μέτρων σε περιπτώσεις** απάτης και παρατυπιών·

**Τροπολογία 69**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 2 α (νέα)**

**2α. Ο αποτελεσματικός εσωτερικός έλεγχος βασίζεται στις βέλτιστες διεθνείς πρακτικές και περιλαμβάνει ιδίως τα ακόλουθα:**

**α) διαχωρισμό των καθηκόντων·**

**β) κατάλληλη στρατηγική διαχείρισης κινδύνων και ελέγχου, συμπεριλαμβανόμενων των ελέγχων σε επίπεδο δικαιούχου·**

**γ) αποφυγή της σύγκρουσης συμφερόντων·**

**δ) κατάλληλες διαδρομές ελέγχου και αξιοπιστία των δεδομένων στις βάσεις δεδομένων·**

**ε) διαδικασίες παρακολούθησης των επιδόσεων και των λαμβανόμενων μέτρων μετά τον εντοπισμό των αδυναμιών και των εξαιρέσεων των εσωτερικών ελέγχων·**

**στ) περιοδικές αξιολογήσεις της ορθής λειτουργίας του συστήματος εσωτερικού ελέγχου.**

**Τροπολογία 70**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 28 – παράγραφος 2 β (νέα)**

**2β. Ο ουσιαστικός εσωτερικός έλεγχος βασίζεται στα ακόλουθα στοιχεία:**

**α) εφαρμογή κατάλληλης διαχείρισης κινδύνου και στρατηγικής ελέγχου στο πλαίσιο συντονισμού μεταξύ όλων των ενδεδειγμένων παραγόντων της αλυσίδας ελέγχου·**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- β) δυνατότητα πρόσβασης όλων των ενδεδειγμένων παραγόντων της αλυσίδας ελέγχου στα αποτελέσματα των ελέγχων·
- γ) στήριξη, όπου είναι σκόπιμο, σε δηλώσεις διαχείρισης των συμμετεχόντων στην εκτέλεση και σε αποτελέσματα ανεξάρτητων ελέγχων, με την προϋπόθεση ότι οι σχετικές εργασίες έχουν γίνει σωστά, είναι αποδεκτές, και συμμορφώνονται προς τα συμφωνημένα πρότυπα·
- δ) έγκαιρη εφαρμογή διορθωτικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης, όπου είναι σκόπιμο, της επιβολής αποτρεπτικών ποινών·
- ε) σαφή και μη αδιαμφισβήτητη νομοθεσία στην οποία θα βασίζονται οι πολιτικές·
- στ) εξάλειψη των πολλαπλών ελέγχων·
- ζ) την αρχή της βελτίωσης του λόγου κόστους-οφέλους των ελέγχων, με συνεκτίμηση του κινδύνου σφάλματος που αναφέρεται στο άρθρο 29.

Τροπολογία 71  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 29

Αποδεκτός κίνδυνος σφάλματος

Σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 322 της ΣΛΕΕ, η νομοθετική αρχή αποφασίζει ως προς το επίπεδο αποδεκτού κινδύνου σφάλματος στο κατάλληλο επίπεδο συγκεντρωτικής παρουσίας του προϋπολογισμού. Η εν λόγω απόφαση λαμβάνεται υπόψη κατά την ετήσια διαδικασία απαλλαγής, σύμφωνα με το άρθρο 157 παράγραφος 2.

Το επίπεδο αποδεκτού κινδύνου σφάλματος στηρίζεται σε ανάλυση του κόστους και των οφελών των ελέγχων. Τα κράτη μέλη και οι οντότητες και τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) υποβάλλουν, κατόπιν αιτήσεως, έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με τις δαπάνες ελέγχου με τις οποίες επιβαρύνονται, καθώς και με τον αριθμό και το μέγεθος των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό.

Το επίπεδο αποδεκτού κινδύνου σφάλματος παρακολουθείται στενά και επανεξετάζεται σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών σε επίπεδο ελέγχου.

Κίνδυνος σφάλματος

Κατά την υποβολή αναθεωρημένων ή νέων προτάσεων για δαπάνες, η Επιτροπή εκτιμά το κόστος των συστημάτων διοίκησης και ελέγχου καθώς και το επίπεδο του κινδύνου που συνεπάγεται η προτεινόμενη νομοθεσία, ανά κονδύλιο και ανά κράτος μέλος.

Εάν, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος, το επίπεδο σφάλματος είναι σταθερά υψηλό, η Επιτροπή αναζητά και εντοπίζει τις αδυναμίες στα συστήματα ελέγχου, αναλύει το κόστος και τα οφέλη των πιθανών διορθωτικών μέτρων και λαμβάνει κατάλληλα μέτρα όπως η απλοποίηση των ισχυουσών διατάξεων, ο ανασχεδιασμός του προγράμματος, η εντατικοποίηση των ελέγχων ή εισηγείται, αν χρειαστεί, την παύση της δραστηριότητας.

Για την πλήρη αποτελεσματικότητα των εθνικών συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου, πρέπει οι πιστοποιημένοι φορείς των κρατών μελών να υποβάλλουν διαχειριστικές δηλώσεις σχετικά με τα συστήματα αυτά.

Τροπολογία 72  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 29 α (νέο)

Άρθρο 29α  
Διαχωρισμός καθηκόντων

Τα καθήκοντα του υπόλογου διαχωρίζονται από εκείνα του αρμοδίου πληρωμών.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 73**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 30 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο**

Οι ενοποιημένοι ετήσιοι λογαριασμοί και η έκθεση για τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση που καταρτίζονται από κάθε όργανο δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Οι ενοποιημένοι ετήσιοι λογαριασμοί και η έκθεση για τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση που καταρτίζονται από κάθε όργανο δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* **αμέσως μόλις εγκριθούν**.

**Τροπολογία 280**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 31 – παράγραφος 2**

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί με τον κατάλληλο τρόπο τις πληροφορίες που κατέχει σχετικά με τους δικαιούχους πόρων από τον προϋπολογισμό, όταν ο προϋπολογισμός εκτελείται με κεντρική διαχείριση **και απ' ευθείας από τις υπηρεσίες της ή από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 53**, καθώς και τις πληροφορίες σχετικά με τους δικαιούχους πόρων τις οποίες παρέχουν οι οντότητες στις οποίες ανατίθενται αρμοδιότητες εκτέλεσης του προϋπολογισμού στο πλαίσιο άλλων διαχειριστικών μεθόδων.

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί με τον κατάλληλο τρόπο τις πληροφορίες που κατέχει σχετικά με τους **αναδόχους και τους** δικαιούχους πόρων από τον προϋπολογισμό, **καθώς και την ακριβή φύση και το σκοπό των μέτρων που χρηματοδοτήθηκαν από τον προϋπολογισμό** όταν ο προϋπολογισμός εκτελείται με κεντρική διαχείριση, καθώς και τις πληροφορίες σχετικά με τους **αναδόχους και τους** δικαιούχους πόρων τις οποίες παρέχουν οι οντότητες στις οποίες ανατίθενται αρμοδιότητες εκτέλεσης του προϋπολογισμού στο πλαίσιο άλλων διαχειριστικών μεθόδων.

**Η υποχρέωση αυτή ισχύει και για τα άλλα θεσμικά όργανα σε ό, τι αφορά τους αναδόχους τους και, όπου έχει εφαρμογή, τους δικαιούχους τους.**

**Τροπολογία 75**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 31 – παράγραφος 3**

3. Οι πληροφορίες αυτές διατίθενται τηρουμένων δεόντως των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας, **ιδίως δε της προστασίας** των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζεται στην οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, **καθώς και των απαιτήσεων ασφαλείας, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών κάθε διαχειριστικής μεθόδου που αναφέρεται στο άρθρο 53 και, ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με τους οικείους τομεακούς κανόνες.**

3. Οι πληροφορίες αυτές διατίθενται τηρουμένων δεόντως των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας **και της ασφάλειας, και, όταν πρόκειται για φυσικά πρόσωπα, του δικαιώματος για σεβασμό του ιδιωτικού βίου και του δικαιώματος για προστασία** των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζεται στην οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

**Όταν πρόκειται για φυσικά πρόσωπα, η δημοσιοποίηση περιορίζεται στο όνομα του αναδόχου ή του δικαιούχου, τα στοιχεία της διεύθυνσής του, το χορηγούμενο ποσό και τον σκοπό της χορήγησής του, η δε αποκάλυψη των πληροφοριών αυτών πρέπει να βασίζεται σε κατάλληλα κριτήρια, όπως η περιοδικότητα και ο τύπος της χορήγησης ή το ύψος του ποσού. Για τον καθορισμό του επιπέδου λεπτομέρειας των δημοσιοποιούμενων πληροφοριών λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες του τομέα και κάθε τρόπου διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 55· το επίπεδο λεπτομέρειας και τα κριτήρια καθορίζονται με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1299 και, όπου έχει εφαρμογή, στους σχετικούς κανόνες κατά τομέα.**

**Τροπολογία 76**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 32 – πρώτο εδάφιο**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ελεγκτικό Συνέδριο, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η Επιτροπή των Περιφερειών, ο Διαμεσολαβητής, ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και η ΕΥΕΔ συντάσσουν κατάσταση προβλέψεων των δαπανών και των εσόδων τους, την οποία διαβιβάζουν στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιουλίου εκάστου έτους.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ελεγκτικό Συνέδριο, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, η Επιτροπή των Περιφερειών, ο Διαμεσολαβητής, ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και η ΕΥΕΔ συντάσσουν κατάσταση προβλέψεων των δαπανών και των εσόδων τους, την οποία διαβιβάζουν στην Επιτροπή **και, παράλληλα, προς ενημέρωση, στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή**, πριν από την 1η Ιουλίου εκάστου έτους.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 77**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 32 – τρίτο εδάφιο**

**Οι καταστάσεις προβλέψεων διαβιβάζονται επίσης από τα όργανα αυτά προς ενημέρωση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πριν από την 1η Ιουλίου εκάστου έτους.** Η Επιτροπή συντάσσει τη δική της κατάσταση προβλέψεων, την οποία διαβιβάζει επίσης στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **πριν από την ίδια ημερομηνία.**

Η Επιτροπή συντάσσει τη δική της κατάσταση προβλέψεων, την οποία διαβιβάζει επίσης στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή **αμέσως μετά την έγκρισή της.**

**Τροπολογία 78**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 33**

Κάθε οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 200 διαβιβάζει στην Επιτροπή και στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη συστατική του πράξη, **πριν από** την 31η Μαρτίου εκάστου έτους, κατάσταση προβλέψεων των δαπανών και των εσόδων του, συμπεριλαμβανομένου του πίνακα προσωπικού του, καθώς και σχέδιο του προγράμματος εργασίας του.

Κάθε οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 200 διαβιβάζει στην Επιτροπή και **ταυτόχρονα** στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με τη συστατική του πράξη, **έως και** την 31η Μαρτίου εκάστου έτους, κατάσταση προβλέψεων των δαπανών και των εσόδων του, συμπεριλαμβανομένου του πίνακα προσωπικού του, καθώς και σχέδιο του προγράμματος εργασίας του.

**Τροπολογία 79**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

Το σχέδιο προϋπολογισμού περιλαμβάνει γενική συνοπτική κατάσταση των δαπανών και των εσόδων της Ένωσης και συγκεντρώνει τις καταστάσεις προβλέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 32.

Το σχέδιο προϋπολογισμού περιλαμβάνει γενική συνοπτική κατάσταση των δαπανών και των εσόδων της Ένωσης, **συμπεριλαμβανόμενης συνοπτικής γενικής δήλωσης του αποθεματικού για πληρωμές και υποχρεώσεις**, και συγκεντρώνει τις καταστάσεις προβλέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 32.

**Τροπολογία 80**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 34 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο**

2. **Εφόσον κρίνεται σκόπιμο**, η Επιτροπή επισυνάπτει στο σχέδιο προϋπολογισμού δημοσιονομικό προγραμματισμό για τα επόμενα έτη.

2. Η Επιτροπή επισυνάπτει στο σχέδιο προϋπολογισμού δημοσιονομικό προγραμματισμό για τα επόμενα έτη.

**Τροπολογία 81**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 34 – παράγραφος 2 α (νέα)**

**2α. Η Επιτροπή επισυνάπτει επίσης στο σχέδιο προϋπολογισμού:**

- α) ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους καθώς και της κατάστασης του υπολοίπου προς εκκαθάριση·**
- β) ενδεχομένως, γνώμη για τις καταστάσεις προβλέψεων των άλλων οργάνων, που μπορεί να περιλαμβάνει αποκλίνουσες προβλέψεις, δεόντως αιτιολογημένες·**
- γ) κάθε έγγραφο εργασίας που κρίνεται χρήσιμο σχετικά με τον πίνακα προσωπικού των οργάνων και τις επιδοτήσεις που χορηγεί η Επιτροπή στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 196β και στα ευρωπαϊκά σχολεία. Κάθε τέτοιο έγγραφο εργασίας, στο οποίο παρουσιάζεται ο τελευταίος πίνακας προσωπικού που έχει εγκριθεί, περιλαμβάνει τα ακόλουθα:**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- (i) όλο το προσωπικό που απασχολείται από την Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των νομικά διακριτών οργανικών οντοτήτων της, ανά τύπο σύμβασης,
  - (ii) δήλωση σχετικά με την πολιτική για τις θέσεις υπαλλήλων και το εξωτερικό προσωπικό, και την κατανομή των θέσεων μεταξύ των δύο φύλων,
  - (iii) τον αριθμό των θέσεων που είναι καλυμμένες στην αρχή του έτους κατά το οποίο υποβάλλεται το σχέδιο προϋπολογισμού, και την κατανομή τους ανά βαθμό και διοικητική μονάδα,
  - (iv) κατάσταση με την κατανομή του προσωπικού ανά τομέα πολιτικής,
  - (v) για κάθε κατηγορία εξωτερικού προσωπικού, τον αρχικό εκτιμώμενο αριθμό ισοδυνάμων πλήρους απασχόλησης βάσει των εγκεκριμένων πιστώσεων, καθώς και τον αριθμό των προσώπων που έχουν καταλάβει πράγματι θέσεις στις αρχές του έτους κατά το οποίο υποβάλλεται το σχέδιο προϋπολογισμού, με την κατανομή τους ανά ομάδα καθηκόντων και, ενδεχομένως, ανά βαθμό· και
- δ) τις δηλώσεις δραστηριοτήτων οι οποίες περιέχουν τα εξής:
- (i) πληροφορίες για την επίτευξη όλων των ειδικών, μετρήσιμων, εφικτών, συναφών και χρονικά προγραμματισμένων στόχων που είχαν οριστεί προηγουμένως για τις διάφορες δραστηριότητες, καθώς και των νέων στόχων, οι οποίοι μετρούνται βάσει δεικτών,
  - (ii) πλήρη αιτιολόγηση και προσέγγιση κόστους-οφέλους για τις προτεινόμενες μεταβολές στο επίπεδο των πιστώσεων,
  - (iii) βάσιμους λόγους για παρέμβαση σε επίπεδο Ένωσης, τηρουμένης μεταξύ άλλων της αρχής της επικουρικότητας,
  - (iv) πληροφορίες σχετικά με τα ποσοστά απορρόφησης του προηγούμενου έτους και τα ποσοστά απορρόφησης του τρέχοντος έτους.

Τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων εξετάζονται και χρησιμοποιούνται για να καταδειχθούν τα πιθανά πλεονεκτήματα των προτεινόμενων μεταβολών του προϋπολογισμού.

Τροπολογία 82  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 34 – παράγραφος 2 β (νέα)

2β. Όταν η Επιτροπή αναθέτει την εκτέλεση του προϋπολογισμού σε σύμπραξη δημόσιου και ιδιωτικού τομέα (ΣΔΙΤ), επισυνάπτει στο σχέδιο προϋπολογισμού έγγραφο εργασίας που περιλαμβάνει:

- α) ετήσια έκθεση για τις επιδόσεις των υπαρχουσών ΣΔΙΤ κατά το προηγούμενο έτος·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- β) τους στόχους που έχουν καθοριστεί για το έτος που αφορά το σχέδιο προϋπολογισμού, με αναφορά σε τυχόν ιδιαίτερες δημοσιονομικές ανάγκες σε σχέση με την επίτευξη του συγκεκριμένου στόχου·
- γ) το διοικητικό κόστος και το συνολικό ποσοστό εκτέλεσης του προϋπολογισμού συνολικά και ανά τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 196α και ανά ΣΔΙΤ το προηγούμενο οικονομικό έτος·
- δ) το ποσό των χρηματοδοτικών συνεισφορών από τον προϋπολογισμό της Ένωσης και το ύψος των συνεισφορών άλλων εταίρων, για κάθε ΣΔΙΤ·
- ε) τους πίνακες προσωπικού, κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2α στοιχείο γ) κατ' αναλογία, των ΣΔΙΤ των οποίων το προσωπικό πληρώνεται πλήρως ή εν μέρει από κονδύλια της Ένωσης· οι εν λόγω πίνακες προσωπικού λαμβάνονται υπόψη στην προετοιμασία του εγγράφου εργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2α στοιχείο γ).

Αν οι ΣΔΙΤ χρησιμοποιούν χρηματοδοτικά μέσα, το έγγραφο εργασίας περιλαμβάνει τα σχετικά στοιχεία, επιπλέον εκείνων της παραγράφου 2 στοιχείο γ, ανά ΣΔΙΤ και ανά χρηματοδοτικό μέσο.

Τροπολογία 83  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 34 – παράγραφος 2 γ (νέα)

2γ. Όταν η Επιτροπή χρησιμοποιεί χρηματοδοτικά μέσα, επισυνάπτει στο σχέδιο προϋπολογισμού έγγραφο εργασίας στο οποίο αναφέρει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) κεφάλαιο που εκδόθηκε σε μορφή χρηματοδοτικών μέσων και χρηματοδοτήθηκε από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, και συνολικό κεφάλαιο που επενδύθηκε ανά χρηματοδοτικό μέσο, και από τρίτα μέρη, συνολικά και εκφρασμένο ως δείκτης δανειακής επιβάρυνσης ανά χρηματοδοτικό μέσο, αξία της συμμετοχής σε επενδύσεις μετοχικού ή οιονεί μετοχικού κεφαλαίου·
- β) έσοδα και επιστροφές που εισπράχθηκαν το προηγούμενο έτος και πρόγνωση για το έτος το οποίο αφορά το σχέδιο προϋπολογισμού·
- γ) συνολικές ενδεχόμενες και υφιστάμενες υποχρεώσεις της Ένωσης, που απορρέουν από την εφαρμογή χρηματοδοτικών μέσων κατά το προηγούμενο έτος, με την ακόλουθη ανάλυση:
- (i) σύνολο δυνητικών υποχρεώσεων έναντι τρίτων, που απορρέουν από εγγυήσεις,

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- (ii) σύνολο δυνητικών υποχρεώσεων που απορρέουν από τις μέγιστες αναλήψεις στο πλαίσιο πιστωτικών ορίων προς τρίτα μέρη,
- (iii) σύνολο δυνητικών ζημιών από δανειακές απαιτήσεις μειωμένης εξασφάλισης ή συμμετοχές μετοχικού ή οιονεί μετοχικού κεφαλαίου, ή
- (iv) οποιαδήποτε άλλη δυνητική ή ενδεχόμενη υποχρέωση, καθώς και κάθε πληροφορία που είναι ή θα μπορούσε να είναι σημαντική για την αξιολόγηση των κινδύνων·
- δ) πιστώσεις του προϋπολογισμού για προβλεπόμενους και για απρόβλεπτους κινδύνους, συνολικά και ανά χρηματοδοτικό μέσο·
- ε) ποσοστό και απόλυτος αριθμός περιπτώσεων στις οποίες χρησιμοποιήθηκαν εγγυήσεις ή σημειώθηκαν ζημιές από απώλεια δανειακών απαιτήσεων μειωμένης εξασφάλισης ή συμμετοχών μετοχικού ή οιονεί μετοχικού κεφαλαίου λόγω απομείωσης αξίας ή χρεοκοπίας, συνολικά και ανά χρηματοδοτικό μέσο, για το προηγούμενο έτος και για τη συνολική διάρκεια του αντίστοιχου χρηματοδοτικού μέσου·
- στ) μέσο χρονικό διάστημα μεταξύ της πληρωμής χρηματοδοτικών μέσων σε μορφή δανειακού κεφαλαίου μειωμένης εξασφάλισης (υβριδικά μέσα) στους δικαιούχους και της απόσυρσης των κεφαλαίων αυτών· όταν το διάστημα αυτό υπερβαίνει την τριετία, η Επιτροπή υποβάλλει σχέδιο δράσης για τη μείωση της διάρκειας στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας απαλλαγής·
- ζ) γεωγραφική κατανομή της εφαρμογής (απορρόφησης) χρηματοδοτικών μέσων ανά κράτος μέλος και ανά χρηματοδοτικό μέσο·
- η) διοικητικές δαπάνες που απορρέουν από τέλη διαχείρισης, επιστροφές ή άλλα ποσά που καταβάλλονται για διαχείριση χρηματοδοτικών μέσων από τρίτα μέρη, συνολικά και ανά φορέα διαχείρισης, και ανά διαχειριζόμενο χρηματοδοτικό μέσο·
- θ) πίνακες προσωπικού, κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2α στοιχείο γ) κατ' αναλογία, για το προσωπικό που πληρώνεται πλήρως ή εν μέρει από κονδύλια της Ένωσης· οι εν λόγω πίνακες προσωπικού λαμβάνονται υπόψη στην προετοιμασία του εγγράφου εργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2α στοιχείο γ).

Τροπολογία 84  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 34 – παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή επισυνάπτει επίσης στο σχέδιο προϋπολογισμού κάθε έγγραφο εργασίας που κρίνει χρήσιμο για να στηρίξει τα αιτήματά της ως προς τον προϋπολογισμό.

3. Η Επιτροπή επισυνάπτει επίσης στο σχέδιο προϋπολογισμού κάθε **πρόσθετο** έγγραφο εργασίας που κρίνει χρήσιμο για να στηρίξει τα αιτήματά της ως προς τον προϋπολογισμό.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 85**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 34 – παράγραφος 4 – δεύτερο εδάφιο – στοιχείο δ**

δ) παρέχει λεπτομερή εικόνα όλου του προσωπικού που είναι τοποθετημένο στις αντιπροσωπείες της Ένωσης κατά τον χρόνο υποβολής του σχεδίου προϋπολογισμού, όπου περιλαμβάνεται ανάλυση κατά γεωγραφική περιοχή, επιμέρους χώρα και αποστολή, διακρίνοντας ανάμεσα σε θέσεις του πίνακα προσωπικού, επί συμβάσει προσωπικού, τοπικών υπαλλήλων και εμπειρογνομόνων των κρατών μελών σε απόσπαση και πιστώσεις που έχουν ζητηθεί στο σχέδιο προϋπολογισμού για άλλου είδους προσωπικό με αντίστοιχες εκτιμήσεις όσον αφορά το ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης προσωπικό που μπορεί να απασχοληθεί εντός των ορίων των πιστώσεων που έχουν ζητηθεί.

δ) παρέχει λεπτομερή εικόνα όλου του προσωπικού που είναι τοποθετημένο στις αντιπροσωπείες της Ένωσης κατά τον χρόνο υποβολής του σχεδίου προϋπολογισμού, όπου περιλαμβάνεται ανάλυση κατά γεωγραφική περιοχή, **φύλο**, επιμέρους χώρα και αποστολή, διακρίνοντας ανάμεσα σε θέσεις του πίνακα προσωπικού, επί συμβάσει προσωπικού, τοπικών υπαλλήλων και εμπειρογνομόνων των κρατών μελών σε απόσπαση και πιστώσεις που έχουν ζητηθεί στο σχέδιο προϋπολογισμού για άλλου είδους προσωπικό με αντίστοιχες εκτιμήσεις όσον αφορά το ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης προσωπικό που μπορεί να απασχοληθεί εντός των ορίων των πιστώσεων που έχουν ζητηθεί.

**Τροπολογία 86**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 34 – παράγραφος 4 α (νέα)**

**4α.** Η Επιτροπή συνοδεύει το σχέδιο προϋπολογισμού με πρόταση για την κινητοποίηση του αποθεματικού για πληρωμές και υποχρεώσεις για οποιοσδήποτε ανάγκες προκύψουν, οι οποίες δεν προβλέπονταν αρχικά στον ετήσιο προϋπολογισμό ή τη ρύθμιση περί του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

**Τροπολογία 87**  
**Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 34 – παράγραφος 4 β (νέα)**

**4β.** Επιπλέον, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, μαζί με το σχέδιο προϋπολογισμού, έγγραφο εργασίας σχετικά με την πολιτική ακινήτων κάθε θεσμικού οργάνου και οργανισμού υπό την έννοια του άρθρου 196β, το οποίο περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) για κάθε κτίριο, τις δαπάνες και τους τομείς που καλύπτουν οι πιστώσεις των αντίστοιχων γραμμών του προϋπολογισμού·

β) την αναμενόμενη εξέλιξη του γενικού προγραμματισμού τομέων και μισθώσεων για τα προσεχή έτη, με περιγραφή των σχεδίων σχετικά με ακίνητα ακινήτων στο στάδιο του προγραμματισμού, σύμφωνα με το άρθρο 195 παράγραφος 3, τα οποία έχουν προσδιοριστεί ήδη·

γ) τους τελικούς όρους και το οριστικό κόστος, καθώς και κάθε σχετική πληροφορία σχετικά με την εκτέλεση νέων σχεδίων σχετικά με ακίνητα, που είχαν υποβληθεί προηγουμένως στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή με βάση τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 195 παράγραφος 3 και δεν περιλαμβάνονται στα έγγραφα προγραμματισμού του προηγούμενου έτους·

δ) τους τελικούς όρους και το οριστικό κόστος όσον αφορά παρατάσεις συμβάσεων που δεν υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 195 παράγραφος 3 αλλά αντιπροσωπεύουν ετήσια επιβάρυνση ύψους άνω των 500 000 ευρώ.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 88**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 35**

**Μέχρι να συγκληθεί η επιτροπή συνδιαλλαγής που αναφέρεται στο άρθρο 314 της ΣΛΕΕ**, η Επιτροπή δύναται, με δική της πρωτοβουλία ή μετά από αίτημα των άλλων οργάνων όσον αφορά το αντίστοιχο τμήμα τους, να υποβάλλει συγχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο διορθωτικές επιστολές στο σχέδιο του προϋπολογισμού, **βασισμένες σε νέα στοιχεία τα οποία δεν ήταν γνωστά κατά τη στιγμή της κατάρτισής του σχεδίου, καθώς και** διορθωτική επιστολή με αναπροσαρμογή των εκτιμώμενων προβλέψεων στο γεωργικό τομέα.

**Με βάση νέα στοιχεία που δεν ήταν γνωστά κατά την κατάρτιση του σχεδίου προϋπολογισμού**, η Επιτροπή δύναται, με δική της πρωτοβουλία ή μετά από αίτημα των άλλων οργάνων όσον αφορά το αντίστοιχο τμήμα τους, να υποβάλλει συγχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο διορθωτικές επιστολές στο σχέδιο του προϋπολογισμού, **έγκαιρα για τη σύγκληση της Επιτροπής Συνδιαλλαγής που αναφέρεται στο άρθρο 314 της ΣΛΕΕ. Σε αυτές μπορεί να περιλαμβάνεται** διορθωτική επιστολή με αναπροσαρμογή των εκτιμώμενων προβλέψεων στο γεωργικό τομέα.

**Τροπολογία 89**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 36**

**Άρθρο 36** Έγκριση των αποτελεσμάτων των εργασιών της επιτροπής συνδιαλλαγής

**Διαγράφεται**

**Εάν η επιτροπή συνδιαλλαγής καταλήξει σε συμφωνία εφ' ενός κοινού κειμένου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να εγκριθεί, το ταχύτερο δυνατόν, το αποτέλεσμα των εργασιών της επιτροπής συνδιαλλαγής, δυνάμει του άρθρου 314 παράγραφος 6 της ΣΛΕΕ, σύμφωνα με τους αντίστοιχους εσωτερικούς κανονισμούς τους.**

**Τροπολογία 90**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 38**

1. Σε περίπτωση αναπόφευκτων, εξαιρετικών ή απρόβλεπτων περιστάσεων, η Επιτροπή δύναται να υποβάλλει σχέδια διορθωτικών προϋπολογισμών.

Οι αιτήσεις διορθωτικών προϋπολογισμών, που υποβάλλονται από τα άλλα όργανα πλην της Επιτροπής όταν συντρέχουν οι ίδιες περιστάσεις με εκείνες που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, διαβιβάζονται στην Επιτροπή.

Πριν από την υποβολή σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού, η Επιτροπή και τα λοιπά θεσμικά όργανα εξετάζουν τη δυνατότητα ανακατανομής των σχετικών πιστώσεων, λαμβανομένης υπόψη τυχόν αναμενόμενης υστέρησης ως προς την απορρόφηση των πιστώσεων.

1. Η Επιτροπή υποβάλλει σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλληλεγγύης και σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού για καθέναν από τους ακόλουθους σκοπούς:

α) πλεόνασμα·

β) αναθεώρηση της πρόγνωσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των βάσεων υπολογισμού του φόρου προστιθέμενης αξίας και του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος·

γ) αύξηση στην πρόγνωση των εσόδων και μείωση των πιστώσεων πληρωμών.

Σε περίπτωση αναπόφευκτων, εξαιρετικών ή απρόβλεπτων περιστάσεων, η Επιτροπή δύναται να υποβάλλει **δύο επιπλέον** σχέδια διορθωτικών προϋπολογισμών **ανά έτος**.

Οι αιτήσεις διορθωτικών προϋπολογισμών, που υποβάλλονται από τα άλλα όργανα πλην της Επιτροπής όταν συντρέχουν οι ίδιες περιστάσεις με εκείνες που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, διαβιβάζονται στην Επιτροπή.

Πριν από την υποβολή σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού, η Επιτροπή και τα λοιπά θεσμικά όργανα εξετάζουν τη δυνατότητα ανακατανομής των σχετικών πιστώσεων, λαμβανομένης υπόψη τυχόν αναμενόμενης υστέρησης ως προς την απορρόφηση των πιστώσεων.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

2. Η Επιτροπή υποβάλλει ταυτοχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο **οποιοδήποτε σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου εκάστου έτους, πλην εξαιρετικών περιστάσεων**. Μπορεί να επισυνάπτει γνώμη σχετικά με τις αιτήσεις προσχεδίων διορθωτικών προϋπολογισμών που προέρχονται από τα άλλα όργανα.

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν σχετικά λαμβάνοντας υπόψη την επείγουσα φύση των εν λόγω θεμάτων.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει **τα σχέδια διορθωτικών προϋπολογισμών της** ταυτοχρόνως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο **τον Απρίλιο και/ή τον Αύγουστο, εκτός αν συντρέχουν τεκμηριωμένα έκτακτες περιστάσεις, ή σε περίπτωση κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλληλεγγύης, για το οποίο μπορεί να υποβληθεί σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού οποτεδήποτε μέσα στο έτος**. Μπορεί να επισυνάπτει γνώμη σχετικά με τις αιτήσεις προσχεδίων διορθωτικών προϋπολογισμών που προέρχονται από τα άλλα όργανα.

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν σχετικά λαμβάνοντας υπόψη την επείγουσα φύση των εν λόγω θεμάτων.

Τροπολογία 91  
Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 40 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α

α) γενική κατάσταση εσόδων και δαπανών·

α) γενική κατάσταση εσόδων και δαπανών **με διάκριση μεταξύ επιχειρησιακών ενεργειών και επενδύσεων**

Τροπολογία 92  
Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 41 – παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Οι διοικητικές δαπάνες ταξινομούνται ως εξής:

α) δαπάνες σχετικές με το προσωπικό που είναι εγκεκριμένο στον πίνακα προσωπικού: αναφέρονται ένα ποσό πιστώσεων και ένας αριθμός θέσεων του πίνακα προσωπικού, που αντιστοιχούν στις συγκεκριμένες δαπάνες·

β) δαπάνες για εξωτερικό προσωπικό και άλλες δαπάνες που αναφέρονται στο στοιχείο γ) του άρθρου 23 παράγραφος 1 και χρηματοδοτούνται από τον τομέα «διοίκηση» του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου·

γ) δαπάνες σχετικές με τα κτίρια και άλλες συναφείς δαπάνες, συμπεριλαμβανομένων του καθαρισμού και της συντήρησης, των μισθώσεων, των τηλεπικοινωνιών, του νερού, του φωταερίου και του ηλεκτρικού ρεύματος·

δ) εξωτερικό προσωπικό και τεχνική βοήθεια που συνδέονται άμεσα με την εκτέλεση των προγραμμάτων.

Οι διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής των οποίων ο τύπος είναι κοινός για ορισμένους τίτλους παρουσιάζονται επίσης σε χωριστή συνοπτική κατάσταση με ταξινόμηση ανά τύπο.

Τροπολογία 93  
Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 41 – παράγραφος 2 β (νέα)

2β. Τα άρθρα και οι θέσεις αντιστοιχούν, στο μέτρο του δυνατού και όποτε κρίνεται σκόπιμο, σε επιμέρους πράξεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συγκεκριμένης επιμέρους δραστηριότητας. Στους κατ' εξουσιοδότηση κανονισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 199 πρέπει να καθορίζονται κατευθυντήριες γραμμές για την ταξινόμηση των άρθρων και των θέσεων με στόχο τη μεγιστοποίηση της διαφάνειας και της σαφήνειας του προϋπολογισμού.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 94**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 44 – δεύτερο εδάφιο**

Η χρησιμοποίηση αυτού του αποθεματικού πρέπει να πραγματοποιείται πριν από το τέλος του οικονομικού έτους μέσω μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 21 και 23.

Η χρησιμοποίηση αυτού του αποθεματικού πρέπει να πραγματοποιείται, **το ταχύτερο δυνατόν και** πριν από το τέλος του οικονομικού έτους, **κατ' αρχήν μέσω του αποθεματικού πληρωμών και υποχρεώσεων, όπως ορίζονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3α, ή** μέσω μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 21 και 23.

**Τροπολογίες 95 και 287**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 46 – παράγραφος 1**

1. Ο προϋπολογισμός εμφανίζει:

α) στη γενική κατάσταση εσόδων και δαπανών:

- i) τις προβλέψεις εσόδων της Ένωσης για το σχετικό οικονομικό έτος·
- ii) τις προβλέψεις εσόδων του προηγούμενου οικονομικού έτους και τα έσοδα του οικονομικού έτους n - 2·
- iii) τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών για το σχετικό οικονομικό έτος·
- iv) τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών για το προηγούμενο οικονομικό έτος·
- v) τις αναληφθείσες δαπάνες και τις πληρωθείσες δαπάνες κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους n - 2·
- v) τις αναληφθείσες δαπάνες και τις πληρωθείσες δαπάνες κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους n - 2·
- vi) τις ενδεδειγμένες παρατηρήσεις για κάθε υποδιαίρεση, σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 41 παράγραφος 1.

β) σε κάθε τμήμα του προϋπολογισμού, τα έσοδα και οι δαπάνες εμφανίζονται με την ίδια διάρθρωση όπως και στο σημείο α)·

γ) όσον αφορά το προσωπικό:

- i) πίνακα προσωπικού που ορίζει, για κάθε τμήμα του προϋπολογισμού, τον αριθμό των θέσεων, ανά βαθμό, σε κάθε κατηγορία και κάθε υπηρεσία, και τον αριθμό των μόνιμων και έκτακτων θέσεων που έχουν εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού·
- ii) πίνακα του προσωπικού που αμείβεται από τις πιστώσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για τις άμεσες δράσεις και πίνακα του προσωπικού που αμείβεται από τις ίδιες πιστώσεις για τις έμμεσες δράσεις· οι πίνακες κατανέμονται ανά κατηγορία και βαθμό, με διάκριση μεταξύ μόνιμων και έκτακτων θέσεων που έχουν εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού·

1. Ο προϋπολογισμός εμφανίζει:

α) στη γενική κατάσταση εσόδων και δαπανών:

- i) τις προβλέψεις εσόδων της Ένωσης για το σχετικό οικονομικό έτος·
- ii) τις προβλέψεις εσόδων του προηγούμενου οικονομικού έτους και τα έσοδα του οικονομικού έτους n - 2·
- iii) τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών για το σχετικό οικονομικό έτος·
- iv) τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών για το προηγούμενο οικονομικό έτος·
- v) τις αναληφθείσες δαπάνες και τις πληρωθείσες δαπάνες κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους n - 2, **τις δε τελευταίες εκπνευσμένες επίσης ως ποσοστό του προϋπολογισμού·**
- v) τις αναληφθείσες δαπάνες και τις πληρωθείσες δαπάνες κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους n - 2·
- vi) τις ενδεδειγμένες παρατηρήσεις για κάθε υποδιαίρεση, σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 41 παράγραφος 1.

β) σε κάθε τμήμα του προϋπολογισμού, τα έσοδα και οι δαπάνες εμφανίζονται με την ίδια διάρθρωση όπως και στο σημείο α)·

γ) όσον αφορά το προσωπικό:

- i) πίνακα προσωπικού που **παρέχει αναλυτική παρουσίαση του συνόλου των ανθρώπινων πόρων και** ορίζει, για κάθε τμήμα του προϋπολογισμού, τον αριθμό των θέσεων, ανά βαθμό, σε κάθε κατηγορία και κάθε κλάδο, και τον αριθμό των μόνιμων και έκτακτων θέσεων, που έχουν εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού, **συνυποδεικνύοντας από έγγραφο που παρουσιάζει την αντιστοίχιση σε θέσεις πλήρους απασχόλησης των θέσεων του προσωπικού επί συμβάσει όσο και των τοπικών υπαλλήλων·**
- ii) πίνακα του προσωπικού που αμείβεται από τις πιστώσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για τις άμεσες δράσεις και πίνακα του προσωπικού που αμείβεται από τις ίδιες πιστώσεις για τις έμμεσες δράσεις· οι πίνακες κατανέμονται ανά κατηγορία και βαθμό, με διάκριση μεταξύ μόνιμων και έκτακτων θέσεων που έχουν εγκριθεί μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- iii) όσον αφορά το επιστημονικό και τεχνικό προσωπικό, η κατανομή μπορεί να αναφέρεται ανά ομάδες βαθμών, υπό τις προϋποθέσεις που τίθενται σε κάθε προϋπολογισμό. Ο πίνακας προσωπικού πρέπει να αναφέρει αναλυτικά το προσωπικό με υψηλά τεχνικά ή επιστημονικά προσόντα στο οποίο παρέχονται ειδικά πλεονεκτήματα δυνάμει των οικείων διατάξεων του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης·
- iv) πίνακα προσωπικού που καθορίζει, για κάθε οργανισμό αναφερόμενο στο **άρθρο 200**, ο οποίος λαμβάνει επιδότηση από τον προϋπολογισμό, τον αριθμό των θέσεων, ανά βαθμό και ανά κατηγορία. Στους πίνακες προσωπικού αναγράφεται, δίπλα στον αριθμό των εγκεκριμένων θέσεων για το σχετικό οικονομικό έτος, ο αριθμός των εγκεκριμένων θέσεων για το προηγούμενο οικονομικό έτος.

- iii) όσον αφορά το επιστημονικό και τεχνικό προσωπικό, η κατανομή μπορεί να αναφέρεται ανά ομάδες βαθμών, υπό τις προϋποθέσεις που τίθενται σε κάθε προϋπολογισμό. Ο πίνακας προσωπικού πρέπει να αναφέρει αναλυτικά το προσωπικό με υψηλά τεχνικά ή επιστημονικά προσόντα στο οποίο παρέχονται ειδικά πλεονεκτήματα δυνάμει των οικείων διατάξεων του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης·
- iv) πίνακα προσωπικού που καθορίζει, για κάθε οργανισμό αναφερόμενο στο **άρθρο 196β** ο οποίος λαμβάνει επιδότηση από τον προϋπολογισμό, τον αριθμό των θέσεων, ανά βαθμό και ανά κατηγορία. Στους πίνακες προσωπικού αναγράφεται, δίπλα στον αριθμό των εγκεκριμένων θέσεων για το σχετικό οικονομικό έτος, ο αριθμός των εγκεκριμένων θέσεων για το προηγούμενο οικονομικό έτος.

**γα) όσον αφορά τη χρηματοδότηση διεθνών οργανισμών, σε έγγραφο συνημμένο στο τμήμα της Επιτροπής:**

- i) κατάσταση όλων των συνεισφορών, με κατανομή ανά πρόγραμμα της Ένωσης/κονδύλιο και ανά διεθνή οργανισμό·**
- ii) παρουσίαση των λόγων για τους οποίους ήταν αποτελεσματικότερο να χρηματοδοτήσει η Ένωση τους συγκεκριμένους διεθνείς οργανισμούς από το να δράσει άμεσα·**

δ) όσον αφορά τις δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις:

- i) στη γενική κατάσταση εσόδων, τις αντίστοιχες με τις εν λόγω πράξεις γραμμές του προϋπολογισμού, που προορίζονται να δεχθούν τις ενδεχόμενες επιστροφές των κατ' αρχάς αδετούντων δικαιούχων, για τις οποίες απαιτήθηκε η εφαρμογή της «εγγύησης καλής εκτέλεσης» στις γραμμές αυτές αναγράφεται η ένδειξη «προς υπόμνηση» (p.m.) και παρατίθενται οι κατάλληλες παρατηρήσεις·
- ii) στο τμήμα της Επιτροπής:

- τις γραμμές του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στην «εγγύηση καλής εκτέλεσης» της Ένωσης, σε σχέση με τις εν λόγω πράξεις· στις γραμμές αυτές αναγράφεται η ένδειξη «προς υπόμνηση» (p.m.) εφόσον δεν έχει προκύψει καμία πραγματική επιβάρυνση η οποία πρέπει να καλυφθεί από οριστικούς πόρους,
- τις παρατηρήσεις που αναφέρουν τη βασική πράξη και τον όγκο των προβλεπόμενων πράξεων, τη διάρκεια, καθώς και την οικονομική εγγύηση την οποία εξασφαλίζει η Ένωση για την εκτέλεση των πράξεων αυτών·

δ) όσον αφορά τις δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις:

- i) στη γενική κατάσταση εσόδων, τις αντίστοιχες με τις εν λόγω πράξεις γραμμές του προϋπολογισμού, **ιδιαίτερα για την εκτέλεση χρηματοδοτικών μέσων (άρθρα 130, 131)**, που προορίζονται να δεχθούν τις ενδεχόμενες επιστροφές των κατ' αρχάς αδετούντων δικαιούχων, για τις οποίες απαιτήθηκε η εφαρμογή της «εγγύησης καλής εκτέλεσης», **καθώς και έσοδα από την εκτέλεση χρηματοδοτικών μέσων**· στις γραμμές αυτές αναγράφεται η ένδειξη «προς υπόμνηση» (p.m.) και παρατίθενται οι κατάλληλες παρατηρήσεις·
- ii) στο τμήμα της Επιτροπής:

- τις γραμμές του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στην «εγγύηση καλής εκτέλεσης» **και τα χρηματοδοτικά μέσα** της Ένωσης, σε σχέση με τις εν λόγω πράξεις· στις γραμμές αυτές αναγράφεται η ένδειξη «προς υπόμνηση» (p.m.) εφόσον δεν έχει προκύψει καμία πραγματική επιβάρυνση η οποία πρέπει να καλυφθεί από οριστικούς πόρους,
- τις παρατηρήσεις που αναφέρουν τη βασική πράξη και τον όγκο των προβλεπόμενων πράξεων, τη διάρκεια, καθώς και την οικονομική εγγύηση την οποία εξασφαλίζει, **ή άλλα χρηματοδοτικά μέσα που χρησιμοποιεί** η Ένωση για την εκτέλεση των πράξεων αυτών,
- **πλήρη υπολογισμό του συνολικού ποσοστού των κονδυλίων που προορίζονται για χρηματοδοτικά μέσα σε σχέση με τον προϋπολογισμό της Ένωσης·**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

iii) σε έγγραφο συνημμένο στο τμήμα της Επιτροπής, ενδεικτικά:

- τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του τρέχοντος χρέους·
- τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του χρέους για το σχετικό οικονομικό έτος.

ε) το συνολικό ποσό δαπανών της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) εγγράφεται σε ένα κεφάλαιο του προϋπολογισμού, το οποίο ονομάζεται ΚΕΠΠΑ και περιλαμβάνει ειδικά άρθρα του προϋπολογισμού. Τα εν λόγω άρθρα καλύπτουν τις δαπάνες ΚΕΠΠΑ και περιλαμβάνουν **τις ειδικές θέσεις του προϋπολογισμού οι οποίες προσδιορίζουν τουλάχιστον τις επί μέρους μείζονες αποστολές.**

iii) σε έγγραφο συνημμένο στο τμήμα της Επιτροπής, ενδεικτικά:

- **όλες οι συμμετοχές μετοχικού κεφαλαίου μέσω χρηματοδοτικών μέσων ή ΣΔΙΤ συνοδεύονται από ειδικές παρατηρήσεις σχετικά με τις επιδόσεις τους·**
- τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του τρέχοντος χρέους·
- τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του χρέους για το σχετικό οικονομικό έτος·

ε) το συνολικό ποσό δαπανών της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) εγγράφεται σε ένα κεφάλαιο του προϋπολογισμού, το οποίο ονομάζεται ΚΕΠΠΑ και περιλαμβάνει ειδικά άρθρα του προϋπολογισμού. Τα εν λόγω άρθρα καλύπτουν τις δαπάνες ΚΕΠΠΑ και περιλαμβάνουν **ειδική θέση του προϋπολογισμού ανά αποστολή·**

**εα) όλα τα έσοδα και οι δαπάνες στο πλαίσιο των αντιστοίχων ευρωπαϊκών ταμείων ανάπτυξης εγγράφονται σε ειδικό κονδύλιο του προϋπολογισμού εντός του τμήματος της Επιτροπής.**

#### Τροπολογία 281

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 47 - παράγραφος 1 - δεύτερο εδάφιο - στοιχείο β)

β) **να μην υπάρχει υπέρβαση των ορίων του συνολικού αριθμού των εγκεκριμένων θέσεων ανά πίνακα** προσωπικού.

β) **το θεσμικό όργανο ή ο οργανισμός έχουν συμμετάσχει σε συγκριτική αξιολόγηση επιδόσεων μαζί με άλλους οργανισμούς της Ένωσης και άλλα θεσμικά όργανα, στα πρότυπα της ανάλυσης** προσωπικού που ξεκίνησε η Επιτροπή.

#### Τροπολογία 96

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 49

Εφόσον η εφαρμογή μιας πράξης της Ένωσης συνεπάγεται υπέρβαση των πιστώσεων που διατίθενται στο πλαίσιο του προϋπολογισμού ή των κονδυλίων του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, η οικονομική υλοποίηση της εν λόγω πράξης είναι δυνατή μόνο μετά από διόρθωση του προϋπολογισμού και, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, μετά από κατάλληλη αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου.

Εφόσον η εφαρμογή μιας πράξης της Ένωσης συνεπάγεται υπέρβαση των πιστώσεων που διατίθενται στο πλαίσιο του προϋπολογισμού ή των κονδυλίων του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, η οικονομική υλοποίηση της εν λόγω πράξης είναι δυνατή μόνο μετά από διόρθωση του προϋπολογισμού και, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, μετά από κατάλληλη αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου. **Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2, θεωρείται ότι υπάρχει πράξη της Ένωσης όταν δανειοδοτικές ή δανειοληπτικές πράξεις επηρεάζουν το περιθώριο του τρέχοντος ή μελλοντικού έτους στο οποίο εφαρμόζεται το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο.**

#### Τροπολογία 97

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 50 – παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή προκειμένου να χρησιμοποιηθούν οι πιστώσεις σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

2. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή προκειμένου να χρησιμοποιηθούν οι πιστώσεις σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης **και ανταποκρίνονται στις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον έλεγχο, σύμφωνα με το άρθρο 317 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 98**  
**Πρόταση κανονισμού**

**Άρθρο 51 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

Η βασική πράξη αποτελεί νομική πράξη που παρέχει τη νομική βάση για την ενέργεια ή και για την εκτέλεση των αντίστοιχων δαπανών που εγγράφονται στον προϋπολογισμό.

Η βασική πράξη αποτελεί νομική πράξη που παρέχει τη νομική βάση για την ενέργεια ή και για την εκτέλεση των αντίστοιχων δαπανών που εγγράφονται στον προϋπολογισμό. **Εφαρμόζεται το άρθρο 2.**

**Τροπολογία 99**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 51 – παράγραφος 3**

3. Κατ' εφαρμογή του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, μια βασική πράξη μπορεί να λάβει μία από τις μορφές που ορίζονται στα άρθρα 26 παράγραφος 2, 28 παράγραφος 1, 29, 31 παράγραφος 2, 33 και 37 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Κατ' εφαρμογή του τίτλου V της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής ΣΕΕ), μια βασική πράξη μπορεί να λάβει μία από τις ακόλουθες μορφές:

- απόφαση του Συμβουλίου που απαιτείται για τον καθορισμό και την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (άρθρο 26 παράγραφος 2 της ΣΕΕ).
- απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με επιχειρησιακή δράση που επιβάλλεται λόγω της διεθνούς κατάστασης (άρθρο 28 παράγραφος 1 της ΣΕΕ).
- απόφαση του Συμβουλίου για τον καθορισμό της στάσης της Ένωσης επί συγκεκριμένου ζητήματος γεωγραφικής ή θεματικής φύσεως (άρθρο 29 της ΣΕΕ).
- αποφάσεις του Συμβουλίου που καθορίζουν δράση ή θέση της Ένωσης ή για την εφαρμογή τέτοιας δράσης ή θέσης (άρθρο 31 παράγραφος 2, πρώτο και τρίτο εδάφιο, της ΣΕΕ) ή για τον διορισμό ειδικού εντεταλμένου (άρθρο 31 παράγραφος 2, τέταρτο εδάφιο, άρθρο 33 της ΣΕΕ).
- σύναψη συμφωνιών με ένα ή περισσότερα κράτη ή διεθνείς οργανισμούς (άρθρο 37 της ΣΕΕ).

**Τροπολογία 100**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 51 – παράγραφος 5 – στοιχείο β – εδάφια 2α και 2β (νέα)**

Το συνολικό ποσό των πιστώσεων που αφορούν τα δοκιμαστικά σχέδια τα οποία αναφέρονται στο στοιχείο α) δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 40 εκατομμύρια ευρώ ανά οικονομικό έτος.

Το συνολικό ποσό των πιστώσεων που αφορούν τις νέες προπαρασκευαστικές ενέργειες ο οποίες αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο του παρόντος στοιχείου δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 50 εκατομμύρια ευρώ ανά οικονομικό έτος, και το συνολικό ποσό των πιστώσεων που δεσμεύονται πράγματι για τις προπαρασκευαστικές ενέργειες δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 100 εκατομμύρια ευρώ.

**Τροπολογία 101**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 51 – παράγραφος 5 – στοιχείο γ**

γ) οι πιστώσεις για προπαρασκευαστικά μέτρα στον τομέα του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα μέτρα αυτά περιορίζονται χρονικά και προορίζονται για την εγκαθίδρυση των

γ) οι πιστώσεις για προπαρασκευαστικά μέτρα στον τομέα του τίτλου V της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (σχετικά με γενικές διατάξεις για την εξωτερική δράση της Ένωσης

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

συνθηκών δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υλοποίηση της ΚΕΠΠΑ και για την έκδοση των αναγκαίων νομικών πράξεων.

Για τους σκοπούς της διαχείρισης κρίσεων από την Ένωση, προπαρασκευαστικά μέτρα σχεδιάζονται, μεταξύ άλλων, για την αξιολόγηση των επιχειρησιακών απαιτήσεων, για την εξασφάλιση ταχείας αρχικής χρησιμοποίησης των πόρων και για την εγκαθίδρυση των επιτόπιων συνθηκών για την έναρξη της εκάστοτε επιχείρησης.

Τα προπαρασκευαστικά μέτρα αποφασίζονται από το Συμβούλιο, **κατόπιν προτάσεως του Υπατού Εκπροσώπου της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας.**

Για τη διασφάλιση της ταχείας εφαρμογής των προπαρασκευαστικών μέτρων, ο Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας ενημερώνει την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν σχετικά με την πρόθεση του Συμβουλίου να δρομολογήσει προπαρασκευαστικό μέτρο και ιδίως για τους πόρους που εκτιμάται ότι θα απαιτηθούν προς τον σκοπό αυτό. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την ταχεία εκταμίευση των αναγκαίων πόρων,

#### Τροπολογία 102 Πρόταση κανονισμού Άρθρο 54 – παράγραφος 1

1. Απαγορεύεται σε όλους τους δημοσιονομικούς παράγοντες και σε κάθε άλλο πρόσωπο που συμμετέχει στην εκτέλεση του προϋπολογισμού, στη διαχείριση και στον λογιστικό ή άλλο έλεγχο, να προβαίνουν σε οποιαδήποτε ενέργεια η οποία είναι δυνατόν να φέρει τα συμφέροντά τους σε σύγκρουση με τα συμφέροντα της Ένωσης. Εάν προκύψει τέτοια περίπτωση, το εν λόγω πρόσωπο πρέπει να απέχει από τη σχετική ενέργεια και να αναφέρει το γεγονός **στην αρμόδια αρχή.**

#### Τροπολογία 103 Πρόταση κανονισμού Άρθρο 54 – παράγραφος 2

2. Σύγκρουση συμφερόντων ανακύπτει οσάκις η αμερόληπτη και αντικειμενική άσκηση των καθηκόντων δημοσιονομικού παράγοντα ή άλλου προσώπου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπονομεύεται από οικογενειακούς ή συναισθηματικούς λόγους ή από πολιτικούς ή εθνικούς δεσμούς, από οικονομικό συμφέρον ή από οποιαδήποτε σύμπτωση συμφερόντων με τον δικαιούχο.

**και ειδικές διατάξεις για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας).** Τα μέτρα αυτά περιορίζονται χρονικά και προορίζονται για την εγκαθίδρυση των συνθηκών δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υλοποίηση της ΚΕΠΠΑ και για την έκδοση των αναγκαίων νομικών πράξεων.

Για τους σκοπούς της διαχείρισης κρίσεων από την Ένωση, προπαρασκευαστικά μέτρα σχεδιάζονται, μεταξύ άλλων, για την αξιολόγηση των επιχειρησιακών απαιτήσεων, για την εξασφάλιση ταχείας αρχικής χρησιμοποίησης των πόρων και για την εγκαθίδρυση των επιτόπιων συνθηκών για την έναρξη της εκάστοτε επιχείρησης.

Τα προπαρασκευαστικά μέτρα αποφασίζονται από το Συμβούλιο, **σε πλήρη συνεργασία με την Επιτροπή, το δε Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να γνωμοδοτήσει εκ των προτέρων, σε εύθετο χρόνο, και ενημερώνεται λεπτομερώς σχετικά με τα προπαρασκευαστικά μέτρα, ιδίως εκείνα που αφορούν την ΚΕΠΠΑ και την Κοινή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας.**

Για τη διασφάλιση της ταχείας εφαρμογής των προπαρασκευαστικών μέτρων, ο Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας ενημερώνει το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και** την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν σχετικά με την πρόθεση του Συμβουλίου να δρομολογήσει προπαρασκευαστικό μέτρο και ιδίως για τους πόρους που εκτιμάται ότι θα απαιτηθούν προς τον σκοπό αυτό. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την ταχεία εκταμίευση των αναγκαίων πόρων.

1. Απαγορεύεται σε όλους τους δημοσιονομικούς παράγοντες και σε κάθε άλλο πρόσωπο που συμμετέχει στην εκτέλεση **και στη διαχείριση** του προϋπολογισμού, **συμπεριλαμβανομένων των σχετικών προπαρασκευαστικών πράξεων,** και στον λογιστικό ή άλλο έλεγχο, να προβαίνουν σε οποιαδήποτε ενέργεια η οποία είναι δυνατόν να φέρει τα συμφέροντά τους σε σύγκρουση με τα συμφέροντα της Ένωσης. Εάν προκύψει τέτοια περίπτωση, το εν λόγω πρόσωπο πρέπει να απέχει από τη σχετική ενέργεια και να αναφέρει το γεγονός **στον ιεραρχικά ανώτερό του, ο οποίος επιβεβαιώνει εγγράφως αν υπάρχει σύγκρουση συμφερόντων. Αν διαπιστωθεί σύγκρουση συμφερόντων, το εμπλεκόμενο πρόσωπο παύει να ασκεί οποιαδήποτε δραστηριότητα σε σχέση με το εκκρεμές θέμα. Ο ιεραρχικά ανώτερος επιλαμβάνεται προσωπικά οποιασδήποτε περαιτέρω απαιτούμενης ενέργειας.**

2. Σύγκρουση συμφερόντων ανακύπτει οσάκις η αμερόληπτη και αντικειμενική άσκηση των καθηκόντων δημοσιονομικού παράγοντα ή άλλου προσώπου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπονομεύεται, **στην πραγματικότητα ή στην κοινή αντίληψη,** από οικογενειακούς ή συναισθηματικούς λόγους ή από πολιτικούς ή εθνικούς δεσμούς, από οικονομικό συμφέρον ή από οποιαδήποτε σύμπτωση συμφερόντων με τον δικαιούχο.

**Στις πράξεις που ενδέχεται να επηρεάζονται αρνητικά από σύγκρουση συμφερόντων συγκαταλέγονται οι ακόλουθες:**

**α) η χορήγηση αδικαιολόγητων άμεσων ή έμμεσων πλεονεκτημάτων στον ίδιο ή σε τρίτα μέρη με τα οποία έχει συγγένεια εξ αίματος ή εξ αγχιστείας, ή οποιαδήποτε άλλη ιδιαίτερη σχέση·**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

β) η άρνηση χορήγησης σε δυνητικό δικαιούχο, αποδέκτη, υποψήφιο ή προσφέροντα, των δικαιωμάτων ή πλεονεκτημάτων τα οποία δικαιούται, ή η χορήγησή τους καθ' υπέρβαση·

γ) η επιτέλεση αδικαιολόγητων ή καταχρηστικών πράξεων ή η μη επιτέλεση υποχρεωτικών πράξεων.

Θεωρείται ότι υπάρχει σύγκρουση συμφερόντων όταν ένας δυνητικός δικαιούχος, αιτών, υποψήφιος ή προσφέρων ανήκει στο προσωπικό που υπάγεται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, ή είναι υπάλληλος επί συμβάσει, τοπικός υπάλληλος ή αποσπασμένος εθνικός εμπειρογνώμονας.

#### Τροπολογία 104

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 55 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

α) από τα τμήματά της, από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφο 2 ή μέσω εκτελεστικών οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 59,

α) από τα τμήματά της, από προσωπικό στις αντιπροσωπείες της Ένωσης που εργάζεται υπό τον αντίστοιχο επικεφαλής αντιπροσωπείας, σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφος 2 ή μέσω εκτελεστικών οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 59,

#### Τροπολογία 105

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 55 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

β) έμμεσα, με επιμερισμένη διαχείριση με τα κράτη μέλη ή αναθέτοντας καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε:

β) έμμεσα, με επιμερισμένη διαχείριση με τα κράτη μέλη ή, με βάση ειδική διάταξη στη βασική πράξη η οποία καθορίζει επίσης, εκτός από τις περιπτώσεις (i) και (iv), τον τύπο των εταιρών στην εκτέλεση και τους τύπους των πράξεων, αναθέτοντας ορισμένα συγκεκριμένα καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε:

i) τρίτες χώρες ή σε οντότητες που έχουν αυτές ορίσει,

i) τρίτες χώρες ή σε οντότητες που έχουν αυτές ορίσει,

ii) διεθνείς οργανισμούς και τις οργανώσεις τους,

ii) διεθνείς οργανισμούς και τις οργανώσεις τους,

iii) χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς στους οποίους έχει ανατεθεί η εκτέλεση των χρηματοδοτικών μέσων δυνάμει του Τίτλου VIII,

iv) την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων ή κάθε άλλη θυγατρική της Τράπεζας,

iv) την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων,

v) φορείς που αναφέρονται στα άρθρα 200 και 201,

v) φορείς που αναφέρονται στα άρθρα 196β και 196γ·

vi) οργανισμούς δημοσίου δικαίου ή οντότητες ιδιωτικού δικαίου επιφορτισμένες με δημόσια υπηρεσία στο βαθμό που αυτές οι τελευταίες προσφέρουν επαρκείς οικονομικές εγγυήσεις,

vi) οργανισμούς δημοσίου δικαίου ή οντότητες ιδιωτικού δικαίου επιφορτισμένες με δημόσια υπηρεσία στο βαθμό που αυτές οι τελευταίες προσφέρουν επαρκείς οικονομικές εγγυήσεις,

vii) οργανισμούς που διέπονται από το ιδιωτικό δίκαιο κράτους μέλους, στους οποίους έχει ανατεθεί η εκτέλεση σύμπραξης δημόσιου και ιδιωτικού τομέα και που προσφέρουν επαρκείς οικονομικές εγγυήσεις,

viii) σε πρόσωπα στα οποία ανατίθεται η εκτέλεση συγκεκριμένων ενεργειών δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και προσδιορίζονται στην αντίστοιχη βασική πράξη κατά την έννοια του άρθρου 51 του παρόντος κανονισμού.

viii) σε πρόσωπα στα οποία ανατίθεται η εκτέλεση συγκεκριμένων ενεργειών στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας δυνάμει του τίτλου V της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και προσδιορίζονται στην αντίστοιχη βασική πράξη κατά την έννοια του άρθρου 51 του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Η Επιτροπή διατηρεί την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού (άρθρο 317 της ΣΛΕΕ) και ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις πράξεις των οντοτήτων που αναφέρονται στα σημεία (i) έως (viii). Το δημοσιονομικό δελτίο (άρθρο 27) περιλαμβάνει πλήρη αιτιολόγηση της επιλογής της συγκεκριμένης οντότητας στο πλαίσιο των σημείων (i) έως (viii).

## Τροπολογία 106

## Πρόταση κανονισμού

## Άρθρο 55 – παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Στην απόφαση χρηματοδότησης η οποία επισυνάπτεται στην ετήσια έκθεση δραστηριότητας (άρθρο 63 παράγραφος 9) προσδιορίζονται ο επιδιωκόμενος σκοπός, τα αναμενόμενα αποτελέσματα, η μέθοδος εφαρμογής και το συνολικό ποσό του χρηματοδοτικού σχεδίου. Περιλαμβάνεται επίσης περιγραφή των ενεργειών που θα χρηματοδοτηθούν και αναφέρεται το ποσό που διατίθεται για κάθε ενέργεια, με ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα εφαρμογής.

Σε περίπτωση έμμεσης διαχείρισης προσδιορίζονται επιπλέον ο επιλεγμένος εταίρος υλοποίησης, τα κριτήρια που χρησιμοποιήθηκαν και τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί.

## Τροπολογία 107

## Πρόταση κανονισμού

## Άρθρο 55 – παράγραφος 1 β (νέα)

1β. Οι οντότητες και τα πρόσωπα που απαριθμούνται στα σημεία (i) έως (viii) της παραγράφου 1 στοιχείο β) πρέπει να συνεργάζονται πλήρως στην προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο και η OLAF πρέπει να έχουν σε όλες περιπτώσεις το δικαίωμα να ασκούν πλήρως τις αρμοδιότητες που τους ανατίθενται βάσει της ΣΛΕΕ όσον αφορά τον λογιστικό έλεγχο της διαχείρισης των κονδυλίων.

Η Επιτροπή εξαρτά την ανάθεση εκτελεστικών καθηκόντων από την ύπαρξη διαφανών, αντικειμενικών, αποδοτικών και αποτελεσματικών διαδικασιών δικαστικού ελέγχου όσον αφορά την πραγματική εκτέλεση των καθηκόντων αυτών, ή την υλοποίηση σχεδίου δράσης για την εφαρμογή τέτοιων διαδικασιών.

Ο διατάκτης διατηρεί κατάλογο των οντοτήτων και των προσώπων που έχουν αναλάβει συγκεκριμένα εκτελεστικά καθήκοντα, και τον επισυνάπτει στους ετήσιους λογαριασμούς. Όλες οι συμφωνίες που συνάπτονται με τις οντότητες και πρόσωπα αυτά πρέπει να τίθενται στη διάθεση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όποτε αυτή το ζητήσει.

Οι οντότητες και τα πρόσωπα που απαριθμούνται στα σημεία (i) έως (viii) της παραγράφου 1 στοιχείο β), στα οποία μεταβιβάζονται εκτελεστικά καθήκοντα, μεριμνούν, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2, ώστε να κοινοποιούνται εκ των υστέρων, με κατάλληλο τρόπο και σε ετήσια βάση, οι δικαιούχοι πόρων προερχόμενων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Τα μέτρα που λαμβάνονται κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 108****Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 56 – παράγραφος 1**

1. Τα κράτη μέλη τηρούν τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, της διαφάνειας και της μη εφαρμογής διακρίσεων και εξασφαλίζουν την προβολή της δράσης της Ένωσης κατά τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης. Για τον σκοπό αυτόν, τα κράτη μέλη εκπληρούν τις **υποχρεώσεις ελέγχου και λογιστικού ελέγχου** και αναλαμβάνουν τις απορρέουσες ευθύνες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Συμπληρωματικές διατάξεις **μπορούν να καθοριστούν** σε ειδικούς τομεακούς κανόνες.

**Τροπολογία 109****Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 56 – παράγραφος 2**

2. Τα κράτη μέλη προλαμβάνουν, εντοπίζουν και διορθώνουν τις περιπτώσεις παρατυπιών και απάτης κατά την εκτέλεση καθηκόντων που συνδέονται με την εκτέλεση του προϋπολογισμού. Προς τον σκοπό αυτόν, διενεργούν εκ των προτέρων και εκ των υστέρων ελέγχους, καθώς και, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, επιτόπιους ελέγχους για να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική εκτέλεση και την ορθή εφαρμογή των δράσεων που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό, ανακτούν αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά και, εάν είναι απαραίτητο, κινούν νομικές διαδικασίες.

**Ευθύνες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού υπό καθεστώς επιμερισμένης διαχείρισης**

1. Όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό υπό καθεστώς επιμερισμένης διαχείρισης, τα εκτελεστικά καθήκοντα ανατίθενται στα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη τηρούν τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, της διαφάνειας και της μη εφαρμογής διακρίσεων και εξασφαλίζουν την προβολή της δράσης της Ένωσης κατά τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης. Για τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εκπληρούν τις **αντίστοιχες υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον έλεγχο και τον λογιστικό έλεγχο**, και αναλαμβάνουν τις απορρέουσες ευθύνες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Συμπληρωματικές διατάξεις **καθορίζονται** σε ειδικούς τομεακούς κανόνες.

**Ειδικές υποχρεώσεις των κρατών μελών**

2. Κατά την εκτέλεση καθηκόντων που συνδέονται με την εκτέλεση του προϋπολογισμού, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά ή άλλα μέτρα για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, και συγκεκριμένα:

α) βεβαιώνονται ότι οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό εκτελούνται πράγματι και κατά τον ορθό τρόπο, και για τον σκοπό αυτό διαπιστεύουν οργανισμούς για τη διαχείριση και τον έλεγχο των πόρων της Ένωσης·

β) προλαμβάνουν, διαπιστώνουν και αντιμετωπίζουν τις παρατυπίες και τις απάτες.

Για τον σκοπό αυτό, διενεργούν με βάση την αρχή της αναλογικότητας, και σύμφωνα με τις παραγράφους 2 στοιχείο α), 3 έως 5 καθώς και τους σχετικούς τομεακούς κανόνες, εκ των προτέρων και εκ των υστέρων ελέγχους και, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, επιτόπιους ελέγχους επί αντιπροσωπευτικών δειγμάτων πράξεων. Ακόμη, τα κράτη μέλη ανακτούν αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά και, εάν είναι απαραίτητο, κινούν νομικές διαδικασίες. Η Επιτροπή μπορεί να αξιολογεί τα συστήματα που καθιερώνονται στα κράτη μέλη στο πλαίσιο αξιολόγησης κινδύνου που διεξάγει με δική της πρωτοβουλία, ή κατ' εφαρμογή ειδικών κανόνων κατά τομέα.

Τα κράτη μέλη που αποκαλύπτουν αμέσως στην Επιτροπή και διορθώνουν, με την είσπραξη των αχρεωστήτων καταβληθέντων ποσών, σφάλματα και/ή παρατυπίες που διαπιστώνουν, εξαιρούνται από τις δημοσιονομικές διορθώσεις σε σχέση με αυτά τα σφάλματα και/ή παρατυπίες έως τον χρόνο της αποκάλυψης.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τα κράτη μέλη επιβάλλουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις στους αποδέκτες **όπως** προβλέπεται στους ειδικούς τομεακούς κανόνες και στην εθνική νομοθεσία.

**Τροπολογία 110**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 56 – παράγραφος 3**

3. Σύμφωνα με **τους** ειδικούς τομεακούς κανόνες, τα κράτη μέλη διαπιστεύουν **έναν ή περισσότερους δημόσιους** οργανισμούς που είναι **οι μόνοι** αρμόδιοι για την **ορθή** διαχείριση και τον έλεγχο των πόρων, για τα οποία έχει χορηγηθεί διαπίστευση. Τούτο δεν θίγει τη δυνατότητα αυτών των οργανισμών να εκτελούν καθήκοντα που δεν συνδέονται με τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης ή να αναθέτουν ορισμένα από τα καθήκοντά τους σε άλλους οργανισμούς.

*Η διαπίστευση χορηγείται από αρχή κράτους μέλους σύμφωνα με τους ειδικούς τομεακούς κανόνες εξασφαλίζοντας ότι ο οργανισμός είναι ικανός να διαχειρίζεται ορθά τους πόρους. Οι ειδικοί τομεακοί κανόνες μπορούν επίσης να καθορίζουν τον ρόλο της Επιτροπής στο πλαίσιο της διαδικασίας διαπίστευσης.*

*Η αρχή διαπίστευσης είναι αρμόδια για την εποπτεία του οργανισμού και για τη λήψη κάθε αναγκαίου μέτρου προκειμένου να διορθώσει τυχόν ελλείψεις στη λειτουργία του, συμπεριλαμβανομένων της αναστολής και της ανάκλησης της διαπίστευσης.*

**Τροπολογία 111**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 56 – παράγραφος 4**

4. Οι δυνάμει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου διαπιστευμένοι οργανισμοί:

- α) καθορίζουν αποτελεσματικό και αποδοτικό σύστημα εσωτερικών ελέγχων και διασφαλίζουν τη λειτουργία του,
- β) χρησιμοποιούν ετήσιο λογιστικό σύστημα που παρέχει εγκαίρως ακριβή, πλήρη και αξιόπιστα στοιχεία,

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τα κράτη μέλη επιβάλλουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις στους αποδέκτες **όπου αυτό** προβλέπεται στους ειδικούς τομεακούς κανόνες και **σε ειδικές διατάξεις** στην εθνική νομοθεσία.

**Ρόλος και αρμοδιότητες της αρχής διαπίστευσης**

3. Σύμφωνα με **τα κριτήρια και τις διαδικασίες που καθορίζονται στους** ειδικούς τομεακούς κανόνες, οι αρχές των κρατών μελών διαπιστεύουν οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την ορθή διαχείριση και τον **εσωτερικό** έλεγχο των πόρων **της Ένωσης** για τους οποίους έχει χορηγηθεί διαπίστευση. Τούτο δεν θίγει τη δυνατότητα αυτών των οργανισμών να εκτελούν καθήκοντα που δεν συνδέονται με τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης ή να αναθέτουν ορισμένα από τα καθήκοντά τους σε άλλους οργανισμούς. **Η αρχή διαπίστευσης είναι επίσης αρμόδια για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης των διαπιστευμένων οντοτήτων προς τα κριτήρια συμμόρφωσης, με βάση τα υπάρχοντα αποτελέσματα ελέγχων. Λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διορθώσει τυχόν ελλείψεις στην εκτέλεση των καθήκοντων που ανατίθενται στις οντότητες τις οποίες έχει διαπιστεύσει, συμπεριλαμβανομένων της αναστολής και της ανάκλησης της διαπίστευσης. Ο ρόλος της Επιτροπής στη διαδικασία διαπίστευσης για την οποία ισχύει η παράγραφος 2 πρέπει να εξειδικεύεται περαιτέρω με ειδικούς κανόνες κατά τομέα, με συνεκτίμηση του κινδύνου στον συγκεκριμένο τομέα πολιτικής.**

**Ρόλος και αρμοδιότητες του διαπιστευμένου οργανισμού**

4. Μέσω οργανισμών διαπιστευμένων σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, και στο κατάλληλο επίπεδο, τα κράτη μέλη:

- α) καθορίζουν αποτελεσματικό και αποδοτικό σύστημα εσωτερικών ελέγχων και διασφαλίζουν τη λειτουργία του,
- β) χρησιμοποιούν ετήσιο λογιστικό σύστημα που παρέχει εγκαίρως ακριβή, πλήρη και αξιόπιστα **ετήσια** στοιχεία,

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- γ) υπόκεινται σε ανεξάρτητο εξωτερικό έλεγχο που διενεργείται σύμφωνα με διεθνώς αποδεκτά πρότυπα ελέγχου από υπηρεσία ελέγχου λειτουργικά ανεξάρτητη από τον διαπιστευμένο οργανισμό,
- δ) εξασφαλίζουν, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2, την εκ των υστέρων ετήσια γνωστοποίηση των δικαιούχων πόρων της Ένωσης,
- στ) εξασφαλίζουν προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει των αρχών που καθορίζονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ.

- γ) παρέχουν τα απαιτούμενα δεδομένα και στοιχεία σύμφωνα με την παράγραφο 5,
- δ) εξασφαλίζουν την εκ των υστέρων δημοσίευση των στοιχείων όσων ήταν αποδέκτες πόρων της Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα υπόκειται στους εθνικούς κανόνες εφαρμογής της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

Τροπολογία 112  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 56 – παράγραφος 5

*Περιεχόμενο, χρονισμός και έλεγχος των στοιχείων που υποβάλλουν οι διαπιστευμένοι οργανισμοί*

5. Οι δυνάμει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου διαπιστευμένοι οργανισμοί παρέχουν στην Επιτροπή, μέχρι την **1η Φεβρουαρίου** του επόμενου οικονομικού έτους, τα ακόλουθα:

- α) τους λογαριασμούς **τους που καταρτίζονται για τις δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται** κατά την εκτέλεση καθήκοντων που τους έχουν ανατεθεί,

5. Οι δυνάμει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου διαπιστευμένοι οργανισμοί παρέχουν στην Επιτροπή, μέχρι την **1η Μαρτίου** του επόμενου οικονομικού έτους, τα ακόλουθα:

- α) τους ετήσιους λογαριασμούς των διαπιστευμένων οργανισμών, για δαπάνες πραγματοποιηθείσες κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί, **οι οποίες υποβάλλονται στην Επιτροπή προς επιστροφή, συμπεριλαμβανομένων των προκαταβολών και των ποσών για τα οποία έχουν κινηθεί ή έχουν ολοκληρωθεί διαδικασίες ανάκτησης. Οι ανωτέρω πληροφορίες συνοδεύονται από δήλωση διαχειριστικών ευθυνών όπου επιβεβαιώνεται ότι, κατά τη γνώμη του υπευθύνου για τη διαχείριση των πόρων:**

— οι πληροφορίες είναι κατάλληλα παρουσιασμένες, πλήρεις και ακριβείς,

— οι δαπάνες χρησιμοποιήθηκαν σύμφωνα με τον προορισμό τους, όπως ορίζεται στους ειδικούς τομειακούς κανόνες,

— οι θεσπισθείσες διαδικασίες ελέγχου παρέχουν τα απαραίτητα εγγύα ως προς τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων. Σε παράρτημα της δήλωσης παρουσιάζονται τα ποσοστά σφάλματος ανά κονδύλιο και μια ανάλυση των λαθών, καθώς και οι επιφυλάξεις, όπου έχει εφαρμογή·

- β) σύνοψη των **αποτελεσμάτων όλων των διαθέσιμων** λογιστικών ελέγχων **και ελέγχων** που έχουν διενεργηθεί, καθώς και ανάλυση συστηματικών ή επαναλαμβανόμενων αδυναμιών και τα διορθωτικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν,

- β) σύνοψη των **εκθέσεων ελέγχου και σύνοψη των τελικών** λογιστικών ελέγχων **που έχουν** και επαληθεύσεων που έχουν διενεργηθεί, καθώς και ανάλυση επαναλαμβανόμενων ή **συστημικών** αδυναμιών, όπως επίσης τα διορθωτικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν, **και τα αποτελέσματά τους.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

γ) **διαχειριστική δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά την πληρότητα, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των λογαριασμών, την ορθή λειτουργία των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου, καθώς και τη νομιμότητα και την κανονικότητα των σχετικών πράξεων και την τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης,**

δ) **τη γνώμη ανεξάρτητου ελεγκτικού οργανισμού σχετικά με όλα τα στοιχεία της διαχειριστικής δήλωσης αξιοπιστίας που αναφέρεται στο στοιχείο γ) της παρούσας παραγράφου.**

Εάν ένα κράτος μέλος έχει διαπιστεύσει περισσότερους από έναν οργανισμούς ανά τομέα πολιτικής, παρέχει στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις **15 Φεβρουαρίου** του επόμενου οικονομικού έτους, συγκεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με τον οικείο τομέα πολιτικής που συνίσταται σε επισκόπηση σε εθνικό επίπεδο όλων των διαχειριστικών δηλώσεων αξιοπιστίας και της γνώμης όλων των ανεξάρτητων ελεγκτικών οργανισμών **σχετικά με αυτές.**

Οι ετήσιοι λογαριασμοί που αναφέρονται στο στοιχείο α) και η σύνοψη που αναφέρεται στο στοιχείο β) συνοδεύονται από γνωμοδότηση ανεξάρτητου φορέα ελέγχου, σύμφωνη προς τα διεθνώς αποδεκτά πρότυπα λογιστικού ελέγχου, σχετικά με την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των λογιστικών στοιχείων και την νομιμότητα και κανονικότητα των δαπανών για τις οποίες έχει υποβληθεί στην Επιτροπή αίτηση επιστροφής, καθώς επίσης για την ορθή λειτουργία των συστημάτων ελέγχου που εφαρμόζονται. Στη γνωμοδότηση αναφέρεται αν από την εξέταση προκύπτουν αμφιβολίες σχετικά με το περιεχόμενο της δήλωσης διαχειριστικής ευθύνης. Σε παράρτημα της γνωμοδότησης παρουσιάζονται τα ποσοστά σφάλματος ανά κονδύλιο και μια ανάλυση των λαθών, καθώς και οι ενδεχόμενες επιφυλάξεις.

Εάν ένα κράτος μέλος έχει διαπιστεύσει **για τη διαχείριση κονδυλίων** περισσότερους από έναν οργανισμούς ανά τομέα πολιτικής, παρέχει στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις **15 Μαρτίου** του επόμενου οικονομικού έτους, συγκεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με τον οικείο τομέα πολιτικής που συνίσταται σε επισκόπηση σε εθνικό επίπεδο όλων των διαχειριστικών δηλώσεων αξιοπιστίας και της γνώμης όλων των **αντίστοιχων** ανεξάρτητων ελεγκτικών οργανισμών.

**Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν σε κατάλληλο επίπεδο τις πληροφορίες αυτές, το αργότερο έξι μήνες αφότου διαβιβάσουν στην Επιτροπή τα ανωτέρω έγγραφα.**

Τροπολογία 113  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 56 – παράγραφος 6

Ειδικά καθήκοντα της Επιτροπής

6. Η Επιτροπή:

α) εφαρμόζει διαδικασίες για την έγκαιρη οικονομική εκκαθάριση των λογαριασμών των διαπιστευμένων οργανισμών **που διασφαλίζουν ότι** οι λογαριασμοί είναι πλήρεις, ακριβείς και ειλικρινείς **και επιτρέπουν την έγκαιρη εκκαθάριση περιπτώσεων παρατυπίας,**

β) **εξαιρεί από τις δαπάνες χρηματοδότησης της Ένωσης τις εκταμιεύσεις που έχουν** πραγματοποιηθεί κατά παράβαση του δικαίου της Ένωσης.

6. **Για να εξασφαλίσει τη χρήση των κονδυλίων σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες,** η Επιτροπή:

**-α) παρακολουθεί τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους, ιδίως με τη διεξαγωγή λογιστικών ελέγχων κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των προγραμμάτων·**

α) εφαρμόζει διαδικασίες για την έγκαιρη οικονομική εκκαθάριση των λογαριασμών των διαπιστευμένων οργανισμών, **για να διαπιστώσει αν** οι λογαριασμοί είναι πλήρεις, ακριβείς και ειλικρινείς

β) **εξαιρεί από τη χρηματοδότηση της Ένωσης τις δαπάνες η εκταμίευση των οποίων έχει** πραγματοποιηθεί κατά παράβαση του δικαίου της Ένωσης·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Οι ειδικοί τομεακοί κανόνες διέπουν τους όρους υπό τους οποίους οι πληρωμές στα κράτη μέλη δύνανται να ανασταλούν από την Επιτροπή ή να διακοπούν από τον κύριο διατάκτη.

βα) διακόπτει τις προθεσμίες πληρωμών ή αναστέλλει τις πληρωμές σε περίπτωση σημαντικών ελλείψεων όσον αφορά την εποπτεία που ασκεί το κράτος μέλος ή τη λειτουργία οργανισμού διαπιστευμένου σύμφωνα με την παράγραφο 3, αν δεν αναληφθούν αμέσως οι απαιτούμενες ενέργειες.

Μετά την υποβολή των παρατηρήσεων του κράτους μέλους, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να άρει πλήρως ή εν μέρει τη διακοπή ή αναστολή των πληρωμών. Η ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του αρμόδιου κύριου διατάκτη της Επιτροπής αναφέρεται σε όλες τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου.

#### Τροπολογία 114

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 56 – παράγραφος 6 α (νέα)

Ειδική διάταξη για την Ευρωπαϊκή Περιφερειακή Συνεργασία

6α. Στους ειδικούς κανόνες κατά τομέα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες των προγραμμάτων Ευρωπαϊκής Εδαφικής Συνεργασίας, ιδιαίτερα σε σχέση με το περιεχόμενο της ετήσιας διαχειριστικής δήλωσης, τη διαδικασία διαπίστευσης και τη λειτουργία του ελέγχου.

#### Τροπολογία 115

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 56 – παράγραφος 6 β (νέα)

Εθνικές δηλώσεις αξιοπιστίας

6β. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν εθνικές δηλώσεις για τις δαπάνες στο πλαίσιο του συστήματος επιμερισμένης διαχείρισης. Οι δηλώσεις αυτές υπογράφονται στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο και βασίζονται στα στοιχεία που προβλέπονται σύμφωνα με το στοιχείο γ) της παραγράφου 5, πρέπει δε να καλύπτουν τουλάχιστον την αποτελεσματική λειτουργία του εφαρμοζόμενου συστήματος εσωτερικού ελέγχου και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων. Υπόκεινται σε γνωμοδότηση ανεξάρτητου οργανισμού λογιστικού ελέγχου και υποβάλλονται στην Επιτροπή έως τις 15 Μαρτίου του επόμενου έτους μετά το σχετικό οικονομικό έτος.

Για τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την κατάρτιση των εθνικών δηλώσεων αξιοπιστίας καλούνται σε διαβούλευση το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Επιτροπή Επαφής των Ανώτατων Ελεγκτικών Οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η υποβολή εθνικής δήλωσης σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, από κράτος μέλος, λαμβάνεται υπόψη στην κατάρτιση των στρατηγικών της Επιτροπής για τον έλεγχο και τον λογιστικό έλεγχο σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου και τον προσδιορισμό του κινδύνου σε επίπεδο κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 29· διαβιβάζονται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κατ' αναλογική εφαρμογή του άρθρου 63 παράγραφος 9.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 116**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 57 – παράγραφος 1**

1. Οι οντότητες και πρόσωπα στα οποία έχουν ανατεθεί καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού δυνάμει του άρθρου 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) τηρούν τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, της διαφάνειας και της μη εφαρμογής διακρίσεων και εξασφαλίζουν την προβολή της Ένωσης κατά τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης. Εξασφαλίζουν επίπεδο προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης ισοδύναμο με εκείνο που απαιτείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού κατά τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη **τα εξής:**

- α) τη φύση των καθηκόντων που ανατίθενται και τα οικεία ποσά,
- β) τους σχετικούς χρηματοοικονομικούς κινδύνους,
- γ) το επίπεδο αξιοπιστίας που απορρέει από τα συστήματά τους, τους κανόνες και τις διαδικασίες από κοινού με τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή για την εποπτεία και τη στήριξη της εκτέλεσης των καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί.

1. Οι οντότητες και πρόσωπα **άλλα από τα κράτη μέλη**, στα οποία έχουν ανατεθεί καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού δυνάμει του άρθρου 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) τηρούν τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, της διαφάνειας και της μη εφαρμογής διακρίσεων και εξασφαλίζουν την προβολή της Ένωσης κατά τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης. Εξασφαλίζουν επίπεδο προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης ισοδύναμο με εκείνο που απαιτείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού κατά τη διαχείριση των πόρων της Ένωσης, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη:

- α) τη φύση των καθηκόντων που ανατίθενται και τα οικεία ποσά,
- β) τους σχετικούς χρηματοοικονομικούς κινδύνους,
- γ) το επίπεδο αξιοπιστίας που απορρέει από τα συστήματά τους, τους κανόνες και τις διαδικασίες από κοινού με τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή για την εποπτεία και τη στήριξη της εκτέλεσης των καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί.

**Τροπολογίες 117 και 282**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 57 – παράγραφος 2**

2. Προς τον σκοπό αυτόν, οι οντότητες και τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

- α) καθορίζουν αποτελεσματικό και αποδοτικό σύστημα εσωτερικών ελέγχων και διασφαλίζουν τη λειτουργία του,
- β) χρησιμοποιούν ετήσιο λογιστικό σύστημα που παρέχει εγκαίρως ακριβή, πλήρη και αξιόπιστα στοιχεία,
- γ) υπόκεινται σε ανεξάρτητο εξωτερικό έλεγχο που διενεργείται σύμφωνα με διεθνώς αποδεκτά πρότυπα ελέγχου από υπηρεσία ελέγχου λειτουργικά ανεξάρτητη από την οικεία οντότητα ή πρόσωπο,
- δ) εφαρμόζουν τους κατάλληλους κανόνες και τις διαδικασίες για την παροχή χρηματοδότησης από πόρους της Ένωσης με επιδοτήσεις, συμβάσεις και χρηματοδοτικά μέσα,
- ε) εξασφαλίζουν, **σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2, την εκ των υστέρων ετήσια γνωστοποίηση των δικαιούχων πόρων της Ένωσης,**

2. Προς τον σκοπό αυτόν, οι οντότητες και τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 **επιφορτίζονται με τα ακόλουθα, σύμφωνα με πρότυπα ισοδύναμα με εκείνα που εφαρμόζονται κατά κανόνα στην Ένωση ή, αν δεν υπάρχουν τέτοια πρότυπα, με διεθνώς αποδεκτά πρότυπα, καθοριζόμενα στη συμφωνία για την ανάθεση των συγκεκριμένων εκτελεστικών καθηκόντων:**

- α) καθορίζουν αποτελεσματικό και αποδοτικό σύστημα εσωτερικών ελέγχων και διασφαλίζουν τη λειτουργία του,
- β) χρησιμοποιούν ετήσιο λογιστικό σύστημα που παρέχει εγκαίρως ακριβή, πλήρη και αξιόπιστα στοιχεία,
- γ) υπόκεινται σε ανεξάρτητο εξωτερικό έλεγχο που διενεργείται σύμφωνα με διεθνώς αποδεκτά πρότυπα ελέγχου από υπηρεσία ελέγχου λειτουργικά ανεξάρτητη από την οικεία οντότητα ή πρόσωπο,
- δ) εφαρμόζουν τους κατάλληλους κανόνες και τις διαδικασίες για την παροχή χρηματοδότησης από πόρους της Ένωσης με επιδοτήσεις, συμβάσεις και χρηματοδοτικά μέσα,
- ε) εξασφαλίζουν **την εκ των υστέρων ετήσια γνωστοποίηση των δικαιούχων πόρων της Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2, και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει των αρχών που καθορίζονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ.**



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

στ) εξασφαλίζουν εύλογη προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο viii) δύνανται να εκπληρώσουν αυτές τις απαιτήσεις προοδευτικά. **Θεσπίζουν τους δημοσιονομικούς κανόνες τους με προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής.**

στ) εξασφαλίζουν εύλογη προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα **όπως ορίζεται στην οδηγία 95/46/EK και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001.**

**Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των άρθρων 196β και 196γ, θεσπίζουν τους δημοσιονομικούς κανόνες τους με προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής.** Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο viii) δύνανται να εκπληρώσουν τις απαιτήσεις **που ορίζονται στα στοιχεία α) έως ε) της παρούσας παραγράφου** προοδευτικά **εντός των πρώτων έξι μηνών της εντολής τους.**

## Τροπολογία 300

## Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 57 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2α (νέο)

**Για να κατοχυρώνεται η ασφάλεια δικαίου δεν εφαρμόζονται αναδρομικά αυστηρότεροι κανόνες συμμετοχής ούτε ζητείται από τους δικαιούχους εκ νέου υπολογισμός δημοσιονομικών καταστάσεων που έχουν ήδη εγκριθεί από την Επιτροπή.**

## Τροπολογία 288

## Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 57 – παράγραφος 3α (νέα)

**3α. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά και λοιπά όργανα της ΕΕ θα ενθαρρύνουν ενεργά την καταγγελία εικαζόμενων παρατυπιών σχετικών με τη χρηματοδότηση της ΕΕ στα κράτη μέλη.**

## Τροπολογία 118

## Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 57 – παράγραφος 4 – δεύτερο εδάφιο

Ο κύριος διατάκτης μπορεί να διακόψει εν όλω ή εν μέρει πληρωμές προς τις εν λόγω οντότητες ή πρόσωπα με σκοπό να διενεργηθούν συμπληρωματικές επαληθεύσεις όταν περιέλθει σε γνώση του πληροφορία ότι υπάρχει σημαντική έλλειψη στη λειτουργία του συστήματος εσωτερικού ελέγχου ή ότι οι δαπάνες που πιστοποίησε η οικεία οντότητα ή πρόσωπο συνδέονται με σοβαρή παρατυπία που δεν έχει διορθωθεί, υπό την προϋπόθεση ότι η διακοπή είναι αναγκαία για να αποτραπεί σημαντική ζημία στα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης.

**Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του άρθρου 89,** ο κύριος διατάκτης μπορεί να διακόψει εν όλω ή εν μέρει πληρωμές προς τις εν λόγω οντότητες ή πρόσωπα με σκοπό να διενεργηθούν συμπληρωματικές επαληθεύσεις όταν περιέλθει σε γνώση του πληροφορία ότι υπάρχει σημαντική έλλειψη στη λειτουργία του συστήματος εσωτερικού ελέγχου ή ότι οι δαπάνες που πιστοποίησε η οικεία οντότητα ή πρόσωπο συνδέονται με σοβαρή παρατυπία που δεν έχει διορθωθεί, υπό την προϋπόθεση ότι η διακοπή είναι αναγκαία για να αποτραπεί σημαντική ζημία στα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης.

## Τροπολογία 119

## Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 57 – παράγραφος 5

5. Οι οντότητες και τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχουν στην Επιτροπή τα εξής:

α) έκθεση σχετικά με την εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί,

β) τους λογαριασμούς τους που καταρτίζονται για τις δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται κατά την εκτέλεση καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί,

5. Οι οντότητες και τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχουν στην Επιτροπή τα εξής:

α) έκθεση σχετικά με την εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν ανατεθεί,

β) τους λογαριασμούς τους που καταρτίζονται για τις δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται κατά την εκτέλεση καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί,

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- γ) σύνοψη των αποτελεσμάτων όλων των διαθέσιμων λογιστικών ελέγχων και ελέγχων που έχουν διενεργηθεί, καθώς και ανάλυση συστηματικών ή επαναλαμβανόμενων αδυναμιών και τα διορθωτικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν,
- δ) διαχειριστική δήλωση **αξιοπιστίας όσον αφορά την πληρότητα, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των λογαριασμών, την ορθή λειτουργία των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου, καθώς και τη νομιμότητα και την κανονικότητα των σχετικών πράξεων και την τήρηση της αρχής** της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης,
- ε) **τη γνώμη ανεξάρτητου ελεγκτικού οργανισμού σχετικά με όλα τα στοιχεία της διαχειριστικής δήλωσης αξιοπιστίας που αναφέρεται στο στοιχείο δ) της παρούσας παραγράφου.**

Τα εν λόγω στοιχεία παρέχονται στην Επιτροπή μέχρι την 1η Φεβρουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους με εξαίρεση τη γνώμη ελεγκτικού οργανισμού που αναφέρεται στο στοιχείο ε). Η γνώμη αυτή παρέχεται το αργότερο μέχρι τις 15 Μαρτίου.

Οι υποχρεώσεις αυτές δεν θίγουν τις διατάξεις συμφωνιών που συνάπτονται με διεθνείς οργανισμούς και τρίτες χώρες. Οι εν λόγω διατάξεις περιλαμβάνουν τουλάχιστον την υποχρέωση των εν λόγω οντοτήτων να υποβάλλουν στην Επιτροπή ετησίως δήλωση ότι, κατά τη διάρκεια του οικείου οικονομικού έτους, η συνεισφορά της Ένωσης έχει χρησιμοποιηθεί και καταχωρηθεί λογιστικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου και τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στη συμφωνία η οποία συνάπτεται με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς ή τρίτη χώρα.

6. Η Επιτροπή:

- α) **εξασφαλίζει την εποπτεία και την αξιολόγηση των καθηκόντων που ανατίθενται,**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- γ) σύνοψη των αποτελεσμάτων όλων των διαθέσιμων λογιστικών ελέγχων και ελέγχων που έχουν διενεργηθεί, καθώς και ανάλυση συστηματικών ή επαναλαμβανόμενων αδυναμιών και τα διορθωτικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν,
- δ) διαχειριστική δήλωση **η οποία να παρέχει εύλογη βεβαιότητα ότι:**

(i) **τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην έκθεση παρέχουν πιστή εικόνα,**

(ii) **οι δαπάνες που καταγράφονται στους λογαριασμούς χρησιμοποιήθηκαν σύμφωνα με τον προορισμό τους και με την αρχή** της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης,

(iii) **οι θεσπισθείσες διαδικασίες ελέγχου παρέχουν τα απαραίτητα εγγύα ως προς τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων,**

- ε) **Τα έγγραφα αυτά συνοδεύονται από γνωμοδότηση ανεξάρτητου φορέα ελέγχου, σύμφωνη προς τα διεθνή αποδεκτά πρότυπα λογιστικού ελέγχου, σχετικά με την πληρότητα, την ακρίβεια και την ειλικρίνεια των λογαριασμών, την ορθή λειτουργία των διαδικασιών ελέγχου που εφαρμόζονται, και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων. Ο ελεγκτικός φορέας υποβάλλει σχετική έκθεση, αν από την εξέταση προκύψουν αμφιβολίες όσον αφορά τους ισχυρισμούς που διατυπώνονται στη διαχειριστική δήλωση.**

Τα εν λόγω στοιχεία παρέχονται στην Επιτροπή μέχρι την 1η Φεβρουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους με εξαίρεση τη γνώμη ελεγκτικού οργανισμού που αναφέρεται στο στοιχείο ε). Η γνώμη αυτή παρέχεται το αργότερο μέχρι τις 15 Μαρτίου.

Οι υποχρεώσεις αυτές δεν θίγουν τις διατάξεις συμφωνιών που συνάπτονται με διεθνείς οργανισμούς και τρίτες χώρες. Οι εν λόγω διατάξεις περιλαμβάνουν τουλάχιστον την υποχρέωση των εν λόγω οντοτήτων να υποβάλλουν στην Επιτροπή ετησίως δήλωση ότι, κατά τη διάρκεια του οικείου οικονομικού έτους, η συνεισφορά της Ένωσης έχει χρησιμοποιηθεί και καταχωρηθεί λογιστικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου και τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στη συμφωνία η οποία συνάπτεται με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς ή τρίτη χώρα, **και έχει ελεγχθεί από το αρμόδιο ανώτατο ελεγκτικό όργανο. Τα αποτελέσματα των ελέγχων τίθενται στη διάθεση της αρμόδιας για την απαλλαγή αρχής. Τούτο δεν αποκλείει την άσκηση των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου και της OLAF για τη διεξαγωγή ερευνών.**

Τροπολογία 120  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 57 – παράγραφος 6

6. Η Επιτροπή:

- α) **επιβλέπει την τήρηση των υποχρεώσεων των οντοτήτων αυτών, ιδιαίτερα με τη διεξαγωγή λογιστικών ελέγχων και αξιολογήσεων κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος·**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

β) εφαρμόζει διαδικασίες για την έγκαιρη οικονομική εκκαθάριση των λογαριασμών των οργανισμών **και προσώπων στους οποίους έχουν ανατεθεί καθήκοντα των ανάδοχων οργανισμών ή προσώπων που εξασφαλίζουν ότι** οι λογαριασμοί είναι πλήρεις, ακριβείς και ειλικρινείς και επιτρέπουν την έγκαιρη εκκαθάριση περιπτώσεων παρατυπίας,

γ) εξαιρεί από τις χρηματοδοτικές δαπάνες της Ένωσης τις εκταμιεύσεις που έχουν πραγματοποιηθεί κατά παράβαση **των εφαρμοστέων κανόνων.**

β) εφαρμόζει διαδικασίες για την έγκαιρη οικονομική εκκαθάριση των λογαριασμών των οργανισμών, **και κρίνει αν** οι λογαριασμοί είναι πλήρεις, ακριβείς και ειλικρινείς και επιτρέπουν την έγκαιρη εκκαθάριση περιπτώσεων παρατυπίας·

γ) εξαιρεί από τις δαπάνες χρηματοδότησης της Ένωσης τις εκταμιεύσεις που έχουν πραγματοποιηθεί κατά παράβαση **του δικαίου της Ένωσης.**

**Τροπολογία 121**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 57 – παράγραφος 7**

7. Οι παράγραφοι 5 και 6 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στις οντότητες **και τα πρόσωπα** που υπάγονται σε χωριστή διαδικασία απαλλαγής **από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.**

7. Οι παράγραφοι 5 και 6 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στις οντότητες **της Ένωσης** που υπάγονται σε χωριστή διαδικασία απαλλαγής **όταν οι οντότητες αυτές εκτελούν τον προϋπολογισμό της Ένωσης.**

**Τροπολογία 122**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 57 – παράγραφος 7 α (νέα)**

**7α. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται κατ' αναλογία για την έμμεση διαχείριση των πιστώσεων που χορηγεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις πολιτικές ομάδες του. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λαμβάνει σχετικά εκτελεστικά μέτρα στα οποία λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες απαιτήσεις των πολιτικών ομάδων.**

**Τροπολογία 123**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 62 – παράγραφος 6 α (νέα)**

**6α. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να επικουρείται κατά την άσκηση των καθηκόντων του από υπαλλήλους επιφορτισμένους να πραγματοποιούν, υπό την ευθύνη του, ορισμένες πράξεις αναγκαίες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού και για την εξαγωγή των δημοσιονομικών και διαχειριστικών πληροφοριών. Για την πρόληψη κάθε σύγκρουσης συμφερόντων, οι υπάλληλοι που επικουρούν τους κύριους ή δευτερεύοντες διατάκτες υπόκεινται στις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 54.**

**Τροπολογία 124**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 62 – παράγραφος 6 β (νέα)**

**6β. Κάθε θεσμικό όργανο ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κάθε φορά που ένας κύριος διατάκτης αναλαμβάνει καθήκοντα, αλλάζει καθήκοντα ή παύει να ασκεί τα καθήκοντά του.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 125**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 62 – παράγραφος 6 γ (νέα)**

**6γ. Κάθε όργανο θεσπίζει στους εσωτερικούς κανόνες του τα μέτρα διαχείρισης των πιστώσεων που κρίνει αναγκαία για την ορθή εκτέλεση του τμήματος του προϋπολογισμού που το αφορά. Οι εσωτερικοί αυτοί κανόνες κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής.**

**Τροπολογία 126**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 63 – παράγραφος 6 – δεύτερο εδάφιο**

Οι εκ των προτέρων έλεγχοι διενεργούνται από υπαλλήλους άλλους από εκείνους οι οποίοι είναι αρμόδιοι για τους εκ των υστέρων ελέγχους. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι για τους εκ των υστέρων ελέγχους δεν υπάγονται ιεραρχικά στους υπαλλήλους που είναι υπεύθυνοι για τους εκ των υστέρων ελέγχους.

Οι εκ των προτέρων έλεγχοι διενεργούνται από υπαλλήλους άλλους από εκείνους οι οποίοι είναι αρμόδιοι για τους εκ των υστέρων ελέγχους. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι για τους εκ των υστέρων ελέγχους δεν υπάγονται ιεραρχικά στους υπαλλήλους που είναι υπεύθυνοι για τους εκ των υστέρων ελέγχους, **και αντίστροφα.**

**Τροπολογία 127**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 63 – παράγραφος 8**

8. Οποιοσδήποτε υπάλληλος συμμετέχων στη δημοσιονομική διαχείριση και στον έλεγχο των πράξεων θεωρήσει ότι μια απόφαση, την οποία η προϊσταμένη του αρχή του επιβάλλει να εφαρμόσει ή να αποδεχθεί, είναι παράτυπη ή αντίθετη προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης ή τους επαγγελματικούς κανόνες τους οποίους υποχρεούται να τηρεί, οφείλει να το επισημάνει εγγράφως στον κύριο διατάκτη και, σε περίπτωση αδράνειας του διατάκτη, στην υπηρεσία που αναφέρεται στο άρθρο 70 παράγραφος 6. Σε περίπτωση παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή δωροδοκίας που ενδέχεται να θίξει τα συμφέροντα της Ένωσης, ενημερώνει τις αρχές και τις υπηρεσίες που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

8. Οποιοσδήποτε υπάλληλος συμμετέχων στη δημοσιονομική διαχείριση και στον έλεγχο των πράξεων θεωρήσει ότι μια απόφαση, την οποία η προϊσταμένη του αρχή του επιβάλλει να εφαρμόσει ή να αποδεχθεί, είναι παράτυπη ή αντίθετη προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης ή τους επαγγελματικούς κανόνες τους οποίους υποχρεούται να τηρεί, οφείλει να το επισημάνει εγγράφως στον κύριο διατάκτη και, σε περίπτωση αδράνειας του διατάκτη, στην υπηρεσία που αναφέρεται στο άρθρο 70 παράγραφος 6.

Σε περίπτωση παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή δωροδοκίας που ενδέχεται να θίξει τα συμφέροντα της Ένωσης, **ο συγκεκριμένος υπάλληλος** ενημερώνει τις αρχές και τις υπηρεσίες που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία. **Η ανωτέρω υποχρέωση ενημέρωσης εκτείνεται, σε περίπτωση απάτης, στους ανεξάρτητους ελεγκτές που εφαρμόζουν διαδικασίες στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαχείρισης της Ένωσης. Σε περίπτωση τέτοιας αποκάλυψης, δεν φέρουν καμία ευθύνη.**

**Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ο ενδιαφερόμενος υπάλληλος καλύπτεται από τις σχετικές διατάξεις του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.**

**Τροπολογία 128**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 65 – παράγραφος 7 α (νέα)**

**7α. Ο υπόλογος της Επιτροπής καθορίζει κανόνες για τη διαχείριση και τη χρήση των καταπιστευματικών λογαριασμών.**

**Τροπολογία 129**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 69 – παράγραφος 2**

2. Κάθε διατάκτης, υπόλογος ή υπόλογος πάγιων προκαταβολών υπέχει πειθαρχική και χρηματική ευθύνη, υπό τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 70, 71 και 72. Σε περίπτωση

2. Κάθε διατάκτης, υπόλογος ή υπόλογος πάγιων προκαταβολών υπέχει πειθαρχική και χρηματική ευθύνη, υπό τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 70, 71 και 72. Σε περίπτωση

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή δωροδοκίας που ενδέχεται να θίξουν τα συμφέροντα της Ένωσης, θα επιλαμβάνονται του θέματος οι αρχές και υπηρεσίες που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή δωροδοκίας που ενδέχεται να θίξουν τα συμφέροντα της Ένωσης, θα επιλαμβάνονται του θέματος οι αρχές και υπηρεσίες που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία, και ειδικότερα η OLAF.

Τροπολογία 130  
Πρόταση κανονισμού  
Τμήμα 4 – Τίτλος

ΕΝΤΟΛΗ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ

ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

Τροπολογία 131  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο -76 (νέο)

Άρθρο -76  
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) είσπραξη: μέσο που εφαρμόζεται για την επανόρθωση της είσπραξης παράτυπων δαπανών· κατ' αρχήν, τα αχρεωστήτως εισπραχθέντα ποσά αποδίδονται από τους ίδιους τους αποδέκτες των εν λόγω δαπανών. Αν δεν είναι δυνατός ο προσδιορισμός του ακριβούς ποσού των σχετικών δαπανών, το ύψος του ποσού που πρέπει να εισπραχθεί προσδιορίζεται με άλλα επιστημονικά μέσα. Τα μέσα αυτά ορίζονται κατά κανόνα πριν από την πραγματοποίηση της δαπάνης.

β) δημοσιονομικές διορθώσεις: μέσα που προορίζονται κυρίως για την αντιμετώπιση ελλείψεων στα συστήματα διαχείρισης. Μέσω των δημοσιονομικών διορθώσεων αποσύρονται χρηματοδοτήσεις προς κράτη μέλη, τρίτες χώρες ή άλλους, που δεν διασφαλίζουν την ορθή εφαρμογή των κανόνων της Ένωσης. Μπορεί επίσης να εφαρμόζονται για την προαγωγή της εφαρμογής των πολιτικών της Ένωσης που καθορίζονται στη νομική βάση για την αντίστοιχη συνεισφορά της Ένωσης.

Όλες οι δημοσιονομικές διορθώσεις που έχουν αποφασιστεί παρουσιάζονται στους λογαριασμούς, ανά κράτος μέλος, σύμφωνα με το άρθρο 132.

Τροπολογία 132  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 76 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 α (νέο)

Το χρεωστικό σημείωμα που αντιστοιχεί στην εντολή είσπραξης επιδίδεται στον οφειλέτη και η Επιτροπή δεσμεύεται από το περιεχόμενό του κατά τη στιγμή της επίδοσης.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 133**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 2**

2. Το οικείο όργανο μπορεί να διατυπώσει επίσημα τη βεβαίωση απαίτησης εις βάρος προσώπων, εκτός των κρατών, σε απόφαση που αποτελεί τίτλο εκτελεστό κατά την έννοια του άρθρου 299 της ΣΛΕΕ.

2. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή ή η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα μπορούν να διατυπώσουν επίσημα τη βεβαίωση απαίτησης εις βάρος προσώπων, εκτός των κρατών μελών, σε απόφαση που αποτελεί τίτλο εκτελεστό κατά την έννοια του άρθρου 299 της ΣΛΕΕ. **Όσον αφορά τα λοιπά θεσμικά όργανα, η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει εξ ονόματός τους τέτοιες εκτελεστές αποφάσεις υπό την έννοια του άρθρου 299 της ΣΛΕΕ, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.**

**Τροπολογία 134**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 77 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

Ο υπόλογος προβαίνει σε είσπραξη κατά συμψηφισμό και κατά το οφειλόμενο ποσό των απαιτήσεων της Ένωσης έναντι κάθε οφειλέτη ο οποίος είναι ο ίδιος κάτοχος απαίτησης **βεβαίας, εκκαθαρισμένης και απαιτητής** έναντι της Ένωσης.

Ο υπόλογος προβαίνει σε είσπραξη κατά συμψηφισμό και κατά το οφειλόμενο ποσό των απαιτήσεων της Ένωσης έναντι κάθε οφειλέτη ο οποίος είναι ο ίδιος κάτοχος απαίτησης έναντι της Ένωσης. **Οι προς συμψηφισμό απαιτήσεις πρέπει να είναι βέβαιες, εκκαθαρισμένες και απαιτητές.**

**Τροπολογία 135**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 77 – παράγραφος 2**

2. Όταν ο αρμόδιος κύριος διατάκτης προτίθεται να παραιτηθεί εν όλω ή εν μέρει από την είσπραξη βεβαιωθείσας απαίτησης, βεβαιώνεται, με τις διαδικασίες και τα κριτήρια που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής, ότι η παραίτηση είναι κανονική και σύμφωνη προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της αναλογικότητας, **σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα κριτήρια που καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.** Η απόφαση παραίτησης πρέπει να είναι αιτιολογημένη. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να αναθέσει το δικαίωμα απόφασης **μόνο υπό τους όρους που καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.**

2. Όταν ο αρμόδιος κύριος διατάκτης προτίθεται να παραιτηθεί εν όλω ή εν μέρει από την είσπραξη βεβαιωθείσας απαίτησης, βεβαιώνεται, με τις διαδικασίες και τα κριτήρια που προβλέπονται στους κανόνες εφαρμογής, ότι η παραίτηση είναι κανονική και σύμφωνη προς τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της αναλογικότητας. Η απόφαση παραίτησης πρέπει να είναι αιτιολογημένη, **περιλαμβάνεται δε στις ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 63 παράγραφος 9.** Ο διατάκτης μπορεί να αναθέσει το δικαίωμα απόφασης.

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να ακυρώσει βεβαιωθείσα απαίτηση, εν όλω ή εν μέρει, **υπό τους όρους που προβλέπονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.** Η μερική ακύρωση βεβαιωθείσας απαίτησης δεν σημαίνει παραίτηση του βεβαιωθέντος δικαιώματος της Ένωσης.

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να ακυρώσει βεβαιωθείσα απαίτηση, εν όλω ή εν μέρει. Η μερική ακύρωση βεβαιωθείσας απαίτησης δεν συνεπάγεται παραίτηση από βεβαιωθέν δικαίωμα της Ένωσης.

**Οι κανόνες σχετικά με τις διαδικασίες και τα κριτήρια για απόφαση παραίτησης, καθώς και σχετικά με την εξουσιοδότηση για τη λήψη της από τον διατάκτη, όπως επίσης για την ακύρωση βεβαιωθείσας απαίτησης, καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.**

**Τροπολογία 136**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 77 – παράγραφος 2 α (νέα)**

2α. Τα ποσά που ανακτούν τα κράτη μέλη λόγω παρατυπιών ή αμέλειας, και οι τόκοι τους οποίους αυτά αποφέρουν καταβάλλονται στην αρχή διαχείρισης, η οποία τα εγγράφει στα έσοδά της για τον μήνα της πραγματικής είσπραξής τους.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 137  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 – παράγραφος 2 β (νέα)

2β. Κατά την καταβολή στον προϋπολογισμό της Ένωσης, το κράτος μέλος δύναται να παρακρατεί το 20 % των αντιστοιχών ποσών ως κατ' αποκοπή επιστροφή των εξόδων ανάκτησης, με εξαίρεση τα ποσά που συνδέονται με παρατυπίες ή αμέλεια, που μπορούν να αποδοθούν στις διοικητικές υπηρεσίες ή σε άλλους οργανισμούς του.

Τροπολογία 138  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 – παράγραφος 2 γ (νέα)

2γ. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, τα κράτη μέλη δύναται να αποφασίσουν να μην επιδιώξουν ανάκτηση. Η απόφαση αυτή μπορεί να ληφθεί μόνο στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) εάν το σύνολο των πραγματοποιηθέντων και των προβλεπόμενων εξόδων ανάκτησης υπερβαίνει το προς είσπραξη ποσό·

β) εάν η ανάκτηση είναι αδύνατη λόγω αφερεγγυότητας του οφειλέτη ή των προσώπων που φέρουν τη νομική ευθύνη για την παρατυπία, η δε αφερεγγυότητα έχει διαπιστωθεί και αναγνωριστεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του αντιστοιχού κράτους μέλους.

Τροπολογία 139  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 α (νέο)

Άρθρο 77α  
Δημοσιονομικές διορθώσεις εκ μέρους των κρατών μελών στο πλαίσιο επιμερισμένης διαχείρισης σύμφωνα με τον τίτλο II του Μέρους 2

1. Τα κράτη μέλη φέρουν την πρωταρχική ευθύνη για τη διερεύνηση των παρατυπιών, ενεργώντας βάσει στοιχείων για οποιαδήποτε μείζονος σημασίας μεταβολή η οποία επηρεάζει τη φύση ή τους όρους υλοποίησης ή τον έλεγχο πράξεων ή επιχειρησιακών προγραμμάτων του Τίτλου II του Μέρους 2, καθώς και για τη διενέργεια των απαιτούμενων δημοσιονομικών διορθώσεων σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 4.

Ανακτούν επίσης ποσά σε σχέση με παράτυπες δαπάνες στο πλαίσιο του Τίτλου I του Μέρους 2.

2. Το κράτος μέλος προβαίνει στις απαιτούμενες δημοσιονομικές διορθώσεις όσον αφορά τις μεμονωμένες ή συστημικές παρατυπίες που διαπιστώνονται σε πράξεις ή επιχειρησιακά προγράμματα. Οι διορθώσεις που διενεργούνται από το κράτος μέλος συνίστανται στην ακύρωση του συνόλου ή μέρους της δημόσιας συνεισφοράς στο επιχειρησιακό πρόγραμμα. Το κράτος μέλος λαμβάνει υπόψη τη φύση και τη σοβαρότητα των παρατυπιών καθώς και την οικονομική απώλεια του Ταμείου.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Αν προβλέπεται στη σχετική νομική βάση, οι πόροι από τα κονδύλια που ελευθερώνονται με τον τρόπο αυτό μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν από το κράτος μέλος στο πλαίσιο του σχετικού επιχειρησιακού προγράμματος (πράξη αντικατάστασης)

3. Η συνεισφορά που ακυρώνεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί:

α) για την πράξη ή τις πράξεις που αφορούσε η διόρθωση,

β) αν η δημοσιονομική διόρθωση αφορά συστημική παρατυπία, για υπάρχουσες πράξεις στο σύνολο ή σε μέρος του άξονα προτεραιότητας στον οποίο σημειώθηκε η συστημική παρατυπία,

γ) αν γίνεται δημοσιονομική διόρθωση σε πράξη αντικατάστασης.

4. Στην περίπτωση συστημικής παρατυπίας, το κράτος μέλος επεκτείνει τις έρευνές του προκειμένου να καλύψει όλες τις πράξεις που ενδέχεται να επηρεάζονται.

Τροπολογία 140  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 β (νέο)

Άρθρο 77β

Κριτήρια για την εφαρμογή δημοσιονομικών διορθώσεων από την Επιτροπή

1. Η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε δημοσιονομικές διορθώσεις ακυρώνοντας το σύνολο ή μέρος της κοινοτικής συνεισφοράς σε επιχειρησιακό πρόγραμμα στην περίπτωση που, μετά τη διεξαγωγή της αναγκαίας εξέτασης, συμπεραίνει ότι:

α) υφίσταται σοβαρό ελάττωμα στο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου του προγράμματος που έχει θέσει σε κίνδυνο την κοινοτική συνεισφορά ή οποία έχει ήδη καταβληθεί στο πρόγραμμα,

β) οι δαπάνες που περιέχονται στην πιστοποιημένη δήλωση δαπανών είναι παράτυπες και δεν έχουν διορθωθεί από το κράτος μέλος πριν από την έναρξη της διαδικασίας διόρθωσης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο,

γ) το κράτος μέλος δεν έχει συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με το άρθρο 77α πριν από την έναρξη της διαδικασίας διόρθωσης στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου.

2. Η Επιτροπή στηρίζει τις δημοσιονομικές της διορθώσεις σε επιμέρους περιπτώσεις παρατυπιών που έχουν διαπιστωθεί, λαμβάνοντας υπόψη τη συστημική φύση της παρατυπίας προκειμένου να καθορίσει εάν θα πρέπει να εφαρμοστεί κατ' αποκοπή διόρθωση ή διόρθωση κατά παρέκταση.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Κατ' αποκοπή διορθώσεις εφαρμόζονται μόνο στις περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατόν, λόγω της φύσης της υπόθεσης, είτε να προσδιοριστούν η έκταση και το ύψος της διαπιστούμενης παρατυπίας είτε να προσδιοριστεί με παρέκταση το προς διόρθωση ποσό.

3. Όταν λαμβάνει απόφαση σχετικά με το ποσό της διόρθωσης, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη φύση και τη σοβαρότητα της παρατυπίας καθώς και την έκταση και τις δημοσιονομικές επιπτώσεις των ελλείψεων που διαπιστώθηκαν στο σχετικό επιχειρησιακό πρόγραμμα. Αν δεν προβλέπεται διαφορετικά στην εφαρμοστέα νομική βάση, εφαρμόζονται τα ακόλουθα ποσοστά διόρθωσης:

α) διόρθωση κατά 100 %

Το ποσοστό διόρθωσης μπορεί να καθοριστεί σε 100 % αν η σοβαρότητα των ελλείψεων στη διαχείριση και τον έλεγχο εκ μέρους του κράτους μέλους, ή η σοβαρότητα μιας μεμονωμένης παράβασης, συνιστά πλήρη έλλειψη συμμόρφωσης προς τους κανόνες της Επιτροπής και καθιστά τις πληρωμές παράτυπες στο σύνολό τους.

β) διόρθωση κατά 25 %

Αν παρατηρηθούν σοβαρές ελλείψεις στην εφαρμογή του συστήματος διαχείρισης και ελέγχου κράτους μέλους και υπάρχουν στοιχεία για εκτεταμένες παρατυπίες και αμέλεια στην καταπολέμηση παράτυπων ή δόλιων πρακτικών, δικαιολογείται διόρθωση κατά 25 %, δεδομένου ότι μπορεί να θεωρηθεί εύλογα πως η δυνατότητα να προβάλλονται ατιμώρητα παράτυπες απαιτήσεις θα προκαλέσει ιδιαίτερα υψηλές ζημιές στο Ταμείο. Η διόρθωση σε τέτοιο ποσοστό είναι επίσης σκόπιμη στην περίπτωση μεμονωμένων παρατυπιών που είναι σοβαρές αλλά δεν ακυρώνουν την όλη επιχείρηση.

γ) διόρθωση κατά 10 %

Αν ένα ή περισσότερα στοιχεία του συστήματος δεν λειτουργούν ή λειτουργούν ανεπαρκώς ή σπάνια, σε σημείο που να καθίστανται εντελώς αναποτελεσματικά για τον προσδιορισμό της επιλεξιμότητας των απαιτήσεων ή για την πρόληψη παρατυπιών, δικαιολογείται διόρθωση κατά 10 %, δεδομένου ότι μπορεί εύλογα να θεωρηθεί πως υπάρχει υψηλός κίνδυνος εκτεταμένης ζημίας για το Ταμείο. Το συγκεκριμένο ποσοστό διόρθωσης προσφέρεται επίσης για επιμέρους παρατυπίες μέτριας σοβαρότητας σε σχέση με βασικά στοιχεία του συστήματος.

δ) διόρθωση κατά 5 %

Όταν όλα τα βασικά στοιχεία του συστήματος λειτουργούν, αλλά όχι με τη συνέπεια και τη συχνότητα ή στο βάθος που επιβάλλουν οι κανόνες, δικαιολογείται διόρθωση κατά 5 %, δεδομένου ότι μπορεί να θεωρηθεί εύλογα πως δεν παρέχουν επαρκές επίπεδο διασφάλισης

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

της κανονικότητας των απαιτήσεων και ότι ο κίνδυνος για το Ταμείο είναι σημαντικός. Διόρθωση κατά 5 % μπορεί να προσφέρεται επίσης για παρατυπίες μικρότερης σοβαρότητας σε σχέση με βασικά στοιχεία.

Το γεγονός ότι ο τρόπος με τον οποίο λειτουργεί ένα σύστημα μπορεί να τελειοποιηθεί δεν συνιστά από μόνο του επαρκή λόγο για δημοσιονομική διόρθωση. Πρέπει να υπάρχει σοβαρή έλλειψη συμμόρφωσης προς τους ρητούς κανόνες ή τα πρότυπα ορθής πρακτικής της Ένωσης, και η έλλειψη να εκθέτει τα διαρθρωτικά ταμεία σε πραγματικό κίνδυνο ζημίας ή παρατυπίας.

ε) διόρθωση κατά 2 %

Αν οι επιδόσεις είναι επαρκείς σε σχέση με τα βασικά στοιχεία του συστήματος, αλλά ένα ή περισσότερα δευτερεύοντα στοιχεία δεν λειτουργούν καθόλου, δικαιολογείται διόρθωση κατά 2 %, δεδομένου ότι είναι μικρότερος ο κίνδυνος ζημίας για το Ταμείο και λιγότερο σοβαρή η παράβαση.

Η διόρθωση αυξάνεται από 2 % σε 5 %, αν διαπιστωθεί η ίδια αδυναμία σε σχέση με δαπάνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία εφαρμόστηκε η πρώτη διόρθωση και το κράτος μέλος δεν έχει λάβει κατάλληλα διορθωτικά μέτρα για το μέρος του συστήματος που δυσλειτουργεί μετά την πρώτη διόρθωση.

Διόρθωση κατά 2 % δικαιολογείται επίσης σε περίπτωση που η Επιτροπή έχει ενημερώσει κράτος μέλος, χωρίς να του έχει επιβάλει διόρθωση, σχετικά με την ανάγκη για βελτίωση δευτερευόντων στοιχείων του συστήματος που υπάρχουν αλλά δεν λειτουργούν ικανοποιητικά, αλλά το κράτος μέλος δεν έχει πραγματοποιήσει τις απαιτούμενες ενέργειες.

Οι διορθώσεις για ελλείψεις σε δευτερεύοντα στοιχεία των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου εφαρμόζονται μόνο αν δεν έχουν διαπιστωθεί ελλείψεις στα βασικά στοιχεία. Αν υπάρχουν ελλείψεις σε σχέση τόσο με δευτερεύοντα όσο και με βασικά στοιχεία, διορθώσεις γίνονται μόνο στο ποσοστό που εφαρμόζεται για τα βασικά στοιχεία.

4. Όταν ένα κράτος μέλος δεν τηρεί τις υποχρεώσεις του που προβλέπονται στην εφαρμοστέα νομική βάση, η Επιτροπή μπορεί, ανάλογα με το βαθμό μη τήρησης της υποχρέωσης αυτής, να πραγματοποιεί δημοσιονομική διόρθωση ακυρώνοντας το σύνολο ή μέρος της συνεισφοράς προς το εν λόγω κράτος μέλος.

Αν δεν προβλέπεται διαφορετικά στην εφαρμοστέα νομική βάση,



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- α) σε περίπτωση παράβασης των κανόνων για τις δημόσιες συμβάσεις, και
- β) σε περίπτωση υστέρησης των επιπέδων που έχουν επιτευχθεί από τα επίπεδα στόχου που είχαν συμφωνηθεί, και
- γ) για οποιοδήποτε άλλες υποχρεώσεις που απορρέουν άμεσα από την εφαρμογή της νομικής βάσης ή προβλέπονται στο πλαίσιο χρηματοδοτικής συμφωνίας, η αθέτηση των οποίων αναιρεί πλήρως ή εν μέρει την ενωσιακή πολιτική στην οποία βασίζεται η χρηματοδότηση, ή εφόσον επιβάλλεται για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης

εφαρμόζονται οι δημοσιονομικές διορθώσεις οι οποίες καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.

5. Όταν η Επιτροπή στηρίζει τη θέση της στα γεγονότα που διαπιστώθηκαν από ελεγκτές άλλους από τους δικούς της, συνάγει τα συμπεράσματά της σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες αφού εξετάσει τα μέτρα που έλαβε το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 77 στοιχείο α), τις εκθέσεις που υποβλήθηκαν δυνάμει του άρθρου 56, καθώς και τις απαντήσεις που ελήφθησαν από το κράτος μέλος.

Τροπολογία 141  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 γ (νέο)

Άρθρο 77γ  
Μείωση των δημοσιονομικών διορθώσεων

1. Το ποσό των δημοσιονομικών διορθώσεων για οποιαδήποτε συγκεκριμένα κονδύλια σε οποιοδήποτε κράτος μέλος, τα οποία υπόκεινται στη διόρθωση αυτή, μειώνονται ως εξής, εφόσον ο φορέας διαχείρισης έχει εκδώσει ακριβή και ειλικρινή διαχειριστική δήλωση:

- α) κατά 10 %, αν η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι το κράτος μέλος έχει επιτύχει ποσοστό σφαλμάτων χαμηλότερο του 2 % για τα προηγούμενα δύο συναπτά έτη·
- β) κατά 20 %, αν η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι το κράτος μέλος έχει επιτύχει ποσοστό σφαλμάτων χαμηλότερο του 2 % για τα προηγούμενα πέντε συναπτά έτη·
- γ) κατά 50 %, αν η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι το κράτος μέλος έχει επιτύχει ποσοστό σφαλμάτων χαμηλότερο του 2 % για τα προηγούμενα δέκα συναπτά έτη·

εκτός αν η ίδια η πράξη διαπίστωσης του ποσοστού σφαλμάτων αλλοιώθηκε λόγω απάτης ή άλλου παραπτώματος που διαπράχθηκε με δόλο ή από βαρεία αμέλεια.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

2. Η δημοσιονομική διόρθωση μειώνεται κατά 15 % ανά κονδύλιο, αν το κράτος μέλος έχει υποβάλει εθνική δήλωση για τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν υπό καθεστώς επιμερισμένης διαχείρισης σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 6β.

3. Με την επιφύλαξη άλλων μέτρων της Επιτροπής, ο φορέας διαχείρισης που έχει υποβάλει ψευδή διαχειριστική δήλωση αποκλείεται από τις μειώσεις κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Τροπολογία 142  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 δ (νέο)

Άρθρο 77δ  
Διαδικασία κατ' αντιμωλία

1. Πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με δημοσιονομική διόρθωση, η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία κατ' αντιμωλία ενημερώνοντας το κράτος μέλος για τα προσωρινά συμπεράσματά της.

Εντός δύο μηνών από την παραλαβή των προσωρινών συμπερασμάτων, το κράτος μέλος

- α) επιβεβαιώνει την παραλαβή και αποδέχεται τα προσωρινά συμπεράσματα· ή
- β) έχει την ευκαιρία να αποδείξει, με εξέταση της σχετικής τεκμηρίωσης, ότι η πραγματική έκταση των παρατυπιών είναι μικρότερη απ' όσο εκτιμά η Επιτροπή, αν η Επιτροπή προτείνει δημοσιονομική διόρθωση βάσει παράκτασης ή κατ' αποκοπή.

Το κράτος μέλος, σε συμφωνία με την Επιτροπή, μπορεί να περιορίζει το πεδίο της εξέτασης αυτής σε κατάλληλο ποσοστό ή δείγμα της σχετικής τεκμηρίωσης· ή

- γ) καλείται από την Επιτροπή σε ακρόαση, προεδρευόμενη από προεπιλεγμένη ομάδα εμπειρογνομόνων τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από την Επιτροπή, στην οποία οι δύο πλευρές συνεργάζονται για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τις παρατηρήσεις και τα συμπεράσματα που πρέπει να συναχθούν.

Η επιτρεπόμενη διάρκεια των διαδικασιών των ανωτέρω στοιχείων α) και β) μπορεί να παραταθεί μόνο μία φορά για κάθε πλευρά και για δύο μήνες κατ' ανώτατο όριο, μετά από τεκμηριωμένη γνωστοποίηση της πλευράς αυτής προς την άλλη.

Η επιτρεπόμενη διάρκεια των διαδικασιών του στοιχείου γ) δεν υπερβαίνει τους τέσσερις μήνες, εκτός εάν η ομάδα εμπειρογνομόνων, με την πλειοψηφία των μελών που την αποτελούν, χορηγήσει παράταση έως 6 μηνών από την ημερομηνία της ακρόασης στην οποία αποφασίστηκε η παράταση.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

2. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη όλα τα στοιχεία τα οποία υποβάλλονται από το κράτος μέλος εντός της προθεσμίας της παραγράφου 1. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση σχετικά με τη δημοσιονομική διόρθωση εντός τριών μηνών από την τελευταία ημερομηνία της εξέτασης ή της ακρόασης, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις πληροφορίες και παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν κατά τη διαδικασία.

3. Σε περίπτωση συμφωνίας, το κράτος μέλος μπορεί να χρησιμοποιήσει εκ νέου τα σχετικά κονδύλια της ΕΕ, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 77α παράγραφος 2.

Τροπολογία 143  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 77 ε (νέο)

Άρθρο 77ε  
Επιστροφή

1. Κάθε επιστροφή η οποία πρέπει να γίνει στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης πραγματοποιείται πριν από τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στο ένταλμα είσπραξης, το οποίο εκδίδεται σύμφωνα με το άρθρο 76 του δημοσιονομικού κανονισμού. Η προθεσμία αυτή λήγει την τελευταία ημέρα του δεύτερου μήνα από την έκδοση του εντάλματος.

2. Οποιαδήποτε καθυστέρηση σε σχέση με την επιστροφή συνεπάγεται την πληρωμή τόκων υπερημερίας από τότε που λήγει η προθεσμία μέχρι την ημερομηνία που θα πραγματοποιηθεί η επιστροφή. Το επιτόκιο ορίζεται κατά μιάμιση ποσοστιαία μονάδα μεγαλύτερο από το επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις βασικές πράξεις αναχρηματοδότησής της κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο καθίσταται ληξιπρόθεσμη.

Τροπολογία 144  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 81 – παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Στην απόφαση χρηματοδότησης προσδιορίζονται ο επιδιωκόμενος σκοπός, τα αναμενόμενα αποτελέσματα, η μέθοδος εφαρμογής και το συνολικό ποσό του χρηματοδοτικού σχεδίου. Πρέπει, επίσης, να περιλαμβάνεται περιγραφή των ενεργειών που θα χρηματοδοτηθούν και να αναφέρεται το ποσό που διατίθεται για κάθε ενέργεια, με ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα εφαρμογής.

Σε περίπτωση έμμεσης διαχείρισης προσδιορίζονται επιπλέον ο επιλεγμένος εταίρος υλοποίησης, τα κριτήρια που χρησιμοποιήθηκαν και τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί.

Τροπολογία 145  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 83 – παράγραφος 1

1. Για κάθε μέτρο που είναι δυνατόν να προκαλέσει δαπάνη εις βάρος του προϋπολογισμού, ο αρμόδιος διατάκτης οφείλει να προβαίνει εκ των προτέρων σε δημοσιονομική δέσμευση, πριν αναλάβει νομική δέσμευση έναντι τρίτων ή πριν μεταφέρει κεφάλαια σε καταπιστευματικό ταμείο βάσει του άρθρου 178.

1. **Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του άρθρου 82 παράγραφος 3**, για κάθε μέτρο που είναι δυνατόν να προκαλέσει δαπάνη εις βάρος του προϋπολογισμού, ο αρμόδιος διατάκτης οφείλει να προβαίνει εκ των προτέρων σε δημοσιονομική δέσμευση, πριν αναλάβει νομική δέσμευση έναντι τρίτων ή πριν μεταφέρει κεφάλαια σε καταπιστευματικό ταμείο βάσει του άρθρου 178.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Ωστόσο, στην περίπτωση επιχειρήσεων ανθρωπιστικής βοήθειας, επιχειρήσεων πολιτικής προστασίας, και βοήθειας για τη διαχείριση κρίσεων, και εφόσον επιβάλλεται λόγω κατάστασης έκτακτης ανάγκης εκτός της Ένωσης, η δέσμευση πιστώσεων μπορεί να γίνει αμέσως μόλις αναληφθεί νομική δέσμευση έναντι τρίτων, με την προϋπόθεση ότι είναι απόλυτως αναγκαία προκειμένου να έχει αποτέλεσμα η παρέμβαση της Ένωσης.**

**Τροπολογία 146****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 83 – παράγραφος 3 – τέταρτο εδάφιο**

Η έγκριση καθεμιάς από τις ατομικές νομικές δεσμεύσεις, εν συνεχεία συνολικής δέσμευσης, μετά από μία συνολική δέσμευση, αποτελεί, πριν από την υπογραφή της, το αντικείμενο εγγραφής του σχετικού ποσού στη λογιστική του προϋπολογισμού, από τον αρμόδιο διατάκτη, με καταλογισμό στη συνολική δέσμευση. **Στην περίπτωση επιχειρήσεων ανθρωπιστικής βοήθειας, επιχειρήσεων πολιτικής προστασίας και βοήθειας για τη διαχείριση κρίσεων, και όταν το δικαιολογεί το επείγον του θέματος, η εγγραφή των ποσών μπορεί να γίνεται αμέσως μετά την υπογραφή της αντίστοιχης ατομικής νομικής δέσμευσης.**

Η έγκριση καθεμιάς από τις ατομικές νομικές δεσμεύσεις, εν συνεχεία συνολικής δέσμευσης, μετά από μία συνολική δέσμευση, αποτελεί, πριν από την υπογραφή της, το αντικείμενο εγγραφής του σχετικού ποσού στη λογιστική του προϋπολογισμού, από τον αρμόδιο διατάκτη, με καταλογισμό στη συνολική δέσμευση.

**Τροπολογία 147****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 87 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 α (νέο)**

**Οι πληρωμές πραγματοποιούνται με έμβασμα, επιταγή ή χρεωστική κάρτα.**

**Τροπολογία 148****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 87 – παράγραφος 4**

4. Οι καταβολές προχρηματοδοτήσεων αποτελούν αντικείμενο τακτικής εκκαθάρισης από τον αρμόδιο διατάκτη. Για τον σκοπό αυτόν, συμπεριλαμβάνονται κατάλληλες διατάξεις στις συμβάσεις, στις αποφάσεις και στις συμφωνίες επιδότησης, καθώς και στις συμφωνίες ανάθεσης με τις οποίες ανατίθενται καθήκοντα εκτέλεσης στις οντότητες και στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β).

4. Οι καταβολές προχρηματοδοτήσεων αποτελούν αντικείμενο τακτικής εκκαθάρισης από τον αρμόδιο διατάκτη, **σύμφωνα με την οικονομική ουσία και τη χρονική κλιμάκωση του υποκείμενου έργου. Αν το ύψος της προχρηματοδότησης υπερβαίνει τα 2 εκατομμύρια ευρώ και αναλογεί σε πάνω από 50 % του συνόλου της χρηματοδοτούμενης επιχείρησης, διεξάγονται εκ των υστέρων έλεγχοι τουλάχιστον σε ετήσια βάση καθ' όλη τη διάρκεια της επιχείρησης.** Για τον σκοπό αυτόν, συμπεριλαμβάνονται κατάλληλες διατάξεις στις συμβάσεις, στις αποφάσεις και στις συμφωνίες επιδότησης, καθώς και στις συμφωνίες ανάθεσης με τις οποίες ανατίθενται καθήκοντα εκτέλεσης στις οντότητες και στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β).

**Τροπολογία 149****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 89**

**Οι πράξεις εκκαθάρισης, εντολής πληρωμής και πληρωμής των δαπανών πρέπει να ολοκληρώνονται εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199, οι οποίοι διευκρινίζουν επίσης τους όρους υπό τους οποίους οι πιστωτές που πληρώθηκαν με καθυστέρηση δικαιούνται τόκους υπερημερίας εις βάρος της γραμμής στην οποία είχε εγγραφεί η δαπάνη ως προς το κεφάλαιο.**

**1. Τα χρονικά πλαίσια για την καταβολή των πληρωμών είναι τα ακόλουθα:**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- α) 90 ημερολογιακές ημέρες για συμβάσεις, συμφωνίες επιδότησης και αποφάσεις για τεχνικές υπηρεσίες ή ενέργειες που είναι ιδιαίτερος πολύπλοκο να αξιολογηθούν και για τις οποίες η πληρωμή υπόκειται σε έγκριση έκθεσης ή πιστοποιητικού·
- β) 60 ημερολογιακές ημέρες για όλες τις άλλες συμβάσεις, συμφωνίες επιδότησης και αποφάσεις για τις οποίες η πληρωμή υπόκειται σε έγκριση έκθεσης ή πιστοποιητικού·
- γ) 30 ημερολογιακές ημέρες σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Τα χρονικά αυτά πλαίσια δεν εφαρμόζονται για πληρωμές υπό επιμερισμένη διαχείριση.

2. Η προθεσμία πληρωμής μπορεί να ανασταλεί από τον αρμόδιο κύριο ή δευτερεύοντα διατάκτη, εάν αυτός ενημερώσει, οποιαδήποτε στιγμή, τους πιστωτές ότι η αίτηση πληρωμής δεν μπορεί να γίνει δεκτή, είτε διότι δεν οφείλεται το ποσό είτε διότι δεν έχουν προσκομιστεί τα ενδεδειγμένα δικαιολογητικά. Αν περιέλθει σε γνώση του αρμόδιου διατάκτη πληροφορία που δημιουργεί αμφιβολίες ως προς την επιλεξιμότητα των δαπανών που εμφανίζονται σε αίτηση πληρωμής, ο διατάκτης μπορεί να αναστείλει την προθεσμία πληρωμής με σκοπό συμπληρωματικές επαληθεύσεις, συμπεριλαμβανομένων επιτόπιων ελέγχων, προκειμένου να βεβαιωθεί, πριν από την πληρωμή, ότι οι δαπάνες είναι όντως επιλέξιμες.

Οι ενδιαφερόμενοι πιστωτές πρέπει να ενημερώνονται εγγράφως για τους λόγους της αναστολής.

Αν η αναστολή υπερβαίνει τις δύο εβδομάδες, η αρμόδια επιτροπή αποσαφήνισης λαμβάνει απόφαση για συνέχιση της αναστολής μετά από αίτημα του πιστωτή.

Μετά την παρέλευση των προθεσμιών που ορίζονται στην παράγραφο 1, ο πιστωτής δικαιούται τόκους.

Τροπολογία 150  
Πρόταση κανονισμού  
Κεφάλαιο 7 – Τίτλος

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

Τροπολογία 151  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 91

Με την επιφύλαξη της προηγούμενης συμφωνίας των ενδιαφερόμενων θεσμικών οργάνων, η διαβίβαση εγγράφων μεταξύ θεσμικών οργάνων μπορεί να γίνεται με ηλεκτρονικά μέσα.

Με την επιφύλαξη της προηγούμενης συμφωνίας των ενδιαφερόμενων θεσμικών οργάνων **και κρατών μελών**, η διαβίβαση εγγράφων μεταξύ τους μπορεί να γίνεται με ηλεκτρονικά μέσα.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 152  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 91 α (νέο)

Άρθρο 91α  
Ηλεκτρονική διακυβέρνηση (*e-government*)

Όλα τα σχέδια προτάσεων που υποβάλλονται στη νομοθετική αρχή πρέπει να προσφέρονται για την εφαρμογή φιλικών προς τον χρήστη τεχνολογιών πληροφορικής σε όλα τα επίπεδα, και ιδίως στο επίπεδο των τελικών αποδεκτών των κονδυλίων.

Όταν τα κονδύλια τελούν υπό επιμερισμένη διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 56, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη διαλειτουργικότητα των δεδομένων που συλλέγονται ή κατ' άλλο τρόπο λαμβάνονται και διαβιβάζονται στο πλαίσιο της διαχείρισης του προϋπολογισμού.

Εάν τα δεδομένα είναι διαθέσιμα σε ηλεκτρονική μορφή, πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα διαβίβασής τους στη μορφή αυτή. Όποτε καθίσταται αναγκαίο, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συμφωνούν σε ενιαία πρότυπα μετάδοσης δεδομένων.

Οι διευθύνσεις της Επιτροπής και οι εκτελεστικοί οργανισμοί, καθώς και οι οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 200, εφαρμόζουν ενιαία πρότυπα για τις ηλεκτρονικές πληροφορίες που παρέχονται σε τρίτους στο πλαίσιο των διαδικασιών δημόσιων συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων. Σχεδιάζουν και εφαρμόζουν, στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, ενιαία πρότυπα για την υποβολή, αποθήκευση και επεξεργασία των δεδομένων που υποβάλλονται στο πλαίσιο των διαδικασιών δημόσιων συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων και, για τον σκοπό αυτό, ορίζουν έναν ενιαίο «χώρο ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων» για τους δυνητικούς αποδέκτες, υποψηφίους ή προσφέροντες.

Η Επιτροπή ορίζει έναν υπεύθυνο διαχείρισης πληροφοριών, ο οποίος εποπτεύει την εφαρμογή της παρούσας διάταξης και υποβάλλει τακτικά έκθεση πεπραγμένων στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στο πλαίσιο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

Τροπολογία 153  
Πρόταση κανονισμού  
Κεφάλαιο 7α (νέο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7Α  
ΑΡΧΕΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Άρθρο 91β  
Δικαίωμα χρήστης διοίκησης

Αν, λόγω προφανούς γραφειοκρατικού σφάλματος του υποψηφίου ή προσφέροντος ο οποίος ενεργεί με καλή πίστη, δεν υποβάλλονται στοιχεία, δεν διαβιβάζονται δηλώσεις, δεν συμπληρώνονται αιτήσεις ή κατ' άλλο τρόπο δεν ολοκληρώνονται διαδικαστικές ενέργειες, ο αρμόδιος υπάλληλος καλεί τον υποψήφιο ή προσφέροντα να προβεί σε διορθωτικές ενέργειες. Εφόσον ενδείκνυται, υπενθυμίζονται στον υποψήφιο ή προσφέροντα τα διαδικαστικά δικαιώματα ή υποχρεώσεις του.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Η ανάγκη παροχής στοιχείων και/ή τεκμηρίωσης, η μορφή τους και το απαιτούμενο περιεχόμενό τους ανακοινώνονται όσο το δυνατόν συντομότερα και συζητούνται με τους δυνητικούς υποψηφίους και προσφέροντες.

Στον βαθμό που είναι σκόπιμο, οι προσφέροντες και υποψήφιοι ενημερώνονται αμέσως μετά την παραλαβή της αίτησης ή προσφοράς σχετικά με το χρονικό διάστημα που χρειάζεται για την επεξεργασία και την προσωρινή ολοκλήρωση της διαδικασίας, καθώς και σχετικά με την πληρότητα της αίτησης ή προσφοράς που υποβλήθηκε.

Άρθρο 91γ

Επισήμανση των μέσων προσφυγής

Εάν μια διαδικαστική πράξη ενός διατάκτη επιδρά δυσμενώς στα δικαιώματα ενός υποψηφίου ή προσφέροντος, αποδέκτη ή αναδόχου, περιέχει επισήμανση των διαθέσιμων μέσων διοικητικής και/ή δικαστικής προσφυγής για την αμφισβήτηση της πράξης αυτής.

Ειδικότερα, αναφέρονται η φύση της προσφυγής, τα όργανα ή τα όργανα ενώπιον των οποίων μπορεί να ασκηθεί, καθώς και οι προθεσμίες για την άσκηση της.

Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά, η δυνατότητα προσφυγής λήγει δύο μήνες μετά την πλήρη και σαφή γνωστοποίηση προς τον υποψήφιο ή προσφέροντα σχετικά με τα θέσιμα μέσα προσφυγής.

Τροπολογία 291

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 93 – παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα στοιχεία επικοινωνίας του εσωτερικού ελεγκτή είναι διαθέσιμα σε οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εμπλέκεται σε πράξεις δαπανών, για τους σκοπούς της εμπιστευτικής επικοινωνίας με τον εσωτερικό ελεγκτή.

Ο εσωτερικός ελεγκτής ή οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του παρέχει πληροφορίες δεν μπορεί να έχει επιπτώσεις από αυτό.

Ο εσωτερικός ελεγκτής έχει χρέος να διατηρεί την ταυτότητα των πληροφοριοδοτών του μυστική.

Ο εσωτερικός ελεγκτής κάθε οργάνου έχει δικαίωμα να ενημερώνει την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή όποτε το κρίνει σκόπιμο.

Τροπολογία 154

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 93 – παράγραφος 4

4. Το όργανο διαβιβάζει κάθε έτος στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή έκθεση στην οποία συνοψίζονται ο αριθμός και ο τύπος των εσωτερικών ελέγχων που έχουν διεξαχθεί, οι διατυπωθείσες συστάσεις και η συνέχεια που δόθηκε στις συστάσεις αυτές.

4. Όλες οι εκθέσεις ελέγχου διαβιβάζονται στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή αμέσως μετά την έκδοσή τους. Το όργανο διαβιβάζει κάθε έτος στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή έκθεση στην οποία συνοψίζονται ο αριθμός και ο τύπος των εσωτερικών ελέγχων που έχουν διεξαχθεί, οι διατυπωθείσες συστάσεις και η συνέχεια που δόθηκε στις συστάσεις αυτές.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Στη συνοπτική έκθεση γνωστοποιείται προς την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή κάθε ανάλυση που συνιστά αλλαγές σε οποιοδήποτε σημαντικό μεγέθους σχέδιο αγορών ή χορήγησης επιδοτήσεων, ή εισηγείται σημαντικές εξοικονομήσεις στον προϋπολογισμό.

Εάν υπάρχει επιτροπή παρακολούθησης των ελέγχων, υποβάλλει χωριστή έκθεση σχετικά με τον αντίκτυπο των μέτρων που ελήφθησαν βάσει των συστάσεων για το όργανο, καθώς και σχετικά με ενδεχόμενες περαιτέρω βελτιώσεις.

Τροπολογία 269  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 93 – παράγραφος 4α (νέα)

4α. Οι εκθέσεις και οι διαπιστώσεις του εσωτερικού ελεγκτή, καθώς και η έκθεση του οργάνου, καθίστανται προσιτές στο κοινό μόνο μετά την επικύρωση από τον εσωτερικό ελεγκτή των δράσεων που αναλαμβάνονται κατ' εφαρμογήν τους.

Τροπολογία 155  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 95 – παράγραφος 3

3. Ο παρών τίτλος δεν εφαρμόζεται στις επιδοτήσεις, με την επιφύλαξη των άρθρων 100 έως 103, **ή στις συμβάσεις υπηρεσιών που συνάπτονται μεταξύ της Επιτροπής, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων ή κάθε άλλης θυγατρικής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, αφετέρου.**

3. Ο παρών τίτλος δεν εφαρμόζεται στις επιδοτήσεις, με την επιφύλαξη των άρθρων 100 έως 103.

Τροπολογία 156  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 102 – παράγραφος 1

1. Δημιουργείται κεντρική βάση δεδομένων, την οποία διαχειρίζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τους κανόνες της Ένωσης περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η εν λόγω βάση δεδομένων περιλαμβάνει στοιχεία για τους υποψήφιους και προσφέροντες που εμπίπτουν σε κάποια από τις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρονται το άρθρο 100 **στοιχείο β), το** άρθρο 103, παράγραφος 1 και **το** άρθρο 103 παράγραφος 2 στοιχείο α). Η βάση είναι κοινή για όλα τα όργανα, τους εκτελεστικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς του **άρθρου 200.**

1. Δημιουργείται κεντρική βάση δεδομένων, την οποία διαχειρίζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τους κανόνες της Ένωσης περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η εν λόγω βάση δεδομένων περιλαμβάνει στοιχεία για τους υποψήφιους και προσφέροντες που εμπίπτουν σε κάποια από τις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρονται το άρθρο 100, **στο άρθρο 101, στο** άρθρο 103, παράγραφος 1, **στοιχείο β), και στο** άρθρο 103 παράγραφος 2 στοιχείο α). Η βάση είναι κοινή για όλα τα όργανα, τους εκτελεστικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς του **άρθρου 196β, και είναι επίσης προσβάσιμη από το κοινό. Η αρμόδια για την απαλλαγή αρχή ενημερώνεται για τον αριθμό των περιπτώσεων που αναφέρονται προς καταχώρηση στη βάση δεδομένων και, αν υπάρχει απόκλιση, που όντως καταχωρήθηκαν.**

Τροπολογία 157  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 102 – παράγραφος 4 α (νέα)

4α. Η πρόσβαση σε αρχές τρίτων χωρών επιτρέπεται μόνον όταν πληρούνται οι κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και μετά από αξιολόγηση για κάθε περίπτωση χωριστά.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 158**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 103 – παράγραφος 3**

3. Το θεσμικό όργανο μπορεί να δημοσιεύει αποφάσεις ή περιλήψεις αποφάσεων αναφέροντας το όνομα του οικονομικού παράγοντα, βραχεία περιγραφή των πραγματικών περιστατικών, τη διάρκεια του αποκλεισμού ή το ποσό των οικονομικών κυρώσεων.

3. Προκειμένου να ενισχυθεί η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, τα θεσμικά όργανα μπορούν να αποφασίζουν, τηρουμένης της αρχής της αναλογικότητας, να δημοσιεύουν τις αποφάσεις τους σχετικά με την επιβολή διοικητικών ή χρηματικών ποινών σύμφωνα με την παράγραφο 1 αφού έχει τηρηθεί πλήρως η διαδικασία που καθορίζεται στην παράγραφο 1.

Στην απόφαση για τη δημοσίευση απόφασης σχετικά με την επιβολή διοικητικών ή χρηματικών ποινών σύμφωνα με την πρώτο εδάφιο πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, ειδικότερα, η σοβαρότητα του παραπτώματος, συνεκτιμωμένων του αντικτύπου του στα οικονομικά συμφέροντα και το γόητρο της Ένωσης, και του χρόνου που έχει περάσει από τότε που διαπράχτηκε το παράπτωμα, η πρόθεση ή ο βαθμός της αμέλειας της συγκεκριμένης οντότητας, και τα επανορθωτικά μέτρα που έλαβε η συγκεκριμένη οντότητα.

Η απόφαση σχετικά με τη δημοσίευση περιλαμβάνεται στην απόφαση για την επιβολή διοικητικών ή χρηματικών ποινών και προβλέπει ρητά τη δημοσίευση της απόφασης για την επιβολή ποινών, ή περιλήψής της, στην ιστοθέση του θεσμικού οργάνου.

Προκειμένου να εξασφαλίζεται αποτρεπτικό αποτέλεσμα, η δημοσιευόμενη περιληψη περιλαμβάνει το όνομα του προσώπου που είναι υπεύθυνο για το παράπτωμα, σύντομη περιγραφή του παραπτώματος, το σχετικό πρόγραμμα και τη διάρκεια του αποκλεισμού, και/ή το ποσό της χρηματικής ποινής.

Η απόφαση δημοσιεύεται αφού εξαντληθούν όλες οι νομικές δυνατότητες για προσβολή της απόφασης ή μετά τη λήξη των προθεσμιών για υποβολή προσφυγής, η δε δημοσίευση παραμένει στην ιστοθέση μέχρι το τέλος της περιόδου αποκλεισμού ή μέχρι έξι μήνες από την καταβολή του χρηματικού προστίμου, αν ήταν το μόνο μέτρο που αποφασίστηκε.

Στην περίπτωση φυσικών προσώπων, η απόφαση για τη δημοσίευση λαμβάνεται με δέουσα συνεκτίμηση του δικαιώματος στην ιδιωτικότητα και με τον επιβαλλόμενο σεβασμό των δικαιωμάτων που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

**Τροπολογία 159**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 105 – παράγραφος 1 α (νέα)**

1α. Η Επιτροπή εξασφαλίζει, με πρόσφορα μέσα και κατ'εφαρμογή του άρθρου 91α, ότι οι προσφέροντες, εάν το επιθυμούν, θα μπορούν να καταχωρούν το περιεχόμενο της προσφοράς και οιαδήποτε συνοδευτικά στοιχεία σε ηλεκτρονική μορφή (ηλεκτρονικές δημόσιες συμβάσεις) και αποθηκεύει, με συγκατάθεση του προσφέροντος, τα εν λόγω συνοδευτικά στοιχεία για τους σκοπούς της διεξαγωγής μελλοντικών διαδικασιών ηλεκτρονικών δημόσιων συμβάσεων, σε μια κεντρική βάση δεδομένων που είναι κοινή για όλα τα θεσμικά όργανα και τις οντότητες που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά την παρέλευση εξαμήνου, εκτός εάν ο προσφέρων ζητήσει συνέχιση της αποθήκευσης. Την ευθύνη για τη διατήρηση και ενημέρωση των αποθηκευμένων στοιχείων έχει ο προσφέρων.

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας διάταξης, μέσα σε δύο έτη από την έναρξη εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και στη συνέχεια σε τακτική βάση.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 160****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 107 – παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

2. Η αναθέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε απορριφθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητας ή της προσφοράς του και σε κάθε προσφέροντα ο οποίος πληροί τα κριτήρια αποκλεισμού και επιλογής και υποβάλλει εγγράφως αίτηση προς τούτο, τα σχετικά χαρακτηριστικά και πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς, καθώς και το όνομα του αναδόχου.

2. Η αναθέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε απορριφθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητας ή της προσφοράς του, **καθώς και την ημερομηνία λήξης της περιόδου αναμονής του άρθρου 112 παράγραφος 2**, και σε κάθε προσφέροντα ο οποίος πληροί τα κριτήρια αποκλεισμού και επιλογής και υποβάλλει εγγράφως αίτηση προς τούτο, τα σχετικά χαρακτηριστικά και πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς, καθώς και το όνομα του αναδόχου.

**Τροπολογία 161****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 109 – παράγραφος 1**

1. **Η αναθέτουσα αρχή απαιτεί από τους αντισυμβαλλομένους προηγούμενη εγγύηση στις περιπτώσεις που προσδιορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.**

**Διαγράφεται****Τροπολογία 162****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 109 – παράγραφος 2**

2. Η αναθέτουσα αρχή μπορεί, εφόσον κρίνεται ενδεδειγμένο και ανάλογο, να ζητεί από τους αντισυμβαλλομένους να καταθέσουν την ως άνω εγγύηση με σκοπό:

2. **Εκτός από την περίπτωση συμβάσεων πολύ χαμηλού ύψους**, η αναθέτουσα αρχή μπορεί, εφόσον κρίνεται ενδεδειγμένο και ανάλογο, **κατά περίπτωση και βάσει ανάλυσης κινδύνου**, να ζητεί από τους αντισυμβαλλομένους να καταθέσουν την ως άνω εγγύηση με σκοπό:

- α) την εξασφάλιση της αίσιας εκτέλεσης της σύμβασης, ή
- β) τον περιορισμό των οικονομικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή των προχρηματοδοτήσεων.

- α) την εξασφάλιση της αίσιας εκτέλεσης της σύμβασης, ή
- β) τον περιορισμό των οικονομικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή των προχρηματοδοτήσεων.

**Η Επιτροπή μπορεί να ορίσει τα κριτήρια για την ανάλυση κινδύνου στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.**

**Τροπολογία 163****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 113**

Η συμμετοχή στο διαγωνισμό είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που εμπίπτουν στον τομέα εφαρμογής των συνθηκών και σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα τρίτης χώρας που έχει συνάψει με την Ένωση ιδιαίτερη συμφωνία στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων, υπό τους όρους που προβλέπονται από τη συμφωνία αυτή.

Η συμμετοχή στο διαγωνισμό είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που εμπίπτουν στον τομέα εφαρμογής των συνθηκών και σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα τρίτης χώρας που έχει συνάψει με την Ένωση ιδιαίτερη συμφωνία στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων, υπό τους όρους που προβλέπονται από τη συμφωνία αυτή **και εφόσον η συμφωνία αυτή προβλέπει ρητά αρμοδιότητες ελέγχου ισοδύναμες προς τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως δε δικαίωμα πρόσβασης και εξέτασης όλων των σχετικών εγγράφων και χώρων από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και την OLAF.**

**Τροπολογία 164****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 115 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

β) είτε η λειτουργία οργανισμού ο οποίος επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή στόχο εντασσόμενο στο πλαίσιο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (επιδότησεις λειτουργίας).

β) είτε η λειτουργία οργανισμού ο οποίος επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή στόχο εντασσόμενο στο πλαίσιο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης **και ενεργεί προς υποστήριξη της πολιτικής αυτής** (επιδότησεις λειτουργίας).



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 165**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 115 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ**

γ) τα χρηματοδοτικά μέσα, όπως αυτά που αναφέρονται στον τίτλο VIII του μέρους I, καθώς και η κατοχή μετοχών και οι συμμετοχές σε διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανοικοδόμηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) ή οι εξειδικευμένοι οργανισμοί της Ένωσης, όπως το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΕπ).

γ) τα χρηματοδοτικά μέσα, όπως αυτά που αναφέρονται στον τίτλο VIII του μέρους I, **τα δάνεια, τα μέσα επιμερισμού κινδύνων της Ένωσης ή οι χρηματοδοτικές συνεισφορές της Ένωσης σε τέτοια μέσα, τα μέσα μετοχικού κεφαλαίου βάσει της αρχής του ιδιώτη επενδυτή και η χρηματοδότηση με οιονεί μετοχικό κεφάλαιο**, καθώς και η κατοχή μετοχών και οι συμμετοχές σε διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανοικοδόμηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) ή οι εξειδικευμένοι οργανισμοί της Ένωσης, όπως το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ).

**Τροπολογία 166**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 115 – παράγραφος 2 α (νέα)**

**2α. Εξομοιώνονται με επιχορηγήσεις και διέπονται, εφόσον ενδείκνυται, από τον παρόντα τίτλο:**

α) το όφελος που προκύπτει από την επιδότηση επιτοκίου ορισμένων χορηγούμενων δανείων,

β) οι επενδύσεις μετοχικού κεφαλαίου και οι συμμετοχές πέραν εκείνων στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 2 στοιχείο γ).

**Τροπολογία 167**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 115 α (νέο)**

**Άρθρο 115α**  
**Δικαιούχοι**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου, ο όρος «δικαιούχος» σημαίνει μία ή περισσότερες οντότητες στις οποίες χορηγείται η επιδότηση.

2. Στις περιπτώσεις στις οποίες η δράση υλοποιείται από ένα ή περισσότερα νομικά πρόσωπα που εκπροσωπούνται από συντονιστικό νομικό πρόσωπο ή είναι μέλη του, η σύμβαση επιδότησης υπογράφεται από το συντονιστικό νομικό πρόσωπο εξ ονόματος των μελών που εκπροσωπεί, τα οποία θεωρούνται συνδικαιούχοι.

3. Όταν η επιδότηση χορηγείται σε περισσότερους του ενός (συν)δικαιούχους, στη σύμβαση επιδότησης προσδιορίζονται οι δικαιούχοι αυτοί και τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους έναντι της Επιτροπής. Στη σύμβαση ορίζονται ειδικότερα, μεταξύ άλλων:

α) η νομοθεσία που εφαρμόζεται και το ισχύον νομικό πλαίσιο,

β) η οικονομική ευθύνη του συντονιστικού νομικού προσώπου και των μελών που εκπροσωπεί, έναντι της Επιτροπής, για την υλοποίηση της όλης δράσης,

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

γ) η δυνατότητα για τροποποίηση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων μεταξύ των συνδικαιούχων, με βάση απόφαση τους λαμβανόμενη κατά πλειοψηφία· οποιαδήποτε τροποποίηση του αριθμού ή της ταυτότητας των συμμετεχόντων δικαιούχων υπόκειται σε έγκριση από τον αρμόδιο διατάκτη, η οποία δεν χορηγείται όταν υπάρχει κίνδυνος η συγκεκριμένη τροποποίηση να αντιβαίνει στον σκοπό της επιδότησης ή να επηρεάζει αρνητικά και ουσιαστικά τα νομικά δικαιώματα της Επιτροπής στο πλαίσιο της σύμβασης επιδότησης.

**Τροπολογία 168**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 116**

Οι επιδοτήσεις είναι δυνατόν να λάβουν μία από τις ακόλουθες μορφές:

- α) επιστροφή προσδιοριζόμενου ποσοστού των επιλέξιμων πραγματικών εξόδων,
- β) κατ' αποκοπή ποσά,
- γ) τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους,
- δ) χρηματοδότηση ενιαίου ποσοστού,
- ε) συνδυασμό των μορφών στις οποίες αναφέρονται τα στοιχεία α), έως δ).

Οι επιδοτήσεις είναι δυνατόν να λάβουν μία από τις ακόλουθες μορφές:

- α) επιστροφές προσδιοριζόμενου ποσοστού **μέρους ή του συνόλου** των επιλέξιμων πραγματικών εξόδων·
- αα) **επιστροφή καθορισμένου ποσοστού τυποποιημένης κλίμακας μοναδιαίου κόστους**·
- β) κατ' αποκοπή ποσά,
- δ) χρηματοδότηση ενιαίου ποσοστού,
- ε) συνδυασμό των μορφών στις οποίες αναφέρονται τα στοιχεία α), έως δ), **λαμβάνομένων υπόψη και των προτιμήσεων των δικαιούχων όσον αφορά τις συνήθεις λογιστικές αρχές τους**·

**Τροπολογία 270**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 116α (νέο)**

**Άρθρο 116α**

**Χρηματοδότηση με κατ' αποκοπή ποσά, τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους και σταθεροί συντελεστές**

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της βασικής πράξης, η χρηματοδότηση με κατ' αποκοπή ποσά, τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους ή σταθερούς συντελεστές επιτρέπεται με απόφαση της Επιτροπής, η οποία διασφαλίζει την τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης των δικαιούχων για την ίδια κατηγορία ενεργειών ή προγραμμάτων εργασίας.

Αν το μέγιστο ποσό ανά επιδότηση δεν υπερβαίνει τα 50 000 ευρώ, η έγκριση χορηγείται από τον αρμόδιο διατάκτη.

2. Η έγκριση πρέπει να υποστηρίζεται τουλάχιστον με τα ακόλουθα:

- α) τεκμηρίωση της καταλληλότητας των συγκεκριμένων μορφών χρηματοδότησης σε σχέση με τη φύση των υποστηριζόμενων ενεργειών ή προγραμμάτων εργασίας, καθώς και τον κίνδυνο παρατυπιών και απάτης και το κόστος ελέγχου·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

β) προσδιορισμό του κόστους ή των κατηγοριών κόστους που καλύπτονται με χρηματοδότηση με κατ' αποκοπή ποσά, τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους ή σταθερούς συντελεστές, εξαιρουμένου του μη επιλέξιμου κόστους σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες της Ένωσης·

γ) περιγραφή των μεθόδων προσδιορισμού της χρηματοδότησης με κατ' αποκοπή ποσά, τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους ή σταθερούς συντελεστές, στις οποίες πρέπει να καθορίζονται όροι για την εύλογη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τους κανόνες περί μη αποκόμισης κέρδους και συγχρηματοδότησης και την αποφυγή διπλής χρηματοδότησης για τις ίδιες δαπάνες. Οι μέθοδοι αυτές βασίζονται στα ακόλουθα:

i) στατιστικά δεδομένα ή παρόμοια αντικειμενικά μέσα, ή

ii) προσέγγιση ανά δικαιούχο, βασιζόμενη στο πιστοποιημένο ή ελέγξιμο ιστορικό του δικαιούχου ή στις συνήθεις πρακτικές του όσον αφορά την αναλυτική λογιστική.

3. Όταν επιτρέπεται η αναφορά στις συνήθεις πρακτικές αναλυτικής λογιστικής του δικαιούχου, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να αξιολογήσει τη συμμόρφωση των πρακτικών αυτών προς τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 2 εκ των προτέρων ή στο πλαίσιο κατάλληλης στρατηγικής εκ των υστέρων ελέγχων.

Αν η συμμόρφωση των συνήθων πρακτικών αναλυτικής λογιστικής του δικαιούχου προς τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 2 έχει καθοριστεί εκ των προτέρων, το ύψος της χρηματοδότησης με κατ' αποκοπή ποσά, τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους ή σταθερούς συντελεστές, που καθορίζεται με την εφαρμογή των πρακτικών αυτών, δεν αμφισβητείται με εκ των υστέρων ελέγχους.

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να θεωρήσει ότι οι συνήθεις πρακτικές αναλυτικής λογιστικής του δικαιούχου συμμορφώνονται προς τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 2, αν οι συγκεκριμένες πρακτικές γίνονται αποδεκτές από τις εθνικές αρχές για παρόμοια χρηματοδοτικά σχέδια.

Τροπολογία 169  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 117 – παράγραφος 3

3. Οι επιδοτήσεις πρέπει να συμπεριλαμβάνουν συγχρηματοδότηση με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων που καθορίζονται στον τίτλο IV του μέρους II.

Οι επιδοτήσεις τηρούν το εκάστοτε συνολικό ανώτατο όριο, εκφραζόμενο σε απόλυτες τιμές, το οποίο καθορίζεται με βάση το εκτιμώμενο επιλέξιμο κόστος.

Η επιδότηση δεν υπερβαίνει τις επιλέξιμες δαπάνες.

3. Οι επιδοτήσεις πρέπει να συμπεριλαμβάνουν συγχρηματοδότηση με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων που καθορίζονται στον τίτλο IV του μέρους II.

Το πρώτο εδάφιο δεν έχει εφαρμογή σε πολιτικά κόμματα και πολιτικά ιδρύματα σε επίπεδο Ένωσης.

Ο δικαιούχος μπορεί να χρησιμοποιήσει άλλες πηγές χρηματοδότησης από τρίτα μέρη αντί των ιδίων πόρων του, εφόσον τηρείται η αρχή της συγχρηματοδότησης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 170**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 117 – παράγραφος 4**

4. Οι επιδοτήσεις δεν είναι δυνατόν να αποσκοπούν ή να συνεπάγονται κέρδος, στο πλαίσιο της δράσης ή του προγράμματος εργασιών, για τον δικαιούχο.

Το πρώτο εδάφιο δεν ισχύει για:

- α) ενέργειες με στόχο την ενίσχυση της οικονομικής επιφάνειας δικαιούχου ή **την εξασφάλιση εσόδων,**
- β) υποτροφίες μελέτης, έρευνας ή επαγγελματικής κατάρτισης που παρέχονται σε φυσικά πρόσωπα,

4. Οι επιδοτήσεις δεν είναι δυνατόν να αποσκοπούν ή να συνεπάγονται κέρδος, στο πλαίσιο της δράσης ή του προγράμματος εργασιών, για τον δικαιούχο.

Το πρώτο εδάφιο δεν ισχύει για:

- α) ενέργειες με στόχο την ενίσχυση της οικονομικής επιφάνειας δικαιούχου ή **ενέργειες που δημιουργούν εισόδημα, προκειμένου να διασφαλιστεί η βιωσιμότητα μετά την περίοδο κατά την οποία χορηγείται η χρηματοδότηση από την Ένωση, που προβλέπεται στην απόφαση ή τη σύμβαση επιδότησης·**

- β) υποτροφίες μελέτης, έρευνας ή επαγγελματικής κατάρτισης που παρέχονται σε φυσικά πρόσωπα,

**βα) άλλη άμεση στήριξη η οποία καταβάλλεται σε φυσικά πρόσωπα που την χρειάζονται επιτακτικά, όπως οι άνεργοι, και/ή στο πλαίσιο προγραμμάτων εξωτερικής δράσης της Ένωσης για πρόσφυγες·**

**ββ) επιδοτήσεις στη βάση σταθερού συντελεστή και/ή κατ' αποκοπή και/ή με τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους, εφόσον συμμορφώνονται προς τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 116α παράγραφος 2·**

**βγ) επιδοτήσεις μικρού ύψους.**

*Αν επιτευχθεί κέρδος, η Επιτροπή μπορεί να ανακτήσει το ποσοστό του κέρδους που αντιστοιχεί στη συνεισφορά της Ένωσης στις επιλέξιμες δαπάνες που ανέλαβε πράγματι ο δικαιούχος στο πλαίσιο της υλοποίησης της ενέργειας ή του προγράμματος εργασίας.*

**Τροπολογία 171**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 117 – παράγραφος 4 α (νέα)**

**4α. Για τον σκοπό του παρόντος τίτλου, το κέρδος ορίζεται ως εξής:**

**α) στην περίπτωση επιδότησης ενέργειας, κέρδος είναι το πλεόνασμα των εσόδων έναντι των δαπανών του δικαιούχου, κατά την υποβολή της αίτησης για τελική πληρωμή·**

**β) στην περίπτωση λειτουργικής επιδότησης, κέρδος είναι το πλεόνασμα στο ισοζύγιο του προϋπολογισμού λειτουργίας του δικαιούχου. Οι δικαιούχοι μπορούν να μεταφέρουν στο έτος N+2 ποσοστό του κέρδους μεγαλύτερο από 3 %. Τα μεταφερόμενα κονδύλια πρέπει να χρησιμοποιούνται πρώτα από τον δικαιούχο. Οι κανόνες σχετικά με τις εγγυήσεις πρέπει να εφαρμόζονται κατ' αναλογία στις περιπτώσεις όπου το μεταφερόμενο ποσό υπερβαίνει τα όρια που έχουν καθοριστεί για τις επιδοτήσεις πολύ μικρού και μικρού ύψους.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 172  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 117 – παράγραφος 6

6. Για τη χρηματοδότηση με κατ' αποκοπή ποσά, τυποποιημένη κλίμακα μοναδιαίου κόστους και σταθερούς συντελεστές, η τήρηση των κανόνων περί μη αποκόμισης κέρδους και συγχρηματοδότησης που καθορίζονται στις παραγράφους 3 και 4 εξασφαλίζεται ευλόγως τη στιγμή του καθορισμού τους ή κατά το στάδιο αξιολόγησης της αίτησης επιδότησης.

Διαγράφεται

Τροπολογία 173  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 117 α (νέο)

Άρθρο 117α  
Επιλέξιμες δαπάνες

1. Στις επιδοτήσεις τηρείται το εκάστοτε συνολικό ανώτατο όριο, εκφραζόμενο σε απόλυτες τιμές, το οποίο πρέπει να καθορίζεται με βάση το εκτιμώμενο επιλέξιμο κόστος.

Οι επιδοτήσεις δεν υπερβαίνουν τις επιλέξιμες δαπάνες.

2. Είναι επιλέξιμες οι δαπάνες που πραγματικά αναλαμβάνει ο δικαιούχος επιδότησης και ικανοποιούν τα ακόλουθα κριτήρια:

α) πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της ενέργειας ή του προγράμματος εργασίας, με εξαίρεση τις δαπάνες που αφορούν τελικές εκθέσεις και πιστοποιητικά ελέγχου·

β) εμφανίζονται στον εκτιμώμενο συνολικό προϋπολογισμό της ενέργειας ή του προγράμματος εργασίας·

γ) είναι αναγκαίες για την υλοποίηση της ενέργειας ή του προγράμματος εργασίας που αποτελεί το αντικείμενο της επιδότησης·

δ) είναι αναγνωρίσιμες και επαληθεύσιμες, ιδίως με την εγγραφή τους στα λογιστικά βιβλία του δικαιούχου, και προσδιορίζονται σύμφωνα με τα ισχύοντα λογιστικά πρότυπα της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο δικαιούχος και σύμφωνα με τις συνήθειες πρακτικές κοστολόγησης που αυτός εφαρμόζει· και

ε) συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας περί φόρων και κοινωνικών εισφορών.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 και της βασικής πράξης στην οποία εφαρμόζεται το άρθρο 2, στην πρόσκληση για υποβολή προτάσεων καθορίζονται οι κατηγορίες δαπανών που θεωρούνται επιλέξιμες για χρηματοδότηση από την Ένωση.

Ο αρμόδιος κύριος διατάκτης θεωρεί επιλέξιμες τις ακόλουθες δαπάνες:



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- α) οι δαπάνες του δικαιούχου της ενίσχυσης για τραπεζική ή άλλη εγγύηση σύμφωνα με το άρθρο 125·
- β) οι δαπάνες που σχετίζονται με εξωτερικό λογιστικό έλεγχο ο οποίος απαιτείται από τον αρμόδιο διατάκτη είτε κατά την αίτηση χρηματοδότησης είτε κατά την παραλαβή της δήλωσης εξόδων·
- γ) ο καταβεβλημένος Φόρος Προστιθέμενης Αξίας (ΦΠΑ) ο οποίος δεν είναι επιστρεπτέος στον δικαιούχο σύμφωνα με την κειμένη εθνική νομοθεσία. Οι λεπτομέρειες της επιστροφής καθορίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199·
- δ) τα έξοδα απόσβεσης, εφόσον αναλαμβάνονται πράγματι από τον δικαιούχο·
- ε) δαπάνες διοικητικής λειτουργίας, προσωπικού και εξοπλισμού, συμπεριλαμβανόμενων των δαπανών μισθοδοσίας του προσωπικού των εθνικών δημόσιων υπηρεσιών, στο μέτρο που σχετίζονται με τις δαπάνες δραστηριοτήτων τις οποίες η αντίστοιχη δημόσια αρχή δεν θα διεκπεραίωνε εάν δεν είχε αναληφθεί το χρηματοδοτούμενο σχέδιο·
- στ) πέρα από την περίπτωση των επιδοτήσεων λειτουργίας, δαπάνες που είναι αναγκαίες για την καθημερινή λειτουργία της επιχείρησης αλλά δεν σχετίζονται άμεσα με τα προσφερόμενα προϊόντα/υπηρεσίες («έμμεσο» ή «πάγιο» κόστος) σε ποσοστό 10 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους της ενέργειας, εφόσον δεν υπερβαίνει τα 250 000 ευρώ, και σε 8 % στη συνέχεια, στη βάση σταθερού συντελεστή. Το ποσοστό αυτό μπορεί να αυξηθεί, ιδιαίτερα για συντονιστικά νομικά πρόσωπα σύμφωνα με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199. Για την υπέρβαση του ανώτατου ορίου απαιτείται αιτιολογημένη απόφαση της Επιτροπής.
4. Το κόστος που βαρύνει τα εκπροσωπούμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 115α θεωρείται επιλέξιμο αν τα ενδιαφερόμενα εκπροσωπούμενα μέρη προσδιορίζονται στη σύμβαση ή την απόφαση επιδότησης και συμμορφώνονται προς τους κανόνες στους οποίους υπόκειται ο δικαιούχος σύμφωνα με τη σύμβαση ή την απόφαση επιδότησης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων σχετικά με τα δικαιώματα της Επιτροπής, της OLAF και του Ελεγκτικού Συνεδρίου για έλεγχο των δαπανών σύμφωνα με τους κανόνες επιδότησης.

Τροπολογία 174  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 117 β (νέο)

Άρθρο 117β  
Συγχρηματοδότηση σε είδος

1. Η συγχρηματοδότηση με συνεισφορές σε είδος δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό του κέρδους που δημιουργείται από την επιδότηση.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

2. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να αποδεχθεί ως συγχρηματοδότηση και συνεισφορές σε είδος, εάν τούτο κρίνεται ενδεδειγμένο ή αναγκαίο. Αν ο διατάκτης προτίθεται να αρνηθεί συγχρηματοδότηση προσφερόμενη για την υποστήριξη επιδοτήσεων χαμηλού ύψους, πρέπει να εξηγήσει τους λόγους για τους οποίους δεν είναι αναγκαία ή ενδεδειγμένη.

Οι συνεισφορές αυτές δεν μπορεί να υπερβαίνουν:

α) είτε τα πραγματικά έξοδα, δεόντως τεκμηριωμένα με λογιστικά παραστατικά·

β) είτε, ελλείψει παραστατικών, τα έξοδα που γίνονται εν γένει αποδεκτά στην αντίστοιχη αγορά.

Οι συνεισφορές σε είδος παρουσιάζονται ξεχωριστά στον εκτιμώμενο προϋπολογισμό, προκειμένου να φαίνονται οι συνολικοί πόροι που διατίθενται για την ενέργεια. Η τιμή μονάδας υπολογίζεται στον προσωρινό προϋπολογισμό και δεν επιδέχεται περαιτέρω μεταβολή.

Οι συνεισφορές σε είδος συμμορφώνονται προς τους εθνικούς κανόνες φορολογίας και κοινωνικής ασφάλισης.

#### Τροπολογία 175

##### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 118 – παράγραφος 1 – τρίτο εδάφιο

Το πρώτο εδάφιο δεν ισχύει για τη βοήθεια που προορίζεται για την αντιμετώπιση κρίσεων, για τις επιχειρήσεις πολιτικής προστασίας και για τις επιχειρήσεις ανθρωπιστικής βοήθειας.

Το πρώτο εδάφιο δεν ισχύει για τη βοήθεια που προορίζεται για την αντιμετώπιση κρίσεων, **και ιδιαίτερα** για τις επιχειρήσεις πολιτικής προστασίας **που αναλαμβάνονται στο συγκεκριμένο πλαίσιο**, και για τις επιχειρήσεις ανθρωπιστικής βοήθειας.

#### Τροπολογία 176

##### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 120 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο

Στις περιπτώσεις αυτές πάντως, οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δαπάνες δεν μπορούν να είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιδότησης, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις που προβλέπονται στη βασική πράξη ή από τις αναγκαίες δαπάνες για την ομαλή πορεία της βοήθειας που προορίζεται για περιπτώσεις κρίσεων **και** των πράξεων ανθρωπιστικής βοήθειας.

Στις περιπτώσεις αυτές πάντως, οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δαπάνες δεν μπορούν να είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιδότησης, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις που προβλέπονται στη βασική πράξη ή από τις αναγκαίες δαπάνες για την ομαλή πορεία της βοήθειας που προορίζεται για περιπτώσεις κρίσεων, των πράξεων ανθρωπιστικής βοήθειας **ή σε καταστάσεις που συνιστούν απειλή για τη δημοκρατία ή υπάρχει κίνδυνος να κλιμακωθούν σε ένοπλη σύγκρουση.**

#### Τροπολογία 177

##### Πρόταση κανονισμού

#### Άρθρο 121

#### Άρθρο 121

Αρχή της σταδιακής μείωσης των χορηγούμενων επιδοτήσεων

Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στη βασική πράξη ή στην πρόταση χρηματοδότησης για επιδοτήσεις που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 51 παράγραφος 5 στοιχείο δ) υπέρ οργανισμών οι οποίοι επιδιώκουν στόχους γενικού συμφέροντος της Ένωσης, οι επιδοτήσεις λειτουργίας, σε περίπτωση ανανέωσής τους η οποία υπερβαίνει τα τέσσερα έτη, αποκτούν φθίνοντα χαρακτήρα μετά το τέταρτο έτος.

Διαγράφεται

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 178**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 122 – παράγραφος 1**

1. Οι αιτήσεις επιδότησης υποβάλλονται εγγράφως.

1. Οι αιτήσεις επιδότησης υποβάλλονται εγγράφως *ή, όπου είναι σκόπιμο, σε ασφαλή ηλεκτρονική μορφή. Η Επιτροπή προσφέρει, αν κρίνει σκόπιμο, τη δυνατότητα τηλεματικής υποβολής αιτήσεων.*

**Τροπολογία 179**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 122 – παράγραφος 1 α (νέα)**

**1α.** Το ανώτατο χρονικό όριο για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων είναι έξι μήνες, ή αν απαιτείται υπηρεσιακή απόφαση, εννέα μήνες από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής της αίτησης. Η εν λόγω προθεσμία παρατείνεται κατ' εξαίρεση όταν αυτό επιβάλλεται λόγω της ιδιαίτερης φύσης και του αντικειμένου της επιδότησης. Στην περίπτωση αυτή, το προσωρινό χρονικό όριο ανακοινώνεται στην αντίστοιχη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων. Όταν η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί για άλλους λόγους, ο κύριος διατάκτης το αναφέρει στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του μαζί με τους λόγους και τις προτάσεις για διορθωτικές ενέργειες. Στην έκθεση δραστηριοτήτων του επόμενου έτους αναφέρεται στα αποτελέσματα των διορθωτικών ενεργειών.

**Τροπολογία 180**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 122 – παράγραφος 3**

3. Οι διατάξεις των άρθρων 100 έως 103 εφαρμόζονται επίσης σε αιτούντες επιδότηση. Οι αιτούντες πρέπει να υποβάλλουν βεβαίωση ότι δεν emπίπτουν σε καμία από τις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρονται τα άρθρα 100 έως 103. Εντούτοις, ο διατάκτης **είναι δυνατόν να παραιτηθεί από την απαίτηση της βεβαίωσης, όπως ορίζεται στον κατ'εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199**, για οποιαδήποτε από τις εξής περιπτώσεις:

3. Οι διατάξεις των άρθρων 100 έως 103 εφαρμόζονται επίσης σε αιτούντες επιδότηση. Οι αιτούντες πρέπει να υποβάλλουν βεβαίωση ότι δεν emπίπτουν σε καμία από τις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρονται τα άρθρα 100 έως 103. Εντούτοις, ο διατάκτης **δεν απαιτεί τέτοια βεβαίωση** για καμία από τις εξής περιπτώσεις:

α) επιδοτήσεις **πολύ** μικρού ύψους,

α) επιδοτήσεις μικρού ύψους,

β) όταν η βεβαίωση αυτή έχει παρασχεθεί πρόσφατα σε άλλη διαδικασία ανάθεσης·

β) όταν η βεβαίωση αυτή έχει παρασχεθεί πρόσφατα σε άλλη διαδικασία ανάθεσης.

γ) **όταν υφίσταται ουσιώδης αδυναμία παροχής τέτοιας βεβαίωσης.**

**Τροπολογία 181**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 122 – παράγραφος 3 α (νέα)**

**3α.** Η αίτηση καταδεικνύει τη νομική υπόσταση και τη χρηματοδοτική και επιχειρησιακή ικανότητα του αιτούντος να φέρει σε πέρας την ενέργεια ή το πρόγραμμα εργασίας που προτείνεται.

Προς τούτο, ο αιτών υποβάλλει υπεύθυνη δήλωση και, με εξαίρεση τις αιτήσεις επιδότησης χαμηλού ύψους, κάθε άλλο δικαιολογητικό που ζητείται από τον αρμόδιο διατάκτη, ανάλογα με την ανάλυση κινδύνων που πραγματοποιεί ο ίδιος. Τα απαιτούμενα έγγραφα επισημαίνονται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Στα δικαιολογητικά μπορεί να περιλαμβάνεται ιδίως ο λογαριασμός εσόδων/εξόδων ή ο ισολογισμός του τελευταίου οικονομικού έτους που έκλεισε.**

Η επαλήθευση της χρηματοδοτικής ικανότητας δεν εφαρμόζεται για τα φυσικά πρόσωπα που λαμβάνουν υποτροφίες σπουδών, ούτε για τους δημόσιους οργανισμούς ή τους διεθνείς οργανισμούς. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί, βάσει της αξιολόγησης κινδύνου που πραγματοποιεί, να παρατηθεί από την απαίτηση επαλήθευσης της επιχειρησιακής ικανότητας των δημόσιων ή διεθνών οργανισμών.

Αν η αίτηση αναφέρεται σε επιδότηση ενέργειας που υπερβαίνει τα 750 000 ευρώ, ή σε λειτουργική επιδότηση που υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ, υποβάλλεται έκθεση λογιστικού ελέγχου εκ μέρους εγκεκριμένου εξωτερικού λογιστή. Η έκθεση πιστοποιεί τους λογαριασμούς για το τελευταίο διαθέσιμο οικονομικό έτος και ο κύριος διατάκτης δέχεται ή απορρίπτει ρητά την έκθεση ελέγχου μέσα σε 90 ημέρες. Όταν οι εκθέσεις αυτές εγκριθούν από τον κύριο διατάκτη, καθίστανται δεσμευτικές και δεν υπόκεινται σε εκ των υστέρων ελέγχους ή αξιολόγηση, εκτός αν προκύψουν νέα στοιχεία *prima facie* για παρατυπίες ή απάτη.

**Τροπολογία 182**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 125**

Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί, εφόσον το κρίνει ενδεδειγμένο και αναλογικό, να απαιτήσει από τον δικαιούχο να καταθέσει εκ των προτέρων εγγύηση με σκοπό τον περιορισμό των οικονομικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή της προχρηματοδότησης.

Ο αρμόδιος διατάκτης είναι δυνατόν, εφόσον το κρίνει ενδεδειγμένο και αναλογικό, **κατά περίπτωση και βάσει ανάλυσης κινδύνου**, να ζητήσει από το δικαιούχο να καταθέσει εκ των προτέρων εγγύηση με σκοπό τον περιορισμό των οικονομικών κινδύνων που συνδέονται με την καταβολή προχρηματοδότησης.

**Στην περίπτωση επιδοτήσεων χαμηλού και πολύ χαμηλού ύψους ή αν ο δικαιούχος λάμβανε τουλάχιστο μία επιδότηση κατ' έτος κατά την τελευταία πενταετία, δεν απαιτούνται εγγυήσεις.**

**Τροπολογία 183**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 126 – παράγραφος 1**

1. Το ποσό της επιδότησης καθίσταται οριστικό μόνο μετά την αποδοχή των τελικών εκθέσεων και λογαριασμών από τον αρμόδιο διατάκτη, με την επιφύλαξη μεταγενέστερων ελέγχων πραγματοποιούμενων από το όργανο.

1. Το ποσό της επιδότησης καθίσταται οριστικό μόνο μετά την αποδοχή των τελικών εκθέσεων και λογαριασμών από τον αρμόδιο **κύριο** διατάκτη, με την επιφύλαξη μεταγενέστερων ελέγχων πραγματοποιούμενων **έγκαιρα** από το όργανο.

**Τροπολογία 184**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 126 – παράγραφος 2**

2. Σε περίπτωση **διάπραξης σοβαρών σφαλμάτων, παρατυπιών ή απάτης κατά τη διαδικασία χορήγησης ή την εκτέλεση της επιδότησης και αφού δοθεί στον δικαιούχο η δυνατότητα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να λάβει οποιοδήποτε από τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 110.**

2. Σε περίπτωση που αποδειχτεί ότι κατά τη διαδικασία ανάθεσης διαπράχθηκαν σοβαρά σφάλματα, παρατυπίες ή απάτη, ο αρμόδιος διατάκτης αναστέλλει τη διαδικασία και μπορεί να λάβει κάθε αναγκαίο μέτρο, συμπεριλαμβανόμενης της ακύρωσης της διαδικασίας. Ενημερώνει αμέσως την OLAF όταν έχει υπόνοιες για απάτη.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 185  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 126 – παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Αν, μετά τη χορήγηση της επιδότησης, αποδειχτεί ότι διαπράχθηκαν σοβαρά σφάλματα, παρατυπίες ή απάτη κατά τη διαδικασία χορήγησης ή την εκτέλεση της επιδότησης, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί, ανάλογα με το στάδιο στο οποίο έχει φτάσει η διαδικασία, να μην υπογράψει τη σύμβαση επιδότησης ή να μην κοινοποιήσει την απόφαση επιδότησης, να αναστείλει την εκτέλεση της επιδότησης ή, όπου είναι σκόπιμο, να καταγγείλει τη σύμβαση ή να ακυρώσει την απόφαση επιδότησης, αφού προηγουμένως δοθεί στον δικαιούχο η δυνατότητα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του.

Τροπολογία 186  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 126 – παράγραφος 2β (νέα)

2β. Αν τα σφάλματα, οι παρατυπίες ή η απάτη που αναφέρονται ανωτέρω διαπράχθηκαν από τον δικαιούχο, ή αν ο δικαιούχος δεν ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του που απορρέουν από τη σύμβαση ή απόφαση επιδότησης, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί επιπλέον να μειώσει την επιδότηση ή να ανακτήσει τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά στο πλαίσιο της σύμβασης ή απόφασης επιδότησης, ανάλογα με τη σοβαρότητα των σφαλμάτων, των παρατυπιών ή της απάτης, ή της αθέτησης των υποχρεώσεων, αφού προηγουμένως δοθεί στον δικαιούχο η δυνατότητα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του.

Τροπολογία 187  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 126 – παράγραφος 3

3. Αν οι λογιστικοί ή άλλοι έλεγχοι καταδείξουν ότι υπάρχουν επανεμφανιζόμενα σφάλματα σε σχέση με έναν δικαιούχο, τα οποία έχουν επίσης επιπτώσεις σε μη ελεγχθέντα έργα στα οποία συμμετέχει ή έχει συμμετάσχει ο εν λόγω δικαιούχος, ο διατάκτης μπορεί να επεκτείνει τα πορίσματα στα μη ελεγχθέντα έργα που είναι ακόμη δυνατόν να ελεγχθούν δυνάμει της σύμβασης επιδότησης και να ζητήσει την επιστροφή του αντίστοιχου ποσού.

3. Σε περίπτωση συστημικών ή επαναλαμβανόμενων σφαλμάτων ή παρατυπιών εκ μέρους του δικαιούχου, που υπερβαίνουν το όριο σημαντικότητας και έχουν επίπτωση σε επιδοτήσεις οι οποίες του χορηγήθηκαν υπό παρεμφερείς όρους, ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί να αναστείλει την εκτέλεση όλων των σχετικών επιδοτήσεων, ή, όπου είναι σκόπιμο, να καταγγείλει τις σχετικές συμβάσεις ή αποφάσεις επιδότησης με τον συγκεκριμένο δικαιούχο, κατ' αναλογία της σοβαρότητας των σφαλμάτων, των παρατυπιών ή της απάτης, αφού προηγουμένως δοθεί στον δικαιούχο η δυνατότητα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί επιπλέον να επιφέρει δημοσιονομικές διορθώσεις για όλες τις επιδοτήσεις τις οποίες αφορούν τα συστημικά ή επαναλαμβανόμενα σφάλματα ή οι παρατυπίες που αναφέρονται ανωτέρω, οι οποίες μπορούν να ελεγχθούν σύμφωνα με τις συμβάσεις ή αποφάσεις επιδότησης, είτε μειώνοντας τις επιδοτήσεις είτε ανακτώντας τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά στο πλαίσιο των συμβάσεων ή αποφάσεων επιδότησης.

Το ποσό των δημοσιονομικών διορθώσεων καθορίζεται, όποτε είναι δυνατόν και πρακτικά εφαρμόσιμο, με βάση τις δαπάνες που κρίθηκαν εσφαλμένα επιλέξιμες για κάθε αντίστοιχη επιδότηση. Αν δεν είναι δυνατή ή εφικτή η ποσοτική έκφραση των μη επιλέξιμων δαπανών, οι δημοσιονομικές διορθώσεις μπορούν να γίνουν βάσει παρέκτασης ή κατ' αποκοπή, τηρουμένης της αρχής της αναλογικότητας.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Ο δικαιούχος μπορεί να προσβάλει, σε διαδικασία εκατέρωθεν ακρόασης, τη διόρθωση που εφαρμόστηκε, αποδεικνύοντας ότι ο υπολογισμός των διορθώσεων είναι εσφαλμένος και υποβάλλοντας νέο υπολογισμό.

**3α.** Ο δικαιούχος μπορεί να προσβάλει, σε διαδικασία εκατέρωθεν ακρόασης, ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής αποσαφηνίσεων, τις αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει των παραγράφων 2α έως 3.

*Ειδικότερα, ο δικαιούχος μπορεί να προσβάλει τη διόρθωση που εφαρμόστηκε, αποδεικνύοντας με βάση τις πιθανότητες ότι δεν υπάρχει επαναλαμβανόμενο ή συστημικό σφάλμα ή ότι ο υπολογισμός των διορθώσεων είναι εσφαλμένος, και να υποβάλει νέο υπολογισμό. Σε περίπτωση θετικής έκβασης για τον δικαιούχο, του επιστρέφονται τα έξοδα νομικής εκπροσώπησης.*

**Τροπολογία 188**  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 126 α (νέο)

**Άρθρο 126α**  
Περίοδοι τήρησης αρχείων

1. Οι δικαιούχοι τηρούν αρχεία, δικαιολογητικά έγγραφα, στατιστικές καταγραφές και άλλες καταγραφές σε σχέση με επιδοτήσεις επί πενταετία μετά την πληρωμή του υπολοίπου και επί τριετία για επιδοτήσεις χαμηλού ποσού.

2. Τα αρχεία σχετικά με ελέγχους, καταγγελίες, προσφυγές ενώπιον δικαστηρίων, ή απαιτήσεις που απορρέουν από την απόδοση του έργου διατηρούνται μέχρι την οριστική διευθέτηση των εν λόγω ελέγχων, καταγγελιών, προσφυγών ενώπιον δικαστηρίων ή απαιτήσεων.

3. Η Επιτροπή μπορεί να ορίζει περιόδους για την τήρηση αρχείων από τους διαπιστευμένους οργανισμούς και από την Επιτροπή στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 199.

**Τροπολογία 189**  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 128

Άρθρο 128  
**Ορισμός**

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «βραβεία» νοούνται χρηματοδοτικές συνεισφορές χορηγούμενες έπειτα από διαγωνισμούς.

Άρθρο 128  
**Αντικείμενο των βραβείων**

Τα βραβεία είναι χρηματοδοτικές συνεισφορές που απονέμονται ως έπαθλα σε διαγωνισμούς. Η χρήση βραβείων ενθαρρύνεται, όχι ωστόσο ως υποκατάστατο της σωστά διαρθρωμένης χρηματοδότησης.

**Τροπολογία 190**  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 129 – παράγραφος 1

1. Τα βραβεία διέπονται από τις αρχές της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης.

1. Τα βραβεία διέπονται από τις αρχές της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης και πρέπει να προωθούν την επίτευξη ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας. Βραβεία ύψους άνω των 5 000 000 ευρώ απονέμονται μόνο σύμφωνα με νομική πράξη της Ένωσης υπό την έννοια των άρθρων 288, 289 και 290 της ΣΛΕΕ, στην οποία πρέπει να καθορίζονται ρητά οι όροι συμμετοχής, τα κριτήρια απονομής, το ποσό του βραβείου, και η διαδικασία επιλογής των αξιολογητών. Τα βραβεία εκπνέουν αυτομάτως με την λήξη της ισχύος του κανονισμού που καθορίζει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο στο οποίο άρχισαν να εφαρμόζονται ή πέντε έτη από τη δημοσίευσή τους, ό,τι από τα δύο συμβεί αργότερα.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

*Τα έσοδα που προέρχονται από την εκπινοή βραβείων αντιμετωπίζονται ως εσωτερικά έσοδα.*

#### Τροπολογία 191

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 129 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο

2. Τα βραβεία εντάσσονται στο πρόγραμμα εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 118 και θεσπίζονται από την Επιτροπή, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 118 παράγραφος 2.

2. Προς τούτο, οι επιδοτήσεις υπόκεινται σε πρόγραμμα εργασίας το οποίο πρέπει να δημοσιεύεται στην αρχή του έτους εκτέλεσης. Το πρόγραμμα εργασίας εκτελείται μέσω δημοσίευσης διαγωνισμών.

#### Τροπολογία 192

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 129 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο

Τα βραβεία δεν μπορούν να χορηγηθούν απευθείας χωρίς διαγωνισμό και **υπόκεινται σε δημοσίευση κατά τον ίδιο τρόπο με τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.**

Τα βραβεία δεν μπορούν να χορηγηθούν απευθείας χωρίς διαγωνισμό και **δημοσιεύονται ετησίως κατ' εφαρμογή του άρθρου 31, παράγραφοι 2 και 3.**

#### Τροπολογία 193

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 129 – παράγραφος 3

3. Τα βραβεία απονέμονται από τον αρμόδιο διατάκτη **ή από κριτική επιτροπή. Τα μέλη της κριτικής επιτροπής είναι ελεύθερα** να αποφασίσουν για την απονομή **ή μη** βραβείων, ανάλογα με την αρτιότητα των συμμετοχών, **την οποία αξιολογούν με βάση τους κανόνες του διαγωνισμού.**

3. Οι αιτήσεις συμμετοχής σε διαγωνισμό αξιολογούνται από ομάδα ειδικών με βάση τους δημοσιευμένους κανόνες του διαγωνισμού.

Τα βραβεία απονέμονται **τότε** από τον αρμόδιο διατάκτη, **με βάση την αξιολόγηση της ομάδας ειδικών, που είναι ελεύθεροι** να αποφασίσουν **αν θα εισηγηθούν ή όχι** την απονομή των βραβείων, ανάλογα με την αρτιότητα των συμμετοχών. **Ο αρμόδιος κύριος διατάκτης επισυνάπτει στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του την απόφαση απονομής συνοδευόμενη από τον κατάλογο των ειδικών που συμμετείχαν στην αξιολόγηση και αιτιολόγηση της επιλογής τους.**

#### Τροπολογία 271

##### Πρόταση κανονισμού

##### Άρθρο 130 – παράγραφος 1

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «χρηματοδοτικά μέσα» νοούνται μέτρα της Ένωσης για χρηματοδοτική ενίσχυση από τον προϋπολογισμό με σκοπό την υλοποίηση **συγκεκριμένου στόχου** πολιτικής μέσω δανείων, εγγυήσεων, επενδύσεων ή συμμετοχών μετοχικού ή οιονεί μετοχικού κεφαλαίου, ή άλλων μέσων που συνεπάγονται την ανάληψη κινδύνου, ενδεχομένως σε συνδυασμό με επιδοτήσεις.

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «χρηματοδοτικά μέσα» νοούνται μέτρα της Ένωσης για χρηματοδοτική ενίσχυση από τον προϋπολογισμό **όπου επιτρέπεται στην κύρια τομιακή βασική πράξη με** σκοπό την υλοποίηση **ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στόχων** πολιτικής μέσω δανείων, εγγυήσεων, επενδύσεων ή συμμετοχών μετοχικού ή οιονεί μετοχικού κεφαλαίου, ή άλλων μέσων που συνεπάγονται την ανάληψη κινδύνου, ενδεχομένως σε συνδυασμό με επιδοτήσεις. **Στη βασική πράξη αναφέρονται ο τύπος του χρηματοδοτικού μέσου που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επίτευξη των στόχων πολιτικής.**

Ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «επένδυση οιονεί μετοχικού κεφαλαίου»: το είδος χρηματοδότησης το οποίο εν γένει συνεπάγεται συνδυασμό ιδίων κεφαλαίων και απαιτήσεων, και κατά το οποίο τα κεφάλαια επιτρέπουν στους επενδυτές την επίτευξη υψηλών αποδόσεων σε περίπτωση επιτυχούς έκβασης, ή η κάλυψη των απαιτήσεων συνεπάγεται πρόσθετη απόδοση για τους επενδυτές όπως ενδιάμεσο χρέος ή δευτερεύουσα οφειλή.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

β) «μέσο επιμερισμού κινδύνου»: χρηματοδοτικό μέσο το οποίο εγγυάται την πλήρη ή μερική κάλυψη συγκεκριμένου κινδύνου, ει δυνατόν έναντι συμφωνημένου τιμήματος·

γ) «μέσο επιμερισμού κινδύνου για ομόλογα έργων»: ενίσχυση πιστώσεων υπό μορφή δανείου ή εγγύησης. Καλύπτει τον κίνδυνο εξυπηρέτησης του χρέους ενός έργου και μετριάζει τον πιστωτικό κίνδυνο για τους ομολογιούχους.

Όταν σε ενέργεια καλυπτόμενη από μέσο επιμερισμού κινδύνου συμμετέχουν από κοινού διάφορες οντότητες, ο κίνδυνος που βαρύνει τον προϋπολογισμό της Ένωσης αντιπροσωπεύει αναλογικά κατ' ανώτατο όριο το ποσό της επιδότησης της Ένωσης.

Τροπολογία 272  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 130 – παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή μπορεί να θέσει σε εφαρμογή χρηματοδοτικά μέσα με τη μέθοδο της άμεσης ή έμμεσης κεντρικής διαχείρισης αναθέτοντας καθήκοντα στις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία iii) και iv).

3. Η Επιτροπή μπορεί να θέσει σε εφαρμογή χρηματοδοτικά μέσα με τη μέθοδο της άμεσης ή έμμεσης κεντρικής διαχείρισης, όταν ορίζεται στη βασική πράξη, αναθέτοντας καθήκοντα στις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία iv) και vi). **Το καθεστώς και η φύση του παράγοντα στον οποίο ανατίθενται καθήκοντα διαχείρισης πρέπει να ορίζονται στη βασική πράξη.**

Η Επιτροπή παραμένει υπεύθυνη προκειμένου να διασφαλίζει ότι το πλαίσιο εφαρμογής των χρηματοδοτικών μέσων συνάδει με τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση και συμβάλλει στην επίτευξη των καθορισθέντων στόχων πολιτικής. Η Επιτροπή λογοδοτεί για την εφαρμογή των χρηματοδοτικών μέσων με την επιφύλαξη της νομικής και συμβατικής ευθύνης των εντεταλμένων οντοτήτων, σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά για την εφαρμογή των χρηματοδοτικών μέσων.

Τροπολογία 273  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 130 – παράγραφος 3α (νέα)

3α. Οι χρηματοδοτικές πράξεις που επωφελούνται από χρηματοδοτικό μέσο της Ένωσης που έχει τη μορφή δανείου ή επιδότησης, ή από κοινού με δάνειο ή επιδότηση, δεν μπορούν να οδηγούν σε φοροδιαφυγή έναντι ευρωπαϊών δικαιούχων και άλλων ενδιαφερόμενων χωρών και νομοθεσιών.

Οι χρηματοπιστωτικοί παράγοντες που διαχειρίζονται τα αντίστοιχα χρηματοδοτικά μέσα είναι υπεύθυνοι από κοινού με τους δράστες για κάθε οικονομική απώλεια που συνεπάγεται η παραβίαση της παρούσας διάταξης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 195**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 131 – παράγραφος 1**

1. Τα χρηματοδοτικά μέσα παρέχονται στους τελικούς δικαιούχους κονδυλίων της Ένωσης σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης, καθώς και με τους στόχους που καθορίζονται στη βασική πράξη που εφαρμόζεται στα εν λόγω χρηματοδοτικά μέσα.

1. Τα χρηματοδοτικά μέσα παρέχονται στους τελικούς δικαιούχους κονδυλίων της Ένωσης σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, της διαφάνειας, **της αναλογικότητας, της αμεροληψίας και** της ίσης μεταχείρισης, καθώς και με τους στόχους που καθορίζονται στη βασική πράξη που εφαρμόζεται στα εν λόγω χρηματοδοτικά μέσα.

**Τροπολογία 196**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 131 – παράγραφος 1 α (νέα)**

**1α. Έσοδα και επιστροφές στο πλαίσιο χρηματοδοτικού μέσου συνιστούν εσωτερικά έσοδα για ειδικό σκοπό σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3 και μεταφέρονται αυτόματα για να επανεπενδυθούν.**

Σε κάθε περίπτωση, η συνεισφορά της Ένωσης σε ένα έργο δεν διανέμεται σε τρίτα μέρη υπό μορφή μερισμάτων ή κερδών.

**Τροπολογία 274**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 131 – παράγραφος 1β (νέα)**

**1β. Κατά την εφαρμογή χρηματοδοτικών μέσων η Επιτροπή μεριμνά ώστε να υπάρχει κοινό συμφέρον για την επίτευξη των στόχων πολιτικής ενός χρηματοδοτικού μέσου, που θα προωθείται ενδεχομένως με την πρόβλεψη συγχρηματοδότησης, απαιτήσεων επιμερισμού του κινδύνου ή οικονομικών κινήτρων, και ταυτοχρόνως να αποφεύγεται η σύγκρουση συμφερόντων με άλλες δραστηριότητες της εντεταλμένης οντότητας.**

Πλην των περιπτώσεων αδυναμίας της αγοράς ή μικροπιστωτικών διευκολύνσεων, τα χρηματοδοτικά μέσα έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα, κατά την έννοια ότι η συνεισφορά της Ένωσης σε χρηματοδοτικό μέσο κινητοποιεί συνολική επένδυση η οποία υπερβαίνει το μέγεθος της συνεισφοράς της Ένωσης.

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, εάν η ελάχιστη αναμενόμενη απόδοση δεν έχει επιτευχθεί μέσα στο μεσοπρόθεσμο διάστημα που προβλέπεται για το αντίστοιχο χρηματοδοτικό μέσο.

Η ενδιάμεση αυτή επισκόπηση παρέχει επίσης στοιχεία για

- την πρόοδο που επετεύχθη κατά την εφαρμογή του επιδιωκόμενου στόχου πολιτικής·
- το συνολικό ποσό που καταβλήθηκε στο χρηματοδοτικό μέσο·
- το συνολικό ποσό που καταβλήθηκε προίσισης της εφαρμογής·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

— κατά περίπτωση, το συνολικό χρηματικό ποσό για την αποπληρωμή του οποίου υπάρχει κίνδυνος αθέτησης ή αθέτηση·

— κατά περίπτωση, την αξία των ιδίων κεφαλαίων που παράγονται προΐουσής της εφαρμογής.

Τροπολογία 304/αναθ.

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 131 – παράγραφος 1γ (νέα)

1γ. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις δραστηριότητες που υποστηρίζονται από χρηματοδοτικά μέσα, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που συμμετέχουν στην εφαρμογή τους, τις επιδόσεις των χρηματοδοτικών μέσων, περιλαμβανομένων των επανεπενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν, του υπολοίπου για τους καταπιστευματικούς λογαριασμούς, των εσόδων και των επιστροφών, του πολλαπλασιαστικού αποτελέσματος που επιτεύχθηκε και της αξίας των συμμετοχών. Η Επιτροπή προσαρτά την έκθεσή της στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων στην οποία παραπέμπει το άρθρο 63, παράγραφος 9.

Τροπολογία 275

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 131 – παράγραφος 2

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 46 παράγραφος 1 στοιχεία δ) και ε), οι δαπάνες του προϋπολογισμού που συνδέονται με ένα χρηματοδοτικό μέσο δεν υπερβαίνουν τα όρια της δημοσιονομικής δέσμευσης που αντιστοιχεί σ' αυτό.

2. Με την επιφύλαξη δανειοδοτικών και δανειοληπτικών πράξεων και εγγυήσεων που παρέχονται στην ΕΤΕπ για δάνεια από ιδίους πόρους της ΕΤΕπ, οι δαπάνες του προϋπολογισμού που συνδέονται με ένα χρηματοδοτικό μέσο και η οικονομική ευθύνη της Ένωσης δεν υπερβαίνουν το ποσό της δημοσιονομικής δέσμευσης που αντιστοιχεί σ' αυτό και συνεπώς αποκλείονται ενδεχόμενες υποχρεώσεις για τον προϋπολογισμό της Ένωσης.

Τροπολογία 276

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 131 – παράγραφος 3

3. Οι χρηματοδοτικοί ενδιάμεσοι φορείς που συμμετέχουν στην εκτέλεση δημοσιονομικών πράξεων που πραγματοποιούνται δυνάμει χρηματοδοτικού μέσου τηρούν τους κανόνες που εφαρμόζονται στον τομέα της πρόληψης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Οι εν λόγω φορείς δεν μπορούν να είναι εγκατεστημένοι σε εδάφη των οποίων οι αρχές δεν συνεργάζονται με την Ένωση για την εφαρμογή των διεθνώς συμπεφωνημένων φορολογικών προτύπων.

3. Οι οντότητες στις οποίες παραπέμπουν τα σημεία iv) και vi) του άρθρου 55 παράγραφος 1, στοιχείο β) και όλοι οι χρηματοδοτικοί ενδιάμεσοι φορείς που συμμετέχουν στην εκτέλεση δημοσιονομικών πράξεων που πραγματοποιούνται δυνάμει χρηματοδοτικού μέσου τηρούν τους κανόνες που εφαρμόζονται στον τομέα της πρόληψης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Δεν μπορούν να είναι εγκατεστημένοι και δεν αλληλεπιδρούν με οντότητες που έχουν συσταθεί σε εδάφη των οποίων οι αρχές δεν συνεργάζονται με την Ένωση για την εφαρμογή των διεθνώς αναγνωρισμένων φορολογικών προτύπων.

Τροπολογία 277

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 131 – παράγραφος 4

4. Κάθε σύμβαση μεταξύ μίας οντότητας, που αναφέρεται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία iii) και iv), και ενός ενδιάμεσου χρηματοδοτικού φορέα που αναφέρεται στην παράγραφο 3, προβλέπει ρητά ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο ασκούν τις ελεγκτικές τους εξουσίες, βάσει εγγράφων και επιτόπου, καθώς και επί πληροφοριών, ακόμη και αν είναι αποθηκευμένες σε ηλεκτρονικό μέσο εγγραφής, σε όλα τα τρίτα μέρη που λαμβάνουν χρηματοδότηση από την Ένωση.

4. Κάθε οντότητα που αναφέρεται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία iv) και vi), και ενδιάμεσος χρηματοδοτικός φορέας που αναφέρεται στην παράγραφο 3, που συμμετέχει στη διαχείριση χρηματοδοτικών μέσων της Ένωσης είναι σε θέση να εξασφαλίσει, κατόπιν αιτήσεως, την πρόσβαση της Επιτροπής, του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της OLAF, στο πλαίσιο της άσκησης των ελεγκτικών εξουσιών τους, στους χώρους, τα έγγραφα, και στις πληροφορίες, ακόμα και αν είναι αποθηκευμένες σε ηλεκτρονικά μέσα, όλων των τρίτων μερών που λαμβάνουν χρηματοδότηση από την Ένωση και/ή συμμετέχουν στη διαχείρισή της.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 200**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 131 – παράγραφος 4 α (νέα)**

**4α.** Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις δραστηριότητες που υποστηρίζονται από χρηματοδοτικά μέσα, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που συμμετέχουν στην εφαρμογή τους, τις επιδόσεις των χρηματοδοτικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των επανεπενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν, το υπόλοιπο για τους καταπιστευματικούς λογαριασμούς, τα έσοδα και τις επιστροφές, το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε και την αξία των συμμετοχών. Η Επιτροπή επισυνάπτει την έκθεσή της στη σύνοψη των ετήσιων εκθέσεων που αναφέρεται στο άρθρο 63 παράγραφος 9.

**Τροπολογία 278**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 131 – παράγραφος 4β (νέα)**

**4β.** Η ενδιάμεση έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1β περιλαμβάνει επίσης κατάσταση των τελικών δικαιούχων των χρηματοδοτικών μέσων και τα ποσά χρηματοδότησης που λαμβάνουν.

Στο δικτυακό τόπο της Επιτροπής δημοσιεύονται η συγκεκριμένη νομική μορφή των χρηματοδοτικών μέσων, ο σκοπός της σύστασής τους και, κατά περίπτωση, η δωσιδικία της καταστατικής εταιρικής τους έδρας.

**Τροπολογία 293**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 133 – παράγραφος 2**

2. Η έκθεση στην οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 περιέχει, τουλάχιστον, υπολογισμό του ποσοστού απορρόφησης των πιστώσεων μαζί με συνοπτικά στοιχεία για τις μεταφορές πιστώσεων μεταξύ των διαφόρων θέσεων του προϋπολογισμού.

2. Η έκθεση στην οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 περιέχει, **σε απόλυτες τιμές και σε ποσοστιαίες μονάδες**, τουλάχιστον, υπολογισμό του ποσοστού απορρόφησης των πιστώσεων μαζί με συνοπτικά στοιχεία για τις μεταφορές πιστώσεων μεταξύ των διαφόρων θέσεων του προϋπολογισμού.

**Τροπολογία 201**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 134 – πρώτο εδάφιο**

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 132 είναι **σύμφωνες με τους λογιστικούς κανόνες της Ένωσης που θεσπίζει ο υπόλογος της Επιτροπής** και παρουσιάζουν πιστή εικόνα του ενεργητικού και του παθητικού, των επιβαρύνσεων, των εσόδων και των ταμειακών ροών.

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 132 **βασίζονται στα διεθνή λογιστικά πρότυπα που εφαρμόζονται στον δημόσιο τομέα** και παρουσιάζουν πιστή εικόνα του ενεργητικού και του παθητικού, των επιβαρύνσεων, των εσόδων και των ταμειακών ροών.

**Τροπολογία 202**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 135**

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 132 παρουσιάζουν στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των λογιστικών πολιτικών, κατά τρόπο που παρέχει συναφή, αξιόπιστη, συγκρίσιμη και κατανοητή πληροφόρηση. Καταρτίζονται σύμφωνα με τις γενικές παραδεκτές λογιστικές αρχές που περιγράφονται στους λογιστικούς κανόνες της Ένωσης.

Οι δημοσιονομικές καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 132 παρουσιάζουν στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των λογιστικών πολιτικών, κατά τρόπο που παρέχει συναφή, αξιόπιστη, συγκρίσιμη και κατανοητή πληροφόρηση. Καταρτίζονται σύμφωνα με τις γενικές παραδεκτές λογιστικές αρχές που περιγράφονται στους λογιστικούς κανόνες της Ένωσης **και βασίζονται στα διεθνή λογιστικά πρότυπα που εφαρμόζονται στον δημόσιο τομέα.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 203**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 135 α (νέο)**

**Άρθρο 135α**  
**Εξαιρέσεις από τις αρχές λογιστικής**

*Αν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, ο υπόλογος θεωρεί σκόπιμη την εξαίρεση από το περιεχόμενο μιας από τις λογιστικές αρχές που προβλέπονται στα άρθρα 187 έως 194, η εξαίρεση αυτή πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη και να επισημαίνεται στο παράρτημα των δημοσιονομικών καταστάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 136.*

**Τροπολογία 294**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 136 – παράγραφος 1 - στοιχείο α)**

α) τον ισολογισμό και την κατάσταση οικονομικών αποτελεσμάτων, που εκφράζουν την περιουσιακή και χρηματοοικονομική κατάσταση, καθώς και το οικονομικό αποτέλεσμα στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρευσαντος έτους· καταρτίζονται σύμφωνα με τους σχετικούς λογιστικούς κανόνες που θεσπίζει ο υπόλογος της Επιτροπής·

α) τον ισολογισμό και την κατάσταση οικονομικών αποτελεσμάτων, που εκφράζουν την περιουσιακή (**περιλαμβανομένων των συνταξιοδοτικών υποχρεώσεων**) και χρηματοοικονομική κατάσταση, καθώς και το οικονομικό αποτέλεσμα στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρευσαντος έτους· καταρτίζονται σύμφωνα με τους σχετικούς λογιστικούς κανόνες που θεσπίζει ο υπόλογος της Επιτροπής·

**Τροπολογία 204**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 136 – παράγραφος 2**

2. Οι σημειώσεις των δημοσιονομικών καταστάσεων συμπληρώνουν και σχολιάζουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και παρέχουν όλες τις συμπληρωματικές πληροφορίες **τις οποίες απαιτούν οι σχετικοί λογιστικοί κανόνες που θεσπίζει ο υπόλογος της Επιτροπής.**

2. Οι σημειώσεις των δημοσιονομικών καταστάσεων συμπληρώνουν και σχολιάζουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και παρέχουν όλες τις **απαιτούμενες** συμπληρωματικές πληροφορίες.

**Τροπολογία 205**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 138 – τρίτο εδάφιο**

Ο υπόλογος της Επιτροπής ενοποιεί αυτούς τους προσωρινούς λογαριασμούς με τους προσωρινούς λογαριασμούς της Επιτροπής και διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο έως την 31η Μαρτίου του επόμενου οικονομικού έτους, τους προσωρινούς λογαριασμούς της Επιτροπής και τους ενοποιημένους προσωρινούς λογαριασμούς της Ένωσης.

Ο υπόλογος της Επιτροπής ενοποιεί αυτούς τους προσωρινούς λογαριασμούς με τους προσωρινούς λογαριασμούς της Επιτροπής και διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, το αργότερο έως την 31η Μαρτίου του επόμενου οικονομικού έτους, τους προσωρινούς λογαριασμούς της Επιτροπής και τους ενοποιημένους προσωρινούς λογαριασμούς της Ένωσης.

**Τροπολογία 206**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 139 – παράγραφος 1**

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διατυπώνει, το αργότερο την 1η Ιουνίου, τις παρατηρήσεις του σε σχέση με τους προσωρινούς λογαριασμούς των άλλων οργάνων και κάθε οργανισμού που αναφέρεται στο 132, **και έως τις 15 Ιουνίου το αργότερο**, τις παρατηρήσεις του σχετικά με τους προσωρινούς λογαριασμούς της Επιτροπής και τους ενοποιημένους προσωρινούς λογαριασμούς της Ένωσης.

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διατυπώνει, το αργότερο την 1η Ιουνίου, τις παρατηρήσεις του σε σχέση με τους προσωρινούς λογαριασμούς των άλλων οργάνων και κάθε οργανισμού που αναφέρεται στο 132, τις παρατηρήσεις του σχετικά με τους προσωρινούς λογαριασμούς της Επιτροπής και τους ενοποιημένους προσωρινούς λογαριασμούς της Ένωσης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 207****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 139 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο**

2. Τα θεσμικά όργανα πέραν της Επιτροπής, καθώς και οι οργανισμοί στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 132 καταρτίζουν τους τελικούς λογαριασμούς τους και τους διαβιβάζουν στον υπόλογο της Επιτροπής, στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, το αργότερο **την 1η Ιουλίου** του επόμενου οικονομικού έτους, με σκοπό την κατάρτιση των οριστικών ενοποιημένων λογαριασμών.

2. Τα θεσμικά όργανα πέραν της Επιτροπής, καθώς και οι οργανισμοί στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 132 καταρτίζουν τους τελικούς λογαριασμούς τους και τους διαβιβάζουν στον υπόλογο της Επιτροπής, στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, το αργότερο **στις 28 Φεβρουαρίου** του επόμενου οικονομικού έτους, με σκοπό την κατάρτιση των οριστικών ενοποιημένων λογαριασμών.

**Τροπολογία 208****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 139 – παράγραφος 5 – πρώτο εδάφιο**

5. Μετά την έγκριση των οριστικών ενοποιημένων λογαριασμών και των δικών της οριστικών λογαριασμών, η Επιτροπή διαβιβάζει όλους αυτούς τους λογαριασμούς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο έως την **31η Ιουλίου** του επόμενου οικονομικού έτους.

5. Μετά την έγκριση των οριστικών ενοποιημένων λογαριασμών και των δικών της οριστικών λογαριασμών, η Επιτροπή διαβιβάζει όλους αυτούς τους λογαριασμούς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο έως την **31η Μαρτίου** του επόμενου οικονομικού έτους.

**Τροπολογία 209****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 139 – παράγραφος 6**

Οι ενοποιημένοι οριστικοί λογαριασμοί δημοσιεύονται, έως τις **15 Νοεμβρίου** μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* συνοδευόμενοι από τη δήλωση αξιοπιστίας την οποία παρέχει το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 287 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 160γ της συνθήκης Ευρατόμ.

6. Οι ενοποιημένοι οριστικοί λογαριασμοί δημοσιεύονται, έως τις **31 Ιουλίου** μετά το οικονομικό έτος που έκλεισε, στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* συνοδευόμενοι από τη δήλωση αξιοπιστίας την οποία παρέχει το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 287 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 160γ της συνθήκης Ευρατόμ.

**Τροπολογία 210****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 141 – παράγραφος 3**

3. Τα αριθμητικά δεδομένα και η έκθεση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού διαβιβάζονται ταυτοχρόνως στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. Τα αριθμητικά δεδομένα και η έκθεση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού διαβιβάζονται ταυτοχρόνως στο Ελεγκτικό Συνέδριο **και δημοσιεύονται στο Διαδίκτυο.**

**Τροπολογία 211****Πρόταση κανονισμού****Άρθρο 141 – παράγραφος 3 α (νέα)**

**3α. Κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ορίζεται μια απλουστευμένη ενοποιημένη ενδιάμεση λογιστική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την περίοδο που από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου. Καταρτίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και αποτελεί αντικείμενο περιορισμένης εξέτασης από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο. Η ενοποιημένη ενδιάμεση λογιστική κατάσταση όπως έχει στις 30 Ιουνίου, συνοδευόμενη από την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου και, ενδεχομένως, από παρατηρήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από τις 30 Οκτωβρίου του ίδιου έτους.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 212**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 143 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 α (νέο)**

*Αιτιολογεί και τεκμηριώνει κάθε τέτοια απόκλιση και κοινοποιεί την αιτιολόγηση αυτή στο Ελεγκτικό Συνέδριο κατά την έγκριση ή την ενημέρωση ενός δεδομένου λογιστικού κανόνα.*

**Τροπολογία 213**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 145 – παράγραφος 3**

3. Το λογιστικό σύστημα πρέπει να επιτρέπει **την εξακρίβωση** όλων των λογιστικών εγγραφών.

3. Το λογιστικό σύστημα πρέπει να επιτρέπει **σαφή διαδρομή ελέγχου** όλων των λογιστικών εγγραφών.

**Τροπολογία 214**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 147 – παράγραφος 1**

1. Η λογιστική του προϋπολογισμού επιτρέπει **να παρακολουθείται λεπτομερώς η εκτέλεση** του προϋπολογισμού.

1. Η λογιστική του προϋπολογισμού επιτρέπει **λεπτομερή παρακολούθηση της εκτέλεσης** του προϋπολογισμού.

**Τροπολογία 296**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 149 – παράγραφος 2**

2. Τα όργανα ενημερώνουν το Ελεγκτικό Συνέδριο και την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις εσωτερικές κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζουν για δημοσιονομικά θέματα.

2. Τα όργανα ενημερώνουν το Ελεγκτικό Συνέδριο και την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις εσωτερικές κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζουν για δημοσιονομικά θέματα **εντός μιας εβδομάδας από την έγκριση των διατάξεων.**

**Τροπολογία 215**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 150 – παράγραφος 1**

1. Η εξέταση της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και των δαπανών από το Ελεγκτικό Συνέδριο πραγματοποιείται σε σχέση με τις διατάξεις των συνθηκών, του προϋπολογισμού, του παρόντος κανονισμού, του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 199, καθώς και κάθε πράξης που εκδίδεται κατ' εφαρμογή των συνθηκών.

1. Η εξέταση της νομιμότητας και της κανονικότητας των εσόδων και των δαπανών από το Ελεγκτικό Συνέδριο πραγματοποιείται σε σχέση με τις διατάξεις των συνθηκών, του προϋπολογισμού, του παρόντος κανονισμού, του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 199, καθώς και κάθε πράξης που εκδίδεται κατ' εφαρμογή των συνθηκών. **Το Ελεγκτικό Συνέδριο επιτελεί τα ελεγκτικά του καθήκοντα σε μόνιμη βάση.**

**Τροπολογία 216**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 150 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο**

2. Κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να λαμβάνει γνώση, υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 152, όλων των εγγράφων και πληροφοριών που αφορούν τη δημοσιονομική διαχείριση των υπηρεσιών ή οργανισμών ως προς τις πράξεις που χρηματοδοτούνται ή συγχρηματοδοτούνται από την Ένωση. Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να εξετάζει κάθε υπάλληλο ο οποίος υπέχει ευθύνη σε πράξη δαπανών ή εσόδων και να χρησιμοποιεί όλες τις δυνατότητες ελέγχου που αναγνωρίζονται στις εν λόγω υπηρεσίες ή οργανισμούς. **Ο έλεγχος στα κράτη μέλη διενεργείται σε συνεργασία** με τα εθνικά όργανα ελέγχου ή, εάν αυτά δεν διαθέτουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες, με τις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες. Το Ελεγκτικό Συνέδριο και **τα εθνικά ελεγκτικά όργανα** των κρατών μελών συνεργάζονται με πνεύμα εμπιστοσύνης, διατηρώντας παράλληλα την ανεξαρτησία τους.

2. Κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί να λαμβάνει γνώση, υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 152, όλων των εγγράφων και πληροφοριών που αφορούν τη δημοσιονομική διαχείριση των υπηρεσιών ή οργανισμών ως προς τις πράξεις που χρηματοδοτούνται ή συγχρηματοδοτούνται από την Ένωση. Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να εξετάζει κάθε υπάλληλο ο οποίος υπέχει ευθύνη σε πράξη δαπανών ή εσόδων και να χρησιμοποιεί όλες τις δυνατότητες ελέγχου που αναγνωρίζονται στις εν λόγω υπηρεσίες ή οργανισμούς. **Κατά τον έλεγχο στα κράτη μέλη διατηρείται επαφή** με τα εθνικά όργανα ελέγχου ή, εάν αυτά δεν διαθέτουν τις αναγκαίες αρμοδιότητες, με τις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες. Το Ελεγκτικό Συνέδριο και οι **εθνικοί θεσμοί ελέγχου** των κρατών μελών συνεργάζονται με πνεύμα εμπιστοσύνης, διατηρώντας παράλληλα την ανεξαρτησία τους.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 217**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 152 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο**

1. Η Επιτροπή, τα λοιπά όργανα, οι οργανισμοί που διαχειρίζονται έσοδα ή δαπάνες εξ ονόματος της Ένωσης καθώς και οι τελικοί δικαιούχοι πληρωμών από τον προϋπολογισμό παρέχουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση και κάθε πληροφορία την οποία αυτό θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση της αποστολής του. Θέτουν στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όλα τα δικαιολογητικά που αφορούν τη σύναψη και την εκτέλεση συμβάσεων χρηματοδοτούμενων από τον προϋπολογισμό και όλους τους λογαριασμούς ταμείου και υλικών, όλα τα λογιστικά ή δικαιολογητικά έγγραφα καθώς και τα συναφή διοικητικά έγγραφα, όλα τα έγγραφα σχετικά με τα έσοδα και τις δαπάνες, όλα τα βιβλία απογραφών, όλα τα οργανογράμματα των υπηρεσιών τα οποία το Ελεγκτικό Συνέδριο θεωρεί αναγκαία για την επαλήθευση της έκθεσης σχετικά με το αποτέλεσμα της δημοσιονομικής και χρηματοοικονομικής εκτέλεσης, βάσει εγγράφων ή επιτόπου και, για τους ίδιους σκοπούς, όλα τα έγγραφα και δεδομένα τα οποία καταρτίζονται ή φυλάσσονται σε **μαγνητικό** μέσο.

1. Η Επιτροπή, τα λοιπά όργανα, οι οργανισμοί που διαχειρίζονται έσοδα ή δαπάνες εξ ονόματος της Ένωσης καθώς και οι τελικοί δικαιούχοι πληρωμών από τον προϋπολογισμό παρέχουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση και κάθε πληροφορία την οποία αυτό θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση της αποστολής του. Θέτουν στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όλα τα δικαιολογητικά που αφορούν τη σύναψη και την εκτέλεση συμβάσεων χρηματοδοτούμενων από τον προϋπολογισμό και όλους τους λογαριασμούς ταμείου και υλικών, όλα τα λογιστικά ή δικαιολογητικά έγγραφα καθώς και τα συναφή διοικητικά έγγραφα, όλα τα έγγραφα σχετικά με τα έσοδα και τις δαπάνες, όλα τα βιβλία απογραφών, όλα τα οργανογράμματα των υπηρεσιών τα οποία το Ελεγκτικό Συνέδριο θεωρεί αναγκαία για την επαλήθευση της έκθεσης σχετικά με το αποτέλεσμα της δημοσιονομικής και χρηματοοικονομικής εκτέλεσης, βάσει εγγράφων ή επιτόπου και, για τους ίδιους σκοπούς, όλα τα έγγραφα και δεδομένα τα οποία καταρτίζονται ή φυλάσσονται σε μέσο **αποθήκευσης δεδομένων**.

**Τροπολογία 218**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 153 – παράγραφος 1**

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο στις 15 Ιουνίου, και στα άλλα όργανα και οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 132, το αργότερο **την 1η Ιουνίου**, τις παρατηρήσεις που θεωρεί σκόπιμο ότι πρέπει να αναφέρονται στην ετήσια έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές και υπόκεινται σε κατ' αντιμωλία διαδικασία. Όλα τα όργανα απευθύνουν τις απαντήσεις τους στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις **15 Οκτωβρίου**. Τα όργανα πλην της Επιτροπής απευθύνουν ταυτόχρονα σε αυτήν τις απαντήσεις τους.

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο στις 15 Ιουνίου, και στα άλλα όργανα και οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 132, το αργότερο **στις 15 Ιουνίου**, τις παρατηρήσεις που θεωρεί σκόπιμο ότι πρέπει να αναφέρονται στην ετήσια έκθεση **ή να ληφθούν υπόψη από τον αρμόδιο υπόλογο κατά την κατάρτιση των λογαριασμών**. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές και υπόκεινται σε κατ' αντιμωλία διαδικασία. Όλα τα όργανα απευθύνουν τις απαντήσεις τους στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις **30 Σεπτεμβρίου**. Τα όργανα πλην της Επιτροπής απευθύνουν ταυτόχρονα σε αυτήν τις απαντήσεις τους.

**Τροπολογία 219**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 153 – παράγραφος 2**

2. **Μετά την ολοκλήρωση της κατ' αντιμωλία διαδικασίας, κάθε ενδιαφερόμενο όργανο ή οργανισμός απευθύνουν τις απαντήσεις τους στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις 15 Οκτωβρίου. Τα όργανα πλην της Επιτροπής και των οργανισμών απευθύνουν σε αυτήν τις απαντήσεις τους κατά το ίδιο χρονικό διάστημα.**

**Διαγράφεται**

**Τροπολογία 220**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 153 – παράγραφος 5**

5. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στις αρμόδιες για την απαλλαγή αρχές και στα άλλα όργανα, το αργότερο στις **15 Νοεμβρίου**, την ετήσια έκθεσή του, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων, και εξασφαλίζει τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

5. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στις αρμόδιες για την απαλλαγή αρχές και στα άλλα όργανα, το αργότερο στις **31 Οκτωβρίου**, την ετήσια έκθεσή του, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων, και εξασφαλίζει τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 221**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 155**

**Άρθρο 155**  
**Δηλώσεις αρχικών διαπιστώσεων**

**Διαγράφεται**

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στα ενδιαφερόμενα όργανα, οργανισμούς ή κράτη μέλη τις δηλώσεις αρχικών διαπιστώσεων που καταρτίζονται στο πλαίσιο των ελεγχών της. Οι δηλώσεις των αρχικών διαπιστώσεων που, κατά την άποψη του Συνεδρίου, είναι σκόπιμο να συμπεριληφθούν στην ετήσια έκθεση, διαβιβάζονται το αργότερο έως την 1η Ιουνίου του οικονομικού έτους που έπεται εκείνου στο οποίο αναφέρονται. Οι δηλώσεις των αρχικών διαπιστώσεων πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές.

2. Το οικείο όργανο, οργανισμός ή κράτος μέλος διαθέτει προθεσμία δυόμισι μηνών για να κοινοποιήσει στο Ελεγκτικό Συνέδριο τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του σχετικά με τις δηλώσεις αρχικών διαπιστώσεων.

**Τροπολογία 264**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 156**

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, χορηγεί πριν από τις 15 **Μαΐου** του έτους  $n + 2$ , απαλλαγή **στην Επιτροπή** για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους  $N$ .

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, χορηγεί πριν από τις 15 **Απριλίου** του έτους  $n + 2$ , απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους  $n$ :

— **στα όργανα που αναφέρονται άρθρο 1, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο,**

— **στις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 196β, παράγραφος 1,**

— **σε άλλους οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για την εκτέλεση κονδυλίων της Ένωσης, αν στη νομοθεσία της Ένωσης προβλέπεται απαίτηση απαλλαγής τους από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

2. Αν δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί η προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 1, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο ενημερώνει **την Επιτροπή** για τους λόγους καθυστέρησης της απόφασης.

2. Αν δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί η προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 1, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο ενημερώνει **τα οικεία όργανα, οντότητες και οργανισμούς** για τους λόγους καθυστέρησης της απόφασης.

3. Στην περίπτωση που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναβάλλει την απόφαση για τη χορήγηση της απαλλαγής, **η Επιτροπή προσπαθεί να λάβει**, το συντομότερο δυνατόν, τα μέτρα που είναι δυνατόν να επιτρέψουν και να διευκολύνουν την άρση των εμποδίων για την έκδοση της απόφασης αυτής.

3. Στην περίπτωση που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναβάλλει την απόφαση για τη χορήγηση της απαλλαγής, **τα οικεία όργανα, οντότητες και οργανισμοί προσπαθούν να λάβουν**, το συντομότερο δυνατόν, μέτρα προκειμένου να επιτραπεί ή να διευκολυνθεί η άρση των εμποδίων για την έκδοση της απόφασης αυτής.

**Τροπολογία 265**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 157 – παράγραφος 3**

3. **Η Επιτροπή υποβάλλει** στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατ' αίτησή του, κάθε αναγκαία πληροφορία για την αίσια περάτωση της διαδικασίας απαλλαγής για το οικείο οικονομικό έτος, σύμφωνα με το άρθρο 319 της ΣΛΕΕ.

3. **Τα οικεία όργανα, οντότητες και οργανισμοί υποβάλλουν** στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατ' αίτησή του, κάθε αναγκαία πληροφορία για την αίσια περάτωση της διαδικασίας απαλλαγής για το οικείο οικονομικό έτος, σύμφωνα με το άρθρο 319 της ΣΛΕΕ.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 266**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 158**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 319 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 180β της συνθήκης Ευρατόμ, η Επιτροπή καθώς και τα λοιπά όργανα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να δώσουν συνέχεια στις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την απόφαση περί απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στα σχόλια που συνοδεύουν τη σύσταση περί απαλλαγής που εγκρίνεται από το Συμβούλιο.

2. Κατ' αίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, τα όργανα συντάσσουν έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν ως συνέχεια αυτών των παρατηρήσεων και σχολίων και ιδίως σχετικά με τις οδηγίες που έδωσαν στις υπηρεσίες τους οι οποίες είναι υπεύθυνες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή αναφέροντας τα μέτρα που έλαβαν για να δώσουν συνέχεια σε αυτές τις παρατηρήσεις, ούτως ώστε να τα λάβει υπόψη της η Επιτροπή στη δική της έκθεση. Οι εκθέσεις των οργάνων διαβιβάζονται επίσης στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

1. Σύμφωνα με το άρθρο 319 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 180β της συνθήκης Ευρατόμ, η Επιτροπή καθώς και τα λοιπά **οικεία** όργανα, **οντότητες και οργανισμοί** καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να δώσουν συνέχεια στις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την απόφαση περί απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στα σχόλια που συνοδεύουν τη σύσταση περί απαλλαγής που εγκρίνεται από το Συμβούλιο.

2. Κατ' αίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, τα **οικεία** όργανα, **οντότητες και οργανισμοί** συντάσσουν έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν ως συνέχεια αυτών των παρατηρήσεων και σχολίων και ιδίως σχετικά με τις οδηγίες που έδωσαν στις υπηρεσίες τους οι οποίες είναι υπεύθυνες για εκτέλεση του προϋπολογισμού. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή αναφέροντας τα μέτρα που έλαβαν για να δώσουν συνέχεια σε αυτές τις παρατηρήσεις, ούτως ώστε να τα λάβει υπόψη της η Επιτροπή στη δική της έκθεση. Οι εκθέσεις των οργάνων διαβιβάζονται επίσης στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

**Τροπολογία 224**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 167 – παράγραφος 1**

1. Τα μέρη I και III του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τις αρχές και τους οργανισμούς που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, στον κανονισμό 1081/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1084/2006 του Συμβουλίου για το Ταμείο Συνοχής, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1198/2006 του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας (ΕΤΑ), και στα ταμεία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης τα οποία υπόκεινται σε επιμερισμένη διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 56 του εν λόγω κανονισμού, (εφεξής «τα ταμεία»), καθώς και στα έσοδά τους, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στον παρόντα τίτλο.

1. Τα μέρη I και III του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τις αρχές και τους οργανισμούς που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1081/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1084/2006 του Συμβουλίου για το Ταμείο Συνοχής, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1198/2006 του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας (ΕΤΑ), και στα ταμεία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, **συμπεριλαμβανομένων των ταμείων στο πλαίσιο του προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»**, τα οποία υπόκεινται σε επιμερισμένη διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 56 του εν λόγω κανονισμού, (εφεξής «τα ταμεία»), καθώς και στα έσοδά τους, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στον παρόντα τίτλο.

**Τροπολογία 225**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 168**

**Άρθρο 168**

**Τήρηση των χορηγήσεων σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων**

**Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αναλαμβάνουν την υποχρέωση να τηρούν τις χορηγήσεις σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, οι οποίες προβλέπονται στις οικείες βασικές πράξεις για τις διαρθρωτικές ενέργειες, την αγροτική ανάπτυξη και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας.**

**Διαγράφεται**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 226**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 169 – παράγραφος 3**

3. Σύμφωνα με τις κανονιστικές διατάξεις του άρθρου 167, η πλήρης ή μερική επιστροφή των προπληρωμών που καταβάλλονται στο πλαίσιο μιας παρέμβασης δεν έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της συμμετοχής των ταμείων στην παρέμβαση.

*Τα ποσά συνιστούν έσοδα για ειδικό προορισμό σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο γ).*

3. Η διεκπεραίωση των επιστροφών από τα κράτη μέλη καθώς και οι επιπτώσεις της στο ύψος της συμμετοχής των ταμείων διέπονται από τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 167.

Η διεκπεραίωση των επιστροφών από τα κράτη μέλη καθώς και οι επιπτώσεις της στο ύψος της συμμετοχής των ταμείων διέπονται από τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 167.

**Τροπολογία 227**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Τίτλος III – Κεφάλαιο 1 – νέα επικεφαλίδα (πριν το άρθρο 173)**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1**  
**Γενικές διατάξεις**

**Τροπολογία 228**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 175 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο**

2. **Εξομοιώνονται με έσοδα για ειδικό προορισμό, κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 2** οι πιστώσεις σχετικά με:

- α) τις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων στις οποίες συμμετέχει το ΚΚΕρ·
- β) τις δραστηριότητες που διεξάγει το ΚΚΕρ για λογαριασμό τρίτων, ή
- γ) τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο διοικητικής συμφωνίας με άλλα θεσμικά όργανα ή άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής για τεχνική και επιστημονική υποστήριξη.

2. Οι πιστώσεις σχετικά με

- α) τις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων στις οποίες συμμετέχει το ΚΚΕρ·
- β) τις δραστηριότητες που διεξάγει το ΚΚΕρ για λογαριασμό τρίτων, ή
- γ) τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο διοικητικής συμφωνίας με άλλα θεσμικά όργανα ή άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής για τεχνική και επιστημονική υποστήριξη.

*εξομοιώνονται με έσοδα για ειδικό προορισμό, κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 2.*

**Τροπολογία 279**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Τίτλος III – Κεφάλαιο 2 (νέο)**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2**  
**Χρηματοδότηση και επιλέξιμες δαπάνες**

**Άρθρο 175α**  
**Μέσες δαπάνες προσωπικού**

1. Για την αποδοχή των μέσων δαπανών προσωπικού ισχύουν τα ακόλουθα κριτήρια:

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- α) οι μέσες δαπάνες προσωπικού συνιστούν τη συνήθη πρακτική αναλυτικής λογιστικής του δικαιούχου· η πρακτική αυτή περιλαμβάνει προσεγγίσεις κέντρου κόστους.
- β) η μέση δαπάνη προσωπικού βασίζεται στο πραγματικό κόστος προσωπικού του δικαιούχου όπως καταγράφεται στους υποχρεωτικούς λογαριασμούς του, ή την αναλυτική λογιστική όπως απαιτείται από τους κανόνες που ισχύουν στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι αναγκαίο, ποσών εγγεγραμμένων στον προϋπολογισμό ή κατ' εκτίμηση·
- γ) η μεθοδολογία για τη μέση δαπάνη προσωπικού εξαιρεί από το κόστος προσωπικού τα μη επιλέξιμα στοιχεία κόστους όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) 1906/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, με τον οποίο καθορίζονται οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων στις δράσεις που αναλαμβάνονται βάσει του εβδόμου προγράμματος-πλαisiού και οι κανόνες διάδοσης των ερευνητικών αποτελεσμάτων (2007-2013) <sup>(1)</sup>, καθώς και στον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 1908/2006 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2006, με τον οποίο καθορίζονται οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων στη δράση που αναλαμβάνεται δυνάμει του εβδόμου προγράμματος-πλαisiού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και οι κανόνες διάδοσης των ερευνητικών αποτελεσμάτων (2007-2011) <sup>(2)</sup> και τις πρότυπες συμβάσεις επιδότησης· οι δαπάνες που ζητούνται στο πλαίσιο άλλων κατηγοριών δεν περιλαμβάνονται·
- δ) ο αριθμός των παραγωγικών ωρών που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του μέσου ωριαίου κόστους αντιστοιχεί στη συνήθη διοικητική πρακτική του δικαιούχου, με την προϋπόθεση ότι βασίζεται σε ελέγξιμες λογιστικές εγγραφές.
2. Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται με την προϋπόθεση ότι όλες οι άλλες πτυχές της μεθοδολογίας συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των πρότυπων συμβάσεων επιδότησης.
3. Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 χρησιμεύουν ως σημείο αναφοράς για όλες τις μέσες δαπάνες που χρεώνονται στο πλαίσιο της σύμβασης επιδότησης· εκείνες με εκ των προτέρων πιστοποίηση για τη μεθοδολογία και εκείνες χωρίς εκ των προτέρων πιστοποίηση, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων επιδότησης που έχουν ήδη υπογραφεί. Συνεπώς, τα κριτήρια αυτά εφαρμόζονται και στο πλαίσιο εκ των υστέρων ελέγχων που διεξάγει η Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων επιδότησης που έχουν ήδη υπογραφεί.
4. Οι δαπάνες προσωπικού που καταλογίζονται με βάση μεθοδολογίες σύμφωνες προς τα κριτήρια της παραγράφου 1 θεωρείται ότι δεν διαφέρουν σημαντικά από το πραγματικό κόστος.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

5. Σε περίπτωση εκ των προτέρων έγκρισης της μεθοδολογίας με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η έγκριση εξακολουθεί να ισχύει για όλη τη διάρκεια των προγραμμάτων πλαισίων εκτός αν η μεθοδολογία τροποποιηθεί από τον δικαιούχο ή αν οι υπηρεσίες της Επιτροπής διαπιστώσουν κατά τους ελέγχους αδυναμίες στη μεθοδολογία, λόγω ανακρίβειας, αθέμιτης χρήσης ή άλλης αιτίας, που αναιρούν τη βάση στην οποία χορηγήθηκε η έγκριση.

6. Οι δικαιούχοι που έχουν λάβει έγκριση όσον αφορά τη μεθοδολογία για τη μέση δαπάνη προσωπικού τους σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην απόφαση της Επιτροπής C(2009) 4705 μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν την εγκεκριμένη μεθοδολογία ή να επανέλθουν στη συνήθη λογιστική πρακτική τους, αν είναι σύμφωνη με τα κριτήρια που θεσπίζονται στο παρόν άρθρο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 391, 30.12.2006, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 400, 30.12.2006, σ. 1.

#### Άρθρο 175β

Ιδιοκτήτες ΜΜΕ (μικρού και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεων) και φυσικά πρόσωπα

1. Σε όλες τις επιδοτήσεις για έμμεσες ενέργειες υπαγόμενες στα προγράμματα πλαίσια, η οικονομική συνεισφορά της Ένωσης προς τους ιδιοκτήτες ΜΜΕ που δεν λαμβάνουν μισθό και τα φυσικά πρόσωπα που δεν λαμβάνουν μισθό, για την εργασία τους στο πλαίσιο του έργου, καταβάλλεται σε μορφή κατ' αποκοπή ποσού.

2. Η αξία της προσωπικής εργασίας των εν λόγω ιδιοκτητών ΜΜΕ και φυσικών προσώπων εκφράζεται σε κατ' αποκοπή ποσό το οποίο καθορίζεται με τον πολλαπλασιασμό των ωρών εργασίας στο έργο επί το ωριαίο κόστος εργασίας, που υπολογίζεται ως εξής:

α) ο τυπικός αριθμός παραγωγικών ωρών είναι ίσος με 1 575·

β) ο ετήσιος συνολικός αριθμός ωρών που υπολογίζονται για τα έργα της Ένωσης δεν μπορεί να υπερβαίνει τον τυπικό αριθμό παραγωγικών ωρών ανά ιδιοκτήτη ΜΜΕ ή φυσικό πρόσωπο.

Η αξία της προσωπικής εργασίας θεωρείται άμεση επιλέξιμη δαπάνη του έργου.

3. Η συγκεκριμένη μορφή χρηματοδότησης εφαρμόζεται επίσης στους ιδιοκτήτες ΜΜΕ και τα φυσικά πρόσωπα που δεν λαμβάνουν μισθό με βάση ήδη υπογεγραμμένη σύμβαση επιδότησης σε σχέση με πρόγραμμα πλαίσιο, εκτός αν έχει ήδη υποβληθεί και έχει εγκριθεί από την Επιτροπή για τους συγκεκριμένους δικαιούχους, πιστοποιητικό μεθοδολογίας για τη μέση δαπάνη προσωπικού. Στην περίπτωση αυτή, οι δικαιούχοι έχουν τη δυνατότητα να συνεχίσουν να εφαρμόζουν την πιστοποιημένη μεθοδολογία.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 230  
Πρόταση κανονισμού  
Τίτλος III – Κεφάλαιο 3 (νέο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα

Άρθρο 175γ

Επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα

1. Συγκροτείται ειδική επιτροπή αποσαφηνίσεων για θέματα έρευνας (επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα) μεταξύ των γενικών διευθύνσεων που είναι αρμόδιες για την εκτέλεση των σχετικών ερευνητικών προγραμμάτων, με εντολή τη λήψη τελικών και ενιαίων θέσεων για κάθε νομικό και δημοσιονομικό θέμα σε σχέση με την εκτέλεση του όλου κύκλου του έργου, και για κάθε θέμα σχετικό με τη διεξαγωγή των εργασιών, για το οποίο οι συνήθεις εργασιακές πρακτικές μεταξύ των υπηρεσιών δεν επέτρεψαν την επίτευξη συναίνεσης.

Η επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα ενεργεί ως αρμόδια επιτροπή αποσαφηνίσεων υπό την έννοια του άρθρου 126β, για κάθε ζήτημα που αφορά ερευνητικά έργα και προγράμματα, συμπεριλαμβανομένου του Προγράμματος Πλαισίου.

Κανένα μέλος της επιτροπής αποσαφηνίσεων για την έρευνα δεν φέρει ευθύνη, σύμφωνα με τα άρθρα 70 και 71, για αποφάσεις που λαμβάνει υπό την ιδιότητά τους ως μέλους της επιτροπής αποσαφηνίσεων για την έρευνα.

2. Η επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα απαρτίζεται από τους γενικούς διευθυντές των γενικών διευθύνσεων έρευνας και καινοτομίας, παιδείας και πολιτισμού, επιχειρήσεων και βιομηχανίας, κοινωνίας της πληροφορίας και μέσων, κινητικότητας και μεταφορών, και ενέργειας, ή από έναν πλήρως εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο ανά γενική διεύθυνση. Συνεδριάζει τουλάχιστον τέσσερις φορές το έτος και λαμβάνει συναινετικές αποφάσεις με γραπτή διαδικασία.

3. Στη διαδικασία της εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) η προεδρία της επιτροπής αποσαφηνίσεων για την έρευνα ανατίθεται στον Γενικό Διευθυντή Έρευνας και Καινοτομίας ή τον εκπρόσωπό του·
- β) εν ανάγκη, η επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα μπορεί να ζητεί τη γνώμη των οριζόντιων κεντρικών υπηρεσιών της Επιτροπής, και ιδιαίτερα της Νομικής Υπηρεσίας και της Γενικής Διεύθυνσης Προϋπολογισμού·
- γ) η επιτροπή αποσαφηνίσεων για την έρευνα μπορεί να καλεί ενδιαφερόμενους ή εκπροσώπους τους ή οποιουσδήποτε ειδικούς κρίνει σκόπιμο, για να ζητήσει τη γνώμη τους·
- δ) οι αποφάσεις λαμβάνονται με συναίνεση ή, αν αυτό δεν είναι δυνατόν, με πλειοψηφία και είναι δεσμευτικές για τις γενικές διευθύνσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- ε) οι τελικές και ενιαίες θέσεις που λαμβάνονται είναι επίσης δεσμευτικές για τους εκτελεστικούς οργανισμούς που εκτελούν μέρη του Προγράμματος Πλαισίου·
- στ) ειδικός τομέας στη Γενική Διεύθυνση έρευνας και καινοτομίας παρέχει γραμματειακή υποστήριξη στην επιτροπή αποσαφήνισεων για την έρευνα· Οι αποφάσεις της επιτροπής αποσαφήνισεων για την έρευνα δημοσιοποιούνται μέσω ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων, τηρουμένης της ισχύουσας νομοθεσίας για την προστασία των δεδομένων·
- ζ) η επιτροπή αποσαφήνισεων για την έρευνα θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της σύμφωνα με το άρθρο 126 στοιχείο γ).

Τροπολογία 231  
Πρόταση κανονισμού

Τίτλος IV – Κεφάλαιο 2 – Τμήμα 1 (νέο) – επικεφαλίδα (νέα) (πριν το άρθρο 177)

Τμήμα 1  
Γενικές διατάξεις

Τροπολογία 232  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 177 α (νέο)

Άρθρο 177α  
Χρήση της δημοσιονομικής στήριξης

1. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται από τις σχετικές βασικές πράξεις, η Επιτροπή μπορεί να παρέχει τομεακή ή γενική δημοσιονομική στήριξη σε τρίτες χώρες, εφόσον η διαχείριση των δημόσιων δαπανών της χώρας εταίρου είναι επαρκώς διαφανής, αξιόπιστη και αποτελεσματική.

2. Η Επιτροπή συμπεριλαμβάνει στις σχετικές χρηματοδοτικές συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 176 παράγραφος 2 στοιχείο β), διατάξεις με βάση τις οποίες η δικαιούχος χώρα δεσμεύεται να επιστρέψει αμέσως, πλήρως ή εν μέρει, τη χρηματοδότηση για τη σχετική ενέργεια, αν διαπιστωθούν σοβαρές παρατυπίες στη διαχείριση των αντίστοιχων κονδυλίων της Ένωσης.

Για τη διεκπεραίωση της επιστροφής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, μπορεί να εφαρμοστεί το άρθρο 77 παράγραφος 1, σχετικά με την είσπραξη κατά συμψηφισμό.

3. Η Επιτροπή υποστηρίζει την ανάπτυξη κοινοβουλευτικού ελέγχου και ικανότητας λογιστικού ελέγχου, την αύξηση της διαφάνειας και την πρόσβαση του κοινού στις πληροφορίες.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

## Τροπολογία 233

## Πρόταση κανονισμού

Τίτλος IV – Κεφάλαιο 2 – Τμήμα 2 (νέο) – επικεφαλίδα (νέα) (πριν το άρθρο 178)

## Τμήμα 2

Καταπιστευματικά ταμεία πολλών χορηγών

## Τροπολογία 234

## Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 178 – δεύτερο εδάφιο

Οι συνεισφορές της Ένωσης και των δωρητών κατατίθενται σε ειδικό τραπεζικό λογαριασμό. Οι συνεισφορές αυτές δεν ενσωματώνονται στον προϋπολογισμό και υπόκεινται στη διαχείριση της Επιτροπής υπό την ευθύνη του κύριου διατάκτη. **Οι οντότητες και τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) μπορούν να αναλάβουν καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται για την έμμεση διαχείριση.**

Οι συνεισφορές της Ένωσης και των δωρητών κατατίθενται σε ειδικό τραπεζικό λογαριασμό. Οι συνεισφορές αυτές δεν ενσωματώνονται στον προϋπολογισμό και υπόκεινται στη διαχείριση της Επιτροπής υπό την ευθύνη του κύριου διατάκτη. **Εφαρμόζεται το άρθρο 55, παράγραφος 3.**

## Τροπολογία 235

## Πρόταση κανονισμού

Τίτλος IV – Κεφάλαιο 2 – Τμήμα 3 (νέο)– επικεφαλίδα (νέα) (πριν το άρθρο 179)

## Τμήμα 3

Άλλες διαχειριστικές μέθοδοι

## Τροπολογία 236

## Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 195 – παράγραφος 3

3. Τα όργανα ενημερώνουν το συντομότερο δυνατόν την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για κάθε σχέδιο σχετικό με ακίνητα που ενδέχεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό.

3. Τα όργανα **και οι οργανισμοί υπό την έννοια του άρθρου 196β** ενημερώνουν το συντομότερο δυνατόν την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για κάθε σχέδιο σχετικό με ακίνητα που ενδέχεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό.

Εάν οποιοδήποτε από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σκοπεύει να γνωμοδοτήσει, γνωστοποιεί, εντός δύο εβδομάδων από την παραλαβή των πληροφοριών για το σχέδιο σχετικά με ακίνητο, στο οικείο όργανο την πρόθεσή του να διατυπώσει σχετική γνώμη. Ελλείψει απαντήσεως, το οικείο θεσμικό όργανο είναι δυνατόν να προβεί στη σχεδιαζόμενη πράξη δυνάμει της διοικητικής αυτονομίας του, με την επιφύλαξη του άρθρου 335 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 185 της Συνθήκης Ευρατόμ, όσον αφορά την εκπροσώπηση της Ένωσης.

Ειδικότερα, ενημερώνουν την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για:

Η γνώμη αυτή διαβιβάζεται στο οικείο όργανο εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων από τη γνωστοποίηση αυτή.

α) σχέδια ανέγερσης και ανακαίνισης κτιρίων πριν από την πρόκληση για την υποβολή προσφορών, εκθέτοντας τον ακριβή σχεδιασμό και, μετά τη σύνταξη λεπτομερούς προγραμματισμού δαπανών αλλά πριν από τη σύναψη συμβάσεων, όλες τις πτυχές τους που είναι σημαντικές για τη λήψη αποφάσεων και τη χρηματοδότηση του σχεδίου, καθώς επίσης, μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, αναφέροντας κατά πόσο στις εργασίες τηρήθηκαν ο σχεδιασμός και ο προϋπολογισμός·

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

β) άλλες συμβάσεις για ακίνητα, πριν από την προκήρυξη ή από ενδεχόμενη έρευνα της τοπικής αγοράς για την κάλυψη συγκεκριμένων κτιριακών αναγκών, καθώς και για όλες τις πτυχές που είναι σημαντικές για τη λήψη αποφάσεων και τη χρηματοδότηση του σχεδίου, πριν από την ανάθεση, όπως επίσης, μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, για το αν τηρήθηκαν το χρονοδιάγραμμα και ο προϋπολογισμός.

Όπου είναι σκόπιμο, τα θεσμικά όργανα και οι οργανισμοί της Ένωσης μπορούν να περιλαμβάνουν στο έγγραφο εργασίας πληροφορίες σχετικά με την πολιτική ακινήτων σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 4α.

Πριν από τη σύναψη συμβάσεων πρέπει να έχει δοθεί η έγκριση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει αν θα χορηγήσει έγκριση μέσα σε οκτώ εβδομάδες από την παραλαβή της αίτησης και όλων των πληροφοριών που χρειάζεται για να λάβει απόφαση.

Τα όργανα ζητούν την έγκριση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την κτήση ακινήτων περιουσιακών στοιχείων ή για οποιοδήποτε άλλο σχέδιο σχετικό με ακίνητα που χρηματοδοτείται με δάνειο.

#### Τροπολογία 237

##### Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 195 – παράγραφος 3 α (νέα)

3α. Σχέδια περί ακινήτων που ενδέχεται να έχουν σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό είναι:

- i) η αγορά, πώληση, ανακαίνιση ή κατασκευή κτιρίων που υπερβαίνει τα 2 εκατ. ευρώ, ή η παράταση υπαρχουσών συμβάσεων για κτίρια που υπερβαίνει τα 2 εκατ. ευρώ ετησίως,
- ii) κάθε αγορά οικοπέδου,
- iii) κάθε νέα σύμβαση για κτίριο (συμπεριλαμβανομένων της επικαρπίας και της μακροπρόθεσμης μίσθωσης) που συνεπάγεται ετήσια επιβάρυνση τουλάχιστον 500 000 ευρώ,
- iv) κάθε σχέδιο περί ακινήτων με διοργανικό χαρακτήρα.

#### Τροπολογία 238

##### Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 195 – παράγραφος 3 β (νέα)

3β. Η χρηματοδότηση σχεδίων περί ακινήτων μπορεί να γίνει με πιστώσεις από τον προϋπολογισμό ή, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 14, με τη συγκατάθεση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, με δανεισμό. Η αποπληρωμή των δανείων πρέπει να γίνεται μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.

Στο σχέδιο χρηματοδότησης που πρέπει να υποβάλει το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο μαζί με τη σχετική αίτηση πρέπει να αναφέρονται ειδικότερα το μέγιστο ύψος, η διάρκεια και ο τρόπος της χρηματοδότησης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 239  
Πρόταση κανονισμού  
Τίτλος VII α (νέος)

ΤΙΤΛΟΣ VIIα  
ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΣΥΜΠΡΑΞΕΙΣ  
ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΚΑΙ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ

Τροπολογία 240  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 196 α (νέο)

Άρθρο 196α  
Τύποι συμπράξεων δημόσιου και ιδιωτικού τομέα

Επιτρέπονται οι ακόλουθοι τύποι συμπράξεων δημόσιου και ιδιωτικού τομέα:

- α) οργανισμοί που δημιουργούνται δυνάμει της ΣΛΕΕ και της Συνθήκης Ευρατόμ, οι οποίοι διαθέτουν νομική προσωπικότητα και λαμβάνουν εισφορές από τον προϋπολογισμό σύμφωνα με το άρθρο 196β.
- β) οργανισμοί με νομική προσωπικότητα, οι οποίοι δημιουργούνται με βασική πράξη που ορίζει το καταστατικό τους, τον σκοπό και τη φύση της δράσης τους, και επιφορτίζονται με την υλοποίηση σύμπραξης δημόσιου και ιδιωτικού τομέα σύμφωνα με τα άρθρα 196β και 196γ, όταν τούτο δημιουργεί ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και εφόσον δικαιολογείται η παρέμβαση με δημόσια κονδύλια.

Τροπολογία 241  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 196 β (νέο)

Άρθρο 196β  
Δημοσιονομικός κανονισμός-πλαίσιο για τα λοιπά όργανα, οργανισμούς και συμπράξεις δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, που θεσπίζονται δυνάμει συγκεκριμένων διατάξεων της ΣΛΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

1. Θεσπίζεται δημοσιονομικός κανονισμός πλαίσιο, αφού προηγηθεί διαβούλευση με το Ελεγκτικό Συνέδριο, με κατ'εξουσιοδότηση κανονισμό σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204 του παρόντος κανονισμού, για οντότητες που δημιουργούνται δυνάμει συγκεκριμένων διατάξεων της ΣΛΕΕ και της Συνθήκης Ευρατόμ και διαθέτουν νομική προσωπικότητα.

Ο δημοσιονομικός κανονισμός-πλαίσιο θα βασίζεται στις αρχές και τους κανόνες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Οι δημοσιονομικοί κανόνες αυτών των οργανισμών δεν μπορούν να παρεκκλίνουν από τον δημοσιονομικό κανονισμό-πλαίσιο, παρά μόνο όπου το επιβάλλουν οι ιδιαίτερες ανάγκες τους. Τέτοιες εξαιρέσεις δεν μπορεί να γίνονται όσον αφορά τις δημοσιονομικές αρχές που αναφέρονται στον τίτλο II του Μέρους I, την αρχή της ίσης μεταχείρισης των φορέων, και τις ειδικές διατάξεις που καθορίζονται στις βασικές ιδρυτικές πράξεις των οργανισμών αυτών. Όταν οι δημοσιονομικοί κανόνες αυτών των ΣΔΙΤ παρεκκλίνουν από τον δημοσιονομικό κανονισμό-πλαίσιο, οι παρεκκλίσεις κοινοποιούνται στην Επιτροπή μαζί με την αιτιολόγησή τους. Η Επιτροπή μπορεί να εκφράζει την αντίθεσή της σε τέτοιες παρεκκλίσεις μέσα σε έξι εβδομάδες από την κοινοποίηση.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Οι κανόνες των οργανισμών αυτών μπορεί να παρεκκλίνουν από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης.

1α. Οι παρεκκλίσεις και οι ειδικοί λόγοι για αυτές κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σε ετήσια βάση, με έγγραφο εργασίας, το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου. Στο έγγραφο εργασίας εκτίθενται επίσης η πρόοδος όσον αφορά την εκπλήρωση του σκοπού για τον οποίο δημιουργήθηκε κάθε οντότητα, καθώς και η σημασία των προαναφερθεισών παρεκκλίσεων για την επιτευχθείσα πρόοδος, οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 34 παρ. 2β, και η ολοκλήρωση των προκαθορισμένων ειδικών στόχων κατά το έτος που αφορά η απαλλαγή. Αν οι στόχοι δεν έχουν επιτευχθεί πλήρως, η διοίκηση της οντότητας εκθέτει τους ιδιαίτερους λόγους για τούτο και προτείνει διορθωτικές ενέργειες στις οποίες μπορεί να περιλαμβάνεται και αιτιολογημένο αίτημα για προσωρινή αύξηση των διοικητικών δαπανών για όχι περισσότερο από το επόμενο έτος.

Στο έγγραφο εργασίας παρουσιάζονται ακόμα οι δομές διακυβέρνησης όλων των οντοτήτων που υπάγονται στο παρόν άρθρο, συμπεριλαμβανομένης λεπτομερούς επισκόπησης του μεγέθους των επιμέρους δομών διακυβέρνησης σε σχέση με το αντίστοιχο προσωπικό.

2. Η απαλλαγή για την εκτέλεση των προϋπολογισμών των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 χορηγείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με σύσταση του Συμβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί, όταν κρίνει αναγκαίο, να καλεί τη διοίκησή τους στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής, ιδιαίτερα αν οι στόχοι που εκτίθενται στην παράγραφο 1 δεν έχουν επιτευχθεί για δύο συνεχόμενα έτη.

3. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής ασκεί έναντι των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τις ίδιες αρμοδιότητες με εκείνες που του ανατίθενται έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής.

4. Κάθε οργανισμός διορίζει με σύμβαση, μετά από διαβούλευση με το Ελεγκτικό Συνέδριο, ανεξάρτητο ελεγκτή του οποίου αποστολή είναι να επαληθεύει τη συμμόρφωση των λογαριασμών του οργανισμού προς το άρθρο 134 και να αναλύει, υπό την καθοδήγηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τη νομιμότητα και την κανονικότητα των εσόδων και των δαπανών του συγκεκριμένου οργανισμού. Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει τις εκθέσεις των ανεξάρτητων ελεγκτών και, παράλληλα με την εφαρμογή οποιωνδήποτε άλλων διαδικασιών κρίνει απαραίτητες, μπορεί να βασίζει τη γνώμη του και στην έκθεση του ανεξάρτητου ελεγκτή.

Τροπολογία 242  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 196 γ (νέο)

Άρθρο 196γ

Πρότυπος δημοσιονομικός κανονισμός για τους οργανισμούς που αφορούν συμπράξεις δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, οι οποίοι δεν βασίζονται σε συγκεκριμένες διατάξεις της ΣΛΕΕ

1. Οι οργανισμοί με νομική προσωπικότητα που έχουν ιδρυθεί με βασική πράξη κατ' εφαρμογή των άρθρων 288 και 289 της ΣΛΕΕ και τους έχει ανατεθεί η εκτέλεση σύμπραξης δημόσιου και ιδιωτικού τομέα θεσπίζουν τους δημοσιονομικούς

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

τους κανόνες που καλύπτουν την κατάρτιση, την εκτέλεση, τη λογιστική και την απαλλαγή σε σχέση με τον προϋπολογισμό της ΣΔΙΤ.

2. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνουν ένα σύνολο αρχών που είναι απαραίτητες για να εξασφαλιζέται η χρηστή δημοσιονομική διαχείριση των κονδυλίων της Ένωσης, και βασίζονται στα άρθρα 55 και 57 και σε πρότυπο δημοσιονομικό κανονισμό που εγκρίνεται με κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204 μετά από διαβούλευση με το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Όταν οι δημοσιονομικοί κανόνες αυτών των ΣΔΙΤ παρεκκλίνουν από τον πρότυπο δημοσιονομικό κανονισμό, οι παρεκκλίσεις κοινοποιούνται στην Επιτροπή μαζί με την αιτιολόγησή τους. Η Επιτροπή μπορεί να εκφράζει την αντίθεσή της σε τέτοιες παρεκκλίσεις μέσα σε έξι εβδομάδες από την κοινοποίηση.

Οι κανονισμοί αυτών των οργανισμών μπορεί να παρεκκλίνουν από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, εάν στις ιδρυτικές πράξεις των οργανισμών αυτών σύμφωνα με το άρθρο 1α, παράγραφος 2 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης δεν προβλέπεται εφαρμογή του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

3. Οι παρεκκλίσεις και οι ειδικοί λόγοι για αυτές κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σε ετήσια βάση, με έγγραφο εργασίας, το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου. Στο έγγραφο εργασίας εκτίθενται επίσης η πρόοδος όσον αφορά την εκπλήρωση του σκοπού για τον οποίο δημιουργήθηκε κάθε οντότητα, καθώς και η σημασία των προαναφερθεισών παρεκκλίσεων για την επιτευχθείσα πρόοδο, οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2β, και η ολοκλήρωση των προκαθορισμένων ειδικών στόχων κατά το έτος που αφορά η απαλλαγή. Αν οι στόχοι δεν έχουν επιτευχθεί πλήρως, η διοίκηση του οργανισμού εκθέτει τους ιδιαίτερους λόγους για τούτο και προτείνει διορθωτικές ενέργειες στις οποίες μπορεί να περιλαμβάνεται και αιτιολογημένο αίτημα για προσωρινή αύξηση των διοικητικών δαπανών για όχι περισσότερο από το επόμενο έτος. Στο έγγραφο εργασίας παρουσιάζονται ακόμα οι δομές διακυβέρνησης όλων των οντοτήτων που υπάγονται στο παρόν άρθρο, συμπεριλαμβανομένης λεπτομερούς επισκόπησης του μεγέθους των επιμέρους δομών διακυβέρνησης σε σχέση με το αντίστοιχο προσωπικό.

4. Η απαλλαγή για την εκτέλεση των προϋπολογισμών των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 χορηγείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με σύσταση του Συμβουλίου.

5. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής ασκεί έναντι των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τις ίδιες αρμοδιότητες με εκείνες που του ανατίθενται έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής.

Τροπολογία 243  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 199

Η Επιτροπή θεσπίζει κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό για τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204. Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός περιλαμβάνει κανόνες για την εφαρμογή των διοικητικών δαπανών που συνδέονται με τις πιστώσεις που προβλέπονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης για τον Οργανισμό Εφοδιασμού της Ευρατόμ.

Ανατίθεται στην Επιτροπή αρμοδιότητα για την έκδοση κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204 σχετικά με λεπτομερείς κανόνες για τη συμπλήρωση ή την τροποποίηση ορισμένων μη ουσιωδών στοιχείων των ακόλουθων άρθρων: 5, 8, 9, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 30, 31, 34, 38, 41, 46, 50, 51, 55, 56, 57, 58, 61, 63, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 72, 75, 76, 77, 77β, 78, 80, 81,

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 117α, 118, 119, 120, 122, 123, 124, 125, 126, 126α, 126γ, 127, 133, 135, 136, 137, 139, 142, 145, 147, 148, 173, 175, 176, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 187, 188, 191, 193, 195, 196, 197.

Σε παράρτημα του παρόντος κανονισμού παρατίθενται οι στόχοι, το περιεχόμενο και το πεδίο της εξουσιοδότησης για καθένα από τα ανωτέρω άρθρα.

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός περιλαμβάνει κανόνες για την εφαρμογή των διοικητικών δαπανών που συνδέονται με τις πιστώσεις οι οποίες προβλέπονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης για τον Οργανισμό Εφοδιασμού της Ευρατόμ.

Τροπολογία 244  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 200

Άρθρο 200

Δημοσιονομικός κανονισμός-πλαίσιο για τα λοιπά όργανα και οργανισμούς που θεσπίζονται δυνάμει της ΣΛΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

1. Η Επιτροπή θεσπίζει δημοσιονομικό κανονισμό-πλαίσιο των οργανισμών που δημιουργούνται από τη ΣΛΕΕ και τη συνθήκη Ευρατόμ και οι οποίοι διαθέτουν νομική προσωπικότητα και λαμβάνουν εισφορές από τον προϋπολογισμό με κατ' εξουσιοδότηση πράξη σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204 του παρόντος κανονισμού.

Ο δημοσιονομικός κανονισμός-πλαίσιο θα βασίζεται στις αρχές και τους κανόνες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Οι δημοσιονομικοί κανόνες αυτών των οργανισμών μπορούν να αποκλίνουν από τον δημοσιονομικό κανονισμό-πλαίσιο μόνον όταν το επιβάλλουν οι ειδικές ανάγκες τους και με προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής. Μία τέτοια εξαίρεση δεν μπορεί να αφορά τις δημοσιονομικές αρχές που αναφέρονται στον τίτλο II του Μέρους I, την αρχή της ίσης μεταχείρισης των φορέων και τις ειδικές διατάξεις που καθορίζονται στις βασικές ιδρυτικές πράξεις των οργανισμών αυτών.

2. Η απαλλαγή για την εκτέλεση των προϋπολογισμών των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 χορηγείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόπιν συστάσεως του Συμβουλίου.

3. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής ασκεί έναντι των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τις ίδιες αρμοδιότητες με εκείνες που του ανατίθενται έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής.

4. Με την επιφύλαξη διαφορετικής διάταξης στη βασική ιδρυτική πράξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει τη νομιμότητα και την κανονικότητα των εσόδων και των δαπανών του εν λόγω οργανισμού, πριν ενοποιηθούν οι λογαριασμοί του με τους λογαριασμούς της Επιτροπής. Η εξέταση αυτή βασίζεται στην έκθεση ελέγχου που καταρτίζει ανεξάρτητος εξωτερικός ελεγκτής, τον οποίο ορίζει ο οργανισμός και του οποίου η αποστολή είναι να επαληθεύει τη συμμόρφωση των λογαριασμών του οργανισμού προς το άρθρο 134.

Διαγράφεται

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 245  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 201

## Άρθρο 201

Πρότυπος δημοσιονομικός κανονισμός για τους οργανισμούς που αφορούν συμπράξεις δημόσιου και ιδιωτικού τομέα

Οι οργανισμοί που διαθέτουν νομική προσωπικότητα, οι οποίοι έχουν ιδρυθεί με βασική πράξη και στους οποίους έχει ανατεθεί η εκτέλεση σύμπραξης δημόσιου και ιδιωτικού τομέα σύμφωνα με το άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ν) θεσπίζουν τους δημοσιονομικούς τους κανόνες. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνουν σειρά αρχών απαραίτητων για τη διασφάλιση της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης των κεφαλαίων της Ένωσης, οι οποίες εμπνέονται ιδίως από το άρθρο 57 και από πρότυπο δημοσιονομικό κανονισμό που θεσπίζεται από την Επιτροπή, με κατ' εξουσιοδότηση πράξη σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204.

Διαγράφεται

Τροπολογία 246  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 202 – παράγραφος 1

1. Οι εξουσίες για την έκδοση της κατ' εξουσιοδότηση πράξης που αναφέρεται στα άρθρα 199, 200 και 201 ανατίθενται στην Επιτροπή για αόριστη χρονική διάρκεια.

1. Οι εξουσίες για την έκδοση των κατ' εξουσιοδότηση κανονισμών που αναφέρονται στα άρθρα 196 στοιχεία β) και γ), και 199 ανατίθεται στην Επιτροπή για διάστημα τριών ετών από ... (\*) και με τις προϋποθέσεις που ορίζονται στα άρθρα 203 και 204.

(\*) Ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 247  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 202 – παράγραφος 2

2. Μόλις εκδώσει την εν λόγω κατ' εξουσιοδότηση πράξη, η Επιτροπή την γνωστοποιεί ταυτόχρονα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

2. Μόλις εκδώσει τον εν λόγω κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό, η Επιτροπή τον γνωστοποιεί ταυτόχρονα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, η Επιτροπή διεξάγει τις απαιτούμενες διαβουλεύσεις, μεταξύ άλλων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σε επίπεδο εμπειρογνομώνων, και μεριμνά για την ταυτόχρονη, έγκαιρη και κατάλληλη διαβίβαση των σχετικών εγγράφων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Τροπολογία 248  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 202 – παράγραφος 3

3. Οι εξουσίες για την έγκριση της κατ' εξουσιοδότηση πράξης ανατίθενται στην Επιτροπή υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 203 και 204.

3. Σε κάθε αναθεώρηση του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει αναθεωρημένο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό.

Τροπολογία 249  
Πρόταση κανονισμού  
Άρθρο 203 – τίτλος

Ανάκληση της εξουσιοδότησης

Ανάκληση της εξουσιοδότησης και κατάργηση του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 250**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 203 – παράγραφος 1**

1. Η εξουσιοδότηση που αναφέρεται **στο άρθρο 199** είναι ανακλητή ανά πάσα στιγμή από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο.

1. Η εξουσιοδότηση που αναφέρεται **στα άρθρα 196β, 196γ και 199** είναι ανακλητή, **πλήρως ή εν μέρει χωρίς αναδρομικό αποτέλεσμα**, ανά πάσα στιγμή από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο μπορεί, επιπλέον, να καταργήσει, πλήρως ή εν μέρει, κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό που έχει θεσπιστεί με εξουσιοδότηση η οποία ανακλήθηκε σύμφωνα με την προηγούμενη πρόταση.**

**Τροπολογία 251**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 203 – παράγραφος 2**

2. Το θεσμικό όργανο που κίνησε εσωτερική διαδικασία για να αποφασίσει εάν πρόκειται να ανακαλέσει την εξουσιοδότηση ενημερώνει το άλλο θεσμικό όργανο και την Επιτροπή, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος πριν από τη λήψη της τελικής απόφασης, αναφέροντας τις εξουσιοδοτήσεις που ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο ανάκλησης καθώς και τους λόγους της εν λόγω ανάκλησης.

2. Το θεσμικό όργανο που κίνησε εσωτερική διαδικασία για να αποφασίσει εάν πρόκειται να ανακαλέσει την εξουσιοδότηση **και να καταργήσει, πλήρως ή εν μέρει, τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό** ενημερώνει το άλλο θεσμικό όργανο και την Επιτροπή, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος πριν από τη λήψη της τελικής απόφασης, αναφέροντας τις εξουσιοδοτήσεις **και, όπου έχει εφαρμογή, τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό ή το μέρος του** που ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο ανάκλησης ή **κατάργησης** καθώς και τους λόγους της εν λόγω ανάκλησης ή **κατάργησης**.

**Τροπολογία 252**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 203 – παράγραφος 3**

3. Η απόφαση ανάκλησης περατώνει την ανάθεση εξουσιών που προσδιορίζονται στην ίδια απόφαση. Αρχίζει να ισχύει αμέσως ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία που ορίζεται σε αυτή. **Δεν θίγει την εγκυρότητα των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων που ισχύουν ήδη.** Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

3. Η απόφαση ανάκλησης περατώνει την ανάθεση εξουσιών που προσδιορίζονται στην ίδια απόφαση. **Επιπλέον, η απόφαση μπορεί επίσης να θέσει τέρμα στην ισχύ του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού ή τμημάτων του.** Αρχίζει να ισχύει αμέσως ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία που ορίζεται σε αυτή. Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

**Τροπολογία 253**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 203 – παράγραφος 3 α (νέα)**

**3α. Μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα από τη λήψη της απόφασης σχετικά με τη μερική ανάκληση της εξουσιοδότησης και, όπου έχει εφαρμογή, την πλήρη ή μερική κατάργηση του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση αναθεώρησης του παρόντος κανονισμού και/ή αναθεωρημένο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό.**

**Τροπολογία 254**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 204 – Τίτλος**

Αντιρρήσεις **σχετικά με τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις**

Αντιρρήσεις **σχετικά με κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό**



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 255**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 204 – παράγραφος 1**

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να διατυπώσουν αντιρρήσεις σχετικά με **την** κατ' εξουσιοδότηση **πράξη** εντός προθεσμίας **δύο μηνών** από την ημερομηνία κοινοποίησης.

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να διατυπώσουν αντιρρήσεις σχετικά με κατ' εξουσιοδότηση **κανονισμό που προτείνει η Επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 196 στοιχεία β) και γ) και 199**, εντός προθεσμίας **τριών μηνών** από την ημερομηνία κοινοποίησης.

**Τροπολογία 256**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 204 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο**

2. Εάν, κατά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο δεν έχουν εκφράσει αντιρρήσεις σχετικά με **την** κατ' εξουσιοδότηση **πράξη, η πράξη** δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία που προβλέπεται σ' αυτήν.

2. Εάν, κατά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο δεν έχουν εκφράσει αντιρρήσεις σχετικά με **τον** κατ' εξουσιοδότηση **κανονισμό, ο κανονισμός** δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία που προβλέπεται σ' αυτήν.

**Τροπολογία 257**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 204 – παράγραφος 3**

3. Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο **διατυπώσουν αντιρρήσεις σχετικά με μια κατ' εξουσιοδότηση πράξη, η πράξη αυτή δεν τίθεται σε ισχύ. Το θεσμικό όργανο που διατυπώνει αντιρρήσεις εκθέτει τους σχετικούς λόγους.**

3. **Αν διατυπωθούν είτε από το Κοινοβούλιο είτε από το Συμβούλιο αντιρρήσεις στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό μέσα στην προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις τροποποιήσεις και μπορεί να εκδώσει αναθεωρημένο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο μπορεί να διατυπώσει αντιρρήσεις στον εν λόγω κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό, σύμφωνα με το παρόν άρθρο.**

**Τροπολογία 258**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 204 – παράγραφος 3 α (νέα)**

**3α. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο μπορεί να ζητήσει οποιαδήποτε στιγμή από την Επιτροπή να υποβάλει πλήρως ή εν μέρει αναθεωρημένο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό. Το θεσμικό όργανο που προτίθεται να υποβάλει τέτοιο αίτημα ενημερώνει σχετικά το άλλο το νωρίτερο δυνατόν.**

**Τροπολογία 259**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 205**

**Αναθεώρηση**

Ο παρών κανονισμός **αναθεωρείται** όποτε καθίσταται αναγκαίο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 322 της ΣΛΕΕ και στο άρθρο 183 της συνθήκης Ευρατόμ.

**Επανεξέταση**

Ο παρών κανονισμός **υποβάλλεται σε επανεξέταση ανά τριετία ή** όποτε καθίσταται αναγκαίο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 322 **παράγραφος 1** της ΣΛΕΕ και στο άρθρο 183 της συνθήκης Ευρατόμ.

**Τα όρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορούν να αναπροσαρμόζονται με βάση τον πληθωρισμό, με κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό όπως αναφέρεται στο άρθρο 199, σύμφωνα με τα άρθρα 202, 203 και 204.**

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Τροπολογία 260**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Άρθρο 208**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2012.

Το άρθρο 56 εφαρμόζεται **μόνο στις υποχρεώσεις που θα αναληφθούν** από την 1η Ιανουαρίου 2014 **για τα κεφάλαια που αναφέρονται στο άρθρο 167**.

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2012.

3. Το άρθρο 56 εφαρμόζεται **μόνο** από την 1η Ιανουαρίου 2014, **και έως τότε παραμένει σε ισχύ το άρθρο 53 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002**.

*Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να ήδη να εφαρμόζουν το άρθρο 56 παράγραφος 2 από την 1η Ιανουαρίου 2012.*

*Όταν τα κράτη μέλη υποβάλλουν εθνική δήλωση κατά την έννοια του άρθρου 56, παράγραφος 6β, εφαρμόζεται επίσης από 1ης Ιανουαρίου 2012 το τελικό εδάφιο του άρθρου 56 παράγραφος 6β.*

*Η διαπίστευση τέτοιων οργανισμών δεν επηρεάζει τα καθήκοντα των υπαρχόντων οργανισμών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου. Από 1ης Ιανουαρίου 2014, οι διαπιστευμένοι οργανισμοί έχουν αρμοδιότητα για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.*

4. Το άρθρο 5 παράγραφος 4 αρχίζει να ισχύει αμέσως μόλις δημοσιευτεί ο παρών κανονισμός.

*Η εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) 1605/2002 από δικαιούχο που δεν έχει κάνει χρήση έντοκου τραπεζικού λογαριασμού θεωρείται σφάλμα ή παρατυπία.*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 210 της 31.7.2006, σ. 25.

**Τροπολογία 261**  
**Πρόταση κανονισμού**  
**Παράρτημα (νέο)**

**Παράρτημα σχετικά με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό σύμφωνα με το άρθρο 199 του παρόντος κανονισμού**

**Άρθρο 5**  
Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει κανόνες σχετικά με τη λογιστική των τόκων που γεννώνται για τις προχρηματοδοτήσεις.

**Άρθρο 8**  
Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με πιστώσεις για ένα οικονομικό έτος.

**Άρθρο 9**  
Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την ακύρωση και τη μεταφορά πιστώσεων.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 16**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει κανόνες σχετικά με την ισοτιμία μετατροπής του ευρώ και άλλων νομισμάτων.

**Άρθρο 18**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει τη δομή για την εγγραφή εξωτερικών και εσωτερικών εσόδων για ειδικό προορισμό και τη διάταξη των αντίστοιχων πιστώσεων και να καθορίζει κανόνες για τη συνεισφορά κρατών μελών στα προγράμματα έρευνας. Ακόμα, ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να συμπληρώνει τον παρόντα κανονισμό όσον αφορά το προϊόν των κυρώσεων που επιβάλλονται στα κράτη μέλη τα οποία κηρύσσονται σε κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος και σχετικά με τα έσοδα για ειδικό προορισμό που προκύπτουν από τη συμμετοχή των χωρών ΕΖΕΣ σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα.

**Άρθρο 19**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την αποδοχή ελευθεριότητας υπέρ της Ένωσης.

**Άρθρο 20**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τους λογαριασμούς για φορολογικές επιβαρύνσεις προς είσπραξη.

**Άρθρο 22**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τον υπολογισμό ποσοστών μεταφορών πιστώσεων από θεσμικά όργανα πλην της Επιτροπής, και τους λόγους για τις αιτήσεις μεταφοράς.

**Άρθρο 23**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τον υπολογισμό ποσοστών εσωτερικών μεταφορών πιστώσεων από την Επιτροπή και τους λόγους για τις αιτήσεις μεταφοράς.

**Άρθρο 25**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις αιτήσεις μεταφοράς πιστώσεων από το αποθεματικό για επείγουσα βοήθεια.

**Άρθρο 26**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις εκ των προτέρων, τις ενδιάμεσες και τις εκ των υστέρων αξιολογήσεις.

**Άρθρο 27**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις απαιτήσεις του δημοσιονομικού δελτίου.

**Άρθρο 30**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την προσωρινή δημοσίευση του προϋπολογισμού.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 31**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη δημοσίευση πληροφοριών περί αποδεκτών πόρων που χορηγούνται στην περίπτωση έμμεσης διαχείρισης.

**Άρθρο 34**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τον δημοσιονομικό προγραμματισμό.

**Άρθρο 38**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τα σχέδια διορθωτικού προϋπολογισμού.

**Άρθρο 41**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την ταξινόμηση του προϋπολογισμού.

**Άρθρο 46**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την παρουσίαση του προϋπολογισμού, περιλαμβανομένων ορισμού των πραγματικών δαπανών του τελευταίου οικονομικού έτους για το οποίο έχουν κλείσει οι λογαριασμοί, παρατηρήσεων του προϋπολογισμού, και του οργανογράμματος.

**Άρθρο 50**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την εκτέλεση του προϋπολογισμού σύμφωνα με χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, και πληροφορίες σχετικά με διαβιβάσεις δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τη διενέργεια λογιστικού ελέγχου.

**Άρθρο 51**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τη βασική πράξη και τις εξαιρέσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 51.

**Άρθρο 55**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις μεθόδους εκτέλεσης του προϋπολογισμού, περιλαμβανομένων της άμεσης κεντρικής διαχείρισης, της άσκησης της μεταβίβασης καθηκόντων σε εκτελεστικούς οργανισμούς, ειδικών διατάξεων για έμμεση διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς και του ορισμού οργανισμών δημοσίου δικαίου ή φορέων ιδιωτικού δικαίου επιφορτισμένων με δημόσια υπηρεσία.

**Άρθρο 56**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την επιμερισμένη διαχείριση με κράτη μέλη, περιλαμβανομένων ειδικών τομειακών κανόνων που διέπουν τους όρους υπό τους οποίους μπορούν να ανασταλούν οι πληρωμές στα κράτη μέλη, της κατάρτισης μητρώου φορέων που είναι αρμόδιοι για τη διαχείριση, την πιστοποίηση και τον έλεγχο δυνάμει των εκάστοτε τομειακών κανονισμών, μέτρων για να προωθούν τις βέλτιστες πρακτικές, και της θέσπισης των διαδικασιών εκκαθάρισης λογαριασμών.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 57**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την έμμεση διαχείριση οντοτήτων και προσώπων πλην των κρατών μελών, περιλαμβανομένων του περιεχομένου της συμφωνίας ανάθεσης καθηκόντων εκτέλεσης του προϋπολογισμού, της θέσπισης των όρων στην έμμεση διαχείριση όπου τα συστήματα, οι κανόνες και οι διαδικασίες της Επιτροπής ισοδυναμούν προς τα αντίστοιχα στοιχεία των οντοτήτων και προσώπων πλην των κρατών μελών, των διαχειριστικών δηλώσεων αξιοπιστίας, και της θέσπισης των διαδικασιών εκκαθάρισης λογαριασμών.

**Άρθρο 58**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις εκ των προτέρων αξιολογήσεις κανόνων και διαδικασιών δυνάμει της έμμεσης διαχείρισης.

**Άρθρο 61**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των δημοσιονομικών παραγόντων.

**Άρθρο 63**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τους εκ των προτέρων και εκ των υστέρων ελέγχους, την τήρηση δικαιολογητικών εγγράφων, τον κώδικα επαγγελματικών προτύπων, τη μη ανάληψη δράσης από τον διατάκτη, τη διαβίβαση πληροφοριών στον διατάκτη και τις εκθέσεις σχετικά με τις διαδικασίες με διαπραγμάτευση.

**Άρθρο 65**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις εξουσίες και τα καθήκοντα του υπολόγου, περιλαμβανομένων των μέτρων διορισμού ή παύσης των καθηκόντων του, της γνώμης για τα λογιστικά συστήματα και τα συστήματα απογραφής, της διαχείρισης ταμείου και τραπεζικού λογαριασμού, των υπογραφών των λογαριασμών, της διαχείρισης των υπολοίπων των λογαριασμών, των μεταφορών και πράξεων μετατροπής, των τρόπων πληρωμής, των φακέλων νομικών προσώπων και της τήρησης δικαιολογητικών εγγράφων.

**Άρθρο 66**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τα πρόσωπα με δικαίωμα διαχείρισης λογαριασμών σε τοπική διοικητική μονάδα.

**Άρθρο 67**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει τις προϋποθέσεις για πάγιες προκαταβολές και κανόνες για εξωτερικές δράσεις, περιλαμβανομένων κανόνων που αφορούν την επιλογή των υπολόγων παγίων προκαταβολών, την τροφοδότηση των παγίων προκαταβολών, και τους ελέγχους από διατάκτες και υπολόγους.

**Άρθρο 69**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την ευθύνη του διατάκτη, του υπολόγου και του υπολόγου παγίων προκαταβολών στην περίπτωση παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή διαφθοράς.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 70**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες που εφαρμόζονται στους κύριους διατάκτες, περιλαμβανομένων της επιβεβαίωσης εντολής και του ρόλου της ειδικευμένης υπηρεσίας δημοσιονομικών παρατυπιών.

**Άρθρο 71**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την ευθύνη των υπολόγων στην περίπτωση άλλων μορφών παραπτώματος.

**Άρθρο 72**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την ευθύνη των υπολόγων παγίων προκαταβολών στην περίπτωση άλλων μορφών παραπτώματος.

**Άρθρο 75**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις προβλέψεις απαιτήσεων και τη βεβαίωση των απαιτήσεων, περιλαμβανομένων της διαδικασίας και των δικαιολογητικών εγγράφων, και τους τόκους υπερημερίας.

**Άρθρο 76**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την κατάρτιση του εντάλματος είσπραξης.

**Άρθρο 77**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τον τρόπο είσπραξης, περιλαμβανομένων της είσπραξης με συμφηφισμό, της διαδικασίας είσπραξης ελλείψει εκούσιας πληρωμής, της χορήγησης προθεσμιών πληρωμής, της είσπραξης προστίμων και λοιπών κυρώσεων, της παραίτησης από την είσπραξη και της ακύρωση βεβαιωθείσας απαίτησης.

**Άρθρο 77β**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή των κριτηρίων και διαδικασιών για τις δημοσιονομικές διορθώσεις από την Επιτροπή.

**Άρθρο 78**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την προθεσμία παραγραφής.

**Άρθρο 80**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει κανόνες όσον αφορά τα ποσά που εισπράττονται μέσω προστίμων, κυρώσεων και παραγομένων τόκων.

**Άρθρο 81**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την απόφαση χρηματοδότησης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 82**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά τους τύπους ανάληψης υποχρεώσεων, την έγκριση συνολικών δεσμεύσεων, τις υπογραφές από το ίδιο πρόσωπο και τις διοικητικές δαπάνες τις καλυπτόμενες από προσωρινές αναλήψεις υποχρεώσεων.

**Άρθρο 83**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη δημοσιονομική και τη νομική δέσμευση, περιλαμβανομένης της καταγραφής των επί μέρους αναλήψεων υποχρεώσεων.

**Άρθρο 84**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις επαληθεύσεις που εφαρμόζονται στις διαφορετικές αναλήψεις υποχρεώσεων.

**Άρθρο 85**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την εκκαθάριση των δαπανών, περιλαμβανομένων της έγκρισης πληρωμής για τις δαπάνες προσωπικού, και ενδιάμεσων πληρωμών και πληρωμών υπολοίπου στη σύναψη συμβάσεων και χορήγηση επιδοτήσεων, των περιπτώσεων με την ένδειξη «βεβαιώνεται η ακρίβεια» για προχρηματοδοτήσεις και ενδιάμεσες πληρωμές και των υλικών μορφών της «έγκριση πληρωμής» και «βεβαιώνεται η ακρίβεια».

**Άρθρο 86**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την εντολή πληρωμής δαπανών, περιλαμβανομένων της θέσπισης των υποχρεωτικών στοιχείων σε μία εντολή πληρωμής και των ελέγχων των εντολών πληρωμής από τον διατάκτη.

**Άρθρο 87**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τους τύπους πληρωμών και δικαιολογητικών εγγράφων.

**Άρθρο 89**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις προθεσμίες πληρωμής.

**Άρθρο 90**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την ηλεκτρονική διαχείριση των πράξεων.

**Άρθρο 92**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τον διορισμό του εσωτερικού ελεγκτή.

**Άρθρο 93**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις εξουσίες και τα καθήκοντα του εσωτερικού ελεγκτή.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 94**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την ανεξαρτησία και την ευθύνη του εσωτερικού ελεγκτή.

**Άρθρο 95**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις διάφορες συμβάσεις δυνάμει των προμηθειών, περιλαμβανομένων των συμβάσεων-πλαισίων και των επιμέρους συμβάσεων.

**Άρθρο 97**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τη δημοσιότητα των συμβάσεων και τη δημοσίευση των προκηρύξεων διαγωνισμών.

**Άρθρο 98**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν την τυπολογία των διαδικασιών ανάθεσης, την από κοινού ανάθεση με τα κράτη μέλη και τις συμβάσεις μικρού ύψους.

**Άρθρο 99**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν το περιεχόμενο των εγγράφων διαγωνισμού, περιλαμβανομένων της δυνατότητας και των προϋποθέσεων για αναθεώρηση της τιμής και των τεχνικών προδιαγραφών.

**Άρθρο 100**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα κριτήρια αποκλεισμού που εφαρμόζονται στη συμμετοχή σε διαγωνισμούς. Μπορεί να καθορίζει ποια αποδεικτικά στοιχεία επαρκούν για να κριθεί ότι δεν υφίσταται λόγος αποκλεισμού. Επιπλέον μπορεί, στην περίπτωση αποκλεισμού, να καθορίζει τη διάρκεια ισχύος του αποκλεισμού.

**Άρθρο 101**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα κριτήρια αποκλεισμού που εφαρμόζονται στη διαδικασία σύναψης συμβάσεων. Μπορεί να καθορίζει ποια αποδεικτικά στοιχεία επαρκούν για να κριθεί ότι δεν υφίσταται λόγος αποκλεισμού. Επιπλέον μπορεί, στην περίπτωση αποκλεισμού, να καθορίζει τη διάρκεια ισχύος του αποκλεισμού.

**Άρθρο 102**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες για την Κεντρική Βάση Δεδομένων Αποκλεισμού.

**Άρθρο 103**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με διάφορες διοικητικές και οικονομικές κυρώσεις για τους προσφέροντες ή υποψήφιους οι οποίοι έχουν υποβάλει ψευδείς δηλώσεις, έχουν προβεί σε ουσιαστικά σφάλματα, έχουν διαπράξει παρατυπίες ή απάτη, ή για τους οποίους έχει διαπιστωθεί σοβαρή παράβαση συμβατικών υποχρεώσεων.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 104**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει τα κριτήρια επιλογής και τα κριτήρια ανάθεσης. Μπορεί περαιτέρω να ορίζει τα έγγραφα που συνιστούν τεκμήρια οικονομικής και χρηματοδοτικής ικανότητας και αποδεικνύουν τεχνική και επαγγελματική ικανότητα. Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί επίσης να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τον ηλεκτρονικό πλειστηριασμό και τις ασυνήθιστα χαμηλές προσφορές.

**Άρθρο 105**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την υποβολή προσφορών. Μπορεί να καθορίζει τις προθεσμίες παραλαβής των προσφορών και των αιτήσεων συμμετοχής, τον χρόνο πρόσβασης στα έγγραφα πρόσκλησης σε διαδικασία διαγωνισμού, και τις προθεσμίες σε επείγουσες περιπτώσεις. Μπορεί επίσης να ορίζει τις διάφορες μεθόδους επικοινωνίας. Επιπλέον, μπορεί να θεσπίζει κανόνες σχετικά με την εγγύηση υποβολής προσφοράς, την αποσφράγιση των προσφορών, τις αιτήσεις συμμετοχής και την επιτροπή αξιολόγησης των προσφορών και των αιτήσεων συμμετοχής.

**Άρθρο 106**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τις αρχές της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας. Μπορεί να ορίζει την επιτρεπόμενη επαφή μεταξύ αρχών ανάθεσης και προσφερόντων κατά τη διαδικασία σύναψης συμβάσεων, τις ελάχιστες απαιτήσεις γραπτής καταχώρισης μιας αξιολόγησης και τα ελάχιστα στοιχεία της απόφασης που λαμβάνεται από την αναθέτουσα αρχή.

**Άρθρο 107**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την απόφαση χορήγησης, τις πληροφορίες που παρέχονται στους προσφέροντες και την υπογραφή και εκτέλεση της σύμβασης.

**Άρθρο 108**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις πληροφορίες για τους προσφέροντες, περιλαμβανομένης της περίπτωσης ακύρωσης της διαδικασίας ανάθεσης.

**Άρθρο 109**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τις εγγυήσεις που απαιτούνται από τους αναδόχους.

**Άρθρο 110**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την αναστολή σύμβασης σε περίπτωση σφαλμάτων, παρατυπιών και απάτης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 111**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την άσκηση των καθηκόντων της αναθέτουσας αρχής, περιλαμβανομένου του προσδιορισμού των κατάλληλων επιπέδων για τον υπολογισμό των κατώτατων ορίων.

**Άρθρο 112**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα κατώτατα όρια που εφαρμόζονται, τις αυτοτελείς συμβάσεις και συμβάσεις που υποδιαιρούνται σε μέρη, καθώς και τον κατ' εκτίμηση υπολογισμό της αξίας ορισμένων συμβάσεων.

**Άρθρο 113**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τη συμμετοχή σε πρόσκληση υποβολής προσφορών και τα αποδεικτικά στοιχεία πρόσβασης σε συμβάσεις.

**Άρθρο 114**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τους κανόνες σύναψης συμβάσεων του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου.

**Άρθρο 115**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερέστερα το πεδίο και το περιεχόμενο επιδοτήσεων, μπορεί δε να περιέχει και κανόνες που καθορίζουν αν πρέπει να χρησιμοποιηθούν συμφωνίες ή αποφάσεις επιδότησης. Ακόμα, ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση συμφωνιών-πλαισίων εταιρικής σχέσης.

**Άρθρο 116**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει κανόνες για τις διάφορες μορφές επιδοτήσεων.

**Άρθρο 117**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να συμπληρώνει τις γενικές αρχές που εφαρμόζονται στις επιδοτήσεις, περιλαμβανομένων του κανόνα περί μη αποκόμισης κέρδους και της αρχής της συγχρηματοδότησης.

**Άρθρο 117a**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει περαιτέρω εξειδίκευση των επιλέξιμων δαπανών.

**Άρθρο 118**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει τις απαιτήσεις όσον αφορά το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας, το περιεχόμενο των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, τις εξαιρέσεις από πρόσκληση υποβολής προτάσεων, τις πληροφορίες προς τους αιτούντες και τη δημοσίευση της απόφασης για τη χορήγηση επιδότησης.

**Άρθρο 119**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την αρχή μη σωρευτικής χορήγησης.

**Άρθρο 120**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες για την αναδρομική χορήγησης.



Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 122**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις διευθετήσεις για τις αιτήσεις επιδότησης, τις αποδείξεις περί μη αποκλεισμού, τους αιτούντες που δεν διαθέτουν νομική προσωπικότητα, τις νομικές οντότητες που σχηματίζουν έναν αιτούντα, τις οικονομικές και διοικητικές κυρώσεις, τα κριτήρια επιλεξιμότητας και τις επιδοτήσεις πολύ μικρού ύψους.

**Άρθρο 123**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης.

**Άρθρο 124**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την αξιολόγηση και χορήγηση επιδοτήσεων και τις πληροφορίες προς τους αιτούντες.

**Άρθρο 125**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την εγγύηση προχρηματοδοτήσεων.

**Άρθρο 126**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει κανόνες για την καταβολή των επιδοτήσεων και τους ελέγχους, περιλαμβανομένων κανόνων που αφορούν τα δικαιολογητικά και την αναστολή και μείωση επιδοτήσεων.

**Άρθρο 126α**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει περιόδους για την τήρηση αρχείων από τους διαπιστευμένους οργανισμούς και την Επιτροπή.

**Άρθρο 126γ**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις αρμοδιότητες και τη σύνθεση των επιτροπών αποσαφήνισης.

**Άρθρο 127**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την εκτέλεση συμβάσεων και την παροχή στήριξης σε τρίτους.

**Άρθρο 133**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την έκθεση για τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση.

**Άρθρο 135**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει τις γενικά αποδεκτές λογιστικές αρχές, περιλαμβανομένων της αρχής της συνέχειας των δράσεων ή δραστηριοτήτων, της αρχής της σύνεσης, της αρχής της συνεπούς προετοιμασίας, της αρχής της συγκριτικής πληροφόρησης, της αρχής της σχετικής σημασίας και της ενοποίησης δεδομένων, της αρχής του μη συμψηφισμού και της αρχής της υπεροχής της ουσίας έναντι του τύπου, και κανόνες σχετικά με τα δικαιολογητικά έγγραφα.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 136**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τις δημοσιονομικές καταστάσεις, περιλαμβανομένων των δηλώσεων οικονομικών επιδόσεων, τις καταστάσεις ταμειακών ροών, τα σημειώματα που συνοδεύουν τις δημοσιονομικές καταστάσεις και τα επεξηγηματικά σημειώματα.

**Άρθρο 137**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με το περιεχόμενο της λογιστικής του προϋπολογισμού.

**Άρθρο 139**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την έγκριση των λογαριασμών, περιλαμβανομένης της διαβίβασης των ενοποιημένων οριστικών λογαριασμών.

**Άρθρο 142**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την οργάνωση της λογιστικής του προϋπολογισμού, περιλαμβανομένης της χρήσης μηχανογραφικών συστημάτων.

**Άρθρο 145**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τις λογιστικές εγγραφές. Επιπλέον, μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τα λογιστικά βιβλία, το υπόλοιπο διαδρομής, τη συμφωνία λογαριασμών, την καταχώρηση στο ημερολόγιο και τη συμφωνία των λογαριασμών.

**Άρθρο 147**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την τήρηση και το περιεχόμενο της λογιστικής του προϋπολογισμού.

**Άρθρο 148**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με το βιβλίο απογραφής των ακινητοποιήσεων και τη διαδικασία για τη μεταπώληση και διάθεση περιουσιακών στοιχείων, περιλαμβανομένων κανόνων σχετικά με τα βιβλία απογραφής στις αντιπροσωπείες.

**Άρθρο 173**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την τυπολογία των ενεργειών που εμπíπτουν στην έρευνα.

**Άρθρο 175**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για το Κοινό Κέντρο Ερευνών.

**Άρθρο 176**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις ενέργειες που μπορεί να χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο εξωτερικής δράσης.

**Άρθρο 178**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τα καταπιστευματικά κεφάλαια για εξωτερικές δράσεις.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 179**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για την εκτέλεση εξωτερικών ενεργειών μέσω έμμεσης διαχείρισης.

**Άρθρο 180**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τις συμφωνίες με οντότητες σχετικά με την εκτέλεση εξωτερικών δράσεων, περιλαμβανομένων κανόνων σχετικά με ειδικά δάνεια και ειδικούς τραπεζικούς λογαριασμούς.

**Άρθρο 181**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη σύναψη συμβάσεων εξωτερικής δράσης.

**Άρθρο 182**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη συμμετοχή σε διαδικασίες υποβολής προσφορών.

**Άρθρο 183**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την πλήρη χρηματοδότηση εξωτερικής δράσης και τις αιτήσεις χρηματοδότησης.

**Άρθρο 184**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις διαδικασίες επιδότησης που εφαρμόζονται στην έμμεση διαχείριση.

**Άρθρο 187**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με το πεδίο των Ευρωπαϊκών Υπηρεσιών και τις εξουσιοδοτήσεις από τα θεσμικά όργανα προς τις Ευρωπαϊκές Υπηρεσίες.

**Άρθρο 188**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τις πιστώσεις για τις Ευρωπαϊκές Υπηρεσίες, περιλαμβανομένης της μεταβίβασης ορισμένων αρμοδιοτήτων από τον υπόλογο, το ταμείο και τους τραπεζικούς λογαριασμούς.

**Άρθρο 191**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες που αφορούν τη μεταβίβαση εξουσιών από τον διατάκτη στον διευθυντή διοργανικής υπηρεσίας.

**Άρθρο 193**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά το πεδίο των διοικητικών πιστώσεων και εγγυήσεων μίσθωσης.

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

**Άρθρο 195**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες για τις ειδικές διοικητικές πιστώσεις, περιλαμβανομένων των κτιρίων και προκαταβολών σε μέλη του προσωπικού των θεσμικών οργάνων.

**Άρθρο 196**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να ορίζει λεπτομερείς κανόνες για τους εξωτερικούς εμπειρογνώμονες.

**Άρθρο 197**

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός μπορεί να περιέχει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με μεταβατικές διατάξεις, περιλαμβανομένων διατάξεων σχετικά με την εκκαθάριση των εγγυητικών λογαριασμών και την επικαιροποίηση των ορίων και ποσών.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

## Σεξουαλική κακοποίηση και σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών και παιδική πορνογραφία \*\*\*I

P7\_TA(2011)0468

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης, της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, με την οποία καταργείται η απόφαση - πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ (COM(2010)0094 – C7-0088/2010 – 2010/0064(COD))

(2013/C 131 E/27)

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2010)0094),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και τα άρθρα 82 παράγραφος 2 και 83 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C7-0088/2010),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 2010 <sup>(1)</sup>,
- αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,
- έχοντας υπόψη τη δέσμευση του εκπροσώπου του Συμβουλίου με επιστολή της 29ης Ιουνίου 2011, να εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 55 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A7-0294/2011),

1. εγκρίνει τη θέση σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
2. εγκρίνει την κοινή δήλωση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που επισυνάπτεται στο παρόν ψήφισμα·
3. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

<sup>(1)</sup> EE C 48 της 15.2.2011, σ. 138.



Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

**P7\_TC1-COD(2010)0064**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 27 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας και την αντικατάσταση της απόφασης πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου**

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, οδηγία 2011/93/ΕΕ.)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την άγρα παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς**

Έχοντας υπόψη το γεγονός ότι μη διαδικτυακή προσέγγιση και άγρα παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς σημαίνει εκ προθέσεως παρενόχληση παιδιού που δεν έχει φθάσει την ηλικία της σεξουαλικής συναίνεσης, είτε δια λόγων, είτε με γραπτά κείμενα ή με οπτικοακουστικό υλικό και παρεμφερείς παραστάσεις, με σκοπό τη συνάντησή με το παιδί για διάπραξη ενός εκ των αδικημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 και στο άρθρο 5 παράγραφος 6, της παρούσας οδηγίας σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας,

έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η μη διαδικτυακή προσέγγιση και άγρα παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς ήδη αντιμετωπίζεται στις διάφορες μορφές της από το εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών ως απόπειρα διάπραξης αδικήματος, ως προπαρασκευαστική πράξη ή ως ειδική μορφή σεξουαλικής κακοποίησης,

το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καλούν τα κράτη μέλη να ελέγξουν προσεκτικά τους ορισμούς τους στον τομέα του ποινικού δικαίου τους για την ποινικοποίηση του αδικήματος της «παραδοσιακής», μη διαδικτυακής προσέγγισης παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς, και να βελτιώσουν, επιφέροντας, κατά περίπτωση, διορθώσεις στο ποινικό τους δίκαιο για την κάλυψη τυχόν νομικών κενών που ενδέχεται να υφίστανται ακόμη στο θέμα αυτό.

**Ελάχιστες απαιτήσεις για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών ή των ανιθαγενών ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας \*\*\*I**

P7\_TA(2011)0469

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών ή των ανιθαγενών ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας και το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας (αναδιατύπωση) (COM(2009)0551 – C7-0250/2009 – 2009/0164(COD))**

(2013/C 131 E/28)

(Διαδικασία συναπόφασης – αναδιατύπωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2009)0551),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251 παράγραφος 2 και το άρθρο 63 παράγραφος 1 στοιχείο 1γ, 2α και 3α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C7-0250/2009),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τίτλο «Συνέπειες της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας στις τρέχουσες διοργανικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων» (COM(2009)0665),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3, και το άρθρο 78 παράγραφος 2 εδάφια α) και β) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

**Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011**

- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 28ης Απριλίου 2010 <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δέσμευση του εκπροσώπου του Συμβουλίου με επιστολή της 7ης Ιουλίου 2011, να εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 28ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με μία πιο διαρθρωμένη προσφυγή στην τεχνική της αναδιατύπωσης των νομικών πράξεων <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την από 2 Φεβρουαρίου 2010 επιστολή της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων προς την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 87 και 55 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A7-0271/2011),
  - A. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με την συμβουλευτική ομάδα εργασίας των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, η εν λόγω πρόταση δεν περιέχει καμία ουσιαστική τροποποίηση πλην εκείνων που προσδιορίζονται ως τοιαύτες στην ως άνω πρόταση και ότι, όσον αφορά την κωδικοποίηση των αμετάβλητων διατάξεων των προηγούμενων πράξεων μαζί με τις τροποποιήσεις αυτές, η πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των υφισταμένων πράξεων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους,
    1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω, λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις της συμβουλευτικής ομάδας εργασίας των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής·
    2. προσυπογράφει την κοινή πολιτική δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα που επισυνάπτονται στο παρόν ψήφισμα·
    3. λαμβάνει γνώση της κοινής πολιτικής δήλωσης των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα που επισυνάπτονται στο παρόν ψήφισμα·
    4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα εθνικά κοινοβούλια.

<sup>(1)</sup> EE C 18 της 19.1.2011, σ. 80.

<sup>(2)</sup> EE C 77 της 28.3.2002, σ. 1.

**P7\_TC1-COD(2009)0164**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 27 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας (αναδιατύπωση)**

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, οδηγία 2011/95/ΕΕ.)

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Κοινή πολιτική δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα**

Τα θεσμικά όργανα αναγνωρίζουν ότι η ενημέρωση της Επιτροπής στην οποία τα κράτη μέλη οφείλουν να προβαίνουν όσον αφορά τη μεταφορά των οδηγιών στο εθνικό δίκαιο «πρέπει να είναι σαφής και ακριβής»<sup>(1)</sup>, ούτως ώστε να διευκολύνεται η εκτέλεση από την Επιτροπή του καθήκοντός της να επιβλέπει την εφαρμογή του ενωσιακού δικαίου.

Με βάση τα ανωτέρω, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο χαιρετίζουν την κοινή πολιτική δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα της [ημερομηνία].

Κατά συνέπεια, εφόσον υφίσταται σχετική ανάγκη και εφόσον δικαιολογείται η διαβίβαση τέτοιων εγγράφων σύμφωνα με την κοινή πολιτική δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα της [ημερομηνία], τα θεσμικά όργανα συμφωνούν να συμπεριληφθεί στη σχετική οδηγία και η ακόλουθη αιτιολογική παράγραφος:

*«Σύμφωνα με την Κοινή Πολιτική Δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα της [ημερομηνία], τα κράτη μέλη ανέλαβαν να συνοδεύσουν, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο με ένα ή περισσότερα έγγραφα στα οποία θα επεξηγείται η σχέση μεταξύ των συστατικών στοιχείων μιας οδηγίας και των αντίστοιχων μερών των πράξεων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο. Όσον αφορά την παρούσα οδηγία, ο νομοθέτης θεωρεί ότι η διαβίβαση τέτοιων εγγράφων είναι αιτιολογημένη.»*

Η Επιτροπή θα υποβάλει, το αργότερο την 1η Νοεμβρίου 2013, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των δύο κοινών πολιτικών δηλώσεων σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα.

Τα θεσμικά όργανα αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν αυτές τις αρχές από την 1η Νοεμβρίου 2011 για τις νέες και σε εκκρεμότητα προτάσεις οδηγιών, με εξαίρεση εκείνες εξ αυτών για τις οποίες το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν ήδη καταλήξει σε συμφωνία.

(1) Βλ. απόφαση του Δικαστηρίου της 16ης Ιουλίου 2009 στην υπόθεση C-427/07, σημείο 107 και τη νομολογία που αναφέρεται σχετικώς.

**Κοινή πολιτική δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα**

Σύμφωνα με το άρθρο 288 της ΣΛΕΕ, «Η οδηγία δεσμεύει κάθε κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται, όσον αφορά το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα, αλλά αφήνει την επιλογή του τύπου και των μέσων στην αρμοδιότητα των εθνικών αρχών».

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή αναγνωρίζουν ότι η αποτελεσματική εφαρμογή του ενωσιακού δικαίου αποτελεί προϋπόθεση προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της πολιτικής της Ένωσης και ότι, μολονότι η ευθύνη για μια τέτοια εφαρμογή εναπόκειται πρωτίστως στα κράτη μέλη, αποτελεί ωστόσο θέμα κοινού ενδιαφέροντος δεδομένου ότι αποσκοπεί, μεταξύ άλλων, στη δημιουργία ίσων όρων ανταγωνισμού μεταξύ όλων των κρατών μελών.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή αναγνωρίζουν ότι η συνεπής και έγκαιρη μεταφορά των ενωσιακών οδηγιών στο εθνικό δίκαιο αποτελεί νομική υποχρέωση. Σημειώνουν ότι οι Συνθήκες αναθέτουν στην Επιτροπή το καθήκον να επιβλέπει την εφαρμογή του ενωσιακού δικαίου υπό την εποπτεία του Δικαστηρίου και συμπεριφέρονται την κοινή αντίληψη ότι η κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει να διευκολύνει την εκτέλεση αυτού του καθήκοντος από την Επιτροπή.

Στη συνάρτηση αυτή, τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν ότι η ενημέρωση της Επιτροπής στην οποία οφείλουν να προβαίνουν όσον αφορά τη μεταφορά των οδηγιών στο εθνικό δίκαιο «πρέπει να είναι σαφής και ακριβής» και ότι «πρέπει να απαριθμούνται με σαφήνεια τα νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά μέτρα», ή οποιαδήποτε άλλα μέτρα εθνικού δικαίου, καθώς επίσης, εφόσον ενδείκνυται, η νομολογία των εθνικών δικαστηρίων, μέσω των οποίων τα κράτη μέλη θεωρούν ότι έχουν εκπληρώσει τις διάφορες απαιτήσεις που τους επιβάλλονται από την οδηγία<sup>(1)</sup>.

Προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα της πληροφόρησης σχετικά με τη μεταφορά των ενωσιακών οδηγιών στο εθνικό δίκαιο, στις περιπτώσεις όπου η Επιτροπή θεωρεί ότι απαιτούνται ορισμένα έγγραφα που να επεξηγούν τη σχέση ανάμεσα στα συστατικά στοιχεία μιας οδηγίας και στα αντίστοιχα μέρη των νομικών πράξεων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, κατά την υποβολή των σχετικών προτάσεων η ανάγκη και η αναλογικότητα παροχής των εν λόγω εγγράφων θα αιτιολογείται για κάθε περίπτωση ξεχωριστά, ενώ θα λαμβάνονται όλος ιδιαιτέρως υπόψη η πολυπλοκότητα της οδηγίας και της μεταφοράς της στο εθνικό δίκαιο, καθώς επίσης και η ενδεχόμενη πρόσθετη διοικητική επιβάρυνση.

Σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν να συνοδεύουν την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο με ένα ή περισσότερα επεξηγηματικά έγγραφα, τα οποία μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή πινάκων αντιστοίχιας ή άλλων εγγράφων που να χρησιμεύουν για τον ίδιο σκοπό.

(1) Βλ. απόφαση του Δικαστηρίου της 16ης Ιουλίου 2009 στην υπόθεση C-427/07, σημείο 107 και τη νομολογία που αναφέρεται σχετικώς.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

## Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record - PNR) \*\*\*

P7\_TA(2011)0470

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record - PNR) προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας (Australian Customs and Border Protection Service) (09825/2011 – C7-0304/2011 – 2011/0126(NLE))

(2013/C 131 E/29)

(Έγκριση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (09825/2011),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record - PNR) προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας (Australian Customs and Border Protection Service) που επισυνάπτεται στο προαναφερθέν σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (10093/2011),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη γενική προσέγγιση για τις διαβιβάσεις δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) σε τρίτες χώρες (COM(2010)0492),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Φεβρουαρίου 2007 σχετικά με την Παγκόσμια Εταιρεία Διαπραπεικικών Χρηματοπιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT), τη συμφωνία για την κατάσταση ονομάτων επιβατών (PNR) και τον διατλαντικό διάλογο επί των θεμάτων αυτών <sup>(1)</sup>, τη σύστασή του της 22ας Οκτωβρίου 2008 σχετικά με την αξιολόγηση της συμφωνίας PNR μεταξύ Αυστραλίας-ΕΕ <sup>(2)</sup>, το ψήφισμά του της 5ης Μαΐου 2010 σχετικά με την έναρξη των διαπραγματεύσεων για συμφωνίες σχετικά με τις καταστάσεις ονομάτων επιβατών (PNR) με τις ΗΠΑ, την Αυστραλία και τον Καναδά <sup>(3)</sup>, και το ψήφισμά του της 11ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με τη γενική προσέγγιση για τις διαβιβάσεις δεδομένων PNR από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) σε τρίτες χώρες <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, της 19ης Οκτωβρίου 2010 όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη γενική προσέγγιση για τις διαβιβάσεις δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) σε τρίτες χώρες <sup>(5)</sup> και της 15ης Ιουλίου 2011 όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record - PNR) προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας (Australian Customs and Border Protection Service) <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση 7/2010 της 12ης Νοεμβρίου 2010 όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη γενική προσέγγιση για τις διαβιβάσεις δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) σε τρίτες χώρες, η οποία εγκρίθηκε από την ομάδα εργασίας για την προστασία των δεδομένων του άρθρου 29,
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή έγκρισης, σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α), σε συνδυασμό με το άρθρο 82 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο δ) και το άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο α), της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C7-0304/2011),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 16 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) και τα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 81 και το άρθρο 90 παράγραφος 7 του Κανονισμού του,

<sup>(1)</sup> EE C 287 E της 29.11.2007, σ. 349.

<sup>(2)</sup> EE C 15 E της 21.1.2010, σ. 46.

<sup>(3)</sup> EE C 81 E της 15.3.2011, σ. 70.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P7\_TA(2010)0397.

<sup>(5)</sup> EE C 357 της 30.12.2010, σ. 7.

<sup>(6)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A7-0364/2011),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
  2. θεωρεί ότι η διαδικασία 2009/0186(NLE) έχει παύσει να ισχύει ως αποτέλεσμα του γεγονότος ότι η συμφωνία PNR του 2008 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας έχει αντικατασταθεί από τη νέα συμφωνία PNR·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και στην κυβέρνηση της Αυστραλίας.
-



## III Προπαρασκευαστικές πράξεις

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2011

2013/C 131 E/18	Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 - Τμήμα ΙΧ - Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και Τμήμα Χ - Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2011 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011, Τμήμα ΙΧ – Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και Τμήμα Χ – Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (13991/2011 – C7-0244/2011 – 2011/2131(BUD))	131
2013/C 131 E/19	Ελαστικά των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους ***I	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ελαστικά των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους και με την εγκατάστασή τους σ'αυτά (κωδικοποιημένο κείμενο) (COM(2011)0120 – C7-0071/2011 – 2011/0053(COD))	133
	P7_TC1-COD(2011)0053	
	Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 25 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ελαστικά των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους και με την εγκατάστασή τους σ' αυτά (κωδικοποιημένο κείμενο) <sup>(1)</sup>	134
	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	138
2013/C 131 E/20	Εφαρμογή των φάσεων των εκπομπών στους ελκυστήρες με μικρό μετατρόχιο ***I	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 2000/25/ΕΚ όσον αφορά την εφαρμογή των φάσεων των εκπομπών στους ελκυστήρες με μικρό μετατρόχιο (COM(2011)0001 – C7-0018/2011 – 2011/0002(COD))	139
	P7_TC1-COD(2011)0002	
	Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 25 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/25/ΕΚ όσον αφορά την εφαρμογή των φάσεων των εκπομπών στους ελκυστήρες με μικρό μετατρόχιο	140
2013/C 131 E/21	Κινητήρες που διατίθενται στην αγορά στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος ***I	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ όσον αφορά τις διατάξεις για τους κινητήρες που διατίθενται στην αγορά στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος (COM(2010)0362 – C7-0171/2010 – 2010/0195(COD))	140
	P7_TC1-COD(2010)0195	
	Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 25 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ όσον αφορά τις διατάξεις για τους κινητήρες που διατίθενται στην αγορά στο πλαίσιο του ευέλικτου συστήματος	141

**Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2011**

2013/C 131 E/22	<p>Η θέση του Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο προϋπολογισμού 2012 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο - όλα τα τμήματα</p> <p>Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2012, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο - όλα τα Τμήματα (13110/2011 – C7-0247/2011 – 2011/2020(BUD)) και τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2012 (COM(2011)0372) και 2/2012 (COM(2011)0576) επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2012 .....</p>	142
2013/C 131 E/23	<p>Σύναψη και προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας συνεργασίας για δορυφορική πλοήγηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός και του Βασιλείου της Νορβηγίας αφετέρου ***</p> <p>Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας για δορυφορική πλοήγηση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός και του Βασιλείου της Νορβηγίας αφετέρου (11114/2011 – C7-0184/2011 – 2011/0033(NLE)) .....</p>	155
2013/C 131 E/24	<p>Συμφωνία ΗΠΑ-ΕΕ για την προώθηση, εγκατάσταση και χρήση των συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης GALILEO και GPS ***</p> <p>Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας για την προώθηση, εγκατάσταση και χρήση των συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης GALILEO και GPS και των σχετικών εφαρμογών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αφετέρου (11117/2011 – C7-0185/2011 – 2011/0054(NLE)) .....</p>	156
2013/C 131 E/25	<p>Φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών *</p> <p>Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για το κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών (αναδιατύπωση) (COM(2010)0784 – C7-0030/2011 – 2010/0387(CNS)) .....</p>	156
2013/C 131 E/26	<p>Δημοσιονομικοί κανόνες που εφαρμόζονται στον ετήσιο προϋπολογισμό ***I</p> <p>Τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2011 στην πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον ετήσιο προϋπολογισμό της Ένωσης (COM(2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395(COD)) .....</p>	158
<b>Πέμπτη 27 Οκτωβρίου 2011</b>		
2013/C 131 E/27	<p>Σεξουαλική κακοποίηση και σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών και παιδική πορνογραφία ***I</p> <p>Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης, της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, με την οποία καταργείται η απόφαση - πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ (COM(2010)0094 – C7-0088/2010 – 2010/0064(COD)) .....</p>	270
	<p>P7_TC1-COD(2010)0064</p> <p>Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 27 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας και την αντικατάσταση της απόφασης πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου .....</p>	271
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ .....	271
2013/C 131 E/28	<p>Ελάχιστες απαιτήσεις για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών ή των ανιθαγενών ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας ***I</p> <p>Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών ή των ανιθαγενών ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας και το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας (αναδιατύπωση) (COM(2009)0551 – C7-0250/2009 – 2009/0164(COD)) .....</p>	271

## P7\_TC1-COD(2009)0164

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 27 Οκτωβρίου 2011 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2011/.../ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας (αναδιτύπωση) ..... 272

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ..... 273

2013/C 131 E/29

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record - PNR) \*\*\*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2011 σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record - PNR) προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας (Australian Customs and Border Protection Service) (09825/2011 – C7-0304/2011 – 2011/0126(NLE)) ..... 274

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\*I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- \*\*II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη
- \*\*\*I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- \*\*\*II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\*III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Πολιτικές τροπολογίες: το νέο κείμενο και η αντικατάσταση κειμένου σημειώνονται με έντονους πλάγιους χαρακτήρες και η διαγραφή με το σύμβολο ▮.

Τεχνικές διορθώσεις και προσαρμογές εκ μέρους των υπηρεσιών: το νέο κείμενο και η αντικατάσταση κειμένου σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες και η διαγραφή με το σύμβολο ||.

## Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 420 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	910 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δικαίωμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

